

International Islamic University

Islamabad - Pakistan

Faculty of Arabic



الجامعة الإسلامية العالمية

إسلام آباد - باكستان

كلية اللغة العربية

التناصُّ: مفهومه وخطرُ تطبيِّقه على القرآنِ الكريمِ

(رسالةٌ علميةٌ مقدّمةٌ لنيل درجة الدكتوراه في قسم اللغة)

المشرف

فضيلة الأستاذ/الدكتور مصطفى إمام حسن

إعداد الطالب

محمد زبير عباسي

رقم التسجيل: 126-FA/PhD/F10

العام الدراسي: 2014-1436

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## قال الله سبحانه وتعالى:

﴿قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قَيْمًا مِثْلَ دِينِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ. قُلْ

إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الأنعام: 162-163]

﴿أَفْحَكَمَ الْجَاهِلِيَّةَ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾ [المائدة: 50]

﴿وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾ [الإسراء: 85]

﴿وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ. إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ﴾ [النجم: 3-4]

## صَدَقَ اللَّهُ الْعَلِيِّ الْعَظِيمُ

ولله دَرُّ القائل!

متى يبلغ البنيان يوماً تماماً إذا كنت تبنيه وغيرك يهدم؟<sup>1</sup>

فالأمر دائر بين الهدم والبناء، لا يكلُّ الباني ولا يعملُّ الهادم... أو يُطلق هذا "التناس" على النص القرآني!؟

1- رحلة الشتاء والصيف: 17، ل محمد بن عبد الله الموسوي الشهير ب الكبريت، حققها وقدمها وفهرسها محمد سعيد الطنطاوي، المكتب الإسلامي للطباعة والنشر، دمشق/بيروت، الطبعة الثانية 1385هـ.

# الإهداء

إلى من رَتَّبَنِي على الإسلام، وتظل تضميني إلى صدرها الرحيب في السراء والضراء قائلةً: لا تَحْفُ  
ولا تَحْزَنْ يا بُيَّ! إِنَّ اللَّهَ مَعَكَ... إلى أُمِّي الحنون.

إلى من كان يحمل إصر أشواقي على أكتافه برحابة وابتسامه، إلى من ظل يدعو لي آناء الليل  
وأطراف النهار، إلى من كان يرشدني إلى علوم الكتاب ومعارف الحكمة يُنالُ بها الشرفُ والسُّؤْدُ... إلى  
أبي الرحيم... جَعَلَ اللَّهُ الْفِرْدَوْسَ الْأَعْلَى نُزُلًا لَهُ.

إلى من ساندتني بِجِلْمِهَا وآزرتني بصبرها... إلى زوجتي الودود، العزيزة على قلبي.

إلى من أخذوا على عاتقهم تزويدي بما كان ينقصني... إلى الأخوين الكريمين.

إلى من أَحَبُّهُنَّ حُبًّا جَمًّا... إلى الأختين العزيزتين.

إليهم وإلى الأصدقاء جميعاً أهدي هذا الجهد المتواضع.

# التقديرُ والعِزْفَانُ

إلى من أمدّني بنصائحه وتوجيهاته وإرشاداته، وأفادني بعلمه وفيضه، وكَرَّمَنِي بقبول الإشراف على هذه الرسالة، إلى الأستاذ الدكتور مصطفى إمام حسن، فله مني خالص الشكر والوفاء.

إلى من أولاني عنايته، وأوصاني بالتفاني والإخلاص، وساهم في سبيل رقي البحث بهذا الصرح والكيان، إلى الأستاذ الدكتور محمود حسن مخلوف، فله مني كل المحبة والتقدير والامتنان.

إلى من لم يتوانَ عن مد يد المساعدة لي قط، وبعث شعاع الأمل والرجاء في فؤادي طوال هذا البحث، إلى الأستاذ الدكتور محمد بشير، فله مني وافر الشكر وعظيم الامتنان.

إلى من مكَّنني من المضي بخطى ثابتة، وسانديني بتوفير المصادر لتحقيق آفاق الموضوع، إلى الأستاذ الدكتور إنعام الحق غازي، فله مني فائق الشكر والاحترام.

إلى من ضحَّى لي وقته كلما نزلت عنده، وأسعدني بنصحه المخلصة، إلى الأستاذ الدكتور حبيب الرحمن عاصم، والأستاذ الدكتور محمد عادل الأكرت والأستاذ الدكتور مؤيد فاضل، والأستاذ الدكتور فضل الله وغيرهم من الأساتذة الأعزاء، فلهؤلاء جميعهم مني كل عبارات الثناء والتقدير.

كما لا أنسى وكيف أنسى؟! بجانب هؤلاء الأساتذة الأجلاء جميع أعضاء الكلية الأعزاء الذين منحوني شخصية علمية وتربوية في محيط جدران الكلية، فلهم مني كل عبارات الشكر والإحسان.

وأشكر كذلك الأساتذة الذين شرفوني بحضورهم النافع في مناقشة هذه "الرسالة" المتواضعة، إنها ليست إلا عبارة عن توجيهاتهم العلمية ونصائحهم القيمة.

والحق إن اعترفت عجزتي وقصورتي في فقه "التناس"، وما حَسُنَ من ثمار هذه الرحلة العطرة فهو نتاج نُصَحَ الكبار وإرشاداتهم وآرائهم بين فينة وأخرى، إنها دَعَمَت قلمي وشدَّت أزرِي لأَصِلَ إلى منتهى أَملي، وما فَصَّرَ فيها فهو جُهْدُ المَقَلِّ العاجز.

ولولا فضلُ الله عَلَيَّ ورحمته لما وصلَ البحثُ حيث وصلَ.

فالحمدُ لله على توفيقه أولاً وأخيراً.

# المقدمة

الحمدُ لله الذي خلق الإنسانَ وعلمَهُ البيانَ وأنعمَ عليه بالعقل والقلم واللسان والصلاة والسلامُ على النبيِّ المصطفى خَيْرِ البريَّةِ والأنامِ صلوات الله وسلامه عليه إلى يوم الدين.

منذ أن فُتِحَتْ آفاق "النصية"، فُنقِّحَتْ سلاسلها، وهُدِّبَتْ تصاريفها، وأُصْلِحَتْ وجوهها، ودُرِسَتْ أطرافها، وفُيِّسَتْ أصولها، وشُرِّحَتْ أركانها في مجال "النص" و"البيّنص"، ظهر "التناص" بلمسات تلك النصية الراقية، المتطورة، الفاعلة في إطار مادة "نحو النص/علم النص"، وعُرفَ فكأنه ليس معياراً صرفاً *norm* من المعايير السبعة التي تُشكِّل "النص" وتُحدِّده من خلال العملية الوظيفية/النصية لدى أقطاب علم النص وأصحاب "نحو النص" فحسب بل إنه أصبح مادّةً خصبةً ونظريّةً جاذبةً ودراسةً حيّةً بين الباحثين منذ أول فجر علم اللغة البنائي عند دي سوسور *Ferdinand de Saussure*<sup>2</sup> ونشأته على أيدي "باختين" وتفجّر فكرته وتطوّرها ثم تنظيرها في كتابات جوليا كريستيفا *Julia Kristeva*<sup>3</sup> ودريدا *Derrida* و *Jacques*<sup>4</sup> وبارث *Roland Barthes*<sup>5</sup> وغيرهم، فما لبثت أن دارت البحوث الجامعية حول

2- فرديناند دي سوسور [1857-1913] عالم اللغويات/الألسنيات (أبو اللسانيات الحديثة/المعاصرة)، ويعتبر واحداً من آباء العقل المعاصر داخل فرنسا وخارجها، فحظي من التقدير والتأثير. ولد في جنيف، وحصل على درجة الدكتوراه من لايبزيك عام 1880م، وأصبح أستاذاً لعلم اللغة العام في عام 1907 في جامعة جنيف، وبقي في هذا المنصب حتى وفاته. ينظر: مقدمة المترجم على علم اللغة العام *Course In General Linguistics* علم اللغة العام/محاضرات في علم اللغة العام: 3. فرديناند دي سوسور، ترجمة الدكتور بوييل يوسف عزيز، مراجعة النص العربي: الدكتور مالك يوسف المطلي، سلسلة كتب تصدر عن دار آفاق عربية، الأعظمية-بغداد، 1985م. وفي تفاصيل منهجه النظري ومنزعه النقدي اللغوي ينظر: أعلام الفكر اللغوي التقليدي الغربي من سقراط إلى سوسير: 255/1 وما يليها. روي هاريس وتولبت جي تيلر، تعريب: الدكتور أحمد شاكر الكلابي (مواليد العراق 1950)، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 2004م.

3- كان منزع جوليا [1941-] النقدي سميائياً. هي ليست أولى من أبدعت "التناص"، ولكنها أولى من استخدمت هذه النظرية تحت مسمائها الخاص ضمن كتابتها الأولى عن باختين في روسيا وكانت وقتئذ طالبةً في بلغارية قبل وصولها إلى فرنسا، وهي تعتبر من أشهر النقاد الذين ساهموا بإبداعهم وابتكارهم النقدية والأدبية والنظرية في مجلة تل كل *Tel Quel* (1960-1983)، أسهمت جوليا كذلك بكتابة المقالات العديدة في مجال السميائية والبنوية (الحداثة) واللسانية وتحليلاتها النفسية الأدبية المتأثرة بـ لاكان وغيرها. ومن أهم مؤلفاتها:

ثورة في اللغة الشعرية *Revolution in Poetic Language*

الرغبة في اللغة: مقارنة سميائية في الأدب *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*

والفن

سلطات الرعب: مقالة عن (أزمة) الصراع *Powers of Horror: An Essay on Abjection*

قصص الحب *Tals of Love*

في البداية كان الحب *In the Beginning was Love*

ينظر:

Fifty Key Literary Theorists: pp. 187-192. by Richard J. Lane, Routledge Taylor & Francis Group New York and London 2006.

4- جاك دريدا (1930-2004) فيلسوف فرنسي تفكيكي من مواليد الجزائر *Algeria*، هاجر إلى فرنسا 1959، وصار محاضراً في جامعة السوربون *Sorbonne* (1960-1964). وقد طور نظرية نقدية معروفة بـ إعادة التركيب/التفكيك/التقويض *Deconstruction*، إنه

مداخلات هذه النظرية، وكشفت القراءة فيها جوانب عديدة، فمنها ما جاءت تحت غزو فكري لا ينسجم تماماً مع النص القرآني بل إنها تحتاج مرة أخرى إلى إعادة التنظيم والتنسيق نظراً إلى حساسيتها بين يدي كتاب الله العلي العزيز، الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه، وإنه له لحافظ.

فنظراً إلى ذلك عزمت على الكتابة حيال موضوع علمي؛ ألا وهو "النصية"، و"التناصية"، و"النص"، واختير لي عنوان الرسالة: "التناص؛ مفهومه وخطر تطبيقه على القرآن الكريم".

حاولت في هذه الرسالة تقديم فكرة حصينة المغزى، رصينة المعنى، متينة الأسلوب كيلا يتجاوز القارئ عند قراءة مضامين "التناص" في اللغة العربية أصولها وقوانينها، ولا يتعدى بالاعتماد على المصطلح الغربي حدود كتاب الله تعالى شرحاً وتفسيراً وتوضيحاً، ولا يجتهد فيه دون عقل سليم وعلم غزير.

أبدع هذه الكلمة في استضاءات أعمال هيدجر وهوسرل. يحسب دريدا من كبار نقاد ما بعد البنيوية *Post-structuralism* ويعد كذلك النموذج الأمثل للتداخل الكامل بين الفلسفة والنقد الأدبي، يبدو من أعماله ونتائجه أنه ناقد يتعامل مع النقد كفيلسوف، وفيلسوف ينقل مقولاته الفلسفية إلى الدراسات الأدبية. ومن أهم مؤلفاته:

*Speech and Phenomena, and Other Essays on Husserl's Theory of Signs*

الكلام والظاهرة، ومقالات أخرى حول نظرية العلامات لهوسرل

علم الكتابة *Of Grammatology*

الكتابة والاختلاف *Writing and Difference*

المواقف *Positions*

ينظر:

Fifty Key Literary Theorists: pp. 73-77.

5- رولان بارث [1915-1985/1980] هو قدوة الحدائين العرب، نشأ في بايون وباريس. كان حدائياً (بنويوا) ثم تحول إلى التفكيكية بعد أن شاهد تناقضات ومشاكل بنيوية أدبية. نال شهادة في الدراسات الكلاسيكية من جامعة السوربون سنة 1939، وبعد الحرب العالمية مباشرة درس في جامعتي بوخارست والإسكندرية. ودرس منذ عام 1960 في الكلية العملية العليا في باريس، وفي سنة 1976 أصبح أستاذاً في علم السميولوجيا الأدبية في كوليج دي فرانس. توفي رولان بعد أن صدمته سيارة وهو يعبر الشارع المواجه للكوليج. ومن مؤلفاته:

الكتابة درجة الصفر *Writing Degree Zero*

مقالات نقدية *Critical Essays*

عناصر السميولوجيا *Elements of Semiology*

النقد والحقيقة *Criticism and Truth*

إمبراطورية العلامات *Empire of Signs*

لذة النص *The Pleasure of the Text*

رولان بارث / رولان بارث *Roland Barthes by Roland Barthes*

الصورة، الموسيقى، النص *Image, Music, Text*

ينظر:

Fifty Key Literary Theorists: pp. 15-19.



## أهمية الموضوع

فلم تبق على وجه الأرض أية لغة على حالها الأول إلا وقد ماتت برمتها أو كادت، أو تغيرت أبعاضها، أو تملصت عن أصلها إلا اللغة العربية، فإنها لما نزل منطوقةً ومكتوبةً على صورتها الأولى، ولا تزال تزود عن نفسها عوادي الزمن؛ لبلوغها أقصى الفصاحة وقمة البلاغة من جميع صفاتها البيانية، خصوصاً بعد أن نزل القرآن الكريم بما فشغف ناطقوها بما حُبها جماً، وهذا من فضل الله ورحمته، وبذلك فليفرح من يجول ببصره في محيط أودية اللغات البشرية ليعرف فضل اللغة العربية على أخواتها.

عندما بحثت عن الخصائص العامة والآثار المشتركة بين اللغات البشرية، وجدت التشابه والتقارب والتداخل والتعلق وأشباهها التي تتغذى منها اللغة، وتمضى موضع عناية عند علماء اللفظ/المعجميين، والجملة/النحويين، والنص بالاحتكاك الأسلوبي/البلاغيين، والاحتكاك المضموني/الداليين، والاحتكاك السياقي والتداولي/الاجتماعيين، والاحتكاك النفسي/النفسيين وهكذا... ثم أدت هذه العوامل إلى تشكيل العملية اللغوية الطبيعية (النصوصية) وتجسيدها، ثم تحولت إلى التتابعية الواعية واللاواعية أو "النصية السميائية التفكيكية" عند رحلتها إلى الدراسات الحديثة والمعاصرة، فأخذت هذه العملية الإجرائية تسمى بـ"التناص *Intertextuality*". تقول جوليا كريستيفا في إحدى مقالاتها في مجلة (تيل كل - *Tel Quel*) أن التناص هو "التقاطع داخل نص لتعبير (قول) مأخوذ من نصوص أخرى" أو "لوحة فسيفسائية من الاقتباسات".<sup>6</sup> ويقول لوران جيني *Laurent Jenny* في مجلة (بويتيك - *Poetique*) الفرنسية، أن التناص "هو عمليّة تحويل وتمثيل عدة نصوص يقوم بها نصٌّ مركزيٌّ يحتفظ بزيادة المعنى".<sup>8</sup> ومن الطبع إن اللوحة الفسيفسائية<sup>9</sup> أو عملية التحويل والتمثيل لا تعني إلا تداخل نصٍّ مع نصٍّ آخر أو نصٍّ جديدٍ مع نصٍّ قديمٍ أو استحضار علاقة الحاضر بالغائب أو استجماع الأوصاف الفنية والدقائق اللطيفة في النص الحاضر بالإحالة على مصادرها الأولى... ومن خلال هذه العملية الإجرائية تتخذ اللغات لها أوصاف بعضها الآخر ما تنتهي في الأخير إلى النص المهجين والمزيج.

6- صوت التراث والهوية "دراسة في التناص الشعبي في شعر توفيق زياد": 102. للدكتور إبراهيم نمر موسى. مجلة جامعة دمشق-24- العدد الأول+الثاني 2008.

7-

(8) التناص في رواية الجازية والدرأويش: 12. بحث مقدم لنيل شهادة الماجستير في الأدب العربي الحديث للطالبة وناسة صمادي، تحت إشراف الدكتور الطيب بودر بالة، بجامعة العقيد الحاج لخضر باتنة سنة 2002 - 2003م.

(9) فسيفساء: قطع صغيرة من الأحجار والمعادن الكريمة تُنسَّق في لوحة فنية جميلة. فالعملية الفسيفسائية تشبيه لمعنى "النص". ينظر: المعجم الوسيط: 688. قام بإخراج تلك الطبعة الدكتور إبراهيم أنيس، الدكتور عبد الحليم منتصر، عطية الصوالحي، محمد خلف الله أحمد، وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقي أمين. القاهرة، الطبعة الثانية 1392هـ-1972م.

هنا أسئلة تحظر ببال كل عاقل يعرف أن "النص" ليس أحادي القيمة بل إنه مجموعة أجزاء تسمى مقتطفات شعورية ولاشعورية، ومنه تحول "النص" في ذاته إلى "التنص"، فما من مفر له إلا إليه، نظرا إلى هذا الأساس الحقيقي ماذا نقول في النص القرآني عند توجيه "النص" بالنصية؟ يا ترى! إنه لقرآن مجيد في لوح محفوظ، هل استفاد القرآن الكريم - وهو في كتاب مكنون - في جزئياته وبياناته وتفسيراته ومضامينه ومفرداته ونظومه من الكتب الأخرى؟! هل تدخل مادته القصصية المتناثرة تحت باب التأثر والتأثير؟ هل يوجد أي تأثير وتأثير فيه؟ ماذا يعنى ذلك التشابه والتماثل والتلاحم بين القصص بعضها مع بعض؟ ماذا يقال عن ذلك التماثل النصي اللغوي؟ ماذا يُسمّى ذلك التلاحم الدلالي داخل النصوص القرآنية؟ ماذا يعنى ذلك التشابه المضموني أو الشكلي بين نصوص القرآن الكريم وغيره من الكتب المقدسة الأخرى؟ هل القرآن الكريم امتداد للماضي واستجابة للحاضر؟

إن هذه المماثلات في النصوص القرآنية ولاسيما في دوائر النصوص المقدسة وعلى رأسها القرآن المجيد لا تعنى حتماً أي تأثير وتأثير، بل إنها قد تعنى الإكمال والإتمام، وكلاهما من الحكيم الرباني، فقصده من وراء هذه الأساليب إبراز إعجاز النص وإظهار بيانه، لأن الله تعالى لا يضع كلاما في غير موضعه دون حكمة، فالأمر يعود إلى عظمة القرآن الكريم التي ظهرت في كل منعرجاته النصية، لتبقى قدسيته كرمز للإعجاز البياني بين يدي النصوص البشرية.

ومن المدهش أن دُعاة "التنص" ما لبثوا أن مالوا إلى تطبيقه على كلام الله تعالى، وقاسوا كلام الخالق على كلام المخلوق من جهاته اللفظية والمعنوية، الدلالية والمضمونية، بناءً على أن اللغة حينما وُجدت هي أم واحدة، فقصوا على قداسة لغة القرآن الكريم ومضامينه، غافلين عن كونه كتاباً له حدودٌ يجب مراعاتها عند تفسير نصوصه إلى اليوم الآخر، فمنهم من حصر دراساته التحليلية في تنظير "التنص"، ومنهم من جعل النصوص القرآنية ونصوص الكتب المقدسة (المحرفة حالاً) معماً إجرائياً لتطبيق مفاهيم "التنص" طبقاً لمناع قائلها. ووصلوا من خلال تطبيقاتهم السقيمة إلى النتائج الفاسدة التي لا تخضع لقواعد المنهج العلمي السديد. ولذلك قد وقع أصحاب المعطيات اللغوية (اللسانية) النصية الحديثة في المغالطة وظنوا أن كتاب الله العزيز قد نحل مادته اللغوية أو الدلالية بدرجة كبيرة مما سبقه، فركعوا للتنص بلا قيدٍ ولا حذرٍ أو حيطةٍ، وصار التنص من حينه نقطة البحث ورمز الدراسة ورهن السؤال، وبالأخص في سياق توجيهه إلى النص القرآني. فالتنص وإن لم يكن منهجاً ولكنه قد وصل إلى درجة تنظيرية في الإبداعات والابتكارات. فتأثر به كثير من العلماء ونقلوا شفراته - هي كما كانت - من أفواه أجنبية (غربية) إلى أفواه عربية، وجعلوه مصطلحاً شاملاً للنصوص كلها في اللغات كلها، ولم يقفوا إلى هذا الحد بل استرسلوا في أن التنص كضالة تراثنا العربي،

فيجب قبوله فيه، ومن هنا حلَّ التناصُّ محلَّ صورةٍ جديدةٍ لعملةٍ قديمةٍ، وبعبارة صريحة صار "النص العربي الأصيل" رصيّد تلبس نصية "التناص"، و"نصوصيته" المتجربة.

### الدراسات السابقة

توالت الدراساتُ المتنوعةُ حولَ مصطلح "التناص" على الساحة النقدية والبلاغية والدلالية، كلٌّ في ضوء خلفيته الثقافية والعلمية، فمصطلح "التناص" كيفما كان نوعه ومجاله المعرفي، لا بد أن يتم من داخل إطار البناء النظري، لأنَّ الخلفيات التي تؤثر على التعريف وتأصيل المفهوم، تكشف عن حقيقته بدقة متناهية. فالباحثون حينما التقوا حول "التناص"، اختلفوا في منطلقاتهم وتوسعوا في تناول محاوره وعواقبه ومبادئه وآلياته، وإليكم بعضَ لمحاتٍ متفرقة، أحاول جمعها في صورةٍ بحثٍ علميٍّ في حينها بعدَ التعرف على منابعها واتجاهاتٍ مُنشئية، نحو:

✚ دراسات حديثة حول "التناص" وخلفياته عند العرب المعاصرين مثل ما ذهب الدكتور أحمد عفيفي في كتابه "نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي" إلى أحد معانيه قائلاً: "وهكذا سيكون للتناص بهذا المفهوم دور كبير في نحو النص، حيث سيؤكد وجود الروابط على مستوى النص الواحد، وذلك إذا ما لاحظنا علاقة الجواب بالسؤال أو علاقة المفسر بالمفسر، كذلك سيخدم المعنى في تقليل الاحتمالية الدلالية، أو ربما تحديد المعنى الذي يغمض عن المتلقي". (10) ثم يقول في نهاية حديثه عن التناص حول تطبيقات قرآنية: "وهكذا يكون التناص وسيلة ربط بين أجزاء النص الواحد وبيانا للمعاني المتعلقة".

وفي كلامه ما يفيد إثبات قضايا لغوية ومعاني نحوية من خلال التناص، فالمعاني نحو التأكيد والمصدرية والإنكار والاستنكار والتعجب والاستفهام وغيرها قد ترجع كلها إلى "التناص"، وهذا الأمر يوجب تطبيق "التناص" على القرآن الكريم عبر جميع هذه المعاني دون نقدٍ وعلّة، ولذلك يجب تدقيق المسألة بجملة أطرافها والاعتناء بما ليتحقق ما هو الصواب على مستوى التطبيق التناصي.

وكذلك الترابط والتضام اللغوي/اللفظي، وغير اللغوي/الدلالي/السياقي صاراً أداتي تفاعل "التناص" في نصية "النص"، والربط من الأسس التي تصف النص بالوحدة المتناسكة، وتكشف عن بلوغه حدّ الإعجاز، والقرآن الكريم مثل أعلى لذلك، فما القول في توجيهه إلى "التناص"؟!

✚ يقول الأستاذ الدكتور تمام حسان [211م] في معنى "التناص" أنه يعني: "علاقة تقوم بين أجزاء النص بعضها وبعض، كما تقوم بين النص والنص: كعلاقة المسودة بالتبييض، وعلاقة المتن بالشرح، وعلاقة الغامض بما يوضحه، وعلاقة المحتمل بما يحدد معناه، وهذه العبارة الأخيرة هي المقصودة بعبارة: القرآن يفسر بعضه بعضاً". (11)

(10) نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي للأستاذ الدكتور أحمد عفيفي: 83-84. مكتبة زهراء الشرق، 116 شارع، محمد فريد، القاهرة، الطبعة الأولى 2001م.

(11) نحو النص بين الأصالة والحداثة: 95. للدكتور أحمد محمد عبد الرازي، الناشر: مكتبة الثقافة الدينية، القاهرة. الطبعة الأولى 1429هـ-2008م.

وفي هذا ما يفيد إمكانية تطبيق "التناص/النصوصية" على القرآن الكريم، ولاسيما من إطار تفسير الآي وشرح علاقة بعضها مع بعض. وفيه ما يوجب البحث والنظر والتقييم، لأن كلام الدكتور تمام حسان حيال "النصية التناصية" ليس دقيقا أو لم يقع على وجه حسن؛ لأن "التناص" ليس له مجال داخل النص الواحد بل كافة ما قيل ويقال إنه يدل على أن "التناص" يبحث فيما بين النصوص من تعالق، وتداخل، وتشارب عن طريق تأثر وتأثير شعوري أو لاشعوري...

فإيضاح المبهم وتفصيل المجمل مثلا مصطلحان من مصطلحات أصول الفقه وأصول التفسير، ولهما وأمثالهما منهج لا يمكن الحياد عنه، وذلك المنهج في أساسه منهج قرآني لا يلائم منهجا غير قرآني، فقياس مصطلح ذي منهج على مصطلح ذي منهج آخر قياس مع الفارق لابنائه من إقحام ألوهية مصدر القرآن الكريم وإقصاء قدسيته.

✚ هناك مقالات أخرى تقارن بين مضامين القرآن الكريم والكتب المقدسة الأخرى (المحرفة اليوم)، وتجعل مضامينه ومعانيه تابعة للكتاب المقدس، مثل مسألة يوم القيامة، وخلق الإنسان، وخلق السموات والأرض في أيام معدودة وغيرها، فيقول أحد الباحثين: إن هذه الموضوعات وأمثالها موجودة في الكتاب المقدس من قبل، فلا تبقى للقرآن الكريم - كما رأى - ميزة تخصه دون الكتب الأخرى:

"Initially, it is enough to say that in the Qur'an, as in the Bible, the statements about divine omnipotence and human responsibility are juxtaposed and nowhere balanced".<sup>(12)</sup>

بدائيا، كفانا أن نقول إن في القرآن ما هو في الكتاب المقدس، فالتقريرات والتصريحات حول القدرة الإلهية والمسئولية البشرية قد بُيئت بأسلوب مرتب وواضح.

ثم يكتب بعد أن أخلص بعض الأمثلة مقارنا بين ما ورد في القرآن الكريم وما جاء في الكتب المقدسة الأخرى:

"Considering the ideas of the intertextuality school such as Bakhtin, Kristeva among others, the above analysis shows that the Qur'an is also interwoven with different voices and it is not the production of one single voice. such an analysis has let some scholars to conclude that the Qur'an is a book like other holy books and can be subjected to interpretation".<sup>(13)</sup>

(12) The Quran as Intertext: A Critical Reflection by S. M. Reza Adel, S. M. Hosseini Maasoum: pp 46-47. Canadian Social science, Vol. 7, No. 5, 2011.

(13) The Quran as Intertext: A Critical Reflection: p 47.

وينظر كذلك:

Islam Dayeh, Al-Hawamim: Intertextuality and Coherence in Meccan Surahs' in Angelika Neuwirth, Nicolai Sinai and Michael Marx (eds), The Qur'an in Context: Historical and Literary Investigations into the Qur'anic Milieu (Leiden & Boston: Brill, 2010).

اعتباراً لما سبق من مفاهيم مدرسة "التناس" وتحليلاتها مثل مدرسة باختين وكريستيفا من بينها، فإنها توضح أن القرآن الكريم متشابك ومتلاحم بأصوات مختلفة ومتعددة أيضاً وليس هو نتاج صوت واحد. ومن إحدى تحليلات تلك المدارس التناسية قد أدت بعض الباحثين/المستشرقين (المتعسفين والمتعصبين) إلى القول: إن القرآن كتاب مثل الكتب المقدسة الأخرى، فيمكن أن يكون خاضعاً لأي تأويل/تفسير.

كذلك مقالة منجانا بعنوان: "التأثير السرياني على أسلوب القرآن"، نشره رينالدز في عام 1927. (14) "ومما يلفت النظر في عنوان مقالة منجانا أنه استعمل كلمة "أسلوب القرآن" بدلا من ألفاظ القرآن، وهذا يعني أن القرآن لم يكتف فيه باستخدام ألفاظ غير عربية بل دخله أيضا أساليب غير عربية؛ وهذا الكلام لا مبرر له ولا شاهد عليه يؤيده، فالقرآن كلام الله تعالى، وليس من صنع البشر ولا من أساليبهم". (15)

وهنا تظهر المعضلات العقديّة والمثالب النصية دون تطبيقاتها على النص القرآني، إنها تقضي على قداسته وإعجازه بتقصي المداخلات اللفظية والمضمونية، مادام الأمر كذلك، فلا بد من البحث في تدقيق جوانب "التناس" وتحديد شكله النهائي الذي لا يصح أن يُطبَّق على النص القرآني.

إنه تحدث عن "النص القرآني" من إطار تناسي، ورأى سور القرآن الكريم من منظور تسلسل زمني حيث تكون متماسكة ومتسقة ومتراطة فيما بينها. ووصل الأمر لديه إلى أن هذا التماسك المتألق في سور القرآن لها تلاؤمات متناسبة ومتماثلة تؤكد أخيراً أن يوضع في الاعتبار عند قراءتها الاعتبارات الدياكرونية، مما توحى بعض الشيء إلى ثقافات معاصرة أو مداخلات متزامنة في تجسيد وضعها وترتيب نظامها. والأمر ينتهي إلى باب عوامل "التأثر/التأثير" في النص القرآني الذي أشكل على قارئه بوجه من الوجوه، خصوصا عند إعادة تلك الإمكانيات إلى الإبداعية في النص ونصية النص وتحولاته التي نتجت من صورة تفكيكه وتقويضه... وينظر كذلك:

Legislation and its Function in Two Qur'anic Passages, Q. 6: 136-153 and Q. 17: 22-39 by Joseph E. Lowry, University of Pennsylvania.

إنه يسلط بعض الضوء على العلاقات المعقدة بين القرآن الكريم والكتاب المقدس. وينظر كذلك: التناس في الإنجاز النقدي: 274-572. للمختار حسني، مجلة "علامات" ج 49، م 13، رجب 1424هـ-سبتمبر 2003م. درس الباحث فيه دورا مكثفا للتناس من خلال عرض مثال من قصيدة أدونيس "هذا هو اسمي" وتحليله عند د. محمد بنيس مع ملاحظات هامة وتعليقات قيمة، إنما تبلور عن محاذير الوضع التناسي في إطار النص القرآني بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، فنص الشاعر يتدخل فيه قانون الحوار عبر عناصره من القلب، والاجتلاب، والنفي، والإزالة/الإزاحة، والتعارض أو المحو.

فالسور القرآنية التي تندرج تحت مجموعة مثل "آل حم"، أو "الم"، أو "المسبحات"... إلخ ينطبق عليها فرادى ومجموعات ما للقرآن من نظم معجز، وقدسية تمنع لغو كثير من المعاصرين... وفي ذلك لو راجع الدارس/القارئ إلى دراسات شيخ شيوخنا د/محمد أبي موسى عن "آل حم" في مجلداته الأربعة، التي قاربت (3500) صفحة لأيقن الفارق الواضح جدا بين كلام علماء البلاغة القرآنية، وبين هوس المفتونين.

(14) دفاع عن القرآن ضد منتقديه: 147. ل.د. عبد الرحمن بدوي، ترجمة: كمال جاد الله، الدار العالمية للكتب والنشر. ينظر مقدمة الكتاب.

(15) القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 274. للأستاذ الدكتور محمد أبو ليلة، دار النشر للجامعات مصر، الطبعة الأولى 1423هـ-2003م. وانظر: دفاع عن القرآن: 147. فدعوى العجمة من الدعاوي القديمة التي أثارها خصوم الإسلام الأولين ضد القرآن الكريم، ورموا بتفاهات في عماية دون علم ودليل، وسجلها القرآن الكريم مصحوبة بالرد عليها: ﴿وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَبِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَبِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ﴾ [فصلت: 44].

فهل أراد هؤلاء الأعيان وأمثالهم "التناصر" المعاصر بما ذهبوا إليه في أشنات كلامهم؟ سؤال يجب عنه الإجابة بطريقة علمية، لنذكر مدى وجود "التناصر" في طيّات التراث وبالذات إمكانية إطلاقه على تلك المقولات التي تتسنى لتفسير القرآن الكريم.

✚ نظر إلى أي مدى يصح إطلاق المقولات المترددة على ألسنة السابقين مثل شطر بيت شعر عنتره (16):

هَلْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ؟

أو ما قاله علي بن أبي طالب رضي الله عنه (17): "لَوْلَا أَنَّ الْكَلَامَ يُعَادُ لَنَفِدَ" أو ما ذكره أبو تمام حسب

بن أوس الطائي (18) في قوله (19): "كَمْ تَرَكَ الْأَوَّلُ لِلْآخِرِ؟" على "التناصر" المعاصر.

هل عنى هؤلاء الوجهاء وغيرهم من طرح هذه المقولات وأمثالها ما نرى اليوم في سياق التناصر وكانوا غير مطلعين على اسمه تماماً أو قصدوا مصطلحاً نقدياً أو بلاغياً آخر ما يقارب مراميهم من التلميحات والإيحاءات وغيرها؟

### أسباب اختيار الموضوع

تلکم بعض الحوافز التي دفعتني إلى اختيار هذا الموضوع الهام.

(16) هو عنتره بن عمرو بن شداد بن عمرو بن فُراد بن مخزوم... ولد من جارية حبشية سوداء تدعى زبيبة، سبها أبوه في إحدى الغارات... لكن أباه شدادا لم يعترف به ابنا له بل عبدا، جريا على عادة عنصرية جاهلية، وكان العرب في الجاهلية إذا كان للرجل منهم ولد من أمة استعبده، وأدعاه أبوه بعد الكبر، وكان سبب ادعاء أبي عنتره إياه أن بعض أحياء العرب أغاروا على قوم من بني عبس، فأصابوا منهم، فتبعهم العبيسون، فلحقوهم فقاتلوهم عما معهم، وعنتره فيهم، فقال له أبوه: كُزُّ يا عنتره! فقال عنتره: العبد لا يحسن الكُزُّ، إنما يحسن الحلاب والحصَّ (ربط ضرع الناقة برباط أو صرار عند إرسالها إلى المرعى). فقال: كُزُّ وأنت حر، فكُزُّ. وكان عنتره من أشد أهل زمانه وأجودهم بما ملكت يده. فكان أول ما قال قصيدة: "هل غادر الشعراء من متردِّم". وكان عنتره شهد حرب داحس والغبراء (حرب السباق بين عبس وذبيان)، فحسن فيها بلاؤها، وحمدت مشاهدته. انظر: الشعر والشعراء: 163-166. لأبي محمد بن عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري، حقق نصوصه وعلق حواشيه وقدم له الدكتور عمر الطباع، شركة دار الأرقم بن أبي الأرقم للطباعة والنشر والتوزيع-بيروت، الطبعة الأولى 1418هـ-1997م.

(17) كتاب الصناعتين الكتابة والشعر: 217. لأبي هلال بن الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري [ت395م]، حققه وضبط نصه الدكتور مفيد قميحة، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1401هـ-1981م.

(18) أبو تمام حبيب بن أوس بن الحارث بن قيس بن الأشج... كان أبوه نصرانيا من أهل جاسم، قرية من قرى دمشق، يقال له تدوس العطار، فجعلوه أوسا، وقد لفتت له نسبة إلى طيء... كان أوحده زمانه في ديباجة لفظه ونصاعة شعره وحسن أسلوبه، وله كتاب "الحماسة"، وله مجموع آخر سماه "فحول الشعراء"، جمع فيه بين طائفة كبيرة من شعراء الجاهلية والمخضرمين والإسلاميين، وله كتاب "الاختيارات من شعر الشعراء". جاب أبو تمام البلاد. وقال العلماء خرج من قبيلة طيء ثلاثة، كل واحد مجيد في بابه: حاتم الطائي في جوده، وداد بن نصير الطائي في زهده، وأبو تمام حبيب بن أوس في شعره. ينظر: وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: 11/2-26. لأبي العباس ابن خلكان [608-681هـ]. تحقيق: د. إحسان عباس، الناشر: دار صابر بيروت.

(19) شرح ديوان أبي تمام: 315/1. للخطيب التبريزي. التقديم والهوامش والفهارس: راجي الأسماء. دار الكتاب العربي - بيروت، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.

1. ما زالت مباحث التناص بحاجة ماسة إلى دراسة متأنية تؤصل الحدود والأصول عند تطبيقها على كتاب الله تعالى.
  2. دُرِسَ "التناس" في الغرب دراسةً جَمَعَتْ أَشْتَات "النص" في النص المتلاحق/غير الأصيل واحتجوا بعناصر التناص المتماثلة التي لا تميز بين "النص" قديماً كان أو حديثاً ومعاصراً، فتلاههم الباحثون المحدثون العرب وغيرهم دون نقد ملائم بل عَرَضُوا على الأجيال الصاعدة عَرَضَ شاشةً على التلفاز دون نقدٍ يناسبها وتصحيحٍ يقوِّمها، لذلك أردت تجميع الأفكار وإعادة صياغة الآراء المتناثرة في تضاعيف المؤلفات والمصادر الأجنبية والعربية بما يوضح لدارسها الصحيح من السقيم.
  3. هذا الموضوع وإن دُرِسَ مطبَّقاً على الأدب العربي شعراً ونثراً ولكنه لم يدرس دراسة منهجية في مجال تطبيقه على القرآن الكريم ما خلا لفتات غير مقنعة بصدد تطبيقها عليه.
  4. صار "التناس" مرصداً للتطرف، فمنهم من أنكر إياه بجملته ولا يقبلون مبادئه وآلياته في اللغة العربية بل يحسبونه دسيسةً علميةً ضد اللغة العربية وآدابها، ومنهم من طَبَّقَهُ على القرآن الكريم بلا إمعانٍ أو تمحيصٍ.
- لكل ما سبق، قمت بدراسة "التناس" وشظاياه المتعددة ليتمكن الدارس أو الباحث بعد حصوله على القدرات المعرفية الضرورية من الإجابة عن الأسئلة التالية: ماذا يعني "التناس"؟ هل يمكن تطبيقه على القرآن الكريم أم لا؟.

### سؤال البحث ومشكلته

إن الدراسات سألقة الذكر وأمثالها لا تجيب عن سؤال البحث الذي أعترم كتابته، لأن تلك المسارات التناصية عند الباحثين ولاسيما منهم العرب، لا تزال تخلو من الحُجَج العلمية، فالجهود التناصية أو البنصية المتنامية يوماً بعدَ يومٍ تنهل مادَّتها من مشاربٍ بعيدةٍ عن الدراسات القرآنية، إنها تنظر إلى كل كلام مكتوب بنظرةٍ سويِّةٍ، وتعتقد أن التناص كما يطبَّق على النصوص البشرية كذلك يمكن أن يطبَّق على القرآن الكريم. وكما يصح تطبيق مصطلحاتٍ عربيةٍ عليه مثل تفسير آية بآية أخرى، أو علاقة سورة بغيرها، أو تداخل مضمون قصص قرآنية... هذه العمليات من لفتات النصوصية، فيصح بناء عليها أن يجزم بصحة تطبيق "التناس" على النص القرآني.

نظراً إلى مثل هذه الكوارث الفكرية، والأزمات العقلانية رأيت أن أدرس "التناس" في ضوء خلفياته التاريخية والثقافية لئلا يقع أحدٌ في خلط المباحث، ويجتنب الوقوع في لبس المفاهيم، ويدرك مدى أثر "التناس" بكل الوعي والشعور، ويجيب بما يثق به القلب عما يلي: ما هي المحاذير التي تترتب على تطبيقات "التناسية" على النص القرآني؟! وما الفارق بين تطبيق "التناس" على القرآن الكريم والنصوص البشرية؟



## منهج البحث

سوف أتبع في دراستي المناهج الثلاثة الآتية في تقييم مفاهيم "التنصص" وأفكاره.

1. المنهج التاريخي

2. المنهج الوصفي

3. المنهج التحليلي

## خطة البحث

سيتابع البحث مسيرته على الخطوات التالية:

### المقدمة

### التمهيد

الباب الأول: التنصص في الدراسات الحديثة/الأجنبية

الفصل الأول: مفهوم التنصص

الفصل الثاني: أشكال التنصص

الباب الثاني: التنصص في الدراسات العربية

الفصل الأول: مفاهيم وأفكار عربية تتلاقى مع التنصص

الفصل الثاني: مصطلحات عربية تتلاقى مع التنصص

الباب الثالث: خصائص النص القرآني وأبى وصفه بالتنصص

الفصل الأول: مواقف تاريخية تؤيد بُعد النص القرآني عن التنصص

الفصل الثاني: مواقف عقلانية تؤيد بُعد النص القرآني عن التنصص

الخاتمة: النتائج والتوصيات

### المصادر الفنية

مسرد الآيات القرآنية

مسرد أطراف الأحاديث النبوية

مسرد الأشعار

مسرد المصادر والمراجع

مسرد الموضوعات



## مسرد الموضوعات

الصفحة	الموضوع	الأرقام
-	بسم الله الرحمن الرحيم	1
-	الآيات القرآنية	2
-	الإهداء	3
-	التقدير والعرفان	4
أ	المقدمة	5
د	أهمية الموضوع	6
و	الدراسات السابقة	7
ط	أسباب اختيار الموضوع	8
ي	سؤال البحث ومشكلته	9
ك	منهج البحث	10
ك	خطة البحث	11
1	التمهيد	12
2	المدخل	13
5	لمسات التناص/البينصية في عصور الازدهار الكلاسيكية	14
11	تمهيدات مبكرة للبينصية بعد عصر النهضة	15
12	نظرية التلقي والقراءة	16
13	العودة إلى الداخل - "النص المغلق" و"النص المفتوح": التناقض والتطرف	17
16	الممارسات التناصية قبل ظهور مصطلح "التناص" كظاهرة نقدية	18
16	الألسنية الحديثة/السميولوجيا (علم العلامات/الرموز) فرديناند دي سوسور <i>Ferdinand de Saussure</i> نظرية العلامة (اللغوية) <i>Sign</i>	19
17	العلامة/الدال والمدلول (المخطط)	20
18	اللغة والكلام بين الخطين: الرأسى والأفقي	21
19	المخطط	22
21	النفسية سغمند فرويد <i>Sigmund Freud</i>	23
22	توماس سترنس إليوت <i>Thomas Stearns Eliot</i>	24
24	هيرومينوطيقا <i>Hermenetics</i>	25

	<i>Martin Heidegger</i> مارتن هيدجر	
28	الباب الأول: التناص في الدراسات الحديثة/الأجنبية	26
29	الفصل الأول: مفهوم التناص	27
30	كلمة "التناص" في المعجم	28
32	"التناص" من المنظور الاصطلاحي الشكلانية باختين ميخائيل ميخائيلوفش <i>Mikael Mikhailovich Bakhtin</i>	29
38	التبادل والتفاعل في صيغة "الحوارية"	30
40	الدمج/الدمغ بين الأنا والآخر أو بين المؤلف/الذات والمتلقي/القارئ	31
41	الممارسات التناصية بعد ولادة مصطلح "التناص" السميائية البنيوية جوليا كريستيفا <i>Julia Kristeva</i>	32
45	من "النص" إلى "التناص"	33
47	ماذا قصدت جوليا بـ "التناص"؟	34
50	تراجع جوليا كريستيفا من "التناص" إلى "النقل/التنقل"	35
55	الحداثة (ما بعد): تفكيك البنيوية رولان بارث <i>Roland Barthes</i> النص - جسدية النص	36
57	بما يوصف به النص البارثي؟	37
60	ثغرات نصية	38
60	أمور يدل هذا التشبيه البارثي عليها	39
63	النص: الإنتاجية - المؤلف والقارئ	40
65	موت المؤلف... بداية دور القائل	41
67	تفكيكية: من موت "المؤلف" واختفاء النص إلى شبكات تناصية جاك دريدا <i>Derrida</i>	42
67	الإحالة إلى معنى خارج النص	43
71	عمليات التمهيد لإلغاء المشار إليه/المدلول	44
72	تعدد الدلالة إلى اللأخائية...	45
73	من "النص المفتوح" إلى "النص المغلق" إلى "التحليل البينصي"...	46
74	لاخائية الدلالة أو المعنى عند دريدا	47

76	الاختلاف والإرجاء بالمفهوم الفرويدي والدريدي	48
78	معطيات مصطلح "التناص" عند دريدا	49
78	ثنائية "التناص" و"تقاطع النص" موقف ميشيل ريفاتير <i>Michel Riffaterre</i> عن "التناص"	50
80	موقف رولان جيني <i>Roland Jenny</i> عن "التناص"	51
80	البنوية - تعالية النص جيرار جنيت <i>Gerard Genette</i>	52
82	بين-قصيدة/بين-شاعرية موقف هارولد بلوم <i>Harold Bloom</i> من "التناص"	53
84	مراوغة النص عند ريدل <i>Riddel</i> وشجرة النص عند ليتش <i>Leitch</i>	54
86	الفصل الثاني: أشكال التناص	55
89	دواعي "التناص" ومظاهره	57
89	شبيه النص في صورة الكرنفال/المهرجان	58
90	عناصر "التناص/البنوية"	59
92	أشكال "التناص"	60
93	ممارسات للإشكاليات التناصية قبل ظهور المصطلح	61
94	المخطط	62
94	العلامة	63
95	بين اللغة والكلام/نصية النص	64
96	العلاقة النفسية، النص ليس سوى أثر	65
97	شبه الحرفية	66
97	تدمير اللغة سلبا وإيجابا	67
97	الحوارية	68
99	لمحة تناصية في "المونولوجية" عند باختين	69
103	الاكتناه النصي اللامتناهي - جسدية النص -	70
104	نقاط رئيسة تتمحور حولها نظرية النصية (التناصية) البارثية	71
104	الاقتطاع والتحويل/التداخل النصي الظاهر	72
105	ما قبل النص	73
105	التناص/البنوية/التنقيب	74
108	أنماط الترابطية (التداخل النصي) بين النصوص الحاضرة والسابقة	75

110	عناصر شبكة "التناص" عند جوليا من مدى حدود "النص الشعري" إلى...	76
112	"النص" هو "التناص" باعتباره إعادة قراءته وتكثيفه عبر اختزال علاقته النصية	77
112	شطب العلامة/التفكيكية - التقويضية	78
113	التداخل النصي عبر الاقتباس/السرقه/التلميح والإلماع...	79
116	المناصُ علامةٌ تمازج كبيرٍ <i>Hypertextuality</i>	80
118	الإشارات الداخلية لحضور التاريخ	81
118	إلغاء النصية الأولى (المرجعية/الأصالة) - تأصيل التأثير	82
119	التأجيلية هارولد بلوم	83
120	الافتراض المقدم جوناثان كاللر <i>Jonathan Culler</i>	84
121	النص - التناص من خلال تطورات مفاهيم التعبير والتواصل مدى عصرنة "التناصية"	85
122	إشكالية "التناص" من خلال التوظيف النصي	86
122	توزيع "التناص" على التداخل (الثقافي)	87
123	ثنائية الاقتباس (الحضور الفعلي/غير الفعلي) والافتراض المسبق (الخيالي/الجماعي)	88
124	تقسيم غير دقيق للتناص	89
126	الباب الثاني: التناص في الدراسات العربية	90
127	الفصل الأول: مفاهيم وأفكار نقدية تتلاقى مع التناص	91
130	شباك التداخل/التأثير المتبادل	92
132	السياق (لكل مقام مقال)	93
134	هل غادر الشعراء من متردم؟	94
137	معاراً أو معاداً من قولنا مكروراً	95
139	نحن معاشر الشعراء أسرق من الصاغة	96
141	لولا الكلام يعاد لنفد	97
142	الشعر ديوان العرب، الشعراء أمراء الكلام	98
143	وقع الحافر على الحافر	99
146	تلك عقول رجال توافت على ألسنتها	100
147	شباك التداخل ونسج التعالق	101

148	المقابلة أو المعارضة	102
153	دقائق مناسبة (نص/نصية/تناص) في فلسفة عبد القاهر العربية	103
157	كم ترك الأول للآخر؟	104
158	ولا أغير على الأشعار أسرفها	105
160	سنن العرب: باب التغليب وغيره	106
162	لفتة توقيف اللغة...	107
163	الاعتراض/الجملة المعارضة	108
163	تفتعل افتعالا	109
164	إستناد الملكة/الإبداعية إلى الحفظ وملاكه	110
168	الفصل الثاني: مصطلحات عربية تتلاقى مع التناص	111
171	"التناص" في صور البيان	112
177	السرقية من منظور الأخذ الظاهر السرقية	113
178	شرح التعريف	114
179	الشعر العربي/النص العربي، نص المتناصيين	115
180	النسخ	116
181	الغصب	117
182	المسخ/الإغارة	118
184	السلخ والإلمام	119
185	السرقية من منظور الأخذ غير الظاهر تشابه المعنيين	120
185	النقل	121
187	القلب/النقض/المناقضة	122
187	تحليل وربطه بالمصطلح	123
189	العقد	124
189	الحل	125
190	التلميح/الاستيحاء/الإيماء	126
192	توارد الخواطر وموارد الأفكار	127
192	تحليل وربطه بالمصطلح	127
193	التضمين	128

195	تحليل وربطه بالمصطلح	129
195	الاقتباس	130
197	المعاني المشتركة/الجارية	131
197	تحليل وربطه بالمصطلح	132
198	تحليل وربطه بالمصطلح	133
199	الأخذ وتداول المعاني	134
200	الاستشهاد	135
201	الموازنة	136
202	الاقتصاص	137
212	الاحتذاء	138
226	الباب الثالث: خصائص النص القرآني تأبي وصفه بالتناص	139
227	الفصل الأول: مواقف تاريخية تؤيد بُعد النص القرآني عن التناص	140
231	سوداوية المجتمع العربي قبل بعثة محمد ﷺ	141
232	الصابئة	142
231	مذهب الصابئين	143
234	اليهودية والمسيحية	144
237	مطالعات محمد ﷺ المباشرة	145
239	أمية محمد ﷺ	146
242	الشعرية والشعراء	147
243	شعرية أمية بن أبي الصلت	148
244	ميثولوجية النص القرآني دعوى بلا دليل	914
245	واقع "التحدي" نقيض "البينصية" في القرآن الكريم	149
248	سمات تفرّق بين النصين؛ البشري والقرآني	248
250	لو كان القرآن كلام النبي ﷺ لوجد فيه اختلاف كثير	150
252	والله لقد نزل فيكم أمر عظيم	151
253	والله قد سمعت قولاً ما سمعت بمثله قط	152
253	ما جربنا عليك كذبا قط	153
253	والله ما كذب ابن أخي قط	154
254	أشهد أنك رسول الله ﷺ صادقا ومصداقا	155
255	والله إن أصله لعذق، وإن فرعه لجناة	156

256	تنزيل من رب العالمين	157
257	إصغاء صُوى قريش خفيةً إلى وحي النبي ﷺ وقراءته إياه	
258	عودة النص القرآني إلى الأناجيل الأربعة إهانة صرفة	158
260	نفاق المستشرقين/النصيين المتهجمين قبالة النص القرآني	159
261	موقف القرآن الكريم من مصدرية الفترة المدنية	160
262	الموقف العدائي لليهود ومسانديهم من النبي ﷺ	161
264	يهود قومٌ بُهتُ	162
264	موهومان ظهر فسادهما	163
265	عدد الصلوات	166
265	يوم عاشوراء	167
265	تحويل القبلة	168
267	<b>الفصل الثاني: مواقف عقلانية نصية تؤيد بُعد النص القرآني عن التناص</b>	171
268	القرآن الكريم ليس نصاً "تناصبياً" بل إنه نصٌ إلهي	172
272	النص القرآني وحي محض	173
272	القرآن الكريم كتاب قدسية الفحوى، وألوهية المصدر	174
276	الاختلاف الطبيعي بين تحليل النص الأدبي والنص القرآني	175
277	اتجاه التلقي	176
278	النص القرآني في ضوء سمات نصوص بشرية	177
281	نظرية "النظم" في التراث العربي	178
286	إعجاز الألفاظ	179
288	سجديات الفصاحة	180
291	غياب السمات النصية من النص القرآني	
294	السمات المائزة للنص القرآني	181
295	الشمولية والجامعية	183
296	الثبوت والدوام	184
296	التناسب والتألف/الاتساق والانتظام	186
298	النسخ - التناص	188
300	القرآن الكريم (النص القرآني) ليس نصاً بوليفونيا	189
302	السياق الاجتماعي - نصية "النص"	190
302	السوسيونصية في التناص	191

303	تناقض الأصوات/الازدواجية في نصية النص ما بعد الحدائي	193
304	ليس القرآن الكريم بشعر ولا خطبة ولا ترسل	195
304	اللغة/عبر اللسانيات/النص القرآني	196
306	الوحي والنصية مضادان	197
307	ألفاظ القرآن الكريم ليست دالة نصية من منظومة الدال الإنساني	198
308	البُعد الآني والبُعد التاريخي للكلمة	199
309	القرآن الكريم ليس كتابا تاريخيا	200
309	الألفاظ غير العربية الجذر في القرآن الكريم	201
311	الخاتمة	202
312	النتائج	203
313	التوصيات	204
314	المسارد الفنية	205
315	مسرد الآيات القرآنية	206
323	مسرد الأحاديث النبوية	207
325	مسرد الأشعار	208
331	مسرد المصادر والمراجع	209
353	مسرد الموضوعات	210



# التمهيد

## المدخل

منذما أوحى الله تعالى القرآنَ الكريمَ إلى النبي المصطفى ﷺ بات النصِّ القرآنيُّ يجذب قلوبَ الخلائق كلها، ما سبقه من أروع النماذج الدينية والأدبية ذهب بميبتها حتما، ثم ما جاء أي عمل أدبي يماثله أو يعارضه، رغم تلك البراعة المنبثقة من نظمه إلا وقد لُوْحِظَ أن من الباحثين في النصِّ القرآني مَنْ أساءوا إليه ظانين أنه لا فرق بينه وبين النصوص البشرية الأخرى؛ لأجل العلاقات الوطيدة بين نص وآخر، فيكون المتقدم منتجا للمتأخر منها، إذ كان الأمر بهذا الشأن، فلعله صار مدعاة لقول القائلين: إن النصِّ القرآني يعتمد في مغزاه اللفظي أو المعنوي على المزيج من نصوص الكتب المقدسة، وتؤكد هذه الطبيعة المشتركة بين نصوص سابقة ولاحقة تلك اللمحات التناسية التي أثبتت أن النص لا يعود فضله على مؤلفه فحسب بل إنه باعتباره نصا ملفوظا ومكتوبا ومفهوما باللغة والكلام يعود في مادته إلى "التناس" أي شبك النصوص وتداخلها، فالأمر ينتهي كذلك إلى إحالات سياقية تُوَظَّر نصية "النص".

جعلتني النظرة النصية في وضع النصِّ القرآني بدوره نصا إلهيا إلى أن أتابع مسaire "التناس" لأصل إلى مبتغاي، وهو إلى أي مدى يصح إطلاق "التناس" على النصِّ القرآني؟ ونظرا إلى الأهمية القصوى للموضوع في إطار النصِّ القرآني أحاول أن أقوم بتبسيط مفهوم "التناس" عبر مساراته المختلفة ومعالجة لمحاته من خلال مفاهيمه الدقيقة والمبادئ المشخصة حقيقته لدى أقطابه. فهناك "تناسات" بقدر ما هنالك من "التناسيين" حيث تكاثرت معانيه وتعددت مفاهيمه بمختلف أشكالها من ناقد لناقد ومدرسة لأخرى، خصوصا بعد أن هاجرت كلمة "التناس" إلى كل مكان. طالما اختلف "التناس" من باحث إلى آخر، انتشارا وفهما، نتيجة وسلوكا، حتى كلمة "تناس" تُشَدُّ عن أي إجماع على حد تعبير مارك أنجينو *Marc Angenot*<sup>20</sup> "إن الكلمة (التناسية) تستعصي على كل إجماع".<sup>21</sup> لأنها قد أصابتها تغيرات وطرات عليها تبدلات منذ إِبَّانِ ظهورها على الساحة النقدية، فتَعَيَّرَ المصطلح من باحثٍ لآخر، وصارت له مفاهيم عديدة لدى الدارسين حسب مواقفهم الفلسفية ومنازعتهم النقدية ومشاريعهم الأدبية.

"The term Intertextuality was coined by Julia Kristeva in 1966, and since that time has come to have almost as many meanings as users, from those faithful to Kristeva's original vision to those who simply use it as a stylish way of talking about allusion and influence".

<sup>22</sup>

-20

21- "التناسية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره: 79. ل مارك أنجينو، ترجمة وتقديم: محمد خير البقاعي، ضمن "آفاق التناسية المفهوم والمنظور"، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1998.

22- Against Intertextuality: Philosophy and Literature by William Irwin, v28, Number 2, October 2004, p. 228. Published by The Johns Hopkins University Press.

صاغت جوليا مصطلح "التناص" في عام 1966، ومنذ ذلك زادت معانيه (مفاهيمه) بزيادة قائله، مِنْهُمْ مَنْ اقنعوا بالمفهوم الأساسي المنقول عن كريستيفا (وما زادوه شيئاً من قِبَل أنفسهم) ومنهم من استعملوه بكل بساطة ك وسيلة متناسقة من الإشارة (التلميح) والتأثير.

ف "التناص" قبل ظهور مسماه عند جوليا وإن لم يكن بهذا الوضع النقدي كما عاد إليه في أيامه القابلة، لكن مبادئه ومظاهره كانت قد وُجِدَتْ في الفلسفات الأدبية والنقدية السابقة والاتجاهات الكلاسيكية حتى نهاية مطاف القرون الوسطى تقريباً. ظل الثالوث الأساسي (المؤلف، النص، القارئ) يسيطر على العقول بينما كانت المدارس النقدية الكلاسيكية منذ أرسطو وأفلاطون تختلف فيما بينها في درجة التركيز على الضلع الأول وهو المؤلف دوغماً للضلعين الآخرين. حينما شرعت الثقافة الغربية تتفاعل مع مفردات نقدية فلسفية جديدة مثل عدم الأصالة، عدم ثبات النص، اللانهائية وغيرها... بدلا من تعاملها مع المفردات الكلاسيكية ك المحاكاة والتقليد لأرسطو، فقد أدت تلك البذور والجذور إلى صياغة الفكرة التناصية أو البنصية من منظور نقدي للبنوية وما بعدها خصوصا التفكيكية، وتحولت الفكرة من صورتها البدائية إلى كينونة "النظرية الفلسفية النقدية الجديدة" على أيدي النقاد المتأخرين.

تلك المستندات النظرية بُرِّئَتْهَا تَوَكَّدَ بكل عيان أن ثمة مفاهيم ونظريات تبحث عن الجذور والأغراض التي أخذ يبحث عنها "التناص أو البنصية" عند ولادتها الأولى فيما بعد، وسيأتي الكلام عنها ضمن استبانة اتجاهات فلسفتهم النقدية والأدبية، ولا غبار على القول إن "التناص" تتمثله حُمةُ الثوب أي خيوطه الممتدة عَرَضاً يُلْحَمُ بها السَدَى أي خيوط نسيج الثوب التي تُمدُّ طولاً، فكأن "النص" ذو أغشية نسيج غشائي مغزول من خيوط (مقتطفات شعورية ولا شعورية، ومقتبسات واعية وغير واعية) عرضاً وطولاً، طرداً وعكساً لتشكّل النصَّ حسب رُؤى أصحاب المذاهب اللغوية والأدبية والنقدية في الفلسفة الغربية، وبخاصة فيما ظهر من "ما بعد الحدائثة/البنوية"<sup>23</sup>.

23- جاك لكان *Jacques Lacan* و جاك دريدا *Jacques Derrida* و رولان بارت *Roland Barthes* و ميشل فوكل *Michel Foucault* و لويس ألتسير *Louis Althusser* وغيرهم... حينما كتب هؤلاء النقاد عن فلسفة "التناص" أو عالجوها أثناء حديثهم عن الأدب والنقد والفلسفة وغيرها في سياق مدى الانتقال من البنوية إلى ما بعدها في فرنسا... تأثروا بالأحوال السياسية والاجتماعية التي عاشوها، نفخت تلك الأحوال في روح فلسفة "التناص" والتفكير الباعث في إيجادها مصبوغاً بصبغة فلسفية متعددة الأطراف خصوصا فلسفة ما بعد البنوية في فرنسا وفلسفة التفكيك في أمريكا. فمعطيات كلتا المدرستين متشابهة لتحرر قائلها الأخيرة من النقد الجديد وكانت معطياته متماثلة ب البنوية لكنهم لم يقبلوها بل انتقلوا إلى مدرسة دريدا التفكيكية المتشابهة في معطياتها ب ما بعد البنوية. وبعض نقاد الجامعات الأمريكية أطلقوا على طرح دريدا (التفكيك) بالفكر الفلسفي الأوربي بدءاً من نيتشه، إلى هرسرل، إلى هيديجر، انتهاء ب دريدا. فليس بين التفكيكية وما بعد البنوية اختلاف منهجي وظيفي، إن كان فإنه بيئي وسياسي. يعود الحديث عن "التناص" إلى المراحل الأولى والأحوال السياقية لدورها الهام في دعم المصطلح وتأسيسه.

هنا اختلافات بارزة بين المدرسة البنوية *school of Structuralism* وما بعد البنوية *Poststructuralism*... تطورت البنوية (الحدائثة) في فرنسا بمحاولات كلود شتراوس الفرنسي الأثروبولوجي *Claude Levi-Strauss* بناء على أسس لغوية لبنوية فرديناند دي

تمتُّ تمخضت عنه تغيرات جذرية تتوالد من أفكار فلسفية حول تعامل البشر مع النص، وتعامل النص مع جنسه، وهي التي أثَّرت على نظرة الإنسان المعاصر (المثقف اللغوي) إلى اللغة والأدب في القرن التاسع عشر، إنها تمثِّل متغيرات ثقافية طرأت على نظرنا وتعاملنا مع اللغة والأدب بشكل عام، واللغة الأدبية أو النص الأدبي بشكل خاص. ومن تلك اللفظات النصية التي كانت تتركز على مفرداتٍ تُلامس مفاهيم "التناس" نحو علاقة المعاكسة بين النص الحاضر والغائب وبعبارة أكثر وضوحاً علاقة التداخل بينهما تشكِّل طريقةً من طرائق المصطلح وخطوةً من خطواته للوصول إلى معناه عند النقاد المحدثين.

والأحرى أن يوضع ذاك المربع في الاعتبار الذي يتشكل من ملتقى الأضلاع الأربعة وهي: الله والإنسان والعالم المادي الفيزيقي من حوله (الطبيعة) واللغة باعتبارها أداة التعبير عن المعرفة التي تولِّدها تلك العلاقات المتشابكة، حتى تولدت المذاهب الفلسفية من واقعية أو تجريبية إلى مثالية إلى وجودية، كردود فعلٍ على الكلاسيكية، ثم تناسلت تلك المذاهب الفكرية فتوالدت وأحدثت تغيرات في العلاقة بين تلك الأضلاع بدرجات متفاوتة حتى تفتتت الوحدة الثقافية والتاريخية بينها، فترتبت عنها تغيرات مقابلة في استخدام الإنسان للغة ونظرته إليها. <sup>24</sup>

أذكر "التناس" ك مصطلح في ضوء دوائر خلفية، نمت فيها ملامح ذاك المصطلح، فلم تكن على نظام مصطلح ما، بل إنها قد كانت ك سماتٍ ورموزٍ ودلالاتٍ تنبئ عن وجود فكرة التجاذب والتعلق بين الوحدات

سوسور، ومن ثم تعود البنيوية اللغوية/اللسانية إلى النظام الرمزي التي تحدث فيه المعاني نتيجة الاختلافات الطبيعية بينها. ولذلك أسس البنيوية تتأصل في نظرية سوسور اللغوية، وهي أن اللغة لها كيانات تتفاعل وتتفاعل أساساً على نظامها الإشاري والرمزي والدلالي، فدرسها سوسور رعاية لهذه العملية اللسانية الميكانيكية في اللغة من إطار السينكرونية...

أما نظرية ما بعد البنيوية فقد طورها الفيلسوف الفرنسي جاك دريدا، وللمحلل النفسي جاك لاكان والمنظر الثقافي ميخائيل فوكل تأثير كبير على هذه المدرسة النقدية اللسانية الأدبية... اقترح دريدا المركزية في الفكر الغربي، ونوى بذلك أن المعنى يكون موجوداً دون تقييد وتسجيل بين نظام اللغة، والفرق الدقيق بين موقف سوسور ودريدا تجاه "اللغة" هو أن الأول يرى اللغة متحولة ومتغيرة من معنى إلى معنى آخر بناء على الاختلافات الربطية بين الدلالات، أما الثاني فإنه أخذ هذا الشرط ولكنه ذهب إلى حد بعيد قائلاً: إن المعاني لا تقتصر على تلك الدلالات المختلفة فتتوقف بمجردنا إلى المحمولات والمدلولات بل هناك من المركزية التي تجعل تلك المعاني جزءاً من سلسلة لا نهاية لها، ومن هنا يبدأ دور نظريته الأخرى النقدية في تفعيل اللغة وهو التحويل والتمرير اللاهائي... هذان الموقفان عن "النص" أثرا تأثيراً كبيراً على تجسيد "النصية" و"النصوصية" و"التناسية" لدى علماء علم النص. وبذلك عادت نصية "النص" تتفرع إلى أفرعٍ وتُظمِّم جعلت "النص" موقع بناء أو تقويض في إضاءة مفهوم النصية ذاتها. ينظر: النظرية الأدبية المعاصرة: 105 وما يليه، 139 وما يليه. ل رامان سلدن، ترجمة: د. جابر عصفور، الهيئة العامة لقصور الثقافة، آفاق الترجمة الطبعة الثانية 1996م. وينظر أيضاً:

Twentieth-Century Literary Theory A Reader: 83, 112. by K. M. Newton, Second Edition, Published in the United State of America 1997 by St. Martins Press, Inc.,

24- توالدت هذه المذاهب في منتصف القرن السابع عشر، ومنذئذ أخذ التفتت يتسرب إلى أداة التعبير وهي اللغة كظاهرة إنسانية باعتبار تعامله معها. وبعض المفكرين وضعوا بداية التفتت *Fragmentation* العربي في مرحلة متأخرة كثيراً على منتصف القرن السابع عشر.

اللغوية وتحوّلها إلى وحداتٍ أخرى، كانت فلم تكن إلا في شفراتٍ لغويةٍ معاصرةٍ يأتي بها الكاتب ويفهم بها القارئ. منذ تلك الآونة عادت الملامح تتطور فتتشكل شيئاً فشيئاً حتى نمت في أوضاعها الخاصة، فتمخضت عنها نظرية جديدة تبحث عن التعالق والتناص والتداخل بين النصوص القديمة والحديثة على أيدي جوليا كريستيفا، ثمّ أصبحت تُعْتَبَرُ رائدةً لهذا المصطلح المعاصر.

ثم تلا جوليا عددٌ من الباحثين والملمّين بالمصطلح، فلم يعتبروا الوعي التاريخي والثقافي والفني المتواجد لدى رائديه أمثال جوليا وبارث ودريدا وغيرهم مكافئاً للدعاية التي وجدها "المصطلح" بين ساحات النقد والأدب، ففتحوا مفاهيم موسعة، خارجة عن دوائره التفكيكية، والسميائية التفكيكية - لحدِّ ما أو غايةٍ ما - للتناص. ومن ثمة صيَّروا الوصول إلى تعريف محدد للتناص أمراً صعب المنال ووعر الملتمس، لأن اختلاف التعريفات كان من نتائج الاختلاف في المفهوم الأساسي، نظراً إلى ذلك أحاول - كباحث - استيفاء ملامح عامة للمصطلح ذاته من خلال تعريفاته المتعددة ليطم استخلاص نبذته من أغلفة "النواة" التي تستقطب جملة من الإشاعات الدلالية والتصويرية والتعبيرية والخطائية المنبثقة من المستويات المتفاوتة في النصوص الماضية.

فما قضية "التناص" هذه، وأين يقف التراث الغربي منها؟

لعله يحسن بي وأنا بصدد الإجابة عن هذا السؤال، أن أنبش هذا الموضوع من جذوره، وأحدد معناه في اللغة لأقوم بدراسة مطالبه ومعانيه بكل وعي وشعور، وألمّ الإماماً ضرورياً بتاريخ نشأته ودور الاتجاهات الأدبية في نشوئه، لأن "المصطلح" كان قد عاش في مَعْدِنِهَا وباطنها سنين وترتّى في ظلها. ذلك أعون لي على تحديد موقف الآداب الغربية وبالتالي العربية في هذه القضية.

### أولاً: لمسات التناص/البيّنصية في عصور الازدهار الكلاسيكية<sup>25</sup>

تستشعر أصول "التناص" كأصداءٍ متمازجةٍ بالإشاعات الدينية، وتستظل تلك الفكرة من المحيط البيّنصي الذي يحسب الأدب فيه جزءاً من الدين وبالعكس، وعسى أن ينجلي المصطلح بجملة أساليبه المنشودة من خلال الحديث عن طياته الثقافية وتياراته التاريخية التي تتمثل محطات رئيسة تضبط شكله في أحسن الحال، فمفهوم "التناص" وما ينطبق على معناه ودوائره لم يَحْيَلْ إلى باختين أو من سبقه جزافاً، ولم يبادر أولئك

25- لعل كلمة "الكلاسيكية" تدهش المسامع لإطلاقها على اليونانيين القدماء والرومانيين القدماء الذين ورثوا عن اليونان دينهم وأربابهم وثقافتهم، بما فيها من شعر ومسرح وأدب، كانوا لم يكونوا يعرفون عن هذه "الكلمة" بمدلولها المؤخّر، حتى ولم تخطر ببالهم تلك القوانين الصارمة التي وضعت للمذهب الكلاسيكي... إلا أنني أقول إن أولئك اليونانيين والرومانيين في هذا أشبه بعرب الجاهلية بل بعرب صدر الإسلام من حيث جهلهم بمصطلحات النحو العربي. ف أولس جليوس *Aulus Gellius* هو اختراع هذه الكلمة: "كلاسيكي" فهو كاتب لاتيني من أهل القرن الثاني الميلادي، ومن ثم أطلقت الكلمة على الروائع اليونانية خصوصاً في عصور انحطاط الأدب اللاتيني... ولزيت من التفاصيل حول مدلول الكلمة ينظر: "أشهر المذاهب المسرحية ونماذج من أشهر المسرحيات" 1-3. ل دريني خشبة، ملتزم الطبع والنشر، مكتبة الآداب ومطبعها، ميدان الأوبرا، القاهرة.

الفلاسفة النقاد اللغويون إلى إشعاعاته دون سببٍ قد دعاهم إليه، لأن الممارسة دائما تسبق النظرية، وبذلك دفعتهم تلك اللغات الفكرية والفلسفية واللغوية والأدبية، وفي أحيان غير قليلة تبادل تلك الفلسفات بفلسفة الدين أو المذهب العقدي أو الاتجاه التابع للعقل والمنطق إلى استرجاع مرجعياتٍ قادرةٍ على مكاشفة فكرة "البيّنسية" التي تطورت وازدهرت بكل حركاتها في الستينات، وقبلها إثر تأثير تلك المذاهب الفلسفية.

"Unsurprisingly, therefore, we can find theories of intertextuality wherever there has been discourse about texts, from the classics, like Plato, Aristotle, Horace and Longinus, to Bakhtin, Kristeva and other twentieth-century theorists..."<sup>26</sup>

... لذلك، دون أيّ استغراب، نستطيع أن نجد مفاهيم (نظريات) "التنصص/البيّنسية" حيثما يكون الحديث عن تحليل "النصوص"، عند الأوائل مثل أفلاطون،<sup>27</sup> أرسطاطاليس،<sup>28</sup> هاريس<sup>29</sup> ولونجينيوس،<sup>30</sup> حتى باختين، كريستيفا وغيرهما من منظري القرن العشرين... (نحو بارث، دريدا، جنيت، وريفاتير، وغيرهم).

أما المنهج الذي سار به القدماء في تناول معنى التعالق النصي والتمازج النصي في تشكيل البنية النصية والتعامل معها فيتجلى ذلك في تحويلات التقويض وعينات التفكيك لشدة التلاؤم وكثرة التشابه بين عناصر "التنصص" ومطالبه التي تَنُمُّ عنها نصية "النص" عبر تفاعل الدمج والمزج، وتحقق التلاشي والتدويب بين النصين أو النصوص، يقول وارتن وجوديث:

"Neither Platonic nor Aristotelian imitation is to be understood as imitation of nature. In the case of Platonic, the 'poet' always copies an earlier act of creation, which is itself already a copy. Plato terms 'poetry' a realism which is partial and deceptive. Bakhtin

26- Intertextuality: Origins and Development of The Concept by Maria Jesus Martinez Alfaro. Universidad de Zaragoza: p. 269. Atlantis XVII (1-2) 1996.

27- أفلاطون [Plato 347-427 ق.م.] من مشاهير فلاسفة اليونان. تلميذ سقراط ومعلم أرسطاطاليس. درس في بستان أكاذيمس في أثينا. أساس فلسفته "نظرية الأفكار" حيث قال: الحقيقة ليست في الظواهر العابرة ولكن في الأفكار السابقة لوجود الكائن والتي هي مثال له. أسمى هذه الأفكار "فكرة الخير". من مؤلفاته: "الجمهورية"، و"السياسي"، و"المخاورات"، و"كريتون"، و"فيدون"، و"تيمه"، و"الوليمة"، و"الشرايع". وقد وصلت نصوصها في الغالب إلى العرب ملخصة أو مجزأة ماعدا "الشرايع". ينظر: المنجد في الأعلام: 55. دار المشرق بيروت، الطبعة الثانية عشرة. فالخبة التي شهدت ميلاد الدين النصراني رأته بموج بعقائد وأفكار متباينة، منها: الأفلاطونية الحديثة التي ترى أن العالم صدر عن ثلاثة عناصر: المنشئ الأزلي الأول والعقل والروح، صدر العقل عن المنشئ الأول واجب الوجود، ولهذا العقل قوة الإنتاج، ومن العقل تتولد الروح التي هي وحدة الأرواح، وعن هذا الثالوث يصدر ويتولد كل شيء. ينظر: محاضرات في النصرانية: 44 وما بعدها. للإمام محمد أبو زهرة، طبع ونشر الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد الرياض - المملكة العربية السعودية، الطبعة الرابعة 1404هـ.

28- أرسطاطاليس/أرسطو [Aristotele 322-384 ق.م.] مربي الإسكندر. فيلسوف يوناني من كبار مفكري البشرية. تأثرت بوادر التفكير العربي بتأليفه التي نقلها إلى العربية النقلة السريان، وأهمهم إسحاق بن حنين، مؤسس مذهب "فلسفة المشائين". مؤلفاته في المنطق، والطبيعات، والإلهيات، والأخلاق: أهمها "المقولات"، و"الجدل"، و"الخطابة/البلاغة/ريطوريقا"، و"كتاب ما بعد الطبيعة"، و"السياسة"، و"النفس" و"المواضع" و"التبكيكات السفسطائية". ينظر: المنجد في الأعلام: 340.

-29

30- لونجينيوس [Longinus -] كاتب وفيلسوف، مستشار ملكة تدمر زونوبيا/الزباء. ولد في حمص ومات في تدمر. أعدهم الامبراطور أورليانس لتشجيعه زونوبيا على التخلص من الوصاية الرومانية. ينظر: المنجد في الأعلام: 618.

follows him, denigrating 'poetry' as monologism, a structure which dupes (the) people, presenting an artefact as the truth to be consumed whole...

The form of the Socratic dialogue thus embodies a Bakhtinian intertextuality, as well as the striving of Plato the artist-philosopher against the influence of Homer. We would argue, in addition, that Plato's theories of 'poetry' highlight intertextual relations. Certainly the work of art, for Plato, is not autonomous - it is crossed, for example, by various references to social knowledge... This glittering and promiscuous array of citations from various areas of expertise is one reason why Socrates, as a philosopher, must attempt to rival its seductive influence. Another reason is given in the very term *seduction*; poetry moves men, it takes them aside/apart, i. e. *out of* themselves with - disastrous consequences, according to Socrates.

Aristotle's theory of imitation is rather different from Plato's. For Aristotle dramatic creation is the reduction, and hence intensification, of a mass of texts known to the poet, and probably to the audience as well. These texts vary from other written works of literature, to the oral tradition of myths... Bakhtin argues forcefully that the whole discipline of poetics, based upon Aristotle's source text, is permeated with the sense of organic and harmonious wholeness, and that Aristotle's concept of poetic discourse is one of a system of *unitary language* spoken by an *individual*... Bakhtin and Kristeva use the strategy of arguing that, although all discourse is inherently dialogical/intertextual, there are 'monologues' which on one level succeed in repressing dialogism. This argument permits a binary opposition which is a useful instrument of exposition and analysis... With the benefit of a theory of intertextuality, we would argue, with Laurent Jenny, that the *Poetics* can now be re-read. The Aristotelian account of composition drawing from a variety of sources should make each voice indeed a polyphony, speaking subjects indeed constructed of alien languages".<sup>31</sup>

لا يؤخذ في الاعتبار مفهوم نظرية "التشابه" الأفلاطونية والأرسطية بمثابة مفهوم "التشابه الفطري" (بين الأشياء). فمن منظور نظرية أفلاطونية إن الشاعر يتابع دائما صورة (لفظاً أو معنى ودلالة) سابقة عليه، وهي التي تكون في ذاتها نسخة عمل سابق أيضاً. يعتبر (يسمى) أفلاطون مصطلح "الشعرية" الواقعية التي تكون متحيزة وخادعة. ويتلوه باختين (يلاحقه) مشوهاً صورة "الشعرية الأفلاطونية" باعتبارها منولوجيا (مستأ أحادياً/أحادي المسن) ببنية خادعة للناس، مقدّمة للعمل الفني (كقطعة أثرية/فنية)، فكأنه حقيقة محضة . وبالتالي تجسّد صورة حوار سقراط تناصيةً باختينيةً فضلاً عن السعي لأفلاطون الفيلسوف الفنان ضد تأثير هوميروس. وبالإضافة إلى ذلك نود أن نقول إن نظريات أفلاطون الشعرية تلقي ضوءاً كافياً على العلاقات النصية (النصوصية/التناصية). ومن المؤكد إن العمل الفني عند أفلاطون ليس مستقلاً بذاته (تلقائياً) - بل إنه على سبيل المثال مُهَجَّنٌ (هجين ومجموعة مكوّنة) من خلال إشارات عديدة ومراجع إلى المعرفة الجماعية... هذه المجموعة المتألفة (المشيرة إلى مزج الأصول) والمختلطة (غير المقصورة على أصل واحد) من الاستشهادات (الاقتباسات المباشرة وغير المباشرة) من مختلف مجالات المعرفة/الخبرة، هي من إحدى الأسباب التي جعلت سقراط كفيلسوف أن يولي الأمر عنايةً وينافسه قدر نفوذه المغربي. ويأتي سبب آخر في النفوذ/التأثير للغاية: إنه يحرك الرجال (خواطرهم ومشاعرهم) إلى أبعد الحدود حتى من ذوات أنفسهم، مصحوباً بكارثة (نتيجة) منطقية وفقاً لسقراط. نظرية "التشابه/التقليد" لأرسطو مختلفة بشكل أكثر دقة وتحديداً من نظرية أفلاطون. وعند أرسطو، التأليف التمثيلي أو الخلق الدرامي عبارة عن التخفيف/التخفيض، وبالتالي عن التكتيف لنصوص متنوعة معروفة عند الشاعر وكذلك عند الجمهور. هذه النصوص المنتجة عن أعمال أدبية أخرى تتحول (في تشكيلاتها النمطية) إلى التقليد الشفهي للأساطير (والخرافات الشعبية)... يقول باختين بكل تأكيد

31- Intertextuality: theories and practices by Michael Worton and Judith Still pp. 3-4.

Published by Manchester University Press 1990.



إن نظام الشعرية - المبني على النص الأصلي (المركزي) لأرسطو - مغزول من شعور تكامل العضوية وتناغمها (وإحساسها النافذ في نسيجه)، وهذا المفهوم للخطاب الشعري عند أرسطو وسيلة نظام اللغة الموحدة الذي يتحدث بها الفرد... يقول باختين وكريستفيا برغم كل الخطاب بطبيعته الحوارية/التناصية هناك استراتيجية مونولوج، التي تنجح في قمع الحوارية على أحد المستويات. وهذا الرأي يسمح تعارضا ثنائيا يشكّل أداة تُفَيِّدُ عرضاً وتحليلاً... مع الاستفادة من نظرية التناص فإننا لا نوافق مع لوران جيني أن الشعرية تعني إعادة القراءة. فنسخة التركيب والتكوين الأرسطية المأخوذة من مراجع عديدة تجعل فعلاً كل صوت متألّفة الأنغام (ومتعددة الدلالات) مشيرة إلى الموضوعات (المواد) المؤلّفة بالفعل من اللغات الأخر.

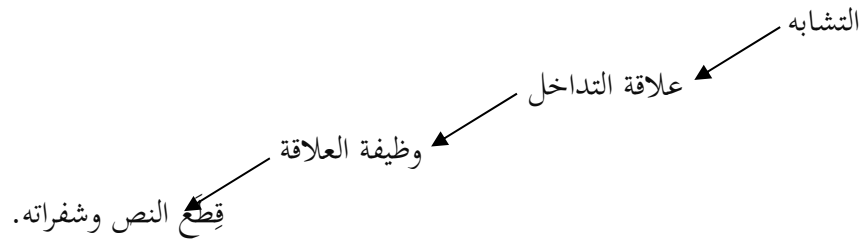
يرى أرسطو أننا نتعلم عبر "التشابهة" *imitation* بين الشئيين، فسيرو *Cicero*<sup>32</sup> وكوين تالين *Quintilian*<sup>33</sup> قد ركزا على أن "التشابهة" لا يعني مجرد استنساخ الخطاب أو النص بل إنه يعني التطبيق التناصي المنضبط الذي يصلح لتحديد النص على الانفراد.

"Aristotle holds that we learn (with great pleasure) through imitating others and that our instinct to enjoy works of imitation is an inborn instinct (Poetic, ch. 4); both Cicero and Quintilian emphasise that imitation is not only a means of forging one's own discourse but is a consciously intertextual practice"<sup>34</sup>.

يرى أرسطو أننا نتعلم (مع كل انبساط وفرح) من خلال تشابه الأشياء (وتقليد الأمور)، وميول طبيعتنا إلى الاستمتاع من تلك الأعمال المتشابهة (التقليدية) غريزة فطرية فينا (الشعرية: الوحدة الرابعة)، فسيرو وكوين تالين يؤكدان على أن التشابه والتقليد لا يعني أن يقوم أحد بصياغة عمله وخطابه من عند نفسه بل إنه ممارسة نصية واعية.

ومن ثمة يظهر أن "التشابهة" لديهم لا يعني مجرد الإعادة بل إنه بمثابة تكملة وتتمة لشرح عمل نصي. فنظرية "التشابهة" تحيل على السالف الذي يكون مجسّداً ومشكّلاً أو نصياً. فالتدريبات الأسلوبية للتشابهة تكشف أبعاداً التفريع والتشفير والتفكيك.

ف "التناص" هو العلاقة بين نصين أو أكثر، وهي التي تؤثر في طريقة قراءة النص المتناص.



فالتنقيب عن الآثار والأصداء الموجودة في ذات النص، والبحث عن مكونات النص ونوعية تكتيفها وتكيفها يؤدي إلى اكتشاف العلاقة النصية التي تتمحور حولها نظريات متعددة منذ الهنود واليونانيين والرومانيين والكلاسيكيين قبل القرون الوسطى وبعدها حتى الفترات الحديثة والمعاصرة.

-32

-33

34- Intertextuality: theories and practices: p. 6.



منطق أرسطو صار وحدة رئيسة لدراسة المعنى/الدلالة، وأمضى وسيلة من وسائل الوصول إليها، ومن أهمها ما يلي:

- معنى كلمة مفردة (المعنى المعجمي والوظيفي)
  - معنى قضية (المعنى الدلالي والنصي)
  - معنى نتيجة منطقية تؤخذ من مقدمات (المعنى السياقي والتداولي والاجتماعي)
- فالمعنى في نظر المناطقة يبدو تارة في صورة المجازي والمصدق (السياق اللغوي وغير اللغوي) (35) وتارة أخرى في صورة المطابقة والتضمن واللزوم وتارة ثالثة في صورة التعريف ورابعة في صورة الحكم وخامسة في صورة علاقات رياضية يُعبَّرُ عنها برموز جبرية تُقصدُ بها كميات أو مدلولات غير محدّدة ولكنها صالحة للتحديد كرموز الجبر تماما.

وبذلك يكون المعنى لديهم معنى ذهنيا غير عرفي يحدده الفكر الفردي ولا تحدده علاقة عرفية اعتباطية. ثمة فلسفة أخرى في الفكر الفلسفي الغربي، بُنيت عليها الفكرة التناسلية والتداخل والتشابه، وهي الصراع بين ثنائية الداخل أو الخارج، انتقل هذا الصراع إلى المشاريع النقدية الحداثية بوساطة اللغة، باعتبارها أداة الإفصاح وأحد أضلاع المربع الأربعة (العالم الميتافيزيقي (الله)، العالم الفيزيقي (المادي)، الإنسان، اللغة). إذ كانت اللغة أداة التعبير عن المشاعر فهل تُعتَبَرُ مجرد وسيط بين الإنسان وتجربته الإبداعية، أم إنها مستقلة بذاتها، يجيب هيدجر عنه من خلال استعارة اللغة للبيت الذي يبيت فيه الإنسان قائلا:

“Language is the house of being. In its home human beings dwell. Those who think and those who create with words are the guardians of this home. Their guardianship accomplishes manifestation of being insofar as they bring this manifestation to language and preserve it in language through their saying”.<sup>36</sup>

35- استعمل مالبينوفسكي مصطلح *Context of Situation* سياق الحال (الماجريات) في الملحق الذي دمج في كتاب *The Meaning of Meaning* معنى المعنى لـ أوجدن ورتشاردز.

ويقول الدكتور محمود السمران إن كلمة *Context* كانت متداولة بين اللغويين قديما ولا تزال متداولة بينهم ولكن مالبينوفسكي أضفى على ذلك الاصطلاح (سياق الحال) معنى خاصا... ينظر: علم اللغة مقدمة للقارئ العربي: 311. لـ د. محمود السمران. دار النهضة العربية، للطباعة والنشر - بيروت... وإلا فقد جرى مصطلح *Context* على أقلام الكثيرين من الكتاب في دراسة المعنى بمعان مختلفة باختلاف فرع المعرفة الذي يستخدم فيه الاصطلاح، وأحيانا باختلاف الكتاب في نفس الفرع حتى لقد لحقه بعض الغموض... ينظر: مناهج البحث في اللغة: 261. لـ د. تام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة، 1990.

36- Letter on “Humanism”: p. 239. by Martin Heidegger. Translated into English by Frank A. Gapuzzi.

"اللغة بيت الوجود في بيتها يقيم الإنسان. وهؤلاء الذين يفكرون بالكلمات ويخلفون بما هم حراس ذلك البيت، وحراستهم تحقق الكشف عن الوجود (بقدر ما يحققون الكشف عن اللغة ويحفظونه في اللغة من خلال شفرتهم وكلامهم)".<sup>37</sup>

فالأشياء تخرج من الوجود إلى اللغة، وحتى الإنسان ذاته، وتثبت استقلالية اللغة عن الأشياء، ومن ثم بانفصال اللغة عن عالم الأشياء تغيب الحقيقة ويغيب المعنى من الواقع (الخارج) وتتحول إلى اللغة (الداخل) باعتبارها حاملة للحقيقة أو المعنى في مستودعها.

هذا هو الجو الفكري الذي نشأت فيه الحداثة الغربية ثم ظهرت ما بعد الحداثة كنتحطيم لها من وجه وتقويم هيمنة مشروعها من وجه آخر، هنا ينظر الباحث إلى النتائج التي تترتب عنها في تشكيل "التناص"، إنها تجعل "النص" حامل آثار نص آخر وأصدائه ومقتطفاته.

فإن إحلال "التناص" محل المصطلحات التي لاقت رواجاً كبيراً بين العصور الكلاسيكية لا يخلو من التحكم المشبوه، فكلام سيسرو في مؤلفه "الخطيب *De Oratore*" عن البلاغة ودورها في النسيج والصياغة قد ألمح إلى الخصائص التي يجب أن توجد في الإنسان المنشئ والمتلقي، وخاصة الخطيب الذي يحتاج إليها كل لحظة لتعامله مع الشعب، وقد نحى سيسرو في اختياره مذهباً بلاغياً منحى أفلاطون الذي أقام أسس الحوارية المفتعلة في الشعر والنثر أو "ما يسميه هو بـ المدلول المتعالي *Trnscendental signified* أي المعنى الذي يتعالى (أو يتجاوز) على نطاق الحواس، ونطاق الحياة بمفرداتها المحددة".<sup>38</sup> والحديث عن البلاغة (الأسلوبية المعاصرة) قد ينم عنها تصور تناصي لتناغمه مع التداخل النصي وانسجامه مع تشابكه، هذا المفهوم مهما لم يخطر ببالهم ولكن تصوره ما كان غريباً عنهم بل إنهم أدركوه ضمن دراسات بلاغية.

من وجهة رؤية ريطوريقية يقال إن مصطلح "الخطابة" يشمل عناصر التمازج النصي، ويكشف عن مطالب إنتاج النص، فالإنتاجية النصية عند الخطيب يعني استفادته من البيئة والمجتمع. يقول سيسرو إن الخطيب الجيد يجب أن يكون لديه علم غزير بالأشياء والموضوعات المتنوعة،<sup>39</sup> هذا الكلام يدل بصراحة على أن الخطبة تكون عبارة عن مزج وتزاوج وهجن يستفيد الخطيب في تصوير نسجها وتجسيد صياغتها من جميع الدوائر حوله.

37- إشكالية تأصيل الحداثة في الخطاب النقدي العربي المعاصر مقارنة حوارية في الأصول المعرفية: 24. لـ عبد الغني باره. الهيئة المصرية العامة للكتاب. 2005.

(38) المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي - عربي: الفصل التاسع 135. لـ د. محمد عناني، الشركة المصرية العالمية للنشر - لوغمان. الطبعة الأولى 1996.

(39) Intertextuality: theories and practices: p. 6.

### ثانيا: تمهيدات مبكرة للبينصية بعد عصر النهضة

تغلّبت نظرية "التماثل والتشابه" على القرون الوسطى لانصياعها وخضوعها للفلسفات الكلاسيكية، ثمّة ما كان يلقي ضوءا كافيا على أن ذلك التصور قد بلغ أقصاه وهو الاعتقاد بأن كل كلام منطوق ومكتوب حتى أول كلام إلهي *Bible* (الكلام المقدس؛ الإنجيل والتوراة وغيرهما) لم يخل من المماثلة والتشابه لفظا ومضمونا. فلمَ أن كان الكتابُ الإلهيُّ أوّلَ نصٍّ، كان نتيجة "كتاب الفطرة *the book of nature*"، وهي التي كانت قد وُجِدَتْ في العلم الإلهي من قبل، فجعلها الإله في صورة التوراة (الكتاب المقدس).

"We might remember here the opening of the Gospel of John: 'In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God'. In the religious traditions of the West, God is viewed as the original author of two books: the Bible and the Book of Nature. In a comparable manner, the human author has traditionally been seen as the origin of the meaning of the work. Saussure's work allows us to question the understanding of the Word, or the sign, implied by such traditions...<sup>40</sup>

نذكر هنا بداية إنجيل يوحنا: في البدء كان الكلمة، والكلمة كان عند الله، وكان الكلمة الله (هذا كان في البدء عند الله).<sup>41</sup> ترى التقاليد الدينية الغربية أن الإله (الله) مؤلف كتابين: الكتاب المقدس وكتاب الطبيعة. ومن طريق المقارنة، جرت العادة على النظر إلى الإنسان المؤلف أصلا لمعنى العمل (الأدي). محاولات سوسور (اللسانية) تسمح لنا أن نستجوب (ونستفهم) معنى الكلمة، أو العلامة، التي تتمثلها مثل تلك التقاليد...

40- Intertextuality: pp. 13-14. by Graham Allen. Routledge Taylor and Francis Group London and New York, 2nd Edition 2011.

41- بهذه العبارة يبدأ يوحنا إنجيله وحديثه عن المسيح وحياته ومعجزاته ثم يقول بعد قليل: "والكلمة صار جسدا وحل بيننا ورأينا مجده مجددا"، والكلمة عند المسيحية المعاصرة عبارة عن "ابن الله"، وهو إله مستقل برأسه، ومعنى عبارة يوحنا هذه أن صفة الكلام الإلهية تجسدت في جسم المسيح البشري لتظهر محبتها لبني الإنسان وتنقدهم من العذاب الأزلي. ينظر: تاريخ الإنجيل والكنيسة: 31-32 وما بعدهما. دار حراء للنشر والتوزيع، العزيزية، مدخل جامعة أم القرى مكة المكرمة.

فعندهم تلبثت الذات الإلهية بالزمان والمكان مما توحى إلى اجتماع الألوهية والبشرية في المسيح استنادا إلى ما جاء به يوحنا: "أنا والأب واحد". إنجيل يوحنا (الأصحاح العاشر): 30. ينظر موقع الكنيسة المغربية التي راجعته 26 من أكتوبر سنة ألفين وثلاث عشرة في الساعة الواحدة مساء 26 October 2013 at 1 am

<http://www.moroccanchurch.org/download-holy-bible/download-new-testament/110-gospel-john.html>

تسريت هذه المعتقدات الفاسدة المنحرفة إلى النص المقدس، ومنه إلى النص الأدبي، فظنوا أن "النص" بهذا المعنى والمفهوم الخاطئ يصلح للإطلاق على النص القرآني، واستدلوا على مظنتهم الفاسدة بـ "التناس"، فكما يوجد النص بالاعتماد على غيره، كذلك يوجد النص المقدس مهما يكون القرآن تبعا لغيره. ومن الطبع إذا كان الأمر بهذا الشكل، فتأتي الشكوك النائرة حول النص القرآني، لأنه وفق هذا البحث النصي يصير نتاج نص مقدس سابق وهو الإنجيل والتوراة... إلخ. وعلى الأقل يصير نصا حادثا، يصلح لقبول أي تأثير إيجابيا كان أو سلبيا.

فـ "التناص" يتجذر من هذه الأصول الفلسفية التي ظلت تحاكم العقول طيل زمان الحداثة وما بعدها، وتممخض ضرورة إرجاء النص إلى نظام لغوي من هذه البنى النظرية التي تدور حول الاتجاهات الفلسفية والمذهبية والنقدية والأدبية.

هذه الوجهة النقدية النصية تنفي الأصالة والمرجعية للنص، وتوجب أن كل ما وُجِدَ عن "نص" هو نسخة عملٍ سالفٍ، وكل نصٍ متأخرٍ هو نتيجة نصٍّ متقدمٍ حتى النص الأكبر - وهو الكتاب المقدس، إنه وإن لم يتأثر بالكلام البشري لكونه أول كلام إلهي من حيث وجوده ونزوله في العالم من منظور معتقديه - ولكنه قد حظي باسم "النص" لاستشفاف مادته من كتاب "الفطرة" المسبق عليه.

حينما يكون الحديث عن تشفير هذه الفكرة العقدية الممزوجة بالفلسفة القروئية - اللغوية والأدبية - ينبغي أن يضع القارئ بعين الاعتبار أن كانت هنا عدة تعريفات وتفسيرات للنص التي انتشرت وفق مستوياتها المتعددة وتفاوتت طبقاً لنبضاتها الروحية المتميزة.

"The middle Ages, with their multi-levelled interpretation of texts, also show a similar belief in the possibility to expand the meanings of a work, even if such meanings should fit into limited and predetermined categories. Church fathers and medieval theologians made as God's symbolic book. If this was true, the objects which composed the world were a kind of dictionary of God's meanings. Thus, when God himself wrote a verbal book (the Bible) the words in it pointed, at a literal level, to the objects in His other book, the Book of Nature, but, in addition, the things signified by those words had a spiritual sense as well, since they had been invested with God's meanings. Somehow, the interpretation of the Bible already depended on an intertextual practice and, at a time in which literature was subordinated to Theology, what was true of religious texts was also made extensible to secular ones. All literary works were seen as going back to the Bible and all could be read like it, a view that can be regarded as a medieval version of what contemporary authors like Borges have conceived as the Great Book of Literature and the circular memory of reading".<sup>(42)</sup>

تبين العصور الوسطى إمكانية توسيع معاني العمل مع تفسيرها للنصوص بمستوياتها المتعددة، حتى وإن كانت بعضها يندرج في فئة محددة سلفاً. جعل (الناس) آباء الكنيسة واللاهوتيين (رجال الدين) في القرون الوسطى ك رمز وشعار لكتاب إلهي. إذ كان الأمر كذلك، فإن الأشياء التي يتكون منها العالم تكون شفرات معجمية لقاموس إلهي. وهكذا، حينما كتب الإله نفسه أول كتاب ملفوظ (الكتاب المقدس)، فالكلمات والألفاظ التي وردت فيها تشير، على مستوى أدبي، إلى أشياء (معاني) أخرى، جاءت في كتابه الآخر، كتاب الفطرة *the Book of nature*، ولكن بالإضافة إلى ذلك، فإن الأشياء التي تدل عليها هذه الكلمات، كان لها شعور وإحساس روحي. منذئذ، قد تم استنمارها في المعاني المنتمية إلى الإله. بطريقة أو بأخرى، فإن تفسير الكتاب المقدس كان استشفافاً من الممارسة النصية من قبل. وفي الوقت كان الأدب يخضع لعلم اللاهوت. فما كان صحيحاً من النصوص الدينية قد تم توسيعها انتماء إلى تلك العلمانية. وقد تمت ملاحظة جميع الأعمال الأدبية في ضوء إرجاعها إلى الكتاب المقدس، ويمكن قراءة جميعها مثل ذلك، وكذلك تمت ملاحظة وجهة النظر التي يمكن اعتبارها نسخة من القرون الوسطى (وتنتيجتها) ما صممها المؤلفون المعاصرون مثل بورخيس *Borges* ك كتاب أكبر للأدب، ومحور ذاكرة القراءة.

(42) Intertextuality: Origins and Development of The Concept: pp.269- 270.

## نظرية التلقي والقراءة

ومن أبرز إنجازات "النقد الجديد" القراءة للصيقة والعميقة، واعتُمدَ في الباب ذاته على مقولات رتشاردز بالذات، كان رائد فكرة التلقي، ولم تزدهر نظرية التلقي إلا في منتصف السبعينات على وجه التحديد. عندما ظهرت تجليات البنيوية (43) والتفكيكية فخصّصت كلتا المدرستين اهتمامهما بالقارئ وقراءاته السابقة واللاحقة. فكلتا النظريتين: التفكيك والتلقي متداخلتان إلى درجة أن الثانية جزء من الأولى، فقد التداخل بينهما أعمق بكثير من كَم الاختلاف، وقد بدت مرتكزات نظرية "التلقي والقراءة" مثل دور القارئ في تحديد معنى النص وتفسيره من رقى نقد الأفق، وذاك النقد موجه إلى معطيات نظرية التلقي التي تحدث من خلال تلاقي البنيوتين المعنى والبناء في العمل الأدبي، لأنهما كما قال آرت بيرمان:

"The major premise of such a theory is that both meaning and structure in a literary work result from the interaction with the text of the reader, who brings to the work expectations, derived from having *learned* the functions, purposes, and operations of literature, together with a range of predispositions and beliefs shared with other members of the society. Meaning and structure are not exclusively properties of the text, which are then objectively discovered by the reader; the reader is, to an extent, the co-creator not of the text itself but of its meaning, import, and value".<sup>44</sup>

"أبرز معطيات هذه النظرية هو أن كلا من المعنى والبناء في العمل الأدبي ينتجان عن التفاعل مع نص القارئ، الذي يجيء إلى العمل بتوقعات مستمدة من أنه قد تعلم وظائف وأهداف وعمليات الأدب، بالإضافة إلى عدد من الميول والمعتقدات التي يشترك فيها مع الأعضاء الآخرين في المجتمع. المعنى والبناء إذن ليسا خصائص مقتصرة على النص، خصائص يقوم القارئ باكتشافها، فالقارئ هو، إلى حد ما، المبدع المشارك، لا للنص نفسه، بل لمعناه وأهميته وقيمته".<sup>45</sup>

43- وصلت البنيوية إلى ذروتها باعتبارها منهجا للتحليل ونظرية للأدب في فرنسا إبان الستينات - كما هو معروف - في كتابات رولان بارت، وجيرار جنيت، وآ. ج. جرماس، ورومان جاكسون، وترفيتان تودوروف، ثم انتقلت إلى النقد الأمريكي. ومن العسير وضع حدود للصورة التي اتخذتها البنيوية في الغرب باعتبارها امتدادا للتفكير النقدي الأوربي، لأنها سرعان ما تحولت إلى ما يسمى بحركة "ما بعد البنيوية"، فكثير من يعتبرونها معارضا للبنيوية الأولى، ولكنها في الحقيقة كانت تطورا طبيعيا لأفكار تلك المدرسة النقدية الأوربية وتنقيحا لكثير من مفاهيمها التي لم تكن قد تبلورت بعد خصوصا في كتابات بارت وجوليا كريستيفا وجاك دريدا.

ومن خارج مجال النقد الأدبي فأهم أعلام البنيوية هم كلود ليفي شتراوس *Claude Levi-Strauss*، وميشل فوكو *Michel Foucault*، وجاك لاكان *Jacques Lacan*. ينظر: البنيوية وما بعدها من ليفي شتراوس إلى دريدا. ل. جون ستوك، ترجمة د. محمد عصفور. عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب - الكويت 1416هـ-1996م. وينظر أيضا: المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي - عربي: الفصل السابع (البنيوية في الغرب)/101 وما بعدها، والفصل التاسع (التفكيكية)/131 وما بعدها.

44- From the New Criticism to Deconstruction: p. 145. by Art Berman. (Reception and Critique). Illini Books edition 1988, by the Board of Trustees of the University of Illinois. Manufactured in the United State of America.

45- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 323. ل. د. عبد العزيز حمودة، عالم المعرفة، الكويت. الطبعة 1418هـ-1998م.

والذي تتمحور حول هذه النظرية هو أفق توقع القارئ الذي يتجسد ويتشكل من خلال ثقافة القارئ وإطلاعه وخبرته وممارسته وتعليمه وقراءاته السابقة واللاحقة وتربيته الأدبية والفنية. تناول رتشاردز<sup>46</sup> نفس الفكرة في كتابه معنى المعنى من خلال تفجير هذه العملية المهجنة والمركبة تحت منظومة "السياق" الذي يقوم بدور فعال في قراءة "النص" وتفسيره.

والسياق عند رتشاردز يعني "كل ما يبيء به القارئ إلى النص ويحدد استراتيجيات القراءة مقدما قبل تعامله مع النص، أي تعليم القارئ".<sup>(47)</sup> وهذا التعريف للسياق لدى رتشاردز يعني ارتباط توقع القارئ بثقافته وتعليمه وقراءاته السابقة وخبرته الأدبية ودربته الفنية وهلم جرا.

فلا تترك هذه العناصر بالذات أيّ شك في كون القراءة إطارا مركبا يلعب "السياق" دورا هاما في تركيبها وتفسيرها، ما دام سياق رتشاردز يرتبط بهذه العملية المكثفة في تفسير القراءة لدى القارئ فلا حرج في إطلاق القول إنه كان استجابة تيار التلقي أخيرا إلى حد ما.

ويسمى الناقد الألماني رومان إنجاردن في دراسة "العمل الأدبي الفني *Literary work of Art*" ما يأتي القارئ (المتلقي) من خلال أفق توقعاته بتجسيّدات *concretizations*. فالأبعاد النصية التي تملأ مواضع الفراغ منه تعود إلى آفاق تاريخية معاصرة للقارئ، يقول جادامر *Gadamer*<sup>48</sup>:

"In fact the horizon of the present is continually in the process of being formed because we are continually having to test all our prejudices. An important part of this testing occurs in encountering the past and in understanding the tradition from which we come. Hence the horizon of the present cannot be formed without the past. There is no more an isolated horizon of the present in itself than there are historical horizons which have to be acquired. *Rather, understanding is always the fusion of these horizons supposedly existing by themselves*".<sup>49</sup>

"إن أفق الحاضر في الواقع في حالة تكوّن مستمرة، لأننا نضطر دائما لاختبار أهوائنا، وجزء مهم من عملية الاختيار هذه تحدث عند التقائنا مع الماضي وفي فهم التقاليد التي انحدرنا منها. من ثم لا يمكن تكوين أفق الحاضر دون الماضي، فلم يعد هناك أفق حاضر منعزل في حد ذاته بنفس القدر الذي توجد به آفاق تاريخية يجب أن تكتب. إن الفهم دائما عملية مزج لهذه الآفاق التي يفترض وجودها في عزلة".<sup>50</sup>

-46

-47- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 323.

-48

49- Truth and Method: p. 305. by Hans-Georg Gadamer. Second, Revised Edition. Translation revised by Joel Weinsheimer and Donald G. Marshall. Continuum London, New York. This Edition 2004, Reprinted 2006.

-50- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 325.

ونظرية التلقي *Reception theory* تختص باستجابة القارئ، لأنه يحتاج في تلقي المضمون والدلالة إلى الوعي الكافي واليقظة التامة ليصل القارئ إلى مدلول غائي خلال المتحركات العائمة. طالما أنه يتلقى الدلالة من معدن "النص"، فيراهن الأحوال والظروف والملابسات التاريخية والثقافية ما عاشها المؤلف أو المبدع الأول لذلك النص.

فالنقلة النهائية إلى القارئ التي أصبحت في الأخير محور اهتمام كبار نقاد التلقي مثل ستانلي فيش *Stanley Fish* في كتابه "*Is There a Text in This Class?*" هل يوجد نص داخل قاعة الدرس؟" وولفجانج إسر ترى استحالة تحقيق أحادية النص، وتشيد حرية التلقي وحرية القراءة والتفسير. فالقضية لم تتوقف عند قصارى النقلة إلى القارئ بل تعدت ذلك إلى عتبات لانتهائية التفسير وفوضى القراءة، وقد كشفت النظرية عن سلطة القارئ بدلا من سلطة النص، لأن سلطة النص تعتبر وجود المؤلف بينما التلقي فيساهم في تشييط موت المؤلف وتقطيع صلته بالنص.

يهم أرباب نظرية التلقي دراسة العلاقة الجديدة بين القارئ والنص، ثم استغلتها التفكيكية عند تشفير تلك العلاقة وتسليمها إلى لانهاية قراءات النص الواحد واستحالة المعرفة اليقينية.

### ثالثا: العودة إلى الداخل - "النص المغلق" و"النص المفتوح": التناقض والتطرف

النص لا يخلو من حالين: الأصالة والمعاصرة، كل نص يكون معاصرا في الحال ويصبح أصيلا في ما بعد الحال. للوصول بدقة متناهية إلى صلب "المصطلح"، يجب العودة إلى الأصالة وهي تعني العودة إلى التراث والداخل لسيطرتها وسلطتها على الساحة النقدية الغربية لمدة ثلاثة عقود، من الثلاثينات إلى نهاية الخمسينات على وجه التحديد، هذا العمق النظري والتطبيقي له دورٌ فعّالٌ في صياغة العناصر وحشد المبادئ وتأثيرها في نحت مصطلح "التناسق/البينصية".

والدعوة للعودة إلى الداخل تعني العودة إلى داخل النص الأدبي مستقلا عن ذات المبدع والمتلقي، كان هذا شعار مدرسة "النقد الجديد"، ولكنه لم يستقر بعد، بل أخذ الأمر ينسحب منها إلى شعار يجعل وجود النص مربوطا ب وجود "المبدع والمتلقي" أو بأحدهما بسبب تناقضات وتضادات في تلك المدرسة وبسبب تطورات جديدة جاء بها فرديناند دي سوسور تجاه نظرية اللغة والدلالة.

رغم فشل نظرية "النقد الجديد" أو "العودة إلى الداخل" في تطوير نظرية متكاملة للغة كانت كفيلة في النهاية لتأسيس جذور النص المغلق كما رفعه البنيويون والوظيفيون والنص المفتوح كما أعلنه التفكيكيون.

طالما أن هذه النظرية مستمرة، فإنها لا تصلح بأكملها أن تتوافق مع طبيعة النص القرآني، لأن النص (الشيء) سرعان ما يتحول إلى النص العائم (اللاشيء)، والقرآن الكريم (النص القرآني) نص ثابت لا يلحقه تبديل ولا تحويل، فلا يُتَصَوَّرُ أبداً/قطعاً أن ينطبق هذا المفهوم النصي عليه للمفارقات الجذرية بينهما.



### رابعاً: الممارسات التناصية قبل ظهور مصطلح "التناص" كظاهرة نقدية

لما يأت الحديث عن قضية "التناص" ينصرف الكلام إلى الممارسات الأدبية والنقدية التي لقيت رواجاً كبيراً قبل ظهوره كظاهرة نظرية، والتي تطوى أطراف "التناصية" أو "البنصية" في ظلها. لا يمكن سبر أغوار "التناص" ودرك مقاصده دون إجمالة النظر الدقيق في منازع قائله النقدية والأدبية واستيعاب أفكارهم النصية بذاتها.

**التناص** مفهوم نقدي حديث ينتمي إلى نزعتين أدبيتين نقديتين أساسيتين:

الحداثة/البنوية ← ما بعد الحداثة/ما بعد البنوية

تُرى، هل "التناص" وقع بين صراع الحداثة وما بعد الحداثة! ثمة عناصر متعددة ومشاركة بين طرفي السهم، أخذ "التناص" منهما جوهر الفكرة، إلا وقد تغلبت عليها نزعة ما بعد الحداثة، فأخذ "التناص" يتصبغ بـ "ما بعد الحداثة/ما بعد البنوية".

الألسنية الحديثة/السميولوجيا (علم العلامات/الرموز) <sup>51</sup>

**Ferdinand de Saussure** فرديناند دي سوسور

**Sign** (اللغوية) نظرية العلامة

تحمل العلامة السوسورية أو السميائية في إطارها أكثر من مدلول مما يعني التعددية والكثرة في منطلقات دلالاته، وأصبحت هذه التعددية مركزاً يتمحور حولها "التناص" ويعود في أبعاده إلى النظرية اللغوية أو قاموس الدلالة لـ فرديناند دي سوسور التي أُسسَتْ عليها المدرسة التركيبية/البنوية، أو الموضوعات التي يتطرق إليها دي سوسور من علم الدلالة. <sup>52</sup>

51- هذا الاتجاه يرتبط بـ علم العلامات (علم السميولوجيا) في جوهره ويرجع إلى تقاليد دي سوسور الذي قال: "من الممكن تصور قيام علم يدرس حياة العلامات داخل المجتمع، ويغلب جزءاً من علم النفس الاجتماعي ومن ثم علم النفس العام. وسأسمي هذا العلم باسم السميولوجيا (من الكلمة اليونانية... التي تعني علامة). ويكشف هذا العلم عما يكوّن العلامات وعن القوانين التي تحكمه". ينظر: عصر البنوية: 409. لـ إديث كريزويل، ترجمة: د. جابر عصفور، الهيئة العامة لقصور الثقافة، آفاق الترجمة - القاهرة، الطبعة الثالثة 1996م.

سبق الفرنسيون إلى تطوير ذلك العلم في مواجهة الشكلانية السطحية الروس... اتجه الفرنسيون إلى النموذج اللغوي كما قدمه كل من "سوسور" و"ياكوبسون"...

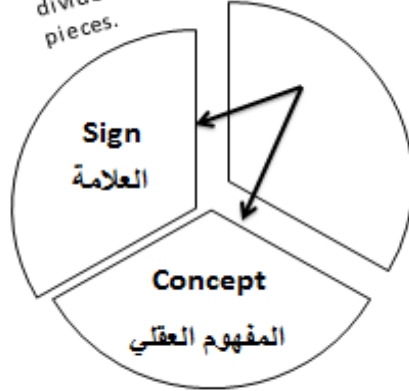
52- أسس شارل بالي *Charles Bally* [1865-1947] وألبرت سيكاهي/سيشهاي *Albert Sechehaye* [1870-1946] مدرسة في الألسنيات الحديثة/فقه اللغة/المقارن التي قامت على تعاليم دي سوسور ومبادئه وطرائقه في التحليل النصي، وقد قاما بجمع محاضرات سوسور بعد وفاته بعامين تقريباً. عرفت تلك المدرسة التي أنشأها فيما بعد بـ مدرسة جنيف. ينظر: علم اللغة العام (مقدمة).



## العلامة/المدلول والمدلول

### وحدة العلامة والمدلول

Text  
As a single item... a  
part of something...  
divided into smaller  
pieces.



كل علامة تدل على المفهوم العقلي عن الشيء الموجود في الخارج، نحو «كتاب» فبمجرد تلفظ هذه الكلمة وفونيماتها إنها تتجمع/تدل/تشير/توحد مع المفهوم العقلي، أيا كان ذلك، ولا يعني الكتاب بعينه المحدد، وبناء على هذه القاعدة السوسورية وبيروية اللغوية قلد علماء اللغة اللاحقون الذين طوروا «سميولوجيا» سوسور، علم سميوطيقا (علم الدلالة/المعنى).

البنائية/التناسق/التوصيفية

استفادت جوليا في نظريتها «التناسقية» من علم العلامة/الرمز، وبنيت عليها أسس تعالق النصوص بعضها ببعض وتقوم نص بعينه من نصوص متعددة.

هذه العلامة تتجمع مع مدلولها، وذلك المدلول لا يكون محدد الوجود، فيتعدد بتعدد تقليده، إلا أن الدال والمدلول يتوحدان ويتلازمان، ولا يفترقان أبدا. فالقطعة الثالثة في الشكل المجاور تكاد أن تتصل بالقطعتين الأماميتين/الخلفيتين رغم صلاحيته للانقطاع عهما تعني الاستمدا والتداخل والتلاحق بالقصد واللاقصد، بالوعي واللاوعي.

رأى سوسور أن هنا علامة لغوية/رمز *sign* تكون عُملة ذات وجهين، حلل سوسور تلك العملة إلى مكونين: الصوت أو المكون الصوتي (الدال) *(sound-image) signifier*، والمكون الذهني أو الفكري (المدلول) *(concept) signified*، ومن ثم صار المدلول فكرة عن شيء وليس شيئا ذاته في العالم الذي يشير إليه حولنا. وهذا يعني أن الدال يشكل الجانب المادي من اللغة "وهو في حالة اللغة المحكية أي صوت ذي معنى يلفظ أو يسمع، وهو في حالة اللغة المكتوبة أي علامة ذات معنى تكتب على الصفحة".<sup>53</sup>

أما المدلول فهو الجانب الذهني في اللغة، إذن، فالإشارة اللغوية تربط بين الفكرة/الدال والصورة السايكلوجية للصوت (الانطباع أو الأثر الذي تتركه في الحواس)/المدلول.

توجد المعاني كلها في النظام اللغوي في صورة بُنى الانفصالات والانزياحات ما تعني علاقات التلاحم والتناغم بينها بمختلف أشكالها أساسا على العلامات الدالة عليها. ولا تتخلى الأصوات والمفاهيم عن ذلك النظام اللغوي أبدا.

"Signs are not 'positive terms'; they are not referential, they only possess what meaning they do possess because of their combinatory and associative relation to other signs. No sign has a meaning of its own. Signs exist within a system and produce meaning through their similarity to and difference from other signs".<sup>(54)</sup>

53- البنيوية وما بعدها من ليفي شتراوس إلى دريدا: 14.

54- Intertextuality: p. 10.

العلامات (الرموز) لا تكون مفاهيم إيجابية، ولا مرجعية، إنها تمتلك من المعاني بسبب العلاقات الاعتبارية (التوفيقية) والترابطية بعلامات أو رموز أخرى. فلا تمتلك العلامة وحدها أي معنى. إن العلامات (الإشارات) توجد داخل النظام فنتج المعنى من خلال وحدتي التعارض أو التشابه (في العلامات الأخرى).

بدأ سوسور يتحدث عن "حياة العلامة في البيئة" *'the life of signs within society'* وسمى تلك الوظيفة بـ السميولوجيا *semiology*. فالبنوية من حيث النقد والفلسفة والثقافة تنبني على الإشارات السوسورية *Saussurean models* للعلامة منذ 1950. واتفق النقاد على أن هذا المنحى هو محور التحول اللغوي للسانيات الحديثة في العلوم الإنسانية، وهذا من أحد الأصول التي يُعدُّ من نتائجها مصطلح "التناص" خصوصا عند نسف العلامة وتفتيتها من النظام اللغوي.

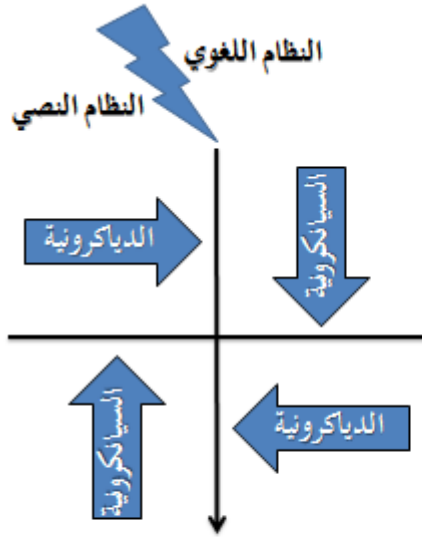
فالمصطلحات العديدة التي تدور حول مفهوم "التناص" من قريب أو بعيد، قد تعود إلى مفهوم اختلاف العلامة عند دي سوسور، واختلاف العلامة يتحقق من تعددية العلاقات وتنوعها، ومن أجل ذلك تكون العلامة اللغوية ملتقى العلاقات اللغوية المتماثلة والمتخالفة، المتوافقة والمتعارضة يشكِّله النظام السينكروني اللغوي، وهذا كما يحدث في العلامات (العلاقات اللغوية) أو النظام اللغوي، كذلك يحدث في العلامات أو العلاقات الأدبية أيضا. والسبب في ذلك أن كُتَّاب الأعمال الأدبية ومؤلفيها كما يختارون الكلمات دوما من النظام اللغوي - التركيبي والمعجمي - كذلك يختارون الكلمات والتركيبات والأساليب والصور وغيرها من النصوص الأدبية السابقة والاتجاهات الدينية - التاريخية والثقافية - الأدبية أيضا. فلا شك في تعامل الأدباء والكُتَّاب مع النظامين: النظام اللغوي والنظام الأدبي في آن واحد.<sup>55</sup>

### اللغة والكلام بين الخطين: الرأسي والأفقي

لم يتعرض دي سوسور لفكرة "البنوية" في فلسفته اللغوية، ومع ذلك تُلامسُ بينصية جوليا لمسات قريبة من فلسفة دي سوسور وأخذت مكانها البارز فيها، وضع دي سوسور الحدودَ بين وحدتي "اللغة" و"الكلام". فاللغة لديه تعني ظاهرة جماعية بينما الكلام فإنه جزء من الوعي الجمعي ونتاج جماعي لملكة اللغة ومجموع حالات عرفية ضرورية يكتفيها المجتمع ليسمح لهذه الكلمات الفردية بالعمل، فاللغة إذًا ملكة أو طاقة أو استعداد، أما الكلام فإنه أداء فردي في إطار اجتماعي ما، وهذا الإطار الاجتماعي هو اللغة.<sup>56</sup> ينظر القارئ/المتلقي إلى مجاري توليد اللغة التي تتلخص في نظرات تاريخية أو وصفية في تأطير المعنى وتأثير الدلالة. فالنظرة الدياكرونية تجعل الدارس أن ينظر بعين الاعتبار إلى تنميط الملكات المتوارثة من قوم لقوم وفرد لفرد، ومن هذا التدوير الكلي يتكون المجتمع، ومن ثمَّ صار منزع دي سوسور تابعا لمنزع دوركايم الاجتماعي.

55- Intertextuality: p. 11.

(56) مناهج البحث في اللغة: 30 وما بعدها. وينظر: اللغة العربية معناها ومبناها: 32-46. ل. د. تمام حسان. دار الثقافة، شارع فكتور هيكو، الدار البيضاء، المغرب.



يمثل الخط الرأسي (diachronique) في الشيء الذي لا يدرس باعتباره مستقرا ثابتا بل باعتباره أنه متحول متطور وينقسم هذا الخط بخطوط أفقية متعددة تماثل الخط الأفقي (synchronique).

«ولعل القارئ قد لاحظ أن الخط الأفقي غير ذي سهم في طرفه، حيث اصطالحنا على أن السهم دليل على قصد التنبيه إلى وجود حركة، وفي أي مرحلة لغوية تؤخذ لتدرس سنكرونيلا لا توجد حركة ولا تطور ولا تحول بل تعرض الحالة ثابتة ثباتا تاما تمشيا مع هدف الدراسة: واللغة المعنية في رأي دي سوسور «نتاج اجتماعي لملكة اللغة ومجموع حالات عرقية ضرورية يكتفيها المجتمع ليمسح لهذه الكلمات الفردية بالعمل». فاللغة إذا ملكة أو طاقة أو استعداد أو سمها ما شئت، ولكن اللغة المعنية نتاج جمعي لهذه الملكة، ومجموعة من حالات التعارف الضرورية مكيفية اجتماعيا لتسمح بالعمل للملكات الفردية.

[مناهج البحث في اللغة: ٣٣]

هذه ركائز أساسية تشير إلى تعددية اللغة وتثبت ما قاله باختين إن اللغة لا يمكن أن تتخلى عن التعددية وإلا فتموت، وهذه التعددية تصدر عن طبيعة اللغة عند دورانها بين جماعة وأخرى بالتنقل من لسان لآخر، والتردد بين قوم وآخر. وبذلك تصبح العلامة اللغوية مثلا "شجرة" واحدة، ولكن لجولانها عبر الأفراد والمجتمعات صارت لها مدلولات مكثفة ومتزايدة تعبر عن التعددية واللاثنائية، هذه المدلولات من أين تأتي وأين تعود؟ يوضح ذلك الأمر دي سوسور عبر المعادلة الاجتماعية التي تفسر أن الكلام يكون مجموعة من العلامات المختزنة في العقل الجمعي، وهو في نظر دي سوسور مثل القاموس الذي توجد فيه الكلمات صامتة غير منطوقة صالحة للنطق والاستعمال، وإنما تستخرج منه أفاذاً حسب الحاجة إليها أو بحسب الاختيار، واللغة المعنية لا تكتمل إلا في الوعي العام. يمثل دي سوسور لذلك مجموعة من الأحاد الحسابية التي تتمثل أفراد المجتمع: 57

57- يقول دي سوسور عند الحديث عن الفروق والارتباطات بين ثنائية اللغة والكلام إن أحدهما يعتمد على الآخر... ثم يتعرض للقاعدة/القانون الذي يبلور عن أبعاد الرمز/السميائية لديه في اللغة الإنسانية:

“Language exists in each individual, yet is common to all. Nor is it affected by the will of the depositaries. Its mode of existence is expressed by the formula:

$$1+1+1+1... = 1 \text{ (collective pattern)}”$$

What part does speaking play in the same community? It is the sum of what people say and includes: (a) individual combinations that depend on the will of speakers, and (b) equally willful phonational acts that are necessary for the execution of these combinations.

$$\mathbf{1} = \dots 1+1+1+1 \text{ (النمط الجماعي)}$$

وهذا الواحد الأخير يشمل جميع الأحاد قبله ويحوي فحوى التعددية والنصوصية، فالنصوص من إطار ما بعد الحدائثة أصبحت متداخلة ومتناصّة، فإن لم تكن روائع أدبية حديثة أو نصوص جديدة مسبقة الأمثال لما وُجِدَتْ أصلا.

هذه التعددية لا تحدث عفويا بل تنشئه احتكاكات أفقية عبر مرورها بالخط الرأسي، وبذلك تأخذ العلامة اللغوية سمات تالية: التقاطع والتداخل والتشابك والتلاقي والتوالد والتعددية التي تعود مقصورة على "التناص/البينصية" في الأخير.

والنظام السينكروني يعيد توزيع أصوات وأصداء في نظام ينتظمه عدد هائل من الرأس التاريخي، وهذه النظم المتراكبة لا تتجاوز دائرة الدياكرونية والرأسية. ما يحدث في إطار اللغة يعود في أصلته إلى ذاك الخط أو الخطين، ومن ثمَّ يحدث التوالد عبر التقاطع الذي قصده جوليا من مصطلح من أيديولوجية النص، وما تتفاعل من شظايا الشعارات المتناقضة في كيان "النص"، وتداخله مع المقتبسات التاريخية المقروءة المسبقة المنتجة إلى نصيته التي عبرت عنها بـ "التناص" مرة، وبـ "التنقيل/المناقلة" مرة أخرى.

*Speaking is thus not a collective instrument; its manifestations are individual and momentary. In speakin there is only the sum of particular acts, as in the formula:*

$$(1+1'+1''+1''' \dots)$$

*For all the forgoing reasons, to consider language and speaking from the same viewpoint would be fanciful”.*

"فاللغة لها وجود في كل فرد/الأفراد وهم يمثلون الأحاد، بل هي موجودة لدى الجميع، وهي لا تتأثر برغبة الأفراد الذين تخزن عندهم، ويمكن التعبير عن أسلوب وجودها بالصيغة الحسايبية الآتية:

$$\mathbf{1} = \dots 1+1+1+1 \text{ (النمط الجماعي)}$$

ما الدور الذي يقوم به الكلام *speaking* في المجتمع (السالف الذكر)؟ فالكلام يعني المجموع الذي يقوله الناس ويضم ذلك: (أ) الانطباعات الفردية التي تعتمد على رغبة المتكلمين، (ب) الأفعال الصوتية المنبثقة من إرادة المتكلمين التي يجب اعتبارها لتحقيق الفعاليات الفردية المذكورة. فالكلام، إذن، ليس وسيلة/آلة جماعية؛ بل إن مظاهره فردية وقصيرة الزمن. فلا توجد في الكلام إلا مجموعة من الأفعال المعينة، كما في الصيغة الآتية:

$$(\dots 1+1+1+1)$$

كل هذه الأسباب تؤدي إلى أن النظر إلى اللغة والكلام من وجهة نظرة واحدة أمر بعيد عن الحقيقة. ينظر: علم اللغة العام: 38. (سوسور). نقلت ترجمة هذا النص بتصرف يسير. وينظر أيضا:

Course in General Linguistics: p. 19. by Ferdinand de Saussure, Edited by Charles Bally and Albert Sechehaye in collaboration with Albert Riedlinger, Translated with an introduction and notes by Wade Baskin, McGraw-Hill Book Company New York, Toronto London London 1966.

## النفسية

سغمند فرويد *Sigmund Freud* 58

ثنائية فرويد لها أثر بالغ الأهمية في تطوير الفكرة التناسية ل كريستيفا عن الوعي (الشعوري) واللاوعي (اللاشعوري)، والتي أثرت بصورة مباشرة في استراتيجية التفكيك عند دريدا. فكتاب فرويد "تفسير الأحلام *Interpretation of Dreams*" أصبح محور دلالات مصطلحات باتت معروفة لدى كل مهتم بالدراسات النفسية، ومن هنا قد جاء تأثير التحليل النفسي كما قدّمه فرويد على دريدا فيما يتصل بمفهوم النص والمعنى.

فاللفظ الذي كان معروفا في بداية القرن العشرين هو كان "الوعي *conscious*" أما لفظ "اللاوعي *unconscious*" فقد نحتته فرويد أثناء تركيزه على دراسات التحليل النفسي، ومن هنا بدأت الثنائية المحورية في التحليل النفسي وهي ثنائية الوعي واللاوعي.

58- ولد سغمند فرويد [1856-1939] في مدينة فرايرج *Freiberg* بمورافيا *Moravia* التي تعرف الآن ب تشيكوسلوفاكيا. ثم انتقل مع أسرته إلى مدينة فيينا والتحق بجامعة *The University of Vienna* عام 1873 ودرس الطب فيها. اشتغل فرويد طوال ست سنوات بالأبحاث الفسيولوجية والتشريحية في معمل إرنست بروك النفسي/السيكولوجي *Physiological laboratory of Ernst Brucke*. ومن أهم أعماله:

*Studies on Hysteria*

*The Interpretation of Dreams*

*The Psychopathology of Everyday life*

*Jokes and their Relation to the Unconscious*

*The Future of an Illusion*

ينظر مقدمة "الموجز في التحليل النفسي". ل سيجموند/سغمند فرويد، تقديم د. محمد عثمان نجاتي، ترجمة سامي محمود على وعبد السلام القفاش، مراجعة مصطفى زيوار، إعداد وتحرير د. سمير سرحان ود. محمد عناني. الهيئة المصرية العامة للكتاب، مكتبة الأسرة 2000. وكذلك:

Fifty Key Literary Theorists: pp. 106-110.

استمد فرويد نظريته في السلوك الإنساني من نظرية حيوانية الإنسان ل دوركايم (العقل الجمعي) الذي كان ينظر إلى الإنسان أنه حيوان خاضع لجرية اجتماعية. ينظر: قواعد المنهج في علم الاجتماع: 50-55. ل إميل دور كايم، ترجمة أ. د. محمود قاسم، أ. د. السيد محمد بدوي، دار المعرفة الجامعية - إسكندرية، 1988م. رأى فرويد في هذا السياق أن هناك دافع جنسي يجعل الإنسان يتعامل مع الآخرين بناء عليه، فالدين والأخلاق والمثل العليا كلها نابعة من هذا الدافع. فالإنسان لديه ليس حيوانا بل إنه حيوان جنسي. ينظر: الموجز في التحليل النفسي: 36 وما بعدها. وقبل نظرية دوركايم ظهرت نظرية داروين الذي رأى أن تطور الإنسان مظهر لخضوعه المطلق للبنية الطبيعية أي لعوامل خارجية حتمية، فزلزل القصد والإرادة من منبته. ينظر: معركة التقاليد: 15. محمد قطب، دار الشروق، الطبعة السادسة عشرة 1413هـ - 1992م. ثمة بافلوف وفرويد متعاصران وبينهما أوجه شبه ولاسيما في النتائج والمقاصد التي وصلتا إليها إلا أن الخلاف يظهر بينهما في المنهج حيث انطلق بافلوف من الشعور في حين انطلق فرويد من اللاشعور.

قام فرويد مبكراً بقلب التتابع الزمني للثنائية وإعادة ترتيب الأولويات التي تعنيها حيث يعطي المفسرون التقليديون أولوية أو ميزة في تلك الثنائية للطرف الأول (الوعي) على الطرف الثاني (اللاوعي)، بينما يقوم فرويد بقلب الترتيب والأولوية، فيعطي الأهمية لللاوعي:

"It is essential to abandon to overvaluation of the property of being conscious before it becomes possible to form any correct view of the origin of what is mental... The unconscious is the larger sphere, which includes within it the smaller sphere of the conscious. Everything conscious has an unconscious preliminary stage... The unconscious is the true psychical reality".<sup>59</sup>

"من الضروري التخلي عن المبالغة الزائدة في أهمية أن نكون واعين قبل أن نستطيع تحديد رأي سليم عن أصل ما هو عقلي... إن اللاوعي هو المجال الأوسع الذي يضم داخله المجال الأصغر للوعي. وكل شيء في الوعي له مرحلة تمهيدية داخل اللاوعي... إن اللاوعي هو الواقع المادي الصحيح".<sup>60</sup>

ف "Id" الجانِب اللاوعي من النفس هو منطقة الطاقة الحيوية/الغريزية/الليبدو *libido*، ومستودع الذكريات والتجارب التي تدخر في تلك الذاكرة، إنه مفتاح حقيقي للهوية النصية.<sup>61</sup>

فالنفس الإنسانية تتوزع على ثلاث مناطق، "هي" الأنا *Ego* وتمثل الوعي والإدراك والشعور، و"الأنا العليا *Super ego*" وتمثل الرقيب أو الضمير الذي يحاسب "الأنا" ويصدر إليها الأوامر والتعليمات، ويقف لانحرافاتها بالمرصاد، ومنطقة ثالثة تدعى الـ "هو، أو الهي: *Id*" وتمثل عالم اللاشعور، أو العقل الباطن، أو اللاوعي".<sup>(62)</sup> هذه الفلسفة الفرويدية جعل الأدب (النص) يلامس لمسات اللاشعور ويلبغى قدرة الواقع على استكناه حقائق الأشياء أساساً على الوعي والشعور. فالفن في رأيه يصدر عن اللاشعور والعقل الباطن.

### توماس سترنس إليوت *Thomas Stearns Eliot*<sup>63</sup>

ما يصوغه الشاعر يكون تصويراً لما تحتزن ذاكرته من تاريخ وثقافة، فتصبح طبيعته على قواعدها، وتمنحه فرصة الاختيار التي تجلب في عمله التقليد والابتكار متعاقبين، ما جاء به الشاعر/الكاتب إنه ليس إبداعاً صرفاً بل يكون نتيجة ما سبقه عبر تاريخ وثقافة. انتبه النقاد والأدباء إلى ذلك من خلال "النظام المتزامن

(59) The Interpretation of Dreams, p. 607. by Sigmund Freud. Translated From the German and edited by James Strachey. Basic Group, a Member of the Perseus Books Group New York, 2010.

(60) الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 169. ل. د. عبد العزيز حمودة، عالم المعرفة، الكويت.

(61) الموجز في التحليل النفسي: 31-32. والليبدو يعني الاشتهااء والرغبة الجنسية لدى فرويد، إنه يراها مركز طاقة جنسية/غريزية تتضمن مجموع الحياة الوجدانية. ينظر: عصر البنيوية: 394.

62- المذاهب الأدبية الغربية رؤية فكرية وفنية: 109. ل. د. وليد قصاب، مؤسسة الرسالة بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 1426 هـ - 2005 م. وينظر: النظرية الأدبية الحديثة: . والموجز في التحليل النفسي: 26-27. وينظر كذلك منه: 49.

63- توماس سترنس إليوت [1888-1965] كاتب جشع إنكليزي، وشاعر فطن أميركي المولد، وناقد حذق. له قصائد ومحاولات ومسرحيات، منها "اغتيال في كاتدرائية". نال جائزة نوبل 1948. (ينظر: المنجد في الأعلام: 63).

"*Simultaneous order*"، يقول إليوت في وجود تأثير أدب متزامن هومييري وغيره من الآداب المحلية في صياغة أدب حديث:

"The historical sense involves a perception, not only of the pastness of the past, but of its presence; the historical sense compels a man to write not merely with his own generation in his bones, but with a feeling that the whole literature of Europe from Homer and within it the whole of the literature of his own country has a simultaneous existence and composes a simultaneous order. The historical sense, which is a sense of the timeless as well as of the temporal and of the timeless and of the temporal together, is what makes the writer traditional".<sup>64</sup>

يشمل المعنى التاريخي الإدراك، ولكن ليس (إدراك) ماضوية الماضي فقط بل يحتوى على (إدراك أحوال) الحال (الجاري) للماضي (أيضا)، وهذا المعنى التاريخي (العنصر التاريخي) يدفع الإنسان إلى الكتابة وليس ذلك بمجرد الشعور (المعاصر الذي يتحرك) في عظامه، بل بشعور يعم الأدب الأوربي كله من هوميروس، وفي ضوء شعور وجود متزامن ونظام متزامن للأدب الوطني كله. فالمعنى التاريخي الذي أصبح رمزا للبقاء وكذلك رمزا للثبوت، والذي بات يجمع الشعور والبقاء (في الوقت نفسه لتجسيد الأدب الهجين)، هو ما يجعل الكاتب (المؤلف) تقليديا.

وبناء على ذلك رأى الدكتور عبد العزيز حمودة أن "هذا المفهوم يعتبر تمهيدا مبكرا للبينصية *intertextuality*، الأمر الذي سببها به التفكيكيون كل من سبقهم من النقاد الحدائين وغير الحدائين".<sup>65</sup> فالأعمال الأدبية والفنية برمتها تتحقق عبر تلاقح حاضرها بماضيها وتداخل بعضه مع بعض آخر مما يعني أنها تعود بأسرها إلى الأعمال الأدبية والفنية الأخرى، وفي الوقت ذاته تكون بمثابة المؤثرات الخارجية التي تسهم في تكوين ذلك العمل الأدبي (النصي)، ومنه يمر كل نص/عمل أدبي وفني بنظام متزامن من حيث يمتص حظوته ويأخذ وجوده لاصطدام العلاقات اللفظية والمعنوية فيه:

"What happens when a new work of art is created is something that happens simultaneously to all the works of art which preceded it".<sup>66</sup>

والذي يحدث عند صياغة عمل فني جديد هو بعينه الشيء (ويشبهه) الذي يحدث على سبيل التزامن في أعمال فنية أخرى سابقة عليه.

"The poet's mind is in fact a receptacle for seizing and storing up numberless feelings, phrases, images, which remain there until all the particles which can unite to form a new compound are present together".<sup>67</sup>

فعقل الشاعر هو في الواقع وعاء لضبط المشاعر (الخواطر)، والجمل (التعبيرات)، والصور وتخزينها التي لا تُعدُّ ولا تُحصَى، فلا يزال يبقى هناك حتى توجد جميع الجزئيات التي تتحد لتشكّل المركّب الجديد.

64- The Sacred Wood (Tradition and the Individual Talent): p. 44. by T. S. Eliot. Essays on poetry and criticism, New York Alfred A. Knopf 1921.

65- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 139.

66- The Sacred Wood (Tradition and the Individual Talent): p. 44.

67- The Sacred Wood (Tradition and the Individual Talent): p. 49.



فالقراءة الدقيقة تكشف عن مطالب التقاليد النصية بين النصوص التي تتلاقى فتتلاشى ثم تنتهي إلى نص مزيج الأبعاد من عالمه الداخل والخارج، من اللاشعور والشعور.

"No poet, no artist of any art, has his complete meaning alone. His significance, his appreciation is the appreciation of his relation to the dead poets and artists".<sup>68</sup>

فليس بشاعر ولا فنان يعود الفضل إليه في صياغة المعنى (أو الدلالة). ف (إحالاته الألفاظ/الجمل/النصوص إلى) الدلالة (فيما هي المقصد منها)، والتقدير هو في الواقع تقدير صلته بالشعراء والفنانين السابقين.

ما دام النص لم يبق جديدا فإنه يمثل تسويغ صياغة جديدة لعملة قديمة، فالقول بعدم إمكانية قراءة شاعر ما بمعزل عن الشعراء منذ هوميروس *Homer* وغيره من أفذاذ أدباء الإغريق حتى اليوم وأن النص الحاضر له وجود متزامن مع النصوص السالفة... كلها تقريبا مفردات إليوت وهو من أبرز شعراء عصر النهضة ونقادها، فالتقاليد وارتباط الحاضر بالماضي وقدرته على التأثير فيه بقدر تأثره به إشارات نقدية لمقولات مثل "ليس هناك نص، بل بينص" و "ليست هناك قصيدة، بل بينقصيدة"، وكأن النص الجديد تحول إلى مجرد أصداء للماضي وترديد لنغماته وأصواته".<sup>69</sup>

فالتناس في صورة تعدد التفسيرات للنص بصورة لانتهائية على أي نص من النصوص يستلزم تفتت النصوص وتشردمها... ويوجب إلغاء الإحالات النصية الثابتة والموثوقة... ويطلق زمام التداخل الممتد إلى اللاحدودية - إلى اللانهائي...

### هيرومينوطيقا *Hermeneutics*

مارتن هيدجر *Martin Heidegger*<sup>70</sup>

68- The Sacred Wood (Tradition and the Individual Talent): p. 44.

69- المرايا المخدبة من النبوية إلى التفكيكية: 400.

70- هو فيلسوف ألماني [1889-1976] هيرومينوطيقي، ومن أهم أعماله:

*Being and Time*

*Basic Writings*

*Poetry, Language, Thought*

*What Is Called Thinking?*

*On the Way to Language*

*Discourse on Thinking*

*The Basic Problems of Phenomenology (Studies in Phenomenology and Existential Philosophy)*

ومصطلح هيرومينوطيقا مرتبط بعلم تفسير النصوص الدينية وتأويلها في نشأته، ثم اتسع مدلوله مع فلسفة الظواهر/الظاهراتية/الفينومينولوجي *Phenomenology*، لادموند هوسرل [1869-1938] وأصبح الآن مجالا معرفيا يصل بين عدة علوم، تتلاقى فيما بينها حول مشكلات التفسير، من منظور العلاقة التأويلية التي تصل بين النص المفسر والمفسر (ومحرف جنيت "النص المتسع" و"النص المنحسر")، والأنظمة التي تقوم عليها عملية التفسير والتأويل. ينظر: عصر النبوية: 288. ولا حرج فيما يقال إن جذور هيرومينوطيقا تعود إلى أعمال نقاد القرن السادس عشر، ومعظم النقاد أعادوا ابتكار هذه النظرية النقدية الأدبية إلى الناقد الألماني الرومانسي المنزع براجت *Friedrich* [1768-



لم يتحدث مارتن هيدجر الفيلسوف الألماني عن "التناص/البنصية" ولكن حديثه عن التقاليد والتدمير في كتابه: "الوجود والزمان *Being and Time*" صار عملا أصيلا وذا أثر عميق في فلسفات القرن العشرين، ولاسيما الوجودية والتأويلية والتفكيكية. إذ ثمة صلة التدمير والتهديم بين التقليد (التاريخ) واللغة تتمثلها "إعادة التركيب *de-construction*" في كلامه، ولا يعني هذا التدمير *zerstorung* (الدمار الصرف/التهديم الصرف)، فتدمير المحتوى التقليدي لا يتناقض مع دعوته نفسه للبنصية. فهو تحت فلسفته "التأويلية" يقودنا إلى "المصطلح ذاته". "ورغم أن هيدجر لم يتحدث صراحة عن التناص أو البنصية *Intertextuality* في المراحل المختلفة لتطور فكره الفلسفي، فإن آراءه حول التقاليد، والتدمير، واللغة، والكينونة، والتاريخ تشير في اتجاه واحد محدد المعالم وهو التناص". (71) و"الكينونة" تكون في حالة ثباتٍ عند هيدجر، وهي تمثل الأرضية الثابتة على هذا الأساس، والمركز المرجعي بمسمياته المختلفة، استخدم هيدجر "الإحالة إلى معنى خارج النص *logocentrism*" للإشارة إلى ميتافيزيقا الحضور *metaphysics of presence*. وهذا المركز الثابت يكشف عن نفسه من خلال "حضوره" في اللغة، ثمة يأتي دور الناقد حسبما يراه في نفس الحجب وإزالة الحواجز التي تمنع الوصول إلى

[1834]، طرح برايخت الفكرة حول إعادة وتحويل استخدامات الألفاظ المقدسة إلى السياق الذي استخدمت فيها سابقا، وهذا يعني لديه استعادة ذاك السياق، لأن بدون العودة إلى داخل السياق السالف لا يمكن أخذ المعنى منها، أو العثور على المراد منها، وهذه النظرية التي جاء بها برايخت طورها في القرن التاسع عشر *Wilhelm Dilthey* [1911-1833]، وفي الأخير تأثرت هيرومينوطيقا بكثير في نواحيه بنظرية هيدجر التي أخذها جادامر *Gadamer*، وهذا الذي يذكره نيوتن في نصه التالي:

"*Gadamer developed Heidegger's contention that the historical and temporal situation of the interpreter can never be excluded from hermeneutics, and thus is no escape from the hermeneutic circle. In his major work, Truth and Method, he argues that the past can be grasped only through relating it to the present. Understanding the past, therefore, involves a 'fusion of horizon' between the text as the embodiment of past experiences and the intertextes and even prejudices of it interpreter in the present and not' as...'*"

طور جادامر نظرية (موقف) هيدجر بأن الوضع التاريخ والزمني للمترجم لا يمكن استبعاده من التأويلية، وبالتالي فلا مفر له من دائرة هيرومينوطيقا. إنه يرى في عمله البارح: الحقيقة والأسلوب *Truth and Method* أنه لا يمكن استيعاب الماضي دونما ربطه بالحاضر. ومن أجل ذلك يشمل فهم الماضي انصهار الأفق واندماجه بين النص بوصفه تجسيدا للتجارب الماضية وتقاطع الشفرات، حتى آراء وأفكار للمترجم/المفسر له في الزمن الحاضر، وليس بوصفه...

Twentieth-Century Literary Theory A Reader: 45-46.

ومن مبادئ الظاهرية عند هوسرل "القصدية" أي النزعة الفلسفية التي تؤكد أن كل شيء له مقصد وغرض، وأن المعرفة لا توجد إلا من خلال علاقة بين ذات وموضوع، وأن الحالات العقلية كلها تشير دائما إلى مضمون خاص بها، فالظاهراتية فلسفة تكشف عن الأبنية الأساسية/المقولات الدائمة للوعي نفسه، إنها توحى أيضا إلى فاعلية الوعي إزاء موضوعه الذي محتويه. ينظر: عصر البنيوية: 401. وينظر كذلك: المنهج الفينومينولوجي في دراسة الدين دراسة نقدية مقارنة: 249-349. ل. د. أحمد محمد جاد، حولية الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد-باكستان، العدد السابع عشر والثامن عشر 1430-31هـ-2009-10م.

71- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 304.

"الحضور الأصيل والأول" للكينونة، وبذلك يتحول ذاك الحضور الميتافيزيقي إلى خارج النص أو خارج اللغة. هذا النسف وإزالة الغشاء التقليدي عن ذاك الحضور التاريخي يعني تدمير التقليد وتهديم الأصل، وفي نفس الوقت يمضى التقليد مركزاً ثابتاً لا يمكن تحاشيه، ففي ظل ثبات الكينونة، وزمانية الوجود واستحالة الفصل بين الكينونة والزمن (التاريخ)، لا يستطيع الإنسان الهروب من معطيات التقليد، وخاصة إذا كان القارئ صاحب نزعة تفكيكية، لأنها ترى أنه لا يوجد شيء خارج تلك التقاليد، حتى ولا يوجد "خارج" أصلاً.

وتدمير هيدجر يعود إلى انفصال اللغة عن عالم الأشياء ليتحقق به غياب الحقيقة أو المعنى من الواقع (الخارج)، إذ بانفصال اللغة عن عالم الأشياء تغيب الحقيقة (المعنى) من الواقع (الخارج)، وتتحول إلى اللغة (الداخل) باعتبارها حاملة للحقيقة أو المعنى في مستودعها، لأن "اللغة" عند هيدجر تمثل بيتاً يقيم الإنسان فيه، فيتفكر ويخلق ما يكشف عن الوجود (اللغوي والكلامي والنصي). يقول هيدجر:

ولما كانت اللغة باعتبارها مقر الكينونة وأداة التعبير عن التقاليد، تقوم بتثبيت الوجود والزمن، فمعنى ذلك أن هروبها من التقاليد أو التاريخ أمر مستحيل المنال، يقول الدكتور عبد العزيز حمودة:

"ولما كانت اللغة، باعتبارها مقر الكينونة وأداة التعبير عن التقاليد، تقوم بتثبيت الوجود والزمن، فمعنى ذلك أن هروبها من التاريخ أو التقاليد أمر مستحيل. إنها تصبح في التحليل الأخير أسيرة سجن التقاليد وهذا ما دفع هيدجر إلى تأكيد إيجابية وسلبية التدمير معاً، على أساس أن التدمير ينسف كل ما يحجب الكينونة وما يبعدها عن الإنشاء الأول للأشياء، ويحفظ في نفس الوقت بكل ما له قيمة فيها. كان ذلك هو الحل الوسيط الذي يصوره وإن لم يغير الصورة النهائية للغة باعتبارها حبيسة سجن التقاليد. ماذا يعنى ذلك نقدياً؟ يعنى البيئية الذي لم يتحدث عنها هيدجر صراحة وإن كانت نتيجة يقرأها الجميع بين سطور فلسفته: يعنى كل نص جديد إذن إلى الوجود باعتباره بينصيا، سجين اعتماده على نصوص وشفرات ولغات سابقة".<sup>72</sup>

مادامت العودة إلى المصادر الأولى والينابيع الأصيلية ضرورية ومنطقية، فإن "التدمير" يعنى عند هيدجر عملية للكشف عما حجبه التقاليد بطريق عملية تصفية وتنقية عناصر تلك التقاليد لتحديد العناصر الأصيلية التي يمكن استرجاعها واستعادتها على أساس أصالتها خدمة للنص الحاضر... يقول هيدجر:

"If the question of being is to achieve clarity regarding its own history, a loosening of the sclerotic tradition and a dissolving of the concealments produced by it is necessary. We understand this task as the destructuring of the traditional content of ancient ontology which is to be carried out along the *guidelines of the question of being*. This destructuring is based upon the original experiences in which the first and subsequently guiding determinations of being were gained".<sup>73</sup>

72- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 306.

73- Being and Time: p. 20. Translated by Joan Stambaugh, Published by State University of New York Press, Albany. 1996.

"إذا كان لتاريخ الكينونة أن يصبح شفافاً، فإنه يجب علينا تليين تلك التقاليد الجامعة ووضع نهاية لعمليات الإخفاء التي تسببت فيها. نحن نفهم ذلك بمعنى أننا إذا كنا سنعتبر مسألة الكينونة مدخلاً لنا، فإن علينا أن ندمر المحتوى التقليدي للمعرفة القديمة إلى أن نصل إلى تلك التجارب الأولى التي حققنا فيها أدواتنا الأولى لتحديد طبيعة الوجود".<sup>74</sup>

طالما تلك "التقاليد" من أسس بنية النص، ولا يصح عدم تواجدها في تشكيل تلك البنية وإلا فلزم فوات نص حاضر وهو نسيج نص قديم، فيجب من الاعتماد على "العلاقة" بين النصين: النص المقلد والمقلد لتوفير أسباب الكشف عن منابع الأولى للكينونة والتجربة البشرية. فالحديث عن الموضوع قد ينتهي بالاعتماد على دور فعّال للتناص/البينصية.

"معنى ذلك أن كل نص جديد بالنسبة لهيدجر في حقيقته تناص، وأن النصية هي أيضاً بينصية، فالنص الجديد ينشأ عن نصوص سابقة، ويحمل في داخله بقايا التراث الثقافي...".<sup>75</sup>

74- المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 204.

75- المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 175.

# الباب الأول

التنصص في الدراسات الحديثة/الأجنبية

# الفصل الأول

## مفهوم التناص

كلمة "التناص" في المعجم:

تتكون المادة الأساسية للمصطلح (*Intertextuality*) من كلمتين: "الداخل *Inter*" و"النصية *Textuality*" حسبما ورد في معجم أكسفورد (*Oxford*):

"**Inter:** verb [usually passive] (formal) to bury a dead person... prefix (in verbs, nouns, adjectives and adverbs) between; from one to another: interface"...<sup>76</sup>

كلمة "*Inter*" قد يكون "فعلا" في الكلام، وكثيرا ما تستخدم هذه الصيغة باللغة الإنجليزية في صورة فعل مجهول (حيث يتحول المفعول في الجملة المعروفة إلى الفاعل في الجملة المجهولة وهذا ما يسمى بـ (*Passive voice*) بمعنى (الإدخال والتسجيل) تدفين ميت... وقد يكون "سابقة" في الأفعال والأسماء والصفات والأحوال، بمعنى "بين" لربط كلمة إلى كلمة أخرى، (حيث تصبح كلمتان كـ كلمة، فتعطي دلالة واحدة، فكأن تلك "السابقة" تحل محل جزء في الكلمة المرادة) مثل كلمة: "*Interface*" ومعناه: المواجهة.

"**Textual:** adj. [usually before noun] connected with or contained in a text: textual analysis, textual errors".<sup>77</sup>

كلمة "*Textual*" تستعمل "صفة" وكثيرا ما تكون صفة للأسماء حيث تأتي قبلها، بمعنى ما يرتبط بالنص أو يشتمل عليه، مثل: "*textual analysis*" (تحليل النصوص) و"*textual errors*" (أخطاء نصية).

اتضح من هذا التركيب المعجمي أن مصطلح "*Inter-textuality*" يشتمل على جزأين رئيسين مستقلين في المعنى والدلالة، وعند اجتماعهما يحدث مسار وشائج فكرية وخلفية معرفية تشترك مبادئها التي تكون انتقائية وسوسولوجية، فتنتج معنى مصطلح "التناس" من التداخل والتلاحم بين النصين/النصوص. صيغة "*Intertextual*" تستعمل صفة/نسبة *Adjective*، تولدت منه كلمة "*Intertextualism*" التناسية/المتناسية"، وهي الاهتمام بالنص أي بالمظاهر النصية التي تفيد العملية الوصفية في "التناس" وكلمة "*Intertextually*" تستعمل حالا "*Adverb*" لبيان الحال والوضع، أما صيغة "*Intertextuality*" فصارت علماً للمصطلح.

فترجمة مصطلح: "*Intertextuality*" قد تكون بـ "البينصية" بالضبط التزاما بأمانة نقل المصطلح باللغة الإنجليزية، لأنه من أقرب الترجمات دلالة على المقصود، فالقائلون بذلك جزأوا هذا التركيب العربي إلى تشفيره الإنجليزي، أي إلى "بين *Inter*" و "نص *Text*"، فيكون التعبير الأكثر دقةً وامتناعاً من الخلط هو "بين-نص"، وهو في ذلك يختلف عن مصطلح "النصية *Textuality*" لأن الحدائين بعضهم استخدموا هذا المصطلح للإشارة إلى "التناس" أو "البينصية"، وهذا مما يتطلب يقظة كافية ودقة متناهية من القارئ لئلا يلتبس أمر "النص" البنيوي بـ نصية "التفكيك" عليه، ويستطيع أن يعرف أن "البينصية" هي المقصودة بـ "النصية" في السياق، وخاصة إذا كان المجال مجالا تفكيكيا.

76- Oxford Advanced Learner's Dictionary: p: 809. by A S Hornby, Chief Editor: Sally Wehmeier, Editors: Colin McIntosh, Joanna Turnbull, Phonetics Editor: Michael Ashby. 7th edition 2005. Oxford University Press.

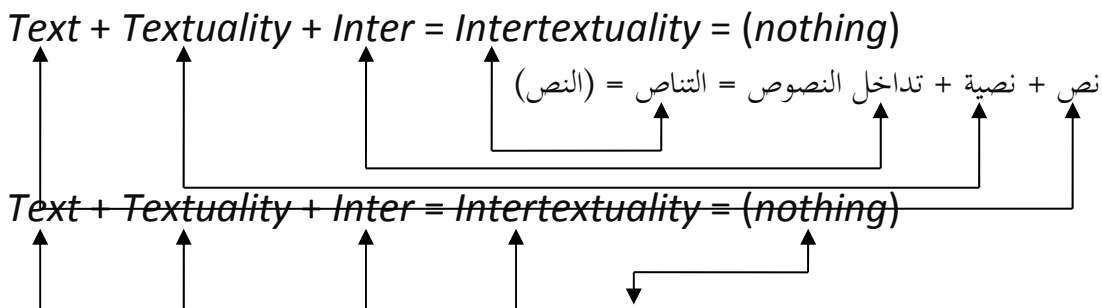
77- Oxford Advanced Learner's Dictionary: p: 1587.

وقد يترجم المصطلح الإنجليزي بـ "التناص" فإنه لم يرقم مقام الترجمة الأولى لخلوه من خصوصية ترجمة حرفين بعينهما مثلما نجد تلك الخصوصية في "البينصية"، لأن كلمة "التناص" فيه إحاء إلى التداخل ما يعني أن هناك وجود للنص الغائب/السالف/اللاحق، وهذا ما يعبر عنه حيناً بالمصدر والمنبع الأصيل للنص، ومن ثم التبس على معظم البحاثة العرب أن "التناص" يعني التداخل أي تداخل النصوص بعضها مع بعض سواء على سبيل الأصالة أو التأثير والتأثير، فجزوا هذا المصطلح إلى المصطلحات العربية التي توحى إلى سمات التداخل والتعلق... وبهذا المعنى جرى "التناص" مجرى التوسعة إلى مدى كبير.

بينما في ترجمة المصطلح الإنجليزي بـ "البينصية" فلا يوجد فيه مثل هذا الإيحاء، لأن كلمة "البينصية" تعني عدم استقلالية النص، وبطريقة آلية منطقية لا يوجد هناك نص سالف ترجع إليه النصوص اللاحقة، لأن السابق كذلك مأخوذ من سابقه، فكما لا وجود للسابق بالتحديد كذلك لا وجود للاحق بالضبط، ما يوجد في الأخير هو الفضاء المتسع للنصوص القديمة والحديثة كلها...

فالذين ترجموا هذا المصطلح بهاتين الترجمتين، توصلوا إلى أقرب المراد منه. أما الترجمات الأخرى مثل تداخل النصوص، وتعلق النصوص، وتلاحم النصوص، وظل النص، والنصوصية والنص الظل أو النص الغائب وهلم جرا.<sup>78</sup> إذ تعني هذه الترجمات مجرد دلالات وإيحاءات وإشارات ومساعدات وتفسيرات تدور في محيط دائرة النص، فتخلو من الدقة المتناهية والعمق المطلوب في تشرحية المصطلح.

ومن إطار تفكيك المعنى اللغوي للمصطلح أقول إن ترجمة المصطلح بـ "التناص" مهما نالت دعاية كبرى بين الباحثين، إلا أنه كان هناك مسارين وهما التناصية والبينصية، اللذان لا ينتهيان إلى جذر واحد بل إنهما يتفرعان إلى خيطين مقابلين... فكما أنه من الأولى أن يعاد *Intertextuality* إلى *Textuality* لتضمن الأول مفهوم الأخير، كذلك من الأولى أن يعاد "التناص" إلى "البينصية" لاشتمال الأخير على النص والنصية.



78- أطلق الدكتور عبد الله محمد الغدامي "النصوص المتداخلة أو تداخل النصوص" على هذا المصطلح قائلاً: "هذا التفاعل بين النصوص في توارثها وتداخلها هو ما يسميه رُؤاً مدرسة النقد التشرحي (*Deconstructive criticism*) بتداخل النصوص (*Intertextuality*)".  
ينظر: الخطيئة والتكفير من النبوية إلى التشرحية للدكتور عبد الله محمد الغدامي: 15. الهيئة المصرية العامة للكتاب، الطبعة الرابعة 1998م.

نص + نصية + تداخل = البينصية = (الصفرة)

فالمعجم العربي يستكشف هذه المعاني كلها من صلب مادة "نص/نصص" و"تناص/تناصص" التي ذكرتها العرب.<sup>79</sup>

## "التناص" من المنظور الاصطلاحي

### الشكلانية

ميخائيل ميخائيلوف باختين **Mikael Mikhailovich Bakhtin**<sup>80</sup>

يُعدُّ مصطلح "التناص" من ولائد الأفكار التي ظهرت على مدى انتقال الفلسفة الأدبية والنقدية من "البنوية *structuralism*" إلى "ما بعد البنوية *poststructuralism*"، ومن أفضل الممارسات التي تعالج قضية "التناص" وتدل على جوانبه النقدية - الأدبية واللغوية - قبل مسيره إلى مصطلح نقدي هو ما قدّمه الناقد الروسي باختين في دراساته المتنوعة عن دوستوفسكي *Dostoevsky* في العشرينات من

79- أساس البلاغة: 275/2. انتص أي: ارتفع وانتصب. ومن المجاز: نصَّ الحديث إلى صاحبه أي رفعه. وبلغ الشيء نصه أي منتهاه. ل أبي القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد الزمخشري [ت 538هـ]، تحقيق: محمد باسل عيون السود، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 1419هـ-1998م. تاج العروس: 178/18-179. والنص أي الرفع والتحرك وجعل بعض الشيء فوق بعض، ونص الشيء أي أظهره، وكل ما أظهر فهو نُصَّ. للسيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تحقيق: عبد الكريم العزبوي، راجعه: عبد الستار أحمد فراج، مطبعة حكومة الكويت 1399هـ-1979م. فبناء على الجذور اللغوية وإمكانية التعامل معها لصالحيتها للتدوين والتنميط، ظل "التناص" أكثر شيوعاً وانتشاراً رغم شفرات لغوية آخر مثل "التناصية"، و"النصوصية"، و"تداخل النصوص"، وغيرها.

80- ولد ميخائيل باختين [1895-1975] في مدينة أورول *Oryol/Orel* في روسيا *Russia*، ودرس في جامعة أوكرانية تقع في مدينة أوديسا، المعروفة ب جامعة أوديسا *Odessa University*، ثم التحق بجامعة سانت بطر سبورغ الحكومية *Petrograd (St Petersburg) University* ودرس فيها الآداب القديمة والفيلولوجيا. كان تفكيكياً مبكراً وإن تأخر اكتشافه بعد أن نشرت كتاباته وترجمت إلى اللغة الإنجليزية. ومن أهم أعماله التي نشرت باسمه أو الأسماء المستعارة:

مشاكل في شعرية دوستوفسكي *Problems in Dostoevsky's Poetics*

الفرويدية: الناقد الماركسي (V.N. Voloshinov, 1927) *Freudianism: A Marxist Critique*

المنهج الشكلي في نظرية الأدب (P.N. Medvedev, 1928) *The Formal Method in Literary Scholarship*

الماركسية وفلسفة اللغة (V.N. Voloshinov, 1929) *Marxism and the Philosophy of Language*

نشر باختين بعض مؤلفاته/أعماله بمذيين الاسمين المستعارين: ميديفيد (Bakhtin/Medvedev) *Medvedev* و Volosinov

(Bakhtin/Volosinov). يقول تودوروف عن ذلك: "ونكتشف اليوم أن عددا من كتب باختين طبعت بمصدره بأسماء المساعدين!

(ميديفيد و". ينظر: آفاق التناصية-ليون سمفيل: 105. ضمن مقالات "آفاق التناصية" المفهوم والمنظور ل د. محمد خير البقاعي. ينظر:

Fifty Key Literary Theorists: pp. 9-14.



القرن العشرين وما بعده. وخاصة في كتابه عن التحليل العلمي للنظرية الأدبية الروسية الذي نُشرَ وعُرِفَ باسم المؤلف الآخر (المستعار الخيالي).

ثمة مصطلحات كثيرة استعملها المنظرُ الروسي باختين في طَيَّات كتاباته للتعبير عن سمة أساسية متفاعلة في تشكيل وجود "التناس أو البينصية" مثل "polyphony" التعددية الصوتية/ تعددية الأصوات/ النغمات" و"heteroglossia" التعددية اللسانية الاجتماعية<sup>81</sup> و"discourse double-voiced" تحليل الخطاب المزدوج" و"hybridization" الهجين<sup>82</sup> و"otherness" الغيرية/الثانوية" و"dialogism" الحوارية" و"carnival" الكرنفالية/الاحتفالية الشعبية/الواقعية البشعة".<sup>83</sup>

تكمن التعددية باختينية في تمازج الأصوات الاجتماعية، والصلات المتداخلة التي تظهر عن طريق الحوار. يقول باختين:

81- ذ'hetero' كلمة يونانية ومعناها 'other' و'glot' أيضا في اللغة اليونانية تستخدم في معنى 'tongue' or 'voice'، بناء على ذلك يمكن أن يعرف مصطلح 'heteroglossia' بحرف جرام:

'heteroglossia as language's ability to contain within it many voices, one's own and other voices'. (Intertextuality, p. 28).

هيتروجلوسيا هو قدرة اللغة على الاحتواء والانطواء عديدا من الأصوات في داخلها، صوت الفاعل وأصوات غيره. هذا المصطلح مكون من تباير لغوي وصوتي (ففيه تنوع اللغات diversity of languages/heteroglossia وتنوع الأصوات diversity of voices/heterophony، وهذان الجانبان يُجسِّدان مصطلح heterology).

Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle: pp. 56-57. Translated by Wlad Godzich, Published in the United Kingdom by Manchester University Press, copyright 1984 by the University of Minnesota.

82- لغة هجين/مهجن hybrid أو اللغة المولدة هي لغة مؤلفة من عدة لغات، نشأت بفضل اتصال أناس ذوي لغات مختلفة للثقافة فيما بينهم. ومنه اللغة المولدة هي المؤلف من كلمات مقتبسة من عدة لغات بفضل الاحتكاك والتماس، ويسمى أيضا اللغة الهجين. قصد باختين بهذا المصطلح ما يتعايش فيه وعيان لغويان مختلفان مثل رواية دوريت الصغيرة لشارلز ديكنز، حيث يكثر وجود الفقرات الساخرة، أو التي تعتمد على المحاكاة للسخرية مع التورية معا. ينظر: المعجم المفصل في علوم اللغة والألسنيات: 523/1. والمصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 41.

83- يرى باختين أن إنسان العصور الوسطى قد عاش حياتين: "الأولى رسمية ودائنة معتمدة؛ حياة مدينة للنظام المراتبي الصارم؛ مملوءة بالخوف والعقيدة المتصلبة والتقوى والطاعة، وأما الحياة الأخرى فهي حياة احتفالية وشعبية وحرّة؛ حياة مليئة بالضحك المتناقض المزدوج والطابع وتدنيس المقدسات والتجديف على جميع الأشياء المقدسة (التعارض بين الحياة الإقطاعية والكنسية)... يحض باختين (منها) اهتماما خاصا للكرنفال لأنه يركز ويكشف عن جميع مظاهر الثقافة الشعبية الضاحكة... يوفر كتاب رابليه قائمة بالمظاهر المميزة للثقافة الشعبية والضاحكة: المبدأ المادي والجسدي للحياة، ذم الأشياء والانتقاص من قدرها، والمحاكاة الساخرة، ومن ثم؛ الازدواج: خلط الموت مع الولادة الثانية وعدم التمييز بينهما، العلاقة الضرورية مع الزمن والضرورة"... ينظر: ميخائيل باختين: المبدأ الحوارية: 150-153. ل. ترفيتان تودوروف، ترجمة فخرى صالح، المؤسسة العربية للدراسات والنشر-بيروت، دار الفارس للنشر والتوزيع-عمان، الطبعة الثانية 1996.

"Thus at any given moment of its historical existence, language is heteroglot from top to bottom: it represents the co-existence of socio-ideological contradictions between the present and the past, between differing epochs of the past, between different socio-ideological groups in the present, between tendencies, schools, cercles and so forth, all given a bodily form. These "languages" of heteroglossia intersect each other in variety of ways, forming new socially typifying "languages".<sup>84</sup>

ولذلك في أي لحظة من وجودها (الرواية) التاريخي، فاللغة تكون ذات التعددية (هيتروجلوسيا) من أعلاها إلى أسفلها: إنها تمثل التعايش بين المتناقضات الاجتماعية والأيدولوجية بين الحاضر والماضي، بين الحقب (الفترات) المختلفة من الماضي، بين الفئات الاجتماعية والأيدولوجية المختلفة في الحاضر، بين الاتجاهات، المدارس (الأدبية والمنازع النقدية)، الدوائر، وهم جراً، قد تمّ تجسيد هذه الجوانب كلها. هذه العناصر باعتبارها لغة هيتروجلوسيا تتقاطع وتتناهي في مجموعة طرق متنوعةٍ مشكّلةً للغات جديدة.

لا يمكن أن تتحرر الكلمات في استشفاف دلالاتها وللتدليل على صورتها الاجتماعية من العلاقات الماضية، إنها تحتاج في تشكيل وجودها في النص المتبادل إلى العلاقة التي تبعث فيها معنوية التحول والتسرّب ومن أثنائهما المرجح بين مدلولات قديمة وجديدة عبر التلاقح والتوالد والتداخل.

"Orientation of the word toward the addressee has an extremely high significance. In point of fact, *word is a two-sided act*. It is determined equally by *whose* word it is and for whom it is meant. As word, it is precisely *the product of the reciprocal relationship between speaker and listener, addresser and addressee*. Each and every word expresses 'one' in relation to the 'other'. I give myself verbal shape from another's point of view, ultimately, from the point of view of the community to which I belong. A word is a bridge thrown between myself and another. If one end of the bridge depends on me, then the other depends upon by addressee, by the speaker and his interlocutor".<sup>85</sup>

فلتوجيه الكلمة (الملفوظ) إلى المرسل إليه أهمية بالغة. فمن منظور الواقع، يكون الملفوظ ذا وجهتين. ويتم تحديده متساوياً من قبل المتكلم والمخاطب. ف الملفوظ، بالضبط نتاج العلاقة المتبادلة بين المتكلم والمستمع، المرسل والمرسل إليه. كل كلمة (ملفوظ) يكشف "واحداً" مما يتعلق به "الآخر". أعطي نفسي الشكل اللفظي من وجهة نظر الآخر، وفي نهاية الأمر، من وجهة نظر المجتمع الذي انتمي إليه. فالملفوظ (من إطار علاقته بالآخر) يمثل جسراً (على ضرب من التمثيل) بيني وبين الآخر. إن اعتمد عليّ أحدٌ في منتهى الجسر، ثمّة آخر يعتمد على المخاطب، المتكلم والمتحاور (المحدث).

وقد توجد خصيصة الاختلاف والتشتت والآخر والغير في الكلمات/الجملة/النصوص، فتتحقق من خلال ترابطها أساليب أخرى، تحمل في طياتها آثاراً أخرى *traces* وإشعاعات للأساليب المتقدمة، إنها تجسّد كينونات تشير إلى كينونات عائمة في تمييز وجودها. تلك الأساليب تتوجه نحو *otherness* الذي عرّج إليه جرام حين قوله:

84- The Dialogic Imagination four essays: p. 91. (Discourse in the novel) by M. M. Bakhtin. Edited by Michael Holquist, Translated by Caryl Emerson and Michael Holquist, printed by the University of Texas Press, United State of America, 2004.

85- Marxism and the Philosophy of Language: p. 86. (Verbal Interaction) by M. M. Bakhtin/ V. N. Volosinov, Translated by Ladislav Matejka and I. R. Titunik. Harvard University Press, United State of America.

"It is this sense of the otherness of language which explains Bakhtin's most important concept, dialogism, and begins to demonstrate that concept's intertextual nature".<sup>86</sup>

هذا هو مغزى (نظرية) الغيرية والاختلاف *otherness* للغة التي تتبين نظرية هامة لباختين وهي "الحوارية" ومن ثمَّ تعود تشرح طبيعة تناسية لهذه النظرية.

تناول باختين ذلك الأمر عند الحديث عن أساليب الخطاب *speech genres* التي تتمثل مركبات محوِّلة ومحوِّرة من أشعة نصية أخرى:

"The speaker is not the biblical Adam, dealing only with virgin and still unnamed objects, giving them names for the first time. ... In reality... any utterance, in addition to its one form or another to others' utterances that precede it the speaker is not Adam, and therefore the subject of his speech itself inevitably becomes the arena where his opinions meet those of his partners (in a conversation or dispute about some everyday event) or other viewpoints, world views, trends, theories, and so forth (in the sphere of cultural communication). World views, trends, viewpoints, and opinions always have verbal expression. All this is others' speech (in personal or impersonal form), and cannot but be reflected in the utterance. The utterance is addressed not only to its object, but also to others' speech about it".<sup>87</sup>

ليس المتكلم آدم التوراتي، يتعامل مع (الأشياء) غير المستخدمة من قبل، و(يتفاعل مع الأشياء) غير المسماة حتى الآن، فيعطي الأسماء/المسميات للأشياء للمرة الأولى. ... في الواقع... لا يكون المتكلم آدم (بأن يكون أول إنسان يقوم بالتعبير عن الشيء غير المسبوق) نظراً إلى أي شكل للملفوظ للمعاني (والتعبيرات والصياغات) المسبوقه منه، فإن موضوع خطابه بالذات يصبح ساحة لا محالة حيث تجتمع آراؤه مع شركائه (في محادثة أو نزاع حول الأحداث اليومية) أو وجهات النظر الأخرى، وجهات النظر العالمية، الاتجاهات، النظريات، وغيرها (في نطاق التواصل الثقافي). ف آراء العالم، الاتجاهات، وجهات النظر، الآراء تعبر دوماً من طريق ملفوظ (شفوي). كل هذا يعني الغير، (في نموذج أو شكل محدد أو مطلق)، ولا يعاكس إلا في الملفوظ. فالملفوظ (الكلام) لا يقتصر على موضوعه فحسب بل يشمل تعبيرات الآخرين أيضاً حول ذلك الموضوع.

ومن هذا المنحى راح مدلول "الحوارية" يعم مفهوم "التناس" بناء على التمازج والتقارب والتلاحم بين المفاهيم في كلتا المدرستين الشكلانية الروسية<sup>88</sup> والسميولوجية.

تتكون شرعية "التناس" من خلال مكملات "التعددية". فلا يوجد أي تفسير متكامل في ذاته، بل كل كلمة تكون نتيجة كلمات سالفة وإثارة ردود متزايدة، يقول تزفيتان تودروف *Tzvetan Todorov*:<sup>89</sup>

86- Intertextuality: p. 21.

87- Speech Genres and Other Late Essays: pp. 93-94. by Mihail Bakhtin, Translated by Vern W. Mcgee, Edited by Caryl Emerson and Michael Holquist, University of Texas Press, United State of America 2004. and also: Intertextuality: pp. 20-21.

88- تقوم الشكلانية الروسية بالتركيز على المظاهر التركيبية/الشكلية/الصورية دوماً المعنى والمضمون. تخضت نظرية الفن للفن من أسس الشكلانية في علم الجمال الأدبي، ولمزيد من الاطلاع على منزع الشكلية الروسية. ينظر: المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 66-75. المعجم الفلسفي: 107-108. مجمع اللغة العربية، جمهورية مصر العربية. الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية-القاهرة، 1403هـ-1983م.

"The most important feature of the utterance, or at least the most neglected, is its dialogism, that is, its intertextual dimension. After Adam, there are no nameless objects, nor an unused words".<sup>90</sup>

الحوارية هي أهم ميزة في الكلام/الملفوظ، أو على الأقل، هي سمة أكثر إهمالاً فيه، وهذا هو بُعْدُها الحرفي (أو تعني بعداً تناسلياً له). فلا يوجد شيء مجهول الاسم أو كلمة غير مستخدمة بعد آدم (لأنه لم يبق شيء بعد آدم لم يوضع له اسم أو ملفوظ غير مستخدم). يقول باختين هنا حركة عائمة/متحركة/متواصلة/مستمرة بين الطاقات اللغوية الجاذبة نحو المركز، والناطقة أو الطاردة منه *centripetal and centrifugal forces*<sup>91</sup> التي يكتشفها القارئ عن طريق معارضة

89- تزفيتان تودوروف *Tzvetan Todorov* [1939] كان فيلسوفاً فرنسياً (مواليد البلغاريا في مدينة صوفيا *Sofia*)، سافر تودوروف إلى باريس للدراسات العليا في مجال نظرية الأدب، ومن هنا ذاع صيته في أقطار الأرض باعتباره فيلسوفاً بنويوا، وقد عرّف في كتاباته/مؤلفاته معظم المنظرين اللغويين والنقاد أمثال ميخائيل باختين الروسي ورومان جاكسون... وبالإضافة إلى ذلك إنه قدم عدداً كبيراً من الأطروحات النظرية والفكرية حول الأسس النظرية لنظام الشعراء. وتحولت كتابات تودوروف حوالي 1980 إلى مجال التاريخ والفكر السياسي... ومن أهم مؤلفاته:

ميخائيل باختين: مبدأ الحوارية *Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle*

الأدب ومنظوره *Literature and its theorists*

نظريات العلامة *Theories of the symbol*

أنماط التحليل *Genres in discourse*

الأمل والذاكرة: دروس من القرن العشرين *Hope and Memory: Lessons from the Twentieth Century*

الرمزية والتأويل *Symbolism and Interpretation*

ينظر:

Frail Happiness An Essay On Rousseau: p. xi-xiii (Translators' introduction) by Tzvetan Todorov, Translated by John T. Scott and Robert D. Zaretsky, Published by The Pennsylvania State University Press, United States of America 2001.

90- Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle: p. by Tzvetan Todorov. and also: Intertextuality: p. 27.

91- *centripetal* القوة المركزية الجاذبة/المتقاربة/القوة الجاذبة نحو المركز وهي القوة التي تحاول أن تتحرك نحو المركز. *centrifugal* القوة المركزية الطاردة/المتباعدة/القوة الطاردة من المركز وهي القوة التي تتسبب لوقوع شيء يتحرك حول المركز لينهض من المركز ويعود إليه.

Northrop Fry writes:

"in which we keep going outside, our reading, from the individual words to the things they mean, or, in practice, to our memory of the conventional association between them. The other direction is inward or centripetal, in which we try to develop from the words a sense of the larger verbal pattern they make".

Anatomy of Criticism Four Essays: p. 73. (Theory of Symbols), by Northrop Fry. With the Foreword by Harold Bloom, published by Princeton University Press in the United Kingdom of America, Fifteenth Printing, with a new Foreword 2000. and also: Intertextuality: p. 21.

نمطية منولوجية وحوارية، فلا تقعد به عن متابعة تلك الحركات بين مجموعات من المقابلات/التعارضات الصوتية والدلالية والنحوية.

ذكر تودوروف وجهة نظر فيكتور بوريوسفيتش شك洛夫سكي *Viktor Borisovich Shklovsky*

عن النص الغائب الدال على هوية "التناص" عنده: (1) "إن العمل الفني يدرك في علاقته بالأعمال الفنية الأخرى، وبالاستناد إلى الترابطات التي نقيمتها فيما بينها، وليس النص المعارض وحده الذي يبدع في تواز وتقابل مع نموذج معين، بل إن كل عمل فني يبدع على هذا النحو". (2) وكذلك يرى أن باختين أول من صاغ نظرية حول تعدد القيم النصية المتداخلة التي توحى إلى عدم حرية النص، وتقييده بسلسلة (مسبقة) لا نهاية لها.

ومن المقارنات التي ضرب بها باختين بين الحالتين: النص الأدبي وحالة المهرجان أو الكرنفال *carnival* صارت المثل الأعلى للتنوع والتعدد حيث يختلط فيها كل شيء من الثقافة العليا والثقافة الدنيا، الثقافة الرسمية والثقافة الشعبية. وهذا التعدد عاد يُعرّف في الفترات التالية في المدرسة الأدبية النقدية بـ "الفكرة التناصية". فالرواية الحوارية/متعددة الأضلاع والزوايا *polyphonic novel* تبين العالم التي تدور في فلكه خطابات تشرحها وتفسرها باعتبارها ردود خطابات آخر.

فالرواية ذات الأبعاد المتعددة تعرض أمامنا العالم في صورة "الحوارية"، وهي لا تعني وجود مجرد المقاومة والتقاطع بين الخطابات الرئيسة واختلافها فحسب، بل إنها عنصر أساسي لكل شخص في الرواية وخطابه الخاص به، وهذا ما قصده باختين قائلاً:

"dialogic relationships can permeate inside the utterance, even inside the individual word, as long as two voices collide within it dialogically".<sup>3</sup>

مادم يتصادم صوتان داخل (الكلام) على سبيل الحوارية يمكن أن تتسرب العلاقات الحوارية إلى الكلام (وتنفذ في الملفوظ)، حتى داخل مجرد كلمة مفردة.

يقول جرام بصدد شرح فلسفة باختين عن "الرواية":

"This is what Bakhtin means by *double-voiced discourse* and is what he eventually studies in terms of the concepts of *heteroglossia* and *hybridization*".<sup>1</sup>

1- كان فيكتور شك洛夫سكي [1893-1984م] الناقد الأديب من زعماء الشكلانية الروسية، وقدم بعض المفاهيم الأساسية للنظرية الشكلية الشكلية.

2- التناص في شعر محمد القيسي: 24. إعداد: نداء علي يوسف إسماعيل، إشراف: د. نادر جمعة قاسم، كلية الدراسات العليا في جامعة النجاح النجاح الوطنية نابلس، فلسطين 2012.

3- Re/Structuring Science Education ReUniting Sociological and Psychological Perspectives: p. 157. by Wolff-Michael Roth (Editor), Springer Science + Business Media B. V. University of Victoria, London New York 2010. and also: Rethinking Egocentric Speech Towards a New Hypothesis: p. 53. by Karen Junefelt, Nova Science Publishers, Inc. New York 2007.

هذا ما يقصده باختين بـ الخطاب المزدوج الصوت، وهو ما يدرسه أخيراً في ضوء مفاهيم المصطلحات من هيترولوجوسيا والتهجين (خلط الأجناس).

فمن خلال هذه الثقافات المتنوعة، الممزوجة بالشفرة اللغوية والتعبيرات اللسانية بدرجات متفاوتة يتحقق معنى "الصوت المتعدد" ما يقرره باختين فيما يلي:

"إن الكلمة وهي تتجه نحو هدفها تدخل كل بيئة حوار مضطرب مليئة بالتوترات، بيئة من كلمات غريبة، من أحكام القيمة والتأكيدات. وتتداخل مع علاقات معقدة وتتملص من أخرى، تختلط ببعض وتنفر من البعض الآخر وتتقاطع مع مجموعة ثالثة".<sup>2</sup> والذي بدا من قوله هو أن صورة كلمات متعددة الأطراف ومتنوعة الغايات تعني الانفتاح الكلي حيث تتمركز حول نظرة كلية شاملة، فلا تكون مغلقة لاختلاف الأشياء وتداخل بعضها بعضاً. ففي ظل صورة الكرنفال تنتفي فكرة النص المغلق تماماً.

ثمة ينبغي للقارئ أن يلقي نظرة على وجهة نظر باختين في "اللغة" لانباء "التحليل الأدبي" منها. إنه رأى اللغة في لوحة اجتماعية وتاريخية وسمها بـ "الميتالغة (اللغة الشارحة/اللغة الواصفة) *metalinguistics*"<sup>3</sup> في سياق مداخلة القيم الاجتماعية والثقافية في تأطير بناء العملية النطقية، وتأشير سلامة خطاب الناطق (الفاعل)، قصد باختين ذلك من مصطلحه "هيترولوجوسيا" للتدليل على التعدد الصوتي الناجم عن نمط جماعي للحوارية.

"Dialogism is the name not just for a dualism, but for a necessary multiplicity in human perception. We are in dialogue not only with other human beings and with ourselves, but also with the natural and the cultural configurations we lump together as "the world".<sup>4</sup>

الحوارية ليس اسماً لـ "الثنائية/الازدواجية" فقط، ولكنه اسم للتعددية اللازمة في الإدراك البشري. نحن لا نقوم بالحوار مع الآخرين وذوات أنفسنا (فحسب)، بل نكوّن (نشكّل) العالم (النص) مع مجموعة من تكوينات/تشكيلات طبيعة وثقافية.

### التبادل والتفاعل في صيغة "الحوارية"

لم يصرح باختين بمصطلح "التناس/البينصية" ولكنه عالج أفكاره خلال الإشارات التي تحدد معالم البُعد التناسي إلى درجة كافية حيث تجعل القارئ يعتقد أن المصطلح كان مدركاً وملهماً عند باختين أيضاً. فالمبدأ

1- Intertextuality: p. 24.

2- المرايا المحدبة من النبوية إلى التفكيك: 362.

3- يشير مصطلح "اللغة الشارحة/الميتالغة" إلى استخدام اللغة في الحديث عن اللغة ذاتها، كما نستخدم مثلاً اللغة العربية للحديث عن اللغة العربية نفسها، فتصبح اللغة المتحدث بها لغة شارحة للغة التي نتحدث عنها، وانتقل هذا المصطلح على يدي رومان ياكسون من المنطق الوضعي إلى علم اللغة، وارتبط بالوظيفة التي تميل إليها اللغة، وتتضمن اللغة الشارحة الكلمات والشفرات التي توضحها والمصطلحات التي تصف العلاقات بين هذه العناصر اللغوية... فتصنف اللغة نفسها. ينظر: عصر النبوية: 396. وللتفاصيل حول مفهوم اللغة الواصفة/اللغوس/النحو/المنطق عند العرب والغرب ينظر: اللغة الواصفة في نقد عبد الملك مرتاض (مذكرة لنيل شهادة الماجستير) للطالبة رشيدة غانم، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة مولود معمري تيزي وزو، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، 2011-2012.

4- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 272.

الحواري الباخيني يكون من مكوّنات النصوص الأدبية، ويجب أن يتحقق عبر اصطدام صوتين محاورين ليكون مركزاً دلالةً جديدةً، ومعنى جديد، ونص جديد. هذا النتاج الجديد - من الطبيعي - تنتجه قراءة المتلقي أو المؤلف باعتباره قارئاً قبل أن صار مؤلفاً. ومن هذا المنظور يكون المبدأ الحواري مفتاحاً لتحقيق الاصطدام بين الأصوات الحاضرة (من القارئ/المتلقي) والغائبة (المعاني المختفية العريضة في بُسْط الماضي)، "وهذان الصوتان يدخلان في علاقة جدلية من نوع خاص لإنتاج دلالة جديدة".<sup>1</sup>

فكلمة "شجرة" مكتوبة أو منطوقة، ما حقيقتها وما دلالتها؟

إن العلاقة/العلامة (العلاماتية) التي أريدها في هذه اللحظة تعتمد على تسربها وحضورها - الآن - في الزمن الحاضر لكنها تتحدد بالمعاني الغائبة لدلالاتها عليها. إن ذلك الغياب الحاضر أو حضور الغياب في الحاضر يفسّر ما يسمى بتعدد أصوات النص، وكأن الوحدة اللغوية (الكلمة المكتوبة/المنطوقة) أو العلامة مرآة ذات وجهين.

فالتعددية تعني ذلك الغياب الحاضر أو حضور الغياب في الحاضر يفسّر ما يسمى بتعدد الأصوات/أصوات النص.

وجه منه ما يعكس الحضور في المرآة الخيالية، ووجه آخر فهو شفاف ينقلنا إلى ممالك أخرى من الغياب، إلى حضور ما هو غائب. فإن ازدواجية وظيفة المرآة تحقّق غياب الحاضر وحضور الغائب في لحظة واحدة.

فكلمة "شجرة" تجمعها حروف أربعة (ش/ج/ر/ة)، ليست هي ذلك الشيء الخشي الذي يمكن مساسه والبصر إليه، هذه الحروف في ذواتها محالات لحروف أخرى، وبرباط هذه الأحرف الأربعة تحدث دلالة تختلف من شخص/قارئ إلى شخص/قارئ آخر، إن هذه العلامة تدل على غياب الشيء، ماذا هو؟

تكفي هذه الازدواجية لأن يقال إن فلسفتي الحوارية لباختين والعلامة لسوسور تلتقيان في "تعددية المعنى أو الدلالة"، فمن وجهة باختين يكون النص/التركيب جدلية ثقافات متعددة وأنماط عديدة، يتلاحق بعضها بعضاً على سبيل التوليد والتحديث والتجديد بوعي القارئ/المؤلف تارة، وغير وعيه أخرى.

يخلص باختين بذلك إلى استحالة وجود نص نقي. فكل نص صدّى لنص آخر إلى اللانهاية، إنه يصير على أن الأدب (نصوص الأدب) لا بد أن يُقرأ في ضوء سياقاته الثقافية والتاريخية، لأن الأدب له علاقات عريضة بالفحوى الثقافي والتاريخي، المؤيد والمعارض، وفي كلا الحالين إنه جدلية نسيج الثقافة ذاتها.

ويعتقد كذلك أن كل خطاب إنساني لا يخلو من التداخل النصي أي في تجسيد كيانه وتغذية صورته يحتاج

إلى مثله، ثم ذكر نوعي التداخل:

الأسلوب الخطي والأسلوب التصويري.

1- صوت التراث والهوية (دراسة في التناس الشعبي في شعر توفيق زياد) ل د. إبراهيم نمر موسى: 100.



فالأسلوب الخطي يعني أن يخطو الأديب بسمات الآخر دون إضافة مفيدة تجعل الإبداعية أشد صلة به، أما الأسلوب التصويري، فيدّد الأديب كثافة خطاب الآخر ويمجّي حدوده، ويضفي عليه سمات فردية مميزة تجعل الإبداعية واضحة يبدو متفردا بها ومنتجا لدلالات جديدة تعيد اكتشاف الماضي، وتعبّر في نفس الساعة عن أحداث العصر ووقائعه وقضاياها. إنه يقود خلال كل التعرجات والانعطافات كشف الأسرار التي تنبئ عن منابعها الأولى.

استطلع باختين فلسفة "تعددية الأصوات" من كتابات دوستوفسكي، وخاصة روايته الشهيرة بـ "الجريمة والعقاب". رأى باختين أن رواية دوستوفسكي هي الأولى التي تناولت تعددية/ازدواجية الأصوات المعارضة، ورغم اختلاف شديد وتشتت كبير بين أبعاضها تُرى فيها من الوحدة الفنية صنعها حيك الاتساق وسبك الاتزان.

"foreign materials of unequal value. This why the Book of Job, the Revelation of St. John, the New Testament texts, St. Simeon the New Theologian, and every thing that feeds the pages of Dostovesky's novels and lends the tone to one or another of their chapters is combined here in a unique way with the newspaper page, the anecdote, the parody, the street scene, the more elements, knowing and believing that in the heat of his creative work the raw chunks of everyday reality, the sensations of cheap boulevard stories and the divinely inspired pages of holy writ will melt and fuse in a new substance and take on the profound stamp of his personal style and tone".<sup>(1)</sup>

"...يقوم دوستوفسكي بصهر ودمج العناصر المتعارضة. إنه يتحدى بقوة القانون الأساسي لنظرية الفن. وتتحصر مهمته في تدليل أعظم عقبة تعترض طريق الفنان: خلق كيان فني موحد متكامل من مواد متنوعة ومتنافرة وغريبة عن بعضها بعمق. ولهذا نجد سفر أيوب، وإلهام القديس يوحنا، والأنجيل وكلمة سيمون اللاهوتية الجديد، وكل ما يغذي رواياته ويسبغ النغمة الخاصة على هذا الجزء أو ذاك من أعماله، نجدها تندمج بصورة فريدة هنا مع الجريدة والنكتة والمحاكاة الساخرة *parody*، والمشاهدة السوقية المبتدلة، والمبالغة الفنية أو حتى الأهجية. إنه يرمي بجرأة في بودقاته (أوعيته ومظروفاته) كل العناصر الجديدة عارفا وواقعا من أن المنابع الخام للواقع الفج ومفاجآت القصص السوقية والصفحات الملهمة للكتب المقدسة كل ذلك سينصهر في حمأة عمله الإبداعي ويندمج في مركب جديد يحمل الطابع العميق لنغمته وأسلوبه الشخصيين".<sup>2</sup>

### الدمج/الدمغ بين الأنا والآخر أو بين المؤلف/الذات والمتلقي/القارئ

استولت نظرة تدوير الفوارق بين الأنا والآخر على حقل فلسفته الكامل. وقد يشهد لذلك كلامه التالي:

1- Problems of Dostoevsky's Poetics: p. 11. by Mikhail Bakhtin, Edited and Translated by Caryl Emerson, Introduction by Wayne C. Booth, Published by Manchester University Press, 1984.

2- شعرية دوستوفسكي لميخائيل باختين: 22. ترجمة: الدكتور جميل نصيف التكريتي، مراجعة: الدكتورة حياة شرارة. المعرفة الأدبية، دار توبقال للنشر (الدار البيضاء)، بغداد. الطبعة الأولى 1986.



"The self, then, may be conceived as a multiple phenomenon of essentially three elements: a centre (I-for-itself), a not-centre (the-not-I-in-me), and the relation between them (Holquest 1990, 29)".<sup>1</sup>

فـ "الأنا" إذن، ربما يُعتبر كـ مظهر مشترك (وحدة مضروبة الشكل) لثلاثة أبنية أساسية: أ- المركز (*I-for-itself*)، ب- عدم المركز/الوسط (*the-not-I-in-me*)، ج- العلاقة بينهما (هولو 1990، 29).

لم يستخدم باحثين مصطلح "التناس" ومعادلاته، وإنما استخدم كلمة "تفاعلية سياقية أو سيميائية أو اجتماعية - لفظية"،<sup>2</sup> وهذه الاستخدامات صارت مدعاة لاستجابة ذكية حتى تشكلت في الأخير بوضعية "التفاعلية الاجتماعية - اللفظية" تأخذ بشكل أو بآخر وضعية "التناس" عند كريستيفا جوليا.<sup>3</sup>

### الممارسات التناسية بعد ولادة مصطلح "التناس"

#### السميائية النبوية

#### جوليا كريستيفا Julia Kristeva

ظهر مصطلح "التناس" أو البينصية *Intertextuality* على أيدي جوليا كريستيفا من خلال عمليتها السميائية في كتاباتها المتنوعة للمرة الأولى التي كتبت بين سنة 1966، وسنة 1967 وأعيد نشرها في كتابيها "سيميوستيك" و"نص الرواية"، ومن مقالاتها التي نالت شهرة قصوى في تناول قضايا "التناسية" اثنتان، هما: *"Word, Dialogue and Novel"* و *"The Bounded Text"*. كتبت جوليا هذين المقالين حينما جاءت إلى باريس من مسقط رأسها بُلغاريا *Bulgaria*.

تدرس منهجية "السميائية" النصّ كـ نص متداخل مع غيره بإحاطته على النص العام أي نص جماعي تاريخي وثقافي عبر سمة "الإنتاجية النصية *textual productivity*" و"الأيدولوجيم النصي *textual Ideologeme*":

"In this perspective, the text is defined as a trans-linguistic apparatus that redistributes the order of language by relating communicative speech, which aims to inform directly, to different kinds of anterior or synchronic utterances. The text is therefore a *productivity*, and this means: first, that its relationship to the language in which it is situated is redistributive (distructive-constructive), and hence can be better approached through logical categories rather than linguistic ones; and second, that it is a permutation of texts,

(1) Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 272.

(2) هذا المصطلح من مصطلحات الفلسفة الماركسية في اللغة التي تلائم مصطلح "التناس" في معنوياته، واستخدمت في هذه الأنساق مصطلحات أخرى مثل "تفاعلية السياقات"، و"تفاعلية سيميائية" و"تفاعلية اجتماعية-لفظية"... فباختين وإن لم يستخدم مصطلح "التناس" ولكنه استعمل هذه المصطلحات في شتى السياقات للتدليل على الفكرة التي دَرَسَتْ "التناس" فيما بعد.

(3) التناسية بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره: 67. لـ مارك أنجينو ضمن مقالات "آفاق التناسية" المفهوم والمنظور.

and intertextuality: in the space of a given text, several utterances, taken from other texts, intersect and neutralize one another".<sup>1</sup>

"من هذا المنظور، نحدد النص كجهاز عبر لساني (لغوي) يعيد توزيع نظام اللسان عن طريق الربط بين كلام تواصلية يهدف إلى الإخبار المباشر وبين أنماط عديدة من الملفوظات السابقة عليه أو المتزامنة معه. فالنص إذًا إنتاجية، وهو ما يعني:

أ. أن علاقته باللسان (اللغة) الذي يتموقع داخله هي علاقة إعادة توزيع (صادمة/هدامة/بناءة)، ولذلك فهو قابل للتناول عبر المقولات المنطقية أكثر من تناوله عبر المقولات اللسانية الخاصة.

ب. إنه ترحال (تحويل) للنصوص الأخر وتداخل نصي (أي التناس)، ففي فضاء نص معين تتقاطع وتتناهي ملفوظات عديدة مقتطعة (مأخوذة) من نصوص أخرى".<sup>2</sup>

تستخلص جوليا كريستيفا مفهوم "التناس/البيّنصية" من خلال دراستها للإنتاجية الباعثة للتوالد النصي والمؤدية إلى إعادة صُنْع ما يحتمله النص، "وتستخرج من مفهوم الإنتاجية تفرصًا ثنائيًا أساسيًا: "النص الظاهري *pheno-text*" و"النص التكويني *geno-text*".<sup>3</sup>

إذ تقصد بالمصطلح الأول مستوى القول الملموس، وبالتالي جميع ما يحدث تحت هذه البنية الظاهرية. عندئذ يصبح النص نقطة الالتقاء ليس فقط بين منتجه ومتلقيه، بل وأيضًا بينه وبين النصوص المتعددة التي سبقته أو القريبة منه والتي تربطها به علاقات غير متوقعة ولكن فعلية".<sup>4</sup>

كذلك عرضت ذاك المفهوم التناسي عبر مفهوم "النص" قائلة:

"والنص هو قبل كل شيء نص غريب ونص غرابة وآخر ومخالف للسان الخاص وللمبدء الطبيعي وهو غير قابل للقراءة ومتميز ولا علاقة له بالمحتمل... النص أيضا حركة إعادة تنظيم، إنه مرور محموم ينتج عبر الهدم، فآلة لوزير تشكل الصورة المثلى لهذه الوظيفة، إذ أن

1- Desire In Language: p. 36. A Semiotic Approach to Literature and Art, (The Bounded Text). by Julia Kristeva, Edited by Leon S. Roudiez, Columbia University Press, New York 1980.

2- علم النص: 21. ل جوليا كريستيفا/كريستيفا، ترجمة ل فريد الزاهي ومراجعة ل عبد الجليل ناظم. دار توبقال للنشر، عمارة معهد التسيير التطبيقي، ساحة محطة القطار، بلفدير، الدرا البيضاء 05- المغرب. الطبعة الثانية 1997.

Intertextuality An Introduction: p. 148. by Elaine Martin. The Comparatist, Volume 35, May 2011, pp. 148-151. (Article) Published by The University of North Carolina Press. For additional informational about this article: <http://muse.jhu.edu/journals/com/summary/v035/35.martin01.html>

3- والنص الجيني/التوليدي/التكويني يتخذ له الوجود من المراحل الأولى، ويمكن أن ينظر إليه كأساس للغة الكامنة. أما النص الفيني/الظاهري فيصف علم اللغة من حيث الأداء والكفاءة. إنه بنية يمكن توليدها (من منظور النحو التوليدي)، وهي تخضع لمعايير المحادثة، ويفترض موضوعا للملفوظ والمرسل إليه. ينظر:

Revolution in Poetic Language: p. 87. by Julia Kristeva, Translated by Margaret Waller with and introduction by Leon S. Roudiez, Clumbia University Press New York, 1984). (Genotext and Phenotext).

4- النقد الأدبي: 129. ل برونل/ د. ماديلينا/ و.د. كوني/ ج.م. جليكسون. ترجمة: د. هدى مصطفى. آفاق الترجمة، الهيئة العامة لقصور الثقافة. الطبعة الثانية 1997.

هذا الاختراع نابع أولاً من الكتب التي قرأها لوزير. إنَّها بهذا المعنى هجرة للنصوص. وفيما بعد يكمن عملها في إعادة صنع ما قامت به سابقاً.<sup>1</sup>

فالنص يعني "تقليب النصوص وترتيبها *permutation of texts*" في الفضاء والفراغ، يتحقق فيه من تبادل وتلاقح وتداخل ملء الفراغات الفضائية/النصية من خلال أعمال عملية الهجرة النصية. يشير "العمل التناسي/البيّنسي" إلى هويته المألوفة في توظيف عملية الاقتطاع والتحويل والتسريب والتحول والتسرب، ولا هذه العناصر إلا في تركيبة تتكون من مونيم ومورفيم وفونيم، وهي ما تسمى بـ "أيدولوجيم *Ideologeme*"،<sup>2</sup> أخذت كريستيفا هذا المصطلح من ميدفيديف *Medvedev*.

ثمة تُقسّم جوليا الأيدولوجيم قائلةً: هو عينة تركيبية، تجمع لتنظيم نصيٍّ معلوم مع المؤديات التي يستوعبها أو يحيل إليها. وبناء على هذا التعريف للأيدولوجيم، تعبر كريستيفا "التناس/البيّنسية" بـ نقل المؤديات الداخلية أو المتزامنة والتقاءها في حضان النص. فمصطلح "التناس/البيّنسية" قد استوى على الساحات النقدية في أضواء الأيدولوجيمات. وبذا يكون "التناس" هو التقاطع داخل نص لتعبير مأخوذ من نصوص أخرى، أي أنه عملية نقل لتعبيرات سابقة أو متزامن أو زمنية، فهو اقتطاع وتحويل بحرف كريستيفا.

تؤكد كتابات جوليا الرئيسة عن الإنتاج النصي أن التداخل (السوسيو - لفظي) يعني في الواقع عملية "التناس".<sup>3</sup> وخلق الجو الجماعي والنفسي للذين يغتازان من طبيعة عرضٍ وتلقّي عناصر "النص"، والملفوظ النصي لا ينشأ من فراغ بل يكون نتيجة الترسيب أو الإزاحة لحلوله بين عالم النصوص، ثمة تتحقق سمة "النصية" من تماهي الأصول/النصوص الأولى في النص الحاضر التي تجعل "التناس" خطوة لتحديد وضعية "أيدولوجيم".

فالتناس/البيّنسية يركز على "الإنتاجية النصية" التي تتحقق في عينات تركيبية أيدولوجيمية تُحقّق وظيفتها في صورة عملٍ نصيٍّ (دلالية)، وتسمى هذه العملية النصية الإجرائية بـ "التناس/البيّنسية" لجذبها تلك التفاعلات من حلقات الآثار المتوافقة والمحاور المتعاقبة، وسلسلة من الانفعالات المتتابعة والتحويلات المتتالية نتيجة الحوار الواقع بين عدة نصوص آخر لا يدركها إلا القارئ النموذجي الأمثل/القارئ المطلع/القارئ الكفاء/القارئ الخارق.

"The ideologeme is the intersection of a given textual arrangement (a semiotic practice) with the utterances (sequences) that it either assimilates into its own space or to which it refers in the space of exterior texts (semiotic practices). The ideologeme is that

1- علم النص: 64-65.

2- هي أصغر وحدة عقائدية ذات معنى. وُضِعَ هذا المصطلح قياساً على مصطلحات علوم اللغة، مثل الفونيم الذي يعني أصغر وحدة ذات دلالة مفهومة في لغة ما. ينظر: المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 42.

3- في أصول الخطاب النقدي الجديد: 103-195. ل. تودوروف، ترجمة ل. د. أحمد المديني.

intertextual function read as "materialized" at the different structural levels of each text, and which stretches along the entire length of its trajectory, giving it its historical and social coordinates.... The concept of text as ideologeme determines the very procedure of a semiotics that, by studying the text as intertextuality, considers it as such within (the text of) society and history. The ideologme of a text is the focus where knowing rationality grasps the transformation of *utterances* (to which the text is irreducible) into a totality (the text) as well as the insertions of this totality into the historical and social text".<sup>1</sup>

الأيدولوجيم هو تقاطع نظام نصي معين (ممارسة سميائية معينة) مع الملفوظات (المقاطع) التي سبق عبرها في فضاءه، أو التي يحيل إليها في فضاء النصوص (الممارسات السميائية) الخارجية. فالأيدولوجيم يعني وظيفة التداخل النصي التي يمكن قراءتها "ماديا" على مختلف مستويات بناء كل نص، والتي تمتد على طول مساره مانحة إياه معطياته التاريخية والاجتماعية. إن مفهوم النص كأيدولوجيم يحدد منهجية السميائيات عبر دراسة النص ك تداخل نصي، حيث تأخذ (تلك المنهجية دراسة) ذلك النص بعين الاعتبار داخل نص المجتمع والتاريخ. إن أيدولوجيم نصّ ما هو البؤرة (والتمركز ونقطة التلاقي) التي تستوعب (وتحوّز) داخلها العقلانية العارفة تجوّل الملفوظات (التي لا يمكن اختزال النص فيها) في كلية (النص) وكذلك باندماج تلك الوحدة الجامعة (النصية) في النص التاريخي والاجتماعي.

وبذلك يتم المعطى الإنتاجي من حيث أنه يحتضن مداخلات نصية أخرى في تكوين وجوده وإعطاء الوجود لكيانه. وتحدث هذه العملية عند جوليا عبر وحدات سميائية.

منذ أن انتشرت أوجه التشابه والتلاحم بين فلسفات نصية متضاربة حيناً ومتخالفة حيناً آخر أخذت تلك الفلسفات تتشكل حول مفهوم أليف لدى كثير من النقاد وهو "نصية النص". طفقت نصية "النص" تتناول تجاذب النصوص وتلاشيها وانصهارها وذوبانها عبر صلات متداخلة ومتشابكة بين النصوص، وبذلك صارت السميائية تستطلع سمات "تناصص النصوص" من ثنائية طرقي النص: القديم والجديد وسمتها جوليا بـ "التناص/البنصية". إنها ضبطت أسس هذه النظرية المعاصرة في أضواء دراسات لغوية لسوسور وأعمال باختين التي تمثل دعائم أساسية لها.

"Kristeva developed the notion of intertextuality as a synthesis of what she found useful in the already influential structuralist linguistics of Ferdinand de Saussure and the relatively unknown (to Western Europe) literary theory of Mikael Bakhtin".<sup>2</sup>

طورت كريستيفا فكرة "Intertextuality" ك خلاصة (تأليف وتقنين وتنظير)، ما وجدته من المفيد في الدراسات اللسانية البنيوية المؤثرة عند فرديناند دي سوسور و(ما وجدته من المفيد) في النظرية الأدبية غير المعروفة نسبياً في (أوروبا الغربية) لميخائيل باختين.

فالسباقات المقامية المتعددة الأصوات والأصداء تشكّل كينونة "التناص" وتجعله نتيجة مسكوكاتٍ وعملاتٍ جديدةٍ تمت صياغتها من مسكوكاتٍ وعملاتٍ قديمةٍ.

1- Desire in Language: pp: 36-37. (The Bounded Text).

2- Against Intertextuality: Philosophy and Literature: p. 228.

## من "النص" إلى "التناص"

يتكون "التناص" من "الممارسات النصية" التي تتلخص في تواصل عناصر التركيب والتأليف والتكوين النصي، قرأت جوليا "التناص" بوساطة النص، فجعلته فاتحةً ترابطاتٍ تكريس أحادية الجانب بين جميع التحولات النصية، إذ قالت: "تعرف النص بأنه جهاز نقل لساني يعيد توزيع نظام اللغة واضعا الحديث التواصلي، وتقصد المعلومات المباشرة، في علاقة مع ملفوظات مختلفة سابقة أو متزامنة".<sup>1</sup>

هذا التعريف يشمل في ضمنه نظريات رئيسة أخرى نحو ممارسات دلالية، خلقة النص، تخلق النص، والتناص.

يتمركز "النص" عند جوليا حول اللانهائية والأحدودية في ذاته ويحتاج في كيانه المحوري إلى نصوص أخرى، إنها تمثل أجزاءً تنسقه فتشكّله. هذا التحويل والتحوير جعل "النص" ذات دلالات عائمة لانهائية.

يكون "النص" نتيجة نصوص ماضية فلا يتخلق النص من ذاته بل يتم بناؤه من عناصر سياقية وثقافية وتاريخية واجتماعية. ومن ثم يتحقق معنى التعالق والتزامن والتبادل والتلاقي بين طرفي النص السابق واللاحق في صورة نص حاضر/تعبير جديد. وبذلك بات التعبير الجديد/الإدماج النصي نتيجة توالد نصين ماض وحاضر، ينفي النص الجديد فكرة مركزية النص وانغلاقه على ذاته باعتباره بنية مكتفية بذاتها، لأن النص الحاضر يتحقق في فراغ تلتقي فيه علاقات قديمة وجديدة، ماضية وحاضرة، مأخوذة من شظايا النص لتوليد نص متكامل... يكمن هذا الأمر في تمازج العلاقة الثنائية (النصية) بالعناصر التالية: السياق والثقافة والتاريخ، مع كونها محملة بدلالات معاصرة ومستحضرة بصورة تعبر عن الواقع.

يكون كل نص مزيج نصوصٍ آخرٍ حيث يكون "النص" آخذاً باعتبار ومأخوذاً بمقتطفاتٍ آخرٍ باعتبار آخر.

يرتبط "التناص" بـ "الفضاء النصي" وهو يعني إحالة المدلول الشعري على مدلولات خطابية مغايرة تتحقق في فضاء نصي "بشكل يمكن معه قراءة خطابات عديدة داخل القول الشعري. هكذا يتم خلق فضاء نصي متعدد حول المدلول الشعري تكون عناصره قابلة للتطبيق في النص الشعري الملموس. هذا الفضاء النصي سنسميه فضاء متداخلا نصيا".<sup>2</sup>

انبرت جوليا تقول إن معاني النصوص لا تأتي إلا من خلال العلاقات بينها وبين نصوص أخرى، وهذه العلاقات تعود في ذاتها إلى صلات القرب أو البعد بين النصين فأكثر ما تجعل أطراف النص متشابكة الأطراف وامتازجة الجوانب، ومنه تتحقق الاستمرارية السائرة نحو اللانهائية والتقويضية.

1- علم النص: 22. (النص المغلق).

2- علم النص: 78.

أعلن "بارث" موت المؤلف وجعله سببا لولادة القارئ ما يعني التراكم الكمي للمدلولات التي يعيها القارئ باستحضاره النصوص الماضية والشفرات السابقة.

وها هي نفس الفكرة التي عُيِّنَتْ بـ "انتفاء القصديّة"، إنها تعني عدم الأصالة والجدّة، وتمثل ذروة فكرة النقد الجدد (إليوت ومدرسته)، وقد شاع استخدام "خرافة القصديّة" قبل ظهور البيويّة ببضع سنوات وقبل ظهور التفكيك بسنوات أكثر. فنفي القصديّة يتسق مع فكر النقد الجديد المناادي بتحليل النص بعيدا عن كل من الشاعر والمتلقي أي بعيدا عن قصديّة الشاعر وعن أهواء المتلقي وقيمتها وميوها المسبقة. فقصد المؤلف غير موجود في النص، والنص نفسه لا وجود له، وفي ذاك الفراغ الجديد الذي جاء مع موت المؤلف وغياب النص تصبح قراءة القارئ هي الحضور الوحيد. لا يوجد نص مغلق ونهائي، لا توجد قراءة نهائية بل توجد نصوص بعدد قراء النص الواحد. فلا يوجد أي نص ثابت يمكن الرجوع إليه لتفتيت المركزية وعدم تأكدها.

هذه النظرات النقدية قد ثبت ضعفها لتطرف أصولها الكبرى بل ومصطلحاتها الشائعة (موت المؤلف، انفتاح، انغلاق، إعادة بناء النص...) إذ إن فيها إهداراً لقيمة الملكات في الإبداع، وإهمالاً للمواهب العبقريّة في الابتكار، وإقحاماً للأدب أو الآداب.

ترى جوليا أن النص ومعناه الظاهر يصير ملكاً للقارئ، حينما يكتب الكاتب رقعة تنتقل قوة هذا الكاتب وفعاليته التي تكون في ذاته إلى القارئ والمتلقي، فيحسبه من امتلاكه ويتصرف فيه كما يشاء ويفهم النص كما يخلو له، لأن أفق التوقعات التي يجيء به القارئ إلى النص هو أفقٌ مُتَغَيَّرٌ تَغَيَّرَ الزمن والتاريخ، وتَغَيَّرَ قيم جماعة التفسير الذي ينتمي إليها ذاك القارئ. أما العوامل التي تشكّل ذاك الأفق فهي تفتح آفاق قراءات ذات مدلولات حرة، وهذا من أجل معرفته بالأدب أي النصوص التي سبقت النص الحالي. واتضح من ذلك أنه أحد جوانب "التناص أو البينصية"، "ونضيف هنا أن البينصية أو التناص تبدأ عند القارئ أثناء عملية التلقي. صحيح أن النص هو التجسيد الحي لهذا التناص، لكن التناص كالمؤلف تماما لا يكتسب وجوده إلا مع وعي المتلقي به".<sup>1</sup>

إذا ظل المركز الثابت الخارجي يغيّب وهو ذات إله/العقل/الإنسان/ذات الكاتب، الذي يحال إليه النص، يكون البديل *substitute* عندئذ هو اللعب الحر للمدلولات داخل نسق لغوي مغلق. والانغلاق يعني ما يترتب على اختفاء أو مراوغة المدلولات للدوال، والذي يجعل الدوال تشير إلى مدلولات عائمة متحركة دون مثبتات مما يحولها في نهاية الأمر إلى دوال للمدلولات أخرى إلى ما لا نهاية. وهذا مقصد دريدا في قوله إننا لا نستطيع شرعياً الخروج من النص حيث لا يوجد شيء خارجه في ظل هذا النسق المغلق. ما تستطيع اللغة هو الإشارة إلى خارج النص وهو لغة النصوص الأخرى... وعُرفَ ذلك عنده بلمحة تناصية كثيفة في دراساته.

1- المرايا المخبئة من البيويّة إلى التفكيك: 342.

## ماذا قصدت جوليا بـ "التناص"؟

نال "التناص/البيّنصية" أهمية قصوى في بواكير كتابات جوليا وجهودها النصية التي دارت حول نتاج انصهار البذور البدائية التاريخية والثقافية كحضور واع أو غير واع في حضان النصوص الحاضرة، ومن ثمّ صارت "الإنتاجية" مركز تشكيل مفهوم "التناص". ثم تشكّل المصطلح وتكامل في صورة مفهوم يعتبر كحَبَّةٍ أُولى وبذرة أساسية في دراسة تحليل النص وتصنيفه وتأليفه من تقاطعات نصية وشظايا لغوية وشفرات لفظية ومضمونية، فـ "الإنتاجية" تعني عملية استعادةٍ لمجموعات من النصوص القديمة، تارة في شكل جلي وتارة في شكل خفي. تشرح جوليا تلك العملية النصية قائلة:

"Any text is constructed as a mosaic of quotations; any text is the absorption and transformation of another. The notion of intertextuality replaces that of intersubjectivity, and poetic language is read as at least double".<sup>1</sup>

كل نص يصاغ (يكون ويُصنَع) مثل فسيفساء (مركّب من عناصر مختلفة) من الاقتباسات (السابقة، النصوص السابقة). فكل نص (لا يعني إلا أنه) امتصاص (تحول/مستعار) من (النص) الآخر. ف نظرية/تصور "Intertextuality" يكون بديلاً ل (نظرية/تصور) "Intersubjectivity" نظرية الذاتية الجماعية/روابط الذات (بين - الذاتية) ولغة الشعر تُقرأ (أي: تُنطق وتفسّر) على الأقل مرتين (نفهم أكثر من معنى عند قراءة هذه اللغة الشعرية).

إذا كانت "جوليا" هي مبتكرة المصطلح: "التناص" أو "البيّنصية"، وإذا كان كلامها هو الأقوى صدئاً في دراسات اللاحقين بها، فلا مجال لقبول كلام د/تمام حسان بوجود مفهومه للتناص... حيث يقول عنهما:

"علاقة تقوم بين أجزاء النص بعضها وبعض، كما تقوم بين النص والنص: كعلاقة المسودة بالبييض، وعلاقة المتن بالشرح، وعلاقة الغامض بما يوضحه، وعلاقة المحتمل بما يحدد معناه، وهذه العبارة الأخيرة هي المقصودة بعبارة: القرآن يفسر بعضه بعضاً".<sup>2</sup>

ففيه ما يوجب البحث والنظر والتقييم، وخاصة من أجل تسرّب كثيرٍ من السموم الفكرية التنصيرية التي تبدأ بمثل هذه الأفكار "المغلقة" ثم تنكشف حقائقها وقت استحالة علاجها... فإيضاح المبهم، وتفصيل الجمل كما رأى الدكتور تمام حسان أنهما من أشكال "التناص" ليس موقفاً دقيقاً، لأن "التناص" لدى علمائه ليس له مجال داخل النص الواحد، بل جملة ما قيل ويقال: إنه يبحث فيما بين النصوص من تعالق، وتداخل، وتشارب عن طريق تعاقب وتزامن... كل نص ينبع من هذا الاحتكاك الثنائي.

بدأ مما سبق أن التناص يعني نسيجا من الاقتباسات الممزوجة بثقافات عديدة وعلاقات عريضة خصوصاً من إطار نظرية الذاتية الجماعية، وهي نظرية أدبية حديثة ترى أن رؤية القارئ للنص تعتمد على استيعابه له في ذاته من خلال تلك القوى المشتركة، مما يعني أن للقارئ دوراً إيجابياً كبيراً في "التعامل" مع

1- Against Intertextuality: Philosophy and Literature: p. 228. and Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art: p. 66.

2- نحو النص بين الأصالة والحداثة: 95.



النص... ونعم إن تمت دراسة "النص" في سياق موقف السييسرو عن الخطيب البارز أن يكون على علم تام بما يدور في عالمه كيلا يتخبط في نسج خطبته بين يدي الشعب، ويصلح إتمام حاجاته.

"وعلى هذا يصبح عمل "التناس" عبارة عن علاقة "اقتطاع وتحويل"، ف "الاقتطاع" يعني اعتماد النص الجديد على نصوص أخرى سابقة، واستخدامها في بنيتها وفق قوانين وآليات خاصة. أما "التحويل" فهو توظيف النصوص السابقة وجعلها مزيجاً متفاعلاً لتوليد دلالات جديدة منها".<sup>1</sup>

رأت كريستيفا أن النص لا يوصف بأنه جديد غير مسبوق إذا صدر عن قلم صاحبه، إنه عبارة عن خلاصة نصوص سابقة وامتصاص وتحوّل من نصوص متقدمة، وهذا يعني رفض ملكات الإبداع ومواهب الابتكار على الإطلاق وإنكار امتلاك الكاتب/المؤلف لما يكتبه/يصوغه، فالكاتب لا يأتي بجديد بل إن هناك أكثر من لغة تخص الناطقين بها، وههنا في الأدب أشخاص وأحوال ونظريات وأسس وأعمال وقصص وحكايات وشتى الألوان منه التي يقوم بتقييم الأدب وإنهاضه، فإن جميعها وسائر دونها تبني "النص" ما يعني أنه "فُسَيْفَسَاءٌ من الاقتباسات الشعورية والمقتطفات اللاشعورية"، هذه النتيجة لا تظهر من خلال إطار اللغة وشمولية الأدب فحسب بل تحتاج في إفراز البنية وتطوير المعنى إلى ما يلوذ به المجتمع والثقافة ومنه يصير "النص" مجموعة لغة ثقافية وجماعية وفكر ونص ثقافي وجماعي، فتنسج هذه الشظايا بنية "النص". وسمت كريستيفا هذه الإحالات النصية بـ النص الكلي (الثقافي/التاريخي) بما أن النصّ المنتج لا يكون إلا نتاج نصّ متشابك يتوالد عبر نسيج نصّ كليّ.

يصل "النص" إلى ذاته من خلال وسائل الممارسة التوليدية التي تتحقق عبر مقاربات ومباعدات نصية مستمدة من آداب وشعوب وثقافات أخرى، فاللغة باعتبارها وسيلة توحيد بين هذه الوحدات الجماعية والبيئية يمارسها الكاتب باستمداد المعنى واستخراجه من خلال أضواء تثقفه ومهارته ومطالع تجربته، فيختار صاحب "النص" كلمات يراها مناسبة للمعنى فيرتبها وينظمها وينسقها حيث تصير قابلة لأداء المعنى من خلال ملامحه مع مجموعة أنشطة القائل وفعالياته (المتكلم). وهنا أذكر ما قاله مالينوفسكي إن اللغة "أسلوب عمل *a mode of action*" وليست "توثيق فكر *countersign of thought*" و"مجرد عرض للمعلومات *a mirror of reflected thought*".<sup>2</sup>

1- صوت التراث والهوية (دراسة في التناس الشعبي في شعر توفيق زياد): 103.

2- Semantics: p. 51. by F. R. Palmer, Second Edition Cambridge University Press.



ما يهمني هنا هو إدراك سمات ترابطات التحول والتحويل والتغير والتغيير والاقتراس باعتباره آخذاً ومأخوذاً والتشرب والترسب والإزالة الكلية والمتوازية والجزئية وهكذا، بين النص والنصوص الأخرى. إذًا، فالنص لا يكون وحدة حرة حتى إنه يتم دون المضغ والنضج والاتصال بين الشفرات اللغوية.

ترى جوليا كريستيفا أن ثمة علاقات مضمونية وثقافية واجتماعية تضبط النصوص بعضها ببعض عبر علاقة جذرية تبلور عن الانسجام وتكشف عن مطالب الائتلاف ومقاصد الاتفاق بين النصين الحاضر والغائب، وتتسع دوائر النص الجديد إلى أبعد نصوص ماضية، فهي تكون وثائق نصوص حاضرة، وتحيط بها من كل الأطراف، كل نص هو فسيفساء من اقتباسات لفظية ومضمونية باعتبارها نتاج صلات تعالق النصوص وتلاحمها مما يتم به تصوير "النص".

ثم ترى أن النصين/النصوص تتوازي فيما بينها بالنفي الكلي أو النفي المتوازي أو النفي الجزئي، فتحدث فيها تحولات متتابعة يتم خلقها عبر الامتصاص والهدم داخل التداخل النصي، فسمتها بـ "الترابطات المتناظرة" لكونها موزعة على طرفي نظام نصي يحتوي على عدد من الملفوظات السابقة عليه أو المتزامنة معه، هذه العملية تتحقق عبر تداخله في فضاء نص معين تجتمع فيها ملفوظات عديدة مقتطعة من نصوص أخرى.

تعتقد جوليا كريستيفا أن المصنف/المؤلف لا يخلق أي نص من عنده بل يختارها من نصوص كلية/نصوص ثقافية أخرى، ومن ثم صار المؤلف عند بارث ودريدا مجرد كاتب، لا تبقى صياغته ملكا له، وعند كريستيفا كذلك وإن لم تر موت المؤلف مثلثيها:

"Texts are made up of what is at times styled 'the cultural (or social) text', all different discourses, ways of speaking and saying, institutionally sanctioned structures and systems which make up what we call culture. In this sense, the text is not an individual, isolated object but, rather, a compilation of cultural textuality. Individual text and the cultural text are made from the same textual material and cannot be separated from each other".<sup>1</sup>

تتألف النصوص مما يسمى بـ "النص الثقافي (أو الاجتماعي)", جميع الخطابات المختلفة، طرق التحدث والقول، والأبنية والنظم التي تتركب (تكوّن) ما نسميه الثقافة. من هذه الناحية، لا يكون النص وحدة حرة، أو مفصولة عن غيره، ولكنه شيء يكون من النصية (النصوصية/تداخل النصوص مع غيرها عبر الترسب أو الإزاحة مثلا) الثقافية. فالنص الموحد (الحر أو المفصول عن غيره) والنص الثقافي يتم تجسيده من نفس المادية النصية، ولا يمكن انفصال بعضه عن بعض آخر.

كشفت جوليا كريستيفا هُويّة "النص" بضمه إلى تداخل العلاقات الاجتماعية والثقافية المتزامنة، ومنه طفقت "البنية" تعني التقاطعات المتنوعة والشظايا النصية المختلفة ضمن وجود "النص الحاضر"، فتتلخص فيه نظرا إلى أنه صدئ للنصوص المتقدمة ومكوّن من النظام الاجتماعي، عندما أخذ الآخرون يطلقون هذا المصطلح على مفاهيم أخرى/مصطلحات أخرى متقاربة له من "الاقتراس" أو "المرجعية والإحالة" أو "التضمين"

1- Intertextuality: p. 35.

وغيرها، وبدأ يتوسع مفهومه لدى ناظره إليه، تراجعت جوليا عن مصطلحها التناسي، واستخدمت مصطلحا بديلا له، وهو "Transposition النقل/التنقل".

مادام "التناس" عند جوليا لا يعني ما عني به الآخرون، فإن أيديولوجيته تستخلص نتاج علاقات اجتماعية ملموسة تقوم بين النصوص القديمة (الماضية) والحديثة (الحاضرة). تشير هذه العلاقات إلى أن النص الحاضر ينتجه النص الغائب للتخالف أو التماثل بينهما نسبيا.

### تراجع جوليا كريستيفا من "التناس" إلى "النقل/التنقل"

لم تستقر جوليا كريستيفا على نظريتها "البنصية"، بل تحولت اهتماماتها إلى تاريخانية الخطاب الجماعي في تشكيل متسلسل وهو "التنقل/النقلية"، ولم يحدث ذلك إلا بعد ملاحظتها بعض الاستعمالات الخاطئة للتناس من التأثير والتأثير والبحث عن المصدرية والمرجعية ووجود النص وحضوره الفعلي داخل النص... حينئذ أوجدت أسلوبا حكيما للرد على سوء فهم المصطلح، وتخلت عن مصطلح "التناس" ذاته وأحلت محلها مصطلح "التحويل/التنقلية/المنقلة/Transposition".<sup>1</sup>

فما أُعجِبَتْ جوليا كريستيفا بالاستخدام المبتذل للتناس، فهجرته وغيَّرتَه بالمصطلح الملائم لغرضها موضحة أنها لا تعني إلا تقاطع تحويلات متفاعلة/متبادلة لوحداث متنسبة/منتمية لنصوص متعددة/مختلفة/متنوعة. فكأن هنا فضاء افتراضي مَّا في "التناس" تتولد فيه تلك العلاقات والصلات المتبادلة للتناس.

يقول ليون س. روديه *Leon S. Roudiez* في مقدمة كتاب جوليا: "ثورة في اللغة الشعرية *Revolution in Poetic Language*": أن ربط التأثير بين المؤلفين أو الكاتِبين أو القائلين أو البحث عن مصادر العمل الأدبي صار من المعاني التي لم ترتض كريستيفا بها بل رأت إطلاق "التناس" على هذه المعاني من قبيل الابتذال، ثم أكَّده ليون أن المقصود بـ "التناس" عندها: "تبادل مواقع نظم العلامات فيما بين النصوص".

"The new signifying system (the passage from one sign system to another) may be produced with the same signifying material; in language for example, the passage may be made from narrative to text. Or it may be borrowed from different signifying materials: the transposition from a carnival scene to the written text, for instance".<sup>2</sup>

نظام الإشارة/الدلالة الجديد (الانتقال من نظام الإشارة إلى الآخر) يمكن أن يكون نتاج نفس المادة الدلالية: ففي اللغة مثلا قد يتم الانتقال من السرد إلى النص. أو قد يكون مأخوذا من المواد الدلالية المختلفة/المتنوعة: مثل التحويل/التحويل من مشهد (صورة) الكرنفال إلى النص المكتوب.

1- Intertextuality: p. 52.

2- Revolution in Poetic Language: p. 59. (The Semiotic and the Symbolic).

وبهذا المعنى يمكن أن ينظر إلى النص (الرواية) باعتباره ترابطاً معرفياً مكوناً من محتويات الجمل المفردة (البنى الصغرى) والمركبات النصية (البنى الكبرى) التي تضعها الاستمرارية في عالم "النص"، فتصل علاقات اتصال أو انفصال بينها. ولأجل ذلك قالت جوليا:

"In this connection we examined the formation of a specific signifying system - the novel - as the result of a redistribution of several different sign systems: carnival, courtly poetry, scholastic discourse".<sup>1</sup>

وفيما يتعلق به، قد درسنا تشكيل/تكوين نظام الدلالة المحدد - الرواية - باعتبارها نتاج إعادة توزيع عدة أنظمة مختلفة: (نحو) الكرنفال (الأدبي)، الشعر المدني، والخطاب (الحوار) المدرسي.

مما يعني أن الطاقة الأدبية لدى الكاتب ورغبته المستمرة في الإبداع تتوقف على وعيه للتراث الثقافي الذي يساهم في تشكيل البناء وتأثيره في تجديد النص عبر إطار معرفته لتاريخ ثقافي وأدبي طويل. فالكاتب/المؤلف يستفيد من عدة أنواع (شعر وحكاية) في نسج نصه.<sup>2</sup>

"The term inter-textuality denotes this transposition of one (or several) sign system(s) into another; but since this term has often been understood in the banal sense of "study of sources," we prefer the term *transposition* because it specifies that the passage from one signifying system to another demands a new articulation of the thetic - of enunciative and denotative positionality. If one grants that every signifying practice is a field of transpositions of various signifying systems (an inter-textuality), one then understands that its "place" of enunciation and its denoted "object" are never single, complete, and identical to themselves, but always plural, shattered, capable of being tabulated. In this way polysemy can also be seen as the result of a semiotic polyvalence - an adherence to different sign system".<sup>3</sup>

يشير مصطلح "التناص" إلى تحول/تحويل نظام واحد أو عدة أنظمة (علاماتية) إلى الآخر: ولكن منذ أن استعمل هذا المصطلح في المعنى المبندل (بمعنى) "دراسة المصادر/المراجع"، فضّل مصطلح "التحويل/التنقيط" لدلالته على أن الانتقال/النقل من نظام إشارة/دلالة إلى الآخر يتطلب صياغة جديدة ل - أي للوضعية النطقية والدلالية. إن رأى أحد أن كل ممارسة دلالية هي مجال أنظمة دلالية للتنقيط/التحويل بمختلف الأشكال (النصية) ير الآخر (نتيجة لما سبق) أن موضع المفظوظ ل (تلك الممارسة الدلالية) وكائناتها الرمزي لا يكونان مفردين، كاملين، ومائلين لذواتهما، ولكنهما (يقعان) بصيغة الجمع، مدرّرين/محمّطين، قابلاً للجدولة (التعددية)، وبهذه الطريقة يمكن أن يلاحظ تعددية المعنى كنتيجة التعددية السميائية - (وهي) خضوع (المواد اللغوية/العلامات/الدالات/المدلولات) لنظام الإشارة المختلف.

على أي حال تجتمع لمسات "التناصية/البيّنصية" في "أداة تحرير النص من ذاته من وجهه وتقييده في ذاته من وجه آخر" في ضوء تناغمات اجتماعية متجانسة. ومنها تتولد إشارات تقليدية، وتلميحات متوارثة متصاعدة من جيل لآخر، ومنها يأتي دور المرجعية والإحالة والتأثر في إبرازها.

1- Revolution in Poetic Language: p. 59. (The Semiotic and the Symbolic).

2- نظرية علم النص رؤية منهجية في بناء النص النثري: 74. ل. د. حسام أحمد فوج. تقديم: أ. د. سليمان العطار وأ. د. محمود فهمي حجازي. مكتبة الآداب. الطبعة الثانية 1430هـ-2009م.

3- Revolution in Poetic Language: pp. 59-60. (The Semiotic and the Symbolic).

ف الرواية باعتبارها نصا وحيدا تعني ممارسة سيميائية يمكن فيها قراءة مسارات مركبة لعدة ملفوظات. هذه النظرة إن نضعها في عين نصائها الأيديولوجيمي لنذكر أن "الرواية" تتمركز حول ملفوظات قابلة للممارسات السيميائية التي تدور في المعطيات التاريخية والاجتماعية. حاولت كريستيفا تحويل "السيميائية *semiotic*" إلى "عبر اللسانيات *translinguistic*" احتذاء لباختين، وهو من وسائل التحليل التي تسمح دراسة عمل أدبي على المستويات الرسمية والاجتماعية.

استخدمت جوليا كريستيفا مصطلح باختين "الكلمة الأدبية *literary word*" بمعنى "تقاطع السطوح النصية *intertext of textual surfaces*" بدلا من "المعنى الثابت *fixed meaning*" وعالجتها كرمز حوارى بين كتابات عديدة. ولا يقتصر "تقاطع السطوح النصية" لديها على دائرة ما بل إنه يكون مفتوحا لانهايا حيث تتمحور نصوص عديدة حول "النص"، فكل نص في ذاته نص لانهايا، وسمت جوليا هذه العملية بـ الانزياحات المتناغمة *agreement of deviations* وشرحها قائلة:

فلا يُدرّس "النص" باعتباره نظاما مفصولا عن غيره بل إنه يُدرّس كوثاق تاريخي أو اقتفاء أثر ثقافي لأنه عبارة عن فسيفساء/موزاييك من الاقتباسات حيث يتشرب وجوده من تحويل نصوص ماضية ليشكل وجوده، مادام النص كذلك فستكون في كل نص ممارسة نصية، تبنيه ممارسات نصية أخرى... إلى اللانهاية، ثم يأتي تفعيل إنتاجية النص في ملتقى تواصل نص بنصوص آخر حيث يكون النص مركزا لها، ولا تعني هذه المركزية أن "النص" هو مجرد وعاء تلقى فيه النصوص، بل تعني - وفق جسدية اللذة عند بارث - خصوصية التناسل وصلاحية الإخصاب عبر تفاعل النصين القديم والجديد نظرا إلى اكتشاف مواطن التشابه والاختلاف ومواقع درجات التحويل والامتصاص والاجترار في كل عنصر على حدة، وهذه العملية تخبر عن انزياح النص الثاني من الأول بدرجات متفاوتة.

"Intertextuality, here, concerns a text's emergence from the 'social text' but also its continued existence within society and history. A text's structures and meanings are not specific to itself, and to emphasize this point Kristeva views the text, or at least each of its constituent parts, as an ideologeme... we must give up the notion that texts present a unified meaning and begin to view them as the combination and compilation of sections of the social text. As such, texts have no unity or unified meaning on their own, they are thoroughly connected to on-going cultural and social processes".<sup>1</sup>

ف التنصص، هنا (في مساق حفظ النص (الألفاظ/التعبيرات) سمة المغايرة والمحايدة في دلالاته وفي إضاءاته اللغوية والدلالية)، يتعلق بظهور نص من خلال النص الجماعي، بل يتفاعل بوجوده المستمر داخل المجتمع والتاريخ. فبني النص ومعانيه لا تكون محددة في ذاتها، ولتأكيد هذه النقطة، ترى كريستيفا أن النص أو على الأقل أي جزء من أجزائه الأساسية يمثل الأيديولوجيمية. يجب علينا أن نتخلى عن (الفكرة القائلة) بأن النصوص تقدم معنى موحدا (دون المزج والاتصال بدوائر أخرى) (ويجب علينا أن) ننظر إلى مجموعة وحدات

1- Intertextuality: p 36. (Graham Allen). Desire In Language: p. 37. (The Bounded Text).

(شفرات) النص الثقافي والجماعي واثلافة (وانصهاره بعضه ببعض). على هذا النحو، فالنصوص لا تكون لها وحدية مطلقة أو معان تستقل برأسها (دون أن تكون مرتبطة في إفراز دلالتها بالآخر)، إنها (المعاني) تكون مرتبطة بعمليات متواصلة ثقافية واجتماعية. فالعمل النصي يعني اختراق الكلام بامتصاصه وتشربته وتحوُّله بما يلغيه في حركة محمومة ليتجمد بدوره في انطباع جديد مشابه ولو كان مغايرا. سمَّت كريستيفا عمل النص المستمر والمستقل عن مؤلفه بـ "الدلائلية *signifiante*"<sup>1</sup> وهي تعني قدرة حقلٍ معيَّن من اللغة على الإنتاج اللانهائي للمعاني. تدرس جوليا العلاقة/العلاقات النصية بين الملفوظات الشعرية أو الروائية، ومن ثمَّ يدخل "الأدب" في إطار السياق الاجتماعي العام، ثمَّ يتحوَّل ذلك السياق الاجتماعي إلى مجموعة نصوصٍ تتقاطع مع نصوصٍ أخرى، ثمَّ يتحقق إرجاع النص إلى مصادره الأولى التاريخية والثقافية والاجتماعية في الأضواء المعاصرة وألوانها على مستوى دلالات "النص الحاضر" و"النصوص المحتضنة" على السواء. فلا يمكن لأي كاتب أن يدعى صفاء كتابته من قطبي التأثير والتأثير اللذين يتم تحققهما عبر التزامن والتتابع والتداخل والتعلق بين النصوص القديمة والحديثة، فالكتابة المستساغة تنضبط بوحدة "التقاطع"، الذي يكمل بنوعيه: التقاطع المباشر والتقاطع غير المباشر. فـ "التناس/البيئانية" يعني تقاطع "النص" وعدمه لحدوثه من خلال "التأثر والتأثير" المباشر وغير المباشر في آن واحد. وينال إرجاع النص إلى أصله وفي الحين نفسه ينسى ماذا أصله، فكل نص يكون آخذا النصوص الجديدة ومأخوذا بالنصوص القديمة، فنظرا إلى طبيعة تقليبه بين السابق واللاحق يكون قديما وفي الوقت ذاته يُعدُّ جديدا، لكن هذه العملية المتناسية لا تستطيع التمييز بين تلك الشظايا بأنها قديمة أو جديدة بل إنها تعني أن النص المعاصر/النصوص المعاصرة تتجدد، فتستحدث دلالاتها عبر التقاطع المباشر وغير المباشر/اليقيني وغير اليقيني.

احتذت جوليا كريستيفا في تأسيس تيار تناسي حذو دي سوسور في نطاق التحول والتطور النصي حيث يرتبط اللفظ في الخط الأفقي بكتابة الموضوع والمرسل إليه معا ويتجه في الخط الرأسي نحو المادة الأدبية السالفة والمتزامنة. وقصد ذلك باختين من صيغة "الحوارية" في الرواية باعتباره مصدر تعددية المعنى/المعنى المتعدد في النص. ثم تابعت كريستيفا بشأن تحليل قضيتي الحوارية والمنولوجية.

"horizontal axis (subject-addressee) and vertical axis (text-context) coincide, bringing to light an important fact: each word (text) is an intersection of word (texts) where at least one other word can be read. In Bakhtin's work, these two axes, which he calls *dialogue* and *ambivalence*,<sup>2</sup> are not clearly distinguished. Yet, what appears as a lack of rigour is in

1- هنا يجب التمييز بين كلمة *Signifiante* وكلمة *Singnification* لأن الثانية تعني الدلالة أو المعنى المباشر، وهو ما يبحث عنه في علم الدلالة/السيمانتيك. أما الأولى فمعناها الإدلال أو التمعني، وهو ما يبحث عنه في فقه اللغة وغيره، أراد بارت بذلك عمل الفاعل (الكاتب، القارئ) داخل النص... ينظر: نظرية النص: 40-41. (رولان بارت)، ضمن آفاق التناسية المفهوم والمنظور.

2- تقول جوليا في تفسير مصطلح *ambivalence*:

fact an insight first introduced into literary theory by Bakhtin: any text is constructed as a mosaic of quotations; any text is the absorption and transformation of another. The notion of *intertextuality* replaces that of intersubjectivity, and poetic language is read as at least *double*".<sup>1</sup>

المحور الأفقي (موضوع-مرسل) والمحور الرأسي/العمودي (نص-سياق) يصطحبان (متزامنين) في تسليط الضوء على حقيقة مهمة: كل كلمة (نص) هو تقاطع كلمة (نصوص) حيث يمكن قراءة كلمة أخرى على الأقل. ففي أعمال باختين، هذان المحوران اللذين سماهما ب الحوار والتناقض (الازدواجية/التضارب/التعددية)، لم يتضحا بكل وضوح. فما يظهر حتى الآن من عدم الدقة، هو في الحقيقة فكرة تم التعارف عليها في النظرية الأدبية عند باختين: كل نص هو تشكيل من قطعة موزاييك من الشواهد. وكل نص هو امتداد لنص آخر، أو تحويل عنه. ويتبدل مفهوم "التناس" ب (مصطلح) "بين الموضوعية (الفاعلية/بين الفاعلية)"، وتم قراءة اللغة الشعرية على الأقل ب "التعددية".

إنها وضعت لفظة "نص" وهو تقاطع الكلمات/النصوص بدلا من لفظة "كلمة" وهو نص/ملفوظ/كلام، وهذا الوضع ليس عشوائيا/تلقائيا، وكذلك ليس بمثابة وضع مرادف أو شيء من توسع/توسيع مفهوم محاييد

*"The term "ambivalence" implies the insertion of history (society) into a text and of this text into history; for the writer, they are one and the same. When he speaks of "two paths merging within the narrative," Bakhtin considers writing as a reading of the anterior literary corpus and the text as an absorption of and a reply to another text". He studies the polyphonic novel as an absorption of the carnival and the monological novel as a stifling of this literary structure, which he calls "Menippean" because of its dialogism. In this perspective, a text cannot be grasped through linguistics alone. Bakhtin postulates the necessity for what he calls a translinguistic science, which, developed on the basis of language's dialogism, would enable us to understand intertextual relationships; relationships that the nineteenth century labeled "social value" or literature's moral "message".*

إن مصطلح "التناقض/الازدواجية/التضارب" يوحي إلى تداخل التاريخ (المجتمع) مع النص و(كذلك إلى تداخل) هذا النص مع التاريخ؛ وبالنسبة للكاتب، فإن كليهما واحد ونفس الشيء (ولا فرق بين عمليتي التداخل من جهة الوظيفة). عندما يتحدث عن "مساري الدمج داخل السرد (ضمن الرواية) "يعدُّ باختين تلك الكتابة مثل القراءة (المكثفة) من مجموعة متمركزة حول الأدب، و(يرى) النص بصفته امتصاصا (من نصوص أخرى) وردا على نص آخر". يدرس باختين الرواية المكثفة/المجسدة بوصفها محوِّلا (ومشربًا ومأخوذا) من الكرنفالية و(يدرس) الرواية المونولوجية باعتبارها خانقة هذه البنية الأدبية التي سماها ب "Menippean" لصفة الحوارية فيها. من هذا المنظور، لا يمكن أن يؤخذ النص من خلال علم اللغة وحدها. (نظرا إلى ذلك) فما يقترح باختين من ضرورة (دراسة) ما يسميه ب علم عبر اللسانيات *translinguistic* الذي يتأسس على حوارية اللغة، يمكِّنا من فهم العلاقات النصية *intertextual*؛ العلاقات التي سماها القرن التاسع عشر "قيمة اجتماعية" أو رسالة الأدب "الأخلاقية". ينظر:

Desir in Language: pp. 68-69. (Word, Dialogue and Novel).

بدا لنا من هذا الكلام أن التناقض/التناقض يعني المشاركة التي ترتبط بجانب النص سابقه ولاحقه، ومنه يأتي معنى التعددية في شفرة النص مما يحقق الغاية النصية أخيراً.

1-Desire in Language: p. 66. (Word, Dialogue and Novel).

لنظرية باختين، بل إنه مبني على قاعدة "التناسية" التي قصدتها جوليا من "نصية *textualization*" باختين.

"The dialogic word or utterance is double-voiced, heteroglot, and possesses a meaning (A) at the same moment that it possesses an alternative meaning or meanings (not-A)".<sup>1</sup>

الملفوظ الحوارية يعني كلاما متغاير المعنيين (الصوتين: القديم والحديث)، مجموعة أصوات مغايرة *heteroglot*، ويمتلك المعنى الأول

(A) وفي نفس الساعة يمتلك المعنى البديل (الثانوي) أو المعاني الأخرى غير المعنى الأول (الأساسي) (*not-A*).

تجتمع الوظيفتان المتناوبتان "الانفصالية" و"اللا انفصالية" ليتم خلق مسار خطابي للرواية، وهنا انزياحات متناغمة كثيرة، تجلب الفكرة إلى إيقاع كلي ممثِّلة في الوصف التقريظي في المسار الروائي والشاهد. فالنص الأدبي - حسب وُجْهَتها فيما سبق - يكون أداة تحويل للنصوص السابقة أو المعاصرة، ودخول هذه النصوص إلى نص جديد ينتج عنه بالضرورة تحويل في دوالها ومدلولاتها، وبذلك يعود "النص" يتضمن طابعا مزدوجا مما يعني أنه يعود في تأطير شبحة وتحسيد شكله إلى إرجاعات تشير إلى وحدات داخل البنية وخارجها.

نظرا إلى منزع جوليا الماركسي والسميائي فضلا عن مفادها الآخر من أطوار آخر، فلا يحيل "التناس" إلى نصوص معينة أو بعض أنماطها المحددة بأي طريق من الطرائق، بل إنه يدرس علاقة النص الشعري بالنص الحاضر من خلال علاقات ترابطية بين مظهرين (الوصف التقريظي والشاهد) والتداخل النصي.<sup>2</sup>

راعت كريستيفا جوانب نظريتي ناقدتين ألمعيتين باختين ودي سوسور عند دراستها للتناس "ولذلك نظرت إلى النص الأدبي باعتباره أداة تحويل للنصوص السابقة أو المعاصرة، فدخول هذه النصوص إلى نص جديد ينتج عنه بالضرورة تحويل في دوالها ومدلولاتها وكأن النص يعيد قراءة النصوص التي دخلت في نطاقه ويقوم بتحويلها لفائدته الخاصة".<sup>3</sup>

الحداثة (ما بعد): تفكيك البنيوية

رولان بارث *Roland Barthes*

النص - جسدية النص

1- Intertextuality: p. 42.

2- الوصف التقريظي *laudative description* عند جوليا يعني ما ينبع من الخارج (المعرض البرجوازي) تلك التقريظات قد عرفت بـ الشعارات *blazons*، والشاهد *citation* يعني ما يصدر من النص المكتوب مثل اللغة اللاتينية والكتب الأخرى المقروءة مسبقا، فإنما تظهر عبر السرقات/الشواهد في نص الرواية بشكل مباشر أو غير مباشر. ينظر: علم النص: 36-38. وينظر:

Desire In Language: pp. 52-54. (The Bounded Text).

3- التناس وإنتاجية المعاني: 69. ل حميد حمداني. مجلة علامات في النقد. ج 40، م 10، النادي الأدبي الثقافي بجدة، ربيع الآخر 1422هـ- يونيو 2001م.



تناول بارث أساساً (أبعاداً نصية) تشكّل نظرية "النص" كمادة لغوية منسوجة من اقتباسات وأصداء ولغات ثقافية سابقة ومعاصرة، إنها تجسّد مصطلح "التناص" باعتباره تبعية "النص" لكونه نتاج تهجين شذرات ماضية وحاضرة فالحديث عن التناص أو البينصية لا يعني دراسة في البحث عن "المصادر" و"المؤثرات":

"The intertextual in which every text is held, it itself being the text-between of another text, is not to be confused with some origin of the text: to try to find 'sources', the 'influences' of a work, is to fall in with the myth of filiation; <sup>1</sup> the citations which go to make up a text are anonymous, untraceable, and yet *already read*: they are quotations without inverted commas". <sup>2</sup>

"إن كل نص، حيث إنه هو نفسه بينص لنص آخر، جزء من التناص الذي لا يجب الخلط بينه وبين "أصول" النص: إن البحث عن المصادر" و"المؤثرات" لعمل ما إشباع لأسطورة البنية. إن مقتطفات التي يبنى منها النص مقتطفات مجهولة ولا يمكن استعادتها، ومع ذلك فهي مقتطفات جرت قراءتها بالفعل: إنها مقتطفات ليس لها علامات الاقتطاف". <sup>3</sup>

أو كما ترجم الدكتور محمد خير البقاعي هذا النص:

"إن التناصي *L'intertextuel* الذي يجد نفسه فيه كل نص ليس إلا تناصا لنص آخر لا يستطيع أن يختلط بأي أصل للنص: البحث عن "ينابيع" عمل ما أو "عما أثر فيه" هو استجابة لأسطورة النسب، فالأقتباسات التي يتكون منها نص ما مجهولة، وعدم السمة ومع ذلك فهي مقروءة من قبل: إنها اقتباسات بلا قوسين". <sup>4</sup>

فالنص في رؤية بارث يعني "السطح الظاهري للنتاج الأدبي، نسيج الكلمات المنظومة في التأليف، والمنسقة بحيث تفرض شكلا ثابتا ووحيدا ما استطاعت إلى ذلك سبيلا" <sup>5</sup> وتتجلى هذه الفكرة في وجهة نظره في كتابة الكاتب/المؤلف الذي يستمد لغة صياغته من مخزونه المعجمي حيث تكون هذه النصوص متضاعفة التعاقب على ذهنه بسبب تداخل ثقافات متعددة، وتشابك علاقات متنوعة، وسمى بارث ذلك بـ المعجم المتباين العناصر للنصوص المتداخلة *heterogeneous dictionary of intertextuality* ومنه يصير "النص" جسما مدركا عنده. فتأثر مفهوم "النص" البارثي بكثير من قفزات هائلة بنيوية، وصار النص في تلك المرحلة سمة مميزة للقارئ حيث يتفاعل معه بمساهمته في إنتاجه عن طريق الاقتباسات التقريظية والشواهد. وسّع بارث في فكرة جسدية "النص" من خلال كتابه "لذة النص" قائلا:

1- Intertextuality: p. 72. («myth of filiation» means the idea that meaning *comes from* and is metaphorically at least, the *property* of the individual authorial consciousness).

2- Image Music Text: (From Work to Text) p. 160. By Roland Barthes. Translated by Stephen Heath, Fontana Press London 1977.

3- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 204.

4- من العمل إلى النص *De L'oeuvre au text*: 18. ضمن «آفاق التناصية».

5- نظرية النص: 30. رولان بارث، ترجمة: الدكتور محمد خير البقاعي، ضمن "آفاق التناصية". وينظر: التناص.. المصطلح والقيمة: ص: 268. حافظ محمد جمال الدين المغربي. مجلة "علامات" ج 51، م 13، محرم 1425 هـ-مارس 2004.



"I love the text because for me it is that rare locus of language from which any "scene" (in the household, conjugal sense of the term), any logomachy is absent. The text is never a "dialogue": no risk of fient, of aggression, of blackmail, no rivalry of ideolects: the text establishes a sort of islet within the human - the common - relation, manifests the social nature of pleasure".<sup>1</sup>

"وأنا أحب النص، لأنه يمثل بالنسبة إلي فضاء نادرا من فضاءات اللغة. أحبه لأنه تغيب عنه كل "خصومة" (بمعنى خصومة المتزوجين والأزواج على وجه الدقة)، وكل جدل لفظي. وإن النص لم يكن قط "حوارا": فلا خطر من التظاهر، ولا من الاعتداء، ولا من الابتزاز (النزع والأخذ بجفاء وقهر)، كما أنه ليست فيه أية منافسة بين اللهجات. وإنه لينشئ في قلب العلاقة الإنسانية - المألوفة - جزيرة، فيظهر الطبيعة غير الاجتماعية للذة..."<sup>2</sup>

### بما يوصف به النص البارثي

- فالنص لدى بارث فضاء لغوي نادر.
- لا يعرف النص أيَّ عنادٍ، وشجارٍ، وخصومةٍ، تغيب هذه الأشياء في ذاته.
- تغيب المماحكات اللفظية فيه.
- النص لا يكون حوارا.
- النص يشبه جزيرة.
- يبصر النص أن اللذة ليست ذات طبيعة اجتماعية.
- النص يكون مفتوحا، ولا يكون مغلقا مثلما يكون عند الشكلايين/البنويين.
- النص الحدائي وما بعده يعني مجموعة أصداء متعارضة ومتماثلة.
- الإنتاجية النصية وجماعية النص.
- قارئ النص ك محلل النص.
- قراءة النص ك كتابته ثانية وثالثة إلى اللانهاية.
- موت المؤلف وعدم صلاحية الإبداع والابتكار فيه.
- دور الكاتب ك دور المترجم/المرتب.
- كل ما بداخل النص من الاحتمالات والمعاني والدلالات، فلا تأتي من قِبَل المؤلف/الكاتب.
- انتفاء امتلاك المؤلف للنص بتمامه.

1- The Pleasure of the Text: p. 15-16. by Roland Barthes, Translated by Richard Miller With a note on the text by Richard Howard, Hill and Wang New York, A division of Farrar. Straus and Giroux Inc (copy right, First American edition) 1975. Published in Canada by HarperCollinsCanadaLtd, Printed in the United State of America. Twenty-third printing 1998.

2- لذة النص: 41-42. ل رولان بارث. ترجمة: د. منذر عياشي. الطبعة الأولى 1992م.

- سلطة "النص" مثل "أنا" دون قائله، فلا اعتبار للقائل/المؤلف، ما يعتبر هو تركيب أحرف لغوية مثل +ن+ا، فهو موجود، و"أنا" موجود منه دون غيره.

يصير "النص" من وجهة نظره جسدا خاليا من السياقات الخارجية تماما، إنه كجزيرة منعزلة تقنات ذاتها وفكرها ولغتها شكلا ومضمونا، هذه العزلة النصية تعود إلى فكرة موت المؤلف، لأن جسدية "النص" فكراً (مسارات نصية ذاتية/داخلية) مختلفة عن جسدية "النص" مؤلفاً (مسارات نصية خارجية) على نحو اجتماعي وأخلاقي وسيرِّي...<sup>1</sup>

ذهب بارث إلى ذوبان المؤلف/الأنا/الذات داخل النص، فتكون حياة "النص" مفاد موت المؤلف، لذا يجب أن يكون "النص" هو السيد الذي يصنع "المؤلف":

"إن موت المؤلف، وفي المقابل حياته مرهونان بمدى تسلطه على سياق "النص" بما يفرض عليه من سياقات لا تحفظ له ذاتيته، فيموت، أو بمدى اكتفائه بالظهور كشريك فاعل في صياغة "النص" وفق تضافر بنيته النصية اللغوية التي تحكمها موروثاته مع غيره من لغته وأسلوبه فيحيا، ومن ثم أحتاج إلى صورته (مؤلفا)، كما يحتاج إلى صورتي قارئا، ومؤولا، وشريكا آخر لصنع نصية "النص".<sup>1</sup>

ترفض هذه الإضاءات النصية الخضوع للحركة التطويرية المتولدة من الحالة المدنية والتاريخية والعاطفية للمؤلف، وتكون للنص حرية الحركة يتحرك حيث يشاء، يشرح بارث كلمة "النص":

"Text means tissue; but whereas hitherto we have always taken this tissue as a product, a ready-made veil, behind which lies, more or less hidden, meaning (truth), we are now emphasizing, in the tissue, the generative idea that the text is made, is worked out in a perpetual interweaving; lost in this tissue-this texture-the subject unmakes himself, like a spider dissolving in the constructive secretions of its web".<sup>2</sup>

"يعني النص نسيجاً، ولكننا ما دمنا نعد هذا النسيج منتوجاً، وحجاباً جاهزاً، يختبئ المعنى (الحقيقة) وراءه بطريقة حية، فإننا نشدد الآن داخل النسيج على الفكرة التوليدية القائلة: إن "النص" يتكون ويصنع نفسه من خلال تشابك مستمر، وتنحل الذات في هذا النسيج مثل عنكبوت يدوب من تلقاء نفسه في الإفرازات البنائية لعكاشه".<sup>3</sup>

مما يعني أن "النص" يكون منتج رؤى اجتماعية وفكرية وعاطفية وتاريخية.

تلمس بارث نبضات جسدية "النص" ومفهومها عند غيره من نقاد العرب والغرب، وتوصل من خلال تشكيل تلك النمطية الجسدية أن المتعة واللذة كما لا تختزل إلى الحاجة العضوية للإنسان، كذلك لن تختزل تلك المتعة/اللذة بالنص الظاهر، مما يعني أن للنص صيغة إنسانية/كائنة لغوية:

"The pleasure of the text is that moment when my body pursues its own ideas-for my body does not have the same ideas I do".<sup>1</sup>

1- التنص.. المصطلح والقيمة: 270.

2- The Pleasure of the Text: p. 64.

3- التنص.. المصطلح والقيمة: 271. وينظر: لذة النص: 65. ترجمة د. محمد خير البقاعي، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة، دمشق 1998م. ولذة النص: 108-109. (ترجمة منذر عياشي). ونظرية النص: 43. (ترجمة د. محمد خير البقاعي) ضمن آفاق التنصية المفهوم والمنظور.

"إن لذة النص هي تلك اللحظة التي يتبع فيها جسدي أفكاره الخاصة-ذلك لأن أفكار جسدي ليست كأفكاري".<sup>2</sup>

فيتين "النص" بوصفه جسدا عند الآخرين:

"Apparently Arab scholars, when speaking of the text, use this admirable expression: *the certain body*. What body? We have several of them; the body of anatomists and physiologists, the one science sees or discusses: this is the text of grammarians, critics, commentators, philologists (the phenol-text). But we also have a body of bliss, consisting solely of erotic relations, utterly distinct from the first body: it is another contour, another nomination; thus with the text: it is no more than the open list of the fires of language (those living fires, intermittent lights, wandering features strewn in the text like seeds".<sup>3</sup>

"يبدو أن العلماء العرب، حين يتحدثون عن النص، يستخدمون هذا التعبير الرائع: "الجسد اليقيني". أي جسد؟ إن لدينا أجسادا عديدة. فلدينا جسد لعلماء التشريح (أجساد المشرحين)، وجسد لعلماء وظائف الأعضاء. وإن هذا الجسد الذي يراه العلم ويتكلم عنه، هو نص النحاة، والنقاد، والمفسرين (الشراح)، وفقهاء اللغة (إن النص الظاهر/خلقة النص). ولكن لدينا أيضا جسد (نص) المتعة. وهو مصنوع، فقط، من العلاقات الجنسية (مكونا من العلاقات العاطفية حصرا). وهو جسد لا تربطه بالأول أية صلة: إنه مكون من أجزاء أخر، وله تسمية أخرى"<sup>4</sup> (إنه) "ليس إلا كشفا مفتوحا يحتوى ومضات الحديث (نيران اللغة)، تلك الومضات الحيوية، تلك الأنوار المتقطعة (المتناوية)، وتلك الملامح المنساحة (السمات المتقلبة) والمنضدة (المنظمة) في النص كالبدور".<sup>5</sup>

يشير بارث بـ "الجسد الحقيقي/اليقيني" كوصف للنص في استعمالات العرب إلى وصف محمد بن الحسن

بن المظفر البغدادي الحاتمي [ت 388هـ] القائل:

"من حكم النسب الذي يفتح به الشاعر كلامه أن يكون ممزوجا بما بعده من مدح أو ذم، متصلا به، غير منفصل عنه، فإن القصيدة مثلها مثل خلق الإنسان في اتصال بعض أعضائه ببعض، فمتى انفصل واحد عن الآخر وياينه في صحة التركيب غادر بالجسم عاهة تَتَحَوَّنُ محاسنه (تنقصها)، وتُعَيِّ معالم جسمه".<sup>6</sup>

فلا يتم تشكيل نصية "النص" عند بارث بالمفهوم الفسيولوجي لجسدية "الجسد"، لأن "النص" يظل ثابتا بهذا المعنى، غير قابل للتوالد، وهذا المفهوم مقابل للنص الذي يهتم به النحاة وفقهاء اللغة بوصفه خلقة وظيفية، صالحة للشرح، أما المفهوم الآخر للجسدية فإنه حامل في حضنه بدور توالد "النص" مما يجعله نصا

1- The Pleasure of the Text: p. 17.

2- لذة النص: 43. يرى بارث أن ثمة نصان نص اللذة *text of pleasure* الذي ينحدر من الثقافة/التاريخ، ويرتبط بممارسة مريحة للقراءة، ونص المتعة *text of bliss* الذي ينسف الأسس التاريخية والثقافية والنفسية والاجتماعية للقارئ نسفا "ثم يأتي إلى قوة أدواقه، وقيمه، وذكرياته، فيجعلها هباء منثورا"، ومن كليهما تحدث ذات تمسك زمام هذين النصين في يدها وتحجزها في حقلها. فاللذة هي التي أوجدت عند بارث "التناس" باعتباره سمّة نصوبية "النص" ونصيته وتناصيته، فليست اللذة إلا تراثا تمتدا إلى ما لا نهاية، ومنه يشهد "النص" على حضور التراث فيه، فلا يتحقق "النص" إلا بتحقيق التاريخ إياه عبر تحولات وتغيرات. ينظر: لذة النص: 39-40.

The Pleasure of the Text: p. 14.

3- The Pleasure of the Text: pp. 16-17.

4- لذة النص: 42.

5- التناس.. المصطلح والقيمة: 272.

6- العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 117/2. لأبي علي الحسن بن رشيق القيرواني، الأزدي، حققه وفصله وعلق حواشيه محمد محي الدين عبد الحميد. دار الجليل للنشر والتوزيع والطباعة - سوريا، الطبعة الخامسة 1401هـ-1981م.

مفتوحاً، قابلاً للامتداد والانكماش، صالحاً للكشف والاستزادة، تتقاطع فيه ومضات اللغة التي هي قابلة للانعكاس.

### ثغرات نصية

يضع رولان بارث الفكر الواعي حول عناصر التفكيك خلال العرّاف الذي يحدد الطبيعة المراوغة للمدلولات، ومن ثم للمعنى أو الدلالة، "ويحدد أيضاً فجوات النص وثغراته التي تخلقها هجرة المعاني من نص إلى نص في بينصية مستمرة دائمة. وتصور القارئ الذي يحاول، برغم إدراكه عبثية خطوط الوهمية، والحركة المستمرة داخل النص، أن يقرأ معنى في النص لن يكون الأول أو الأخير. والقارئ يستمد من تجربته لذة وبهجة..."<sup>1</sup>

فلتوضيح غرض بارث من الفلذات الغالية التي يتخذها "النص" لنفسه في مجال توليد الفجوات النصية، يجرّز هنا ذلك التشبيه المبدئي الذي وضعه بارث ك أساس لقراءة النص الأدبي:

"إن النص في كليته يشبه صفحة السماء، فهي منبسطة وناعمة وعميقة في نفس الوقت، من دون حواف أو علامات. كالعراف الذي يرسم عليها بطرف عصاه مربعاً وهيأ يستطيع أن يستقرئ منه، حسب قواعد معينة، حركة طيران الطيور، يتتبع المعلق في النص مناطق معينة للقراءة لكي يستطيع أن يرصد فيها هجرة المعاني ونشوء الثغرات، وانتقال المقتطفات".<sup>2</sup>

يقول الدكتور عبد العزيز حمودة شارحاً قوله:

"بتلك الصورة البدائية المجنونة يصور رولان بارث علاقة القارئ-كل قارئ-بالنص الأدبي ومحاولة قراءة معناه. إن تتبع دقائق المقارنة يحدد استراتيجية التفكيك بكامل عناصرها: السماء ناعمة ملساء منبسطة. لكن هذا مظهر مخادع، فهي عميقة لا يعرف لها قرار، تماماً مثل المدلولات المراوغة دائماً لدوالها في النص. وهذا العراف/القارئ يرسم حدوداً في الهواء، حدوداً لا تترك علامات أو آثاراً، يحاول عن طريقها تحديد حركة الطيور في النص التي يحاول المعلق/القارئ أن يرصد فيها هجرة المعاني والمقتطفات من نص إلى آخر في حركة تناس لا تنتهي".<sup>3</sup>

يصف العراف/القارئ حدوداً في السماء/الهواء/النص إنها تختفي حيث لا تثبت خطوطها في أماكنها كوحداث/مدلولات تنتهي بمجرد الفراغ من صنعتها، عدم ثبات الطيور وبقاؤها في فضاء السماء/الهواء تتمثل هجرة المعاني الدائمة، لا يمتنع العراف/القارئ من المحاولة مرات ومرات ولا تمنع عبثية جهده عرافاً آخر/قارئاً آخر عن الرسم/القراءة في فضاء السماء/النص ليقرأ معنى جديداً إلا أنهما يتمتعان ويشعران باللذة والنشوة فيقومان بنشاط متكرر.

### أمور يدل هذا التشبيه البارثي عليها:

- لانهائية الدلالة، غياب المعنى الأول وحلول المعنى الثاني.
- نفي وجود التفسيرات الموثوقة أو المعتمدة لعدم التحديد.

1- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 338.

2- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 337.

3- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 338.

- إطلاق المعنى وتسريحه من القيود التي تجعله مغلقا.
- استحالة المرجعية لانتفاء المركزية الثابتة.
- الطبيعة المراوغة للمدلولات، ومنه للمعنى أو الدلالة.
- فجوات النص وثغراته التي تخلقها هجرة المعاني من نص إلى آخر في بينصية دائمة مستمرة.
- تصور محاولة القارئ عبثا.
- الحركة المستمرة داخل النص.
- قراءة المعنى في النص لن يكون الأول ولا الأخير.
- صبرورة القراءة مجرد لذة وبهجة وسرور ومتعة.
- تحطيم قراءة صحيحة ونفي خبرة وتجربة وتهديم معرفة يقينية.

توصلت الاستراتيجية التفكيكية في ضوء المعطيات السابقة إلى المعنى باعتبارها معملا إجرائيا لعدة عوامل نصية سابقة من خلال عرض رؤى نقدية مثل إعلان موت المؤلف وانتفاء القصدية *Intentionalism* وغياب مركز ثابت للإحالة واللعب الحر للدوال والتفسيرات اللا نهائية والانتشار والتناص.

بدأ بارث يردد مقولة تحوّل اللغة إلى مرحلة تحرير الدال من سجن المدلول بل من كل طاقات لغوية تقوم على فصل الدال عن المدلول وعلى تدمير العلاقة بين الكتابة والقراءة وبين مرسل النص ومستقبله.

لا يتوقف الأمر عند تفويض سلطة النص أو سلطة مؤلفه في إحداث دلالة أو تحقيق معنى بل إن النص قد صار شظية مركبة من شفرات تتكون من دالات عائمة متحركة إلى غير نهاية. وعلى هذا الأساس، لا يصبح هدف القراءة التفسيرية هو البحث عن المعنى أصلا، النص الجديد لا يحاول تحديد معنى: "إن نسيان المعاني جزء من القراءة بمعنى ما، إن المهم هو تأكيد عمليات الارتحال عن المعنى وليس عمليات الوصول إليه. إن ما يقيم النص ليس ...<sup>1</sup>

فيقوم القارئ عند بارث بحل شفرات النص وفكّها بناء على "التناص" غير المرئي لديه. والنص بالمفهوم البارثي يكون نسيجا مركبا من نصوص أخرى، ونتاج مجموعة متعددة من الخطابات الثقافية التي يتوقف فهم النص ككل على فهمها، يقول بارث عن تحقق تلك القراءة والتصاقها بمفهوم التشفير النصي وتفكيكه وتنويحه

في ضوء سابقة الإصدارات التاريخية والثقافية في كتابه *Image Music Text*:

"We know now that a text is not a line of words releasing a single 'theological' meaning (the 'message' of the Author-God) but a multidimensional space in which a variety of writings, none of them original, blend and clash. The text is a tissue of quotations drawn from the innumerable centres of culture... the writer can only imitate a gesture that is always anterior never original. His only power is to mix writings, to counter the ones with the others, in such a way as never to rest on any one of them. Did he wish to *express himself*, he ought at least to know that the inner 'thing' he thinks to 'translate' is only a

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 203.

ready-formed dictionary, its words only explainable through other words and so on indefinitely".<sup>1</sup>

نحن نعرف الآن أن النص ليس مجموعة كلمات تقدّم معنى لاهوتيا مفردا ([فيكون ذاك المعنى] رسالة المؤلف - الإله) بل إنه فراغ متعدد الأبعاد، تتمازج وتتصارع داخله مجموعة متنوعة من الكتابات غير الأصلية (لا يوجد بينها نص أصلي/مرجعي). إن النص نسيج من المقطفات (الاقتراسات المباشرة وغير المباشرة) المأخوذة/المستمدة من مراكز ثقافية عديدة. فلا يمكن للكاتب سوى تقليد/محاكاة لفتية (نصية) مسبقة غير أصلية (في ذاتها لكون كيانها مأخوذاً من غيره أيضا). إنه لا يقدر على شيء سوى مزج الكتابات/الصياغات (وتحجبتها)، واعتبار بعضها لوجود بعض آخر، وعلى هذا النحو لا يمكن اعتماده على أحد منها (لعدم الأصالة والتفسير الموثوق الذي سبقت الإشارة إليه). هل رغب (الكاتب/المؤلف) في التعبير عن مشاعره/أحاسيسه (؟!)، على الأقل يجب عليه أن يعرف أن "الشيء الأساسي/الداخلي" الذي يريد "ترجمته" هو قاموس جاهز، ولا يمكن ترجمة كلماتها إلا من خلال كلمات آخر وهكذا تأتي الكلمات تُثرى (إلى ما لا نهاية).

نص بارث يجد سبيلا ليدخل حوارَ النصوص ويصل به إلى "التناس" أو تلاقح نص ب نصوص آخر من خلال تذويب الفوارق بين القارئ المنتج للنص، والمؤلف الذائب في صياغة "النص"، إنه يرى أن معظم شظايا لغوية وشفرة معجمية قد سبقت قراءتها، إنها تتمثل الرموز/النصوص الجديدة التي تحيل إلى صور ثانوية، وإشعاعات تترتب عن المقروء المسبق (الذي تتكون منه النصوص). ذاك المسبق يعني كتابا ثقافيا عند جوليا ومهرجانا/كرنفاليا عند باختين... هذه الرموز كلها مسوغات وطاقت تتعايش النصوص وتستوعب جميعها لمدى أثرها البالغ، وفي الواقع إنها تمثل مرايا تنعكس فيها أشكال متعاقبة النصوص.

"there are so many fragments of something that has always been *already* read, done, experienced; the code is the wake of that *already*. Referring to what has been written, i.e., to the Book (of culture, of life, of life as culture), it makes the text into a prospectus of this Book. Or again: each code is one of the forces that can take over the text (of which the text is the network), one of the voices out of which the text is woven. Alongside each utterance, one might say that off-stage voices (whose origin is 'lost' in the vast perspective of the *already-written*) de-originate the utterance: the convergence of voices (of the codes) becomes *writing*, a stereographic space where the five codes, the five voices, intersect".<sup>2</sup>

هناك كثير من شظايا (لغوية/قطعات نصية) لشيء (نص) سبقت قراءته، وتم إنجاز واختباره: فالشفرة الرمزية هي نتيجة ذاك المقروء. نظرا إلى ما سبقت قراءته أي إلى كتاب (الثقافة، الحياة، حياة الثقافة)، إنه يجعل النص في النشرة التمهيدية لهذا الكتاب (الثقافي). مرة أخرى، كل رمز هي واحدة من القوى التي تستطيع أن تأخذ من النص (الذي هو الشبكة)، وواحدة من الأصوات التي تحوّل النص (وتنسجه حيث يكون النص مفرغا ونسيجا غشائيا). وإلى جانب كل ملفوظ/كلام يمكن لأحد أن يقول إن الأصوات (الرموز) بلا مسرح (التي فقدت أصلها بين مشهد واسع (الغايات والأطراف) للمكتوب المسبق) يهلك (بميت) الأصل: يصبح تلاقي الأصوات (للأصداء والرموز) كتابة، (ويتحول إليها)، وكذلك يصبح فضاءا مجساميا/مجسما (استريوغرافيا) حيث تتقاطع (وتتلاقى) رموز خمسة، أصوات خمسة.

1 -Image Music Text: pp. 146-147. (The Death of the Author).

الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 122.

2- Theory of the Text: p. Barthes: p.20-21.

## النص: الإنتاجية - المؤلف والقارئ

اعتمد بارث على "نص" جوليا ليستوضح به نصية "النص" وسمه الإنتاجية فيه من خلال علاقات نصوص مع نصوص آخر من وجهة نظر الماركسية والتفكيك صرفا عن مفهوم النص المغلق الشكلياني:

"كانت كريستيفا قد أعدت مبدئيا تعريفا جامعا وأصوليا للنص إذ قالت: (تعرف النص بأنه جهاز نقل لساني يعيد توزيع نظام اللغة واضعا الحديث التواصلي، وتقصد المعلومات المباشرة، في علاقة مع ملفوظات مختلفة سابقة أو متزامنة) هذا تعريف جوليا كريستيفا التي ندين لها أيضا بالمفاهيم النظرية الرئيسة الماثلة ضمنا في هذا التعريف: ممارسات دلالية، الإبداعية، التمعني، خلق النص، تخلق النص، التناس".<sup>1</sup>

ف "النص" كما يرى بارث يعني:

"إنتاجية، ولكن ذلك لا يعني أنه منتج عمل (كذلك الذي تتطلبه تقنية النص والتصرف في الأسلوب)، ولكنه الساحة ذاتها التي يتصل فيها صاحب النص وقارئه: النص يعتمل طوال الوقت، ومن أتي تناولناه: ولو كان مكتوبا "مثبتا" لا يقف عن الاعتمال وعن تعهد مدارج الإنتاج، ماذا يعتمل النص؟ اللغة. إنه يفكك لغة الاتصال، لغة التمثيل أو لغة التعبير،... ويعيد - النص - بناء لغة أخرى ذات حجم دون عمق ولا سطح، لأن اتساعها ليس اتساع الشكل، أو اللوحة الفنية، أو الإطار، ولكنه اتساع مجسمي. اتساع الحركة التركيبية، لا حدود له منذ أن نخرج من حدود الاتصال الجاري،... ومن حدود المشاهدة القصية أو الخطائية".<sup>2</sup>

لأن النص لا يوجد دون اتصاله بالمرسل، والمتلقي، والمحتوى/المضمون، والموقف، والهدف/القصد، الظروف الزمانية والمكانية، والتوافق الزمني والتتابع الزمني، والأحداث/الأحوال/الأوضاع، والدور الاجتماعي والاقتصادي، والتكوين الثقافي والتاريخي، وبتفعيل هذه الاستراتيجيات يتمكن الكاتب من خلق نصية "النص". هذه المقاطع بوصفها عناصر "النص" تستطيع أن تحقق بدورا تتناول خصائص لازمة لتنظيم رؤى مساندة لنصية "النص"، وهذا يعني "التناس" أو "إعادة كتابة النص" عبر قوانين كريستيفا جوليا التي باتت معايير تثبت بين-نصية-نص، يقيس بها القارئ مدى الوعي بشطريه الوعي المتكامل والوعي غير المتكامل من خلال الاجترار (جذب وإرداف متتابع)، والامتصاص (تشرب وتسرب)، والحوار (تسريب وإزاحة).

فالكاتب/المؤلف في رأيه حينما يكتب/يؤلف لا يسبق إلى المعاني غير المسبقة أو المتناولة بل تأتي المعاني في صورة شظايا "النص الجديد"، وهنا يلتحم نصا المؤلف والقارئ حيث يكمل أحدهما عمل الآخر سعيا لإنتاجيته، "بأن يبصر القارئ المؤلف بتأويله، وبما لم يكن يراه ممكنا من الناحية التاريخية"<sup>3</sup> وتتعدد دلالات "النص" بتعدد دلالات متلقيه/قارئيه.

ف "الإنتاجية تنطلق، وتدور دوائر إعادة التوزيع ويزغ النص عندما يباشر المدون أو القارئ أو كلاهما مداعبة الدال، إما (أن نعني المؤلف) عندما يضمن نصه وبلا انقطاع "جناسات"، وإما (أن نعني القارئ) في اختراعه معاني متلهية، وإن لم يكن المؤلف قد رصدها. حتى لو كان تخيلها (تصورها) مستحيلا من الناحية التاريخية: أي أن الدال ملك لكل الناس، والنص في الحقيقة هو الذي يعتمل بلا كل ولا ملل، وليس الفنان أو

1- نظرية النص: 37. (رولان بارث) ترجمة: محمد خير البقاعي.

2- نظرية النص: 38-39. (رولان بارث) ترجمة: محمد خير البقاعي.

3- التناس.. المصطلح والقيمة: 273.



المستهلك".<sup>1</sup> فانتقال المعنى من اللاوعي الفردي/الجماعي إلى الوعي الفردي/الجماعي يثبت أن ذاك المعنى كان لم يكن منعدم الوجود بل كان له وجود بين نصوص ماضية ثم يعود على شكل من الأشكال تحت مسمى "النص الحاضر"، فينتهي دور المؤلف/الكاتب عند إيجاده للمعنى، ولا يعني هذا الانتهاء مجرد انقطاع صلة الكاتب/المؤلف من النص بل يعني عدم خضوع النص لوجهة نظر قائله في إفراز دلالاته.

فالنص يتجسد من المقتطفات العديدة التي تكون في حيزها مدلولات مكونة من متقاطعات نصية للنص الآخر (النص الغائب) حيث لا يمكن تشكيلها كمدلولات مقصودة لـ دوال نصية، لأن هذه الشظايا المتقاطعة التي تجعل صورة "النص" هي في ذاتها تكون دوال لمدلولات أخرى، فلا تكون أكثر من كونها دوال، وبهذا المعنى يتحول "التناص" لدى بارث إلى "يوجد اللاشيء خارج النص *Nothing exists outside the text*".

يعود كل نص إلى "تناص" فلا يوجد وجودٌ لشيءٍ خارج الفضاء النصي أو الفراغ النصي، فكل مؤلف النص لا يخلق معنى ليس له وجود في ذاك الفضاء المعهود، إنه ينسج "النص" من خلال "الفضاء/الفراغ متعدد الأبعاد *multi-dimensional space*"، وبذلك يكون "النص" نتيجة تلاقح نص بـ نصوص أخرى.

لم يظهر مصطلح "التناص" على قلم بارث إلا في كتابيه "لذة النص *The Pleasure of the Text*" و"موت المؤلف *The death of The Author*" رغم حديثه عن "النص" بوصفه "جيولوجيا كتابات" وتأملاته العديدة للمقروءات. إنه في حقيقته ليس سوى استحالة العيش خارج النص اللامتناهي أيا كان ذاك النوع من النص ما بعد البنيوي/الحدائي. تناول بارث فيه كلمة "التناص" وفق فهمه الخاص لطبيعة النص السابق واللاحق كاشفاً عن طبيعة استحضار الحاضر للغائب في جانب اللاوعي مؤكداً فكرة الاستجابات اللاشعورية والعفوية.

اعتبر بارث وجود "النص" كسلعة رخيصة ليست لها قيمة بل إنها تتميز بخصائص المزج والهدم والتبدي والتمسك الاستهلاكي لها.

"Hence no vital 'respect' is due to the Text: it can be broken (which is just what the Middle Ages did with two nevertheless authoritative texts- Holy Scriptures and Aristotle); it can be read without the guarantee of its father, the restitution of the inter-text paradoxically abolishing any legacy".<sup>2</sup>

وبالتالي ليست (هناك) حيوية في تقدير (الشأن) الذي يرجع إلى النص: (لأنه) يمكن أن يخترق (وهذا في الواقع ما فعلته القرون الوسطى بنصين مع أهما نصاب مسيطران: الكتاب المقدس وأرسطو)، ويمكن للنص أن يقرأ دون وصاية أبيه (أي: دون اللجوء إلى أصله)، إن الإقرار بالتناص يلغي الموروث أيا كان ذلك.

1- نظرية النص: 39. (رولان بارث) ترجمة: محمد خير البقاعي.

2- Image Music Text (From Work to Text): p. 161.



ف "التناص" في رأي بارث يعني مجموعة الاستجابات اللاشعورية السالفة والحاضرة، "فكل نص ليس إلا نسيجا جديدا من استشهادات سابقة، وتعرض موزعة - في النص - قطع مدونات، صيغ، نماذج إيقاعية، ونبد من الكلام الاجتماعي - إلخ، لأن الكلام موجود قبل النص وحوله".<sup>1</sup>

فَلِمَا تَحَدَّدَ أن "التناصية" ليست سوى قدرٍ من كل نص حيث تستمد محتوياته من حقل تبادل النصوص أنكَرَ بارث إطلاقها على مدارك المنبع أو المرجع أو المصدر أو التأثير بل إنه يتمركز حول حقل "التبادل اللامتناهي للشفرات" لُبُعِيَّةِ جماعيته.

"التناصية قدر كل نص، مهما كان جنسه، لا تقتصر حتما على قضية المنبع أو التأثير: فالتناص مجال عام للصبغ المجهولة التي يندر معرفة أصلها، استجابات لا شعورية عفوية... ومتصور التناص هو الذي يعطي - أصوليا - نظرية النص جانبا الاجتماعي. فالكلام كله سالفه وحاضره يصب في النص، ولكن ليس وفق طريق متدرجة معلومة، ولا بمحاكاة إرادية، وإنما وفق طرق متشعبة - صورة تمنح النص وضع الإنتاجية وليس إعادة الإنتاج".<sup>2</sup>

### موت المؤلف... بداية دور القائل

"Barthes announces the death of the Author on the basis of a recognition of the relational nature of the word. Barthe refers to that traditional notion of the author in theological terms".<sup>3</sup>

يعلن بارث عن موت الكاتب/المؤلف على أساس الاعتراف بالطبيعة العلائقية (الترابطية والارتباطية) للكلمة. ويشير (كذلك) إلى المفهوم التقليدي للمؤلف في المصطلحات اللاهوتية.<sup>4</sup>

ألغى بارث دور المؤلف تماما، وأسس فكرته على أن النصوص لا تعطي من المعنى ولا تستعيدها إلا من خلال العلاقات بالنصوص الأخرى، هذه المسؤولية ترجع إلى القارئ أكثر مما ترجع إلى المؤلف، فالمؤلف يتأثر بالنص القديم قدر ما يتأثر القارئ به، عندئذ تصبح علاقته بما أشد دلالة من علاقة المؤلف أو الكاتب. تناوبت اللغة والثقافة متعاقبتين في أداء دور بناء المعنى وإنتاجه عبر اجتماعهما وتلاقيهما، ولكفاءة الاتصال والتدوير بينهما أصبحت هاتان الوحدتان رمادا كليا يتركب منه الجزء الأساسي (النص/اللغة)، ويصير ذاك المعنى في غي عن المؤلف في دلالاته بارتباط دوائر اجتماعية وثقافية.

ماذا يعني موت المؤلف؟ لا يقوم المؤلف بصياغة النص الجديد/إبداع النص دون إسناده إلى أصل من الأصول، إنه يوظف نصوصا آخر - بطريقة شعورية ولاشعورية - فيمزج ويخلط ما يكتبه بغيره. ومن أجل ذلك تنتقل قوة المؤلف/سلطته على النص إلى القارئ، ويتحول المؤلف إلى الكاتب المعاصر الذي لا يصوغ ولا يبدع بل يقوم بجمع المعلومات وتنظيمها وترتيبها، ولذلك يرى بارث أن الوصول إلى أصول نصية النص

1- التناص.. المصطلح والقيمة: 274.

2- نظرية النص *La theorie du texte*: 43. ضمن "آفاق التناصية". وينظر: التناص.. المصطلح والقيمة: 275.

3- Intertextuality: p. 13.

4- المعجم الفلسفي: 160-161.

مستحيل، لأن نصيته (نصوصيته وتناصيته) في ذاتها نتاج نصية أخرى وهي لأخراها، وهلمَّ جرا. تلك القِطَع النصية داخل النص ليست إلا دوال لِقِطَعِ نصيَّةٍ أخرى، إلى اللانهاية.<sup>1</sup>

لا يبقى من وظيفة المؤلف دون أن يجد المعنى/الدلالة في التصنيفات القديمة المجهولة النسب، فيفهمه ثم يصوغه على ضوء سياقات سوابقه ولواحقه، فكما لا تنتهي قراءة النص كذلك لا تنتهي معانيه بل إنها تتجدد من قِبَلِ القارئ نفسه في ضوء أفق توقعاته. هذا المفهوم يقضي نهائياً على أسس الإبداعية والابتكار، ومنه يصبح "النص" ممارسة يسترجعه القارئ من خلالها. فالنص في ذاته يعود أولاً وأخيراً إلى القارئ، ولا يوجد القارئ دون شطب تصور المؤلف، وهنا يمكن القول إن النص يصبح لعب الدوال.

"...the birth of the reader must be at the cost of the death of the Author".<sup>2</sup>

إن مولد القارئ (كمتصرف في الدلالات بين الدالات والمدلولات) يجب أن يكون نتيجة (مترتبة عن فرضية) موت المؤلف. يكون "النص" مصنوعاً من كتاباتٍ متعددةٍ نتيجة ثقافاتٍ متغيرةٍ ومتبدلةٍ بأخراها، يلتحم بعضها ببعض آخر، ويأتي المعنى من التلاحم النصي المتعاقب والمتزامن وفق زمان القراءة ومكانها طبقاً لعادات القارئ وطبيعته، وترتكز المعاني الناتجة عن تعدد القراءات كذلك على كثرة الأشخاص والرواة، وتنوع الصيغ، والأساليب، واللغات، والمواقف، فكل قارئ مفترض يشارك سرد الرواية/النص برأيه... أخذ هذا النص البوليفوني المتعدد الأصوات يتمثل في جميع كلام البشر شعراً أو رواية.

اعترض بعض النقاد المحدثين أن إعادة مسارات القراءة اللامتناهية المعتمدة على موت مؤلف النص ليس

بدقيق:

"In declaring the author a scriptor, Barthes should declare the reader a lector... The reader can no more create meaning than the author can; the reader is just a vessel or empty space in which language speaks. All the reader can do is discover relations among texts, since that is all meaning really is according to intertextuality".<sup>3</sup>

في اعتبار المؤلف ككاتب، يجب على بارث أن يعلن عن القارئ أنه متلق (فحسب)... فالقارئ لا يستطيع صياغة المعاني أكثر مما يستطيع المؤلف (بالذات)، فالقارئ يكون كإناء (وعاء) أو مكان فارغ حيثما تنطق اللغة فيه. فكل ما يستطيع القارئ أن يفعله هو إيجاد العلاقات بين النصوص، ومنه يصير المعنى في الواقع موافقا (لما يقتضيه) التناص.

فكما قرر بارث أن المؤلف يتحول إلى الكاتب، كذلك عليه أن يقول إن القارئ يتحول إلى المتلقي، لأن دور أحدهما يعادل دور الآخر في التعامل مع "النص" ونصية "النص".

1- Intertextuality: p. 71-73.

2- Image Music Text (The Death of the Author): p. 148.

3- Against Intertextuality: Philosophy and Literature, p. 234.

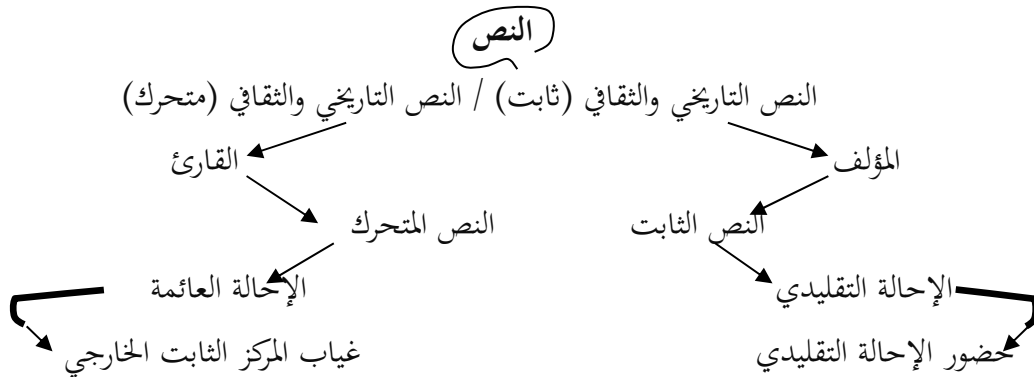
والواقع إن بارث لم يقصد بـ النص إلا "التناص" أي تناصية النص/نصية النص، وأثبت بذلك تفكيكية النص وتقويضيته إلى اللاهائية، وهذا الأمر يعني لديه أن النص لا يعتمد المؤلف من منظور إبداعية النص، بل إنه يعتمد من إطار أنه قارئ بل كان قارئه قبل أن صار كاتبه/مؤلفه. لا يحدث تأليف النص دون إرجاعه إلى لغات ثقافية، إنما تُنصِّصُ على أن النص لا يكون إلا مُحَنِّطًا بما، فلا يُتَّصَرُّ الكاتب/القارئ دون تصور المقروء المسبق.

تفكيكية: من موت "المؤلف" واختفاء النص إلى شبكات تناصية

جاك دريدا *Jacques Derrida*

محطة التفكيك الدريدي تتكفل بالإبانة عن مسيرة مصطلح "Intertextuality" خلال نقطتين أصبحتا عمدة مدرسة "التناص" وهما: إلغاء النص وقتل المؤلف... هناك خطوط عديدة وعريضة ظلت جوهر استراتيجية التفكيك ومدخلا رئيسا لقضاياها.

الإحالة إلى معنى خارج النص



ظَلَّ غياب المركز الثابت الخارجي يمارس استراتيجية التفكيك التالية:

- اللعب الحر للمدلولات داخل النسق اللغوي المغلق

- اختفاء المدلولات ومرآوغتها

وذلك عملاً بمبدء الإحالة إلى معنى خارج النص (الإحالة التقليدي) *logocentrism*<sup>1</sup> سواء كان إنساناً أو عقلاً/منطقاً/حكمة أو إلهاً (الله) أو حتى الكاتب/المؤلف. ونلاحظ مفهوم هذه العلامات *logos* في ضوء تفسير ريتشارد هارلاند *Richard Harland* لهذا المصطلح عند دريدا: "كلمة يونانية تجمع في مفهوم واحد، المبدأ العقلاني الداخلي للنصوص اللغوية، والمبدأ العقلاني الداخلي للبشر، والمبدأ العقلاني الداخلي لكون الطبيعي، مما يلقي الضوء عليها جميعاً.

1- أحياناً يستخدم المصطلح الآخر *Phonocentrism* مكان هذا المصطلح. ينظر: المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-

ومما يلقي المزيد من الضوء أن تجمع كلمة *logos* كل هذه المعاني مع معنى آخر هو "القانون"، فالمنطق باعتباره مبدأ عقلايا داخليا يسود ويسيطر على الأشياء المادية الخارجية<sup>1</sup>.

هذا المبدأ يشير إلى أنظمة فكرية، والروح التي يدور حولها ذلك المصطلح تستند إلى ما يسميه بميتافيزيقا الحضور *metaphysics of presence*، وقد وَجَدَ ذلك التعبير عند هيدجر، ويعني به الاعتقاد بوجود المركزية *centrism* وهي ما يعنيه بالحضور أي حضور المركز خارج النص، أو خارج اللغة، يكفل بصحة المعنى/الدلالة دون أن يكون هو قابلا للتغير والتبديل.

ومن أجل ذلك يقول *Howthorne* هو ثورن: "إن عبارة دريدا الشهيرة "لا يوجد شيء خارج النص" يمكن أن تترجم أيضا على النحو التالي "لا يوجد نص خارجي"، ويؤكد أنها ينبغي أن تفهم على ضوء هذا المصطلح<sup>2</sup>. هذه الدوال تشير إلى مدلولات عائمة متحركة تحوُّها في نهاية الأمر إلى دوال لمدلولات أخرى، وبذلك تتحول اللغة إلى دوال فقط، وهي تشير إلى دوال أخرى، قصد دريدا هذا الانغلاق التفكيكي للغة على نفسها في دراسته المبكرة عن الجراماتولوجيا *Garamtology* (علم الكتابة). يقول بارث:

"A text is made of multiple writings, drawn from many cultures and entering into mutual relations of dialogue, parody, contestation, but there is tane place where this multiplicity is focused and that place is the reader, not, as was hitherto said, the author"<sup>3</sup>.

يصاغ النص من كتابات متعددة، مستمّدة من ثقافات متنوعة، داخل علاقات متبادلة للحوار، المحاكاة (الساخرة)، والمسابقة، ولكن هنا مكان تعود إليه تلك التعددية، وذاك المكان هو القارئ، وليس كما كان يقال حتى الآن: المؤلف.

ويقصد بذلك أن للقارئ حرية في فهم النص، وله سلطة في استنتاج المعنى وفق منزعه الفكري مهما يختلف مضمونه من قائل النص (كاتبه/مؤلفه)، وبناء على هذا يعتبر التغيرات والاختلاف في إعادة بناء القارئ لمعنى النص نتيجة طبيعية لعملية القراءة<sup>4</sup>، ومن أجل دينامية التلقي تصبح قراءة النص مرتبطة بالتححر والتجدد واللائهائية والمدلولات المتحوّلة والمتطورة واللاصوربية واللابرهانية. يقول بارث:

"By degrees, a text can come into contact with any other system: the inter-text is subject to no law but the infinitude of its reprises"<sup>5</sup>.

من خلال مستويات (درجات متفاوتة)، يستطيع النص أن يدخل أيّ نظام آخر: فليس تقاطع النص (بين-نص) نظاما خاضعا لموضوع (قانون/حد) بل إنه (نظام تابع) لللائهائية الإعادة (النصية واستعادته).

ردّد بارث نفس الفكرة في موضع آخر: "إن كل نص هو بينص، فالنصوص الأخرى حاضرة فيه، على مستويات مختلفة، وفي أشكال يمكن التعرف عليها تقريبا: نصوص الثقافات السابقة والمحيطية. إن أي نص نسيج جديد من مقتطفات سابقة"<sup>1</sup>.

1- المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 51.

2- المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 51.

3- Image Music Text (The Death of the Author): p. 148.

4- الحدائنة مناقشة هادئة لقضية ساخنة: 69. ل. د. محمد خضر عريف. تقديم ل أحمد الشيباني. الطبعة الأولى 1412 هـ 1992م.

5- Theory of the Text," in Untying the Text: A Post-Structuralist Reader, by Roland Barthes. ed. Robert Young (London: Routledge and Kegan Paul, 1981)

ترى التفكيكية أن الأديب يظل يصطدم بما في الوجدان المعاصر من تراث ماضيه وتاريخ أمته، ما يأتي إنه تعبير عن وجدان اجتماعي وهذا ما دفع بالتفكيكيين بمناداة "النص المفتوح واللائحة للمعنى" وأفنوا دور المؤلف/الكاتب قاطبا، وقطعوا صلته من دلالات كتاباته لتكون للمتلقي سلطة مطلقة في استخراج المعاني وتحويل النص حيث يريد بناء على أن مؤلف النص ليس إلا أنه قارئ/متلق أولا. لم يقبل التفكيكيون "النصية" *textuality* بالمعنى - الشائع - البنيوي وهو الانغلاق التام، ف "النصية" لدى البنيويين تجعل النص الأدبي نسقا نهائيا ومغلقا يمكن تحليله وتفسيره في ضوء علاقات وحداته داخل نسقه الأصغر وهو النص، بعضها بالبعض، وفي ضوء علاقته ك نسق بالنسق الأكبر أو نظام النوع الذي ينتمي إليه ويحدد قواعد تشكيله.

لا يحتاج ذلك النسق الأصغر (النص) إلى كينونات خارجة عن ذاته ما حجبه الماورائيات/الماضيات/التقاليد. فكل ما سبق انتهى وكل ما يأتي يوجد. نعم! فالأمر وإن كان كذلك، لكن الكلام/المفوض في السياق البنيوي لا يُعنى به ما يُعنى في السياق التفكيكي. ومن هنا تختلف وجهة نظر المدرستين (البنيوية وما بعد البنيوية) في مفهوم "التناس/البينصية". يقول الدكتور عبد العزيز حمودة:

"فالانتشار هو الآخر نقيض الإغلاق الذي ترفضه التفكيكية كنقطة ارتكاز أساسية نحو لائحية الدلالة، لائحية القراءات، ثم الانتشار. إن التفكيك يرفض وحدة المعنى واكتمال الدلالة ويستبدلهما الانتشار، حيث لا يوجد معنى ثابت أو مكتمل، وحيث يؤدي اللعب المستمر للمدلولات إلى انتشار المعنى وانفجاره. فعل ذلك رولان بارت في تفكيكه لقصة بلزاك حيث يعيد النظر في تحديد النص وإغلاقه، ليؤكد أن وظيفة الناقد التفكيكي أن يحقق تشتيت المعنى وانتشاره المستمر. وفعل ذلك هيليس ملر في قراءته لرواية هاردي حيث يبحث عن كلمة مفتاح لبيح في جذورها الإيمولوجية، مما يؤدي إلى فتح النسق المغلق للغة أمام مناهة التشعب اللائحية وصعوبة احتواء النص داخل صيغة دلالية وحيدة، بل يصبح كل تفسير إعادة تشكيل للنص داخل هوة يخلقه القارئ".<sup>2</sup>

فتأتي "النصية" على غرار "النص المغلق" حيث لا تسمح حضور صلاتٍ تجعله جزءا من النص الآخر بينما "البينصية" فإنها نقيض ذلك تماما، لأن النص من المنظور التناسي التفكيكي لا يعني أنه تشكيل مغلق أو نهائي لأنه يحمل آثار نصوص سابقة أو رمادا ثقافيا/تاريخيا، فتأتي "البينصية" على علات "النص المفتوح" (النص غير المغلق) لحملة حمولات وآثار نصوص أخرى. هذه الحمولات والآثار هي التي يصل إليها الآخر، ألا وهو القارئ، نموذج ديمقراطي، يجيء بأفق توقعات تشكله في جزء منه. ف "البينصية" تبدأ عند القارئ أثناء عملية التلقي.

يظهر من ذلك أن كل ما يوجد من - النص - هو في الواقع "بين-نص" فقط، إنه كائن متغير ينتجه حوار يدور بين المنتج الأول وهو الكاتب والمنتج الثاني وهو القارئ. وبهذا يصبح التناس الأساس الأوّل ل

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 204.

Theory of the Text: p. 39.

2- المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 390.

"الانتهائية" المعنى في استراتيجية التفكيك. وهنا مقولة تفكيكية تُوضِّح لنا الفكرة أكثر مما سبق وهي: "كل قراءة إساءة قراءة" 1 "أو خطأ قراءة"، 2 فكل قراءة تفكيك للقراءات السابقة وتدمير للقراءات التقليدية حتى الوصول إلى النموذج الأصيل التي تتحقق فيه حيوية اللغة كاملة، فمن المنظور التفكيكي وما قبله من المنظور الهيدجري تكون القراءات الحالية كلها إساءة قراءات سابقة وهي ساعتئذ تفكك وتفجر حيث يقوم الآخرون بتفكيكها إلى غير نهاية... فلا قراءة موثوقة، معتمدة، نهائية!

فالمدلول المتعالي *Transcendental signified* يكون غامضا في جوهره، ولذلك يكون في حاجة إلى التوضيح والتفسير، وبالتالي يرى دريدا أنه لا بد منه بشكل غير قابل للاختزال للتمييز بين الدال المدلول، ثم يعرفه قائلا:

(A transcendental signified is that) "which in and of itself, in its essence, would refer to no signifier, would exceed the chain of signs, and would no longer itself function as a signifier".<sup>3</sup>

(المدلول المتعالي هو) الذي يجبل إلى عدم الدال من منظور ذاته، وجوهره/ماهيته، (ومن شأنه أن يتجاوز سلسلة الإشارات/الدلالات، ويكاد أن يعمل بوصفه دالا).

يقول جرام علن:

"God, for example, functions as a transcendental signified in most dominant religions; the role of this signifier is to refer only and always to itself, to the signified, the concept of the deity. To view the signified 'God' as a signifier in a chain of signifiers is highly unsettling for dominant religions. To ask the question what does the sign "God" refer?, is to undermine the position of 'God' as a transcendental signified. Yet, religions inevitably do

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 195.

Graham Allen writes: "Meaning in the text, according to Derrida's account of writing, is an 'explosion, a dissemination' of already existent meaning".

المعنى في النص وفقا لما رآه دريدا من الكتابة هو تفجير وتوزيع معنى موجود مسبقا.

Intertextuality: p. 65.

2- المرايا المحدبة من النبوية إلى التفكيك: 315.

3- Positions: p. . by Jacques Derrida. Translated by Alan Bass, Published by Continuum London, 2004.

والمشكلة الرئيسة في مفهوم هذا المدلول أنه غامض ومجهول الهوية، فلا يدري هو فكرة/نظرية *concept* أو شيء له هوية *thing or object*. فالعلاقة بين معنيي هذا المدلول تجعله أشد غموضا وإبهاما، وعلى كل حال، فإن المدلول مهما فكرة أو شيئا ماديا إنه ليس بدال في ذاته، فالجوهر الواقعي/الرسمي للمدلول هو "الوجود". ينظر:

Semiological Reductionism: a critique of the deconstructionist movement in postmodern thought: p. 194. by Martin. C. Dillon, State University New York, America 1995.

provide answers to such a question and so undermine the transcendental - central, single, ultimate, unquestionable - position of the sign 'God'".<sup>1</sup>

على سبيل المثال، يعمل الإله (الله) بصفته المدلول المتعالي/المتسامي في المذاهب الرئيسة (الديانات السائدة)، ويكون دور هذا الدال (الله) دوماً هو الإحالة على نفسه، إلى المدلول (وهو) ذات تتصف بالألوهية. فتقدير المدلول وهو ذات الإله (الله) دالا في سلسلة من الدالات أمر مزعج للأديان المهيمنة (وخاصة من منظار تعليم الإسلام). فطرح السؤال: إلى أين تشير علامة "الله" بصفته دالا؟ يعني تخفيض شأن ذات الله سبحانه وتعالى بصفته المدلول المتعالي. ومع ذلك، الأديان/المذاهب تجيب حتماً عن مثل هذه الأسئلة المطروحة وتخفف من شأن العلامة "الإله God (الله)" ووَضَعُها التعالي - المركزية، الوحدة، المحورية (ما لا بد منها)، غير قابل للشيء (من الريب والسؤال والتخمين أو الحدس) -.

### عمليات التمهيد لإلغاء المشار إليه/المدلول

كان الفرنسيون سباقين إلى نسف التوحد بين الدال والمدلول بالتعريف السوسوري الذي أكد على تكوين العلامة بشطريها: الدال والمدلول، لأن توحدتهما يُجِدُّ الدلالة أو المعنى.

حدثت الاختلافات بين النقاد والفلاسفة صوب نظرية لغوية/سميولوجية لسوسور وانتهت بولادة نظرية دريدية وهي مسارقة المحال إليه/المشار إليه/المدلول... بدأ هذا الاتجاه الفرنسي قبل الناقد الفرنسي جاك دريدا بسنوات، غذاه فرنسيون آخرون مثل جاك لاكان وفوكوه وبارث... قام جان لاكان يفتت العلامة اللغوية في ظل تلك المعطيات السميولوجية، وقد حدث ذلك أثناء المؤتمر للمحللين النفسيين عُقِدَ في روما في خريف 1953م، حيث قَدِّمَ بحثاً بعنوان: *Discourse of Rome*، وإن كان لم ينشر إلا بعد ذلك بثلاث سنوات ثم ترجم إلى الإنجليزية بعد ذلك بسنوات ونشر بعنوان: "لغة الذات، وظيفة اللغة في التحليل النفسي *The language of the Self: the Function of Language in Psychoanalysis*" وبمعنوان آخر في كتابه: *Ecrits*. ففي ذاك البحث قَدِّمَ لاكان السطو النهائي على المشار إليه عند التفكيكي الأكبر جاك دريدا، آنذاك لم يكن المشروع البنيوي قد بدأ بعد، حوّل لاكان المعادلة السوسورية التي كانت نقطة التوحد أساساً على الشرطة الفاصلة بين الدال والمدلول بقدر ما كانت نقطة الانفصال بينهما إلى معادلة جديدة يقلل فيها من شأن المدلول بعملية تكبير الحرف العلوي وهو الدال وتصغير الحرف السفلي وهو المدلول، هذه العملية ليست مجرد عملية تغييرٍ شكليٍّ أو هامشيٍّ في مجرد صورة المعادلة بل إنه بداية التركيز على اللغة/الدوال في تجاهل واضح للمدلولات، وبالتالي كبت المعنى واستبعاد الدلالة وتحرير النص من عبء المعنى والدلالة، وهذا أيضاً ما تَوَكَّدَه المفكرة الفرنسية هيلين سيزو *Helene Cixous* التي رفضت صلاحية العلامة اللغوية لإنشاء شيء في الواقع خارج اللغة قائلة: "لقد أصبحنا نعيش عصر

1- Intertextuality: pp. 31-32.



اللا - معنى، عصر تأجيل الرسالة واستبعادها".<sup>1</sup> ومن هذا المنطلق أسَّسَ لاكان للمرة الأولى العلاقة بين الدال والمدلول باعتبار أن "الوضع المبدئي للدال والمدلول أنهما نظامان مختلفان يفصل بينهما حاجز يقاوم حدوث الدلالة".  
 "إن ذلك الصدع أو الشرح الذي يحدثه "لاكان" بين طريقي العلامة هو الذي يؤدي في نهاية الأمر إلى تحرير الدوال من سلطة أو قيد المدلولات... تحرير الدوال من قيد المدلولات ومن مسؤولية إحداث دلالة هو ما اتفقت الاتجاهات النقدية ما بعد الحداثية على تسميته بـ "تحرير اللغة"...<sup>2</sup>

هذا التحرير لا يعنى أكثر من تحوُّل الطرف العلوي إلى الدال العائم والمراوغة المستمرة. ثم أدَّت عمليات نسف العلاقة القائمة على التوحد بين الدال والمدلول إلى فوضى الدلالة ونهائية الإحالة وإلغاء سلطة المرجعية. هذه العناصر تحتشد بجملتها في سمة التعددية للمعنى/الدلالة، وهذه التعددية تكون انطباعية في ذات الكلمة/النص على مذهب دي سوسور، لأنه عندما حدد الخط الرأسي والخطوط الأفقية المتبادلة رأى أن إحالة الدال لا تعني الشيء الموجود خارج اللغة، بل الكلمة لا تدل على المعنى إلا بالإحالة إلى داخل اللغة على طراز الإحالة إلى خارج اللغة، فكل كلمة/علامة/رمز سمياي له جانبان:

الإحالة إلى الخارج *Referential*

الإحالة إلى الداخل *Self-referential*

فالمعاني تأتي من خلال عمليتين متعاقتين:

عملية الإحالة إلى الخارج

عملية الاختلاف/الإحالة إلى الداخل

فكلمة "كتاب" لا يفهم معناها بمجرد المعرفة ذاك الشيء الموجود في الواقع المسمى بـ الكتاب book، بل لاختلافها من الأشياء الأخرى غير الكرسي مثل الطاولة، الممسحة، السبورة، القلم، الكتيب، وهلم جرا.  
 "This view of language implies that in each linguistic unit present there are traces of units that are absent".<sup>3</sup>

وهذا المظهر اللساني/اللغوي يدل على أن هناك آثار عديدة لوحداث عديمة الوجود الآن في كل وحدة حاضرة للغة.

تعدد الدلالة إلى اللأخائية...

فمن أفكار دريدا مثل "الحضور والغياب" و"الإرجاء والاختلاف" وإن كانت تمثل مركزية متاهات نقدية لكنها لم تكن غريبة بالكامل عن فكر اللغوي المبكر دي سوسور "بل إن دريدا يؤكد في اختلافه في مواضع غير قليلة مع

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 57.

2- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 59.

3- Twenty-Century Literary Criticism: p. 208. by Bijay Kumar Das. Published by tantic, Publishers and Distributers (P) LTD New Delhi, Fifth edition 2005-2007.



بعض مقولات سوسور الجوهريّة حول العلاقة بين العلامة اللغوية والمشار إليه، وبين الدال والمدلول اللذين يشكلان وجهي العلامة، يؤكد سبق سوسير إلى بعض أفكاره هو دون أن يقصد إلى ذلك".<sup>1</sup>

ما يهمني هنا هو ذلك التوحد بين العلامة والمشار إليه/الدال والمدلول حيثما كان النص قادرا على تحقيق دلالة وإنتاج معنى. ويوم نسفت العلاقة بين الدال والمدلول، بين العلامة اللغوية والمشار إليه، ضربت سلطة النص في الصميم، يومها تمّ التحول من "المعنى" إلى "اللامعنى"، من نهائية الدلالة إلى اللانهائية وفوضاها. سبقت هذه المفردات المشروعَ النبويّ الذي جاء في جوهره تأكيداً لعلاقة التوحد بين الدال والمدلول، فعملية التحليل النبوي للغة النص الأدبي تعتمد أساساً على ثوابت مرجعية، والقول بتوحد الدال والمدلول يعتبر أساس الاختلاف بين النبوية وما بعد النبوية، ومن ثمّ فإنّ استراتيجية التفكيك هي المرحلة الأخيرة في التطور المنطقي لمقولات لاكان المبكرة ويرتبط باستحالة تحديد المعنى وتطوراتهِ وتحولاتهِ المستمرة وبصورة اللانهائية.

### من "النص المفتوح" إلى "النص المغلق" إلى "التحليل البينصي"...

النص المفتوح كما ذكر هاليداي هو مثل الوصفات الطبية المطولة، واللغة التي تدور بين الطلاب، ولغة الفصول في المدارس بين الأساتذة والطلاب.

أما النص المغلق فهو مثل الرسائل المستعملة في خدمة الجنود بالقوات المسلحة، والتي ترسل خلال الأجهزة اللاسلكية.<sup>2</sup>

يعتمد النص المفتوح على البينصية/التناس بينما النص المغلق فلا يدخله التناس أبداً، لأن النص المغلق يحمل مفهوماً محددًا أو دلالة واحدة لا يمكن للقارئ أن يتصرف فيها. أما النص المفتوح فله دلالات عديدة ومعان وفيرة.

أصلّت نظرية التفكيك والتلقي النص المفتوح بنفي وجود "النص الحر" وجعلته يتحول إلى "أثرٍ أثرٍ لأثرٍ سابقٍ" أو أنه "شيء" في حالة صيرورة دائمة مما يعني "اجتياح حدود النص"، ترجع جذور اجتياح حدود النص إلى "المانفستو" (نقاد مدرسة بيل الخمسة)<sup>3</sup> "وهم، برغم اختلافهم الواضح حول بعض مبادئ التفكيك التي يحددها المانفستو... يتفقون حول مبدأ اجتياح حدود النص. ربما لا يعبر الجميع عن فكرة التناس بنفس الصيغة الميلودرامية التي لجأ إليها دريدا، لكن فكرة

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 54.

2- علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق 57/1.

3- حينما يقال إن مدرسة بيل تضم أربعة نقاد تفكيكيين فالمقصود هنا أعضاء المدرسة من الأمريكيين وهم بلوم ودريدا وهارتمان وميللر. أما الخامس هنا فهو دريدا الفرنسي. وقد نشرت مقالاتهم بعنوان: التفكيك والنقد.

أن النص هو بين - نص بالضرورة كانت موضوع اتفاق لا خلاف عليه (باستثناء بول دي مان *Paul de Man* الذي لم يكتثر كثيرا للتناص، ونادرا ما تعرض للحديث عن تأثير السلف) بل إنها كانت من بين مفردات المانفستو الذي حدده هارتمان في مقدمة الدراسات التفكيكية: <sup>1</sup>. يقول هارتمان في مقدمة مجموعة مقالات نشرت لأول مرة عام 1979 بعنوان: "التفكيك والنقد

### "Deconstruction and Criticism"

"Each text is shown to imbed other texts by a most cunning assimilation whos form is the subject both of psychoanalytic and of purely rhetorical criticism. Everything we thought of as spirit, or meaning separable from the letter of the text, remains within an "intertextual" sphere;... Commentary,... literary-critical activity, has always shown that a received text means more than it says (it is "allegorical"), or that is subverts all possible meanings by its "irony"-a rhetorical or structural limit that prevents the dissolution of art into positive and exploitative truth". <sup>2</sup>

"يتضح أن كل نص هو مستقر لنصوص أخرى من خلال عملية استيعاب بالغة الذكاء شكلها موضوع دراسة التحليل النفسي والنقد البلاغي. إن كل ما اعتبرناه روح النص، أو معنى، يمكن فصله عن حرف النص يظل داخل "مجال بينصي" ... لقد أظهر النقد (الأدي) دائما أن النص المقروء يعني أكثر مما يقول... أو أنه ينسف كل المعاني الممكنة عن طريق المعارضة *irony*". <sup>3</sup>

### لانهاية الدلالة أو المعنى عند دريدا

كل نص لصيقٌ بالإحالة والمرجعية رغم غياب المركز الثابت الخارجي الذي يمكن أن يحال عليه النص لتحقيق المعنى. فـ "يكون البديل في استراتيجية التفكيك هو اللعب الحر للمدلولات داخل نسق لغوي مغلق. ولا نقصد بالنسق اللغوي المغلق هنا ذاتية النسق اللغوي البنيوي واستقلاله. بل نقصد الانغلاق الذي يترتب على اختفاء أو مراوغة المدلولات للدوال، والذي يجعل الدوال تشير إلى مدلولات عائمة متحركة دون مثبتات، مما يحولها في نهاية الأمر إلى دوال للمدلولات أخرى، أي تحول اللغة إلى دوال فقط تشير إلى دوال أخرى. وشتان بين المفهومين". <sup>4</sup>

لا نستطيع شرعياً الخروج عن النص في اتجاه أي شيء آخر، في اتجاه مرجع... أو مدلول خارج النص... (ثم) لا يوجد ههنا شيء خارج النص أي لا يوحد نص خارجي. "في ظل هذا النسق المغلق فإن ما تستطيع اللغة الإشارة إليه خارج النص هو لغة النصوص الأخرى. اللغة تشير إلى اللغة فقط مرة أخرى. وهذا ما نقصده بالتناص...". <sup>5</sup>

1- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 367.

2- Deconstruction and Criticism (Bloom, De Man, Derrida, Hartman, Miller), p. vii. Preface by Geoffrey Hartman. Edition 2004. Published by The Continuum Publishing Company, New York & London.

3- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 367.

4- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 348.

5- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 348.

يرى جاك دريدا مفهوميّن للنص، أحدهما قديم والآخر جديد. أما القديم فهو الذي يرى النص واضح المعالم والحدود، له بداية ونهاية ووحدة كلية ومضمون يمكن قراءته داخل النص، له عنوان ومؤلف وهوامش، وله قيمة مرجعية حتى أن لم يكن محاكاة للواقع الخارجي.

كل هذه العناصر تمثل حدود النص، ثم حدث اختلاف حول مفهوم "النص" في الستينات أي مع بداية استراتيجية التفكيك، وألغيت هذه الحدود كلها، فصار النص شبكة مختلفة شاملة للآثار كأنها نسيج من الأشياء التي تشير إلى آثار اختلافات أخرى لانهائية.

هذه الاختلافات تعني إشعاعات أو انعكاسات تعيش الفضاء النصي، والإنسان بصفته قارئاً أو مؤلفاً يصل إليها بالأفكار والدلالات والمعاني والأغراض عبر مخزونات ذاكرته الواعية وغير الواعية، فبدأ التفكيك وتباع مدرسة التلقي نفي وجود النص، ولا يعنون بالنفي الحرفية المطلقة كنفى مسرحية لوليام شيكسبير بعنوان "الملك لير" وغيرها من نصوص لها وجود مادي محسوس بل إنهم قصدوا بعدم وجود "نص" سلطة النص التي يفرضها النص على قرائه لتفسيره أو قراءته بهذه الطريقة أو تلك، فنظرية التلقي تقوم بدور رئيسي في تنميط هوية النص وتذويب جسديته المشخّصة في توليد دور القارئ/المتلقي، والقضاء على ماهيته وإنهاء فحواه كمدلول بين النصوص، عندما يكون النص رهين قراءة القارئ، عاد القارئ يلعب دوراً أساسياً في تشخيص نمطيته من خلال الاحتكاك الثقافي والجماعي ما يعني أنه نص ليس بثابت بل إنه نص قابل للتحويل والتبادل والتشابك. ولذلك يكتب دريدا في بحث له بعنوان: "الحياة على الحدود *Living on: Border lines*":

"What has happened, if it has happened, is a sort of overrun (debordement) that spoils all these boundries and divisions and forces us to extend the accredited concept, the dominat notion of a "text" for strategic reasons, in part-a "text" that is henceforth no longer a finished corpus of writing, some content enclosed in a book or its margins, but a differential network, a fabric of traces reffering endlessly to something other than itself, to other differential traces. Thus the text overruns all the limits assigned to it so far..."<sup>1</sup>

"ما حدث، إذا كان قد حدث، هو عملية اجتياح (*debordement*) أبطلت كل هذه الحدود والتقسيمات وأرغمتنا على توسيع المفهوم المتفق عليه... ظل يسمى في تسمية "نصاً" لأسباب استراتيجية - "نص" لم يعد منذ الآن جسماً كتابياً مكتملاً أو مضموناً يحده كتاب أو هوامشه، بل شبكة اختلافات، نسيج من الآثار التي تشير بصورة لانهائية إلى أشياء غير نفسها، إلى آثار اختلافات أخرى. وهكذا يجتاح النص كل الحدود المعينة له حتى الآن..."<sup>2</sup>

وبهذا القول يذهب دريدا إلى اجتثاث تصور "النص المغلق" باعتباره كيانا مغلقاً على ذاته، لا يحتاج في دراسته إلى خارجه، ويصل من خلال هذه النتيجة إلى أن "النص" لا يكون إلا مفتوحاً، مما لا حدود له.

1- Deconstruction and Criticism: pp. 69, 83-84. by Harld Bloom. (Living on: Border lines: by Jacques Derrida, Translated by James Hulbert) Continuum Publishing Cmpany Edition 2004.

2- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 176.

والمشكلة التي واجهها نقد دريدي للنص هو أنه يعود إلى الاجتياح المطلق، من داخل إلى الخارج، ومعاكسه، مما يدل على أن "النص" لا وجود له أصلاً. وصار الأمر لديه محمل دلالات "التناص/البنصية"، لأنه ما يتبادر إلى الذهن بمجرد سماع كلمة "التناص" هو التداخل (دون قيود ولا حدود) مهما يكون ذلك بالوعي أم بغيره، ففيه إذ ذاك يكون التسرب من الغائب إلى الحاضر/الارتداد من الحاضر إلى الغائب، وتوزيع حركة هذين الاتجاهين المعاكسين على الوعي وغير الوعي تصبح لها أربعة أقسام: التسرب الواعي وغير الواعي، الارتداد الواعي وغير الواعي. و"التناص" بهذا المعنى الدردي صار مركز دلالات "النص المهدم".

ذكر فنسنت ليتش *Vincent B. Leitch* الموقف الجديد من النص في مقارنة بالغة التبسيط بين النص القديم والنص الجديد:

"النص القديم له عنوان وهوامش وتوقيع وبداية ونهاية ووحدة عامة ومضمون محدد. خارج إطاره يوجد عالم إحالة. هذا العمل...<sup>1</sup>

ثم يقول عن تلك السلطة في ظل التفسير التفكيكي للنص:

"منذ ستينات القرن العشرين لاحظنا ظهور نص جديد. نص يلامس ويعاين - يغير ويبتل - كل الحدود والأطر والتقسيمات والمحددات القديمة. لقد بدأت هوية "النص" في التغيير. وقد أرغمتنا...<sup>2</sup>

فالنص بمفهومه الجديد لا يعرف الحدود ولا يعترف بها، فإنه ليس أكثر من آثار اختلاف تشير إلى آثار اختلاف آخر، نص اللعب الحر واختفاء السلطة الداخلية أو سلطة الإحالة الخارجية. فكل نص هو أثر لأثر آخر: "إن الأثر لا يمثل فقط اختفاء (غياب) الأصل... لكنه يعني أيضاً أن الأصل لم يمت، وأنه لم يتم تكوينه إلا عن طريق حركة تبادل مع (لا أصل)، مع أثر يصبح بهذه الطريقة اصلاً للأصل".<sup>3</sup>

### الاختلاف والإرجاء بالمفهوم الفرويدي والدريدي

يعود قضية "الإرجاء والانتشار" عند دريدا الذي بنى أساسه على نظرية سوسور "الاختلاف"، وهذا مذهب سوسور الذي قصد به أن أهم سمة لغوية هي الاختلاف الدلالي، وهذا ما جعل أساساً لعلم الدلالة/المعنى... انتماء إلى الاختلاف النحوي والنظام الصوتي... هذا هو الأصل الذي بنى عليه دريدا مفهوم الاختلاف لديه، وعارض جون إلس *Ellis* حيث أصر على ربط الاختلاف بالاختلاف التركيبي ودفاعه عن نظرية سوسور بربطه بـ علم دلالة الألفاظ بالنحو...

- الإرجاء أو الانتشار *differance, dissemination*

1- Deconstructive Criticism by Vincent B. Leitch: p

2- Deconstructive Criticism by Vincent B. Leitch: p 118.

الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 186.

3- Derrida's Of Grammatology: (An Edinburgh Philosophical Guide) p. 70. by Arthur Bradley, Edinburgh University Press Ltd, 2008.

الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 187.

هذه نظرية دريدا في كتابه "مواقف *Positions*" التي تزعم أن الكلمات لا توجد لها معان محددة، وان أقصى ما نستطيع إدراكه هو الاختلاف فيما بينها وإرجاء المعنى إلى غير أجل مسمى. وبذلك صار "الاختلاف/الإرجاء" مترادفاً عنده لمصطلح آخر هو "الكتابة *gram*".

الاختلاف *difference* أخذه دريدا من مذهب دي سوسور القائل: إن أهم سمة لغوية هي الاختلاف الدلالي، وهو يجعل ذلك ينسحب على الاختلاف النحوي والنظام الصوتي كذلك.<sup>1</sup> وبنى عليه مفهوم الاختلاف لديه.

"a neologism that contains two overlayers meanings: *difference* (to differ) and *differer* (to delay, to defer)".<sup>2</sup>

لفظة جديدة تحتوي معنيين متعاكسين: الاختلاف (الذي يختلف عن غيره)، و (الإرجاء والتأجيل).

- الإحالة اللفظية *phonocentrism*

عندما نتأمل معنى "التناس" فنجد فيه معنى تفكيك الأصل وتشفيره وهذا قد درسه دريدا عند بحثه عن "الأصل"

ف "التفكيك" بالمقابل، يعتمد على "حزمة" من الكلمات المفاتيح التي يردد بعضها صدى بعض، ومنها: "التناثر والتشتيت *dissemination*"، و "الأثر *trace*"، و "الفارماكون *pharmakon*"، و "الطيف أو الشبح *specter*"، و "الكتابة والاختلاف *difference*"، إلى آخر هذه الكلمات. وهو معنيٌ أساساً بتفكيك "الميتافيزيقيا الغربية *metaphysics western*" حسب تعبير دريدا.

يقول دريدا في "الكتابة والاختلاف *Writing and Difference*": "الميتافيزيقيا هي النظر إلى الوجود أو الكينونة" في (حضور) مبادئ أولية أو مراكز رجعية مثل: الجوهر، الوجود، المادة، الذات، الوعي، الله، الإنسان".

فتصبح مهمة "التفكيك" هي تفكيك هذا الحضور *presence* وهذه المراكز المرجعية. والمدخل إلى هذا التفكيك هو تفكيك اللغة عن طريق تقويض بنية العلاقة - *sign* - بفضل الدال - *signifier* - الكلمة عن المدلول - *signified* - المعنى والتخلص من المعنى أو المفهوم (أي الحضور الميتافيزيقي في اللغة). ثم اللغة هو أداة التفكير ووسيلة تبادل المعرفة. فنقل ما وعي المتحدث إلى عقل السامع هي بالضبط "الميتافيزيقيا التي يعينها دريدا ومن ثم يصبح هدف التفكيك هو التخلص في هذه الميتافيزيقيا وذلك بتقويض مركزية العقل أو اللوغوس وحتى يتم ذلك يبدأ التفكيك بتقويض الطريقة التي يفكر بها العقل.

وهذا الاختلاف والإرجاء بالمفهوم الفرويدي عن تبادل الأدوار يرتبط بمفهوم دريدا عن النص ومدى نهايته أو عدم نهايته. فالنص - الذي ينتج في حالة وعي - ليس هو الأصل. إنه مجرد إعادة إنتاج لنص أصلي

1- المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي: 19.

2 - Fifty Key Literary Theorists: p. 73.

داخل اللاوعي وطبعاً بعملية متابعة بسيطة، سوف يتضح أن الأصل ليس أكثر من "أثر" لأصل آخر سرعان ما يكشف أنه أيضاً أثر. وهكذا إلى ما لا نهاية أو إلى نقطة لا نعرفها ولا نستطيع تحديدها. يقول دريدا: "إن النص غير الواعي هو بالفعل نسيج من آثار خالصة، اختلافات يتحد داخلها المعنى والقوة - نص لا وجود له في أي مكان يتكون من أرشيفات هي كتابات بالفعل. مطبوعات أصيلة. إن كل شيء يبدأ بمنتج معاد دائماً بالفعل... تتم بصفة دائمة عن طريق الإرجاء... والإكمال".<sup>1</sup> وما يترتب عنه هو كما يلي:

- اعتبار كل قراءة للنص بمثابة تفسير جديد له
- استحالة الوصول إلى معنى نهائي وكامل لأي نص
- التحرر من اعتبار النص كائناً مغلقاً ومستقلاً بعالمه

### معطيات مصطلح "التناص" عند دريدا

- التأجيل اللانهائي
- الإرجاء اللانهائي
- إساءة قراءة للنص
- عدم وجود خارج النص
- عدم إمكانية الخروج خارج النص
- تقويض سلطة النص
- غياب المركز الثابت
- الانغلاق النصي المترتب عن الاختفاء والمرواغة
- المفهوم الجديد للنص
- فكرة الانفصال بين النص والكاتب
- تهديم المفهوم القديم للنص
- ثنائية "التناص" و"تقاطع النص"

### موقف ميشيل ريفاتير *Michel Riffaterre* عن "التناص"

رأى ريفاتير أن التناص لا يعني إمكانية مجموعة العلاقات النصية فحسب، بل يعني معياراً ووصفاً جوهرياً للقراءة الأدبية. أما المظهر الأدبي فلا يقف عند "نص" فحسب بل إنه يشمل القارئ وردود قراءته للنص.<sup>2</sup>

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص دراسة في سلطة النص: 172.

Writing and Difference by Jausq pp. 212.

2- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 279.

يقول ريفاتير إن كل نص انبثق من النصوص السابقة إنما هو الصورة الوحيدة لأصل الشعر<sup>1</sup> رأى ريفاتير أن "النص" لا وجود له دونما التقاطع النصي، فلا تأتي دلالة كلمات "النص" إلا بإرجاعه إلى نصوص أخرى سبقت النص الحاضر.

فـ "intertext" و"hypogram" مصطلحان أساسيان لإدراك معنى "التناسية" عند ريفاتير. وميَّز بناء على ذلك بين المصطلحين: "تقاطع النصوص/المتناس *Inter-text*" و"التناس *Intertextuality*".

"the 'letter,' he writes, 'is the web of functions that constitutes and regulates the relationship between text and intertext' (1990a: 57)".<sup>2</sup>

أما الثاني (أي: "التناس")، يقول ريفاتير، فهو شبكة من الوظائف التي تشكّل وتنظّم العلاقة بين "النص" و"المتناس". بينما مصطلح "المتناس" فلا يعنى العملية التي تقوم بها عندما تقرّب عددا من النصوص إلى نص معين، نكون بصدد دراسته أو تأمله، لا تعني كذلك العودة إلى البحث عن المنابع والمرجعيات والتشابهات والتماثلات بين نص وآخر. إذ إنّ مصطلح *Inter-text*:

"is a corpus of texts, textual fragments, or text-like segments of the sociolect that shares a lexicon and, to a lesser extent, a syntax with the text we are reading (directly or indirectly) in the form of synonyms, or even conversely, in the form of antonyms. In addition, each member of this corpus is a structural homologue of the text".<sup>3</sup>

هو مجموعة نصوص، شظايا نصية، أو النص (المكون من) شرائح اجتماعية، تساهم في توليد المعنى (المعجمي)، ويقدر أقل، المعنى النحوي في النص الذي ندرسه (بطريقة مباشرة أو غير مباشرة) في صورة معنى مرادف أو حتى بالعكس (أي) معنى مضادا. وبالإضافة إلى ذلك، فكل جزء من هذه المجموعة هو نظير بنيوي للنص.

تعني ظاهرة "تقاطع النصوص/المتناس" بـ قراءة النص قراءةً خطيةً/سطريةً حيث لا تستطيع هذه القراءة السطرية المشتركة بين جميع النصوص الأدبية/غير الأدبية أن تنتج غير المعنى، بينما "التناس" فهي آلية وحيدة تكمن فيها صلاحية إنتاج الدلالة.<sup>4</sup>

1- السيميائ والتأويل: 190. ل روبرت شولز، ترجمة سعيد الغانمي.

2- Intertextuality: p. 117.

3- Intertextuality: p. 117.

4- إن الأبحاث الوفيرة ل ريفاتير حول بودلير *Baudelaire* وبروتون *Breton* وديسنوس *Desnos* ودي بيلاي *Du Bellay* وإيلوار *Eluard* وجوتيي *Gautier* وكراك *Cracq* وهوجو *Hugo* وليريس *Leiris* ومالارمي *Mallarmé* وبونج *Ponge*... تتميز بإتاحة استعمال جهاز سمياتي.

موقف رولان جيني *Roland Jenny* عن "التناص"

عرّف جيني "التناص" في كتابه "استراتيجية الأشكال *The Strategy of Forms*" بوصفه تحويلاً وتمثيلاً لعدّة نصوص يقوم به نص مركزي يحتفظ بريادة المعنى، لم يحدّ جيني في دراسته الأخرى "بيان التحليل التناصي *Status of Intertextual Discourse*" عن نمط تناصي لـ "ما بعد الحداثيين".

"What is characteristic of intertextuality, is that it introduces a new way of reading which destroys the linearity of the text. Each intertextual reference is the occasion for an alternative: either one continues reading, taking it only as a segment like any other, or else one turns to the source text, carrying out a sort of intellectual anamnesis where the intertextual reference appears like a paradigmatic element that has been displaced, deriving from a forgotten structure. But in fact the alternative is only present for the analyst. These two processes really operate simultaneously in intertextual reading - and in discourse - studding the text with bifurcations that gradually expand in semantic space".

1

فمن سمات "التناص" التي يتميز بها، هو تقديم طريقة جديدة للقراءة التي تُنهي الخطيئة النصية. كل إشارة حرفية هي (في الواقع) مجرى حدوث البديل السابق: مهما يستمر أحد في القراءة، حيث يعاملها كأجزاء أخرى أو يعود آخر إلى النص الأصلي، مبينا النوع من الفكر المدخر (السابق) حيث يبدو أن الإشارة الحرفية عنصر نمطي/نموذجي ما تُرُخ، واستُمدّ من بنية النسيان (البنيات المنسية تماماً). لكن في الحقيقة إن البديل يكون موجوداً للمحلل. هاتان العمليتان تعملان بالفعل في وقت واحد في قراءة تناصية/متناصية (ما يفيد العملية الوصفية في التناص (و) - في الخطاب - يتم ترصيع النص بالتشعبات (الفروع والانقسامات) التي تتسع شيئاً فشيئاً في الفضاء الدلالي.

إذاً، كل خطاب/نص يتكون بصفة أساسية من خطابات أخرى سابقة ويتقاطع معها بصورة ظاهرة أو خفية. فلا وجود لـ خطاب/نص خال من آخر. وفي الفترة التي عاشها جيني قد شاع مصطلح "المتناص"، ومن أجل تغيّر مفهومه عند الباحثين تطوّر مصطلح "التناص" واستظل في نمو إشعاعياته، ثم اتسع ذلك بسبب الاضطرابات الاصطلاحية المتعلقة به.

## البنوية - تعالية النص

جيرار جنيت *Gerard Genette*<sup>2</sup>

1- Intertextuality: p. 110. (Jenny, 1982: 44-45)

2- كان جيرار جنيت من مواليد باريس سنة [1930-]، وكان منظراً بنويًا للأدب الفرنسي، ومدير الدراسات في المعهد العالي للعلوم الاجتماعية، وبها ينظم حلقة دراسية حول علم الجمال والشعرية كما يدير مجلة "الشعرية Poétique" المشهورة. ومن مؤلفاته:

*Figures*

*Mimologies*

*The Architext: An Introduction*

*Narrative Discourse*

*Figures of Literary Discourse*

*The Work of Art*



جاءت جنيت بمصطلح "التعالى النصي" أو "transtextuality" الماورائية النصية" لإبراز التفاعلية النصية أو العلاقة النصية المتعالية/المتسامية وفق رؤيته المحددة وهي سمو النص عن نفسه مما يشير إلى كل ما يجعل النص في علاقة ظاهرة أو خفية مع نصوص أخرى،<sup>1</sup> انطلاقاً من ذلك أسمى "التناص" عنده علاقةً من العلاقات تكون استجابةً لفكرة تداخل النصوص بعضها مع بعض. وبرغم كل ذلك إن جنيت لم يرتض ما اقترح من "المتعاليات النصية" للتناص بل عدل عنه في كتابه الأخير.

وهاكم تلك الأنماط الخمس التي صارت محمل دلالات موقفه النصي:

1. "Intertextuality: the relation of co-presence between two or more texts, that is, the effective presence of one text in another which takes place by means of plagiarism, quotation or allusion.
2. Paratextuality: the relation between the body of a text and its title, subtitle, epigraphs, illustrations, notes, first drafts, and other kind of accessory signals which surround the text and sometimes comment on it.
3. Metatextuality: the relation, usually called "commentary", which links one text with another that comments on it without quoting it or, even, without mentioning it at all...
4. Archtextuality: the generic category a text belongs to. The text may not recognize its generic perception determines to a great extent the reader's "horizons of expectations", and, therefore, the work's reception.
5. Hypertextuality: the relation between the latecome text (hypertext) and its pre-text (hypotext)...".<sup>2</sup>

1. التناصية: هي علاقة حضور مشترك بين نصين أو عدد من النصوص، وهي الحضور الفعلي للنص في نص آخر (بطريقة استحضارية حيث يتفاعل الحضور الفعلي بذلك) الذي يستحضر (مكانه في النص) بـ السرقة (الانتحال مع الإحالة أو عدم الإحالة إلى مرجع محدد)، الاقتباس (جملة أو فقرة مقتبسة على سبيل الاستشهاد) أو الإلماع (الإشارة الضمنية أو غير المباشرة).
2. الملحق النصي/النص الموازي: هي العلاقة بين جسد النص وعنوانه الأصلي، العناوين الفرعية، المدخل (عبارة مقتبسة يُصَدَّر بها كتاب أو فصل من كتاب لتوحي بفكرته العامة)، الأمثال الموضحة، الملحقات، الإشارات (الملاحظات)، المخططات البدائية الممهدة (التمهيد)، ومساعدات ثانوية وملحقات أخرى تحيط بالنص وأحياناً تعلق عليه (تضيف إليه شيئاً).<sup>3</sup>
3. النصية الواصفة: هي العلاقة التي تُعرَّف بـ "الشرح/التفسير" يربط نصاً آخر دون الاستشهاد به أو استدعائه، بل يمكن أن لا يذكر حتماً.
4. النصية الجامعة: هي مجموعة شاملة (جامعة) يتصل بها النص. والنص "أفق التوقعات" وبالتالي، استقبال لعمل ما.
5. الاتساعية النصية/الملايسة النصية/النصية المتفرعة: هو العلاقة بين النص الحاضر (المتسع) والنص الغائب (المنحسر).

### The Aesthetic Relation

ينظر:

Fifty Key Literary Theorists: 126-131.

1- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 280.

2- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 280-281.

3- المصاحبة النصية، المناص، التناص، الميتناص، النص اللاحق، معمارية النص.

هذه الفروع الخمس التي توصل إليها جنيت كلها متداخلة ومتلاحقة في العملية التطبيقية، ومتلاحمة ومتلاشبية في العملية الإجرائية. إنها تتألف وتتآزر تحت التعددية النصية/التعالية النصية التي تحيط النصّ بأكمله دون تجزئته إلى الأجزاء. حاول جنيت رصد علاقات نصية بعضها مع بعض من خلال شرح هذه الأبعاد الخمس لاحتوائها عليها.

بين-قصيدة/بين-شاعرية

موقف هارولد بلوم *Harold Bloom* من "التناص"

رأى بلوم أنه لا وجود لما يمكن أن نسميه قصائد، الموجود هو بينقصائد فقط- لا يوجد شاعر بل ما يوجد هو "بين-شاعر". كان بلوم أكثر حماساً للتناص، وزعم وحدة التأثير المتبادل بين الكاتب والشاعر، وانتهائها بتأكيد حضور السلف القوي من الشعراء في النص الجديد، هذه المفردات الأساسية لدى بلوم التي تجعل النص منبسطاً لغيره تلاءمت بما قدّمه هيدجر من معركة المبدع مع التقاليد ومحاوله نسفها... "المهم أن كل إساءة قراءة للنص، من وجهة نظر بلوم، تحدد أنماطاً نصية في علاقتها مع بينصوص أخرى. فالنص لا وجود له إلا بين بينصوص، بل إن التناص هو الذي يضع الأسس لقيام النص. وربما تكون تلك العلاقة بين النص والبينصية، أو القول بضرورة تحقق البينصية حتى يتحقق قيام "النص" سبباً في الاستخدام المتأخر لكلمة "نص" بمعنى "بينص". إن بلوم يرى أنه لا وجود لما يمكن أن نسميه قصائد، الموجود هو "بينقصائد" فقط. لا يوجد "شاعر" بل "بين - شاعر".<sup>1</sup> وها هي النتيجة التي وصلت إليها دراسات تفكيكية أن كلما هو موجود ليس إلا تناصاً أو منتج تناص في الأخير. يقول هارولد بلوم:

"Few notions are more difficult to dispel than the "commonsensical" one that a poetic text is self-contained, that it has an ascertainable meaning or meanings without reference to other poetic texts. Something in nearly every reader wants to say: "Here is a poem and there is a meaning, and I am reasonably certain that the two can be brought together". Unfortunately, poems are not things but only words that refer to other words, and those words to still other words, and so on, into the densely overpopulated world of literary language. Any poem is an inter-poem, and any reading of a poem is an inter-reading. A poem is not writing, but *rewriting*, and though a strong poem is a fresh start, such a start is a starting-again".<sup>2</sup>

"لا توجد أفكار كثيرة يمكن أن تكون أصعب في دحضها من فكرة أن النص الشعري مكتف ذاتياً وأن له معنى يمكن التأكد منه، أو معنى لا يحتاج للإشارة إلى نصوص شعرية أخرى. ففي داخل كل قارئ شيء يريد أن يقول: "هنا قصيدة وهناك معنى، وأنا على يقين إلى حد معقول من أنه يمكن الجمع بين الإثنين". لكن، لسوء الحظ، القصائد ليست أشياء بل كلمات تحيل إلى كلمات أخرى، وتلك

1- المرايا المخدبة من النبوية إلى التفكيك: 368.

2 -Poetry, Revisionism, Repression: p. 234. by Harold Bloom, Chicago Journals, Critical Inquiry, Vol. 2, No. 2, (Winter, 1975), pp. 233-251. Published by The University of Chicago Press, <http://www.jstor.org>.

الكلمات الأخرى تحيل إلى كلمات أخرى، وهكذا... إن أي قصيدة، هي بين-قصيدة، وأي قراءة لقصيدة هي بين-قراءة. إن القصيدة ليست كتابة، بل إعادة كتابة، وعلى رغم أن القصيدة الجديدة بداية جديدة، فإن تلك البداية هي تكرار لبداية".<sup>1</sup>

فالنص لا فكاك له من سلفه بل إنه دائم الحركة والوجود في النص الحاضر حيث لا وجود له إلا بين "بينصوص"، إن بلوم من مقدمة قطب التفكيك الذين استخدموا مصطلح "كل قراءة هي إساءة قراءة *All Man* وبلوم وغيرها جاؤوا بهذا المصطلح في معسكر التفكيك أثناء بيان قراءة استهلاكية، إنهم قصدوا بهذا المصطلح أن كل قراءة للنص تنتج معنى لا يتم تثبيته إلا إلى حين، إلى أن تحيء قراءة جديدة تقوم بتفسير النص من جديد عبر تفكيك القراءة السابقة وهكذا إلى اللانهاية. وصل دي مان في تحمسه لفكرة إساءة قراءة النص إلى القول:

"the specificity of literary language resides in the possibility of misreading and misinterpretation".<sup>2</sup>

"خصوصية اللغة الأدبية تكمن في إمكان إساءة القراءة وإساءة التفسير".<sup>3</sup>

يتفق بلوم في تعريفه البسيط للتناس مع الشعب التفكيكي في أن كل نص هو "بينص" أو "بيننص"، وقياسا عليه يسمى الشعر بـ "بين-شعر"، والقصيدة بـ "بين-قصيدة"، بمعنى أنه مسبوق الكتابة/الوجود، فكما يهيم النص في الفضاء المرواغ، كذلك تهيم القصيدة، بل النص والقصيدة كلاهما مفضيان إلى هيام نصي وتلاشي حدود وبناء مفارقات بين كتابة/كتابات تتمثلها مقولات بلومية مثل "إعادة كتابة *rewriting*" و"بين قراءة *inter-reading*" و"بداية جديدة *fresh start*" و"تكرار لبداية *starting*" و"*again*"... لا تختلف عن مقولات دريدية وبارثية، بل أعتقد أنها مبنية على الأصل الذي سرعان ما يكتشف الناقد الفد عند قراءته للأدب/اللغة/النص ومحاولة الابتكار فيه أنها أتر لأثر كان بالفعل موجودا ومقروءا *already read*. ولذلك اتفق كبار التفكيكيين مثل ريفاتير وأمثالها على أن "النص" يكون شبكة لغوية، ولا يكون نسيج أشياء وأفكار.

1- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 201.

2 -Literature and Language: A Commentary, p. 184. by Paul de Man, New Literary History, Vol. 4, No. 1, The Language of Literature (Autumn, 1972), pp. 181-192. Published by The Johns Hopkins University Press, <http://www.jstor.org>.

3- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 195. أو كما قال ليتش: "كل القراءات خطأ قراءات بالضرورة". ينظر: المرايا الحدية من البنيوية إلى التفكيك: 339.

### مراوغة النص عند ريدل *Riddel* وشجرة النص عند ليتش *Leitch*

وهذا ما ذهب إليه ريدل *Josepn. N. Riddel* بحيث رأى أن "النص السابق" يصبح مدلولاً مراوغة في ذاته للعلامة وهي "النص الحاضر"، فالنص يتحول عنده إلى "النص البينص" يمثل الحاجز بين النص ونفسه، مما يسمح باللعب الحر للنص/العلامة، "فإن النصوص السابقة تحتاج حدود النص الحاضر لثُخُولِهِ إلى بينص، تلعب فيه الاختلافات بحرية كاملة. لكن تلك النصوص السابقة ليست في الحقيقة نصوصاً بل بينصوص، أي لا يوجد في الواقع نص أول أو نص أصل عزته نصوص سابقة".<sup>(1)</sup> وكذلك تناول فنسنت ليتش *Vincent B. Leitch* بعض الملاحظات عن تحقيق "المعنى" المفقود في متاهة الألفاظ (النصية) قائلاً:

"في التناس. إن النص ليس شيئاً موحداً أو مستقلاً، لكنه مجموعة من العلاقات مع نصوص أخرى. إن نظامه اللغوي، ونحوه وقواعده، ومعجمه تجر معها شذرات-آثارا *traces* من التاريخ، بحيث يشبه النص مركز توزيع لجيش خلاص ثقافي *Cultural Salvation Army*، يضم مجموعات لا يمكن تفسيرها من الأفكار والعقائد المتنافرة. إن شجرة النص هي بالضرورة شبكة غير مكتملة من مقتطفات واعية وغير واعية مستعارة... (الموروث يبرز في حالة تهيج و) كل نص هو (حتماً) بينص (نص متداخل *Intertext*)".<sup>2</sup>

ثم لا وجود للنص البريء الذي يخلو من الآثار الثقافية والمقتطفات التاريخية، فكل نص يكون في كيانه مجموعة متآلفة من الأفكار والمعتقدات والإرجاعات الشعورية واللاشعورية، هذا المفهوم النصي يشمل نُظْم الأدب برمتها.

"The central element of intertextual interpretation is to note and make connections between and among texts. Every text is potentially the intertext of every other text, and so reading becomes an infinite process. Whereas the traditional notions of allusion and source study direct us to the intentions of the authors under consideration, intertextual theory declares those intentions unnecessary, unavailable, and irrelevant".<sup>3</sup>

إن العنصر المركزي لتفسير *intertextual* (بين- النصي والحرفي) هو ملاحظة الارتباطات (العلاقات) ومراعاتها بين النصين فأكثر. من المؤكد أن يكون كل نص (جديد) بينص/تناس نصي آخر (جزء من رمان النص القديم وبقاياها)، ولهذا تصبح القراءة عملية غير متناهية. على أن المفاهيم التقليدية (الإشارات المتوارثة من نص لآخر) من التلميح (الإلماع المباشر أو غير المباشر) والمرجعية (مصدر الدراسة) تحوّلنا إلى انتباهات ونوايا المؤلفين بإمعان ودقة، فنظرية "بين- النص" تقرر وتوجب تلك النوايا غير ضرورية، غير موجودة (غير متوفرة) وغير ملائمة (في غير محلها).

المنظور الاستراتيجي لما بعد الحداثة/البنوية يتمثل في تأصيل انفتاح النص وتحوّله إلى لانهاية الدلالة (اللامتناهية *infinite* ما ليست له بداية ولا نهاية) ولا محدودية المعنى وتعدد الحقائق والعوالم باختلاف

1- المرايا المحدبة من البنية إلى التفكيك: 369.

2- المرايا المحدبة من البنية إلى التفكيك: 339-340. وينظر:

A Dictionary of Literary and Thematic Terms: pp. 218-219. by Edward Quinn, Second Edition, Facts On File An Imprint of Infobase Publishing, United State of America 2006.

3- Against Intertextuality: Philosophy and Literature: p. 235.

القراءة والإساءة إليها. فالقارئ/المتلقي يقرأ القصيدة الجديدة في ضوء تأثير السلف بمعنى ويعيد تقييم السلف في ضوء الحاضر بمعنى آخر.

# الفصل الثاني

## أشكال "التناص"

إن رحلة القارئ عبر معايشته نظريات مختلفة للتناص هي طريق المعرفة من خلال استكشاف ظواهر النص المتعاقبة التي هي حصيلة التفاعل ومدار التداخل في اتجاهات الأدب والنقد، ويتجسم مدلول "التناص/البيّنصية" أمام القارئ، لأن "النص" كان هو هاجس الفكر النقدي الغربي قبل "التناص"، فلا يتم عرض الرؤى التناصية إلا بالاستناد إلى رؤى الأعلام أنفسهم لمفهوم "النص" المهيأ للدخول مع غيره في العلاقات التناصية.

حينما يلاحظ نظريات هؤلاء الأفاضل تجاه اللغة وعلاقتها بالإنسان والعالم، وعلاقة الأدب بغيره من خلال الأيقونات التي انتشرت في التراث الغربي، وانبهرت بها عقول القرون الوسطى، أجد أنها لم تكن إلا وقد تكوّنت منها رؤى تتشابه بما جاءت به نظرات دقيقة نحو اللغة والكلام والأدب عند سوسور تحت فكره اللماح: "الدال-المدلول-الدلالة"... وتنوع لغة الرواية نحو الحوارية والمنولوجية عند باختين، ثم انبعثت منها أفكار تناظرها تارة وتشاطرها تارة أخرى، إلى أن تمت تسميتها بـ نظرية "التناص/البيّنصية" عند كريستيفا. ثم تلتها مدارس عديدة في تشكيل بنية "التناص" كـ نظرية تحليلية للغة الشعرية أو الأدبية بناء على وجوه "النص" المختلفة... وعلى رأسها مدرسة التفكيك التي هضمت مصطلح "التناص" تماما، وأضفى عليه هوية خاصة تميزه من غيره. وفي ذلك السياق قد ظهرت اتجاهات أخرى استجابةً لتطلعات توسيع مفهوم المصطلح ذاته ليشمل كل شيء يقوم بربط العلاقة بين النصين السابق واللاحق... ومن هذا المنطلق توسع مفهوم "التناص" لغاية ما حتى تجاوز دائرة الأدب، وشرع يدرس العلاقات غير الأدبية.

ضبط باختين مصطلح "الحوارية" *Dialogue* خلال قراءته "حوارات سقراط" *Socratic dialogues* وحسب "الحوارية" من مقومات الرواية لكونها محمل دلالات متعددة، وعينات كثيرة، عندما تناولت كريستيفا هذه السمة في عمل أدبي فسمتها بـ "التناص" موحية إلى صفة التداخل والتشاقف بين النصين/النصوص السابقة واللاحقة.

فـ "التناص" - في ضوء ما مضى عنه - يعني الفلذات النصية التي تعود إلى مسارات الحداثة وما بعد الحداثة، يستحضرها الفاعل (مؤلف النص) حالما أنه شاعر، كاتب أو قارئ، من خلال الاقتطاع والتحويل، الامتصاص والتشرب، التفاعل والتبادل، التغير والتمازج، التراص والتلاحم، التلاحق والتداخل أساسا على المخزون الاجتماعي والثقافي والتاريخي. ومنه صار "التناص" حصيلة تفاعل نصوصٍ لاهمائيةٍ في نصٍ جديدٍ.

أجل! إن النصوص الحاضرة تأتي اقتفاءً آثار نصوصٍ قديمةٍ، ومنه قد أمضت النصوص الجديدة نتاج تلك البقايا القديمة التي تجعل القارئ يتفكر أن "التناص" أمضى سويًا في جميع دوائره السابقة قبل نشأته كـ مصطلح نقدي ونتاج نهائي للأفكار المثبوتة في كتابات النقاد السابقين. إن كانت الإجابة بـ نعم! فيتبادر للذهن تلقائيا:

هل الامتصاص والتحوّل والتحويل وحدات متساوية لدى جميع النقاد؟

فالإجابة عن هذا السؤال عبارة عن أشكال "التناص" في الواقع العلمي والتجريبي. واختلف علماء الاتجاهات النقدية في تناول هذا الموضوع باختلاف منازعهم النقدية، فأخذ "التناص" لاستيعابه نفسه في داخله من مناهج متميزة من بنيوية وأسلوبية وسميولوجية وتفكيكية يتأبى أن يخضع لمنهج بعينه، وهذا ما يضبطه بمحاور متعددة في سياق مطالب متنوعة بدت بادئ الأمر على أيدي أولئك النقاد في حضان "النص"، ثم صارت له إشكاليات متعددة الأطراف ومتفاقمة الغايات لاختلاف وجهة تناولها من باحث لآخر.

طالما كان النصُّ نتيجةً فعالية التحويل والتوليد، فيعود النصُّ إلى الشفرات النصية الأولى التي يتناجها الهدم والبناء لتشكيل "النص الجديد" كإنجاز للنص القديم.

إذن، ما دور وحدتي "الهدم" و"البناء" في بنية نصية؟ هاتان الكلمتان تشيران إلى نزعاتٍ يدور حولها "النص"، وبذلك تتحقق سمات التداخل والتشابك والتماسك والتوافق والتعلق والتناقص والتلاحق... مما تؤدي إلى "المداخلات النصية" أو ما يمكن تسميتها بـ "التقاطعات النصية"، هذه المداخلات النصية لا تبرح تتلاقى مع الإرجاع والإرجاء والاختلاف والتقاطع، وبذلك تطرأ على هذا التداخل ما سمي بـ البينصية/العلاقة النصية بين النصوص القديمة والمعاصرة بمختلف أشكالها.

ف مصطلح "التناص" في ضوء مفهومه العام يشمل كلَّ ما يدور حول حلقة الاجترار والامتصاص والتشرب والتحول وغيرها من العناصر التي تدل على التعلق بين النصين... وقد أمست هذه التقنيات التناصية وآلياتها ممهّدة لظهور هذا المصطلح بجملة أبعادها.

فيما يلي أتناول أشكالاً تناصيةً، هي أوضاع مختلفة تنبعث من إضاءات لغوية وأدبية ونقدية. ثم نقاد كثيرون في التراث الغربي (الفرنسي والإنجليزي) قاموا بدورهم الرئيس في أداء مفهوم "التناص" وتشكيله وفق اتجاهات سائدة في النص والنصوصية.

مهما اختلف الباحثون/النقاد إلى مفهوم "التناص" حسب رؤيتهم النقدية المختلفة، ومنزعهم الأدبي المتنوع إلا أنهم على الرغم من كثرة تلك الأيديولوجيات والأيديولوجيمات الفكرية بالساحة النصية سعوا إلى تحصيل القاعدة المعرفية التناصية واستعادتهم مكانتها بقفزات متسارعة صوب مفاهيم موسعة تشمل كثيرا من جوانب البلاغة.

### دواعي "التناص" ومظاهره

اعتبارا لمعايير ترجيح واختيار من المفاهيم السابقة ينبغي من استعادة مظاهر "التناص" ودواعيه، إنها تحدد مفهومها سائدا (تفكيكيا) للتناص/البينصية:

### التعددية الناشئة عن التقاطع



اللائهائية للءلالة/المعنى

الرماء الءاربخى

الرماء الءقافى

ءءمىر الءقالىء

ءشرب النص الءءىء من القءىم

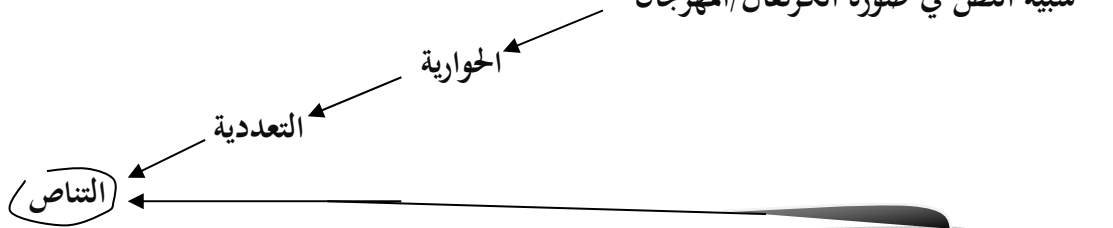
علاقة المزج والءءم بىن النص المقلء والمقلء

علاقة الرفض والقبول بىن النص المعلق والمفءوء

الصراع بىن الءاءل والءارء

نظرا إلى هءه المكوناء والأسس ءمة عناصر ءبعء بصماء الءءاءل والءشابك فى "النص" ءاءه، ءصوءا من إطار النص الرواءى، فأضءء سماء ءوءهبة للءنصص.

شببه النص فى صوءة الكرنفال/المهرءان



ىءءوى الكرنفال عناصر ءالفة:

- الصىورة
- الاءءمرار
- الءركة
- الءبائل والءفاعل
- انبءاء الاءءق بالساءق
- اللاءهائية
- الإءلاق

فالفلسفاء المءءءمة والنظراء المءءلفة هىاء ظروفاء ملاءمة لوءاءة "الءنصص" ك مصءلء نقءى، وءءاء نصوء، ءصوءا بعء أن شرع مفهوء "النصفة" لا ىءوءف عءء ءءوء كلماء مءعاقبة أو مءءالفاء ءملفة مءءة بل وءب ارءءاء النص إلى الماضى لءولءء علاقة الءوءهبة بىن النص الءءىء والنص القءىم، وبءلك أصبءء الكلماء قابلة للءءوء فى سىاقاء أءبفة لاءهائية.

لم ينشأ "التناص" من فراغ بل إنه امتداد للشكليات النقدية الأنفة الذكر، ثم سرعان ما امتدت هذه الجذور كـ أسس ومكوّناتٍ للمصطلح "باسمٍ جديدٍ وفكرٍ قديمٍ في مدرسة جوليا حيث استفادت من اللمحات الماضية الفلسفية وغيرها في صياغة هذه الفكرة.

### عناصر "التناص/البيئصية"

ف "التناص" محفوف بمظاهر ما تعني له خصيصًا مثل مقومات لغوية وأسسٍ فنيّةٍ، يقوم بربط النص الظاهر بالنص الباطن، وإظهار علاقته بالأنساق الأخرى التي تشكّل قوام البنية الإبداعية.

يستمد "التناص" وجوده من التقاليد والتدمير واللغة والكينونة والتاريخ والثقافة، ومن المستحيل انصراف "المصطلح" عن هذه الأطر التفكيكية وجماليات معالم مجالة وحدوده، إنها من مقوماته، ولا يقاس وجود "التناص" دون فرضية هذه الدوائر، وبذلك يتأكد حضور السلف في النص الجديد، فالتناص هو الأساس الوحيد الذي يقوم بتكوين النص وتصويره، إنه باعث ومسبب لإيجاد النص، ومن ثمّ تتأكد ضرورة تحقق البيئصية لتحقيق النص ذاته.

وليدرك مدى أهمية هذه الملزمات في تكوين "التناص"، يجب أن يوضع الأمر في نصاب مقادير المكونات التالية.

- النص في منطقة البين-بين
- اللامرجعية/اللامركز - (في الحادثة كان التمرکز وفيما بعد الحادثة كان التبعثر وفيما بعد النبيوية صار اللامركز).
- تقويض الأصالة وتهديم الثبات
- إنتاج الجديد من القديم (التحليل النصي)
- المزج بين القديم والجديد
- الرماد الثقافي والتاريخي
- اللعب الحر للدالات والمدلولات (الدلالة) - في الحادثة كان الغرض وفيما بعد الحادثة/ما بعد النبيوية صار اللعب ونظرية اللعب - وكذلك كان في الحادثة المدلول وفيما بعد الحادثة الدال وفيما بعد النبيوية لعبة الدوال.
- التقاليد والوعي بها
- التحولات العائمة
- اللانهائية - هذا فيما بعد النبيوية وكان ذلك (الفوضى) فيما بعد الحادثة و(الهرمية) في الحادثة.
- انتفاء التفسير الموثوق

- الحضور والغياب - هذا فيما بعد النبوية وكان فيما بعد الحداثة مجرد الغياب وكان في الحداثة مجرد الحضور.

- الاختلاف والإجراء

- أثر أثر لأثر آخر...

- النص المفتوح - اللاشكل متقطع (ما بعد الحداثة/ما بعد النبوية) وفي الحداثة كان الشكل متركبا ومغلقا.

- اللاإبداع/التفكيك (فيما بعد الحداثة/ما بعد النبوية) وكان (الإبداع) في الحداثة.

- المراوغة - في الحداثة كان التحول وفيما بعد الحداثة الملازمة وفيما بعد النبوية المراوغة.

- ميتامفارقة كان فيما بعد النبوية وكان فيما بعد الحداثة المفارقة وكان في الحداثة الميتافيزيقيا.

أضحى "التناس" مفاد عدة إنتاجات نقدية ومشارب منهجية مثل نبوية، وتفكيكية، وسميائية وغيرها، ومن أجل صلة متوطدة بين الإنتاج الذي اكتسب شرعية "التناس" لدى جوليا وبين تفكيك الميتافيزيقا لدى دريدا تعتبر مدرسة "التناس" من إنتاجات أبعاد المدرسة التفكيكية أخيرا.

ما دامت هذه المفردات السابقة رمزا للتجربة التناسية - العقلية الصرفة، إنها تصير مقصد "التناس/البنينية"، هذه العناصر تهمنا في هذه الدراسة، لأن "التناس" لا يمكن أن يكون معزولا عن هذه الارتباطات القائمة حوله، فلا يتم مفهومه إلا عند اكتمال عناصره حيث إذا اختل بعضها فقد "التناس" وجوده، فصارت للتناس أشكال عديدة بين الأنساق النقدية والأدبية وفق اختلاف رؤى أصحابها فتعود مصائر المصطلح إلى منازع قائليه.

حينما يكون الحديث عن مصدر المعنى لا يعني ذلك إلا لعب الاختلافات والتعارضات بين المدلولات خارج النص وهذا اللعب لم يعد مجرد تعارضات معينة، لكنه أصبح دون حدود ومن هنا أصبح المعنى لانهايا عند خروجه من منابعه. مادام الأمر كذلك، فيعود الحديث إلى "التناس" أخيرا، لأن التصور ك هذا يعني اجتياح "النص" حدوده، فكأنه يتصور لنفسه مقرا، له حدود جغرافية، يجتازها دون عناء، فقد وضع أصحاب الفكرة البنينية أن "النص" هو بين - نص بالضرورة، لعدم وجود نص مغلق ونهائي، فانطلاق النص ك هذا يعني وجوده بين نص آخر والآخر في غيره إلى ما لا نهايته له، فالأمر يؤول في الأخير أن "النص" لا وجود له إلا بين "بينصوص" ... وهذا مما يؤدي إلى القول: "إن التناس هو الذي يضع الأسس لقيام النص وربما تكون تلك العلاقة بين النص والبنينية، أو القول بضرورة تحقق البنينية حتى يتحقق قيام النص، سببا في الاستخدام المتأخر لكلمة "نص" بمعنى "بينص".<sup>1</sup>

1- المرايا المحدبة من النبوية إلى التفكيك: 368.

تحاول الدراسةُ رصدَ مجموعةٍ من الأشكال والأشكال التي باتت شأننا بين الأوساط النصية/اللغوية والأدبية نقداً وأصالة. وبذلك تصير معالجة بنية "التناص" فيها تنمة وتكملة لما تقدم عن مفهومه.

### أشكال "التناص"

هذا بيان لأشكال "التناص" - من منظور النقد الغربي - وقد تنوعت عند علمائه إلى:

- العلامة
- العلاقة النفسية/ النص ليس سوى أثر
- شبه الحرفية
- تدمير اللغة سلماً وإيجاباً
- الحوارية
- الاكتناه النصي اللامتناهي - جسدية النص -
- الاقتطاع والتحويل/التداخل النصي الظاهر
- ما قبل النص
- التناص/البيئوية/التنقيب
- "النص" هو "التناص" باعتباره إعادة قراءته وتكثيفه عبر اختزال علاقته النصية
- شطب العلامة/التفكيكية - التقويضية
- التداخل النصي عبر الاقتباس/السرقة/التلميح والإلماع... المناصُ علامة تمازج كبير

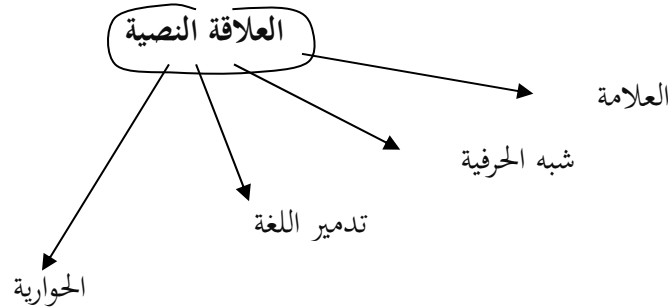
### المناص *Hypertextuality*

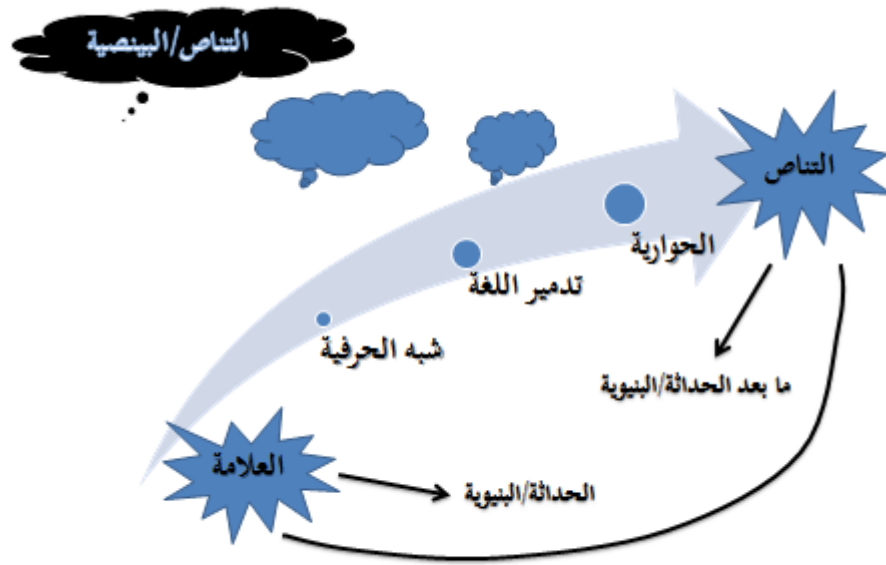
- الإشارات الداخلية لحضور التاريخ
  - إلغاء النصية الأولى (المرجعية/الأصالة) - تأصيل التأثير
  - التأجيلية
  - الافتراض المقدم
- هذه الصور كلها تتفرع إلى نمطين رئيسيين:
- نمط الحضور التقديري يعني صياغة جديدة لنص قديم، وهذا مذهب باختين وجوليا وأتباعهما.
- اللاحودية للمعنى (النص) *no limitation of texts*
  - نهائية مهارة الإبداعية والابتكار/القضاء على المعنى الجديد *ending of new meaning*
  - كل معنى (دلالة) قديم *every meaning (signification) is old*

- كل نص (جديد) يكون صياغة نص قديم (بطريقة شعورية ولا شعورية) *every text is a reforming of a previous text*
- النص لا يكون ملك المؤلف *the text is not a property of writer*
- النص وحدة حرة متكاملة، ولها سلطة تامة على ذاتها *the text is a totally free phenomenon*
- استخدام النصوص في صور جديدة/محدثة *texts are used in newly*
- إزالة طابع القداسة عن النص
- نمط **الحضور الفعلي** يعني تسجيل نصوص آخر على سبيل السرقة الظاهرة، والاقتراس والتضمين مثلاً، وهذا مذهب جيرار جنيت ورولان جيني وأتباعهما.
- الحدودية في المعنى (النص) *limitation of texts*
- إمكانية إيجاد/خلق المعنى الجديد/صياغة الدلالة الجديدة *possibility of new meaning/text/signification*
- يخرج "التناص" من أنظمة النصوص والخطابات إلى أنساق فكرية وثنائية نصية تستند في ممارستها إلى استقرارها: *استقرارها ظواهره:*

### ممارسات للإشكاليات التناصية قبل ظهور المصطلح

المخطط التالي لعله يوضح مستويات "التناص/البينصية" من أوائل ظهوره إلى نضج أطرافه وصوره.





### العلامة

عناصر فلسفة "التعالق" بين ثنائية اللغة والكلام تكشف عن أبعاد فكرة "التناص" عند دي سوسور، تلك العناصر التي تتحدث عن التداخل والتلاقح تجتمع في "العلامة اللغوية":

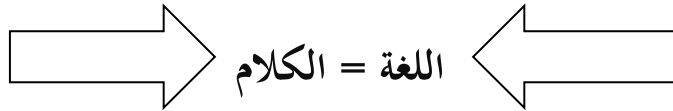
- العلامة
- الدال وتصور المدلول
- تعددية الدلالة
- اللغة والكلام
- التقاطع والتلاقي عبر الخطين الرأسي والأفقي
- نظرة تاريخية
- نظرة وصفية
- نظرة اجتماعية
- الاختلاف والإرجاء

ومما مضى عن "التناص" يشير كله إلى التداخل النصي أو تداخل النصوص، فالنص يستحدث وجوده مما سبقه. وما رآه دي سوسور عن الفروق بين اللغة والكلام تشير بأسرها إلى دلالة جماعية، وغطية جماعية، وطبيعة جماعية للنص. فالعناصر التي ذكرتها لا تعني الحصر على الإطلاق بل إنها نبذة عن اللوحات التي

تدرس علاقة النص بغيره، أو توظيف نص في نص آخر، أو قطعات نصية بين نص/نصوص آخر. ولعل الأمر يصير أكثر وضوحاً وانسياباً عند وضع مقارنة بسيطة بين أداتي النص: اللغة والكلام. هذا التكوين ليس ناشئاً عفويًا بل إنه نتاج العلامة التي تتلاقى فيها تعددية ناشئة عن تقاطع نظرات ديكرونية وسينكرونية، فيحدث فيها الاختلاف والإجراء، ومن ملاقاتها هذه الثنائية تنشأ التعددية.

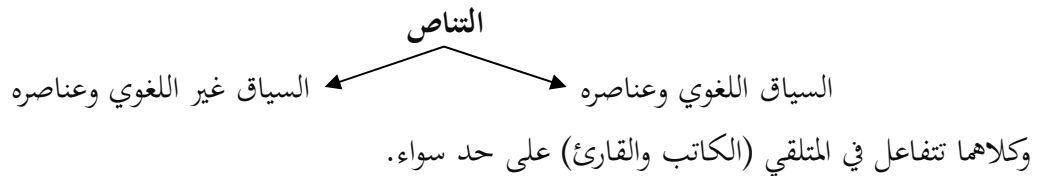
### بين اللغة والكلام/نصية النص

الكلام	اللغة
ظاهرة فردية	ظاهرة اجتماعية
عناية الفرد بالجانب الاجتماعي عندما يقوم أداء المهمة اللغوية.	نتيجة لتشابك العوامل المختلفة
المتلقي الذي يقوم بأداء عملية الكلام	دوران اللغة في إطار سياق الثقافة الشعبية... عادات وتقاليد وهلم جرا.
مهما تكون صورة المعنى فإن القارئ/المتلقي/المتكلم يقوم بتشكيله وفق المعطيات العقلية والنفسية والعرفية والاجتماعية...	المعنى الناشئ عن اللغة
	عرفية اعتبارية يحددها المجتمع (المعنى اللغوي)
	نتيجة خصومه للتكوين النفسي للفرد
	معنى طبيعي أو ذهني أو عرفي نتيجة للنغمة الموسيقية



ثم تداخل بين اللغة والكلام، فلا وجود لأحدهما دونما الآخر، لأن اللغة أداة إنسانية وتعبير عن مشاعر إنسانية، فاللغة في حاجة ليقوم أحد بالتعبير (الأداء الفعلي) عنها، ومن ثم تتلاحم وحدتا اللغة والكلام عبر المتلقي الذي لا يستطيع التخلص من التاريخ والثقافة والشعب وهكذا، من النظم المكونة لها... عبر أشكال (نصوص) لغوية/سياقية وغير لغوية/مقامية...

وتداخل النص يعني استفادته من النصوص السابقة، ومن هذه العملية ظهر مسمى "النصوصية" كترجمة للمصطلح الإنجليزي *Intertextuality*، وهذه الاستفادة تتحقق عبر دينامية المقال والمقام.



يأخذ "التناس" التعددية في الدلالة، وكذلك التداخل بين طرفيها ما لا ينشأ عفويا بل يكون نتاج افتراض التمازج الشعوري واللاشعوري،

### العلاقة النفسية، النص ليس سوى أثر

كان فرويد قد تتبع سلوك "إيما" بطلة رواية "فلوبير" الشهيرة مدام يوفاري، مؤكدا طبيعة الاختلاف والتأجيل المستمرين. كانت "إيما" في سنوات نضجها تهاب الدخول إلى المحلات التجارية فيما يشبه الحالة المرضية النفسية المزمنة. وفي تتبعها لذلك "الأثر" المحدد داخل الوعي في الوقت الحاضر، تعود إيما إلى تجربة ذاتية أو ذكرى مختزنة في اللاوعي عن واقعة بسيطة حدثت لها عندما كانت في الثانية عشرة من عمرها، يوم دخلت أحد المحال التجارية ووجهت فجأة بعاملين يضحكان واندفعت تجري هاربة في ذعر وخوف.

في القراءة التقليدية أو الخطية فإن الحادثة الأولى هي "أصل" "الأثر" الحالي، لكن قراءة فرويد الجديدة للنص، وهي قراءة تقوم على آلية التأجيل والاختلاف بشكل محدد، ترجع خوف "إيما" إلى واقعة سابقة حدثت لها عندما كانت في الثامنة من عمرها. يومها لمس صاحب أحد المحلات موضع العفة منها. وحتى الآن في قراءة فرويد تحول الأصل السابق، واقعة العاملین وهما يضحكان، إلى "أثر" لأصل جديد، هو واقعة تحسس موضع العفة في جسمها. "هل يحتاج الأمر هنا إلى التذكير بالمقولة الدرديدية المحورية من أن كل أصل لأثر في النص هو أثر؟". لكننا لا نفلت من اللاهائية الدلالة وتحوّل المدلول إلى الدال بصفة مستمرة بهذه السهولة. ومن ثمّ نعود إلى المواقف الثلاثة في حياة "إيما" مرة أخرى: موقف النضج الحالي، وموقف البلوغ في الثانية عشرة، وموقف الطفولة من الثامنة. ما بين المرحلتين المبكرتين، فالدلالة الجنسية لم تكن موجودة في الواقعة الأولى، فقد كانت البطلة طفلة في الثامنة، ولا يمكن أن تكون قد مرت بتجربة الاستجابة الجنسية لمداعبة موضع العفة منها في تلك السن المبكرة. ثم إن الجنسية لم تكن موجودة في التجربة الثانية، فقد شاهدت رجلين يضحكان ولم يرقم أي منهما بلمسها. ومع ذلك فإن "إيما" تعطي المواقف الثلاثة دلالة جنسية رغم أنها لم تكن موجودة في التجريبتين الأصليتين. متى بدأت الدلالة الجنسية داخل اللاوعي بحيث يتم استرجاعها من اللاوعي لسحبها على أي تجارب واعية، حاضرة ومستقبلية، بل حتى على تجارب ماضية مماثلة بين سن الثانية عشرة والسن حاليا؟ لا أحد يعرف. وهكذا يتحول الأصل الأخير، تجربة ملامسة موضع العفة، إلى أثر هو الآخر لأصل لا نعرفه ولا نستطيع تحديده، وهكذا تصبح النتيجة "أصل أثر لأثر أثر". فكل أصل يتحول إلى أثر يشير إلى أصل آخر ثمة سرعان ما يكتشف أنه الآخر ليس سوى أثر.

هذه القصة وإن كانت اكتناها تخيليا إلا أنها تكشف عن البنى الذهنية (المعاصرة) والنصية (النص الأدبي) عند فرويد حيث لم يقر أن ثمة شيئا له وجود في الواقع أو شيء إنه أصل لما يتلوه بل تتحرك القصيدة داخل ثنائية التفكيك (أثر لأثر) وثنائية الألسنية اللغوية (دلالة تلو دلالة) وغيرها.



وهنا يلتقي تقويض الأصالة وتهديم جذورها في الواقع مع نظرات مثالية أرسطوية، وقد أشرت سلفا إلى مثل هذه الإيحاءات التي تؤكد بل تعيد أصول "التناس" إلى فكرة قديمة نازحة من فيلسوف يوناني إلى فيلسوف يرثه ثم توارثت الأمم فدخل ذاك الإرث في ثقافتها، ومنه انحدرت إلى الثقافة العربية التي اتخذت منها عهدا جديدا في أدبها الرقي.

### شبه الحرفية

قرر إيوت أن الشاعر أو الأديب لا يصوغ القصة أو الرسام لا يرسم صورة إلا وما ترتسم من المعاني تكون لها صلات عميقة بالتاريخ والثقافة السابقة والمعاصرة التي تمنح فرصة الاختيار وتجلب التقليد والابتكار معا في ذلك العمل الأدبي.

فعقل الشاعر يتمثل عنده وعاءاً يحفظ كل ما يمر به من المعنى والصورة والأسلوب وغيرها.

### تدمير اللغة سلبا وإيجابا

إذ تقوم اللغة بتثبيت الزمن والوجود باعتبارها مقر الكينونة وأداة التعبير عن التقاليد عند هيدجر، فلا تستطيع اللغة الهروب منها، يمكن معرفة الوجود في اللغة، فإنه يصبح حاضرا في الكلمات ومتخفيا وسطها في نفس الوقت، وبذلك تكون اللغة بين حركة كَشْفٍ وَتَحْفٍ مُتْرَامِنٍ.

تحدث هيدجر في كتابه "الوجود والوقت *Being and Time*" عن ضرورة تدمير المحتوى التقليدي للمعرفة القديمة، لم يتطرق إلى مصطلح التناس/البينصية بطريقة مباشرة ولكن آراءه حول التقاليد والتدمير واللغة والكينونة والتاريخ تؤدي إلى اتجاه سائد في نظرية "التناس"، وهو التداخل أو النصوصية. جاء هيدجر بأمثلة عديدة كاشفا عن مطالب فكرة ترابط الوجود والزمان/الوقت، ففلسفة "التدمير" عند هيدجر هو أساس مفهوم "التناس" عند جوليا، لأن "التدمير" يعني "البينصية":

"يجيء كل نص جديد إذن إلى الوجود باعتباره بينصيا، سجين اعتماده على نصوص وشفرات ولغات سابقة. إن مسألة الكينونة تعيد هيدجر إلى شعر بارمنيديس وهيراكليتاس وأناكزيمندار. إن النص التفكيكي المعاصر يعود إلى نصوص أخرى سابقة ويبدأ بها. النص الهيدجيري يحتوي على رماد ثقافي.<sup>2</sup>

### الحوارية

صارت روايات دوستوفسكي *Dostoevsky* مثلا لـ "تعددية الأصوات *polyphony*" عند

باختين:

2- المرايا المخبئة من البنيوية إلى التفكيك: 305.

عنصر الحوارية في روايات دوستويفسكي لا تعني الحوارات العامة بين الأشخاص في الرواية إنما تعني سمات وأوصافا تخص شخصيَّةً ممثَّلةً في الرواية حيث تمتاز بها عن غيره نظرا إلى أساليب خطابه الرمزية والنموذجية والمثالية والمنطقية والاجتماعية، هذه الحوارية تعود في ذاتها إلى التعددية التي تتحقق في جوانب مكونات النص وسماته وأطرافه نتيجة حوارية متعددة الأطراف، ومن هذا المنطلق أصبح "النص" لديه ملتقى ثقافات متعددة ومواقف متنوعة "والواقع أن الحديث عن تعددية الثقافات والأيدولوجيات وكذا الأصوات في النص الأدبي، قد تم تفصيله بكثير من العناية منذ العشرينات من هذا القرن على يد الناقد الروسي باختين".<sup>3</sup>

لا تقتصر هذه التعددية باعتبارها سمة بارزة في "الرواية الحوارية" على المستويات اللغوية بل إنها تتضمن الانتماءات العقائدية وسلطات المجتمع وآثار الثقافة، وبهذا المزج المتفاعل بين لغتين اجتماعيتين داخل ملفوظ واحد (النص الروائي) مع انتمائهما إلى حقبتين مختلفتين أو سطرين اجتماعيين متباينين خصوصا في مجالي السخر والهجاء الشعبيين أو ما يسمى بالكرنفال تتحقق التعددية في الدلالة/المعنى.

رأى باختين أن هذه الازدواجية تظهر في الرواية أساسا على اجتماع وعين لغويين مختلفين، وبذلك يصير النص الروائي نصا هجيناً، طالما يكون هذا التهجين نتيجة التعارض أو الانفصال بين النصين سواء من ناحية الموضوع أو الأيدولوجيا إنه يكشف عن وجود التعددية فيه.

كذلك لاحظ أن الرواية ذات الألوان المتعددة *polyphonic novel* لا تكون إلا مجموعة من الأساليب الموجودة سلفا في الحقل الاجتماعي ضمن البنية الأسلوبية العامة للرواية... تقول كريستيفا عند الحديث عن "الازدواجية والتضارب *ambivalence*" في "النص" لدى باختين بوصفه امتصاصا أو كرد فعل على آخر أن باختين يدرس "الرواية ذات التعددية" باعتبارها امتصاصا من الكرنفال. حاول باختين إثبات التبادل والتفاعل - نتيجة - لتحقيق معنى التعددية في الحوارية بوسيلة "صورة الكرنفال" وتطبيقها على نظرية "الحوارية" وتنقيتها إلى حشد صوتين ومزجهما: الصوت القديم والصوت الحديث.

عقد باختين المقارنات بين حالة النص الأدبي وحالة المهرجان/الكرنفال *carnival* التي يختلط فيها كل شيء: الثقافة العليا والدنيا، الثقافة الرسمية والشعبية، وهذا بالضبط "التنصص"، يقول الدكتور عبد العزيز حمودة: "إن الكلمة وهي تتجه نحو هدفها تدخل بيئة حوار مضطرب مليئة بالتوترات، بيئة في كلمات غريبة، من أحكام القيمة والتأكيدات.

وتتداخل مع ملاقات معقدة وتتملص من أخرى، تختلط ببعض وتفر من البعض الآخر وتتقاطع مع مجموعة ثالثة".<sup>(4)</sup>

تعتمد الرواية من وجهة نظر باختين على الوحدات التركيبية وتنقلب إلى ميدان تلتقي فيه مجموعة من النصوص المتعارضة بحيث تصبح بنيتها الأسلوبية العامة متولدة عن تفاعل عددٍ من الأساليب والخطابات

3- التنصص وإنتاجية المعاني: 65.

4- المرايا المحدبة من النبوية إلى التفكيك: 362.

المتفاعلة في النص بمختلف أشكالها، من الكتابات الصحفية والرسائل الخاصة والكتابات الأخلاقية والفلسفية والعلمية وأنماط الوصف الأثنوغرافي والتقارير وغيرها، وكذلك من الكتابات التقليدية المتابعة لخطابات الشخصيات الاجتماعية باختلاف أنواعها.

فالخطاب الفردي للشخص الممثل في الروايات ذات التعددية يتمازج دائما بصوت مغاير، ممزوج، هذا النمط للرواية يخدم ناطقين في آن واحد ويلفت الانتباه إلى مَلْحَظَيْنِ ورؤيتين مختلفتين، الرؤية المباشرة للمرسل (الناطق) والرؤية غير المباشرة للمؤلف (الكاتب) التي تنعكس في نصوص القارئ.

لم يستخدم باختين مصطلح "التناس" ولكنه استخدم مفاهيم شتى ضمن أسلوب حوارى للرواية التي تقدّم توصيفاتٍ وتأملاتٍ بُحَسِّدُ لأقصى الحد مفهومَ تناسٍ جوليا.

ميّز باختين بين صفتي نص الرواية: "الحوارية" و"المونولوجية"، فالتعددية التي تعني وجود الشظايا النصية المختلفة في نصٍّ واحدٍ تَنْصَبُ تماما على الرواية ذات طابع حوارى عند كثير من النقاد، بينما الرواية ذات طابع منولوجي فإنها تخلو من وصف تعددية الأصوات والأصداء.

رأى باختين أن الرؤية المونولوجية في الرواية، ندركها من خلال نوعية العلاقة بين الكاتب والشخصية الروائية، وخاصة الشخصية المحورية. تشير هذه العلاقة إلى أن الكاتب متحكم في الصورة التي يريد أن يرسمها لبطله، ولا يترك بعد ذلك أيّ مجال للتأويل بين يدي القارئ ويكون البطل في هذه الحالة منغلقا ومقتصرا على ذاته كما أن الدلالات المحيطة به تكون محددة النوعية...

بينما تشير الرؤية الحوارية إلى الوعي بالذات وتغيّر لانهائيٍّ ووظيفةٍ لانهائيّةٍ، فانعكاسات معاني النصوص لا حدود لها، كأنها تنعكس في مرايا متقابلة، فالبطل فيها لا يتوافق أبدا مع نفسه. فالرواية الحوارية تقدّم عالما مفتوحا على التطور والتأويل لعدم مطابقة البطل لنفسه، ولذلك لا يمثل حقيقة منتهية.

هنا تماهى وتطابق رؤية هيدجرية رؤية باختينية حيث تعود الثانية في شرح كينونة الحوارية في الرواية إلى الهرمينوطيقية والتأويل قصدتها الأولى في فلسفته "تدمير اللغة" إيجابا وسلبا.

### لمحة تناسية في "المونولوجية" عند باختين

ثمة من الباحثين الذين رأوا أن "التناس" كما يصح إطلاقه على مصطلح "الحوارية" كذلك يصح إطلاقه على مصطلح "المونولوجية"، وكما توجد التعددية في الرواية الحوارية كذلك توجد التعددية في الرواية المونولوجية، واستدل القائل بذلك إن الرواية المونولوجية تصحب كل مستويات التعددية التي توجد في الحوارية، لأن الشخصية الرئيسية فيها "وإن كانت تبدو مطابقة لذاتها بسبب محور وعيها حول نفسها، فإنها غير قادرة أبدا إلى الانفراد بفضاء العالم الروائي، فلا بد أن يُدرج الكاتب في محيطها عددا من الشخصيات الأخرى النقيضة أو المماثلة أو المحايدة، مما يؤدي إلى نوع من الامتداد لذاتها في مرايا هذه الشخصيات، بحيث لا تبقى هي ما هي عليه، بل أيضا هي ما يقال عنها أو يتصور بشأنها في وعي هذه الشخصيات. وبذلك تتعدد

صورتها رغم المحاولة الجاهدة التي يمضي نحوها الكاتب لجعلها تبدو أحادية الصورة. فإذا كانت الصورة المركزية للبطل فعلا ذات حضور بارز في الرواية المنولوجية، فإن الظلال النقيضة أو المعدلة لحقيقتها لا يمكن إغاؤها تمام الإلغاء في وعي القارئ، وبذلك يمتلك القارئ على الأقل حد أدنى من الحرية يمكنه، إذا شاء، أن لا ينظر إلى الشخصية من ذلك المنظور الموجه في النص من قبل الكاتب بل من منظور الظلال النقيضة أو المعدلة" ...<sup>5</sup>

فالرواية الحوارية عند باختين فيما أرى تختلف عن الرواية المنولوجية في ضوء دراسته الخبيصة بـ "التناص" حسب نقاط آتية:

- فيما سبق أن "التناص" يعنى الانفتاح الكلي والسلطة المطلقة والتقاطع اليقيني غير المباشر، هذه الخصوصيات لا تلائم الرؤية المنولوجية بتمامها لانغلاق النص فيها من قبل الكاتب وسلطة الكاتب فيها متحركة أبدا.

- "التناص" يعنى إطلاق قبول المعنى ورفضه سواسيا عبر النص التفكيكي، بينما الرواية المنولوجية فإنها تسيطر على المعنى من جانب الكاتب حيث لا يسمح للقارئ أن يؤول ويفسر كما يحلو له بل يجب أن يظل تحت سيطرة المعنى الموجه إليه من قبل كاتب الرواية.

- في الرواية المنولوجية لا يمكن للقارئ أن يتجاوز الصورة التي يرسمها الكاتب بينما الرواية الحوارية فهي تعني تنقيب القارئ أو المتلقي عن المعنى المقصود لدى الكاتب إذا رآه مناسباً وإلا فإنه لا يقف عنده بل يعرج إلى الدلالات المحيطة به دون مكابدة الانفعالات والتفكير والوعي في حدود ما هو عليه.

- فالرؤية المنولوجية تكون غير قابلة للتغيير والانسحاب بينما الرؤية الحوارية فإنها متفاعلة به ومنتبهة بوجود موقف ثابت بالنسبة للعالم الخارجي.

- وعي الذات عند البطل يكون محصوراً في الإطار الثابت لوعي المؤلف الذي يحدده ويصوغه استناداً إلى عالم خارجي ثابت ومحكم وبالعكس في الرواية الحوارية لا يتحدد وعي الذات ولا يثبت وجوده لدى المؤلف في الأوضاع التي وضعها للبطل بل إنه دائم التحرك والتغير.

- الرواية المنولوجية تقدم عالماً ثابتاً أحادياً منتهياً، بينما تقدم الرواية الحوارية عالماً مفتوحاً على التطور والتأويل.

أساساً على هذه الفواصل الفنية بين نوعي الرواية ينبغي أن يظل "التناص" بمفهومه السميائي والتفكيكي محصوراً في "الرواية ذات الحوارية" فقط.

فصفة "التعددية" في صورة "الحوارية" من وجهة نظر باختين تقتصر على "نص الرواية"، أما "الشعر" فإنه لا يكون إلا مونولوجياً فقط.

5- التناص وإنتاجية المعاني: 89.

"Bakhtin tends to argue that poetic forms like the epic and kinds of lyric are essentially monologic, they enforce a singular, authoritative voice upon the world. Only the novel, and indeed only certain kinds of novel, are, according to Bakhtin, truly dialogic".<sup>6</sup>

يميل باختين إلى القول بأن الأشكال الشعرية مثل الملحمة وأنماط الشعر الغنائي تكون منولوجيا بصفة أساسية، لأنها تتفقد النبرة الموحدة في الأرض. فالرواية، بل بعض أنواعها (المحددة) تكون ذات التعددية/الحوارية في الواقع من منظور باختين.

جاء علن بمثابة من تعددية الصوت في الخطاب الشعري *double voiced discourse* موضحاً أن التعددية التي قصدها باختين من مصطلح "الحوارية"، فكما توجد في خطاب الرواية، كذلك توجد في خطاب الشعر القصصي/الملحمة *epic* والنشيد/الشعر الغنائي *lyric* نرى ذلك في شعرية جميلة من قصيدة روبرت بارنز *Robert Burns* التي سماها بـ "حمرء، وردة حمرء *A Red, Red Rose*:"

O my Luv'e's like a red, red rose,  
That's newly sprung in June;  
O my Luv'e's like the melodie  
That's sweetly play'd in tune.  
As fair art thou, my bonie lass,  
So deep in luve am I;  
And I will love thee still, my Dear,  
Till a' the seas gang dry.

"لدينا هنا صوت غنائي (كلمات أغنية شعبية، عاطفية) واحد، ومن أجله استمال باختين إلى أن سمي هذا النمط الشعري بـ المونولوجي *monologic*. ورغم ذلك، نكتشف ضمن هذا الصوت الاشتباك المتميز بين اللغة الإنجليزية الرسمية واللهجة الاسكتلندية *Scottish dialect*. - بكل تأكيد - بعض سطور أو عبارات تبلور عن اللغة الأدبية كونها رسمياً، بالوعي الذاتي لمجتمع أدنبرغ *Edinburgh society* في أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر: - مثل -

'As fair art thou'  
'And I will love thee still, my Dear'.

بينما الخطابات الأخرى (في القصيدة) تسحب ضد تلك اللغة الأدبية الرسمية، حيث يضعها بجوار لهجة بديلة: - مثل -

'my bonie lass'  
'Till a' the seas gang dry'.

قصيدة بارنز تبدو من هذا المنظور مراحل توتر اجتماعي في وطنه اسكتلندا بين مجتمع رسمي، حريصة على تنويع تقليد أدبي اسكتلندي واهتماماً متزايداً في اللهجات المحلية والتقاليد الأدبية متاكلة/متفاعلة بالتحديد ضد ثقافة إنجليزية وهمنة لغوية على حد سواء، وأية فكرة متجانسة، ثقافة مونولوجية.<sup>7</sup>

يرى علن أن قصيدة بارنز مثال جدير لأن يلحق بـ "التناس" لاشتمالها على تعددية الأصوات، وتُعنى بهذه التعددية ما عُنيَتْ بها في الحوارية على وجه التحديد، فالحوارية تعني كل تعبير/كلام يكون إثر كلام آخر متفرعاً منه، أو متأصلاً له، فلا يصلح أي تعبير أن يعيش وحده بل كل هذه التعابير تنتجها آثار، وهي تكون آثاراً لأخرها إلى اللانهاية. فالكلمة في رأي باختين ليست شيئاً ثابتاً، بل إنها مادة محمولة إلى الأبد، متقلبة، ومتفاعلة مع أصوات أخرى، فلا تنجذب إلى صوت واحد أو وعي وشعور موحد.

6- Intertextuality: p. 25. and also: "Intertextuality in Theory and Practice" by , p. 57.

7- Intertextuality: p. 26.

"The life of the word is contained in its transfer from one mouth to another, from one context to another context, from one social collective to another, from one generation to another generation. In this process the word does not forget its own path and cannot completely free itself from the power of those concrete contexts into which it has entered".<sup>8</sup>

حياة الكلمة تكون في نقلها من فم إلى فم آخر، من سياق إلى سياق آخر، من إطار جماعي إلى إطار جماعي آخر، من جيل إلى جيل آخر. لا تنسى الكلمة في هذه العملية مسارها الخاص، ولا يمكن أن تحرب بخدافيرها من قوة السياقات الملموسة التي دخلتها.

صورة "النص" التي قدّمها باختين في دراسته المهمة عن "رابليه وعالمه *Rabelais And His World*" لا تقلُّ في غرابيتها عن صورة ذلك المخلوق الشائه داخل المتاهة، فالنص في صورة وحش يقاوم التثبيت ويبتلع النصوص الأخرى بل العالم كله. إنه مخلوق مسخ يعيش حبيسة المتاهات النقدية المعاصرة أو القديمة.

يستكشف باختين عن تعددية الأصوات ودوائرها الدلالية من خلال وضع مقارنة بسيطة بين طبيعة المهرجان الرسمي والكرنفال في العصور الوسطى. ففي الوقت الذي كان يسيطر النظام والتراتب على روح المهرجانات الرسمية فأصبحت متاهات للسادة الإقطاعيين والفرسان، كانوا يطربون ويتبخثون في أزيائهم الرسمية وملابسهم البراقة مقارنة بعامّة الشعب، وهنا يصبح الكرنفال في القرون الوسطى تجسيدا لروح التمرد والحرية واختفاء الفوارق الطبقيّة مقابلا للتعبير الرسمي الخاص بالطبقة العليا في الفترة ذاتها. فالكرنفال كانت مناسبة، يلعب فيها الجميع في حرية كاملة، بعيدا عن العلاقات الرسمية ومراعائها. وهذه الفكرة هي روح رواية باختين، يدرس في ضوئها رواية رابليه بانثا جرويل *Pantagruel* وعالمه.

استخدم باختين مصطلحين في كتابه عند تحليل رواية *carnavalesque* و"الجسم الغريب *grotesque body*" ويشيّد فرانسكو رابليه *Francois Rabelais* لاستخدامه هذين المصطلحين في سياق الثقافة الحديثة. ف"الجسم الغريب *grotesque body*" عند رابليه يعنى الاستمرارية والصيورة، عدم التناهي والاكتمال، إذ تتم عملية تشكيله وخلقه بصفة مستمرة، وهو يقوم بتشكيل وخلق جسم آخر يتلع أحدهما الآخر، فيشكّل ويشكّل النص الأدبي من خلال هذه الصورة الشائهة. ما جاء به باختين هو أداء استراتيجية التفكيك، إنه وإن لم يكن تفكيكيا، ولكن فكرة عدم قابلية النص الأدبي للانغلاق لديه تتكفل بالإبانة عن دور مسارات تناقض الأصوات في النص الروائي.<sup>9</sup>

فرؤية باختين ما سماها تودورف على نحو ملائم بـ التناسية، هي اجتماعية. فحوارية الوعي الإنساني، والذاتي، والاتصالي عند باختين تستند في وجودها إلى لغة تجسد اشتباكا مستمرا بين صراع الأيديولوجيات،

8- Intertextuality: p. 27.

9- Rabelais and His World: p. 317...

ووجهات النظر العالمية، والآراء، والتفسيرات وما إلى ذلك. هذه المكونات كلها تتحلق في لغة الرواية ومن ثم سُمِّيَتْ بـ اللغة الحوارية.

ما دام تنصص جوليا منبعث من مدرسة "الحوارية الباختيانية" لاعتمادها عليها في كتاباتها العديدة، وإصرارها الشديد على علاج هذه الفكرة والمعنى الذي قصده باختين في مرآة "الحوارية"، فإن ركائز مدرسة جوليا تعود إلى وحدة الكرنفال/المهرجان الباختياني، ذكرت جوليا صورة "الكرنفال" كمحور الفكرة التنصصية/البينصصية في صدد تشكيلها شرحا للعلاقات النصية، والمدخلات الثقافية، والأنماط الاجتماعية، والأبعاد التاريخية.

### الاكتناه النصي اللامتناهي - جسدية النص -

قدم بارث تصورا مبكرا للكتابة المفتوحة التي لا تعنى سوى جسّد لا تُعْرَفُ له حدودٌ بدايةً أو نهايةً. إنه يرى في S/Z أن كل نص جديد يصبح: "مدخلا إلى شبكة ذات ألف مدخل..."<sup>10</sup>

اعترف بارث أنه يتذوق سيطرة الصيغ، وانقلاب الأصول... ففي نظره أعمال بروسست تمثل - بالفعل - مفهوم حملات تنصصية لامتناهية يستحيل العيش دونها لكونها معرفة علمية وخارطة كونية لنشأة الكون الأدبي برمته...

فمن وجهة نظره لا يأتي المعنى من قِبَلِ المُوَلِّفِ/الكاتب، بل إنه يأتي من جانب القارئ/المتلقي عبر تحليلاته النصية، لأن كل شيء - وهو نص في ذاته بوصفه لا يوجد شيء خارج النص - قد يكون مقروءا "Lisible text" (Readerely/Readable) أو مكتوبا من قبل "Scriptible text" (Writerely/Writable) فـ "Lisible text" يعني قراءة النص في ضوء النصوص السالفة.

"A lisible or 'readerly text' encourages readers to view themselves as decipheres of meanings already existent in the text itself".<sup>11</sup>

(Lisible text) يعني تشجيع القراء على اعتبار أنفسهم كمكتشفي المعاني الخفية الموجودة في النص من قبل.

10- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 202. وينظر: عصر البنيوية: 269-272. وأيضا: المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 363-364.

Barthes writes: "the one text is not an (inductive) access to a Model, but entrance into a network with a thousand entrances; to take this entrance is to aim, ultimately, not at a legal structure of norms and departures, a narrative or poetic Law, but at a perspective (of fragments, of voices from other texts, other codes,) whose vanishing point is... mysteriously opened...". S/Z: p. 12.

النص الواحد لا يكون سبب الوصول الاستقرائي إلى الموديل/النموذج، ولكنه مدخل إلى شبكة ألف مدخل، وفي الأخير ليس الهدف منه البنية القانونية/القاعدية/النحوية للمعايير والرحلات (النصية)، السرد الروائي أو الشعري القانوني، ولكن (الهدف منه) من منظور شظايا صوتية مأخوذة من نصوص آخر، (من) رموز أو إشارات أخرى، تكون نقطة تلاشيها... مفتوحة بشكل غامض.

11- Intertextuality: p. 222.



## نقاط رئيسة تتمحور حولها نظرية النصية (التناصية) البارثية

يمكن حصر هذه الملامح في أربع نقاط آتية:

- يتجلى فهم النظرية النصية لدى بارث في موازنته بين الأثر والنص الأدبي، فالأثر ينحصر في مدلول جلي وهو موضوع الفيلولوجيا (فقه اللغة)، أو خفي وهو موضوع التأويل. أما "النص" فمجاله الدال الذي يحيل على فكرة اللعب ليجعل النص غير خاضع لنص تفهيمي.
- يقيم بارث موازنة يسيرة بين الأثر والنص من إطار سمة التعددية في المعنى والدلالة، إنه يرى أن "الأثر" أحادي، أما "النص" فإنه تعددي لنفوره من أحادية المعنى ومطالبته بتفجير المعاني.
- لم يعد المؤلف في التحليل البارثي يتمتع بالسلطة أو السيادة التي كان يتمتع بها في النقد التقليدي بل قد حل محله المتلقي/القارئ. يقول بارث في هذا الصدد:

"إن نسبة النص إلى المؤلف معناها إيقاف النص وحصره وإعطاؤه مدلولاً ثنائياً. إنما إغلاق الكتابة..."

كما قال بارث بـ ثنائية الهدم والبناء، وهذا مما اصطاح عليه بتهشيم اللغة: "فالنص يثور على الأدب وذلك لأنه لا يوحى بصورة الكائن العضوي وإنما بصورة الشبكة (التناص). إنه يهشم لغة المؤلف ويعيد توزيعها (تركيبها) مثلما يهشم المؤلف العالم، ويعيد تركيبه بطريقته الخاصة".

- عادت السميائية البارثية تمثل ردة فعلٍ بل قلباً لبعض أطروحات الكاتب/دلالات المؤلف في بعض الأحيان للتباين الفكري واختلاف التقاليد بين قارئ وآخر مما يثير بالضرورة تساؤلات سياسية وعقدية، وبذلك تصير قراءة ماركسية لأي نص (يعيد بناءه القارئ) عملية شرعية جدا ومظهرها أدبيا عاديا.

## الاقتطاع والتحويل/التداخل النصي الظاهر

(السرقة/المحاكاة الساخرة/الهجاء/المونتاج/الفصل/السخرية/الإلصاق/الخطية/المقطعية)

تناول أنجينو مادة ملموسة للتناص من خلال معالجته مصطلحات كريستيفا من الإنتاجية والأيدولوجية، وأطلق على تناص جوليا "التفاعلية".

إنه يرى أن "التناص" هو المؤدى المأخوذ/المتزامن في نصوص أخرى، وأنكر تسمية مصطلحات نحو "تخلق النص *genotexte*" و"ما وراء النص *metatexte*" و"ما فوق النص *infratexte*" بـ "التناص" رغم تطرق الشراح والنقاد إلى الغوص في مغزاها لاختلاف طبيعتها من طبيعة "التناص".



شرح أنجينو "التناس" قائلاً: "إنها نقل... المؤديات الداخلية أو المتزامنة... إن العمل التناسي هو "اقتطاع" و"تحويل" ويولد تلك الظواهر التي تنتمي إلى بديهيات الكلام انتماءها إلى اختيار جمالية تسميها كريستيفا اعتماداً على باختين 1963 "حوارية" وتعددية الأصوات *Polyphonic-Dialogisme*"<sup>12</sup>.

نظراً إلى اتساع مفهوم "التناس" يقول أنجينو:

"وإن التأمل فيما هو تناس سيسمح بإيضاح تلك الأشكال التي أهملتها الممارسة الأدبية، والتي تسمى السرقة *Plagiat*، والمحاكاة الساخرة *Parodie*، والهجاء *Satire*، والمونتاج *Montage*، والفصل *ups-Cut*، والسخرية *burlesque*، والإلصاق *Collage*، والخطية *doxographie*، والمقطعية *Fragment*"<sup>13</sup>.

أنهى أنجينو الرؤية إلى النص على أنه بنية مغلقة.

### ما قبل النص

رفض جان بيلمين - نويل *Jean Bellemin - Noel* مفهوم التناسية الذي يفتت في نظره مكونات الكتابة في اللاتحادية المجهولة. إنه حلل تعريفات "التناس" ما وضعها جوليا ولكنه انتقد مضمون منهجها في مقالة - لم تطبع - ألقاها في مؤتمر التناسية الذي عُقد في جامعة كولومبيا في شهر نوفمبر 1979.

إن بيلمين مهما رفض "تناسية" جوليا، واستبدالها بمصطلح "ما قبل-النص *texte-avant*"<sup>14</sup>، فإن النظرة الدقيقة حول مصطلح "ما قبل النص" تكتشف أبعاد "النص" التاريخية (الماضوية)، وتجعل "النص" مركز تفعيل الإنتاجية النصية على شاكلة أدوار الاستشرافات الحاضرة والمستقبلية فيه.

ف "التناس" عند أنجينو وجيني ينقض رؤى نويل الذي جعل "ما قبل النص" مصطلحاً بديلاً للتناس.

### التناس/البيئسية/التفيل

درست كريستيفا مصطلح "التناس/البيئسية" من خلال "النص" على ضوء اهتماماتها السميائية وتحليلاتها الاشتقاقية المادية الماركسية يمثلها ألتوسير... والنفسية يمثلها جاك لاكان... طرحت جوليا تلك المعالم النصية في كتاباتها المتنوعة والأبحاث المتعددة التي صدرت لها في مجلتي "تيل كيل" و"كريتيك" ثم أعادت نشرها في كتابيها "سيميوتيك" و"نص الرواية" وفي مقدمة كتاب "دوستوفسكي" لباختين. ولها فضل الريادة في وصف مختلف أشكال التداخل والتفاعل بين نص وغيره من النصوص.

صارت رواية أنطوان مليئة بهذه الشعارات والنبضات والملفوظات التكرارية والتعددات، وأخذت تظهرها مميزاً للأيدولوجيم (تسلسل الانزياحات) وقامت بتحليلها من خلال دراسة رواية "جيهان دو سانترية *Jehan*

12- "التناسية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره *L, intertextualite*: 66. مارك أنجينو. ضمن «آفاق التناسية».

13- "التناسية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره *L, intertextualite*: 75.

14- "التناسية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره *L, intertextualite*: 66.

"de Saintre" للكاتب الفرنسي أنطوان دو لاسال *Antoine de La Sale*<sup>15</sup>. تناولت فيه تعددية صور الكتابة إلى جانب مختلف المشارب الثقافية والأسلوبية التي كانت سائدة في عصر الكاتب أو قبله. اكتشفت كريستيفا مُحَقَّقُ هَوِيَّة "التناس" من خلال نمطين الاستشهاد والانتحال لاستقطابهما عددا كبيرا من النصوص في مجال رواية أنطوان التي تشربت مجموعة من الملفوظات والشعارات التقريضية التي شاعت في فرنسا ما بين القرنين الرابع عشر والخامس عشر مثل وبالإضافة إلى هذه الأوصاف والشعارات التقريضية تخلل الرواية مجموعة من الشواهد اللاتينية والتعاليم الأخلاقية، إنها كذلك تعود إلى الانزياحات المتناغمة داخل اللا انفصال، "فأنطوان دولاسال يستشهد بأقوال طوليس دوميليزي *Tules de Milesie*، وسقراط *Socrate*، وتريميديس *Trimides*، وبيتاكس دوميسيلين *Pitacus. de Misselene*، وسانت أوغستين *Saint Augustin* وأبيقور *Epicure*، وسانت برنار *Saint Bernard*، وسانت بول *Saint Paul*، وابن سينا *Avicenne*، وقد استطعنا العثور إضافة إلى الاستشهادات المعترف بها، على سرقات أدبية".<sup>16</sup> وبذلك وصل علماء "التناس" ونقاد مدرسته أن الاستشهادات المعترفة بها في هذه الرواية صارت نموذجة لتقاطع شفرات نصية وملتقى عدة نصوص، ومن هذه المنظومة النصية صارت الرواية عند كريستيفا نصا مزيجا بالأصوات التي تؤدي دورا رائدا في تشكيل النص الروائي الذي يعتمد على أيديولوجية الإشارة.<sup>17</sup> فرواية دولاسال مجموعة انزياحات متناغمة عند جوليا، إنها تتكون من الوصف تقريضي والشاهد، والوصف التقريضي ينتج اللا-انفصالية واللا-اتصالية... تقول جوليا بصدد شرح صنفى الانزياحات:

"It is not difficult to find the extranovelistic sources of these two kinds of deviations: the laudative description and the citation.

The first comes from the fair, marketplace, or public square. It is the utterance of the merchant vaunting his wares or of the herald announcing combat. Phonetic speech, oral utterance, sound itself, become text: less than writing, the novel is thus the transcription of vocal communication. An arbitrary *signifier* (the word as phone) is transcribed onto paper and presented as adequate to its signified and referent. It represents a "reality" that is already there, preexistent to the signifier, duplicated so as to be integrated into the circuit of exchange; it is therefore reduced to a *representamen* (sign) that is manageable and can be circulated as an element assuring the cohesion of a communicative (commercial) structure endowed with *meaning* (value)".<sup>18</sup>

"من السهل التوصل إلى الأصل الخارجي لهذين الصنفين من الانزياحات؛ أي الوصف التقريضي والشاهد.

15- أمضى أنطوان دولاسال حياة طويلة في الكتابة والقتال وجباية الضرائب ثم كتب رواية «جيهان دوسانتره» سنة 1456م لأهداف تربوية.

16- علم النص: 36. وينظر:

Desire in Language A Semiotic Approach to Literature and Art: 52. (The Bounded Text).

17- Desire in Language A Semiotic Approach to Literature and Art: 41-47. (The Bounded Text).

18- Desire in Language A Semiotic Approach to Literature and Art: 53. (The Bounded Text).

فالأول ينبع من المعرض. إنه ملفوظ البائع الذي يمتدح بضاعته، أو المنذر الذي يعلن القتال. وتصبح الكلمة الصوتية والملفوظ الشفوي والصوت نفسه كتابا، إذ الرواية عملة نسخ لتواصل شفوي أكثر منه كتابة. فما ينقل إلى الورقة هو دال اعتباطي (كل كلمة تساوي صوتا) يريد لنفسه أن يكون متلائما مع مدلوله ومرجعه. ويمثل بالتالي "واقعا" موجودا مسبقا وسالفا على ذلك الدال. إنه يقوم بمضاعفة ذلك "الواقع" كي يدمجه في مسار تبادل معين. وهو بالتالي يحيل إلى ماثول (دليل) قابلة للتحوير والتمرير كعنصر محخص لتأمين انسجام بنية تواصلية (تجارية) ذات معنى (ذات قيمة)<sup>1</sup>.

فأحادية الملفوظات تتحول إلى ثنائية ملتبسة، مثلما يتحول الحماس إلى أسي قبل أن يجز صاحبه إلى الموت... ومن ثم تصبح هذه الشعارات نسبية وغامضة ومزدوجة ومتناصّة، وهذه الظاهر تختص بما هو شفوي.

ثم تقول جوليا عن مصدر الصنف الثاني من الانزياح وهو الشاهد:

"The second kind of deviation-the citation-comes from a written text. Latin as well as other books (already read) penetrate the novel's text either as directly copied (citations) or as mnemonic traces (memories). They are carried intact from their own space into the space of the novel being written; they are transcribed within quotation marks or are plagiarized".<sup>2</sup>

"فإن مصدره النص المكتوب. فاللغة اللاتينية والكتب الأخرى (المقروءة) تلج نص الرواية منسوخة بشكل مباشر على شكل شواهد أو سمات ذاكرة (على شكل ذكريات). وهي تنقل كما كانت عليه في فضاءها الخاص إلى فضاء الرواية التي تكون في طور الكتابة سواء عبر وضعها بين مزدوجتين أو عبر السرقة الأدبية".<sup>3</sup>

إنها ترى أن عالم الرواية تلتقي فيه ثلاث عوالم سابقة، كل واحد منها ينتمي إلى ذهنية محددة نلاحظها في رواية أنطوان دو لاسال فيما يلي:

- النص المدرسي (السكولائي) *Scolastique*، الخطاب المدرسي الفلسفي اللاهوتي للعصر الوسيط) هذه المدرسة السكولائية تعني إدراك أبعاد ما فوق الطبيعة والتواصل مع الإلهام المسيحي، حالما أنها قد تميزت كحركة فلسفية ولاهوتية تعليمية انشغلت باتباع الفكر الأرسطي.
- النصوص التراثية المقروءة من طرف أنطوان دو لاسال.
- الخطاب الشفوي للمدينة البرجوازية في القرون الوسطى (الأسواق الشعبية، المعارض، الفولكور).
- شعر الغزل/النص الشعري الرقيق وهو نص غنائي اهتم بموضوع الحب والعواطف النسائية في مجتمع رجالي خلال القرون الوسطى.

1- علم النص: 36.

2- Desire in Language A Semiotic Approach to Literature and Art: 54. (The Bounded Text).  
Text).

3- علم النص: 36.

- حضور الخطاب الكرنفالي وهو إهانة لمدلول الخطاب الرسمي أي للقانون بكل ما يميزه من تورية ومواقف الالتباس وسوء التفاهم والإضحاك وما يتصل بكل ذلك من أوضاع جسدية وتوظيف للأقنعة.

من وجهة نظر جوليا عندما تدخل هذه النصوص الجديدة بكل أبعادها الكلاسيكية فتغير وظائفها القبلية وتجعلها في خدمة توليد وظائف جديدة، وهذا الأمر يؤول إلى عددٍ لا نهائيٍّ نتيجة قراءاتٍ لا نهائيةٍ في كلِّ عصرٍ وزمانٍ، ومن ثمَّ يصير النص الجديد مجموعة هذه المعطيات المجسّدة له، وفي الوقت ذاته إنه يصير رصيذا معرفيا موجودا سلفا.

### أنماط الترابطية (التداخل النصي) بين النصوص الحاضرة السابقة

عالجت جوليا بعض مقاطع قضية "التناس" عبر الفضاء النصي والتداخل النصي عند تطبيقهما في الشعر حيث تتقارب المفاهيم وتتلاحم الأشكال في ملتقاه، وذكرت مصطلح "التصحيفية *paragrammatisme*" أي امتصاص نصوص متعددة داخل النص الشعري وتقارب بعضها بعضا، الذي استعمله دي سوسور حيث يتم تسجيل تقاطع عدة خطابات دخيلة في اللغة الشعرية تحت التصحيفات، فهي تقول: "وسنقدم هنا أشعار لوتريامون *Lautreamont* كمثال وجيه على هذا الفضاء المتداخل نصيا باعتباره مجالا لولادة الشعر و/أو مثلا للتصحيفية الأساسية للمدلول الشعري".<sup>1</sup>

ذكرت كريستيفا ثلاثة أنماط من الترابطات التي تصوغ صلة الهدم والبناء وعلاقة الفضاء والتداخل بين التقاطعات الشعرية أو الأشعار ل لوتريامون والنصوص الشعرية المسبقة لشعراء سابقين على أساس "التلازم" وهو النفي الكلي وفيه "يكون المقطع الدخيل منفيًا تماما، ومعنى النص المرجعي مقلوبا"، أو "التشارك" وهو النفي المتوازي وفيه "يبقى المعنى المنطقي العام للمقطعين كما هو، ولكن هذا لا يمنع من أن يمنح اقتباس لوتريامون للنص المرجعي معنى جديدا"، أو النفي الجزئي وفيه "يكون جزء واحد من النص المرجعي منفيًا".

**النمط الأول/النفي الكلي:** يكون المقطع الدخيل فيه منفيًا كليًا، ومعنى النص المرجعي مقلوبا. فجاءت

بمثال من بسكال *Pascal*:<sup>2</sup>

"وأنا أكتب خواطري، تنقلت مني أحيانا، إلا أن هذا يذكرني بضعفى الذي أسهو عنه طوال الوقت، والشئ الذى يلقتنى درسا بالقدر الذى يلقتنى إياه ضعفى المنسى، ذلك أننى لا أتوق سوى إلى معرفة عدمى".  
وهو ما يصبح عند لوتريامون:

1- علم النص: 78.

2- بسكال *Pascal* [1623 - 1662] فيلسوف ورياضي وأديب وفيزيائي فرنسي. له اكتشافات كالألة الحاسبة ونواميس ضغط الهواء والماء وتوازن السوائل. وضع الخطوط الرئيسة لكتاب في الدفاع عن الدين المسيحي نشرت بعنوان "الخواطر"، فكان لها تأثير واسع. ينظر: المنجد في الأعلام: 112.

"حين أكتب خواطري، فإنما لا تنفلت مني. هذا الفعل يذكرني بقوة التي أسهو عنها طوال الوقت. فأنا أتعلم بمقدار ما يتيح لي فكري المقيد، ولا أتوق إلا إلى معرفة تناقض روعي مع العدم".<sup>1</sup>

**النمط الثاني/النفي المتوازي:** يظل المعنى المنطقي فيه للمقعطين هو نفسه، إلا أن هذا لا يمنع من أن يمنع

اقتباس لوتريامون للنص المرجعي معنى جديدا معاديا للإنسية والعاطفية والرومانسية التي تطبع الأول.

مثلا هذا المقطع للأروشفوكو *Roche foucauld*:

"إنه لدليل على وهن الصداقة عدم الانتباه لانطفاء صداقة أصدقائنا".

والحال أنه يصبح لدى لوتريامون:

"إنه لدليل على الصداقة عدم الانتباه لتنامي صداقة أصدقائنا".<sup>2</sup>

هكذا تفترض القراءة الاقتباسية من جديد تجميعة غير تركيبية للمعنيين معا.

**النمط الثالث/النفي الجزئي:** النفي الجزئي وفيه ينتفى جزء واحد فقط من النص المرجعي.

مثلا هذا المقطع لياسكال:

"نحن نضيع حياتنا، فقط لو نتحدث عن ذلك".

ويقول لوتريامون:

"نحن نضيع حياتنا ببهجة، المهم ألا نتحدث عن ذلك قط".<sup>3</sup>

هكذا يفترض المعنى الاقتباسي القراءة المتزامنة للجملتين معا.

تقول جوليا بعد نقلها هذه الإجراءات المتناسية:

وإذا كان أسلوب الحوار بين النصوص هذا لدى لوتريامون يندمج كل الاندماج بالنص الشعري إلى درجة يغدو معها المجال الضروري لولادة معنى النص، فإنه ظاهرة معتادة على طول التاريخ الأدبي. أما بالنسبة للنصوص الشعرية الحدائية فإننا نستطيع القول، بدون مبالغة، بأنه قانون جوهري، إذ هي نصوص تتم صناعتها عبر امتصاص، وفي نفس الآن عبر هدم النصوص الأخرى للفضاء المتداخل نصيا، ويمكن التعبير عن ذلك بأنها ترابطات متناظرة *alter jonctions* ذات طابع خطابي".<sup>4</sup>

فقد ترجم بودلير *Baudelaire* نصوص إدغار ألان بو وكتب مالارمي أنه سيتكفل بالمهمة الشعرية

كإرث بودليري وحدث كتاباته الأولى حذو بودلير كما سار مالارمي على نهج إدغار ألان بو في ترجمة

نصوصه ومن جهته انطلق بو من دوكنيسى وهكذا تتضاعف الشبكة إلى اللأهائية، فالنص الشعري ينتج

داخل الحركة المعقدة لإثبات ونفي متزامنين لنص آخر كليا كان جزئيا من خلال قوانين الاجترار والامتصاص

والحوار.

1- علم النص: 78.

2- علم النص: 79.

3- علم النص: 79.

4- علم النص: 78.

اعتبرت جوليا "النص الروائي" مجموعة من الموضوعات العاطفية والحب وغيرها من اللون الكرنفالى مثل التورية ومواقف الالتباس وسوء التفاهم والإضحاك والاستهزاء والسخرية وغيرها وحسبت "الرواية" مجموعة حضورين حضورا للنص الشعري الرقيق وحضورا للخطاب الكرنفالى، فوجود الشخصيات في "الرواية" يعبر عن ذهنيات معينة بنصوص محددة، وهذا ما يؤكد العلاقة القائمة بين الذات واللغة المعبرة عنها في النص، ولهذا السبب يتصادى مفهوم "التناص" مع مفهوم "الحوارية" الذي يقصد حوارية الذوات والنصوص معا، وهنا يلتقى قانون الحوارية والتناص حيث تستفيد الرواية عبر ذلك من جميع المعطيات الثقافية والمعرفية الإنسانية الموجودة سلفا في الواقع الاجتماعى.

تقدم كريستيفا دراسة مفصلة عن طبيعة اللغة الشعرية في كتابها "ثورة اللغة الشعرية *Revolution In Poetic Language*" عند شاعرين كبيرين لوتريامون ومالارميه من شعراء نهاية القرن التاسع عشر بفرنسا، وما يميز هذه اللغة عندهما هو ما حدث من ثورة وانقلاب على الأحوال الصوتية، والمعجمية، والتركيبية، والعلاقات المنطقية التي كانت سائدة من قبل. وتصادف هذه الثورة على المستوى التاريخي، ثورة موازنة هي الثورة البرجوازية في فرنسا نهاية القرن التاسع عشر.

درست كريستيفا كذلك بعض مظاهر "التناص" في كتابها في أشعار لوتريامون من خلال مصطلح "التصحيفية" الذي استعارته من دي سوسور، ثم عادت إليها ثانيا فدرستها في كتابها الثاني (ثورة اللغة الشعرية) من خلال مصطلح آخر وهو "التحويل" حيث اكتشف أن لوتريامون يمارس التحويل على نصوص سابقة من الشعراء، خاصة بسكال، وأروشفوكو، وفوفنارغ *Vauvernargues*، ودوكاس *Ducasse* بطريقتين هما: تحويلات التعارض وتحويلات التحوير مع ذكر أشكال كل طريقة والتمثيل لها بنماذج من نصوص الشعراء المذكورين.

تناولت كريستيفا بعض لمحات "التناص" ومظاهره عند كلا الشاعرين لوتريامون ومالارميه من خلال مصطلح آخر، هو "التبديل/التحويل/التنقلية *Transposition*".

عناصر شبكة "التناص" عند جوليا من مدى حدود "النص الشعري" إلى...

يتجلى التفاعل والتداخل بين نص ونصوص آخر في شبكة من الألفاظ والتعبيرات التي أمضت مدلولات "التناص" وتكون أبعد هالة سماته وخصائصه، ويمكن ملاحظتها فيما يلي:

- ارتباط "التناص" بـ "الإنتاجية النصية"، فهو يعني التخلي عن فكرة بناء مغلق كانت روح نبضات البنيوية.

- اعتبار "التناص" كـ مجال إنتاج وتوالد مستمر، متراكب ومتزامن يتحقق عبر القراءات المتوالية للقراء الموهوبين.

- تفعيل "التناص" ك مجال تقاطع، وتلاق، وتداخل، وتفاعل، واندماج، وتجاوز مجموعة من النصوص وعلى الأقل نصين.
- تأشير "التناص" ك شرط ضروري لكل كيان نصي/نص بحيث لا يخلو أي نص من استدعاء نصوص أخرى سابقة عليه أو مترامنة معه.
- انفعال "الهدم والبناء" أو "النفي والإثبات" المتزامنين عندما يقوم نص ما باستدعاء نصوص أخرى واستحضارها. لأن بهذا التشفير والتنقيح ينقل "التناص" تلك النصوص من سياقاتها الأصلية وي طرحها في سياقات جديدة. فلا يبقى هنا مجال للحديث عن أي تناص اعتباطي.
- مصادر النصوص المرجعية شفوية أو مكتوبة، ومن أجناس معرفية مختلفة.
- حضور النص المرجعي في النص المركزي بأية طريقة من الطرائق الآتية: الاستشهاد، الانتحال، الاقتباس، الامتصاص، التصحيف، التحويل، الاستبدال، التحويل، التنقيح.
- تناص الرواية يتميز باستحضار كبير للخطاب الشفوي.
- تناص الشعر يتميز بامتداد تاريخي أدبي، لكن نصوص الشعرية الحداثيّة، تتم صناعتها عبر الامتصاص وهدم النصوص الأخرى للفضاء المتداخل نصيا.
- "التناص" هي ظاهرة جمالية في النص، إنما هو "فسيفساء خطابات" أو "فسيفساء استشهادات".
- العلاقات اللاحمة بين النصين الحاضر والغائب.
- علاقة "النص" بـ "اللغة" التي تتموقع فيها هي علاقة - بناء على أن "النص" جهاز تراسلي - إعادة توزيع (هدم/بناء).
- "النص" هو بناء النصوص، في فضاء نصي، تلتقي فيه مجموعة من الملفوظات المأخوذة من نصوص أخرى.
- **الممارسة الدالة:** معناها أن السميولوجيا باستطاعتها إدراك الأنساق، فتعتبر الممارسات السوسو تاريخية.
- **الإنتاجية:** هذا مفاد اتكائها على الفلسفة الماركسية والموروث الفرويدي مع استفادتها من الفلسفة الظاهراتية لهوسلر وهيدجر.
- النص الظاهر والنص المولد.
- **التناص:** تلاقي النصوص حيث يمكن على الأقل قراءة نص آخر، ومن ثمة يلزم أن كل نص هو امتصاص وتحويل نص آخر.

يتحدد تصور التناص من خلال انكشاف التصور السيميائي وتحدده في فضاء هذه النقاط التي تلعب دورا هاما في تشكيله.

"النص" هو "التناص" باعتباره إعادة قراءته وتكثيفه عبر اختزال علاقته النصية

يعتقد سولرس *Philippe Sollers*<sup>1</sup> أن علاقة "النص" قد انقطعت الآن بجمليتها. ففي النقد التقليدي كان النص يرتبط بوحدة الذات (المؤلف)، بينما الآن، فلم تبق لها سلطة على النص أصلا ولا قدرة على تثبيته والتحكم عليه في أنماط القراءات التأويلية.

ف "التناص" إذن حسب سولرس هو "كل نص يقع في ملتقى مجموعة من النصوص بحيث يكون هو الجامع بينها والمشكّل لها ومكثّفها ومحوّلها ومعتمّقا على السواء".<sup>2</sup>

تلقف سولرس فكرة تناصية دون نصّه على مسماها "التناصي" واعتبر "النص" نفسه "تناصا" لتجسده من النصوص المتعددة، فالنص والتناص كلاهما من لوازم إعادة قراءة وتثبيت وتكثيف وانتقال وتعميق لها. يعني ذلك أن كل نص هو إنتاج منتج وفق رأي ستاروبنسكي *J. Starobinski* أو كما ذكر جان - جوزيف غو *Jean - Joseph Goux* أن الكتابة/الكلام لا تربط بمرجع ولكنها تربط بكتابة أخرى وهي كتابة العلامات الاجتماعية الكلية التي ليست إلا استشهادا منها.

### شطب العلامة/التفكيكية - التقويفية

قدّم دريدا صورة "التناصية" بما تحمل جملة الأنساق اللغوية اللفظية والمعنوية القديمة في صورة الشظايا الجديدة عبر نظريته "شطب العلامة" وتحررها من قيد الدال والمدلول وتفتيتها بين الدوال المراوغة والدالات المستمرة.

اعترف دريدا بسبق هيدجر في استخدام مفهوم "التدمير والهدم *destruction*" ولكنه طوره وجعل منه مفهوما فلسفيا أطلق عليه "التفكيكية/التقويفية *decontruction*".

ف نظرية "التناص" قد تأثرت تأثرا عميقا ب نظريته "التفكيكية" لاشتمالها على أسس التفكيك التالية:

- الإحالة إلى مركز أو حضور خارجي *logocentrism, centre, presence*

- المدلول المتعالى *transcendental signifier*

- الاختلاف *difference*

1- تزوج سولرس جوليا عام 1967. كان كاتبنا وناقدا فرنسيا. ففي عام 1960 قد نشر مجلة *avant garde*، واستمر نشره إلى 1982. وفي هذه السنة هو بدأ ينشر مجلة أخرى *L'Infini*. ومن أصدقائه مثلا رولان بارت وجاك لاكان... كتب سولرس عدة روايات منها مثلا *A*

*Strange Solitude*

2- التناص وإنتاجية المعاني: 69.



إنها تحدد مدلول "التناص" بالضرورة في الواقع.

يرى دريدا أن التسليم ب أصل ما هو نتيجة مفهوم خاطئ، مفاده "أن بإمكان المرء أن ينشئ أصلا لم يسبقه شيء"، فالتاريخ الذي يحاول اقتفاء أثر أصلٍ ما لا ينتهي إلى نتيجة نهائية عن الفلسفة الأولى.

فالأصل لا يكون أصلا إلا بالاستناد إلى النسخة الثانية التي يسود الزعم أنها تكرره وتنسخه، والأول لا يكون أولا إلا بالاستناد إلى الثاني الذي يدعم الأول في أوليته. ومن هنا فإن الأول في نظر دريدا: "أول/ثان، والثاني هو ثان/ثان أي ليس تحته أصل محض. أو قل إن الأصل يتعد عن مقام الأصلية والأصالة بمجرد أن يتشكل كأصل، ويجد نفسه مجبرا على أن يمهد لمسار تأتي فيه "الآثار" المتتابعة لتعدله في أصليته".<sup>1</sup>

ف القضاء على فكرة "الأصل" هو قضاء على المركزية: "مركزية العقل أو اللوغوس *logocentrisim* والكلمة... وهذا يتوافق مع نظره إلى اللغة باعتبارها لعبة بلا قائد أي لعبة تباين واختلاف.

ف التفكيك عند دريدا يعني عدم التحليل وعدم إرجاع "البنية" إلى أصلها، ويؤكد دريدا على هذا المعنى في رسالته لصديقه الياباني إذ يقول: "ليس التفكيك هو التحليل، وإنما التفكيك هو نقبض التحليل. التحليل هو إرجاع الشيء إلى عناصره الأولية، وإلى أصله، ورده إلى مرجعية أو بنية محددة، وفق معايير المنطق وأسس العقل".

فالتفكيك ينطلق من نفي فكرة "الأصل *origin*" أو الأصول الأولية والبنى الثابتة للأشياء والظواهر أو الدوال - *signifiers*. وهو يهدف أساسا إلى تقويض المفاهيم وتبديد التصورات الكلية وتهديم الأسس العقلانية وقوانينها.

التداخل النصي عبر الاقتباس/السرقة/التلميح والإلماع...

المناسُ علامةٌ تمازج كبير

ارتكز جيرار جنيت على مصطلح "النص المتعالي/الاستعلاء النصي *transtextuality*" أو "تعالي النص ورفعته *textual transcendence*" من المنظور البنيوي. ودرس "التناص/البينصية" ك نمط واحد من أنماطه الخمسة.

فالمصطلح الذي تصداه جيرار لبيان وُصلات النص/النصوص بين بعضها ببعض لا يعني سوى سُمُو النص عن نفسه ب عملية إدماج النصوص واندماجها في دائرة العلاقات النصية دِقِّها وجِلِّها، علانيتها وسرها. ومنه أمسى كل نصٍ نتيجةً إجرائية "النص المتعالي/الاستعلاء النصي".

ومن أولى تلك الأنماط الخمسة "التناص/البينصية *Intertextuality*"، جعله جنيت يتأسس على علاقة نصية نابعة عن علاقة مشتركة متأصلة بين نصين فأكثر أو بوجود نص بذاته في نص آخر، ومن هذا

1- جاك دريدا ثورة الاختلاف والتفكيك: 72. د. عصام عبد الله. مركز زايد للتنسيق والمتابعة دولة الإمارات العربية المتحدة، الطبعة الأولى 2003.

المنطلق صار "تناس" جنيت مدخلا لعدة مساقطٍ أخرى توصل تلك العلاقاتِ النصيةَ وتجعلها رمزا واحدا لشفرات نصية أخرى مثل "الاستشهاد *citation* أو الاقتباس *quotation*" و"الانتحال/السرقة *plagiarism*" و"التلميح أو الإلماع *allusion*".<sup>1</sup>

هذه العناصر تشمل عتبات أساسية تجعل عملية التفاعل والتبادل بين الطرفين السابق واللاحق، إذ إن الأعمال الأدبية كلها لدى جنيت لا تكون أصلية، أو أحادية الجانب، بل إنها ترتبط بنظام متساوق ومتماسك ومتلاحم حيث لا تكون النصوص فيه إلا اختياراتٍ وتحديداتٍ وتركيباتٍ داخل نظام مغلق. أعدَّ جيرار "التناس" كنمط من أنماط "التعالى النصي" لتداخل الأبعاد الدلالية وتلاحمها وتماهيها عبر الوسائل المقالية والمقامية.<sup>2</sup> إنه أول من فتح بابَه ليضمَّ إليه مما لا يحصى من الإحالات والإشارات والشواهد المباشرة وغير المباشرة.

1- والسرقة الأدبية *plagiat*: "هو اقتراض غير مصرَّح به، ولكنه أيضا حرثي". والتلميح *allusion*: يكون "في ملفوظ لا يستطيع إلا الذكاء الحاد تقدير العلاقة بينه وبين ملفوظ آخر". ينظر: من التناس إلى الأطراس: 180. للمختار الحسني، مجلة علامات ج 25، م 7، جمادى الأولى 1418هـ - ستمبر 1997م. فالإشارة والتلميح صارا من معطيات "التناس/البنصية" لدى الباحثين: يقول ارونين:

*"From a theoretical standpoint, allusion is closely linked with, and must be accounted for by, theory of interpretation, and is particularly crucial to any discussion of intentionalist and anti-intentionalist theories. Why such neglect of this topic? Could it be that allusion is dead, dépassé? If so, what killed allusion? And "what festivals of atonement, what sacred games shall we have to invent" to replace it? As some would tell the story, allusion died along with the author. It is now naïve and reactionary to speak of allusion, as it has been displaced by intertextuality"*.

من الناحية النظرية، إن "الإشارة" *allusion* (الإلماع والإلماح) كانت لها صلة وثيقة بل يجب أن يكون لها اعتبار ل نظرية "التوضيح والتفسير والتأويل *interpretation*"، وخاصة إنه هام جدا (كمفتاح وأساس) لأي نقاش (وحديث) عن النظريات القصصية وغيرها. (إذ كان الأمر كذلك) فلم ذاك التقصير في هذا الموضوع؟ لعله كان من أجل انقضاء *allusion*. إن كان كذلك، فماذا أقصاه وقضى عليه؟ فما موقفنا بالنسبة إلى التعويضات/التعديلات المناسبة يجب علينا أن نخترعها، لإحلال (مصطلح جديد) محله؟ وما يمكن أن يقول أحد كحكاية القصة إن *allusion* قد مات مع موت المؤلف. فمن السداجة والرجعية الآن الحديث عن "الإشارة/التلميح" بعد أن تم تحويله إلى مصطلح آخر وهو *intertextuality*.

2- هنا من الباحثين من اعترض على صنيع جيرار لعدوله عن الصنيع التقليدي وترشيحه بالفعل لاحتلال "التعالى النصي" بدلا من التناس... الحقيقة إن جيرار قد أدرك ما يحدث في "النص" فقد استوعب جملة القراءة النصية واستقرأها بكل يقظة، واعتبر الصلة الظاهرة والخفية بين النصين فأكثر نقطة الاتصال والانبثاق بينها وثانيا إنه لا ينظر إلى "التناس" من وجهة نظر كريستيفا وباختين بل بحسب كل التداخل سواء أكان ظاهرا أم خفيا من منطويات "التناس" ومن ثمَّ جاء جيرار بهذا التقسيم ليفرق بين تلك الأبعاد المماثلة بـ "التناس" وغيره كيلا تلتبس هذه المفاهيم النقدية على الدارس. وليؤكد أن "التناس" يشمل كل الظواهر المبسوطة في النصوص بمختلف مستوياتها من السرقة والانتحال والإلماع والتلميح وغيرها، والنصوص الأدبية بجملتها لا تخلو من أن تكون تناسية.

"إنها علاقة حضور مشترك بين نصين وعدد من النصوص بطريقة استحضارية *eidetiquement*، وهي في أغلب الأحيان الحضور الفعلي لنص في نص آخر.

إن أكثر أشكال هذه العلاقة وضوحا وحرفية هي الممارسة العادية للاقتباس *Citation* (بين قوسين، مع الإحالة أو عدم الإحالة إلى مرجع محدد)، وإن أقل أشكالها وضوحا وشرعية هي السرقة *Plagiat* (عند لوتريامون مثلا)، وهي افتراض غير معلن ولكنه حرقى. وإن أقل أشكالها وضوحا وحرفية هو الإلماع *Alluion* وهو أن يقتضى الفهم العميق لمؤدى ما *enonce*، ملاحظة العلاقة بين مؤدى آخر تحيل إليه بالضرورة هذه أو تلك من تبدلاته، وهو بغير ذلك لا يمكن فهمه".<sup>1</sup>

ذكر جنيت معنى أوضح للتناس قائلا:

"a relationship of copresence between two texts or among several texts' and as 'the actual presence of one text within another' (ibd.: 1-2)".<sup>2</sup>

علاقة حضور متزامن بين نصين أو عدة نصوص، وفي غالب الأحيان الحضور الفعال لنص آخر.

فلم أن "التناس" لا يعني إلا العلاقات التاريخية والثقافية والاجتماعية التي تسيطر على صغير النص وكبيره. نظرا إلى تلك العلاقات الداخلة بين النص ذاته فإن جنيت وإن لم يصرح بثنائية العلاقة (الماضي والحاضر) للتناس إلا أنه قد قصد بـ "النص" النص الثابت/المغلق حيث يوجد ضمنه تداخل صريح (اقتباس) أو شيء مما يوحي إليه (السرقة) أو مجرد إشارة أو تلميح بسيط (تلميح/الإلماع)، فصار "التناس" مجموعة متقاطعات نصية، يتم عبر لحاقها وسباقها إيجاد نص جديد.

عاد جنيت يطبق هذه التناسية على أبيات نيكولا بوالو *Nicolas Boileau*،<sup>3</sup> فإنه قد كتب إلى "لويس الرابع عشر":

حَلَّت الصخورُ وقد وافت مُهْرُوكَة تَأْتِي لِتَسْمَعَ ما أُرْوِيه للملك

ذكر جنيت ضمن هذه الأنماط "الاتساعية النصية *hypertextualite*" وعرفها قائلا:

"وأقصد بهذا كل علاقة توحد نصا *B* (أسميه النص المتسع) بنص سابق *A* (أسميه طبعاً النص المنحسر)، والنص المتسع ينشأ أظفاره في النص المنحسر دون أن تكون العلاقة ضرباً من الشرح".<sup>4</sup>

وذكر جيرار على سبيل المثال نصوص "الإنياذة *I'Éneide*" و"عوليس *Ulysess*"<sup>5</sup>، فقال عنهما:

(الإنياذة وعوليس) "هما، بدون شك، بدرجات متفاوتة - وأكد بعنوانين مختلفين - نصان (عمالان) متفرعان (متسعان) لنص واحد

(منحسر) أصل هو "الأوديسا" طبعاً".<sup>1</sup>

1- طروس: الأدب على الأدب 132. ضمن "آفاق التناسية". وينظر: من التناس إلى الأطراس: 179-180.

2- Intertextuality: p. 98.

3- بوالو كان كاتباً وشاعراً فرنسياً. ولد حوالي 1636م في باريس ومات فيها عام 1711م اشتهر بالهجاء، وهو ناقد أيضاً عُرف بثورته على الأخلاق السائدة في عصره.

4- طروس الأدب على الأدب: 139. ضمن "آفاق التناسية".

5- رواية "عوليس" ترجمه إلى العربية حديثاً الدكتور طه محمود طه، هي للكاتب الإيرلندي المبدع جيمس جويس وتحكى قصة أربع وعشرين ساعة يقضيها بطل الرواية متسكعاً في مدينة "دبلن". وقال نقاد الرواية: إنه لو قدر لمدينة "دبلن" أن تزول من الوجود لأمكن بناؤها اعتماداً على رواية جويس، لأنها لم تغادر من ملاحظتها كبيرة ولا صغيرة بل أحاطتها بأدق التفاصيل. وقد نشرت هذه الرواية في 1922م.

وبعد أن أوردنا عدة نماذج لشرح الاتساعية النصية، ذكر جيرار أن الاتساعية النصية أو النص المتفرع يؤدي إلى مصطلح آخر، وهو أن كل نص مستمدٌ من نص آخر دون التحدث عنه أو الاستشهاد به بالضرورة، وسماه جنيت بـ "التحويل *transformation*" إذ تتحقق عملية التحول والتشرب والتحويل بين نص "ب" ونص "أ" عن طريق غير مباشر.<sup>2</sup>

"الإنيادة" و"عوليس" مأخوذان من "الأوديسا" بعملية تحويلية، إن هذين العملين يتمايزان لاختلاف نوعية التحويل في كليهما. فالتحويل الذي يقود من الأوديسا إلى عوليس يمكن وصفه بتحويل مباشر حيث يحصر همه في نقل الفعل أو الحادثة من "الأوديسا" إلى "دبلن *Dublin*" القرن العشرين. والتحويل الذي يقود من "الأوديسا" إلى "الإنيادة" أكثر تعقيدا والتواء رغم قرب تاريخي. لأن "فرجيل *Virgile*" لا ينقل من "أوجيجي *Ogygie*" إلى "قرطاج *Carthage*"، ومن "إيتاك *Ithaque*" إلى "لاتيوم *Latium*" فِعْلٌ أو حادثة الأوديسا، إنه يحكي قصة أخرى مغايرة تماما (مغامرات "إيني *Enee*") عبر استلهام "الأوديسا" ليجعل الإنيادة من نفس الطراز الأدبي من حيث الشكل والموضوع الذي صاغ به "هومير *Homere*" "الأوديسا" و"الإلياذة". أو كما يقال منذ قرون أنه قد قام بمحاكاة هومير.<sup>3</sup>

فالنص المحيط/التعالى النصي عند جنيت حقل معرفي يحيط بـ المقدمات، عتبات النص، النصوص المصاحبة، المكملات، النصوص الموازية، السياجات... أي كل ما يوجد حول النص. وهذا النص المحيط يتضمن العنوان، والمقدمة، والعناوين الفرعية، وملاحظات الكاتب، والإهداءات، حتى كل ما يتعلق بالمظهر الخارجي للكتاب كالغلاف والصورة أو كلمة الناشر وكذلك يشمل المراسلات والاستجابات والتعليقات. ومن هذا المنحى لم يبق النص المقتبس نصا متكاملًا أو نصا صالحا ليطلق عليه "التنصص" بل إنه جزء يجعل التداخل النصي ويضبطه.

### المناصُ *Hypertextuality*

هذا نمط رابع من أنماط "التعالى النصي"، إنه يشمل كلَّ علاقةٍ تُوجَدُ بين نصين *(A) hypertext* و *(B) hypotext* فتجعلهما نصا واحدا. هنا ما سماه جنيت بـ *(B) hypotext* (النص المتفرع) سماه نقاد آخرون بـ *inter-text*. جاء جرام علن بأمثلة شتى لتبيان دور هذا النمط النصي في تشكيل معنى تناصيٍّ، يقول:

1- طروس الأدب على الأدب: 139. ضمن "آفاق التنصصية".

2- من التنصص إلى الأطراس: 186.

3- من التنصص إلى الأطراس: 186-188.

"In this sense, Homer's *Odyssey* is a major inter-text, or in Genette's terms hypotext, for Joyce's *Ulysses*. In his use of hypertextuality Genette particularly refers to forms of literature which are intentionally inter-textual".<sup>1</sup>

ومن هذا المنظور، الأوديسا لهوميروس نص مركزي متداخل (متناس *inter-text*)، وحسب وجهة نظر جنيت إنه نص متفرع (منحسر من نص آخر *hypotext*) لنص عوليسا لجويس. وخاصة يشير جنيت من خلال استخدامه (مصطلح) المناص/النص المتفرع إلى إشكاليات الأدب التي تكون متناصّة (متداخلة ومقاطعة) بطريقة لاشعورية.

"Above all, hypertextuality, as a category of works, is in itself a generic or, more precisely, *transgeneric* architext: I mean a category of texts which wholly encompasses certain canonical (though minor) genres such as pastiche, parody, travesty, and which also touches upon other genres - probably all genres".<sup>2</sup>

وفوق كل ذلك، يكون المناصّ - في حد ذاته - بوصفه جنسا/عاما بوصفه مجموعة من الأعمال (الأدبية)، أو بتعبير أدق، يكون نصا جامعا عبر العموم (الجنس): أنا أقصد بذلك مجموعة من النصوص التي تشمل كليا بعض الأنواع (الأدبية) المتعارفة عليها (وإن كان ذلك بدرجة قليلة) مثل اللحن (تأثير الكاتب)، المحاكاة، المهزلة (الصورة الزائفة)، والذي يتناول أيضا الأنواع الأخرى - (و) ربما يشمل كل الأنواع.

ف مصطلح "*hypogram*" في دراسة ريفاتير يشير إلى ما يدلُّ عليه مصطلحُ "*the already*"

*read*" عند بارث. يقول جوناثان كاللر:

"the hypogram is not located in the text itself but is the product of past semiotic and literary practice, and it is in perceiving a sign's reference to this pre-existing phrase or complex that the reader identifies the sign as 'poetic'. The apparently mimetic sign is seen as a transformation of past poetic discourse. But 'for the poeticity to be activated in the text, the sign referring to a hypogram must also be a variant of that text's matrix' [1978: 23]. In other words, poetic signs in a text are powerfully overdetermined: they both refer to a pre-existing hypogram and are variants or transformations of a matrix' [culler, 1981: 83].<sup>3</sup>

ف مصطلح *hypogram* لا يكون في النص ذاته ولكنه يكون نتاج الممارسة السيميائية والأدبية الماضية، ويكون (كذلك) فيما يبدو مرجعية الإشارة إلى الشفرة الأولى (السابقة) أو (الإشارة) اللافنة يعثر القارئ عليها باسم "الشعرية". ويعتبر فيما يبدو الإشارة التمثيلية (التمثيل الصامت/المحاكاة) تحول الخطاب الشعري الماضي. ولكن ليم تفعيل الشعرية في النص يجب أن تكون الإشارة التي تحيل على *hypogram* بديل قالب النص، [1978: 23]. وبعبارة أخرى، إن الإشارات الشعرية يتم تحديدها في النص بكل قوة (وسلطة)، لأن كليهما يشيران إلى *hypogram* المسبق، وكلاهما متغيران أو متحولان من *matrix* النسيج الغشائي/القالب (النسيج البيولوجية)، [كاللر، 1981: 83].

هنا مما ينبغي أن نفهم معنى مصطلح "*hypogram*" وسائر المصطلحات التي استعملها ريفاتير عند

الحديث عن نظريته اللغوية والأدبية.

1- Tradition and the Individual Talent by T. S. Eliot, p. Selected Essays (London: Faber, 1951)

2- Intertextuality: p. 109.

3- Intertextuality: p. 120.

قصد ريفاتير أن النصوص كلها تحولات *transformations* لأجزاء صغيرة/وحدات صغرى للمعنى، ومن ثمة يكون "hypogram" صورة "النص" في ما قبل التحويلية *pretransformational state*

بينما مصطلح "النسيج الغشائي/القالب *matrix*" فيعني الكلمة أو الجملة يَبْنَى بناءً النصّ كله عليها معنئاً ودلالةً. فالفرق بين هذين المصطلحين هو أن "hypogram" إنما يظهر في النص عبر الكليشيهات/العبارات المبتذلة أو الشائعة *clichés* أو الاقتباسات *quotations* أو يتشكل ب نظام وصفي *descriptive system*، بإيجاز إنه يحضر في النص لغويا.

أما "matrix" أي البيخلوية (الواقعة بين الخلايا النصية التي عنها تؤخذ النسخ المتعددة) فلا يحضر في النص لغويا ولكن شظايا "النص" تتأسس عليه وتنبثق منه. استخدم ريفاتير مصطلح "نموذجي/مثالي *model*" أيضا للدلالة على هذا المصطلح. فالأشكال والأساليب النصية كلها تأخذ وجودها من ذلك. ربط ريفاتير "التناس" برؤى أسلوبية وسميولوجية حيث تتخذ النصوص عنده في مستوى نظام العلامات نصوصا آخر كمرجعيات أساسية، والأثر التناسي يتمثل عنده في التلميح والإلماع، ما يعني "ملاحظة القارئ لعلاقات ما بين عمل أدبي وأعمال أخرى سابقة أو لاحقة".<sup>1</sup>

### الإشارات الداخلية لحضور التاريخ

ربط بول زمثور *Paul Zamthor* "التناس" بطريق مباشر من منظور رؤيته السميولوجية التاريخية ب "الإشارات الداخلية لحضور التاريخ" التي تشكّل في الحقيقة التاريخية *colonialism*. ذهب زمثور إلى تعقيد بعض الممارسات النصية الأخرى نحو ممارسة المحاكاة الساخرة، والتوريات، والتهكم التي يهتم بها لدى قراءة النصوص القروسطية (القرون الوسطى).

استعمل زمثور وريفاتير "التناس" بطريقة دقيقة صارمة. فزمثور يربط "التناس" بالمحددات الداخلية لحضور التاريخ، فجدلية التذكر هي التي تنتج النص وهي حاملة آثار نصوص أخرى متتابعة تُدعى ب "التناس"، فالنص ليس إلا نقطة التقاء نصوص أخرى، أما ريفاتير فقد جعله ك مرتبة من مراتب التأويل.

### إلغاء النصية الأولى (المرجعية/الأصالة) - تأصيل التأثير

يرى ريدل أن النص الأدبي عبارة عن لعب تناس ليس فقط بالمعنى البسيط القائم على أن العمل نشأ دائما داخل المجال التاريخي للأسلاف. إن لعب اختلافاته ذاتها يعكس إزاحته لنصوص آخر وإعادة تملكها وعهد الطريق أمام النص النقدي الضروري الذي يجب أن يكمله...<sup>2</sup>

1- من التناس إلى الأطراس: 181.

2- المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 369.

يطور ريدل مفهوم البنصية على أن النص الحاضر مفتوح تماما أمام تأثيرات النصوص السابقة في استخدام اللغة والأصداء...

ثمة يستمد ريدل مقولة التفكيك (لانهائية الدلالة ومراوغة المعنى التي تقوم على الفصل بين الدال ومدلوله) في دراسة سمة اللعب الحر بين النص/البنص، وبصورة أكثر تفصيلا، إن النصوص السالفة/السابقة تحتاح حدود النص الحاضر لتحواله إلى بنص تلعب فيه الاختلاف بحرية كاملة، لكن تلك النصوص السابقة في الحقيقة نصوصا، بل بينصوص أي لا يوجد في الواقع نص أول أو نص أصل غزته نصوص سابقة. فالنص بينص والعلامة بينعلامة بنفس المنطق. النص الجديد إذن دال تحتاح حدوده نصوص أو دوال لمدلولات سابقة إلى ما لانهاية.

### التأجيلية

#### هارولد بلوم

بنى بلوم نظريته التناصية بصفة أساسية على السؤال الآتي: رغم أنافة الشعرية الرومانسية ومدى تفردها وصياغتها في الفن والجمال لدى الشعراء الرومانسيين أمثال بليك *Blake*، وورزورث *Wordsworth*، وكيثش *Keats*، وف. ب. شيلي *P. B. Shelly*، فلم يعود هؤلاء الشعراء إلى ميلتون *Milton* بطريق مباشر أو غير مباشر، حيث إنه صار معيارا لشعرية أولئك؟

وضح ذلك بلوم بكلمة "التأجيلية" *belatedness* واستعملها في سياق أثر سبقة حدث من الأحداث، قصد بلوم بذلك الأثر الناتج عن أي حدث من الأحداث والأحوال شعرية الشعراء المتأخرين بينما الحدث فإنه يعني لديه الشاعر ميلتون، وأعدده أمرا طبعيا. فالشعراء المتأخرون كلهم متأثرون بشعرية ميلتون تأثرا مباشرا أو غير مباشر. وافترض بلوم العلاقة بين الشعراء المتأخرين والشاعر السالف ميلتون علاقة الأبوة والبنوة حسب انتقال أثر جيني لآخر.

رأى بلوم أن الشعرية المتأخرة من الأخرى أن تحسب محاكاة وتقليدا. ومن هذا المنحى صارت نظرية "الشعرية" ل بلوم تناصية. لأن جُلَّ الأدب من الشعر والنثر يخضع للنصوص السابقة بشكل عام.

"For Bloom, poets employ the central figures of previous poetry but they transform, redirect, reinterpret those already written figures in new ways and hence generate the illusion that their poetry is not influenced by, and not therefore a misreading of, the precursor poem".<sup>1</sup>

يوظف الشعراء المعطيات (البيانات) الرئيسة للشعرية السالفة عند بلوم، ولكنهم يقومون بتحويل تلك الشظايا/الآثار سبقت كتابتها وإعادة توجيهها وتفسيرها بطرق جديدة، ومن ثم يوهمون أن شعريتهم لم تتأثر بأي رائد/سالف ومن أجل ذلك فإنها ليست قراءة خاطئة (قراءة تحليل (أي نتيجة قراءة أخرى).

1- Intertextuality: p. 132.



تناصٌ بلوم نتاج بعض الأسس التي رآها من أبنية الشعر، واستخدمها عند الحديث عن إثبات مدى الإنتاجية في البوابة الشعرية. واعتبر النصوص كلها متناصية/بينصية. منها مصطلح *facticity* ما يشير إلى تأثير بعض الشعراء الألمعيين الرائدین على الشعراء اللاحقين وتأثر الشعرية اللاحقة بالشعرية السابقة ما لا يمكن تجنبه.<sup>1</sup>

ومنها مصطلح *anxiety of influence* ما أنتج مفهوم "التناص" عند بلوم. فكل نص يكون وليدة قراءة لا تنفرد بوجودها بل يحتاج إلى عناصر بلاغية ونفسية في الكلام (الشعر)، ما يتكون منها. ومن ثم ينظر بلوم إلى أن كل نص *text* يتلاحم بـ *inter-texts*، وهذه التناصيات تعني عند أصحاب مدرسة ما بعد البنيوية ما تستشف من أبنية تاريخية واجتماعية، بينما رأى بلوم أن النصوص الأدبية لها تناصيات، وهي لا تكون إلا مجرد أبنية أدبية، يقول جرام علن:

"Bloom's vision refuses to accept social and cultural contexts as relevant intertextual fields of meanings for literary texts. For Bloom, literary texts can only have other specific literary texts as inter-texts".<sup>2</sup>

ترفض رؤية بلوم لقبول السياقات الاجتماعية والثقافية ذات الصلة بمجالات تناصية للمعاني في النصوص الأدبية. يرى بلوم يمكن أن تكون لدى النصوص نصوص أدبية معينة أخرى على سبيل البينصية/التناصية.

النص مجموعة خطابات، ملفوظات شفوية كانت أو كتابية، علامات (صورة، حركة، صوت...)

### الافتراض المقدم

#### جوناثان كاللر Jonathan Culler

رأى جوناثان كاللر *Jonathan Culler* أن فلسفة النحو/النص ونصية النص تتمحور حول نقطة *Presupposition* الافتراض المقدم، فهو يرى أن نبدأ دراسة "التناص" بمساعدة أبعاده اللغوية واعتبار نمطي "الافتراض المقدم" في آن واحد، وهما: الافتراض العقلي (الحضور النصي الإيجابي) والافتراض الواقعي أو الحقيقي (الحضور النصي الفعلي). وهذا الافتراض يقتضي وجهين للتناص من منظور نقدي لكاللر:

"The first is to look at the specific presupposition of a given text, the way in which it produces a pre-text, an intertextual space whos occupants may or may not correspond to other actual texts... The second enterprise, the study of rhetorical or pragmatic supposition, leads to a poetics which is less interested in the occupants of that intertextual

1- Graham Allen writes: (facticity term) "Refers to the unavoidable influence of certain canonical writers. Shakespeare's plays may have been fictitious, but their influence on every subsequent writer gives them the status of facts, or facticity". Intertextuality: pp. 219-220.

يقول جرام علن: إن مصطلح *facticity* يشير إلى التأثير المحتوم لبعض الكتاب التاريخيين (القدسين/الكنسيين/ذووا علاقة بالقوانين الكنسية)، مسرحيات شيكسبير وإن صارت خيالية/مفترضة ولكن تأثيرها في كل كاتب يعطيه وضعية الحقائق أو (صلاحية إدراك) *facticity* (فيه).

2- Intertextuality: p. 137.



space which makes a work intelligible than in the conventions which underlie that discursive activity or space".<sup>1</sup>

فأولهما أن يُنظر إلى الافتراض المسبق المعين (المحدد) للنص، فالوضع المعين (الاتجاه الخاص)، ينتج (يُحدث) فيه نصاً مسبقاً (مقدماً)، هو فضاءٌ تداخل نصي (فراغ بينصي) الذي لعله يتراسل (يتبادل الرسالة) النصوص الحقيقية (الموجودة فعلاً)... وثانيهما هو دراسة البيان المفترض أو الحقيقة المفترضة، التي تقود إلى الأحاسيس الشعرية (بينما تكون تلك الدراسة) غير مرغوبة في ذاك الفضاء بينصي، تجعل العمل أكثر جلاءً من (صورته المفترضة) في العادات المتبعة (التقاليد الجارية) التي تشكل ذلك العمل الاستطراذي (المنتقل من موضوع إلى آخر) أو الفضاء.

## النص - التناس من خلال تطورات مفاهيم التعبير والتواصل

### مدى عصنة "التناسية"

ساعة أن انتشرت الأفكار النقدية واللغوية والأدبية حول الفكر التناسي، ولم يعد التناس يتوقف عند حدود اللغة والأدب بل تجاوزها إلى أقصى الحدود التي تتضمن بصفة عامة كل دوائر التحليل اللغوي وغيره. فصار ملتقى

"In the modernist era, intertextuality is apparent in every section of culture: literature (Eliot, Joyce), art (Picasso, Ernst), music (Stravinsky, Mahler), photography (Heartfield, Haussmann), etc., even if it is interpreted in different ways"... anyway the production of art and literature during our century has become an act of creation based on a re-cycling of previously existing works. This development has not occurred in a theoretical vacuum; it has actually been accompanied by a particularly theory legitimizing and re-defining the status of texts and their producers: the theory of intertextuality".<sup>2</sup>

"في عصر الحداثة، التناس واضح في كل قسم من الثقافة: (على سبيل المثال) الأدب (إليوت، جويس)، الفن (بيكاسو، ارنست)، والموسيقى (سترافينسكي، ماهر)، والتصوير الفوتوغرافي (هارتفيلد، هوسمان)، وما إلى ذلك، حتى لو كان يفسر بأساليب شتى... على أي حال، فإن إنتاج الفن والأدب خلال القرن الذي نعيشه قد أصبح عملية الإبداع الموقوفة على ترسيب الأعمال الموجودة السابقة (القديمة). لم يحدث هذا التطور في فراغ النظرية (المطلقة)، بل إنه رافق نظرية خاصة تقوم بتنظيم (تقنين) وتحديد وضعية النصوص ومنتجها: (أي) نظرية التناس.

استخلص مما سبق أن هناك فروق كبيرة بين التصويرين للنص التقليدي/ما قبل الحداثي والجديدي/ ما بعد الحداثي لحصول تحولات كبيرة/كثيرة على صُعد إنتاج النص نفسه. ولظهور فنون جديدة للتعبير والتواصل والصياغة من المعاني والدلالات على نحو من الأنحاء "مثل السينما والتلفزيون ومختلف الوسائط الأخرى التي حققت فترات هائلة في مجال الصناعة والإنتاج. كما أن العلوم المختلفة عرفت المسار نفسه، وعلى رأسها اللسانيات والسيميوطيقا التي قطعت أشواطاً مهمة جداً في تحديد مستويات اللغة وأنواع العلامات وكيفيات تشكلها وتواصل الناس بوساطتها".<sup>3</sup> فاستفادت النظريات الحديثة من تلك التطورات في وسائل الاتصال الحديثة من شاشة الحاسوب والهاتف والفاكس... وبذلك اتسعت دائرة النص

1- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 280.

2- Intertextuality: Origins and Development of The Concept: p. 271.

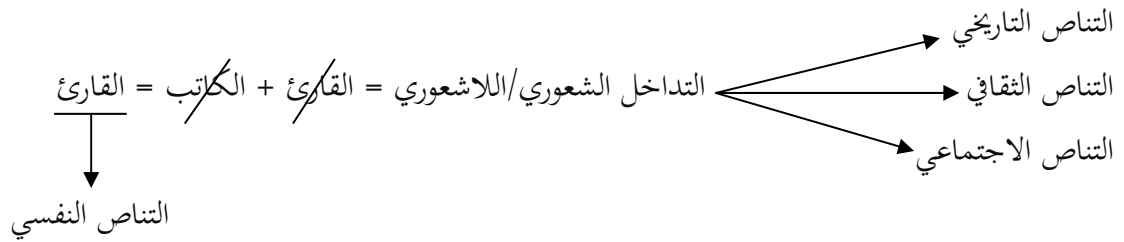
3- من النص إلى النص المترابط مفاهيم، أشكال، تجليات: 79. ل. د. سعيد يقطين. عالم الفكر العدد 2 المجلد 32 أكتوبر - ديسمبر 2003. للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب - الكويت.

لتشمل الكلمة والصورة الثابتة والمتحركة والصوت. فخلق أدوات الاتصال الجديدة (الإلكترونية) تعني مفاهيم جديدة للنص/التواصل. لأن ملاحظة النص الإلكتروني على شبكة الإنترنت/الحاسب الآلي/قرص مدمج يجعل التعامل معه مختلفا اختلافا كبيرا عن التعامل مع الكتاب الورقي/الآلة الورقية. هذه الأدوات الحديثة تسمح للمتلقي بلمسة واحدة الانتقال إلى أي صفحة/مجلد من النص/العمل وبوساطة النقر على الفأرة/تشغيل لوحة المفاتيح وغيرها تيسر له عمليات التكبير/التصغير/التخفيف/التكثيف... وها هي ذات المتعة/اللذة التي تحدث عنها النيويون/البارثيون.

ومن ثم صارت سمة المثالية، وكونه شبكة متعددة، ونسقا بلاهائية، واللامركزية، والروابط، وانفتاح النص وغيرها من المميزات المركزية للنص الإلكتروني.

### إشكالية "التنصص" من خلال التوظيف النصي

هنا تقسيم آخر لاح لي أثناء قراءة هذه الدراسة، وبصفة أساسية على أنه لا يمكن استعمال مفهوم تنصصي ما منقطعا عن الكتلة التاريخية والثقافية، وهاكم:

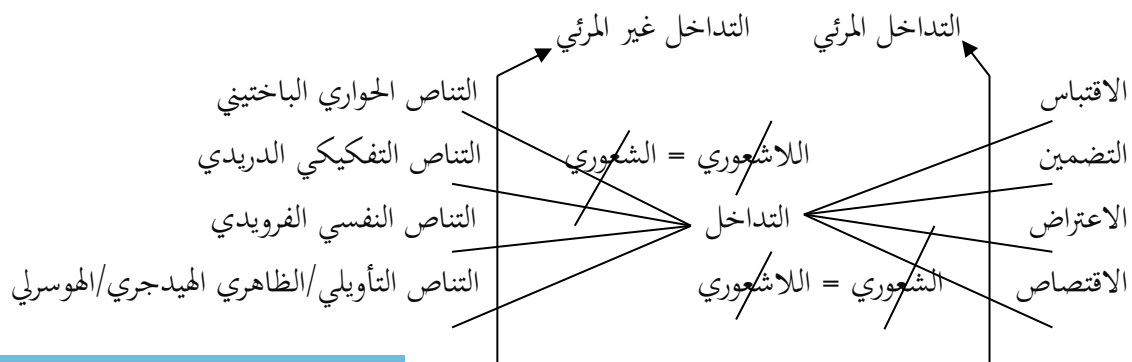


ولذلك يعتبر القارئ الفعلي ما يقوم بإضفاء معاني ودلالات جديدة على النص وإحياء مركزته من خلال بث الحيوية الدلالية/المضمونية كذلك.

التنصص المضموني  
التنصص اللفظي

### توزيع "التنصص" على التداخل (الثقافي)

وكذلك يمكن أن يتوزع "التنصص" على التداخل:



التنصص البنوي السويصري

السرقص

العلاقات المباشرة/التنصص المباشر

العلاقات غير المباشرة/التنصص غير المباشر

وكما يذكر أحد الباحثين نبيل علوي نوعي "التنصص" في مقاله:

"Intertextuality can be both intentional and unintentional. Intentional intertextual relations are somewhat visible and can be easily cited such as allusions, plagiarism, the use of conventional symbols and images, the use of poetic and other literary forms, the use of proverbs, patterns of structure and figures of speech. Unintentional intertextuality is invisible and needs a good amount of awareness of the culture of the language to be discerned by a scrutinizing eye of a reader".<sup>1</sup>

التنصص قد يكون مباشرا ومقصودا وقد يكون غير مباشر. العلاقات النصية المباشرة (التنصص المباشر) تكون مرئية إلى حد ما، ويمكن الاستشهاد بها بسهولة مثل التلميحات، الانتحال، استخدام الرموز والصور العرفية (المعروفة لدى العامة والخاصة)، استخدام الأشكال الشعرية والأدبية، استخدام الأمثال، الأنماط النصية والبنوية للتعبير. العلاقات غير المباشرة (التنصص غير المباشر) لا تكون مرئية بل إنها تحتاج إلى كمية كافية من الوعي لثقافة اللغة ليدركها القارئ بعين فاحصة (نظرة دقيقة).

هذه الإشكاليات تعيد النص إلى ما بعد البنوية، وتتعامله وفق مقتضيات هذا الاتجاه.

"Intertextuality a term associated with poststructuralism, which rejects the idea of a TEXT as a single, autonomous entity created by a single author. Any given text is, ... in the words of Vincent Leitch, "a set of relations with other texts".<sup>2</sup>

التنصص مصطلح يرتبط بـ ما بعد البنوية، التي ترفض فكرة وجود "نص" على أنه كيان واحد ومستقل تمت ولادته من قِبَل كاتب واحد. أي نص معين هـ... على حد قول فنسنت ليتش "مجموعة من العلاقات مع نصوص أخرى".

أخذت جوليا كريستيفا الفكرة التنصصية من مصطلح الحوارية لباختين، والحوارية تشير إلى مجموعة من الأصوات/ازدواجية الأصوات/تعدد الأصوات "variety of voices" في النص، وهذه الأصوات تجعل النص ذا طابع جماعي *prulalist nature* وهوية مشتركة مع نصوص أخرى.

ثنائية الاقتباس (الحضور الفعلي/غير الفعلي) والافتراض المسبق (الخيالي/الجماعي)

ومن هنا يتجلى قسمان آخرا للتنصص:

التنصص الاقتباسي/الاقتباس/الاستجلاب الجلي Citation

الافتراض المسبق Presupposition

"Citation includes not only direct quotation and allusion, but also literary conventions, imitation, parody, and unconscious sources. Presupposition involves assumptions regarding the reader, the situation being referred to, and its context".<sup>3</sup>

1- Intertextuality and Literary Translation between Arabic and English التنصص والترجمة الأدبية بين العربية by Nabil Alawi نبيال علوي: 2446. Dept. of English, College of Art, (Humanities), Vol. 24(8) 2010. An-Najah N.University, Nablus, Palestine.

2- A Dictionary of Literary and Thematic Terms: pp. 218.

لا يتضمن الاقتباس فقط الاقتباس المباشر والتلميح، ولكنه (يتضمن) أيضا الاتفاقيات الأدبية، والتقليد، والمحاكاة الساخرة، والمصادر اللاشعورية. تشمل الافتراضات التي ترتبط بالقارئ الوضع المشار إليه، وسياقه. والتناص الاقتباسي *citational intertextuality* سمة بارزة من سمات الأدب ما بعد الحداثة/البنويوية التي تعتمد بشكل هائل على إشارات/رموز إلى الأساليب والاتفاقيات السابقة والتلميحات، إنها تأخذ اهتمام المتلقي وانتباهه إلى كيانه التآلفي *as being made up of other texts*، ومن هذه الناحية يتسم التناص بـ **الشعور الثقافي** بأن كل شيء قد قيل مقدّمًا أو تم فعلًا. ومن هذا الملتهقى تبدأ المشكلة في مبادئ "التناص" وتطبيقه على النص القرآني بشكل خاص.

### تقسيم غير دقيق للتناص

ثمة من الباحثين قسموا "التناص" إلى الأنواع الآتية:

- التناص الديني
- التناص الأسطوري
- التناص الأدبي
- التناص التاريخي
- التناص الشعبي

هذا التقسيم غير دقيق، لأن الدين والأسطورة والأدب والتاريخ والشعب وغيرها من العناصر المؤثرة في أدبية النص تتكاتف وتتآزر وتتآلف عند نسج بنويوية البنية النصية، ففيها تشابك، وتعلق، وتلاحق، وتلاقح... فليس ثمة أي نص إنساني/بشري لم يستفد من سوابقه ولواحقه، يخلو من الحضور والغياب، يتخلى عن كونه دالا ومدلولًا...

ولعل النص التالي يلخص لنا الفكرة التناصية كاشفا عن أبعادها الدائرية:

"إن السلخة *chip* الصغيرة من عمل قديم حينما تجد طريقها إلى نص معاصر تبدو كمصدر أو تأثير أو إشارة أو محاكاة أو نموذج أولي *archetype* أو معارضة *irony*. حينما نقرأ سونيتا معاصرة، على سبيل المثال، نعرف على نمط الـ *stanza* والقافية والتهيمات التقليدية. وربما نتذكر "بتراخ" أو "وايات" أو "رونسار" أو "سبنسر" أو "ميلتون". إن شعراءنا، باعتبارهم كتابا محترفين وأرواحا حرة مبدعة، يستخدمون تلك المصادر والأشكال التاريخية لإحداث تأثير أدبي. والقارئ المنقف أو الناقد (القارئ النادر) يتعرف على تأثيرات التاريخ والتقاليد تلك ويهتم بها، وهو، بحكم معرفته بقواعد النحو والبلاغة والمعجم اللغوي وأشكال الأدب وتقاليد، يعيد دراسة "بتراخ" أو "وايات" أو "رونسار" أو الآخرين، حتى يستطيع في النهاية أن يجد للنص الجديد مكانا ويحل شفراته ويقومه. إن ذلك العمل النقدي، العمل الدؤوب الذي ينكر الذات، هو الدراسة المنهجية. وحينما يمتد النص ليغطي مصادر متعددة يصبح تاريخا

للأدب. إن توسيع الدائرة لتشمل سياسات الرعاية *patronage* أو النشر واقتصاديات الطباعة ولاهوت البويطيقا وجماليات الفنون الجميلة يعني الكتابة على نطاق أكبر- أي إنتاج تاريخ ثقافي. إن دوائر السياق التي تحيط بالنص تبدو وكأنها تتسع بالنهاية".<sup>4</sup>

4- المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك: 364-365.

# الباب الثاني

## "التناص" في الدراسات العربية

# الفصل الأول

مفاهيم وأفكار نقدية تتلاقى  
مع "التناص"





مذ أن بات "التناص" شأنًا للبحث عن طواع أعمال أدبية من سياق ما بعد الحداثة/البنوية صار أداة "التفاعلية/التناصية"، ووسيلة "التأثير المتبادل" لاستيعابها خصائص المظاهر التركيبية والعينات الدلالية للعمل الأدبي التي تجعلها تتوافق مع كثير من مصطلحات عربية نظرا إلى جوانب التشابه والتضارب والتداخل والتلامس والتماس والترابط والتعادل والتخالف والتناقض... بما فيها من قوة وفعالية تجعل نصين يتمركزان حول التلاقي الكلي أو الجزئي فواجهت مصطلحات عربية ذاك التداخل، وعرفت مدى تسربها فيه على نحو من الأنحاء. وبذلك غدا مفهوم "التناص" يتوسع ويشمل بعين الاعتبار الخطابات التاريخية والاجتماعية عبر الأيديولوجيات النصية والاستراتيجيات الخطابية المتناغمة في التفاعلية واللاتفاعلية...

ولا أجد للتناص تعريفا جامعا مانعا لاختلاف دلالاته ومفهومه من مُنظِّرٍ لغيره، حتى كلمة "تناص" تشذ عن أي إجماع على حد تعبير مارك أنجينو...<sup>5</sup> ومع هذا فقد بدأت المحاولات التناصية تُفِيدُ لاجتماعها وتآزرها وتآلفها أن "التناص" لا يتلخص إلا في تحليلات نصية متعاقبة ومتزامنة في دائرة محورية، فكأنه يأخذ مسارا دائريا في عملية مستمرة متجددة. فكل نص لاحق لا ينطلق إلا من مبدأ علاقة التماثل والتجانس بين النصين الحاضر/اللاحق، والغائب/السابق بقدر تفاوت الأثر بينهما. وقد أمضى ذلك باعثا لظهور "التناص" ك مصطلح ذي تفاعل وانفعال بين نصوص مؤثرة ومتأثرة، ومنه صار "النص" مبدأ الحديث ومنتهاه، وتمخضت من بينه دراسات عربية في سياق تكثيف نصية النص وتناصيته التي تشمل كثيرا من مصطلحات تراثية تتألف "التناص" الغربي بمختلف أشكاله.

ثمة إشعاعات خطافية وممارسات نصية تستدعي تجاوز "التناص" خيط مصطلحات عربية أساسا على أنه نتيجة نشاط معرفي، ولدتها حالات نفسية وملابسات مختلفة وفلسفات فكرية وتصورات عقدية عن الكون والإنسان والحياة بل عن الأديان والألوهية في أحيان غير قليلة. هنا مصطلحات عرفها العرب قديما، وقد وصل الباحثون - اليوم - في مجال قراءة النصوص ودراسة الخطابات التاريخية وتحليلها أن هنا أثر التلاقح والتفاعل والتلاحق والتبادل بين نظرية "التناص" و"الثقافات العربية" الناجمة عنها آدابها، تستقوي بها المعرفية أن العرب قد مارسوا "التناص" في تضاعيف كلامهم وإن لم يقعوا على المصطلح ذاته. إنهم استخدموا كلمة "النص" في كثير من الأحيان التي تحمل من دلالات تكثيف عن آليات "التناصية/البنوية" في التراث العربي. ومن ثم لم يتناول النقاد العرب تسمية معاصرة تناصية بل عالجوا مفهومه في ثنايا إنتاجهم حيث استمدوا لها تعبيرات مألوفة لديهم من تاريخ أدبهم وثقافتهم ولغتهم.

5- يختلف "التناص" من باحث لآخر حسب اختلافهم في فهم النص وفق أنجينو، إنه يعود إلى شعرية توليدية، وينتمي عند آخرين إلى جمالية التلقي، ويتمركز لدى بعض حول الاجتماعية التاريخية، وعند أتباع فرويد يقتصر على تأويلية. ينظر: "التناصية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره، لمارك أنجينو، مقال منشور (مترجم) ضمن "آفاق التناصية المفهوم والمنظور".

فنحن وقد نعيش في عصر ما بعد الحداثة... نعرف أن هنا تيارات ومدارس قد ظهرت فعلياً في عصور ما بعد الحداثة، وباتت شأنها لها. فمنها نظرية "التناص" أو اللانظام والالانسجام التي اعتمدت عليها فلسفة ما بعد الحداثة، لأن "التناصية" تعطيه قوة إعادة صياغة الأعمال المبكرة أو الترابط بين النصوص الأدبية. ومنه انتقدت "ما بعد الحداثة" اللوغوس والتقليد عبر آليات التشكيك والتحطيم والتشريح والتشتيت والتفكيك. ومما يجب على الدارس أن يعي أن المصطلحات التي تصل إلى ذروتها، لا تتطور انطباعياً بل إنها تمر عبر الأوساط والمجتمعات، فتلحقها تغييرات تلائم تلك البيئات التي عاشتها، فتعيشها، إنها تنم عن المسؤوليات التي من أجلها قد وُضعت. ويلزم منه أن يضع كل دارس بين يديه تلك المواقع والأحوال والسياقات - شَبَّت المصطلحات فيها فكُبِّرَتْ - عند دراسة تلك المصطلحات.

لا جرم في وجود تلاؤم عميق بين لفئات تراثية متطورة واستعمالات تناصية معاصرة على أنها تنوعت وتشعبت نحو مصب واحد وهو التداخل والتمازج بين النصين. هنا فصول مستفيضة في كتب القدماء عن هذه المصطلحات ولكن بحوث المحدثين في هذا الشأن على استفاضتها وتقصيها نواحي البحث ومواقع الربط بينها وبين ظاهرة "التناص" لم تسلم من المغالاة حيناً ومن الاضطراب حيناً آخر.

ففي ما يلي أتناول بعض تلك الإشعاعات التراثية واللفئات المتميزة والمقولات التراثية التي تشير إلى التقارب النصي المتوارث بين النصوص...

صار "النص" بمجمله خلاصة لما لا يحصى من النصوص أو المقتطفات النصية اللانهائية نظراً إلى أساسيات توالده نصّ من نصوص آخر وتداخل نصّ مع غيره، وهذا ما نَمَّ عنه ألا حدود للنص (التناص/التناصص) ولا حدود بين نص وآخر (البيئانية)، ففي آن واحد يكون النص آخذاً ومأخوذاً ومعطياً ومعطى ومُنتَجاً ومُنتَجاً عبر شظايا تاريخية واجتماعية، بيئية وثقافية، معاصرة وماضوية. أخذ "التناص" ينضبط من خلال معاشته بين المنظورات النقدية الغربية الصرفة كظاهرة نصية لها علائق وآثار تعني أثر نصّ بين نصّ آخر. ثمة توجد تقريبات عديدة بين "التناص" وبعض المصطلحات العربية النقدية والبلاغية التي تشير إلى حضور شعر القدماء في شعر المحدثين مما يبلور عن تنبه القدماء العرب إلى ظاهرة التداخل والتفاعل وعملية الاستمداد والاستعانة... والفرق الدقيق بين الجانبين هو أن "التناص" رمى الآداب الغربية برمتها في متاهات اللاقيمة في طَرْفٍ وَبَعَثَ في فؤاد القارئ حماسة التلقي في طَرْفٍ آخَرَ أساساً على المناهج الباعثة على قبول تلقي معانيه ومفاهيمه عند أقطاب بعض مدارس، على حين تلوذ المصطلحات العربية بالنص العربي لتحفظه مما يجعله في وضعية سلبية. ثمة إرهابات تناصية في محيط النقد العربي يمثلها شبك التداخل/التأثير المتبادل في صورة مصطلحات عربية أصيلة، هذه اللفتة تجعل "التناص" يقتصر على التداخل بين النصين من خلال

التصرف في كلام الغير، وتشابك نصي كاتبين، ودمج بعضهما بعضا عبر ترابطات متلاقية أو متعارضة، متماثلة أو متباينة في مركبات مشكّلة للنص، ويتحقق ذاك الدمج من وسائل نحوية ودلالية، سياقية وتداولية.

### شباك التداخل/التأثير المتبادل

سار علماء العربية يتلمسون وجود "التناص" في أطر نقدية وبلاغية عربية أساسا على مجرد التداخل والتشابه... ماذا قُصدَ بـ "التناص" في الدراسات الغربية؟ علامَ أُطلق؟

عُلمَ مما مضى عن "التناص" أنه يتمثل حضورَ نصٍّ داخلَ نصٍّ آخرَ عبر "الاقطاع والتحويل/التداخل والتلاقي...". أو يشير إلى ملاحظة القارئ لعلاقات ما بين عمل أدبي وأعمال آخر سابقة ولاحقة مما يتحقق التقاطع النصي الذي بنيت عليه مفاهيم تناصية كثيرة... ومن هذا المنظور بدأ "التناص" يُطلقُ على المفاهيم والأفكار التي تتجسد عبر نظام حضور نصٍّ بين نصٍّ آخر من خلال أوجهه المختلفة.

فالتماثل الشعوري أو اللاشعوري بين المعاني قد دفع بالنقاد العرب لبحث موضوع التداخل والحضور وقضايا الانفعال والتفعيل ضمن أطر مؤديات "التناص"، فوجهوا عنايتهم إلى اكتشاف علاقة حضور نصٍّ بين نصٍّ آخر عبر الاصطدام والإزالة أو الترسيب والإزاحة. فذكر البكاء وتشبيهه ببكاء ابن خدام في شعر امرئ القيس لمحة رائعة في تدليل مضمون تشابك نصين/مضمونين أو توليد معنى من معنى آخر في إضاءات النص الآخر، هذا البيت بمثابة اعتراف من قبيل امرئ القيس أنه مسبق إليه في هذا المعنى. <sup>6</sup> [الكامل]

عُوجا على الطلّل الحِجْلِ لأننا  
نَبْكي الدِّيارَ كما بَكَى ابنُ خِدامِ

هذا الشعر يلامس مفهوم المزج والهدم والبناء من حيث المضمون والدلالة والأسلوب والشكل بل تتعدى وظيفته إلى تنسيق أجزاء الجمل وتنظيم الجمل نفسها داخل النص وترتيب النصوص بعضها على بعض لتشكيل الخطاب المترن الوافي الغرض المسوق له عبر تهديم بُنى الماضي والمستقبل، وابن خدام من شعراء معروفين قبل امرئ القيس... <sup>7</sup> وقال ابن قتيبة:

"قال ابن الكلبي: أول من بكى في الديار امرؤ القيس بن حارثة بن الحُمام بن معاوية، وإياه عنى امرؤ القيس بقوله: <sup>8</sup>

يا صاحبيّ ففا النَّواعِجَ ساعةً  
نَبْكي الدِّيارَ كما بَكَى ابنُ حُمامِ

وقال أبو عبيدة: هو ابن خدام، وأنشد:

عُوجا على الطلّل الحِجْلِ لعنا  
نَبْكي الدِّيارَ كما بَكَى ابنُ خِدامِ"

6- الحجل: الذي أتت عليه أحوال وغيرته.

7- سر الفصاحة: 279. لابن سنان الخفاجي الحلبي [423-466هـ]، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1982م-1402هـ.

8- الشعر والشعراء: 128/1. لأبي محمد عبد الله بن مسلم ابن قتيبة الدينوري. تحقيق وشرح: أحمد محمد شاكر، دار المعارف، القاهرة. النواعج والناعجات من الإبل: البيض الكريمة.

رأى ابن حزم أن امرأ القيس بن الحُمَام بن مالك بن عبيدة بن هُبَل من كلب هو "ابن حُمَام الشاعر القديم، الذي يقول فيه بعض الناس: ابن خدام، وقد قيل إنه من بكر بن وائل، وهو الذي قال فيه امرؤ القيس:

تَبْكِي الدِّيارَ كما بَكَى ابْنُ حُمَام

قال هشام بن السائب: فأعراب كلب، إذا سفلوا بماذا بكى ابن حُمَام الديار؟ أنشدوا خمسة أبيات متصلة من أول: (فَمَا تَبْكِي مِنْ دِكْرِي حَيْبٍ وَمَنْزِلٍ)، ويقولون إن بقيتها لامرئ القيس. وقد أنشد له (ابن الحُمَام) الحاتمي أبياتا في حلية المحاضرة، وهو شاعر قديم دثر شعره، لأنه لم يكن للعرب كتاب"....<sup>9</sup>

فأغراض الكلام/النص تتحقق عندما تنتظم من وجهتيه الشفرة اللغوية/المقال والشفرة غير اللغوية/المقام. ولا حرج في القول إن مقولة البلغاء: "لكل مقالٍ مقامٌ" كما تُلقَى الضوء على البلاغة العربية كلها، كذلك تُلقَى الضوء على نحو النص كله خصوصا عند دراسة قضية "النظم" في سياق مَنْزَعِي الإمام عبد القاهر الجرجاني النحوي والبلاغي... لأن نحو الجملة لا يتم إلا بنحو الكلام/النص، والذي يحوى علاقة الجملة مع غيرها هو "التناس" لتأديته إلى البحث عن علاقات الاقتطاع والتقاطع والتحول والتحويل، تستذكر هذه العلاقات اللغوية والثقافية والترابطية والتداولية والدلالية والاجتماعية بين نص وآخر/بين النصوص الآخذة/الآكلة والمأخوذة/المأكولة، المتطفلة والمتطفلة عليها جميع العناصر ما يشتمل عليها "التناس" نفسه. حينما شهدت الحقبُ الأخيرةُ خصائص "التناس" تمثلها مفاهيم عربية عند تبيان حالة تهييج الكلام/النص، استحکم العلماء أن "التناس" ليس بجديد على التراث العربي، بل إنه من المؤديات التي درسها علماء العربية تحت مسميات آخر لتضارب دقائق العناصر ودمج بعضها في بعض آخر بين الطرفين.

فمن أسبق الشعراء حُنْدَج (امرؤ القيس) لقد تميز شعره بعدة سمات مع أن معظمها من وضوح المعاني وانسيابها وجمال التصوير واعتزازه ورقة الأسلوب وزهوه تعود لدى علماء العربية إلى تأثره بالبيئة الحضرية، والمواد الطبعية والمصنوعة التي كانت تلامس حواسه وتتيح له أن يرسم منها الصور... هذا التأثير وإن قل أو زاد، له اعتبار في الأدب العربي ونقده، وإذا كان حال الملك الضليل هكذا فما حال غيره من أصحاب المعلقات العشر وغيرهم ممن جاؤوا بعدهم...!!! هذا التأثير ليس من مفاجئات الأدب بل كل أدب يحتاج في تشكيل أبعاض أبعاده المختلفة إلى عناصر تضبط صلاته بغيره ليتجدد مستمرا متزامنا وتبقى له حيوية في قرائه.

ف "التناس" من منظوره السميولوجي ينظر إلى ذلك التأثير المتبادل بين الطرفين على أساس النص حيث يعتبر الأول منهما نصا عاما ويسمى نصا تاريخيا/ثقافيا... انطلاقا من ذلك يعود الحديث عن التناس إلى فلسفة فرويد وهي أَثَرٌ لِأَثَرٍ نَفْسِيٍّ... وإلى فلسفة بارث ودريدا وهي أن النص عينه لانهائية/لاتحديدية في كيانه... وإلى فلسفة جيرار/زمتور وريفاتير وغيرهم وهي حضور شيء مما هو تلميح أو تنصيب في الجديد

9- جمهرة أنساب العرب: 456. لأبي محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي [384-456]، تحقيق وتعليق: عبد السلام محمد هارون، دار المعارف-القاهرة، الطبعة الخامسة. وينظر: العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 86/1-87.

للإشارة إلى القديم أو ما رآه جنيت من تعالية النص مثلاً... هذه المعاني كلها تشير إلى الاعتراف بادعاء الحضور الكلي أو انتماء الجديد برمته إلى القديم... فالنص هو نتاج نص مسبق، ونِعْمًا ما قاله ابن فارس: "باب القول على أن لغة العرب لم تنته إلينا بكليتها، وأن الذي جاءنا عن العرب قليل من كثير، وأن كثيرا من الكلام ذهب بذهاب أهله: ذهب علماؤنا أو أكثرهم إلى أن الذي انتهى إلينا من كلام العرب هو الأقل، ولو جاءنا جميع ما قالوه لجاءنا شعر كثير وكلام كثير، وأخر بهذا القول أن يكون صحيحا، لأنا نرى علماء اللغة يختلفون في كثير مما قالته العرب، فلا يكاد واحد منهم يُخبر عن حقيقة ما خولف فيه، بل يسلك طريق الاحتمال والإمكان".<sup>10</sup>

هذه العناصر البيئية والحضرية والعوامل البدوية والبواعث الجغرافية وغيرها تتمثل في تيارات الأثر النصي بمعنى أن "النص" المكون منها ليس إلا صورة منها ويعتني به عناية كبيرة حيث يحسبه شفرة نصية موجودة في الفضاء التي تتقاطعها شفرات أخرى انتماء إلى شفرات سابقة، لأن كل شيء في العالم لا يعود إلا إلى السابق، وذلك لأن اللغة نظراً إلى تأليفها من أنظمة ديكرونية وسينكرونية، حتى ما قاله سوسور عنها: "فعلينا أن نتذكر دائما أنها ميراث العصور السابقة".<sup>11</sup> عبارة عن نتاج جماعي، يُعْمُّ جميع أنماطها.

### السياق (لكل مقام مقال)

السياق فكرة بل لا تفتأ تُعدُّ نظرية بناها بالمر وفيرث وغيرهما من نقاد وعلماء الدلالة *Semantic*، ولا بد من عرض نبضاتها عند الحديث عن "التناص"، والتراث العربي مليء بذلك، يوجد "التناص" حيثما يوجد "السياق" نظرا إلى الأطر التي تستلهم النص داخل النصوص نتيجة التجربة أو الأحوال أو الأفكار المتداولة/المبتوثة، المتأثرة والمؤثرة، الداخلة والخارجة... ومن هنا يحدث الاصطدام النصي في نطاق "السياق" الذي لا يجانبه أي نص عند تشكيل هويته.

هنا بحوث/دراسات مستفيضة في كتابات الأصوليين عن السياق، إنها تدور حول مجاري الفكرة السياقية وموارد النص (اللفظ والمعنى) في استخراج المسائل الشرعية أساسا على الثنائيات الدلالية التي وضعها

10- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 36 وما بعدها. لأبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا. التعليق والحواشي ل أحمد حسن بسج. منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1418هـ-1997م.  
وجاء هذا الكلام بشرح واف في: المزهر في علوم اللغة العربية: 53/1-55. للإمام جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي. ضبطه وصححه ووضع حواشيه فؤاد على منصور، دار الكتب العلمية-بيروت، الطبعة الثانية 2009. ومن الأمثلة التي ذكرها السيوطي قول العرب: "كذبتك كذا" في الإغراء، ونحن نعلم أن قول: "كذب" يبعد ظاهره عن باب الإغراء. وقولهم: "عَنكَ في الأرض" و"عَنكَ شينا"، ومن ذلك قولهم: "أَعْمَدُ من سَيِّدٍ قَتَلَهُ قَوْمُهُ"، أي هل زاد على هذا؟ فهذا من مشكل الكلام الذي لم يفسَّر بعد. وقولهم: "يا عَيِّدَ مَالِكٍ"، ومن هذا الباب قولهم: "يا عَيِّدَ مَالِكٍ". و"يا هَيءَ مَالِكٍ"، كلمة تأسف وتلهف أو تعجب. و"يا شَيْءَ مَالِكٍ"، كلمة تعجب، وغيرها...  
11- علم اللغة العام: 92.

الأصوليون عند تحليلهم للخطاب/النص القرآني، نحو العام والخاص، والمطلق والمقيد، والمجمل والمفصل، والمحكم والمتشابه...<sup>12</sup>

نقل ابن خلكان [ت: 681 هـ] سَبَقَ الإمام الشافعي في باب "السياق" من بين الفقهاء، قائلا: "فهو أول من أشار إلى السياق وصرح به من الأصوليين عند استخراج المسائل من النصوص الشرعية".<sup>13</sup>

وقد ورد في الرسالة للإمام الشافعي ما يدل على تداخل النصوص بعضها مع بعض، وعلاقتها المبتغية إلى التلقي المباشر وغير المباشر بين النصوص، وبحرف يسير يشير الإمام إلى سَمْتِ الحوارية بينها، إلا أنني أزيد هنا أن ذلك التداخل أيا كان مضمونيا أو ملفوظيا لا يعني التنصص الشكلي والماركسي والسميائي والحداثي وما بعد الحداثي/التفكيكي، وقد سبقت الإشارات إلى مفاهيم النص ضمن الكلام عن النص البارثي والدريدي، فما تتناوله العرب من التداخل النصي يعود برمته إلى النص العربي له حدود وقوانين، وما تتناوله الغرب يعود بجملته إلى النص الحداثي/البنوي أو ما بعد الحداثي/التفكيكي، على أي حال، ما كان تصور "البنوية" غريبا عن العرب. يقول الإمام: "فإنما خاطب الله بكتابه العرب بلسانها وإنما خاطب الله بكتابه العرب بلسانها على ما تُعْرَفُ من معانيها وكان مما تُعْرَفُ من معانيها اتساع لسانها وأن فطرته أن يخاطب بالشئ منه عاما ظاهرا يراد به العام الظاهر ويُسْتَعْنَى بأول هذا منه عن آخره وعاما ظاهرا يراد به العام ويُدْخَلُ الخاص، فيُسْتَنْدَلُ على هذا ببعض ما حُوْطِبَ به فيه وعاما ظاهرا يراد به الخاص وظاهرا يُعْرَفُ في سياقه أنه يراد به غير ظاهره فكل هذا موجودٌ في أول الكلام أو وسطه أو آخره".<sup>14</sup>

هذه المصطلحات كلها تدل على صلات الدلالة والفحوى والمضمون وامتصاص النص وتشريه من غيره وتلاقح الحكم (النص) من الحكم (النص) الآخر ووجود النص المغلق والمفتوح والنص الحاضر والغائب... فالنصوص الشرعية تمثل شبكة تمتص النصوص وجود بعضها من بعض آخر.

يتلاقى "التنصص" مع وظيفة "السياق" في تأدية المعنى وترميز الدلالة المرادة بإحالة النص على غيره وربطه بقائله وتأثير حضور الشخصيات والعلاقات الجدلية في اللغة الوصفية والسردية والحوارية والمنولوجية وتأثر النص بالمواقف المقالية والمقامية والأنماط التاريخية والثقافية... هذه العناصر تتجمع في توحيد نصية "النص" ما يجعله نتاج مقتضيات "السياق"، وبذلك صارت الدوافع السياقية والحوافز المقالية والبواعث المقامية أساس مرامي "التنصص" وإجراءاته في "النص".

12- "الموافقات في أصول الشريعة": 663/3. تحقيق: د. محمد الإسكندراني. وعدنان درويش. المسألة الثالثة عشرة، "لابد من رد الكلام ليعلم المقصود". سنة الطبعة 1427هـ-2006م. فالعنوان يعينه يدل على الغرض ويفيد المقصود منه وهو تداخل النص (الحكم الشرعي المنصوص) مع غيره حيث لا يمكن الافتراق بين النصين السابق واللاحق عند استخراج الحكم/الأمر الشرعي.

13- وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: 165/4.

14- الرسالة: 51. محمد بن إدريس الشافعي. تحقيق: د. أحمد محمد شاكر، دار الكتب العلمية.

فالسباق وإن لم يكن تناسبا بعينه ولكنه من بواده لتكثيفه النصّ من المعنى وتغذيته من الدلالة، وبجد أدنى إنه يتمثل الشكل الذي يحمل إشعاعاتٍ مداخلاتٍ لغويةٍ/غير لغويةٍ عبر سياقاتٍ لفظيةٍ ومعنويةٍ. هذه المعاني أجدها في المفاهيم العربية التي تتلاقى مع مصطلح "النصوصية"، إنها تنمهي في علاقات غير أحادية السمة مع نصوصٍ أخرى، وتتوارى في بُنى تنمو في محيط التلاحم المتشابك من خلال علاقة تحويلٍ أو تقاطعٍ أو تبديلٍ أو اختراقٍ وهلم جرا. فالتراث العربي مليء بالمفاهيم التي تسلط الأضواء على تناص النص، مما يعني الاتجاه العائد إلى التراث باستحضار كثافة الشكل/المضمون/الدلالة.

وقد فطن البلاغيون من خلال تنصيصهم على: "لكل مقام مقال" و "لكل كلمة مع صاحبها مقام" إلى مظهر جماعي للغة، وعدم إمكانية تحليلها دون التطلع على مواقفها الاجتماعية (المقامية)، فمقام المدح غير مقام الهجاء، ومقام الاستعطف غير مقام الدعاء، ومقام الجزلة غير مقام الرقة، ومقام الكراهية غير مقام الحب والحنان، واللغة هي الوسيلة الوحيدة التي تتيبها، وتجيّد الخبر لدى المرسل ليتلقاها المخاطب... صرّح الجاحظ تلك الأحوال والظروف التي تؤثر في اختيار المقال للمقام ومراعاة المقام في المقال بنقل كلام بشر بن المعتمر في كتابه البيان والتبيين. يقول: "وينبغي للمتكلم أن يعرف أقدار المعاني ويوازن بينها وبين أقدار المستمعين وبين أقدار الحالات، فيجعل لكل طبقة من ذلك كلاما ولكل حالة من ذلك مقاما حتى يقسم أقدار الكلام على أقدار المعاني، ويقسم أقدار المعاني على أقدار المقامات وأقدار المستمعين على أقدار تلك الحالات".<sup>15</sup>

هذا الكلام صريح في استبانة علاقات الكلام/النص بدوائر غير لغوية ما يسمى بتاريخية وثقافية واجتماعية، ولا يدع للشك مجالا في اعتبار المعنى أساسا للفظة والتعبير عنه من خلال دور فعال للمخاطب أو المتلقي، فتفسير الكلام (النص الجديد) لا يأتي دون استكشاف دلالاته من خلال علاقته ب السامع/المخاطب/المتلقي/القارئ... وكل ذلك لتوطيد العلاقة بين بنية الكلام/النص ومكوناته من المنشئ والمتلقي والانسجام والحبك والسبك والقصد والقبول والاتساق وغيرها، هذه العناصر كلها تجتمع في التماسك السياقي والتوافق السياقي والتأثير السياقي بين أجزاء الجملة/النص، إذا تخلت الجملة/النص عنها تموت حيويتها المترابطة، فلا تبقى حينئذ إلا كلمات متقطعة هوائية.<sup>16</sup>

### هل غادر الشعراء من متردم؟

يقول عنتر بن شداد: [الكامل]

15- البيان والتبيين: 139/1. لأبي عثمان بحر بن جاحظ. تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي بمصر. الطبعة الرابعة 1395 هـ-1975م.

16- ينظر في العلاقات السياقية ودورها البارز في تشكيل الكلام وتكوين المعنى وتجسيد الدلالة بحث ماجستير الفلسفة: "الإشارات السياقية في روايات على أحمد باكثير"، الطالب محمد زبير عباسي، إشراف أ. د. محمد أحمد حماد و أ. د. محمد بشير، الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد، باكستان، العام الجامعي 1431هـ-2011م.



هَلْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتْرَدِّمٍ      أَمْ هَلْ عَرَفْتَ الدَّارَ بَعْدَ تَوْهْمِهِمْ

فالتردم يعني الذي يسترقع ويستصلح لما اعتراه ولحقه من الوهن. يرى الزوزني أن الاستفهام هنا يتضمن معنى الإنكار يقول: "هل تركت الشعراء موزعاً مسترقعاً إلا ورقعوه وأصلحوه؟... أي لم يترك الشعراء شيئاً يصاغ فيه شعر إلا وقد صاغوه فيه".<sup>17</sup> فيتبين للقارئ أن الشعر يحمل دلالة تناصية كانت متقررة في النفوس الفذة ومنتصورة في العقول الفطنة، ثم طبيعة شعر عنتره توحى إلى ذلك، لأننا لو استبدلنا "هل" الاستفهامية بـ "ما" النافية لبقى وزن الشعر على حاله دون تغيير وتبدل في معنى الشعر ودلالته، ولا بأس به إذ صار صدر البيت: "ما غادر الشعراء من متردم"...

وإبقاء هذا المعنى للتصور يمكن القول إن المعنى الأول/الأساسي للتناص ما كان غريباً عن أهل اللسان العربي، كانوا واعين به، إذا اشتكى الشاعر أن ما يقوله ليس بمبدع له بل إنه مأخوذ من السابقين، إنه لا يدعي لاقتباس المقتطفات الخاصة أنها هي التي تعود إلى الأوائل بل يصدر حكماً عاماً يشمل جميع الكلام/النصوص الماضية، أما الجديدة منها فإنها نتاج تلك اللمسات النصية اللاشعورية ترتقي إلى الشاعر رويدا رويدا وفق عمق فكره ورؤيته وقراءته وثقافته.

يقول ابن رشيق: "وقول عنتره "هل غادر الشعراء من متردم" يدل على أنه يعد نفسه محدثاً، قد أدرك الشعر بعد أن فرغ الناس منه ولم يغادروا له شيئاً".<sup>18</sup> فالمعاني كما اتفق أهل النظر تكون غير متناهية، أو كما قال الجاحظ: "اعلم حفظك الله أن حكم المعاني خلاف حكم الألفاظ، لأن المعاني مبسطة إلى غير غاية وممتدة إلى غير نهاية، وأسماء المعاني مقصورة معدودة ومحصلة محدودة".<sup>19</sup> تكون المعاني مطروحة في الطريق، بينما الألفاظ فتكون متناهية لتكريرها وإعادة بطريق مباشر وغير مباشر. وقد أبرز جهابذة الأمة ونقادها آراءهم تجاه نوعية هذا التداخل الذي زاد مُنَجِّماً في عصر ما بعد الحداثة.

فالشاعر عنتره ليس بيريء فيما يقوله من النص العام (النص التاريخي والثقافي والاجتماعي والبيئي والنفسي...)، لأن الحظ قد جُمع له الذي يجعل الشاعر يهش الأسماع وترتاح له القلوب ويشيع في الآفاق ذكره. ومع أنه شاعر مطبوع لا يستطيع الانفلات من ذاك النص، فالمعاني تأتيه سهلاً ورهواً وتنثال عليه الألفاظ اثتيلاً تاماً وفق قدرته على إكساب الألفاظ من المعاني الشريفة الكريمة.

وقوله: "من متردم" من قولهم: ردمت الشيء إذا أصلحته وقويت ما وهى (ضعف) منه. ومن هذه الناحية صار معنى البيت: "هل أبقى الشعراء لأحد معنى وإلا وقد سبقوا إليه؟" وهذا كقولهم: هل ترك الأول للآخر شيئاً؟ وقوله: "أم هل عرفت الدار" أضرب عما كان فيه، ثم استأنف السؤال عن معرفته بما بعد أن توهمها. والتوهم الإنكار، يقال: توهمت الشيء إذا أنكرته فثبتت منه وطلبت حقيقته، وإنما يريد أنه مر بالديار وقد

17- شرح المعلقات السبع: 129. معلقة عنتره بن شداد. لأبي عبد الله الحسين ابن أحمد الزوزني. دار الجيل بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1399هـ-1979م.

18- العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 91/1.

19- البيان والتبيين: 43/1. دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان.



خلت من أهلها، ودرست رسومها فلم يعرفها إلا بعد إنكاره لها وتثبته فيها".<sup>20</sup> ففي هذا الشعر لمحة رائعة توحي إلى نوع من الاستمداد والاستكمال عبر التوالد المباشر وغير المباشر، فالسؤال الذي جاء به عنتره تمهيدا للغرض "هل أبقى الشعراء لأحد من معنى إلا وقد سبقوا إليه؟" و"هل يتهبأ لأحد أن يصلح معنى لم يسبق إليه؟" يتضمن الاستفهام الإنكاري. وإن لاحظنا عجز البيت من قصيدته المذهبة: "أم هل عرفت الدار بعد توهم؟" وما جاء به في البيت الثاني بكامله: [الكامل]

أعيك رَسْمُ الدارِ لم يَتَكَلَّمْ      حتى تَكَلَّمْ كالأصمِّ الأعجمِ

"أي: خفي رسم الدار عليك لدروسه فلم تستن به الدار إلا بعد إنكار وتثبت، وضرب لذلك مثلا بقوله: "لم يتكلم حتى تكلم كالأصم الأعجم"، أي: لا يبين لك أولا، أهي الدار التي عهدت، أم لا حتى تبينها آخر بعد جهد".<sup>21</sup> أدركنا أنه يؤكد كذلك الاستفهام للإنكار، لأن الشاعر يقصد بمطلع القصيدة وما يليها من اللمسات الرقيقة استمراره في محاولة كشف ديار الحبيب حتى يصل مراده مما يعني أن كل صياغة قديمة/جديدة تترتب عن آثار صياغة سالفة وتترتب عنها مما يُعنى باندثار ديار الأحبة وانحاء رسومها حيث لا يمكن الوصول إليها دون المتابعة والممارسة الدائمة فيما غادر الشعراء من المعاني والصور، وما سوى السابق فتبع له وفروع عنه.

يرى الزوزني أن الاستفهام في هذا الشعر يتضمن معنى الإنكار، "أي لم يترك الشعراء شيئا يصاغ فيه شعر إلا وقد صاغوه فيه، (وتحريف المعنى) لم يترك الأول للآخر شيئا، أي سبقني من الشعراء قوم لم يتركوا لي مسترقعا أرقيه ومستصلحا أصلحه".<sup>22</sup> ثم يقول: "وإن حملته على الوجه الثاني كان المعنى: أنهم لم يتركوا شيئا إلا رجعوا نغماتهم بإنشاء الشعر وإنشاده في وصفه ورفعه، ثم أضرب عن هذا الكلام وأخذ في فن آخر فقال مخاطبا نفسه: هل عرفت دار عشيقتك بعد شكك فيها، وأم ههنا معناه بل عرفت: وقد أم بمعنى بل وهمزة الاستفهام..."<sup>23</sup> ف "أم" هنا منقطعة وليست متصلة.

فمطلع القصيد ب الهمزة يشير إلى المعنى التقريري وإلا كان من الممكن أن الشاعر بدأ القصيدة ب ما النافية، لأن الوزن باق في كلتا صورتين.

استمال ابن رشيق [390 - 456]<sup>24</sup> إلى المنحى التقريري، وأبدى رأيه أن عنتره جاء في القصيدة بما لم يسبقه إليه متقدم. ثم يقول عن قول أبي تمام: "وعلى هذا القياس يحمل قول أبي تمام - وكان إماما في هذه الصناعة غير مدافع - :

20- شرح ديوان عنتره: 147-148. الخطيب التبريزي. التقديم ووضع الهوامش والفهارس: محمد مجيد طراد. دار الكتاب العربي-بيروت. الطبعة الأولى 1412هـ-1992م.

21- شرح ديوان عنتره: 148.

22- شرح المعلقات السبع: 129.

23- شرح المعلقات السبع: 129.

24- ينظر: بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة: 504/1. للحافظ جلال عبد الرحمن السيوطي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم. دار الفكر، الطبعة الثانية 1399هـ-1979م.

يُقُولُ مَنْ تَفَرَّغَ أَسْمَاعُهُ كَمْ تَرَكَ الْأَوَّلُ لِلآخِرِ

فنقض قولهم: "ما ترك الأول للآخر شيئا".<sup>25</sup> فـ "كم" عنده في عجز البيت دالة على التقرير، أو تشير إلى معنى الخبر والتعجب أي: ما أكثر الكلام/الصور/المعاني/الدلالات التي تركها المتقدمون للمتأخرين.

وقال أبو تمام عند مدحه أبا ذُلف القاسم بن عيسى العجلي، "فزاده بيانا وكشفا للمراد":<sup>26</sup> [الطويل]

وَلَوْ كَانَ يُفِي الشَّعْرُ أَفْنَاهُ مَا قَرَّتْ حِيَاضُكَ مِنْهُ فِي الْعُصُورِ الدَّوَاهِبِ  
وَلَكِنَّهُ صَوَّبُ الْعُقُولِ إِذَا أُجْلَتْ سَحَابُ مِنْهُ أُعْقِبَتْ بِسَحَابِ

ويجعل مقولته "كم ترك الأول للآخر؟" تقع موقعها. "ما قرّت حياضك" أي: "ما جمعت، يقال قرى الماء في الحوض إذا جمعه. والمعنى: أنك رجل ملك شريف الآباء، قد مدح أجدادك بشعر كثير، فلو كان الشعر يفنى لفني من أجل ما مدحتم به في الدهر القديم، فهذا هو الوجه، وقيل: إنما أراد أن أبا دلف كان شاعرا، وقد يحتمل هذا، ولكن الأول أجود وأبلغ في المدح".<sup>27</sup>

وفي البيت الثاني أكد أن "الشعر ينهمر من ينبوع العقل انهمارا متتابعاً".<sup>28</sup>

على كل حال، فإن منحى ابن رشيق يميل إلى الافتعال والابتداع في الأدب (الشعر والنثر) بينما غيره فيميل إلى منحى التداخل، كل المعاني والتعبيرات تأتي نتيجة آثار ماضيها على اختلاف الأنماط والأساليب. فكل نص له ماضٍ وغير ماضٍ. وكل نص له وجه قديم وجديد. لا يصلح النص للحياد عن تداخل النصوص الماضية، لأن الشاعر المطبوع أيا كان فحلا خنذيذا أو شاعرا مفلقا أو شاعرا أو شعورا لا يستغني عن عناصر الطبيعة، ولعل تلك العناصر تتضح بجملة ملاحظتها إذا لاحظناها في ضوء النظرية التوليدية، وهذا ما قصدته جوليا في قولها الآتي:

" it is a permutation of texts...taken from other texts, intersect and neutralize one another"..<sup>29</sup>

أن كل نص هو فسيفساء من الاقتباسات/المقتطفات... بالإحالة (الاقتطاع والتحول والتحويل) تارة وبدون الإحالة (التقاطع) تارة أخرى...

معارا أو معادا من قولنا مكرورا

يقول كعب بن زهير بن أبي سلمى: <sup>30</sup> [الخفيف]

25- العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 91.

26- العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 91.

27- شرح ديوان أبي تمام: 118/1.

28- شرح ديوان أبي تمام: 118/1.

29- Desire In Language: (The Bounded Text). p. 36.

30- هو كعب بن زهير بن أبي سلمى الشاعر المخضرم، عاصر الجاهلية والإسلام، وعاش في كل منهما ردا من الزمن، هو الصحابي الجليل المشهور بأبي عقبة كعب بن زهير... وقد جاء في اللسان: وليس في العرب سُلَمَى بالضم غيره. يقول ابن الأعرابي: كان ل زهير في الشعر ما لم يكن لغيره، كان أبوه شاعرا وخاله شاعرا، وأخته سلمى شاعرة، وابناه كعب وبجير شاعرين، وأخته الخنساء شاعرة.

ما أَرَانَا نَقُولُ إِلَّا مُعَارًا      أَوْ مُعَادًا مِنْ قَوْلِنَا مَكْرُورًا

هذا الشعر يدل على سمات الممارسة النصية التي تؤكد حضور نصّ بين نصّ آخر، ويتناول أبرز سماتها من الامتصاص والامتداد والفضاء المتداخل/المتقاطع... فالمعاودة والتكرير والتراجع والتزداد... هذه الأوصاف كلها تلازم سمة "التداخل والتلازم" بين النصوص الحديثة والقديمة.

قصد كعب بشعره أن كل كلام لا يكون إلا مكرورا ومعادا، إنه يقصد به البيان/الصور، المعاني/الملفوظات، فلا ريب في أن الشعر ينقب عن آثار تضارب النصين والإجراء والإخلاف والاسترجاع والاستحضار والاستخراج والاستنباط والاستنتاج... عبر توالد نصي وتلاقح ثنائية اللفظ والمعنى ضمن مداخلات الإبداع.

فالاستدعاء والتماس الخصب واختراق النصوص السابقة والاستكشاف وإعادة البناء (اللفظ والمعنى/النص) والاتساق والانسجام والتماسك والتجانس... كلها آليات تشغيل العلاقة وتنميطها بين النصين الجديد والقديم لتتألف منها اللغة، إنها تُمَهِّدُ مكونات "التداخل" التي ترسم في جسدية "التناس" بوساطة "النص"، هنا يصدق ما قاله سوسور: "لا تأتي الكلمة وحدها أبدا".<sup>31</sup> فالكلمة عنده تعني شظية لغوية، وهي عبارة عن منظومة تتكون من علامات، تلك العلامات تجعل الكلمة/اللغة/الجملة/الكلام/النص ذات تعددية دلالية فيما يفيد الازدواجية في حد ذاته.

نظرا إلى هذا التكرير والإعادة قدم القاضي الجرجاني العذر لأهل عصره وما يليه معللاً:

"لأن من تقدّمنا قد استغرق المعاني وسبق إليها، وأتى على معظمها، وإنما يحصل على بقايا: إما أن تكون تركت رغبة عنها، واستهانة بها، أو لبعد مطلبها، واعتياص مرامها، وتعذر الوصول إليها".<sup>32</sup>

وكيف يبلغ النص اللاحق بالنص السابق؟ ثمة من العناصر التي تؤيد العلاقة الوثيقة بين مبدع النص ومتلقيه، تلك العلاقة تظهر في النص عند تحليله بنظرة سوسولوجيا النص، فلا يمكن لأحد أن يجهل علاقة الأدب بالمجتمع سواء تعلق الأمر بمنظور زوايا النص الداخلية نحو الشفرات اللغوية والمعجمية والنحوية والصرفية والاشتقاقية وما إلى ذلك، أو بنظمه الخارجية نحو الحالة الاجتماعية والتاريخية والثقافية وغيرها.

فسوسولوجيا النص يجمع هذين الطرفين عند معالجته مشاكل اجتماعية تاريخية تطرأ على النص على مستوى اللغة، ثمة يتخذ فضاء "النص" بُعداً آخر وهو الطابع الجماعي.<sup>33</sup>

فالشعر المذكور في ديوانه كالتالي: "ما أَرَانَا نَقُولُ إِلَّا رَجِيْعًا      وَمُعَادًا مِنْ قَوْلِنَا مَكْرُورًا". ينظر: ديوان كعب بن زهير: 66. صنعة أبي سعيد السكري، شرح ودراسة: د. مفيد قميحة. دار الشواف للطباعة والنشر-الرياض، الطبعة الأولى 1410هـ-1989م.

31- "التناسية": 66. لمارك أنجينو Marc Angenot ضمن آفاق التناسية المفهوم والمنظور.

32- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 185. للقاضي علي بن عبد العزيز الجرجاني. تحقيق وشرح: محمد أبو الفضل إبراهيم وعلي محمد البجاوي. المكتبة العصرية صيدا-بيروت. الطبعة الأولى 1427هـ-2006م.

### نحن معاشر الشعراء أسرق من الصاغة

ما قاله الأخطل التغلبي عن نفسه وعن غيره من الشعراء: "نحن معاشر الشعراء أسرق من الصاغة".<sup>(34)</sup> أمر لا يخص قوما دون قوم، إنما يعمد إليه شاعر كل قوم حين إعجابه بآخر فينتحلله لنفسه أو يتبين أثر تداخل في صياغته بوجه من الوجوه. ثمة مقولات عديدة تستثبت هذه الحقيقة، ومنها مقولة أويجن برتولد فريدريخت بريخت *Eugen Berthold Friedrich Brecht*: "وشكسبير أيضا كان سارقا"<sup>35</sup> وعلق الدكتور عبد الله الغدامي على مقولة بريخت قائلا: "ولا يخفي ما في كلمة (أيضا) من تضمين يدخل فيه آخرون من بينهم بريخت نفسه".<sup>36</sup> مما يعني أن السرقة ظاهرة عالمية، لا يمكن لأحد أن يتبرأ منه، لأن التبرأ يعني إعدام القراءة، وتأليف الشيء دون قراءة مسبوقة عنه مما لا يُعقل في العالم الإنساني، لأن كل إنسان قارئ/مترجم، كاتب/مؤلفا ينتزع الفكرة من العالم الماضي ويلبسها المضمون/المعنى له دلالة على الغرض والمطلوب، ويغلفه بالألفاظ والأصوات الدائرية، وهذا ما جعل بول فاليري *Paul Valery* يقول عن مفهوم العمل الأدبي:

"Every work", wrote Valery "is the work of many things besides an author".<sup>37</sup>

"إن كل عمل هو نتيجة لأمر متعددة إضافة إلى المؤلف".<sup>38</sup>

وهذا المفهوم للعمل الأدبي يدل على تطعيم الرواية (النص) بإحالات شعورية ثقافية تحتوي حضور جملة المعارف وغياها، والنتيجة القائلة بهذه الفكرة النصية الحضور النصي والغياب النصي. إنه درس الطبيعة البنائية خلال سلوك اجتماعي وثقافي لدلالات النص أو النصوص نظرا إلى طبيعتها النصية التي تتجسد في ضوء نصوص سابقة "ومن هنا فإنه لا يتردد في أن يخلص صراحة إلى التأكيد بأن "أي قصيدة ممكن فحصها... على أساس أنها محاكاة لقصائد أخرى".<sup>39</sup> وكلها لها تأثير وتأثر، فالنصوص تكون لها حلقات تتظم في غيبه الوعي عند أداء دورها الرئيس في تصوير النصية المتخللة برمجية الفضاء.

33- سوسولوجيا النص تاريخ المنهج وإجراءاته: 55-60. مذكرة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الأدب العربي شعبة النقد الأدبي المعاصر، إعداد الباحثة: نعيمة بولكعبيات، إشراف الأستاذ الدكتور عبد الله العشي، السنة الجامعية 2010-2011.

34- الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء: 141. لأبي عبيد الله محمد بن عمران المرزباني، عنيت بنشره جمعية نشر الكتب العربية، المطبعة السلفية ومكبتها، 1343هـ.

35- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشرحية، نظرية وتطبيق: 286. نقلا عن "المجلة العربية للعلوم الإنسانية"، جامعة الكويت، العدد السابع، المجلد الثاني 1982م.

36- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشرحية، نظرية وتطبيق: 286.

37- Structuralist Poetics: Structuralism, Linguistics and The Study of Literature: p. 117. by Jonathan D Culler. Cornell University, the University of Michigan, 1977.

38- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشرحية، نظرية وتطبيق: 286.

39- المرايا المخدبة من البنيوية إلى التفكيك: 159.

رأى نورثروب فراي *Northrop Frye* أن من مدعاة "عملية التداخل" هو الحضور الفعلي للأساطير المكثفة في النصوص الحاضرة، سواء يحدث ذلك التعالق النصي في النص اجتراراً أو امتصاصاً أو حواراً:

"The structural principles of literature, similarly, are to be derived from archetypal and analogic criticism, the only kinds that assume a larger context of literature as a whole. But we saw in the first essay that, as the modes of fiction move from the mythical to the low mimetic and ironic, they approach a point of extreme "realism" or representative likeness to life. It follows that the mythical mode, the stories about gods, in which characters have the greatest possible power of action, is the most abstract and conventionalized of all literary modes, just as the corresponding modes in other arts-religious Byzantine painting, for example-show the highest degree of stylization in their structure. Hence the structural principles of literature are as closely related to mythology and comparative religion as those of painting are to geometry..."<sup>40</sup>

إن المبادئ البنوية للأدب، وبالمثل، ينبغي أن تكون مأخوذة من الانتقادات التوراتية وأمثلة النفس، إنما من الأنماط الوحيدة التي تفترض أوسع نطاق للأدب ككل. ولكن لاحظنا في المقال الأول أن وسائل الخيال كما تتحرك من الأسطورة إلى هبوط/أدن المحاكاة والسخرية، كذلك تقوم بتقريب نقطة "الواقعية" الشديدة أو شبيهها الممثل إلى الحياة. ويتلوه الوضع الأسطوري، قصص الآلهة، التي تكون فيه لدى الأشخاص كبرى القوة الممكنة للعمل/الفعل، (وهو الذي يكون) أكثر تجريدا واصطلاحا من جميع الأنماط/الأساليب الأدبية الأخرى، مثلما تكون الوسائط المتناظرة في الفنون الأخرى-الرسم البيزنطيني الديني على سبيل المثال-تظهر أعلى درجة من التنميق/الأسلوب/البلاغة في بنيتها/شكلها. ومن ثم ترتبط المبادئ/الأسس البنوية/الحداثية ارتباطا وثيقا بالميثولوجيا/الأسطورة والمقارنة الدينية مثلما ترتبط (الأسلبة/الأساليب الأخرى) للرسم (ارتباطا وثيقا) بالهندسة.

"أوروبا الغربية خلال ما يقرب من ألفي عام قد عبّرت عن التزاماتها من خلال مجموعة واسعة من الأساطير، ولا زال لهذه الأساطير حضورها في أيامنا هذه، حتى وإن أتى روسو والرومنطقيون، وماركس وفرويد بعناصر أسطورية جديدة، فكل هذه المجموعات لها أصولها في المأثورات الدينية، بالإضافة إلى الأساطير التي يحتزتها العقل الجماعي، فكثير مما حوته الكتب المقدسة يمثل نظاما للرمز الفني، ويقترح فراي نمودجا فضائيا من السماء حتى جهنم، يوازي اتساع الزمان منذ بداية التكوين حتى نهاية العالم، وقد استعان جميع الشعراء الأوروبيين بهذا التصور، سواء أكان ذلك بوعي منهم، أم بغير وعي، المهم أن الحضور الأسطوري كان شموليا في الخطاب الشعري الأوربي".<sup>41</sup>

قال الناقد المعاصر فراي:

"Myth thus provides the main outlines and the circumference of a verbal universe which is later occupied by literature as well".<sup>42</sup>

هكذا توفر الأساطير الخطوط الرئيسة ومحيط الكون اللفظي الذي يحتله الأدب أيضا في وقت لاحق.

40- Anatomy of Criticism: four essays: p. 134-135 by Northrop Frye. Princeton University Press, New Jersey, USA. Third printing 1973.

41- نقد النقد ل تودروف، ترجمة سامي سويدان: 100.

42- Fables of Identity: Studies in Poetic Mythology: p. 33 by Northrop Frye. Publisher Harcourt, Brace & World, the University of Michigan New York 1963.

عند فراي: "يتم خلق الأدب ابتداء من الأدب نفسه، أي دون الاعتماد على الواقع المادي أو النفسي، وكل عمل أدبي إنما هو مصطلح متفق عليه، فلا يمكن صياغة قصيدة إلا بالاعتماد على قصائد أخرى، ولا قصة إلا بالنظر إلى قصص أخرى، ولا تتأتى الرغبة في الكتابة إلا من خلال تجربة سابقة مع الأدب، فالأدب لا يستمد قوته إلا من نفسه، وكل ما هو جديد في الأدب ليس إلا مادة قديمة صيغت مرة أخرى بطريقة تفتضي تصنيفا جديدا". ينظر: نظرية البنائية في النقد الأدبي: 225. ل. د. صلاح فضل. دار الشروق-القاهرة، الطبعة الأولى 1419هـ-1998م.

واتضح لنا مما تقدم أن "النصوص المتداخلة أو النص المتداخل *Intertextuality*" من منظور عودته إلى إطار سمبولوجي (تشريحي) يعني أنه هو نصٌ يتسرب إلى داخل نص آخر لتجسيد المدلولات سواء وَعَى الكاتب أو لم يَع. 43 فالنصوص والإشارات تشير إلى سلسلة موحياتٍ غير متناهية للإشارة أو ارتداداتٍ غير متناهية للنص، ما يعني أن كل نصٍ لا يخلو من تلامس لفظة أخرى/فكرة أخرى أو دلالتها. وقد أدرك القاضي الجرجاني هذه الحقيقة، فقال: "ومتى أجهد أحدنا نفسه، وأعمل فكره، وأتعب خاطره وذهنه في تحصيل معنى يظنه غريبا مبتدعا، ونظم بيت يحسبه فردا مخترعا، ثم تصفح عنه الدواوين لم يحظئه أن يجده بعينه، أو يجد له مثلا يغض من حسنه، ولهذا السبب أحظر على نفسي، ولا أرى لغيري بت الحكم على شاعر بالسرقة". 44

### لولا الكلام يعاد لنفد

فالصحابي الجليل علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - قد قال: "لولا الكلام يعاد لنفد" 45 ومعناه "لولا أن الكلام عن المعنى الواحد يتردد على ألسنة البلغاء بصور مختلفة لما وجد الناس ما يقولون. نقل أبو علي الحسن ابن رشيق القيرواني هذه المقولة في العمدة تأكيدا لحقيقة فنية تشير إلى إشعاعات تناصية في أعمال القدماء المبكرة من الشعر والنثر وملاحظاتهم الدقيقة حول تداخل اللفظ والمعنى وتدل على وجود الإحساس ورصانة الشعور لدى الدارسين القدماء. يقول أبو هلال العسكري (46) في مسألة "حسن الأخذ":

"لولا أن القائل يؤدي ما سمع لما كان في طاقته أن يقول، وإنما ينطق الطفل بعد استماعه من البالغين. وقال أمير المؤمنين علي بن أبي طالب رضي الله عنه: لولا أن الكلام يعاد لنفد". 47 ثم بيّن هذه الوظيفة السائدة عند الملمين بصناعتي الشعر والنثر من خلال تجربته قائلا:

"وقد يقع للمتأخر معنى سبقه إليه المتقدم من غير أن يلمّ به، ولكن كما وقع للأول وقع للآخر. وهذا أمر عرفته من نفسي، فلست أمتري فيه، وذلك أني عملت شيئا في صفة النساء:

43- الخطيئة والتكفير من النبوية إلى التشريحية: 288.

44- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 185.

45- تعد هذه الجملة أصلا لما أصيل ما بعد تحت مسمى "البيان" واصطلح عليه بـ "علم البيان" على أنه التعبير عن المعنى الواحد بصور مختلفة في وضوح الدلالة عليه... يقول ابن رشيق: "فليس أحدنا أحق بالكلام من أحد". ينظر: العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 91/1.

46- هو الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران أبو هلال العسكري تلميذ أبي أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد بن إسماعيل بن زيد بن حكيم العسكري في رأي السيوطي على قول أبي طاهر السلفي. توافقا في الاسم واسم الأب والنسبة. ينظر: بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة: 506/1-507. وقال ياقوت: ذكر غير أبي طاهر أنه ابن أخت أبي أحمد العسكري السابق. وقال: ولم يبلغني شيء في وفاته إلا أنه فرغ من إملاء "الأوائل" يوم الأربعاء لعشر خلت من شعبان سنة خمس وتسعين وثلاثمائة. ينظر: معجم الأدباء إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب: 918/1-922. ل ياقوت الحموي الرومي. تحقيق: الدكتور إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1993.

47- كتاب الصناعتين الكتابة والشعر: 202. (الباب السادس في حسن الأخذ وحل المنظوم) لأبي هلال العسكري. تحقيق: علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم. الناشر: عيسى البابي الحلبي وشركاؤه.

سَفَرَنَ بُدُورًا وَانْتَقَبَنَ أَهْلَةً

وظننت أني سبقت إلى جمع هذين التشبيهين في نصف بيت، إلى أن وجدته بعينه لبعض البغداديين، فكثرت تعجبي، وعزمت على ألا أحكم على المتأخر بالسرق من المتقدم حكما حتما".<sup>48</sup>

ففي هذا القول إشارة دقيقة ولطيفة إلى مبدء توارد الأفكار، وتوافق الخواطر، وتداخل المضامين، وتناسخ النصوص أي الأزمنة والقرون وتتابعها وتداولها، كأن كل نص ينسخ وجود ما قبله، ويثبت الحكم لنفسه عن طريق اللاشعور والانطباعات المتقابلة والمتماثلة. إنه يشير إلى جميع المجاري التي عُيِّنَتْ بـ "التناس" في القرن العشرين.

فـ "التناس" باعتباره نصا مجسدا ومشكلا من نصوص آخر يعني امتدادا لنص آخر أو تحويلا عنه أو تحويرا وتغييرا إليه، ويكون ذلك على سبيل التوسيع اللفظي أو المضموني أو على وجه التضييق أو الإيجاز. وهذه العلاقات من الامتداد والتحويل والتحوير والتغيير والتوسيع والإيجاز وغيرها بين النصين فأكثر تتكشف في أنماط متناغمة مع "التناس" وتحتفظ بريادة مفاد نصية الزمان والمكان والبيئة والثقافة والتاريخ، هذه العناصر تتلخص في مدخل التأثير والتأثير المتبادل بين النصين الحاضر والغائب/النصوص الحاضرة والغائبة، نظرا إلى هذا المدخل أرى لا بأس في القول إن الصياغات الجديدة/المعاني الحديثة/التراكيب المعاصرة ليست سوى إعادة تسويغ الأنساق النصية القديمة.

### الشعر ديوان العرب، الشعراء أمراء الكلام

يقول ابن فارس: "والشعر ديوان العرب، وبه حُفِظَت الأنساب، وعُرِفَت المآثر، ومنه تُعْلِمَت اللغة... والشعراء أمراء الكلام، يقصرون الممدود، ولا يمدون المقصور، ويقدمون ويؤخرون، ويؤمئون ويشيرون".<sup>49</sup> يوحي هذا القول إلى أن الشعر نص متناس ومتداخل حيث يكون نتاج تقليبات لفظية ومضمونية، فلا يتمكن الشاعر من مجانية شعورية ولا شعورية لنصوص آخر، سيما تكون عُرِيَ الكلام الشعري محكومة بقواعد التعددية والتنوع والتهديم والتداخل مثل الظروف والمناسبات والتقاليد والثقافات والسياقات الداخلية والخارجية التي تتمثل إرهاصات دقيقة لوصف العلاقات اللغوية/اللسانية والتركيبية والمعجمية والدلالية بين شطري الجملة والكلام والنص شعرا كان أو نثرا على المستويين؛ السطحي/البنية السطحية والعميق/البنية العميقة.

ولعل تأملات في كلام ابن فارس تكشف عن مواطن كون الشعر ديوان العرب حيث لولاه لضاع تراث العرب جميعا. فالشعر استجابة للواقع المتغير من حوله بناء على رؤى كونية تنتمي إلى جماعات قائمة على الجدل والتفاعل.

48- كتاب الصناعتين الكتابة والشعر: 202-203.

49- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 212-213. وينظر: الخطيئة والتكفير من النبوية إلى التشريحية، نظرية وتطبيق: 287. ومنه أيضا: 292.



### وَقَعُ الحَافِرِ عَلَى الحَافِرِ

يشير "التناص" إلى التقاء نصين عبر دوائر تقاطع المعاني وتلاقى البنى الذهنية والنصية، وأشار القدماء إلى ذلك بقولهم: "وقع الحافر على الحافر"<sup>50</sup> أي اتفاق اللفظ والمعنى بين شاعرين على المحتوى النصي،<sup>51</sup> وأشير إلى نمط وقع الحافر... بـ "النسخ" عند نقاد السرقة البلاغية حين دراستهم لتداخل الرؤى والتباس المواقف وتمائل المفاهيم وتشابه المعاني وتقارب الدلالات بين شاعرين فأكثر. ثم ذكر أسامة بن منقذ ما يلمس دلالة جماعية النص ويدل على إحدى حوافر تماثل الأفكار وبواعث التقارب والتقريب بين المعاني قائلاً: "إذا تقاربت الديار تقاربت الأفكار، ولهذا قالت الشعراء: الشعر محجة يقع فيها الحافر على الحافر".<sup>52</sup> وبناء على هذا تأكد الأمر لدى قائلتي "النص" الممزوج بغيره أن "التناص/وقع الحافر على الحافر" ينطبع في كل كينونة نصية لإكسابها وجوداً مأخوذاً من مؤديات تاريخية/ماضوية بالإضافة إلى إشارات مأخوذة من واقع استخدامها الحاضر. فالكاتب في أصله قارئ ظل يمارس القراءة ويصوغ في إضاءة دلالات تحتضن في ذاكرته فتنتج من معان يستحضرها الكاتب/المؤلف، وعند إعادة تأليفه للنص يحاول إبداع صياغة شكلية ونمطية تارة وصياغة مضمونية ودلالية تارة أخرى، ومن خلال محاولة الاستحضار والاستمداد تتلاقى صياغته بغيره، ومنه يصير نصه نصاً جماعياً ولا يبقى فردياً لأنه ليس له غنى عن غيره في استساغة نصه بطريقة واعية أو غير واعية، ومنه يصير النص الأدبي نتيجة مدى تأثير التطور في فكر المتلقي وشعوره.

أما عدم غنى النص عن غيره يعني أن كل نص يكون نتاج شبكات ديكرونية أو سينكرونية، ولا يخرج أي نص من دائرتهما في تشخيص وجوده. ما يقوله الإنسان إنه ليس حلقاً بمعنى الإيجاد والإبداع من العدم بل إنه تصنيع بمعنى إعادة التصوير أو تطرير الصورة.

فـ "التناص" يكثف علاقته بـ وَقَعُ الحَافِرِ عَلَى الحَافِرِ في إشعاعية تقاطع المعنى/النص في وعي المتلقي/المؤلف/القارئ من خلال كونه نسيجاً من نصوص سابقة وحاضرة لارتكازه على وحدتي التداخل والتقاطع. رأى باختين أن اللغة طبيعة متعددة الطبقات والمستويات والمراحل حيث لا تهيمن على اللغة

50- يقال إن المتنبي عندما واجه تهمة السرقة في شعره فرد عليه بكلمته المشهورة (ذاك من وقع الحافر على الحافر في الصحراء)... نسبة هذا القول إلى المتنبي خطأ. ينظر: الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشرحية، نظرية وتطبيق: 130.

رأى ابن الأثير أن وقوع الحافر على الحافر نوع من "النسخ". ينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 230/3. لضياء الدين ابن الأثير. قدمه وعلق عليه: د. أحمد الحوي ود. بدوي طبانة. دار نضضة مصر للطباعة والنشر، الفجالة-القاهرة.

51- التعامل بين بنية الخطاب وبنية النص في النص الأدبي: 191-192. ل. د. توفيق قريرة. مجلة عالم الفكر، العدد 2، المجلد 32. ديسمبر 2003.

52- البديع في نقد الشعر: 296. بتحقيق الدكتور أحمد بدوي والدكتور حامد عبد المجيد، مراجعة الأستاذ إبراهيم مصطفى. الإدارة العامة للثقافة.



اللهجات الاجتماعية والمفردات المتجانسة بل يتم ترحيل تناقضات اجتماعية لغوية من المراحل الأولى (الماضية) إلى الكيانات اللغوية الحاضرة التي تصف اللغة بشكل طبقي، "ولكل جيل في كل فئة اجتماعية في كل لحظة تاريخية من حياة الكلمة الأيديولوجية لغته. زد على ذلك أن لكل عمرٍ، في الواقع، لغته ومفرداته ونظام نبراته الخاص التي تتغير تبعاً للشريحة الاجتماعية وللمنشأة التعليمية...".<sup>53</sup> ليست اللغة وسيطاً محايداً يرتب وينسق من قبل المتكلم (كأنها تتشكل بذاتها دون حاجة إلى غير فعالية المتكلم)، ولكن شيئاً ما (من معنى ودلالة) نفهمه (بمجرد الاستماع إلى اللغة) يكون مفعماً بنوايا الآخرين. كل كلمة (نص) (عند استخدامها) تذوق طعم السياقات التي عاشتها في حياتها الاجتماعية، "وهكذا فاللغة في كل لحظة من لحظات وجودها التاريخي متنوعة كلامياً: إنها التعايش مجسداً بين تناقضات الحاضر والماضي الاجتماعية الأيديولوجية، بين مختلف حقب الماضي، وبين مختلف فئات الحاضر الأيديولوجية الاجتماعية، بين الاتجاهات والمدارس والحلقات. "ولغات" التنوع الكلامي هذه تتلاقح بأشكال مختلفة مشكلة "لغات" جديدة نمطية اجتماعياً".<sup>54</sup>

فاللغة لا تعني مفهوم عقلانياً خالصاً بل إنها تمثل عدة مفردات ومعانٍ تنطبع في ذاتها وترتبط بنظام كوني سياقي يشمل كلا قطبي النص المنشئ وما يدور في خاطره والمتلقي وما يخطر بباله. ما يعبر عنه المتكلم ليس من إنجاز بل إنه مأخوذ من غيره وقد أكدّه أبو هلال العسكري قائلاً:

"ليس لأحد من أصناف القائلين غنى عن تناول المعاني ممن تقدمهم والصبُّ على قوالب من سبقهم، ولكن عليهم - إذا أخذوها - أن يكسوها ألفاظاً من عندهم ويبرزوها في معارض من تأليفهم ويوردوها في غير حليتها الأولى...".<sup>55</sup>

فلم يبق معنى من المعاني إلا وقد طرقت مراراً، "لأن الخواطر (الأفكار والمعاني والدلالات والمضامين) تأتي به من غير حاجة إلى تباع الآخر الأول كقولهم في الغزل:

عَقَّتِ الدَّيَّارَ وَمَا عَقَّتْ      آثَارُهُنَّ مِنْ أَلْقُوبِ

وكذلك يجري الأمر في غير ما أشرت إليه من معانٍ ظاهرة تتوارد الخواطر عليها من غير كلفة، وتستوي في إيراده".<sup>56</sup>

يصير المتكلم مستعيراً، لأن كلامه ليس من إبداعه بل إنه يكون مأخوذاً أو مستفاداً أو مستعاراً من عصور سابقة وأزمنة ماضية، فكل نص يكون مجموعة خبرات ومشاعر وأحاسيس ونوايا حيث لا تخرج على النص بل النص يتضمنها باعتبارها النص الأكبر، يحمل النص دلالات متفاقمة وتجارب متضاربة من كيانات تاريخية وثقافية وبيئية، خصوصاً إذا كان النص يُعنى من إطار تفكيكي وهو ذوبان "الأنا" أو كما قال بارث:

"To read, in fact, is a labour of language. To read is to find meanings, and to find meanings is to name them; but these named meanings are swept toward other names; names call to each other, reassemble, and their grouping calls for further naming: I name, I unname, I rename... Forgetting meanings is not a matter for excuses... it is an affirmative value, a

53- الكلمة في الرواية: 48. ل. ميخائيل باختين، ترجمة: يوسف حلاق، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية، دمشق 1988.

وينظر: سوسيولوجيا النص تاريخ المنهج وإجراءاته: 74.

54- الكلمة في الرواية: 49. وينظر: سوسيولوجيا النص تاريخ المنهج وإجراءاته: 73.

55- كتاب الصناعتين الكتابة والشعر: 202. وينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 218/3.

56- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 219/3-220.

way of asserting the irresponsibility of the text, the pluralism of systems... it is precisely because I forget that I read".<sup>57</sup>

"ولكي أقرأ فذلك معاناة لغة في الحقيقة. ولكي أقرأ فأنا أوجد معاني، ولكي أوجد معاني فأنا أعطيها أسماء. لكن هذه المعاني المسماة تندفع متجهة نحو أسماء آخر، فالأسماء يدعو بعضه بعضا وتتجمع. وتجمعها يستدعي تسميات أخرى: أنا أسمي، أنا أنقض التسمية، أنا أعيدها... (وبالنسبة للنص الجماعي فإنه لا يمكن أن نرى) نسيان المعنى فيه خطأ. (ونسيان المعاني ليس سببا للاعتذار) ولكنه قيمة إثبات وطريقة تأكيد على (لا مسئولية) النص، أي جماعية الأنظمة. وبالضبط أقول: إنني أقرأ لأنني نسيت".<sup>58</sup>

وهذه الفكرة من أولى البذور التي تجعل القارئ/الكاتب يستلذ ويستمتع من قراءة الأدب أساسا على انعكاسات ذاته فيه "إنها (مقولة بارث/فكرة جماعية للغة) نحن معكوسة أمامنا في أبيات شعرية أو حبكة روائية أو خطوط على لوحة، أو نعمة موقّعة. كأنها شيء منا ظل مطموسا في أعماقنا، وجاء النص ليذكرنا بهذا المنسي منا. أو أنها صدى لأمر عرفناها من قبل فنسيناها وجاء النص ليذكرنا بها ويقرنا إليها".<sup>59</sup> فزيادة الحيوية في النص وتعدّد صور موحياته يعتمد زيادة جماعيته، كل نص أدبي ينتعش بنشوته الاستزادة، ولا تنتهي تلك النشوة أبدا بل إنها تزيد وفق تفسيرات القارئ حيث لا يحمل معنى محدد بل إنه كينونة من الإشارات والأصداء، ليس لها إلا أن تشير، والقارئ/المتلقي يفسر بناء على الهوية الأساسية لمقولة الفرزدق [- 110هـ] الشهيرة لعبد الله ابن أبي إسحاق الحضرمي [- 117هـ]: "علينا أن نقول، وعليكم أن تعربوا".<sup>60</sup> لكثرة رد الحضرمي عليه والتعنت له.

تصير جماعية النص محور فكرة "تداخل النصوص" التي تتول إلى موحيات القارئ وتعود إلى تفاعلات الكاتب التي تكاد أن تكون منسية، فتذكرها النصوص الحاضرة للكاتب مرة لكونه قارئاً في أصله لممارسته القراءة/القراءات، وتجعله يستحضرها أساسا على مقولة: "إننا نقرأ لأننا نسينا".

57- S/Z: p. 11. by Roland Barthes, Translated by Richard Miller, Preface by Richard Howard. Blackwell Publishing Ltd United kindom 1990, Reprinted 2002.

يقول بارث عن وظيفية "I" - الأنا:

"This "I" which approaches the text is already itself is plurality of other texts, of codes which are infinite or, more precisely, lost (whos origin is lost)". (S/Z: p. 10).

إن هذه "الأنا" التي تتقدم نحو النص هي نفسها (جماعية) تكونت من نصوص أخرى، ومن شفرات غير متناهية، أو بقول أدق: من شفرات منسية (أي أن أصولها منطمسة).

58- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشریحية، نظرية وتطبيق: 128.

59- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشریحية، نظرية وتطبيق: 129.

60- السليقة اللغوية: 301. ل. د. أحمد جلايلي. الأثر- مجلة الآداب واللغات- جامعة ورقلة- الجزائر- العدد الرابع، ماي 2005م. اعتمد صاحب المقال على "نزهة الألباء في طبقات الأدباء" للأنباري في حكاية القصة التي دارت بين ابن أبي إسحاق والفرزدق، ولكنني لم أجد عند الأنباري من مقولة الفرزدق: "علينا أن نقول وعليكم أن تعربوا" ما خلا قوله: "على ما يسوءك وينوءك" ... للمزيد يراجع: نزهة الألباء: 27-28. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي- القاهرة، 1418هـ-1998م. وينظر في ترجمة الفرزدق: "خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب": 217/1 وما بعده. ل. عبد القادر بن عمر البغدادي. تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون. مكتبة الخانجي بالقاهرة، الطبعة الرابعة 1418هـ-1997م.

ثمة يتطابق "النسخ" بـ "تداخل النصوص/التناص" لدلالته على معان تدور بين نقل وإزالة واجتلاب وانتزاع وغيرها بين نصين فأكثر، ومن أجله حينما يقع "النسخ" في النص فلا يتحقق إلا بأخذ نص آخر/جديد في المعنى واللفظ جميعاً أو في أخذ المعنى وأكثر اللفظ عن طريق الشعور أو اللاشعور، "وما عُلِمَ في هذا الباب (النسخ) من استقراء كلام الصحابة والتابعين أنهم كانوا يستعملون النسخ بإزاء المعنى اللغوي الذي هو "إزالة شيء بشيء"، لا بإزاء مصطلح الأصوليين، فمعنى النسخ عندهم إزالة بعض الأوصاف من الآية بآية أخرى، إما بانتهاء مدة العمل، أو بصرف الكلام عن المعنى المتبادر إلى غير المتبادر، أو بيان كون قيد من القيود إتفاقياً، أو تخصيص عام، أو بيان الفارق بين المنصوص، وما قيس عليه ظاهراً، أو إزالة عادة الجاهلية أو الشريعة السابقة" ...<sup>61</sup>

### تلك عقول رجال توافت على ألسنتها

ووقوع حافر اللاحق على حافر السابق أي احتذاء الثاني للأول، ويدل ذلك على ملامح المحاكاة والتقليد في أدب القدماء، وسمات تكرار المعاني وسطو اللاحق على كلام السابق باعتباره مُعاداً ومُعاراً. ومجرد المشابهة بين اللاحق والسابق لا يُعدُّ سرقة لعدم حكر الألفاظ على أحد. وهذا ما جاء أبو المظفر الحاتمي بما قاله أبو عمرو بن العلاء<sup>62</sup> عندما سئل عن الشاعرين بأتهما اتفقا في المعنى وتواردا في اللفظ دون لقاء أحدهما الآخر، فقال: "تلك عقول رجال توافت على ألسنتها". وقد سمي التأثر بين الشعراء القدماء بـ إعجاب بعضهم ببعض.

كقول امرئ القيس: [الطويل]

وقوفاً بما صَحِيحِي عَلَيَّ مَطِيئُهُمْ  
يقولون لا تَهْلِكُ أَسَى وَبِحَمَلٍ  
وَإِنَّ شِفَائِي عِبْرَةٌ مُهْرَافَةٌ  
فَهَلْ عِنْدَ رَسَمِ دَارِسٍ مِنْ مُعَوَّلٍ

وكقول طرفة:<sup>63</sup> [الطويل]

وقوفاً بما صَحِيحِي عَلَيَّ مَطِيئُهُمْ  
يقولون لا تَهْلِكُ أَسَى وَبِحَمَلٍ

فمتصوّرات التداخل وأنساق التشاقف وعوامل التلاحق باعتبارها نشاطاً فكرياً نوعياً تتمثل بذرة جينية أولى تعود إليها جهود العرب القدامى الأدبية والبلاغية.

61- الفوز الكبير في أصول التفسير: 40. ويليه فتح الخبير بما لا بد من حفظه في علم التفسير كلاهما للإمام الشاه ولي الله أحمد بن عبد الرحيم العمري الدهلوي [1176هـ] مع مقدمة التفسير للعلامة الحسين بن محمد بن المفضل الملقب بالراغب الأصفهاني [502هـ]، قديمي كتب خانة - آرام باغ نمبر 1.

62- هو أبو العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان بن داؤد... المعري. ولد بمجرة النعمان سنة ثلاث وستين وثلاثمائة. اعتل علة الجدري التي ذهب فيها بصره سنة سبع وستين وثلاثمائة. تولى القضاء بمحاص وبها مات في سنة تسعين ومائتين. (ينظر: معجم الأدباء: 295/1 وما بعده).

63- ديوان طرفة بن العبد: 19. شرحه وقدم له مهدي محمد ناصر الدين. منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الثالثة 1423هـ-2002م. المطي مفردتها المطية: الناقية. الأسى: الحزن. التجلد: الصبر.

### شباك التداخل ونسج التعالق

هنا مقولات نقدية أخرى تحمل في طياتها إشعاعات كثيفة تفتح مجال تناصص النصوص وتداخل بعضها مع بعض آخر، يقول الحاتمي: "سمعت أبا الحسن علي بن أحمد النوفلي يقول: سمعت أحمد بن أبي طاهر يقول: كلام العرب ملتبس بعضه ببعض، وأخذ أواخره من أوائله. والمنتدع منه والمخترع قليل، إذا تصفحته وامتحنته، والمخترس المتحفظ المطبوع بلاغة وشعرا من المتقدمين والمتأخرين لا يسلم أن يكون كلامه آخدا من كلام غيره، وإن اجتهد في الاحتراس، وتحلل طريق الكلام، وبعاد في المعنى، وأقرب في اللفظ، وأفلت من شباك التداخل، فكيف يكون ذلك مع المتكلف المتصنع والمعتمد القاصد".<sup>64</sup>

ويورد نصا آخر يزيد سابقه نصاعة فيقول: "وقد رأينا الأعرابي أعرم لا يقرأ ولا يكتب، ولا يروي ولا يحفظ، ولا يتمثل ولا يحذو، ولا يكاد يخرج كلامه عن كلام من قبله، ولا يسلك إلا طريقة قد ذلت له. ومن ظن أن كلامه لا يلتبس بكلام غيره، فقد كذب ظنه، وفضحه امتحانه".<sup>65</sup>

إن نظرة مستوعبة لما أورده الحاتمي تكشف لنا عن حدود التلاؤم والتشابه في بعض مناحي متصورات نقاد الحداثة حول قضايا "تداخل النصوص وتلاقحها وتثاقف بعضها بعضا" كما ذكره في النص الأول و"تناصص النصوص بوعي وبدون وعي" كما جاء به في النص الثاني.

فحول القضية الأولى، نرى بكل وضوح أن النصين في قول أبي طاهر يعني النص الحاضر والنص الغائب، وهذا يكفي للدلالة على التشابك والتعالق بين نصين فأكثر. هنا تتوافق هذه القضية بقضية "الاتساعية النصية" التي تقتضي لدى جنيت أية علاقة دون أن تكون ضربا من الشرح.

أما حول القضية الثانية، فهي تذكّرنا بما قاله بارث عن ذات المبدع عند وصف متصوره للنص نسيجا منتجا تذوب فيه ذات المبدع كالعنكبوت يذوب في شبابه، فكما أن قدر الأديب لا يفلت في نصه شكلا ومضمونا من شباك تداخل بنصوص آخر، فكذلك قدر المبدع عند بارث، حيث تنحل ذاته في نسيج صياغته على نحو يُعدُّ به نصه قابلا للتداخل مع أنسجة آخر.

وهنا كلام ابن أبي طاهر يفرّع التداخل إلى الوعي وغير الوعي، وهذا يكشف عن وعي سايكولوجي مبكر لفكرة اللاوعي الجمعي التي تحدث عنها يانج تلميذ فرويد، وفكرة اللاوعي في "التناص" طرحها جنيت نفسه وهو يتحدث عن التعددية النصية التي تضع نصا في علاقة مع نصوص آخر، بطريقة واعية وغير واعية.

أورد الحاتمي هذين النصين تحت عنوان "السرققات والحاذات"، ولهذا وفق ما أطلق عليه جنيت "الملحق النصي/النص المتوازي" الذي يشمل العناوين والهوامش وغيرها دلالاته الخاصة، فيمكن بمقارنة ما قاله تحت هذا العنوان "هذا فصل أودعته فقرا من أنواع الانتحال والاختزال... إلخ والنصين الآخرين ذكرناهما - عالية - رؤية شباك التداخل، ونسج التعالق.

64- حلية المحاضرة في صناعة الشعر وأنواعه: 125.

65- حلية المحاضرة في صناعة الشعر وأنواعه: 126.

صار تداخلُ النصوص أمراً حتمياً ومبدأً نهائياً في إنشاء النص حيث لا يمكن الحديث عن نشوء أي نصٍّ بَشْرِيٍّ من الصِّفر، إذ لا بد من تأثر وتأثير تستقوى بهما العلاقات بين النصين/النصوص.

والأمر الباعث وراء هذه التفاصيل الدائرة حول اجتياح النص واجتيازه للحدود التقليدية - وإن وُضِعَ النصُّ الإلكتروني في الاعتبار لصار الأمر أكثر وضوحاً - فكرة انتفاء نسق اللغة على نفسها بحمله على مراوغة الدوال إلى المدلولات العائمة والمتحركة دون المثبتات، وسلب دور المنشئ في تحديد دلالاته، وتحول النص الحدائثي إلى التمرد، وانصرافه إلى استبدال النصوص السالفة بالنصوص الحاضرة. رأى ريدل أن كل نص سالف يعود في ذاته إلى نص حاضر، يجتاح النص الحاضر حدود النص السابق متسرباً ومتحولاً، فلا توجد أصالة "الأصل" أصلاً، فالنص الأدبي ليس إلا أنه جديدة نسيج غشائي، خصوصاً من إطار معنى النص البارثي الذي وضحه من خلال معناه المعجمي *text* وهو قطعة منسوجة من قماش تتمثله خيوط مترابطة أو ما يسمّى بـ مؤشرات الترابط، تتجسد هذه الاستعارة أن ثمة ما يوجد ليس إلا "البينصوص" في النهاية. فالنص فُتاتٌ، قطعة تكسرت وتساقطت من الجملة/النص تحتاج في كيانها إلى تشكيل ربط جديد بين أدوار ملفوظاته.

عاد "النص" يتشكل عند بلوم بوصفه صيغةً كفاءتين اللغوية وغير اللغوية بـ نقولاتٍ وإشاراتٍ وأصداءٍ وثقافاتٍ ماضوية تضح "النص" في إطار خريطة التعدد الدلالي، فصار "النص" سمة مفتوحة، وأخذت تتحول من مدرسة البنيوية/السويسرية/السميولوجية إلى ما بعد البنيوية/البارثية والدريدية/التفكيكية. فلا بأس فيما أرى أن "النص" له قواعد دينامية تُشكِّله من داخله وخارجه، وصار "التناص" بذلك سُمّت انتحاءاتٍ ومصطلحاتٍ عربية لها دور أساسي تلعب ذلك في تمويه المعنى وتحويله نحو قابلية النص لنوعية القراءة واختلافها سواء كان من منفذ "التناص" عينه أو تقاطع النصوص وفق معطيات معرفية نصية عند ريفاتير أو بأي شكل من الإشكاليات عند الآخرين.

### المقابلة أو المعارضة

ولا أعني به مصطلحاً بدعيّاً بل أقصد منه مفهوم عملية التداخل النصي تؤكد منطقة المواضع بين المؤلفين أو الشاعرين بوجه من الوجوه المشتركة بين اللفظ أو المعنى أو في كليهما، فتصير صياغتهما مدعاة للتداخل، والتشابك، والاستراق، والاقطاع، والاحتذاء عبر مرايا المعارضة، والمقابلة، وفضل السبق، والزيادة لأحدهما على غيره. يقول الخطابي [- 388 هـ]:<sup>66</sup>

66- الإمام أبو سليمان حمد بن محمد بن إبراهيم بن خطاب البستي الخطابي كان فقيهاً، محدثاً، أديباً. تلقى الحديث في العراق على يد أبي علي الصغار وأبي جعفر الرزاز وغيرهما. حدث عنه أبو عبد الله الحاكم والإمام أبو حامد الإسفراييني وأبو ذر الهروي وغيرهم. قيل إنه توفي سنة 388 بمدينة بست. ومن أهم مؤلفاته: كتاب غريب الحديث. معالم السنن شرح سنن أبي داود. أعلام الحديث. الغنية عن الكلام وأهله. أعلام السنن في شرح البخاري. كتاب شأن الدعاء. كتاب اصطلاح غلط المحدثين. ينظر:

"وهاهنا وجه آخر يدخل في هذا الباب، (ارتقاء أحد الشعارين إلى ذروته وقصر شأو الآخر عن مساواته في درجته) وليس بمحض المعارضة، ولكنه نوع من الموازنة بين المعارضة والمقابلة، وهو أن يجري أحد الشعارين في أسلوب من أساليب الكلام وواد من أوديته، فيكون أحدهما أبلغ في وصف ما كان من باله من الآخر في نعت ما هو بإزائه، وذلك مثل أن يتأمل شعر أبي دؤاد الإيادي والنابعة الجعدي في صفة الخيل، وشعر الأعشى والأخطل في نعت الخمر، وشعر الشماخ في وصف الخمر، وشعر ذي الرمة في صفة الأطلال والدمن، ونعوت البراري والقفار، فإن كل واحد منهم وصاف لما يضاف إليه من أنواع الأمور، فيقال: فلان أشعر في بابه ومذهبه من فلان في طريقته التي يذهبها في شعره، وذلك بأن تتأمل نمط كلامه في نوع ما يعنى به ويصفه، وتنظر فيما يقع تحته من النعوت والأوصاف، فإذا وجدت أحدهما أشد تقصيا لها، وأحسن تخلصا إلى دقائق معانيها، وأكثر إصابة فيها، حكمت لقوله بالسبق، وقضيت له بالتبريز على صاحبه...".<sup>67</sup>

فالإبداعية تعني أن هذا الشاعر أو ذاك قد عمِلَ شيئاً، ففاق صاحبه الأول لأسلوبه الرائع المضبوط، ومن ثمَّ تتحقق نواح فنية ونقدية وبيانية عبر تلاص النصين والتقاء نزعات فردية بانزياحات جماعية، وهذا الأمر يقطع دابر الشك أن النص الجديد/اللاحق قبل ظهوره كان موجوداً في الوعي الغيبي وهو النص الكلي/العام، ودواله موجودة في الفضاء النصي، ثم قام المتأخر بنقله وصرفه من الكيانات النصية العائمة/الغائبة إلى الكيانات النصية الحاضرة/الموجودة للاحتكاك الشعوري واللاشعوري، إذا تأملنا هذا الأمر نَعَمًا علمنا أن الشاعر/الكاتب لا يأتي بالمعنى مالم يتقدمه أحد إلى استخراجِه إلا أنه زاد عليها فله فضيلة الزيادة وإن نقله بحاله فلا يستحق عليه حمدا ولا ذما، وإن نقصه فالمتقدم أفضل منه فيه.<sup>68</sup>

هذا الإحساس يتجلى عند الخفاجي بشكل أكثر وضوحاً وحرفية عندما يتعرض لحضور شعر القدماء في نصوص المحدثين، ويؤكد ألا حدود للنص بل بين نص وآخر، إنما يأخذ النص وجوده من نصوص آخر، هذا مفهوم إجرائي يؤكد تفكيك نصٍ وتقاطعُه بنص آخر ونتاج ظاهرة الازدواجية التي تشكّل عملية التداخل الدلالي بشكل مطلق. يرى الخفاجي أن جميع معاني المحدثين تنصبُّ أخيراً فيما قدمه السابقون أي أن المحدثين استعادوا جملة المعاني في أنساقهم الشعرية سواء كان حضور القديم في الجديد حضور تلاقح كلي أو تداخل جزئي، فالنص يحمل في مضمونه نصاً آخر وهو قديم. يقول القاضي الجرجاني: "والسرق - أيدك الله - داء قديم وعيب عتيق، وما زال الشاعر يستعين بخاطر الآخر، ويستمد من قريحته، ويعتمد على معناه ولفظه، وكان أكثره ظاهراً كالتوارد... وإن تجاوز ذلك قليلاً في الغموض لم يكن فيه غير اختلاف الألفاظ...".<sup>69</sup>

يقول الإمام عبد القاهر الجرجاني عند كلامه عن أجناس اللفظ والمعنى من الاستعارة والمجاز والتشبيه والكناية والتعريض والمبالغة وغيرها أن المزية لا تكون في المعنى نفسه، إنما هي مقسومة بين جميع المعاني

67- بيان إعجاز القرآن: 65-66. لأبي سليمان حمد بن إبراهيم الخطابي، (ضمن "ثلاث رسائل في إعجاز القرآن" للرماني [386هـ] والخطابي

[388هـ] وعبد القاهر [471هـ] في الدراسات القرآنية والنقد الأدبي) تحقيق وتعليق: محمد خلف الله أحمد ودكتور محمد زغلول سلام. دار

المعارف القاهرة بمصر، الطبعة الثالثة.

68- سر الفصاحة: 280-283.

69- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 185.

والدلالات والمضامين، ولذلك إنها "تقع في طريق إثبات المعنى دون المعنى نفسه".<sup>70</sup> مما يعني أنه لا شغل للمحدث إلا التأليف والتنظيم، فلا يفوق صاحبه (القديم) إلا بالابتكار والإبداع في تأليف نصه/شعره أو نشره، فلم يذهب الإمام عبد القاهر في مسلك المزية إلى كون الشاعر قديماً أو حديثاً، بل إنه رأى أن المزية توجد في حسن التأليف والتركيب، هذا مذهب الخفاجي وغيره.

يقول الإمام عبد القاهر: "وإذ قد عرفت مكان هذه المزية والمبالغة التي لا تزال تسمع بها وأنها في الإثبات، فإن لها في كل واحد من هذه الأجناس سبباً وعلّة".<sup>71</sup> ومنه تعود المزية إلى الإثبات دون المثبت.

فالحقل البلاغي مليء بشعارات تصلح لاجتلاب المعاني والصور، إنها طريق القول ومأخذ الكلام، هذا موروث ومقسوم بين الشعوب والمجتمعات. وقد نصّ أبو الحسن أحمد بن طباطبا العلوي [-322 هـ] على ذلك حينما نصح الناس للنقر في أشعار الشعراء للبحث عن المعاني المستحدثة لدى المحدثين قائلاً: "فإذا اتفق لك في أشعار العرب التي يحنج بها تشبيهاً لا تتلقاه بقبول، أو حكاية تستغربها فابحث عنه ونقر عن معناه فإنك لا تعدم أن تجد تحته خبيثة إذا أُنزَّتها عرفت فضل القوم بها، وعلمت أنك أهم أرق طبعاً من أن يلفظوا بكلام لا معنى تحته".<sup>72</sup> قصد ابن طباطبا به إيصال الباحث إلى الخبايا التي يجتلب منها الشاعر تلك الصور البارة الدقيقة بناء على صفاء قريحته وحدة ذكائه وفطر عقله وجودة مقاصده وبذلك يفوق المتأخر المتقدم في صياغة المعنى.

هذه الأوصاف كلها تأتي بدرجة كافية وممارسة طويلة ومزاولة متينة، ولكل أحد ذوق حاد إلا أنه يتفاوت بتفاوت الفطرة والسليقة والطبيعة والسجية، يجول صاحبها حسب مقدار نصيب منها في تصوير الأغراض واقتضاب وجوههم من الصنعة اللاتفة به وبملا كؤوس الألفاظ الفارغة قدر مئة موهبته واكتسابه.

هذه الأشياء/الأمر لا تعني سوى حواش وزيادات ما برئ منها شعر القدماء بل إنها غابت في أضعافه. وعند التفاني في تنقيب الآثار المتلاحقة والأوضاع المتماثلة والحرص على إذاعة ثروة تستكشف عن مداخلات مكثفة بين الشعراء المتقدم والمتأخر تفيد أن لا غنى للمتأخر عن المتقدم ولا للمتقدم عما سبقه... وحبداً النقل برأي الأمدي هنا في تقديرنا: "إن من أدرك من أهل العلم بالشعر لم يكونوا يرون سرقات المعاني من كبير مساوي الشعراء وخاصة المتأخرين منهم إذ كان هذا باباً ما برئ منه متقدم ولا متأخر".<sup>73</sup> كلام الأمدي لا يخص قوماً دون قوم، طائفة من الشعراء دون أحرارها، جماعة من المبدعين دون غيرها بل إنه يشمل جملة أبعاد النص المزيج بشيء من المتقدم والمتأخر،

70- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 64. للإمام عبد القاهر الجرجاني. صحح أصله الشيخ محمد عبده، والشيخ محمد محمود التركي، علق عليه السيد محمد رشيد رضا، دار المعرفة بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1422هـ-2001م.

71- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 64.

72- عيار الشعر: 16. لأبي الحسن محمد بن أحمد بن طباطبا العلوي. تحقيق: د. عبد العزيز بن ناصر المناع. دار العلوم للطباعة والنشر، المملكة العربية السعودية، 1405هـ-1985م.

73- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 135.



فكل متقدم يكون محدثا في عصره كما ذكره ابن رشيق وغيره من النقاد. فأراء النقاد القدماء قد تدل نصا على المداخلات اللفظية والمعنوية والدلالية.

ولا أنسى هنا ما قاله القاضي علي بن عبد العزيز الجرجاني: "الشعر علم من علوم العرب يشترك فيه الطبع والرواية والذكاء ثم تكن الدربة مادة له، وقوة لكل واحد من أسبابه، فمن اجتمعت له هذه الخصال فهو المحسن المبرز ويقدر نصيبه منها تكون مرتبته من الإحسان" وقال: "ولست أفضل في هذه القضية بين القديم والحديث والجاهلي والمخضرم والأعرابي والمؤلد إلا أنني أرى حاجة المحدث إلى الرواية أمس، وأجده إلى كثرة الحفظ أفقر، فإذا استكشفت عن هذه الحالة وجدت سببها والعلة فيها أن المطبوع الذكي لا يمكنه تناول ألفاظ العربي إلا رواية ولا طريق إلى الرواية إلا السمع وملاك السمع الحفظ".<sup>74</sup>

هذا النص يثبت كذلك حقيقة مقولة لانسون *Lanson*: "ثلاثة أرباع المبدع مكون من غير ذاته". وما قاله تودوروف عن الخطاب أنه يكون متعدد القيمة إذا استحضر مما سبقه، وإذا لم يعتمد في بنائه على هذا الاستحضار فيكون أحادي القيمة، أو ما ذكرها شكولوفسكي أن الأعمال الفنية لا تدرك إلا في علاقتها بالأعمال الأخرى... وكل ذلك يتمثل في تعالق نص مع آخر، وتداخله معه... وهذا هو عين "التناس" الذي ساد في التراث العربي. درس العرب نفس التعددية والازدواجية في الخطاب/النص تحت نظرية "الرواية" التي تتحقق بالسمع، وهو عائد إلى الماضي وممتزج بخلقته، ومؤثّل في تركيبه، وملاك السمع الحفظ، أي كل نص يمتُّ إليه بما هو حظه من الأخذ والمقاسمة/المشاركة.

ويقول ابن رشيق القيرواني: "والتأخر من الشعراء في الزمان لا يضره تأخره إذا أجاد كما لا ينفع المتقدم تقدمه إذا أقصر، وإن كان له فضل سبق فعليه درك التفصير كما أن للمتأخر فضل الإجابة أو الزيادة ولا يكون الشاعر حاذقا مجودا حتى يتفقد شعره ويعيد فيه نظره فيسقط رديه ويثبت جيده ويكون سمحا بالركيك منه، مطرعا له، راغبا عنه، فإن بيتا جيدا يقاوم ألفي ردي".<sup>75</sup> ويوحى إليه مقال ابن الأثير: "واعلم أن تفاوت التفاضل يقع في تركيب الألفاظ أكثر مما يقع في مفرداتها، لأن التركيب أعسر وأشق".<sup>76</sup> فالمزية ترجع إلى تركيب الألفاظ حيث تروقنا لفظة في كلام، ثم نراها في كلام آخر، فنكرها... هذا دليل على أن كل كلام/تركيب يكون متعدد القيمة لاحتوائه مجموعة من الكلمات المتماثلة والتراكيب المتضاربة، فتشابه الألفاظ وتلاحق الشفرات وتضارب الدلالات وتفاقم المعاني والمقاصد يصير مؤدى التضارب والتشابه بين النصين/النصوص مثل "قوله تعالى: ﴿فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ﴾ [الأحزاب: 53].

وأما بيت الشعر فقول أبي الطيب المتنبي:

تَلَدُّ لَهُ الْمَرْوَةُ وَهِيَ تُؤْذِي  
وَمَنْ يَعَشَّقُ يَلْدُ لَهُ الْعَرَامُ

74- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 23.

75- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 120.

76- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 166/1.



"وهذا البيت من أبيات المعاني الشريفة إلا أن لفظة "تؤذي" قد جاءت فيه وفي الآية من القرآن، فحطت من قدر البيت، لضعف تركيبها (نصها)، وحسن موقعها في تركيب (نص) الآية... وهذه اللفظة التي هي "تؤذي" إذا جاءت في الكلام فينبغي أن تكون مندرجا مع ما يأتي بعدها، متعلقة به، كقوله تعالى: ﴿إِنَّ دَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ﴾ [الأحزاب: 53] وقد جاءت في قول المتنبي منقطعة. ألا ترى أنه قال: "تَلْدُّ لَهُ الْمَرْؤَةُ وَهِيَ تُؤْذِي" ثم قال: "وَمَنْ يَعَشَّقُ يَلْدُّ لَهُ الْعَرَامُ" فجاء بكلام مستأنف".<sup>77</sup>

فإرجاع الضعف والرتابة إلى التركيب والتأمل في مواقع النظم/التركيب<sup>78</sup> وإمعان النظر في مواضع علاقة اللفظة مع غيرها، ثم تحوير تلك العلاقة من حدود الكلمة/الجملة إلى النص/التركيب بكامله... ووضع المقارنة بين نصين لإثبات التوازي في طرف وعدمه في طرف آخر... هذه العناصر كلها دواعي التداخل النصي المكوّن من الجمل المتماسكة والمتتابعة والمتوافقة والنصوص المنتظمة والمتألّفة والمتسقة. وهذا مما يشهد له كلام عبد القاهر "أنك ترى الكلمة تروك وتؤنسك في موضع، ثم تراها بعينها تنقل عليك وتوحشك في موضع آخر".<sup>79</sup>

هذا الكلام ومجانسه لدى القدماء مما لا يدع للشك مجالا "أن الألفاظ لا تتفاضل من حيث هي ألفاظ مجردة، ولا من حيث هي كلم مفردة، وأن الألفاظ تثبّت لها الفضيلة وخلافها في ملاممة معنى اللفظة لمعنى التي تليها أو ما أشبه ذلك مما لا تعلق له بصريح اللفظ".<sup>80</sup> وما أوضحه بإيصال هذا المعنى بما دار حول نظم الكلام وترتيبه، وتأليفه وتركيبه، وصياغته وتصويره، ونسجه وتخييره لدى عبد القاهر! إنه رأى أن إعجاز النظم القرآني/النص القرآني رغم عودته إلى تشكيلات لغوية وتجسيدات نصية وتركيبات/شظايا دلالية... عبارة عن عينات تركيبة تتمايز بما فيها من رمز عميق ودلالة صافية ومعنى لطيف وبنية رصينة، فلطف موقع كل كلمة فيه في دوائره الجمالية ومواقعه النصية وارتبط كل لفظة فيه بما سبقها ولحقها من معنى ودلالة، فلا يخلو النظم عن صلوات دقيقة تجعله يعتمد أوله على وسطه ووسطه على آخره وبالعكس، وبذلك أصبح النص القرآني منوطا بالتحدي ودخيلا فيه عَجَزَ البشر عن الإتيان بمثله، فالتناص بمفهومه الدقيق يعني أن كل نص يتكون من نصوص آخر توحى إليها صلوات الكلمات بعضها ببعض وروابط الجمل فيما بينها، فالنص يتشكل من خلال هذه العملية البسيطة التي تتجسد منها وحدة النص، مهما قويت تلك الروابط اللفظية والدلالية قوي المعنى بها، إذا تخلّى ثمة شيء منه تخلّت نصية النص، فالنص القرآني نظرا إلى طبيعة نسجه وتأليفه من كلمات منسجمة وجمل متسقة يقتضي أن يكون نصا لا يستغني أوله عن آخره وآخره عن أوله مما جعل البشر قاصرا عن الإبداع بمثله.

يقول الإمام عبد القاهر الجرجاني: "وأنه كما يفضل هناك النظم والنظم والتأليف والتأليف والنسخ والنسخ والصياغة والصياغة، ثم يعظم الفضل وتكثر المزية حتى يفوق الشيء نظيره والمجانس له درجات كثيرة. وحتى تتفاوت القيم التفاوت الشديد. كذلك يفضل بعض الكلام بعضا.

77- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 167/1.

78- كلمة تركيب/تركيبية ذاتها تشير إلى مفهوم "النص" لدى القدماء، وتتم اللسانيات النصية *Linguistics Textual* بمستوى ما فوق الجملة مديلا بهذه التسمية، وقد أطلق عليه بعضهم مسمى "التركيبية الكبرى *Macro Syntaxe*" والنص.

79- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 49.

80- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 48.

ويتقدم منه الشيء الشيء ثم يزداد من فضله ذلك ويترقى منزلةً فوق منزلةً ويعلو مرقبا بعد مرقب ويستأنف له غاية بعد غاية حتى ينتهي إلى حيث تنقطع الأطماع وتحسر الظنون وتسقط القوى وتستوي الأقدام في العجز".<sup>81</sup> ومما يجب إحصاؤه بعقب هذا الكلام هو أن أداة التوالي والتتابع والتناسق والتلاقي في ترتيب المعاني والدلالات التي تجسّد "النظم/النص/الشعرية"، وهذه العملية تأتي ضمن التعليق والبناء لأجل المعنى والموصول في موضع يلائم صاحبه لأجل المعنى والموصول... هذه العناصر المتناثرة في دلائل الإعجاز تبلور مستويات عديدة وتوضح أدوات كثيرة للتواصل النصي الذي يعتني بها "التناص" كاستراتيجية النص وأيديولوجيته، لأن "النص" يتفكك بالتحلل سمة تناصيته بغية الوصول إلى المبتغى، ولا يتحقق ذلك دونما الدوافع والأسس المشار إليها.

### دقائق مناسبة (نص/نصية/تناص) في فلسفة عبد القاهر العربية

التداخل والتعلق والتلاحق والتلاحم.

انفتاح النص لأجل تعدد دلالاته.

تفاعل النص مع غيره من النصوص السابقة/المعاصرة.

اتساع دائرة النص في إضاءات السميوطيقا وامتدادها إلى العلاقات غير اللسانية، فصار إلى جانب الملفوظ المسموع والمرئي، وبذلك تجاوز النص حدود نصوص شفاهية/مكتوبة إلى أنظمة علامانية.

اللانهاية للنص من زواياها المتعددة: دلالية وقرائية وعلامانية.

النص الذي يكتبه الكاتب لا يأتي من فراغ بل إنه يكون متطلب/مقتضى تصور مسبق وتجربة سابقة ونتيجة نظر دقيق وحس مرهف تمّ الانتهاء إليه في ضوء معرفة تراكمية أساسا على تجليات نصية كقديمتها وحديثها.

النص/التناص لم تلتفت إليها التنظيرات القديمة، إنها بعض الوجوه للترابطات النصية فيها.

البنية تشير عند سوسور إلى شبكة العلاقات بين العناصر اللغوية ما تجعل المتلقي ينظر إلى عناصر اللغة في تعلق وتضام... هكذا رأى علماء العربية أن البنية/النص يحافظ على شرفه وبراعته بإحاطته القصيدة أو القطعة كلها.

كلام عبد القاهر الجرجاني عن الجوانب النحوية والدلالية لا تقتصر على صناعة تناسق النص وانسجامه كما شاع في التصور القديم حيث اقتصر بيانه على صحة الملفوظات من الجهة النحوية، بل يقصد عبد القاهر إعادة المعلومات السابقة/ما يتعدى إلى وحدات النص، أصناف الروابط فيه وإلى الربط وما يقتضيه من بنى نحوية وتركيبية،

81- دلائل الإعجاز: 42.

هذه السمات في فلسفة عبد القاهر الجرجاني التي كبرت في ظل إعجاز نظم القرآن الكريم تشير إلى تصور الخطاب (بنية لسانية كبرى) مقابل النص (بنية لسانية صغرى) التي يتفاعل فيها نظام العلامات. فبنية النص تربط جمل النص بجمل كبرى مجردة جوهرية، وهذا ما يوجد في اهتمامات المفسرين بـ "النص" ككل أو تحت مصطلح الكلام/التركيبية لدى القدماء حيث تلك البنية (النص/الخطاب) عن أية منافرة وابتدال إلى أن تَقَرَّرَ قرارها وتوضَّع موضعها.<sup>82</sup>

ثمة يكون التعامل بين بنية خطاب ونص إذا كان عموديا وبين بنية نص وبنية نص إذا كان أفقيا على سبيل التجاور والتوجيه ما يولد في طرفي البنية (الخطاب والنص) ضربا من التأثير والتأثير. يتحدث عبد القاهر عن هذا الالتقاء في الإطار النصي الجديد، لأن قضية التفاضل في الإنتاج الأدبي يبنى على الالتئام والانسجام على وجهين للبنية النصية الصغرى والكبرى وفق تحولات لغوية/سطحية وتطورات غير لغوية/عميقة.

ثم دراسات نقدية حول الشعر لا تخلو من أثر التحضر فيه خصوصا عندما ننظر فيه من حيث تسرب الرقة في أطرافه، لأن شفرات لغوية (الألفاظ والمعاني والأساليب) للنص صوتا ونغمة وجرسا ولهجة تنضاف إلى بداوة الريف/البادية حيننا تعطيه جلالة البدو وجفوة الأعراب، وتنساب إلى حاضرة القرية تعطيه فشو التأدب والتظرف، فليس ذلك سوى نص عام يستجمع في داخله مجموعة مقتبسات شعورية أو لاشعورية.

يقول ابن رشيق: "كل قديم من الشعراء فهو محدث في زمانه بالإضافة إلى من كان قبله، وكان أبو عمرو بن العلاء يقول: لقد أحسن هذا المولد حتى هممت أن أمر صبياننا بروايته، يعني بذلك شعر جرير والفرزدق، فجعله مولدا بالإضافة إلى شعر الجاهلية والمخضمين، وكان لا يعد الشعر إلا ما كان للمتقدمين".<sup>83</sup> ثم يقول: "هذا مذهب أبي عمرو وأصحابه: كالأصمعي، وابن الأعرابي - أعنى أن كل واحد منهم يذهب في أهل عصره هذا المذهب، ويقدم من قبلهم - وليس ذلك الشيء إلا لحاجتهم في الشعر إلى الشاهد، وقلة ثقفتهم بما يأتي به المولدون، ثم صارت لاجة".<sup>84</sup>

إلى هنا ذكر ابن رشيق مذهب الاحتجاج بـ الشعر العربي في تقعيد القواعد النحوية لتطيرز اللغة على المنحى الأصيل في قراءة النص القرآني وفهم دلالاته المكنونة فيه. والحديث عن علة المطروحات الشعرية لـ جرير والفرزدق وأمثالهما عند الأقدمين في سياق الاحتجاج يقصر صلاحيتها على البلاغة دون النحو. وهذا المذهب نحاً جلُّ النقاد نحوه، فيؤكد على تحقيق الإبداعية والفضل للمتأخرين مثلما يكون ذلك للمتقدمين وتأثير الأولين على الآخرين. يقول ابن قتيبة: "ولم يقصر الله العلم والشعر والبلاغة على زمن دون زمن، ولا خص به قوما دون قوم، بل جعل

82- وللفرق بين "النص" و"الخطاب" يراجع: "التعامل بين بنية الخطاب وبنية النص في النص الأدبي": 184. لـ د. توفيق قريرة. عالم الفكر

العدد 2 المجلد 32 أكتوبر - ديسمبر 2003.

83- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 90.

84- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 91.

الله ذلك مشتركا مقسوما بين عباده في كل دهر، وجعل كل قديم حديثا في عصره".<sup>85</sup> وما يؤيد كلام ابن قتيبة كلام علي رضي الله عنه "لولا أن الكلام يعاد لنفد" فليس أحدنا أحق بالكلام من أحد، وإنما السبق والشرف معا في المعنى".<sup>86</sup>

فالسبق والشرف والفضل يتحقق من خلال استخدام الألفاظ في المواضيع التي يحسن استعمالها فيه، مثلا الألفاظ الجزلة تستخدم في مواقف الحروب وقوارع التهديد والتخويف ومسالك التحذير وأشبه ذلك، على حين تستعمل الألفاظ الرقيقة في وصف الأشواق واستجلاب معاني المودة والملاطفات وغيرها... فلا مخلص للبنية الأساسية النصية من الواقع وتأثيره في نسج المعنى وصياغة التعبير عنه. قيل لكثير: يا أبا صخر كيف تصنع الشعر إذا عسرت عليك صناعته/صياغته؟ قال: "أطوف في الرباع المخلبة والرباع المعشبة، فيسهل علي أرضه، ويُسرِّع إلي أحسنه".<sup>87</sup> فالتسهيل والإسراع إلى الأحسن فالأحسن في صياغة المعنى/ترتيب لفظة النص وتنظيمها تشير إلى أن المزايا التي تظهر في الألفاظ، الخصائص التي تصادفها المعاني، تعود إلى مقاطع النظم/الكلام/التركيب/النص ومجاريه ومواقعه، فالنص الشعري عندما يتفاضل غيره يرجع فضله إلى ترتيب كياناته اللغوية ونبذ شوارده التاريخية والثقافية الاجتماعية (الواقعية) حيث لو تأملها أحد لفظا لفظا، جملة جملة، تركيبا تركيبا، فلا يجد في جميعه كلمة ينبو بها مكانها أو لفظة ينكر شأنها أو يرى أنه أصلح هناك وذاك أخرى ههنا، بل ثمة وجد اتساق ونظام والتتام وإتقان وإحكام...<sup>88</sup> وبمثل هذا لا يوجد ما خلا النص القرآني، أما النص البشري مهما صار محكم البناء ولكنه يبقى موضع طمع لتفاوت نفوس بليغة من وجه لآخر. فالكلام/النص الذي يتفاوت بتفاوت وجهات الاستحسان والاستجادة يعني ارتباطه بالواقع الخارجي عن النص، لأن مؤلف النص يطلع على فوائد جسيمة ومعان شريفة لإصلاح الخلل في كلامه حسب دوافع ذوقه التي تجعله يختار كلمة ويهجر أخرى، يضعها في موضع يكسب كلامه نُبْلا، وينكر أخرىها في مكان لكونها نايبة ومستكرهة.

وقد صار ذلك معيارا لدى علماء العربية في كثير من الأحيان عند الموازنة بين الشعارين فأكثر، قال ابن الأثير: "إن خير الكلام ما دخل الأذن بغير إذن!".<sup>89</sup> وهذه الفروق تحدث في الكلام البشري لعجزه من التسلط على استخدام اللغة وفق كل مطالبها، فالبنية لدى الشاعر/الكاتب إذا كانت مبتدلة أو وقع عليه لبس في إيراد اللفظة في موضع صحيح دون قرينة، تعني التأثر بغيره الذي يسمّى بـ البنية الكبرى/الخطاب.

85- الشعر والشعراء: 63/1.

86- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 91.

87- الشعر والشعراء: 79/1.

88- دلائل الإعجاز: 44-45.

89- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 194/1.

وإن وُضِعَ ثمة في الاعتبار نظام المعنى كما ذكره أوجدن وريتشاردز في كتابهما "معنى المعنى" الذي يعود إلى القصدية، القيمة والمدلول عليه، والانفعال أو العاطفة<sup>90</sup> مما يكشف عن أثر المجتمع ما يظهر في تطور الدلالة في معرفة المعنى... لكانت مداخلات الحسن والقبح أكثر إنسانا للعقل، لأن تغيرات المعنى التاريخي (النص العام) تأتي تحت التصنيفات التالية: التوسيع، الحصر، التعميم، التخصيص، المجاز، التأثير، التأثير...

قال النابغة الذبياني: <sup>91</sup>[الكامل]

أَوْ دُمِيَّةٍ مِنْ مَزْمَرٍ مَرْفُوعَةٍ      بُيَيْتٌ بِأَجْرٍ يُشَادُ وَقَرَمَدٍ

"لفظة "آجر" مبتدلة جدا.

قال الفرزدق: <sup>92</sup>[الطويل]

وَأَصْبَحَ مُبَيِّضُ الصَّقِيْعِ كَأَنَّهُ      عَلَى سَرَوَاتِ النَّيْبِ قُطُنٌ مُنْدَفٌ

"فقوله: "مندف" من الألفاظ العامة، ومن هذا القسم قول البحري:

وَجُوهُ حُسَايِكَ مُسْوَدَّةٌ      أَمْ صُبِعَتْ بِعَدِيِّ بِالرَّاجِ

لفظة "الراج" من أشد ألفاظ العامة ابتداءً".<sup>93</sup>

فالحسن والقبح يقعان في المعاني التي تترتب عنها الألفاظ، لأن المعاني متبوعة والألفاظ تابعة... يقول عبد القاهر الجرجاني: "لا يتصور أن تعرف لفظ موضعا من غير أن تعرف معناه، ولا أن تتوخى في الألفاظ من حيث هي ألفاظ ترتيبا ونظما، وأنت تتوخى الترتيب في المعاني وتعمل الفكر هناك، فإذا تم لك ذلك أتبعها الألفاظ وقفوت بها آثارها، وإنك إذا فرغت من ترتيب المعاني في نفسك لم تتحج إلى أن تستأنف فكرا في ترتيب الألفاظ بل تجدها تترتب لك بحكم أنها خدم للمعاني وتابعة لها ولا حقة بها، وأن العلم بمواقع المعاني في النفس، علم بمواقع الألفاظ الدالة عليها في النطق".<sup>94</sup> وقد مهد عبد القاهر لكلامه السابق ببيان ثبوت الفضيلة للألفاظ أساسا على مجيئها في ملائمة معنى اللفظة للمعنى الذي يليها... نظرا إلى ما قاله أهل النظر: "إن المعاني لا تتزايد وإنما تتزايد الألفاظ"<sup>95</sup> فبعد القاهر لم يقصد بتزايد الألفاظ وضعها من جديد كما لم يقصد بعدم زيادة المعاني قلتها بل إنما الغرض من كلامه أن الفضيلة/الزيادة في المعنى لا تأتي من العاطفة/من اللفظة المجردة بل الزيادة والفضل يأتي في الكلام/النص عن طريق استعماله وفقا لمقامه ما هو أكثر أبلغ وأكد وأشد من عكسه... كما يقول:

90- علم اللغة مقدمة للقارئ العربي: 294.

91- الدمية: الصورة والتمثال. المرمر: نوع من الرخام أبيض اللون أو أحمر. القرمذ: الخزف المشوي. قال النابغة هذه القصيدة عندما رأى زوجة النعمان سقط نصيفها وخمارها فاستترت بيدها وذراعها... ينظر: ديوان النابغة الذبياني: 40. اعتنى به وشرحه حمدو طماس. دار المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع. بيروت - لبنان، الطبعة الثانية 1426هـ-2005م.

92- وفي ديوان الفرزدق جاء الشطر الأول من البيت: "وأصبح موضوع الصقيع كأنه"... معنى البيت: ظهر الصقيع أو الجليد (وهو ندى يسقط من السماء فيجمد على الأرض) على شجرات السرو وكأنه القطن المندوف... ديوان الفرزدق: 77/2. قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي بيروت-لبنان، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.

93- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 200/1-201.

94- دلائل الإعجاز: 53-54.

95- دلائل الإعجاز: 59.

"فليست المزية في قولهم: جُمُ الرماد. أنه دل على قرى أكثر بل إنك أثبت له القرى الكثير من وجه هو أبلغ وأوجبته إيجابا هو أشد، وادعيته دعوى أنت بما أنطق، وبصحتها أوثق". مثلما يفيد القول: "رأيت أسدا" المزية والتأكيد والتشديد في القوة من القول: "رأيت رجلا لا يتميز عن الأسد في شجاعته وجراته". حتى قال: "فليس تأثير الاستعارة إذن في ذات المعنى وحقيقته، بل في إيجابه والحكم به".<sup>96</sup> فالمعاني مطروحة أما الألفاظ فإنها تتمثل مجرد حجرات خالية تنظر لمن ينزلها فيزيئها ويجملها وفق مزاجه وذوقه وهواه...

### كم ترك الأول للآخر؟

يقول أبو تمام: <sup>97</sup> [السريع]

يُؤَلُّ مَنْ تَفَرَّغَ أَسْمَاعُهُ كَمْ تَرَكَ الْأَوَّلُ لِلْآخِرِ

ومن أطف القول في هذا الباب هو نص أحمد بن فارس لأبي عمرو محمد بن سعيد الكاتب في رسالته المدبجة في آخر كتابه الصاحبى التي تناولت مسألة المفاضلة بين شعراء الجاهلية والمولدين حينما أنكر أبو عمرو على أبي الحسن محمد بن علي العجلي تأليفه كتابا في الحماسة وإعظامه ذلك، فكتب إليه ابن فارس قائلا: "فلماذا الإنكار، ولم هذا الاعتراض، ومن ذا حذر على المتأخر مضادة المتقدم؟ ولم تأخذ بقول من قال: "ما ترك الأول للآخر شيئا" وتدع قول الآخر: "كم ترك الأول للآخر؟" وهل الدنيا إلا أزمان، ولكل زمن منها رجال؟ وهل العلوم بعد الأصول المحفوظة إلا خطرات الأفهام ونتائج العقول؟ ومن قصر الآداب على زمان معلوم، ووقفها على وقت محدود؟ ولم لا ينظر الآخر مثل ما نظر الأول حتى يؤلف مثل تأليفه، ويجمع مثل جمعه، ويرى في كل ذلك مثل رأيه؟".<sup>98</sup>

فالتنصص فكرة توحى إلى عملية التداخل وتشابه كلام اللاحق بما قاله السابق حيث ما يقول الآخر شيئا لم يقله الأول بل إنه يكون معادا ومكرورا ولا يخرج من دوائر مشتركة بين القائِلين، فلا يخلو ذاك التداخل من تعالق طرفي النص الحاضر والغائب.

يشير ابن فارس إلى فكرة توارد الأفكار والخواطر ووقع الحافر على الحافر وأمثالهما في قوله الآتي على مستوى الخطاب/النص الكلي قائلا: "أَوْ مَا عَلِمْتُ أَنْ لِكُلِّ قَلْبٍ خَاطِرًا وَلِكُلِّ خَاطِرٍ نَتِيجَةٌ؟" ولم جاز أن يقال بعد أبي تمام مثل شعره ولم يجز أن يؤلف مثل تأليفه؟".<sup>99</sup> فيدلل بذلك على مفهوم تشابه الخطاب الكلي/النص العام بين القائِلين، وليس ثمة من معيب يرد على التشابه الكلي والتشابك الجزئي بين النصين السابق واللاحق، فالإبداعية لا تقتصر على القدماء بل إنما تتوارثها الأجيال في الأدب المتجدد من عصر لغيره، وهكذا تتردد المعاني بوجازة في صياغات تتكرر في معان متقاربة ومتباعدة، متزاحمة ومتجانبة... بين هذا وذاك يحدث "التنصص".

96- دلائل الإعجاز: 63-64.

97- وبعضهم ينشد: "يقول من مرت على سمعه"، وهو أحسن من الرواية الأولى. شرح ديوان أبي تمام: 315/1.

98- الصاحبى في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 217. (الرسالة المذيلة في آخر الكتاب).

99- الصاحبى في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 217.

## ولا أُغَيِّرُ عَلَى الْأَشْعَارِ أَسْرَفُهَا

يقول طرفة بن العبد: <sup>1</sup> [البيسط]

عَنْهَا غَنَيْتُ وَشَرُّ النَّاسِ مَنْ سَرَفَا      وَلَا أُغَيِّرُ عَلَى الْأَشْعَارِ أَسْرَفُهَا

كلمة "السرقعة" تدل على الأخذ من كلام الغير وهو أخذ بعض معناه أو لفظه أو بأسرها... فالنقاد القدماء نظرًا هذه المفاهيم ووضعوا لها مسميات متميزة، منها "الإغارة" مثلاً، ففي ضوء الأزمنة والعهود المتأخرة والمتقدمة بين القائلين يمكن القول إن طرفة يرد على التهمة المتصورة الموجه إليه من السرقعة على وجه الإغارة، فباعترافه بالرد عليه يعني قبوله بعض صور آخر قد صارت من معايير حسن الشعر وبهجة ديابجته اللفظية والمعنوية.

وفي صدر الشطر الثاني من البيت تركيب "عَنْهَا غَنَيْتُ" يلمح إلى أن الشاعر قد استوعب وحفظ ما تقدم ووعاه، ولذلك "يربط العرب ملكة الشعر بالكيفية التي يتم بواسطتها التثبيت من هذا الحفظ ودرجة استيعابه وتمثله، ويتوخى "الشاعر الراوية" بالضرورة منهجا تناصيا في صنعة الشعر كما هي عليه عند أساتذته".<sup>2</sup> وفي شرح مبادئ كيفية عمل الشعر من التأثير والاقتفاء والاقتفاء والاحتذاء والتأليف وقلب الأسلوب على المنوال الذي ينسج عليه لدى العرب الأول يقول ابن خلدون:

"اعلم أن لعمل الشعر وإحكام صناعته شروطاً أولها: الحفظ من جنسه، أي من جنس شعر العرب حتى تنشأ في النفس ملكة ينسج على منوالها، ويتخير المحفوظ من الحر النقي الكثير الأساليب".<sup>3</sup>

من أراد أن يحسن قرض الشعر فعليه أن يسطو على سابقه، روي عن أبي نواس قوله: "ما نطقت بالشعر حتى حفظت لستين من شواعر العرب فما بالك بالشعراء". مما يعني توحد المعاني والمضامين واختلاف التعبير عنها من شاعر إلى شاعر، ومن كاتب إلى كاتب... يسير الشاعر على شاكلة شعر الشعراء القدامى بتضمين شطر لبيت، أو بيت بأكمله، أو الإحالة ببعض الجمل أو الكلمات أو النصوص إلى أبيات/نصوص شعرية أو نثرية أخرى، ومن ثمت قد يتفق اللاحق مع السابق بطريقة لاشعورية ما يحسب من قبيل توارد الأفكار.

كفانا ما قاله أبو العلاء عن الشعراء امرئ القيس وطرفة بن العبد عندما سئل عن اتفاقهما في المعنى وتواردهما في اللفظ دون لقاء أحدهما الآخر مثلما قال امرؤ القيس: [الطويل]

1- ديوان طرفة بن العبد: 57.

2- بلاغة النقد وعلم الشعر في التراث النقدي: 14. ل. د. بوجمعة شتوان، منشورات محبر تحليل الخطاب، جامعة مولود معمري، تيزي وزو، دار دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع.

3- تاريخ ابن خلدون العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر: 311. ل. عبد الرحمن بن بن محمد الإشبيلي التونسي القاهري المالكي الشهير بابن خلدون [732-808هـ]، اعتنى به أبو صهيب الكرمي، بيت الأفكار الدولية، طبعة مصححة.



وقوفا بها صحي علي مطيهم  
يقولون لا تهلك أسي وتحمل  
وقال طرفة بن العبد:

وقوفا بها صحي علي مطيهم  
يقولون لا تهلك أسي وتحمّل

فأجاب أبو العلاء: "تلك عقول رجال توافت على ألسنتها". والباحث الحثيث هنا مما يجب النظر إليه عند دراسة مثل هذه القضايا المتشابكة في كتابات النقاد المستفيضة بمسائل دقيقة أن أبا العلاء لم يقل ذلك من عفو الخاطر بل كان من أكثر الناس إدراكا أن لكل إنسان هوية يخلقها لنفسه في محاولاته الشخصية وثقافته الحصيلة عبر تيارات منهمة في عقله، ممزوجة بطبيعته فلا يدري عند قدح زند الأدب الشعري/النثري بزند الأدب الشعري/النثري أنه يقول شيئا، ثم من سبقه إليه، فيقع حافره على حافره دون علمه... ثم يقول بعده من القصيدة ما له علاقة تخص مطلع المتشابك بمطلع الآخر مثلا... فبرغم تشابه المطلعين لدى الشعارين الفحلين يختلف الغرض نظرا لما يليه من القصيدة، فهنا تتشابه الألفاظ، وتتماثل المعاني ولكن دلالات القصيدة وتعالقها بمطالعها تختلف عند كل واحد لاختلاف المناحي والمنازع.

وهذا ما فطن إليه الأسلاف ما جعلني أتفاهم مع لسانيات حديثة حيث باتت علوم عربية/نقدية في حاجة إليها في تدقيق معالجة القصيدة من أضواء نصية لسانية، "ذلك بأن تشكل اللسانيات الحديثة ونحوها في أوربا كان نتاج تطور طبيعي في سياق ثقافي نشط وحافل بالحوار العلمي والجدل الفكري المنتج بين العلوم".<sup>1</sup>

وإن وضع في مقابل هذا المفهوم مفهومًا تشريحيًا/سميولوجيًا وهو أن كل شيء يشير إلى إشارات أخرى دون أشياء معينة... فالنص الأول (وقوفا بها صحي...) عند امرئ القيس يشير إلى ما لا يشير إليه النص الثاني (وقوفا بها صحي...) عند طرفة، وإلا فيتحدد المدلول ويبقى المعنى مستقلا عن متتالياته في النصين، لأن النص المتداخل/المتناس يحرف ليتش لا يكون مادة موحدة بل إنه سلسلة من العلاقات مع نصوص آخر ونظامها ونحوها ومعجمها. هذه الأشياء كلها تلجّص المدلول وفق معطياته اللفظية والمعنوية... فنصا القصيدة لدى الشعارين مختلفان ما عدا مطلعهما، فيتعين تحويلهما إلى أعجازهما ليتجسد المعنى/الدلالة من خلال طرق استعمال المفردات اللغوية واثلافها واختلافها، فالكلمات والجمل الناقصة/التامة معتمدة عليها للنص ولا يفوت كل نص شيئا من دواخل شظايا لغوية/غير لغوية. وكل مبدع يكتف صلتها بغيره، عند تقليب نتاجه يظهر على المقلّب (الناقد العمدة) بما فيه من مشاطرة أو مناظرة، مشابحة أو ملابسة، موافقة أو مازجة، مخالفة أو معارضة... أي علاقة التطفل حيث يكون أول النصين متطفلا وثانيهما متطفلا عليه أو بالعكس.

ف "التناس" وإن وفد إلى التراث العربي من الغرب ولكنه ظلّ أداة رقيقة متميزة بين النصين أو النصوص، صار أداة التعامل مع النص القديم والجديد على السواء.

1- الأسلوب دراسة لغوية إحصائية: 11. ل. د. سعد مصلوح. عالم الكتب، القاهرة، الطبعة الثالثة 1412هـ-1992م.



"In short, for Conte, intertextuality is a matter of a poem's relation to the past, to its particular literary past, whereas, for Kristeva, intertextuality will be a matter of a poem's relation to its present. <sup>1</sup>

بالاختصار، عند كانط، إن التناص يعني قاعدة علاقات شعرية بماضيها، وبخاصة ماضوية الشعر الأدبية، بينما ترى كريستيفا أن التناص يعني علاقة الشعر بالحاضر.

كل نص يعقد علاقات مع الماضي بالتسريب والإزاحة والتبادل والاستبدال والتحوار في سياقاته التاريخية والثقافية والاجتماعية حيث يكون تعبيراً عنها لكنها محملة بدلالات معاصرة ومستحضرة للمعاني التي تعبر عن الواقع، وهذا الذي قصدته جوليا حين قولها: "أي هي عملية مترامنة في النص الجديد.

### سنن العرب: باب التغليب وغيره

لغة العرب توقيفية أم اصطلاحية ووضعية؟

يقول ابن فارس: "إن لغة العرب توقيفية. ودليل ذلك قوله جل ثناؤه: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾ [البقرة: 31] فكان ابن عباس يقول: علمه الأسماء كلها، وهي هذه التي يتعارفها الناس من: دابة، وأرض، وسهل، وجبل، وحمار، وأشبه ذلك من الأمم وغيرها. وروي حُصَيْنٌ عن مجاهد قال: علمه اسم كل شيء." <sup>2</sup>

فمصطلح "التناص" في العصر الحديث/المعاصر *Poste-modernism* أثبت هذه الحقيقة وصارت حجة قاطعة لا مرد لها دون القبول، ويمكن أن نستفهم ذلك من خلال باب التغليب في اللغة العربية الذي أصبح معنيا فيها حيث تسير النصوص الآتية مسارات النصوص الماضية في اختراقها وتحويلها وتحويلها وتسريبها قليلا أو كثيرا وفق الحاجة دون أن تتجاوز دوائرها الأساسية ومنافذها الأصيلة التي تُحدثُ التأثير والتأثير وتجعل بعضها مترابطة ببعض آخر من حيث الأسلوب الكلي والصياغة العامة، ليس هذا التداخل إلا أنه نمط من أنماط "التناص" الذي يحقق بينصية النص في الخطاب الكلي، فيكون النص محولا ومحورا كليا أو نسبيا... ومن سنن العرب أنهم حينما يجمعون بين ما يعقل وما لا يعقل فيغلبون ما يعقل في إعادة الضمائر/الأفعال/الأسماء...

واللغة العربية مليئة بأشبهه هذا النموذج التي تدلل على صنعة التكرير والتدبيح والتداخل والتعلق على وجه من الوجوه. و"التناص" فيما بعد الحداثة/العصر المعاصر يدرس مناحي "النص" كظاهرة فوق ظاهرة اللغة ذاتها. كل نص/كلام موجود في القرون الأوائل فدَرسَ ثم جُدِّدَ وما زال يُجَدِّدُ حيث يترجم/يصلح/يسترقع/ينقل. وبذلك صار "النص" نتاج نحائز ناطقيه وعصارة سلاتقهم مما هو ليس أكثر من مقتطف معلوم الأثر أو مجهوله في عصر رأسي (الخط الرأسي) من العصور الأفقية الماضية والمتقدمة (الخطوط الأفقية المتقاطعة النص الكلي/الخطاب الكلي/الزمن الوحيد من أول يومه حتى آخره).

1- Intertextuality And The Reading Of Roman Poetry: 9.

2- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 13.

وقد يظهر هذا التغليب في تسمية الشيء باسم الشيء للمجاورة أو بسبب آخر من مجازات المرسل، ويكفي الحجاز المرسل في البلاغة العربية في دراسة علاقات عميقة بين نص وآخر للارتباط أحدهما بغيره مثل تسمية السماء "سحابا" والمطر "سماء" ... كقول الشاعر:

إِذَا نَزَلَ السَّمَاءُ بِأَرْضِ قَوْمٍ رَعَيْنَاهُ وَإِنْ كَانُوا غَضَابَا

فلو لم يكن تناص هذا النص بغيره لما دَلَّ قط "السماء" على المطر. ولو لم يكن القول استجابة لتطلعات المتلقي لما فهم قط من "السماء" غيره، ولو لم يفترض تسليط القائل على المعنى من وجهة البنيوية لما كان المتلقي يشاطر خيال "المطر" بمجرد سماعه الأول، وفي أي حال لو لم يكن دور الواقع خارج النص في بناء المعنى واستحكام الدلالة وإسناد الشيء إلى ما يلائمه وفق معطيات تاريخية واجتماعية لما دل "السماء" على "المطر". فكل هذه العناصر تحقق مفهوم "التناص" في التراث العربي من عدة زوايا.<sup>1</sup>

### لفتة توقيف اللغة...

ثمة نقطة لطيفة (تناصية/بينصية) وهي هل يُشْتَقُّ بعض الكلام (اللغة) من بعض؟ أجاب ابن فارس عنه قائلا: "أجمع أهل اللغة - إلا من شُدَّ عنهم - أن لغة العرب قياسا، وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض، وأن اسم الجرِّ مشتق من الاجتنان".<sup>2</sup> فدلالة الكلمة ومغزاها ناجمة من الواقع الذي نبصره حيناً ونحسه حيناً، نلمسه حيناً ونشعره حيناً... ونعبر عن ذلك الواقع اللغوي للكلام المنطوق/المكتوب ب اللغة على لسان ابن جني [] وهو . ثم إن رجوع التعبير إلى الفرد يسمى ب اللغة عينها في الألسنيات الحديثة وإن رجوع إلى القوم يسمى ب الكلام... وفوق هذا مقولة ابن فارس الآتية: "وعلى هذا سائر كلام العرب، عَلِمَ مَنْ عَلِمَ وَجْهَهُ مَنْ جَهِلَ".<sup>3</sup> ثم إرجاعه إلى مسألة التوقيف في قوله

1- وللاستزادة في تتبع معاني "التناص" أو ما يقاربه من التداخل والتأثير المتبادل الذي يجسد "النص" وغيره يراجع باب التسمية للأشياء وعلاقة الأسماء بذواتها وغيرها في كتاب "الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها": 51-62. تناول فيه ابن فارس علاقات حقول دلالية من المماثلة الكلية والموافقة الجزئية/الضمنية والاشتراك (اتفاق اللفظ واختلاف المعنى) والتضاد (اختلاف اللفظ والمعنى) والترادف (اختلاف اللفظ واتفاق المعنى) وتأثير الخارج/الطبيعة على تأصيل المسمى والتقارب والتباعد في اللفظين أو المعنيين على سبيل التفاوت والتفاضل... مثلا يقول ابن فارس: "ويقولون 'رفع عقيرته' أي صوته، وأصل ذلك أن رجلا عُفِرَتْ رِجْلُهُ فَرَفَعَهَا وجعل يصيح بأعلى صوته، فقبل بعد ذلك لكل من رفع صوته: رفع عقيرته": 58. فالنص البادر من الحادثة "رفع عقيرته" ينتظم ويأتلّف معناه ب ما جرى من القصة والحدث والصوت، وهنا أخذ النص يتسع مفهومه المنطوق والمكتوب والصوت... ولا مبرر للنص من الصوت المدمج في تجسيده. حتى ذهب بعضهم إلى القول إن: "أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعة كدوي الرياح، وحنين الرعد، وخرير الماء، وشحيج الحمار، ونعيق الغراب، وصهيل الفرس، ونزيب الظبي، ونحو ذلك. ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد". ينظر: المزهري في علوم اللغة العربية: 17/1، 40-45.

2- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 35.

3- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 36.

التالي: "فإن الذي وقَّنا على أن الاجتنان التستر هو الذي وقَّنا على أن الجرَّ مشتق منه".<sup>1</sup> هذا الكلام كله يشير إلى ما يشير إليه مصطلح "التناص" عند أقطابه الأولين وهو أن اللغة/الكلام/النص لا يتأتى من قبَلٍ أحدٍ لم يسبقه أحدٌ بل إنه نتيجة تهييج وتهجين وتهديم وتدمير وتفسير وتفصيل وتوضيح وتأويل... ولاسيما ما ظهر من الأدب في ما بعد الحداثة أي؛ مذ الخمسينات من القرن التاسع عشر، مذ ذلك كل إبداع من الأدب وغيره لا يكون إلا نتاج نماذج مسبقة، وتكون بين هذا وذاك علاقة شعورية أو لاشعورية حسب قدر التداخل والتلاحم بينها. والتوقيف ودوره في تحليل مسألة اشتقاق اللغة بعضها من بعض يدكرني ثانيا عناصر "التناص" التي صارت حاملة كل الأوضاع اللغوية وغيرها مما تكسب اللفظة صورةً أشباهها والمعنى صورةً أمثاله، وهذا الأمر في الواقع العلمي اعتراف بوجود شفرات لغوية/نصية/خطابية في التاريخ حيث تتأثر بالبيئة والمجتمع والثقافة وتتشكل وفق تطوراتها وتغيراتها. ثم استنتج ابن فارس من كلامه السابق وهو في القرن الرابع الهجري نتيجةً وصل إليها "التناص" في القرن التاسع والعشرين على يد نقاد منازع فلسفة الحداثة وما بعدها... يقول ابن فارس: "وليس لنا اليوم أن نخترع ولا أن نقول غير ما قالوه ولا أن نقيس قياسا لم يقيسوه، لأن في ذلك فساد اللغة وبطلان حقائقها".<sup>2</sup> فما يدل عليه كلام ابن فارس هو أنه لا يحق لأحد أن يدعي أنه هو المبدع الأول لكلام كذا وكذا، لأن مطالب تداخل الكلام بعضه مع بعض باتت أساس اللغة، فلا يقاس كلام أو جملة حتى كلمة ما دون العودة إلى العلاقة الماضية والعلاقة الحاضرة.

ومن اللطيف في هذا الباب إنه إذا ثبت أن اللغة توقيفية ففي الطريق إلى علمها مذاهب ومن أنسبها الذي يلائم "التناص" غرضه هو قول الإمام الرازي عندما يكشف عن حقيقة اللغة توقيفية كانت أو اصطلاحية بأنها ليست مجرد أسماء كما جاءت في الآية بل المراد منها "الألفاظ" ولا بأس فيه بل ينبغي أن يقال: "إنها كانت موضوعة بالاصطلاح من خلقٍ خلقه الله تعالى قبل آدم عليه السلام فعلمه الله ما تواضع عليه غيره؟!".<sup>3</sup> يقول ابن كثير: "وقال عبد الله بن عمرو: كانت الحين والين قبل آدم بألفي عام، فسفكوا الدماء، فبعث الله إليهم جندا من الملائكة، فطردهم إلى جزائر البحور. وعن ابن عباس نحوه...".<sup>4</sup>

### الاعتراض/الجملة المعترضة

- 1- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 36.
- 2- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 36.
- 3- المحصول في علم أصول الفقه: 190/1. للإمام فخر الدين محمد بن عمر الحسين الرازي [544-606هـ]، دراسة وتحقيق الدكتور طه جابر فياض العلواني، مؤسسة الرسالة.
- 4- البداية والنهاية: 166/1. لأبي الفداء إسماعيل ابن عمر بن كثير القرشي الدمشقي [701-774هـ]، تحقيق عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، الطبعة الأولى 1417هـ-1997م.

"ومن سنن العرب أن يعترض بين الكلام وتماهه كلام، ولا يكون هذا المعترض إلا مفيدا".<sup>1</sup> كقول الأعشى: []  
فإنْ يُمْسِ عِنْدِيْ أهُمُّ وَالشَّيْبُ وَالْعَشَا      فَكُنْ بِنِّ مِئِيْ وَالسَّيْلَامُ تَفْلُقُ  
بِأَشْجَعِ أَحَاذٍ عَلَى الدَّهْرِ حُكْمُهُ      فَمِنْ أَيِّ مَا بَجْنِي الحَوَادِثُ أَفْرُقُ  
أراد الشاعر: "بن مني بأشجع". وجملة "والسلام تفلق" معترضة.

فالتناس فيما مضى عنه يعني الحضور الفعلي داخل النص... فجملة الاعتراض بين الكلام السابق واللاحق وانسجام تلك الجملة في موضعها وحسن تناسب علاقتها بسابقتها ولاحقتها من الكلام إشارات واضحة إلى التداخل النصي. نص "الاعتراض" عندما يقع بين الكلام/النص فيجعله مترابطا بغيره في أداء المعنى والدلالة. وهذا الحضور الكثيف يشبه حضور نص الاقتباس أو التضمن في النص العام... فالنصوص التي تأتي عبر هذه الوسائل البلاغية وغيرها لا تعني أنها بعينها تمثل مفهوم "التناس"، لأنه لا يصح تسمية "جملة الاعتراض" بـ "التناس" دون اعتبار وضعه الذي يجعله جزءا من الكلام حيث يصلح ليكون نصا متكاملا لاستقلالها بالمعنى باعتبارها جملة تامة/نصا تاما وجملة ذات دلالة تكسبها جملة سابقة ولاحقة وتجعلها في وضع إن غُيِّرَ مكانها لفاتتها دلالتها. كما يطلق "التناس" على الخطاب/الكلام المشتمل على نص "الاقتباس" أو "التضمن" كذلك يطلق "التناس" على الخطاب/الكلام المشتمل على "الاعتراض".

### تفتعل افتعالا

فنظرية "التناس" تحرص على استغلال نص جديد نصوصا قديمة، يقول ذو الرمة: [الوافر]

وَشِعْرٍ قَدْ أَرَفْتُ لَهُ، غَرِيبٍ      أُجَبِّتُهُ الْمَسَانِدَ وَالْمَحَالَا<sup>2</sup>  
فَبِتُّ أُفَيْمُهُ وَأَقْدُ مِنْهُ      قَوَائِي لَا أَعُدُّ لَهَا مِثَالَا

"أي لا أعد لها مثالا من شعر غريبي، أي: لا أحذوها على شيء سمعته، أقولها أنا".<sup>3</sup>

غَرَائِبَ قَدْ عَرَفْنَ بِكُلِّ أَفْقٍ      مِنْ الْآفَاقِ تُفْتَعَلُ افْتِعَالَا

و"تفتعل افتعالا" أي: لا أحذوها على ما سمعت<sup>4</sup> ويقول عبد القاهر عند تحليل "الاحتذاء": "لا أحذوها على شيء سمعته".<sup>5</sup> وروى أبو عمرو: "قرائع قد عرفن، أي: غرائب... تفتعل افتعالا، أي: تحتلق اختلاقا". وفي

1- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 190.

2- المساند ومنه السناد في الشعر وهو عيب فيه، ومعناه "اختلاف ما يجب مراعاته قبل الروي من الحروف والحركات" ينظر: . أما المحال وهو ما عدل عن وجهه كالمستحيل.

3- ديوان ذي الرمة: 1533. شرح الإمام أبي نصر أحمد بن أبي حاتم الباهلي صاحب الأصمعي رواية الإمام أبي العباس ثعلب، حققه وقدم له وعلق عليه الدكتور عبد القدوس أبو صالح. مؤسسة الإيمان للتوزيع والنشر والطباعة-بيروت. 1982م-1402هـ. نال المؤلف بهذا البحث العلمي درجة الدكتوراه في اللغة العربية وأدائها بمرتبة الشرف الأولى من كلية الآداب في جامعة القاهرة 1391هـ-1971م.

4- ديوان ذي الرمة: 35-1534.

5- كتاب دلائل الإعجاز: 471. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

أساس البلاغة: "ويقال: شعر مفتعل: للمبتدع الذي أغرب فيه قائله، ويقولون: أعذب الشعر ما كان مفتعلا... (ثم نقل أبيات ذي الرمة وفسرها قائلاً) أي تبتدع ابتداعاً غير مسبوق إلى مثله".<sup>1</sup>

ويقول أيضاً في تعليقه على بيت أبي فراس: []

وَكُنَّا كَالسِّهَامِ إِذَا أَصَابَتْ  
مَرَامِيهَا فَرَامِيهَا أَصَابَا

نظراً إلى مجرد التداخل والتعلق يتساءل دارس النص القرآني: هل يوجد أي مصطلح عربي مقابلاً للتنصص صالحاً للتطبيق على النص القرآني...؟!؟

استناد الملكة/الإبداعية إلى الحفظ وملاكه

تشومسكي قدّم تصوّر البنية السطحية *surface structure* وتصور البنية العميقة *deep structure* من خلال تقديمه مفهوماً تجريدياً للبنى/اللبنى. ربط البنية العميقة ببني ذهنية نابغة من الملكة اللسانية عند الصبي، لأنها تكون من رواسب الملكة اللغوية الفطرية له. ويقول ابن خلدون: "وعلى مقدار جودة المحفوظ أو المسموع تكون جودة الاستعمال من بعده ثم إجادة الملكة من بعدهما... إنما ينسج (الطبع) على منوالها (أي الملكة الحاصلة من المحفوظ من الكلام)".<sup>2</sup> وصناعة الكلام/النص تكون في الألفاظ، لا في المعاني، وإنما المعاني تبع لها، وقد أورد عبد القاهر الجرجاني احتذاء لقول الجاحظ في شرح حصول ملكة صناعة الكلام نثراً ونظماً:

"ثم اعلم - حفظك الله - أن حكم المعاني خلاف حكم الألفاظ؛ لأن المعاني مبسطة إلى غير غاية، وممتدة إلى غير نهاية، وأسماء المعاني مقصورة معدودة، ومحصلة محدودة".<sup>3</sup>

عندما نبحث عن إطار الدلالة *frame of reference*<sup>4</sup> نجد أنه استجابة معينة للإحساسات الراهنة. ولذلك يستخدم كل إنسان خبراته السابقة وينظر إلى الحاضر في ضوء الماضي. وهذا يعني أن ألفه الكاتب أو الشاعر المتذوق المتفنن للقصة التقليدية تجعل المقاييس متوفرة في ذهنه، وإنما تضع في ذهنه إطاراً يحاول أن ينتظم بداخله كل عمل جديد، "فإذا لم يكن بين هذا العمل الجديد والأعمال القديمة موضع صلة أو وجه شبه بمعنى ما فإن الإدراك يضطرب وقد ينتهي إلى رفض العمل الجديد".<sup>5</sup> هذا الإطار يساهم في تنظيم الإدراك والتذوق. وله درجة من

1- أساس البلاغة: 29/2. لأبي القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد الزمخشري [538هـ]، تحقيق: محمد باسل عيون السود، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1419هـ-1998م.

2- مقدمة ابن خلدون وهو الجزء الأول من تاريخ ابن خلدون المسمى ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر: 1/796. ل عبد الرحمن ابن خلدون [- 808هـ]، ضبط المتن ووضع الحواشي والفهارس: الأستاذ خليل شحادة، مراجعة: الدكتور سهيل الزكار، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع بيروت-لبنان 1421هـ-2001م.

3- البيان والتبيين: 1/76. (مطبوعة مكتبة الخانجي). وينظر: كتاب دلائل الإعجاز: 53-56. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

4- ينظر لمزيد من الإطلاع على هذا الموضوع: "الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة" (الفصل الثاني: 157 وما يليه) ل د. مصطفى سوييف. دار المعارف القاهرة، الطبعة الرابعة.

5- الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة: 162.

التماسك يتوقف عليه أداء مهمته، كعامل من أهم عوامل التنظيم والتكامل في الشخصية. "ذلك أنه يُكِّننا من الوصل بين ماضينا وحاضرنا، فعيش الزمن، كشخصية لها ماضٍ ولها حاضر يلتقيان فيها، ومن هذا الالتقاء في «الشخصية الواحدة» يشيع نوع من الثبات أو النظام في العالم الخارجي، يضيف بدوره ثباتاً آخر على الشخصية. وعلى هذا الأساس نستطيع أن نفهم كيف أننا نفيد من خبراتنا. ذلك أن هذه الخبرات لا تتكسد لدينا واحدة فوق الأخرى في آثار عصبية متفرقة أو مخزن الذاكرة بوجه عام، وإنما هي تنتظم في أذهاننا في شكل أبنية متكاملة أو أطر".<sup>1</sup> وهذا الإطار لغوي الذي نكتسبه باكتسابنا اللغة.

ثمة نصوص عديدة تدل على اهتمام الأديب باستيعاب أكبر قدر من أعمال أدبية أخرى، وللقدامى العرب باع طويل في شأن تناول هذه القضية، يقول القاضي أبو الحسن الجرجاني:

"إن الشعر علم من علوم العرب يشترك فيه الطبع والرواية والذكاء، ثم تكون الدربة مادة له، وقوة لكل واحد من أسبابه؛ فمن اجتمعت له هذه الخصال فهو المحسن المبرز، ويقدر نصيبه منها تكون مرتبته من الإحسان. ولست أفضل في هذه القضية بين القديم والحديث، والجاهلي والمخضرم، والأعرابي والمولد، إلا أنني أرى حاجة المحدث إلى الرواية أمس، وأجده إلى كثرة الحفظ أفقر؛ فإذا استكشفت عن هذه الحالة وجدت سببها والعللة فيها أن المطبوع الذكي لا يمكنه تناول ألفاظ العرب إلا رواية، ولا طريق للرواية إلا السمع، وملاك الرواية الحفظ، وقد كانت العرب تروي وتحفظ، ويعرف بعضها برواية شعر بعض".<sup>2</sup>

ويقول ضياء الدين ابن الأثير إنما ينبغي للشاعر أن يكثر من حفظ شعر العرب ليحمله عارفاً بالمقاصد والمطالب فيسهل عليه نسج الشعر بسبب "الإطلاع على كلام المتقدمين من المنظوم والمنثور، فإن في ذلك فوائد جمّة، لأنه يُعلِّمُ منه أغراض الناس ونتائج أفكارهم ويُعرفُ به مقاصد كل فريق منهم، وإلى أين ترامت به صنْعُهُ في ذلك، فإن هذه الأشياء مما تشدّد القريحة، وتذكي الفطنة، وإذا كان صاحب هذه الصناعة عارفاً بما تصير المعاني التي ذكرت، وتعب في استخراجها، كالشيء الملقى بين يديه، يأخذ منه ما أراد، ويترك ما أراد.

وأيضاً، فإنه إذا كان مطلعاً على المعاني المسبوق إليها قد ينقدح له من بينها معنى غريب لم يُسبق إليه. ومن المعلوم أن خواطر الناس وإن كانت متفاوتة في الجودة والرداءة. فإن بعضها لا يكون عالياً على بعض، أو منحطاً عنه إلا بشيء يسير، وكثيراً ما تتساوى القرائح والأفكار في الإتيان بالمعاني، حتى إن بعض الناس قد يأتي بمعنى موضوع بلفظ، ثم يأتي الآخر بعده بذلك المعنى واللفظ بعينهما من غير علم منه بما جاء به الأول. وهذا الذي يسميه أرباب هذه الصناعة «وقوع الحافر على الحافر».<sup>3</sup>

ويقول ابن خلدون: "اعلم أن لعمل الشعر وإحكام صناعته شروطاً، وألها الحفظ من جنسه أي من جنس شعر العرب، حتى تنشأ في النفس ملكة ينسج على منوالها ويتخير المحفوظ من الحر النقي الأساليب. وهذا المحفوظ المختار أقل ما يكفي فيه شعر شاعر من الفحول الإسلاميين مثل ابن أبي ربيعة وكثير وذى الرمة وجرير وأبي نواس وحبيب والبحتري والرضي وأبي فراس. وأكثره شعر كتاب الأغاني... ومن كان خالياً من المحفوظ فنظمه قاصر رديء ولا يعطيه الرونق والحلاوة إلا كثرة المحفوظ، فمن قل حفظه أو عدم لم يكن له شعر وإنما هو نظم ساقط. واجتناب الشعر أولى بمن لم يكن له محفوظ. ثم بعد الامتلاء من الحفظ وشدّد القريحة للنسج على المنوال يقبل على النظم وبالإكثار منه تستحكم

1- الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة: 164.

2- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 23.

3- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 59/1. (النوع الرابع: الإطلاع على المنظوم والمنثور) لضياء الدين ابن الأثير، قدمه وحققه وعلق عليه د. أحمد الحوي، د. بدوي طبانة، ويلييه كتاب الفلك الدائر على المثل السائر لابن أبي الحديد، دار نهضة مصر للطبع والنشر، القاهرة.

ملكته وترسخ. وربما يقال إن من شرطه نسيان ذلك المحفوظ لتمحي رسومه الحرفية الظاهرة إذ هي صادة عن استعمالها بعينها، فإذا نسيها وقد تكيفت النفس بما انتقش الأسلوب فيها كأنه منوال يؤخذ بالنسج عليه بأمثالها من كلماتٍ أخرى ضرورة<sup>1</sup>.

فالإبداع يتحقق من خلال اكتساب الإطار عن طريق الإطلاع على الأعمال السابقة، وهذا الإطار يتجسد من خلال المجتمع والبيئة والثقافة والتاريخ، وقد قامت النصوص كلها بهذا الرأي الجازم، فأزعم من هذا المنطلق أن وسائل الإطار الشعري إذا لم تتوفر لدى الشاعر فلا يستطيع أن يتميز بإنتاجه، لأن آفاق العقل الثقافي هو المركز الوحيد الذي يجعل المعاني تسابق الألفاظ إلى الذهن.

فالإبداعية في الفن لا تقتصر على الإلهام فحسب بل الإلهام في الواقع يكون نتيجة ساعات طويلة يقضيها الأديب من قبل في التحصيل والتعرف والتعلم والتكسب والإجتهاد والاجتهاد، ومن ثم يتلاشى نحت الأديب بمنحوت سابق، ولا يمكن التمييز بين هذا وبين ذلك إلا بحرف وظيفه النقد قد يعود الفضل إلى السابق لأصلته في ذلك الباب وقد يعود الفضل إلى اللاحق لبراعته وحسن تعبيره ورشاقة مضمونه بالنسبة إلى من سبقه.

وقد تناولنا قضية "الإبداع" بكل بسط وتفصيل لتشاركه وتواصله مع أهم جوانب "التناس" الذي نحتته كريستيفا ثم حصل هذا المصطلح دعاية كبيرة على يدي علماء التفكيكية أمثال دريدا وبارث وأتباعهما. فعملية "الإبداع" في وجه دراسة الإطار لا يعني القضاء على جوهر الإبداع من حيث إنه الخلق على غير مثال، لأن "الإطار من حيث هو كل منظم يخضع لظروف الشخصية المختلفة"<sup>2</sup> يعني أن المحاولات الشخصية لا تتلاقى أبداً من كل الوجوه وإن تشابهت من بعض النواحي ولكنها تتباعد من نواحيها الأخرى، وذلك، لأن الإطلاعات المسجلة والمعلومات الحاضرة في الذاكرات تتقارب وتتنافى في آن واحد، ومن ثم يصبح الماضي ذات دلالة معينة في كل، وللشخصية تأتي مميزات تخصها دون غيرها. "فلا خوف إذن على الإبداع من حيث إنه الخلق على غير مثال"<sup>3</sup>.  
وبعبارة فلا خوف إذن على "التناس" من حيث إنه الخلق على مثال وغير مثال...!

فكل فنان مبدع يكتسب طابعا سبقه، فقد ينتزع اللاحق من فن السابق وقد يتناول من سر صناعته وقد يتأثر بطريقة أسلوبه في البناء وخلق الأشخاص ونسج الجو وإحداث التأثير وهلم جرا.

ففيما سبق من الجذور الإبداعية والتناصية كلها متداخلة ومتشابكة بحيث تبعث الحيرة في نفوسنا، فنتساءل من أين يمضي مصطلح "التناس" داخل هذا التيه العجيب، من التاريخ، فالإبداع هنا، أم من الثقافة والبيئة، فالإبداع كذلك هنا، لأن هذه العناصر بعضها متلاحمة ومفضية بعضها إلى بعض، فيجب أن تكون

---

1- مقدمة ابن خلدون وهو الجزء الأول من تاريخ ابن خلدون المسمى ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر: 790/1.

2- الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة: 176.

3- الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة: 176.



الغاية منها واحدة، ولكن لا تلبث أن تزول هذه الحيرة عندما نصف "التناص" بكمال عناصره في أضواء الجذور التي قام أصحابه ببنائه عليها.

قضية الإبداعية تتصل بـ "الإلهام" وهذا الإلهام لا يخلو من أثر الحوادث والوقائع التي ينبعث منها، لذا، فإن "الإبداع" مزيج من الواقع والتهويم لتلاحقه بالأحداث، وهو عمل فردي وجماعي في وقت معاً، وتنظيم لتجارب في سياق الإطار ذات الأصول الاجتماعية. فلا جرم في القول إن "الإبداعية" نشاط مدفوع بضغط جهاز النحن إلى جهاز الأنا. وهنا دوافع سيكلوجية تؤثر في تثبيت "الإبداعية" والابتكار.

أما "التناص" فيوجب اجتثاث الأصل والجذر النصي، بـ موت المؤلف، وينفي سلطته على النص، بل "النص" في أصله لدى كريستيفا تقلب النصوص وتفاعليتها في الفضاء النصي الواسع حيث تتقاطع وتتبادل، ومن ثمة يصير المؤلف مجرد كاتب نقوش ماضية، أو جامع شفرات نصية متناثرة، أو مرتب شظايا نصية متقاطعة، فتتحصن وظيفته في الترتيب والتنظيم والتنسيق.

هذه الانتباهات النقدية من النقد القدامى تحوى كل محتوى "التناص" وتعالج بعض جزئيات الظاهرة، هنا سؤال طرحه على القارئ وهو هل يمكن أن نطلق على تلك المصطلحات التي بُيِّتَتْ في ضوء هذه الأضواء النقدية لبعض التلاؤم على "الفكرة التناصية" وهل يمكن أن نستدل بها على أن العرب وإن لم يصفوه ولكنهم قد أهْمُوا بذلك المصطلح تحت بصمات أبدوها في ملاحظاتهم الدقيقة على النصوص الأدبية وخاصة في الخطابات الشعرية؟!



# الفصل الثاني

مصطلحات عربية تتلاقى مع  
"التناص"



إن دراسة "التناص" تتطلب أناة ودقة لما لحقه من تشتيت وتوسيع بلغ به إلى أوسع المصطلحات وأقصاها من أجل احتكاك ثقافي غربي وعربي، ومن ذلك صار "التناص" قاعدة مفاهيم تتكاثر في استجلاء الأفكار والمعاني في ضوء الإشعاعات المعاصرة والمقتضيات الحديثة والمكتشفات العلمية، فباتت شأنًا عاما للقواعد السابقة واللاحقة التي صارت الآداب تتمحور حولها، فبدأ الغرب يرّوجه لنشر ثقافته على أنه النموذج الأوحّد الذي يصلح للعيش الأدبي وغير الأدبي بل وقد يتدخل بالقوة لفرضه على جميع الآداب والعلوم والمعارف، ولاسيّما في الأدب العربي، نظراً للقوة التي تستند إليها "الفكرة التناصية".

حينما عُرِفَ "التناص" في أوساطه الأدبية الأولى، طرأت عليه تغييرات لاختلاف منازع نقد قائله، وصارت له عدة مدارس، أخذ "التناص" - مفهوماً ومصطلحاً - صبغةً كلّ مدرسة يتناولها من فترة لأخرى. ثمّة أضحت تلك المدارس مبادئ أساسية في تكوين المصطلح الناشئ.

ثمّة مصطلحات عديدة عرّفها النقاد القدماء في كتاباتهم النقدية من خلال قراءة النصوص ودراسة الخطابات وتحليل التركيبات/العينات على مستويات مختلفة من أثر التلاقح والتفاعل والتلاحق والتبادل. تلك التحليلات تكشف عن الممارسات النصية الكثيرة في تضاعيف كلامهم التي أصبحت رمز آليات "التناصية/البيّنصية" في التراث العربي، مما يعني أن النقاد القدماء وإن لم يتناولوا تسمية معاصرة للتناص، لكنهم عالجوا مفهومه في ثنايا إنتاجاتهم النقدية والأدبية/اللغوية، فاستحكم الأمر لديهم أن "التناص" حديث اللفظة قديم الدلالة أو عملة ذات وجهين قديم وجديد.

يدرس "التناص/البيّنصية" وحدة تلاقى الكلمتين وراء الجدار النصي على أساس معرفة "النصية" في نفس المشار إليه أو شطب العلاقة بين الدال والمدلول أو استحالة حدوث الدلالة التي تتناهي إلى عدم تثبيت معنى للنص، أو إيجاد النص اللانهائي يجعله محمل آثار نصوص أخرى، وتشكيله جديدة لنسيج ثقافة الفاعل المنشئ/المتلقي، إنه نص كائن فيه ميل ومراوغة. فأصبح النص بذلك مَصَبَّ "التعلق" بين النصين/النصوص، ما يخلق لها من معنى التعدد والمراوغة والحضور والغياب والدلالة المستمرة واللانهاية المعنى ودور القارئ في تأويل الكلام وتأثره بالثقافة التي عاشها وتأثيره في أخذ المعنى من النص بالخلفيات التاريخية والثقافية وتأثر النص وجمله المتتالية/مكوناته الجمالية من السابق واللاحق/القديم والحديث وتأثيرها في أداء المعنى الجديد... أمضت هذه المكونات كلها سبب تحقيق "النصية" في النصوص العربية على اختلاف أشكالها.

ثمّة رؤى نقدية يدور "التناص" في فلکها عند الدكتور صلاح فضل حيث جعل النص نتيجة عمليّة تحويلات وتوليدات متراكمية، كل نص يعيش بين طيات النص الآخر ويكون مفاد شفراته، "على أن التحولات النصية لا تقوم كلها في درجة واحدة. بل هناك درجات عديدة للتناص، مما يمكن أن يقودنا إليه التحليل النصي. فهناك مثلاً خواص شكلية محددة، مثل الإيقاعات والأوزان والأبنية المقطعية. ومثل أنماط الشخصيات والمواقف التي يمكن استخدامها كحد أدنى للتناص..."

ثم يقول بعد قليل: "أما الدرجة القصوى من التناص فتقوم فيها تلك الممارسات الاقتباسية التي نراها مثلاً في "الباروديا *Parodia*" والمعارضات مما يحيل على مجموعة من الشفرات الأسلوبية والبلاغية المستخدمة في نصوص سابقة بشكل لا يمكن أن يخفى على القارئ المتوسط، وهو المجال الذي تمثله أبواب السرقات في النقد العربي القديم..."<sup>1</sup>.

بدا لي من ذلك أن الأشكال اللفظية والأنماط اللغوية والسياقات المقالية وعلى نهجها السياقات المعنوية والملايسات الحالية والظروف المقامية يحتويها مصطلح "التناص"، فكأن هذه العناصر طبعاً لفكّيه المباشر وغير المباشر. يتكون "التناص" من الأسس التي صار التراث العربي مفعماً بها مثل السياقات والمعارضات والاقتباسات والسرقات والانتحالات والتضمينات والإحالات وغيرها، وكلّ يتطلب استجابةً علميةً وبحثاً دقيقاً حول حركة "التناص" ومدى علاقته بالأدب العربي قديماً وحديثاً وكيفيتها ونوعيتها ثم بيان الدائرة التي يدور في فلكها حكم تطبيقه وعدم تطبيقه على النص القرآني.

هذه الدراسات لا تُبيّن صورةً وافيةً لأبعاد التناص وعواقبه بل تتطرق إلى التوسيع بين المصطلحات العربية المتماثلة له، ولذا، فإن الأمر يحتاج إلى دراسة تبلور لنا التقاطعات النصيةً بجملة أساليبها المنشودة المسبوكة والمحبوكة، لا يتحقق ذلك عشوائياً إلا باستيعاب جميع لمسات "التناص" ومجاريه على أضواء التراث والدراسات المعاصرة الأجنبية والعربية.

فالمصطلحات العربية تدور في دوائر تاريخية تضعها في مناحي التصرف في كلام الغير وتجديد المعنى وتفسيره واستحداث التعبير والصيغة حتى صارت أبواب السرقات الأدبية تتلخص في التوليد والتأويل عبر تسليط الأضواء على آفاق تاريخية وسياقات مترامنة تُحوّل النصّ إلى مجموعة شفراتٍ مقاليةٍ ومقاميةٍ تحمل في طياتها من تعددية الأصوات المغايرة والأصداء المحايدة والنغم المتناقضة، مادام النص بؤرة تتفاعل في سجله نصوص سابقة ولاحقة ف "نفثت الدرس العربي إلى عملية التداخل النصي منذ مرحلة مبكرة، وخاصة فيما يتصل بالخطاب الشعري، وترددت في هذا المجال مجموعة من المصطلحات التي ترصد أشكال التداخل في أوسع صورها، وفي أضيقتها، مثل: (الاقتباس) و(التمليح) و(التضمين) و(الاستعانة) و(الأخذ) و(التوليد) و(الحل) و(السرقة)، بما فيها من مستويات وأشكال عديدة. ويكاد الإنسان يقول إنه لم يحل كتاب نقدي قديم من التعرض لهذه المصطلحات أو لبعضها على أقل الأحوال".<sup>2</sup>

هذا التناسل النصي وتوالده يحمل نقاطاً تالية تكشف عن العناصر التي توجه إليها فلاسفة الغرب، فمنها: مثلاً توالد النص من نصوص أخرى، إثبات السلطة المطلقة للذات القارئة في توليد أي تأويل محتمل، تداخل النص اللاحق بالسابق، علاقة النصين اللذين يحملان آثار بعضهما الآخر، كون "النص" خلاصة لما لا يحصى من النصوص، اشتباك بصمات جديدة وقديمة وانتهائها بمستويات متفاوتة إلى تشكيل "نص" لا يعني إلا محاولة فتح منافذ بنيته المفتوحة عبر تحطيم منافذ بنيته المغلقة، هذه الأمور كلها ترجع إلى أصول عربية متفرقة،

1- بلاغة الخطاب وعلم النص: 222. للدكتور صلاح فضل، عالم المعرفة، الكويت، أغسطس 1992.

2- قضايا الحدائث عند عبد القاهر الجرجاني: 13. للدكتور عبد المطلب. الشركة المصرية العالمية للنشر - لوغمان، الطبعة الأولى 1995م.

تدرس "النص القديم" مهضوما ومتداخلا بل متعالقا ومتماهيا مع "النص الجديد". ذكر ليش "التناس" من خلال معالجته للنص أنه لا يعني إلا ذاتا متداخلة بل ومهضومة ومتماهية مع غيره، جزءا مكوّنًا من سلسلة متتابعة من العلاقات النصية مع نصوص آخر... إنها شجرة نسب "النص" شبكة غير تامة من المقتطفات المستعارة شعوريا أو لاشعوريا.<sup>3</sup> وكأن النص الجديد يكتب على صفحات آثار نصّ قديم.

ففيما يلي أتناول بعض المصطلحات العربية التي تتضمن معالم "التناس" وتتمركز حولها عناصر نصية، ومكوّنات تناسية، وشفرات نصومية، إنها تشهد على أن "التناس" وإن لم يكن على وضعه المعاصر لكن عناصره التي تطبع صوسرته وتوظّف عمليته كانت مألوفة لدى الأوائل.

### "التناس" في صور البيان

ومن أدق مظاهر "التناس" عند الإمام عبد القاهر هي الأدوات التي تتحرك في نطاق هذه المعاني من التشبيه والاستعارة والكنابة. ومن منطلقات تلك المعاني والعلل والأغراض التي تكون خبيثة فيها تأتي من الاستمرارية والتمدد والمجاورة والالتقاء، لأن المجال التشبيهي لا يتم إدراكه إلا بتقريب التفصيلات المتعلقة به إلى الخيال والوهم، وهذه الجزئيات تجعل الوحدة في صورة الكثرة، وتجعل للكثرة صورة الوحدة.

يقول الدكتور عبد المطلب:

"فعمرو بن كلثوم يقول: 4 [البيسط]

سَفْفاً كَوَاكِبُهُ البِيضُ المَبَاتِيرُ

تَنبِي سَنَابِكُهَا مِنْ فَوْقِ أَرْؤُسِهِمْ

ويأخذ هذا البناء التشبيهي صورة شعرية تتسلل إلى بشار: 5 [الطويل]

وَأَسْيَافَنَا لَيْلٌ تَهَاوَى كَوَاكِبُهُ

كَأَنَّ مُمَارَ النَّقْعِ فَوْقَ رُؤُوسِنَا

ثم منهما إلى المتنبي: 6 [الطويل]

أَسِنَّتُهُ فِي جَانِبَيْهَا الكَوَاكِبُ

يَزُورُ الأَعَادِي فِي سَمَاءِ عَجَاجَةٍ

3- الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشريحية، نظرية وتطبيق: 289.

4- ديوان عمرو بن كلثوم: 41. جمعه وحققه وشرحه: د. إميل بديع يعقوب، دار الكتاب العربي- بيروت. الطبعة الأولى 1411هـ- 1991م. وينظر: كتاب الحيوان: 127/3. السنابك: جمع الشُّبُك: طرف الحافر، ومن كل شيء: أول. يقال: أصابنا سنبك السماء: أول غيثها. و- من السيف ونحوه: طرف جليته، و- من بيضة الحديد: أعلاها. المعجم الوسيط: 453. البيض: السيوف. المباتير: جمع المبتار، وهو الشديد القطع.

5- ديوان بشار بن برد [96هـ- 168/167هـ]: 167/1. قدم له وشرحه: د. صلاح الدين الهواري. دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر- بيروت. الطبعة الأولى 1998م. وفي نسخة "تهدت كواكبه". النقع: غبار الحرب. فالسيوف لها حركات سريعة في جهات شتى في حالة احتدام المعركة، والكواكب عند تهاويها وتهاديها تختلف جهات حركاتها وأحوالها مثل حركات السيوف من الاعوجاج والاستقامة، والارتفاع والانخفاض... هذا البيت من جيد تشبيهات بشار بالرغم من فقدانه البصر.

6- ديوان أبي الطيب المتنبي [303هـ- 354م] بشرح أبي البقاء العكبري المسمى بالبيان في شرح الديوان: 107/1. ضبطه وصححه ووضع فهارسه: مصطفى السقا، إبراهيم الأبياري، عبد الحفيظ شليبي. دار المعرفة للطباعة والنشر بيروت- لبنان. شبه الشاعر العجاجة (الغبار والدخان) بالسماء لارتفاعها في الهواء وحجبها السماء، فصارت سماء، وشبه الأسنّة بالكواكب للمعانما. وهو كثير في أشعارهم.

... فكل واحد من الشعراء قد شبه لمعان السيوف في الغبار بالكواكب في الليل، وإن تميز بعضهم بإضافات تجعل لصياغته نوعاً من النقل، فبشار - مثلاً - راعى ما لم يراعه غيره، وهو أن جعل الكواكب تنهاوى، فأتم التشبيه والشبه، وعبر عن هيئة السيوف وقد سلت من الأغمد، وهي تعلو وترسب، وتجيء وتذهب، ولم يقتصر على اللمعان في أثناء العجاجة كما فعل الآخرون، وهذه الزيادة تجعل لبيتة حظاً من الدقة، كأنه تفصيل بعد تفصيل.

وليس (التفصيل) وحده هو وسيلة الجماعية في البناء التشبيهي، بل إن التوغل والاستقصاء يؤدي نفس المهمة، وإذا كانت (التفصيلات) تمثل خطاً أفقياً في تشكيل الصورة التشبيهية، فإن (الاستقصاء) يمثل الخط الرأسى فيها، وهذا الامتداد الرأسى قد يكون لمبدع واحد، فتزداد الصلة بين النصين وثوقاً وتداخلاً، ذلك أن الجنس يكون واحداً، والتركيب يقول إلى حقيقة واحدة<sup>7</sup>.

تقتضي أنماط التشبيه شيئاً من الاستمداد، والتلاحم، وتجميع الوحدة، والاستمرارية، والجدّة، والمجاورة، وتداخل النصين؛ السابق واللاحق، الجديد والقديم، ودور المؤلف في صياغتهما، ودور القارئ في تلقيهما، وجماعية النص، وتوحيد النص، ودور التاريخ، والثقافة، والمجتمع فيه، ونوعية التقاء المتلقي للنص، والنص ذاته، وغيرها. هذه العناصر السالفة الذكر تناظر تماماً لمفردات عبد القاهر الجرجاني في كتابه "دلائل الإعجاز" و"أسرار البلاغة"، وتعمل في نهايتها إلى مكونات تناصية تتمظهر حول مجرد حضور نص بين نص آخر، وهذا مما تتكون منه الآداب حيث تتكاثف من خلال أطر "التداخل النصي" بدرجات متفاوتة.

فلا ريب فيما يقال أن النظرية التناصية/النصوصية تتمثل في نظرية "النظم" للإمام عبد القاهر الجرجاني لاهتمامه بقضية التأثير المباشر واللامباشر، وسماته، وأنواعه، وأشكاله نحو تقليد واقتباس واحتذاء وغيرها، وقد فضّل الإمام عبد القاهر القول حيال هذه النظرية ضمن حديثه عن مراعاة معاني النحو المبني على تعلق الكلام بعبءه ببعض، وعلى مراعاة قوانينه وأصوله، ومن أمثل أممؤذج له هو ما أطلق عليه الغربيون علم التراكيب، فإن الإمام عبد القاهر قد وسّع دائرة النحو وجعلها شاملة لمباحث علم المعاني من الإسناد والمسند إليه والصور المختلفة لها والفصل والوصل والتعريف والتنكير والتقديم والتأخير وغيرها من مباحث علم البيان والبديع. والعناصر التي بُنيَ عليها مفهومه عن الصورة تتكون من طريقة التأليف للعبارة، وسياق الألفاظ، وطريقة الإخراج للمعاني وصولاً إلى التفاوت في الصورة، والطريق لاكتشاف هذا التفاوت بما فيه من خفاء ودقة، وطريقة العلاقات النحوية في التعبير، والنكت البلاغية في الصياغة، وهو يرمي بذلك كله إلى توضيح فكرة "النظم". يرى الإمام عبد القاهر أن الوسيلة لإدراك خفايا الصياغة والتعبير ليس هو الإدراك العقلي فحسب، بل ملكة الذوق التي يميز بها بين الجيد والرديء، ومن يفقد هذه الملكة يعجز عن إدراك مزايا الكلام وخصائصه ومعاني الجمال البياني فيه.

فـ "النظم" في حد ذاته يعود إلى المعاني الثانوية أو الإضافية التي تلتصق في ترتيب الكلام حسب مضامينه ودلالاته في النفس، وهكذا يأخذ "الكلام/النص/النظم" درجة "التناسية" أو حالة اجتماعية من خلال المعنى

7- قضايا الحدائة عند عبد القاهر الجرجاني: 181-182.

ومعنى المعنى دون اقتصاره على ذات النص، تلك الدلالات المتفاوتة الأقدار تمثل التزاحم اللفظي والمعنوي الذي يصير خصيصة من خصائص "النص" عبر كياناته المتعددة مثل أحوال المسند إليه والمسند وأضرب الخبر ومتعلقات الفصل من مفعولات وغيرها وأحوال الوصل والقصر والإيجاز والإطناب... فـ "النص" بصلته بالعناصر المذكورة ينسجم مع الأضواء النقدية الجرجانية التي تشكّل عملية "التناس" وترصد كل ظواهره.

ومن هذا المنفذ تأتي القاعدة النقدية والأدبية، أن كل أدب وفن ليس سوى انعكاسات وإشعاعات سالفة، ومعنى الأسبقية في الآداب مبطن في المعاني والدلالات والإيماءات... مهما كانت طريقة العثور عليها، تلك الطرائق قد حصرها الإمام عبد القاهر الجرجاني في نظرية "النظم"، بينما الدراسات الغربية فقد أدرجت لمساتها تحت مداخل "النص" ومنه "التناس"... لكن في هذا المنطلق عند إرجاع الحديث إلى القديم يختلف المنهجان، فسلك كل منهم وفق منزعهم النقدي والأدبي والذوقي...

فكل لفظة إذا أطلقت وأريد به غير ظاهرها تعني ذلك الاتساع والتفنن الذي يبحث عنه الكناية والمجاز والاستعارة والتمثيل وغيرها... والمراد بالكناية أن لا يأتي المتكلم بالمعنى المباشر بل يذكر المعنى الأصلي بوساطة المعنى المساعد مما يؤمى إليه ويدل عليه.<sup>8</sup> مثال ذلك قولهم: "طويل النجاد" يريدون به طويل القامة، أو مثل "كثير رماد القدر" يعنون به كثير القرى. فالقامة إذا طالت طال النجاد، وإذا كثرت القرى كثرت رماد القدر... فلم يذكر القائل بمعنى المعنى المباشر بل ذكر المعنى الدال على المعنى الأصلي/الغرض المراد به.

فـ نص "طويل النجاد"/"كثير رماد القدر" منتجا نصين آخرين مما يعني علاقة بعضهما ببعض وتداخل المعنيين/النصين بغيرهما في أخذ دلالتها ومعنى معناها، لأن النجاد رمز للقامة وهو متصور لدى العاقل، فيستجد لديه نص أفصح للتعبير عنه عند الحاجة، فيقول مثلا: هو طويل النجاد بدل طويل القامة ليتفاضل كلامه كلام الغير... فلولم تكن ثمة من وسائل نصية تُحَقِّقُ التداخل اللفظي/المعنوي/الكلبي/الضماني لما كان يوجد نص "طويل النجاد" أصلا...

وبذاك القبح والهجنة في المعاني والألفاظ، والحسن والرزانة فيهما يأتي التأليف والتركيب حتى عدد حروف الكلمة وهيئتها وخفة الحركات وتواليها صارت جزءا أساسيا من شذرات النص، فتعود في ذاتها إلى نص الخطاب/اللغة السالفة والاستخدام الجماعي وخضوعها لما يستمتع ويستلذ منه المنشئ/المتلقي... هذه العناصر

8- الكناية، "وهي ترك التصريح بالشيء إلى ما يساويه في اللزوم لِيُنْتَقَلَ منه إلى الملزوم كما يقال: فلان طويل النجاد أي طويل القامة، وسميت كناية لما فيها من إخفاء وجه التصريح بالعلم. قالت الخنساء: [مقارب] طويل النجاد رفيع العماد سداد عشرينه أمردا "عنت بطويل نجاده طول قامته، وبارتفاع عماده سيادته". كتاب التبيان في علم المعاني والبدیع والبيان: 261-263. ل شرف الدين حسين بن محمد الطيبي [ت 753هـ]، تحقيق وتقديم: الدكتور هادي عطية مطر الهاللي، عالم الكتب، مكتبة النهضة العربية - بيروت، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م.

ترجع أخيرا وليس آخرا إلى التداخل والتعلق في تشكيل "النص" السميولوجي/السيمبويقي، فـ "النص" في مدرسة علامانية سوسرية يعني شفرة مكونة من نحو ودلالة وصوت... هذا المفهوم لم يبق جديدا الآن في تطورات متطورة للدراسات المعاصرة خصوصا بعد أن صار النص الإلكتروني متداولاً بين دُعاة "النص" ورمزٍ سماتٍ مركزيةٍ للتناص.

هذه الشفرات النقدية القديمة حول صياغات الشعر/الأدب تتطلب شيئا من الدقة في إطلاق الحكم التقويمي على أية زاوية من زواياها. رأى القدماء من أبي عمرو وغيره حتى ابن قتيبة أن كل قديم حديث في عصره، وهذا هو محمل دلالات مقولات القدماء حيال "اللانهائية" وأشباهاها حيث رأوا أن الكلام لا ينفد، وكذلك الكلمات لا تنفد، والمفردات لا تفتنى ولا تذهب للمعاودة والترداد من عصر لآخر ومن شخص لغيره. هذه الآراء لا تقتصر على التأثر والتأثير بين القديم والحديث فحسب بل تُحَقِّقُ "التداخل النصي" بصفته ركيزة نقدية وقاعدة جارية في عالم النص. ويظهر بمجرد ترداد النظرة على خبايا "النص" أن الجديد منه يكون نتاج القديم وأن كل كلام/نص قديم يكون حديثا لترداده بين الأزمنة، فلاستمرارية حركته من حين لحين ومن زمان لزمان يبقى "النص" ويظل في حالة صيرورة لا ينفد ولا يفتنى. هذه اللفتات تضمّر مفهوم "التناص" على أساس التداخل/التلاؤم بين البواعث التي تسبب النص من خلال اختيار اللفظ والمعنى/الصورة البيانية/الصياغة الفنية.

هنا بدت بعض مظاهر "التناص" في التراث العربي، فالقدماء أكّدوا الفضل للمحدثين في التعبير والصياغة كما أكّدوا الفضل لهم في المعنى. فالمعاني والألفاظ والتعبيرات لا تكون ملكا لأحد دون الآخر بل إنها مقسومة ومشاركة بين القدماء والمحدثين جميعهم، يقول الجاحظ: "ثم اعلم - حفظك الله - أن حكم المعاني خلاف حكم الألفاظ، لأن المعاني مسوطة إلى غير غاية وممتدة إلى غير نهاية وأسماء المعاني مقصورة معدودة ومحصلة محدودة".<sup>9</sup> فإعادة الكلام يعني التكرير البنائي والإعادة التأليفية والصياغة اللفظية حيناً والمعنوية حيناً آخر، وذلك لتبقى مزايا الكلام، لأنها لو فاتت لمات "الكلام/النص" قبل خروجه من الأفواه. بدا مما سبق أن المقولة: "لولا الكلام يعاد"... تعني لولا الصلاحية في المحدثين في صوغ المعاني وإلباسهم إياها ثوبا جميلا لنفد الكلام أصلا. والثوب الجميل يعني أن يكون الكلام الحديث جاذب القلوب، وقارع الأسماع لاتصافه بالمواصفات الفنية كلها. إن خلا الكلام عنها لأدى إلى موت الحيوية فيه فمات. فعدم نفاذ الكلام مبني على الحيوية التي تتزعزع فيه، وهذه الحيوية لا تنضب إلا إذا ما سُبِّغَتْ إليه. ولأنه كان يدرك ضعف الطبائع وكسارة القرائح ووهن الأذهان في عملية الشعر الجميل لانتشار هذه العيوب في ساحات العرب الخالص، ولكنهم مع ذلك ما فقدوا من يقوم منهم بهذه المهمة، فصاغوا ما صاغوا وزادوا ما زادوا حتى جاء كلامه كمدح لهم. وهؤلاء - كما تقدم - قد سُمُّوا بالمحدثين رغم سيادتهم في

9- البيان والتبيين: 76/1.



صوغ بعض النواحي لم يصل إليها القدماء، وللقدماء سيادة في بعض ما لم يتوصل إليه المحدثون بأنفسهم فاستعاروا منهم.

فما جاء به القدماء عن التداخل بين القديم والجديد إنه يدل على احتذاء المحدثين القدماء في النقل بحاله أو الزيادة على السالف أو النقص منه مما يؤدي إلى الفضل للمحدثين، وبرغم المجانسة بين المعاني/التعبيرات عنها تجعل صياغة المعنى الحديثة أفضل بكثير من صياغته القديمة مما يشير إلى استظهار التداخل واستعادة الانتقال من الماضي إلى الحاضر، واستغلال نص قديم نصا جديدا، فالمقتطفات من النصوص السابقة تتطفل على النصوص الجديدة كما درس نقاد المدرسة النقدية الجديدة تلك العلاقة (علاقة التطفل) ذات طرفين: المتطفّل والمتطفّل عليه أو الضيف والمضيف. فالقصيدة الجديدة/ النص الجديد يمكن اعتباره كمضيف للنص القديم/السابق عند تسويغ الكلمة مدخلا لكلمات آخر باعتبارها مجرد علامة/دالة لدوال/كلمات أخرى... وهذا ما يؤكده هيليس ميللر:

"The poem, however, any poem, is, it is easy to see, parasitical in its turn on earlier poems, or contains earlier poems as enclosed parasites within itself, in another version of the perpetual reversal parasite and host. if the poem is food and poison for the critics, it must in its turn have eaten. It must have been a cannibal consumer of earlier poems".<sup>10</sup>

"ورغم ذلك، فإن أي قصيدة متطفلة بدورها على قصائد، أو أنها تحتوي داخلها قصائد سابقة باعتبارها متطفلات، في صيغة أخرى لقلب ثنائية المتطفل والمستقبل. فإذا كانت القصيدة غذاء دسما للنقاد، فلا بد أنها بدورها قد أكلت. لا بد أنها كانت آكلة متوحشة لقصائد سابقة".<sup>11</sup>

وفي إضاءات القصيدة (النص) المتطفلة والمتطفلة عليها عند هيدجر وميللر يسهل على القارئ أن يدرك مدى التعالق بين المعنى القديم والجديد أو مناحي الاحتذاء بينهما على وجه مشروح لدى القدامى من النقاد واللغويين، والسر في تعرض القدماء لفتق النص الحاضر/القصيدة الحاضرة وتقسيمها للوصول إلى خباياها هو ضمها إلى ماضيها، لأن "انفصال النص عن ماضيه ومستقبله يجعله نصا عقيما لا خصوبة فيه، أو على حد تعبير بارث *Bathes* (نص بلا ظل)... فالحضور الأسطوري المكثف في النص الحدائثي كان من أكبر الأسباب التي استدعت وجود نظرة تأملية لإدراك عملية التداخل، حيث رأى فراي أن أوروبا الغربية خلال ما يقرب من ألفي عام قد عبرت عن التزاماتها من خلال مجموعة واسعة من الأساطير، ولا زال لهذه الأساطير حضورها في أيامنا هذه، حتى وإن أتى روسو والرومنطيقيون، وماركس وفرويد بعناصر أسطورية جديدة، فكل هذه المجموعات لها أصولها في المأثورات الدينية، بالإضافة إلى الأساطير التي يحتزنها العقل الجماعي، فكثير مما حوته الكتب المقدسة يمثل نظاما للرمز الفني، ويقترح فراي نموذجاً

10- The Critic as Host by Joseph Hillis Miller, p. 446. Source: Critical Inquiry, Vol. 3, No. 3, (Spring, 1977), pp. 439-447, Published by: The University of Chicago Press, Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/1342933>, Accessed: 01/08/2008 08:58.

11- الخروج من التيه دراسة في سلطة النص: 207.

فضائيا من السماء حتى جهنم، يوازي اتساع الزمان منذ بداية التكوين حتى نهاية العالم، وقد استعان جميع الشعراء الأوربيين بهذا التصور، سواء أ كان ذلك بوعي منهم، أم بغير وعي، المهم أن الحضور الأسطوري كان شموليا في الخطاب الشعري الأوربي".<sup>12</sup>

فالمنهجية التي يعتقدها بارث من إطار "نص بلا ظل" هو انتفاء لذة النص لأنها تكون نتيجة صلات جذرية وأسلوبية ونحوية ونصية ودلالية تعقبها نصوص قديمة وتتولد منها حيوية مطلوبة... إنها تعني الارتداد إلى الماضي أو استحضاره في عملية "الإنتاج" لأن النص يعد تحويرا لما سبقه، فتجعل تلك الصلات النصوص متعاقبة ومتواليّة بحيث يكون ثانيها نتاج أولها إلى اللانهاية. وبهذا التماس يحدث تشكيل نصي يعود إلى التماثل أو التخالف أو التناقض في ضوء موقف جوليا، وفي كل ما يأتي من نص جديد يكون له موقف محدد إزاء هذا التماس، ومن ثم يتجلى فيه إفراز نفسي يقرر للنص طرف التأثر/التأثير، القبول/الرفض بدرجات متفاوتة إلى غير ذلك من ظواهر المعنى وأنحائه التي تدخل دائرة "التناس"، فيصبح "النص" مكثفا بغيره من خلال علاقته الإيجابية أو السلبية أو بشيء من التفاوت بينهما.

لعل مقولة ابن رشيق التي جاءت ك نتيجة مفصلة لقضية (مداخلات) القدماء والمحدثين توضح الفكرة:

"وإنما مثل القدماء والمحدثين كمثل رجلين: ابتداء هذا بناء فأحكمه وأتقنه، ثم أتى الآخر فنقشه وزينه، فالكلفة ظاهرة على هذا وإن حسن، والقدرة ظاهرة على ذلك وإن خشن".<sup>13</sup>

فالكلفة والقدرة في سياقهما تقتضيان الجزم في التصرف والتحكم والمصادرة... ثم تلاه ابن رشيق ب نتيجة أن ملامح النقش والزينة والجمال تظهر في أشعار المولدين من خلال عذوبة الألفاظ وورقتها وحلاوة معانيها وقرب مأخذها. فأشعار القدماء رغم ضبطها وإتقانها وإحكامها في صنعها تخلو من هذه الخصائص اللفظية والمعنوية بسبب تأثير العصر، كانت أساليبهم في عصرهم أحسن وأجود وإن كانت حوشية التراكيب ولكن أساليب العصر الحدائي لأهل زمانه صارت أعلى وأفضل وإن كانت ناقصة البنى أو حتى ساقطة الصورة المعنوية.

فلكل عصر دور رائد في تجسيد أصالة التعبير وصياغة النص مما يعرب عن مفهوم النص العام عند أقطاب مدرسة "التناس"، ويتبين للقارئ/المتلقي توافق نظام لغوي وأدبي يقوم على التلاقح بين النصوص كلها. وهذا المعنى يؤيد مقولة بارث في وصف النص ك جيولوجيا كتابات، وقراءة ألتوسير على هذا النحو، وإعلان ستاروبنسكي أن النص - بالرجوع إلى قوانين سوسور - هو إنتاج منتج... والسياق التاريخي والأدبي في مقولات تودروف والتعالي النصي عند جيران... هذه الأمور كلها ترصد العلاقات الخفية أو الجلية لنص مع

12- قضايا الحدائة عند عبد القاهر الجرجاني: 141.

13- العمدة في محاسن الشعر وآدابه: 92.

غيره من نصوص، لأن تضمن النص بالمعنى الدقيق يعني الوجود اللغوي سواء كان نسبيا أو كاملا أو ناقصا لنص آخر من خلال الاستشهاد والمحاكاة وعلاقة التغيير والمعارضة وغيرها على طرف من الأطراف.

فالتداخل النصي في النص العربي يقوم على العفوية وعدم القصد، وهذا ما نراه في الأخذ الظاهر من السرقات الأدبية، إذ يتم التسرب فيه من النص الغائب إلى النص الحاضر في غيبة الوعي، أو يتم ارتداد النص الحاضر إلى الغائب في نفس الظرف الذهني. وقد يقوم التداخل النصي على القصد والوعي والشعور بمعنى أن صياغة النص الجديد تشير على طرف من الأطراف إلى نص آخر بل تكاد تحده تحديدا كاملا يصل إلى درجة التنصيص في بعض الأحيان كما نراه يحدث في صورة التضمين أو الاقتباس أو الاستشهاد وهلمَّ جَرًا.

فيتماسك النصان السابق واللاحق ويتداخلان عبر الإحالة والربط والتعريف وغيرها من العناصر اللفظية والمعنوية، النحوية والبلاغية... عندما يتلاقى النصان، فيحدث بينهما شيء من التقاطع والتحويل والتبديل والإزاحة والترسيب والاختراق وغيرها من العلاقات التي تكرس التواصل والاستبدال والتمديد والخصوبة والنمو والسلطة النابعة بشكلٍ أو بآخر من تداعيات التباعد أو التقارب، واستراتيجيات الإلحاق والإضفاء وتأطيرها ضمن جهاز النص نظرا إلى المغايرة أو المماثلة أو المقاربة، هذه الاستراتيجية تتطلب نصين فأكثر حيث يسمى أولهما نصا سابقا/غائبا وآخرهما نصا لاحقا/حاضرا.

كذلك تتوجه التعالقات القائمة أو المفترضة إلى تمفصلات شكلية ومضمونية حَبَّرَها التجربة الإنسانية وبمارسها الإنسان الآخر من خلال تأثير ثقافة جارية وتاريخ ناطق على لسانه قصدا أو دون قصد. هذه العملية صارت رمز تركزات نصية وإحالات سابقة خارج النص وداخله. مضى "التنصص" يتمثل السوسيونصي لكونه شكلا كثيفا ذات توجهات فكرية وثقافية عربية. ف "النص" ما دام طرفا فاعلا في إيجاد عين وجوده/ذاته، فيكون بهذا الاندماج والتضامن والمرتكز الاجتماعي أو الفعل الجماعي منطقة الولادة/وليد نص آخر أو نصوص آخر نظرا إلى سياق الاجترار والجذب أو التلاؤم والتضام أو الامتصاص والتشرب ما يحقق تماثلا نصيا تاما أو نسبيا.

### السرقعة من منظور الأخذ الظاهر

#### السرقعة

اتفاق القائلين فصاعدا في كلام مما لا ينال إلا بفكر عميق، ولا يصل إليه كل أحد، فهذا الذي يجوز أن يدعى فيه الاختصاص والسبق أي يدعى أنه يوجد عند بعض ولا يوجد عند بعض آخر، ويسبق فيه بعضهم

بعضاً، وجاز أن يحكم فيه بين القائِلَيْنِ بالتفاضل، بأن أحدهما فيه أفضل من الآخر، وأن الثاني زاد على الأول، أو نقص منه، فيقع فيه السرقة والأخذ.<sup>14</sup>

### شرح التعريف:

ما يمكن فيه الاختصاص والتفاضل على ضربين: أحدهما:

ما كان مختصاً ببعض العقول ولا يوجد إلا قليلاً، فلا ينال إلا بفكر كامل.

والثاني: ما كان في أصله عامياً مبتدلاً ومستعملاً ولكن التصرف فيه بما أخرجه من الابتدال إلى الغرابة،

كما نرى ذلك في باب التشبيه والاستعارة، ففي هذين الضربين يمكن السرقة والأخذ عن الغير.

فلا يعد من السرقة/الأخذ/الاستعارة إن كان الموافقة في الغرض على العموم مثل الوصف بالشجاعة

والسخاء والبلادة والذكاء... لأن هذه الأوصاف وأمثالها أمور متقررة في النفوس، متصورة للعقول. هذه نظرة

ناقذة باتت معياراً في النقد البلاغي العربي لكن "التناص" لا يميز بين معنى مبتدل ومستعمل أو خاص وغير

مستعمل، إنه يتفاعل مع "النص" باعتباره مجموعة أجزاء مأخوذة ومكثفة، ومنه أخذت طائفة من علماء اللغة

المحدثين من العرب يطلقون على تلك العملية بـ "التناص"، وأدخلوا فيه "السرقات الأدبية" بمجملها دون تمييز

بين أنماطها، ولعل ذلك يعود إلى بصمات عميقة للتناص/السرقة. بعد أن صار "التناص" خلاصة معان

متراصة/مترابطة بين نص وآخر على سبيل التواصل والاستمرار، هنا أذكر ما قاله ديوجراند ودريسلر في تعريف

"التناص" أنه هو: "الترايط بين إنتاج نص بعينه أو قبوله وبين المعارف التي يملكها المشاركون في التواصل عن نصوص أخرى".<sup>15</sup>

فالسرقات بجملة معانيها وأنماطها تشمل ذاك التداخل الناجم عن الاتفاق والتناسب بين المعنيين/النصين،

لأن القارئ الذي يعثر على النص المتأخر/التأثر والنص المتقدم/المؤثر يرى منطلقات فكرية وثقافية التي يمارسها

من خلال قراءتها المعرفية... وهذا يوحي إلى تفسير مستويات القراءة حول نص أدبي من القراءة الأدبية إلى

القراءة الثقافية والاجتماعية والتاريخية من خلال توقعات المتلقي حيناً وتوقعات المنشئ حيناً آخر. والتناص

يعني التقاء نصين عند متلقيه سواء كان مؤلفاً وهو قارئ قبل أن صار مؤلفاً أو متلق وهو مفسر وشارح بعد

أن أصبح قارئاً...

فالسرقات لا تغلق النصَّ على ذاته بل ولا تتعرض تماماً لمنافذ بنيوية "النص"، إنها تفتح مجالاً للقارئ

ليسعى في إضاءاته إلى الكشف عن رصيد أدبية النص/نصية النص وشعرية الشعر/نصية الشعر وَفَقَّ تفاوت

14- المطول شرح تلخيص المفتاح: 87. لسعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني [ت792هـ] ومعه حاشية للسيد الشريف الجرجاني

[ت816هـ]، صححه وعلق عليه: أحمد عزو عناية، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت- لبنان. الطبعة الأولى 1425هـ-

2004م. ينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 218/3 وما يليه.

15- نظرية علم النص رؤية منهجية في بناء النص النثري: 196.

آفاق مقدرته... رأى النقاد العرب عند تعرضهم لمسألة "التفاضل بين القائلين" إلى شرف المعنى وصحته وجزالة اللفظ واستقامته والإصابة في الوصف والمقاربة في التشبيه والمناسبة بين المستعار للمستعار له ومشكلة اللفظ للمعنى واقتضائهما للقافية والوزن...

ففيما يأتي من أنماط السرقة من المسخ والإغارة وغيرها إنما تدرس "النص" على أنه نتيجة عملية تحويلات وتوليدات واستمداد "النص" قوته من طيات السلوكيات وشفرات الممارسات ومفاهيم الحضارة ومنظومات الثقافة السائدة التي تجعل النص يتسرب من النص الأدبي الجمالي إلى الخطاب الثقافي المشتغل على آثار أدبية وأصداء جمالية ومراوغات تاريخية ودلالات اجتماعية ومكونات ثقافية وتحويلات نسقية مطلقة... ومن أنبل أنموذج له من التراث هو "النقائض" في العصر الأموي... فالقارئ يقرأ في النص المأخوذ/التأثر في أضواء النص المأخوذ عنه/المتقدم ما يمليه عليه ذوقه قبولاً أو رفضاً، وتكون قراءته تمتص كل مكونات النص حسب توجهاته التي تخصه أو تخص الجماعة التي ينتمي إليها...

ولظاهرة "السرقة" أنماط عديدة، فمنها ما ذكره ابن رشيق في سياق النص الشعري بكامله وناقصه:

"والاصطراف أن يعجب الشاعر ببيت من الشعر فيصرفه إلى نفسه، فإن صرفه إليه على جهة المثل فهو اختلاب واستلحاق، وإن ادعى جملة فهو انتحال... وإن كان الشعر لشاعر أخذ منه غلبة فتلك الإغارة والغصب... فإن أخذه هبة، فتلك المرادفة، ويقال: الاسترفاد، فإن كانت السرقة فيما دون البيت فذلك هو الاهتدام ويسمى أيضا النسخ، فإن تساوى المعنيان دون اللفظ وخفي الأخذ فذلك النظر والملاحظة وكذلك إن تضادا ودل أحدهما على الآخر... فإن حول المعنى من نسيب إلى مديح فذلك الاختلاس، ويسمى أيضا نقل المعنى، فإن أخذ بنية الكلام فقط فتلك الموازنة، فإن جعل مكان كل لفظة ضدها فذلك هو العكس، فإن صح أن الشاعر لم يسمح بقول الآخر - وكان في عصر واحد - فتلك الموارد، وإن ألف البيت من أبيات قد ركب بعضها من بعض فذلك هو الالتقاط والتلفيق، ويسميه بعضهم الاجتذاب والتركيب".<sup>16</sup>

### الشعر العربي/النص العربي، نص المتناصين

في بادئ الرسالة التناصية/البيئية أرى أن "التناص/البيئ" مصطلح يتعامل مع طريقي النص: الشعر والنثر (المسجع والمرسل)، بينما المصطلحات التي أوردها ابن رشيق يرجع مسيرها إلى الشعر فقط. وهذه بؤرة أي نقطة انطلاق يلتقي أو يفترق عندها مفهوم منهجي النصين؛ النص الغربي/الحديث، والنص العربي/القديم. نظرا إلى مجرد التداخل وتمديده إلى مَمَطِّيه المباشر وغير المباشر/الشعوري واللاشعوري أرى أن بعض تلك المصطلحات لها دلالات نصية، وبالأخص منها الاصطراف والاستلحاق لأنهما مصطلحان بعضيان، وليس كليين.

أما الانتحال والإغارة والغصب والمرادفة، فإنها لا تتلاءم مع النصية، لأنها نصوص تخلو من الترسيب والإزالة، التحويل والإرجاع، التشثيت والتفكيك، التداخل والتعلق.

16- العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده: 281/2-282.

أما الاهتمام والنظر والملاحظة والإمام والاختلاس والعكس والمواردة والالتقاط والتلفيق والاجتذاب والتكيب، فإنها تتفاعل مع التداخل الكلي أو الجزئي، التماثل اللفظي أو المعنوي لاحتوائها الأصول النصية التي تبين علاقة النص بغيره سواء أ متواطئة كانت العلاقة أو متضادة أو مترادفة.

### النسخ

"النسخ/الانتحال" الكلام المأخوذ/المعنى مع اللفظ كله من غير تغيير لنظمه، إنه سرقة محضة، ويسمى هذا الأخذ نسخاً، لأن القائل الثاني/النص الثاني نسخ كلام الأول/النص الأول ونقله إلى نفسه، إنه ادعاء شيء الغير/نتاج الغير لنفسه. يقول ابن الأثير: "أما النسخ فهو أخذ اللفظ والمعنى برمته من غير زيادة عليه، مأخوذاً ذلك من نسخ الكتاب".<sup>17</sup>

هذا المعنى قاصر عن أداء مفهوم "التناص" لبُعده عن تداخل النصوص وتلاقحها وتمارُجها باعتبارها مقتطفاتٍ مبهولة الأصل، فتصبح جزءاً من "أنا" الكاتب أو القارئ بصورة اللاشعورية في الغالب. وهذا مما يحفظ تنصيب المقتطفات للنص التي تجعل جسديتها بوصفها بناءً لغوياً ذا نظام محكم من المعلومات المتداخلة العلاقات بعضها مع بعض.

يلاحظ ذلك فيما أنشد عبد الله ابن الزبير لنفسه أبيات معن بن أوس: <sup>18</sup> [الطويل]

"إذا أنت لم تُنصِفْ أحاك وُجِدْتَهُ  
على طَرْفِ الهِجْرانِ إنْ كان يعقِلُ  
ويركُبُ حَدَّ السَّيفِ مِنْ أَنْ تُضَيِّمَهُ  
إذا لم يكن عن شَفْرَةِ السَّيفِ مُرْخِلُ

فقال له معاوية لقد شعرت بعدي يا أبا بكر! ولم يفارق عبد الله المجلس حتى دخل معن بن أوس المزني، فأنشده كلمته التي أولها <sup>19</sup> [الطويل]

لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنِّي لَأُوجِلُ  
على أَيِّنا تَعُدُّو المَنِيَّةُ أَوَّلُ

حتى أتى عليها وهذه الأبيات فيها. فأقبل معاوية على عبد الله بن الزبير فقال: ألم تخبرني أنها لك؟ فقال: المعنى لي واللفظ له، وبعد فهو أخي من الرضاع، وأنا أحق الناس بشعره".<sup>20</sup>

إذا كان "النسخ" وقوع الحافر على الحافر،<sup>21</sup> يصح أن يسمى ذلك بـ "التناص"، وقد أكثر الفرزدق وجريير،

فمنه ما وردا فيه مورد امرئ القيس وطرفة في تخالفهما في لفظة واحدة كقول الفرزدق: <sup>22</sup> [الطويل]

أَتَعْدِلُ أَحْسَاباً لِيَأْمَأَ أَدِقَّةً  
بِأَحْسَابِنَا إِنِّي إِلَى اللَّهِ رَاجِعُ

17- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 222/3. ينظر: المطول شرح تلخيص المفتاح: 88.

18- ديوان معن بن أوس المزني: 94. (القسم الأول برواية أبي علي القالي). صنعة الدكتور نوري حمودي القيسي وحاتم صالح الضامن، مطبعة دار الجاحظ- بغداد، سنة الطبعة 1977. (مركز جمعة الماجد للثقافة والتراث)

19- ديوان معن بن أوس المزني: 93. (القسم الأول برواية أبي علي القالي). أوجل: خائف.

20- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 168.

21- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 230/3.

22- ديوان الفرزدق: 44/2. ينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 230/3.

وكقول جرير: 23

أَتَعْدِلُ أَحْسَابًا كِرَامًا حُمَاهُهَا      بِأَحْسَابِنَا إِيَّيَّ إِلَى اللَّهِ رَاجِعُ

### الغصب

سمع الفرزدق جميلاً ينشد: 24 [الطويل]

تَرَى النَّاسَ مَا سَرْنَا يَسِيرُونَ خَلْفَنَا      وَإِنْ نَحْنُ أَوْمَانًا إِلَى النَّاسِ وَقَفُوا

"فقال أنا أحق بهذا البيت، فأخذه غصبا". 25

لا يصح أن يسمى الغصب تناصاً لا بتعادده عن صنعة التناقل.

فالتناص يتحقق عند تحقق التقاطع والتحويل، وهاتان الصفتان لا تتأنيان إلا بتداخل نص/نصوص مع غيره. والتداخل لا يكون بدون تغيير وإن كان طفيفاً سواء أ لفظياً كان أو معنوياً. فالنصوص المتناصية قابلة للتفاضل والتفاوت فيما بينها حسب مقدار أداتي التسريب أو الإزاحة، التحويل أو التحول مما تكسبها سمة التأثير والتأثير... ف "النسخ" بمعنى "الانتحال" يخلو من قسمات "التناص" أصلاً، ومن أهمها أن لكل نص غائب وحاضر وظائف التركيب ودلالاته التي تساعد على استمداد معنى الخطاب/النص، هذه الوظيفة تتغيب كلية عن نسخة النسخ/الانتحال السالفة الذكر، لأن النص إذا أعيد لفظه ومعناه معاً دون شيء من التصرف فكيف يقوم النص الثاني/الحاضر بوظيفة إفراس دلالة/معنى ما تميزه من الأول على نحو من الأنحاء.

ثم يحدث "التناص" في حدود تجربة سابقة بوساطة أو بغير وساطة مما تكشف عن ضوابط التلاؤم والتلاقي والتداخل والتعلق، ف "التناص" يعني تمثيل "النص" عملية استبدال أو تحويل أو تسريب من نصوص آخر... فالنص بالمعنى المذكور يعني نسقا من الجذور بالمفهوم البارثي.

فالأديب يتأثر بما سبقه من نصوص مختلفة بشكل واع تارة و غير واع تارة، وبذلك أصبح مؤدّي "التناص" التفاعل بين هدم الحاضر والماضي ودمجها لفظاً ومضموناً، هذا النوع من الدمج ينتهي إلى النص العام/الكلي الذي يسمى النص الثقافي/التاريخي، لأن ظاهرة "الثقافة" أمضت أفقا من الآفاق التي يتعايشها المتلقي قبل أن يصير مؤلفاً/كاتبا، إنها عنصر أساسي في تشكيل جسدية "النص" المكوّن من الشفرات اللغوية/غير اللغوية أو ما يسمى في الألسنيات الحديثة والتراث بـ "اللغة". والمقصود بالثقافة هنا المعنى

23- ديوان جرير: 293. وجاء عجز البيت: "بأحسابكم" بدلا من "بأحسابنا". دار بيروت للطباعة والنشر بيروت- لبنان، سنة الطبعة

1406هـ- 1986م. وينظر: شرح ديوان جرير: 371. ل محمد إسماعيل عبد الله الصاوي، مطبعة الصاوي بشارع الخليج المصري. وينظر: المثل

السائر في أدب الكاتب والشاعر: 230/3. ورد فيه "بأحسابنا" في الشطر الثاني بدلا من "بأحسابكم".

24- ديوان الفرزدق: 82/2.

25- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 168 وما بعده.



الأعم... أي أن الثقافة يقصد بها مجموع التركة التي يرثها جيل عن جيل من تقاليد وعادات ونظم معيشة ودين وفن ولغة وهلم جرا. والمقصود بكون السلوك الثقافي ذا نماذج أن الفرد حين يقوم بأداء هذا النوع من السلوك يفعل ذلك بطريقة معينة محددة اجتماعيا بواسطة العرف. فالذي يحي عادة من العادات، أو تقليدا من التقاليد، لا يفعل ذلك إلا إذا احتفظ بالطابع الأصلي، الذي بدا به هذا التقليد، أو تلك العادة، فيما مضى من الزمان. وهذا هو الطابع الذي حدده الاستعمال والعرف الاجتماعي على مر الأجيال".<sup>26</sup>

### المسخ/الإغارة

إذا غيّر الآخذُ المأخوذَ تغييرا كليا أو بعضه فيسمى بـ الإغارة لإغارته على ما هو للغير، ويسمى بـ المسخ لتغيير صورة كلام الغير وتصريفه إلى ما لم يكن عليه. وبحرف ابن الأثير: "قلب الصورة الحسنة إلى صورة قبيحة".<sup>27</sup>

قد يكون بحسن الاتباع إذا كان كلام الثاني أبلغ من الأول لاختصاصه بفضيلة لا توجد في الأول كحسن السبك/النظم، أو الاختصار، أو الإيضاح، أو زيادة معنى، فالكلام مقبول ولا بأس في أخذه.

كقول بشار بن برد (المأخوذ عنه):<sup>28</sup> [البيسط]

مَنْ رَاقَبَ النَّاسَ لَمْ يَظْفَرْ بِحَاجَتِهِ  
وَفَازَ بِالطَّيِّبَاتِ الْفَاتِكُ اللَّهْجُ

أي من انتظر الناس لأجل مخالفتهم لا ينجح في حاجته ولا يستطيع بلوغ مآربه، وإنما ينجح بالطيبات الشجاع الحريص على الإقدام غير آبه بالناس وآرائهم.

وقول سلم الخاسر (المأخوذ المقبول):<sup>29</sup> [البيسط]

مَنْ رَاقَبَ النَّاسَ مَاتَ هَمًّا  
وَفَازَ بِاللَّدَّةِ الْجُسُورِ

فالمأخوذ أجود سبكا، وأخصر لفظا من المأخوذ عنه.

وقد يكون الثاني دون الأول في البلاغة.

كقول أبي تمام (المأخوذ عنه):<sup>30</sup> [الكامل]

هَيْهَاتَ لَا يَأْتِي الزَّمَانُ بِمِثْلِهِ  
إِنَّ الزَّمَانَ بِمِثْلِهِ لَبَخِيلٌ!

وقول أبي الطيب (المأخوذ المردود/المذموم):<sup>31</sup> [الكامل]

أَعْدَى الزَّمَانَ سَحَاؤُهُ فَسَحَا بِهِ  
وَلَقَدْ يَكُونُ بِهِ الزَّمَانُ بَخِيلًا

26- اللغة بين المعيارية والوصفية: 171.

27- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 290/3. وعرف التفتازاني: "إن كان مع تغيير لنظمه أو أخذ بعض اللفظ سمي: إغارة ومسخا".  
ينظر: المطول شرح تلخيص المفتاح: 88.

28- ديوان بشار بن برد (د. صلاح الدين الهواري): 72/2. الفاتك: القاتل، استعير للجريء الذي لا يعأ بلوم الناس. واللهج: المغزى بالشيء المتأبر عليه.

29- ينظر: المطول شرح تلخيص المفتاح: 88. جاءت كلمة "غما" بدلا من "هما" في صدر البيت.

30- شرح ديوان أبي تمام للتبريزي: 226/2.

31- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 236/3.



أي وصل إلى الزمان سخاؤه، فأعطى الزمان لأجل سخاوته الممدوح لي، قال ابن جني: "تعلم الزمان من سخائه فسخا به، وأخرجه من العدم إلى الوجود، ولولا سخاؤه الذي استفاده منه، لبخل به على أهل الدنيا، واستبقاه لنفسه. قال: فإن قيل السخاء لا يكون إلا في موجود، وهذا معدوم. فالجواب أن الزمان كأنه علم ما يكون فيه من السخاء إذا وجد، فكأنه استفاد منه ما تصور كونه فيه بعد وجوده، ولولا ما تصوره من السخاء لبقى أبداً بخيلاً، والشيء إذا تحقق كونه لا محالة أجري عليه في حالة عدمه كثير من الأوصاف التي يستحقها بعد وجوده".<sup>32</sup>

وقال ابن فورجة: "هذا تأويل فاسد، وغرض بعيد، والسخاء بغير الموجود لا يوصف بالعدوى، وإنما المعنى سخا به علي، وكان بخيلاً به علي، فلما أعدها سخاؤه أسعدني الزمان بضمي إليه، وهداني نحوه، وهذا المعنى كثير".<sup>33</sup> ولولم يتعلم الزمان السخاء منه لم يسخ به، ولم يعطني إياه.

فالشرط الثاني في بيت أبي الطيب مأخوذ من الشرط الثاني لبيت أبي تمام ولكن أسلوب أبي تمام أجود سبكا من الثاني، لأن قول أبي الطيب: "لقد يكون" بلفظ المضارع لم يقع موقعه، لأن المعنى على الماضي. وقد يكون الثاني مثل الأول.

كقول أبي تمام (المأخوذ عنه):<sup>34</sup> [الكامل]

لَوْ حَارَ مُرْتَادُ الْمَنِيَّةِ لَمْ يُرِدْ إِلَّا الْفِرَاقَ عَلَى النَّفْسِ دَلِيلًا

أي لو تحير في التوصل إلى هلاك النفوس الطالب الذي هو الموت لم يجد علينا دليلاً للوصول إلى النفوس إلا الفراق، أي فراق الأحبة.

وقول أبي الطيب (الثاني أبعد من الدم ولكن الفضل للكلام الأول):<sup>35</sup> [البسيط]

لَوْلَا مَفَارِقَةُ الْأَحْبَابِ مَا وَجَدْتُ هَذَا الْمَنَابِإَ إِلَى أَرْوَاحِنَا سُبُلًا

يعني لولا خوف مفارقة الأحباب ما وجدت المنايا سبلا لها إلى أرواحنا أي للوصول إلى أرواحنا. فقد أخذ أبو الطيب معنى البيت الأول كله مع لفظ "المنية" و"الفراق" و"الوجدان" وبدل بـ "النفوس الأرواح" ولكن الفضل لأبي تمام لسبقه.

32- ينظر: ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 236/3.

33- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 236/3.

34- شرح ديوان أبي تمام للتبريزي: 33/2. وفي هامش ديوان أبي الطيب (163/3) قد ورد "لم يجد" بدلا من "لم يرد". كذا نقله التفتازاني في المطول: 88.

35- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 163/3. لها جمع لهأة، والمعنى: وجدت لهوات المنايا. وكلمة "المنايا" في موضع خفض بالإضافة والمعنى وجدت لهوات المنايا، فلها جمع لهأة. وقال الشريف هبة الله في أماليه: "لها" من الحشو، لأن المعنى غير مفتقر إليها. المنايا جمع منية، وهي الموت. والسبل جمع سبيل، وهي الطريق. وفراق الحبيب يسبب العلل للموت، لأن الفراق يكون في الأغلب مع الهجر، والمنية تدرك به من طريق الحب والعشق. المعنى: لولا الفراق لما كان للمنية طريق إلى الأرواح، وإنما توسلت إليها بطريق فراق الأحباب. ينظر: هامش نفس الصفحة في الديوان.

## السلخ والإلمام

إن كان المأخوذ المعنى وحده بدون اللفظ،<sup>36</sup> أما تسميته إلماما فلأنه من "ألم" بمعنى قصد، وفيه يكون المعنى مقصودا. يقول ابن الأثير: "أن يؤخذ المعنى ويستخرج منه ما يشبهه ولا يكون هو إياه".<sup>37</sup>

وأما تسميته سلخا فلأنه يتمثل كشط الجلد عن الشاة/المعنى وإلباسه جلدا آخر/معنى آخر.  
قد يكون أبلغ من الأول.

كقول الشاعر أبي تمام (المأخوذ عنه): [الطويل]

هُوَ الصُّنْعُ إِذْ يَعْجَلُ فَخَيْرٌ وَإِنْ يَرْتُ  
فَلَرَّيْتُ فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ أَنْفَعُ

أي ما في الذهن عطاء وإحسان، فإن وقع بالسرعة فهو خير، وإن تأخر فبقينا يكون التأخير أنفع في بعض المواضع.

وقول أبي الطيب (المأخوذ المقبول): [الخفيف]

وَمَنْ خَيْرٍ بُطْءُ سَيْبِكَ عَنِّي  
أَسْرَعُ السُّحْبِ فِي الْمَسِيرِ الْجَهَامِ

يعني تأخير عطاءك عني من الخير، فإن أسرع السحب في السير الجهام مع أنه لا خير فيه، فبيت أبي الطيب أبلغ من الأول لاشتماله على زيادة بيان.

قال مسلم بن الوليد في صفة الخمر: <sup>38</sup> [الكامل]

فُتِلْتُ وَعَاجَلَهَا الْمَدِيرُ فَلَمْ تَفْظُ  
فَإِذَا بِهِ قَدْ صَيَّرْتُهُ قَبِيلاً

أخذه الطائي (أبو تمام) وأحسن الأخذ فقال: <sup>39</sup> [الطويل]

إِذَا أَلَيْدُ نَالَتْهَا بُوْثِرٌ تَوَفَّرَتْ  
عَلَى ضِعْفِهَا ثُمَّ اسْتَقَادَتْ مِنَ الرَّجْلِ <sup>40</sup>

قد يكون الثاني أدون من الأول.

كقول البحتري: <sup>41</sup> [ ]

36- المطول شرح تلخيص المفتاح: 88.

37- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 234/3.

38- شرح ديوان صريع الغواني (مسلم بن الوليد الأنصاري [ت 208هـ]): 58. عني بتحقيقه والتعليق عليه الدكتور سامي الدهان، دار المعارف- القاهرة، الطبعة الثالثة. يقول: قتلت بالمزاح وعاجلها المدير بالتراب ولم تفظ بيد لأنه قد أسكرته. والمدير: الساقى. جاء في الشعر والشعراء: "لم تفظ"، وفي الوساطة: "لم تقد"، وفي الموازنة: "ولم يقد"، وكذلك جاء في بعض طبقات الموازنة: "ولم يقد".

39- شرح ديوان أبي تمام للتبريزي: 420/2. وجاء البيت في الديوان:

إِذَا أَلَيْدُ نَالَتْهَا بُوْثِرٌ تَوَفَّرَتْ  
عَلَى ضِعْفِهَا ثُمَّ اسْتَقَادَتْ مِنَ الرَّجْلِ

40- الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحتري الطائي: 54. لأبي القاسم الحسن بن بشر بن يحيى الأمدى البصري، حقق أصوله وعلق حواشيه: محمد يحيى الدين عبد الحميد.

41- ذكر أبو البقاء العكبري أن شعر المتنبي الآتي منقول من قول البحتري التالي:

وَإِذَا تَأَلَّقَ فِي النَّدِيِّ كَلَامَهُ أَلُ  
مَصْفُؤُلُ خَلَّتْ لِسَانَهُ مِنْ عَضْبِهِ

وَإِذَا تَأَلَّقَ فِي النَّدَى كَلَامُهُ الْمَصْفُؤْلُ خَلَّتْ لِسَانَهُ مِنْ عَضْبِهِ الْقَاطِعِ  
أي إذا لمع كلامه الواضح الصافي في المجلس ظننت لسانه من سيفه القاطع أي مثل سيفه.  
وقول أبي الطيب: <sup>42</sup> [البيط]

كَأَنَّ أَلْسِنَتَهُمْ فِي النُّطْقِ قَدْ جَعَلَتْ عَلَى رِمَاحِهِمْ فِي الطَّعْنِ حُرْصَانَا  
أي كأن ألسنتهم عند النطق قد جعلت على رماحهم أسنة عند الطعن.

فبيت البحتری أبلغ من بيت أبي الطيب لما في لفظي "تألق" و"مصقول" من الاستعارة التخيلية، فإن التألق والصقالة للكلام بمنزلة الأظفار للمنية، ولزم من ذلك تشبيه كلامه بالسيف، وهو استعارة بالكناية. وقد يكون الثاني مثل الأول.

كقول أبي زياد الأعرابي (المأخوذ عنه): <sup>43</sup> [الوافر]

وَلَمْ يَكُ أَكْثَرَ الْفُتْيَانِ مَالاً وَلَكِنْ كَانَ أَرْحَبَهُمْ ذِرَاعاً

ورحب الباع والذراع كناية عن السخاء. والمعنى "أن ما تحمله وتكلفه لم يك السبب فيه اليسار وكثرة المال. ولكن كرمه الفائض وغرضه السائد". <sup>44</sup>

وقول أشجع بن عمرو السلمي (المأخوذ): [التقارب]

وَلَيْسَ بِأَوْسَعِهِمْ فِي الْغَى وَلَكِنَّ مَعْرُوفَهُ أَوْسَعُ

فالبيتان متماثلان في البلاغة وحسن السبك.

السرقة من منظور الأخذ غير الظاهر

تشابه المعنيين

أن يتشابه معنيا البيت الأول والثاني.

كقول جرير: <sup>45</sup> [الوافر]

وَلَا تَمْنَعُكَ مِنْ إِرْبِ حِجَاهُمْ سَوَاءُ ذُو الْعِمَامَةِ وَالْحِمَارِ

فلا يمنعك عن حاجتك كونهم على صورة الرجال، فإن الرجال والنساء منهم سواء في الضعف والهوان.

ينظر: ديوان أبي الطيب بشرح أبي البقاء العكبري: 228/4.

42- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 228/4. الحرصان: جمع خرص وخريص، وهو هنا السنان وفي غير ما هنا: ما على الجبة من حلقة السنان. يقول الشاعر: ألسنتهم ماضية نافذة، كأنها ألسنتهم.

43- شرح ديوان الحماسة لأبي تمام: 1115/2. لأبي علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي، علق عليه وكتب حواشيه غريد الشيخ، وضع فهارسه الهامة إبراهيم شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون، دار الكب العلمية، بيروت- لبنان. الطبعة الأولى 2003م-1424هـ.

44- شرح ديوان الحماسة: 115/2.

45- شرح ديوان جرير: 192.

وقول أبي الطيب: <sup>46</sup>

وَمَنْ فِي كَفِّهِ مِنْهُمْ فَنَاءٌ      كَمَنْ فِي كَفِّهِ مِنْهُمْ خِضَابٌ  
أي إنهم خذلوا لهيبته، حتى صار الرجل منهم كالمرأة.

### النقل

وهو أن ينقل المعنى إلى غير محله أي حَوَّلَهُ من موضع إلى موضع ومن مكان إلى مكان. (47)

وعرّفه التفتازاني بـ "أن ينقل المعنى إلى معنى آخر". <sup>48</sup>

كقول البحتري: <sup>49</sup> [الكامل]

سَلَبُوا وَأَشْرَقَتِ الدِّمَاءُ عَلَيْهِمْ      مُحْمَرَةً فَكَأَنَّهُمْ لَمْ يُسَلَبُوا

سلبوا: نزعت عنهم ثيابهم، لم يسلبوا: بدوا وكأن الثياب لم تنزع عنهم لكثرة تلوث أجسادهم بالدماء، بل إنهم ظهروا في ثيابهم (الدموية) الحمراء.

وقول أبي الطيب حيث نقله إلى السيف: <sup>50</sup>

يَيْسَ التَّجِيعُ عَلَيْهِ وَهُوَ مُجْرَدٌ      مِنْ غَمْدِهِ فَكَأَنَّمَا هُوَ مُعَمَّدٌ

أي أن الدم الجامد عليه صار كالغمدة، فهو مجرد، وهذا ما قاله أبو الطيب مأخوذ من قول البحتري السابق.

أو أن يكون معنى الثاني أشمل من معنى الأول.

كقول جرير: <sup>51</sup>

إِذَا غَضِبْتَ عَلَيْكَ بَنُو تَمِيمٍ      حَسِبْتَ النَّاسَ كُلَّهُمْ غَضَابَا

وقول أبي نواس: [السريع]

وَلَيْسَ عَلَى اللَّهِ بِمُسْتَنْكَرٍ      أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمُ فِي وَاحِدٍ

فإنه أشمل من معنى بيت جرير لأنه يشمل الناس وغيرهم.

46- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 85/1.

47- المعجم الوسيط: 949. مادة "نقل".

48- المطول شرح تلخيص المفتاح: 89.

49- ديوان البحتري: الجزء الأول/89. شرحه وعلق عليه: د. محمد التونجي. الناشر: دار الكتاب العربي- بيروت، سنة الطبعة: 1426هـ-2005م.

50- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 337/1.

51- ديوان جرير: 64. دار صادر- بيروت.

### القلب/النقض/المناقضة

وهو أن يكون معنى الثاني نقيض معنى الأول،<sup>52</sup> قال القاضي الجرجاني: "ما جاء به (الشاعر) على وجه القلب، وقصد به النقص".<sup>53</sup>

كقول أبي الشيبان: [الكامل]

أَجِدُ الْمَلَامَةَ فِي هَوَاكِ لَدِيدَةً      حُبًّا لِدُكْرِكَ فَلْيَلْمِنِي اللَّوْمُ

ونقضه أبو الطيب قائلًا:<sup>54</sup>

أَجِبُّهُ وَأُجِبُّ فِيهِ مَلَامَةٌ؟      إِنَّ الْمَلَامَةَ فِيهِ مِنْ أَعْدَائِهِ

هذا استفهام إنكار، أي لا أجمع بين حبه وبين النفور عنه.

ومنه أن يؤخذ بعض المعنى من كلام الغير ويضاف إليه زيادة تحسنه.

وفي الموازنة: "قال مسلم بن الوليد (صريع الغواني):

قَدْ عَوَّدَ الطَّيْرَ عَادَاتٍ وَثَقَّنَ بِهَا      فَهَنْ يَتَّبَعُهُ فِي كُلِّ مُرْتَحَلٍ

أخذه الطائي (أبو تمام) فقال: [الطويل]

وَقَدْ ظَلَلْتُ عَقْبَانُ أَعْلَامِهِ ضُحَى      بِعَقْبَانِ طَيْرٍ فِي الدِّمَاءِ نَوَاهِلِ

أَقَامَتْ مَعَ الرَّايَاتِ حَتَّى كَانَتْهَا      مِنَ الْجَيْشِ إِلَّا أَنَّهُمَا لَمْ تُقَاتِلِ

وقد ذكر المتقدمون هذا المعنى، فأول من سبق إليه هو الأَفْوَه الأودِي: [الرمل]

وَتَرَى الطَّيْرَ عَلَى آثَارِنَا      رَأَى عَيْنٌ ثِقَةً أَنْ سَتَمَارُ"<sup>55</sup>

معنى بيت أبي تمام: أي قد أُوْقِعَ الظل في وقت الضحى على أعلامه/راياته التي هي كالعقبان في اللون

والصورة لأجل عقبان هي من الطير، وقد روين من دماء المقتولين وشربن كثيرا من دمائهم.

أقامت تلك العقبان مع الرايات حتى كأنها جماعة من الجيش إلا أنها لم تقاتل مع جيش العدو.

ومعنى بيت الأودِي: أي ترى أن الطير الطامعة للحوم على آثارنا بعينيك لأجل وثوق الطير بأنها اسطعم

من لحوم القتلى، فتأتي خلفنا.

### تحليل وربطه بالمصطلح

فإن الأفوه الأودِي أفاد بقوله: "رأى عين" قرب الطير، لأنها إذا بعدت إنما تكون في الخيال ولا ترى، وإنما

يكون قربها توقعا للفريسة، وهذا يؤكد المعنى المقصود، وهو كثرة قتل الأعداء، ثم قال الأودِي: "ثقة أن ستمار"

فجعلها واثقة بالميرة/الطعام.

52- المطول شرح تلخيص المفتاح: 90.

53- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 179.

54- ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري: 4/1.

55- الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحرّي الطائي: 58.

وأما أبو تمام فلم يقصد بشيء من ذلك لكن زاد على الأفوه بقوله: "إلا أنها لم تقاتل"، ثم بقوله: "في الدماء نواهل"، ثم زاد بإقامتها مع الرايات حتى كأنها من الجيش، وبذلك يتم حسن قوله: "إلا أنها لم تقاتل"، وهذه الزيادات حسَّنت قول أبي تمام، وإن كان قد ترك بعض ما أتى به الأفوه، مثلاً إنه لم يلم بشيء من معنى قول الأفوه: "رأي عين".<sup>56</sup>

هذه الأمور المذكورة لغير الظاهر، أكثرها مقبولة لأن منها ما أخرجه حسن التصرف من محل الأخذ والتقليد إلى موضع التجديد والابتكار، كلما كان الأخذ أشدَّ خفاءً، بحيث لا يعرف كونه مأخوذاً من الأول إلا بعد تأمل زائد كان أقرب إلى القبول.

ثمة أمور تستحضر روابط معنوية/طبيعية بين النص السابق واللاحق حيث يكون الثاني نقيض الأول مما يؤدي إلى تدمير المعنى الأول وتهديمه وجلب النص الجديد إلى التشرب من القديم، وهذا ينتج علاقة المزج والهدم بين النص المقلد والمقلد، وفي نفس الساعة تثبت علاقة القصدية التي تجعل سلطة المتلقي.

ومن طرف آخر يمكن القول إن "التناس" هنا ينطبق تماماً، لأن النص اللاحق يستقي انعكاسات نص سابق/نصوص سابقة بما فيها من التوالد والتلاحق بين النصين أساساً على اختلافهما أو تشابههما... ثمة علاقة "إعادة توزيع" بين النصين؛ الأول والثاني لكونها مصير ترحال النصوص/المعاني الخاضعة لها، وبذلك تتحقق سمة الإنتاجية للنص وتكتمل مداخلات نصية داخل النص في تكوين وجوده وإعطاء كيانه.

ومنه يعني التقاطع والتلاقي/التسرب والتسلل/التوغل والاختلاف والاختراق/التبدل والتحول... هذه العناصر كلها تجتمع في "القلب" بما فيها من سمات تجعل "القلب" قرين "التناس"... عند تجسيده من المنظور (الهرمينوطيقي) الهيدجري/السميائي.

وهنا يدرس "القلب" في الدراسات البلاغية علاقة التنافي مما صار علاقة طبيعية بين النصين القديم والجديد عند جوليا... فالمعنى الذي جاء به أبو الطيب هو نقيض المعنى الذي جاء به أبو الشيبص وهذا من مؤديات علاقات اجتماعية/تاريخية بين النصين/النصوص التي تحقق الاتساعية النصية حيث تجعل نص أبي الطيب تنشب أظفاره في النص المنحسر وهو نص أبي الشيبص، فالأول مستمد من الثاني ويتحول إليه من طريق غير مباشر.

فالقلب بمفهومه العربي يكفي لإثبات معنى التقليل بين النصوص واصطدامها بما في النص المعاصر من تراث ماضيه سواء أكلها كان هذا التقليل أم جزئياً، وإنه كذلك مدخل رئيس لتداخل النصوص التي أشارت إليه جوليا.

56- المطول شرح تلخيص المفتاح: 90.

### العقد

**لغة:** الربط بين الحبلين، عقد الحبل ونحوه أي جعل فيه عقدة، أو وصل أحدهما بالآخر بعقدة تُمسكُهُمَا فَأَحْكَمَ وصلهُمَا. 57

**اصطلاحاً:** "نظم النثر مطلقاً لا على وجه الاقتباس، ومن شروطه أن يؤخذ المنشور بجملة لفظه، أو بمعظمه، فيزيد الناظم فيه وينقص ليدخل في وزن الشعر". 58 أي: جعل النثر نظماً أيّة كان ذلك النثر أو حديثاً أو مثلاً أو كلمة أو حكمة، فهو التصرف في كلام الغير.

مثال عقد القرآن الكريم، قوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ﴾ [البقرة: 282]

ثبت عن الإمام الشافعي: 59

فَإِنَّ اللَّهَ حَلَاقُ الْبِرَايَا      عَنَّتْ لِجَلَالِ هَيْبَتِهِ الْوُجُوهُ  
يَقُولُ إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدِينٍ      إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ

قال علي رضي الله عنه: "وما لابن آدم والفخر! وإنما أوّلُه نطفة، وآخره جيفة!".

أخذه أبو العتاهية [130 هـ - 210 هـ]: 60

مَا بَأَلَ مَنْ أَوَّلَهُ نُطْفَةٌ      وَجِيفَةٌ آخِرُهُ يَفْحَرُ

### الحل

**لغة:** ضد العقد أي فتح العقدة، وفكها، وحل الكلام المنظوم: نثره. 61

**اصطلاحاً:** "هو نثر النظم. وإنما يقبل إذا كان جيد السبك، حسن الموقع". 62 أي جعل النظم نثراً. فهو التصرف في كلام الغير بدون إذنه.

57 المعجم الوسيط: 613-614. مادة "عقد". وينظر: أساس البلاغة: 308. لجار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري [538هـ] بتحقيق: الأستاذ عبد الرحيم محمود، عرّف به الأستاذ الكبير أمين الخولي.

58- المطول شرح تلخيص المفتاح: 92. ينظر: جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع: 337-338. للسيد أحمد الهاشمي. دقق هذه الطبعة وأعد فهرسها حسن نجار محمد. مكتبة الآداب، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع - الرياض، سنة الطبعة 1420هـ-1999م. وينظر: بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/696. ل عبد المتعال الصعدي. مكتبة الآداب- القاهرة، الطبعة السابعة عشر: 1426هـ-2005م.

59- ديوان الإمام أبي عبد الله محمد بن إدريس الشافعي [150هـ-204هـ]: 399. بعنوان: "خلاق البرايا". جمعه وشرحه ورتبه: محمد عبد الرحيم. دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت- لبنان، سنة الطبعة: 1420هـ-2000م.

البرايا جمع، مفردة البرية أي الخلق. عنت: خضعت وذلت.

60- ديوان أبي العتاهية: 178. القصيدة بعنوان: "المورد الأكبر". دار بيروت للطباعة والنشر، سنة الطبعة 1406هـ-1986م.

61- ينظر: المعجم الوسيط: 193. مادة "حل".

ف "جيد السبك" يعود إلى اللفظ بأن يكون كلاماً مسجوعاً/ذا فقرات مستحسنة، و"حسن الموقع" يرجع إلى المعنى/الدلالة بأن يكون الكلام مطابقاً لمقتضى الحال/البلاغة.

قال المتنبي: <sup>63</sup> [الطويل]

إِذَا سَاءَ فِعْلُ الْمَرْءِ سَاءَتْ ظُنُونُهُ      وَصَدَقَ مِنْ يَعْتَادُهُ مِنْ تَوْهُمِهِ

يقول أبو الطيب: "إذا كان فعل المرء سيئاً قبيحاً ساء ظنه بالناس لسوء ما انطوى عليه. وإذا توهم في أحد ريبه أسرع إلى تصديق ما توهمه لما يجد في مثل ذلك من نفسه". يشكو الشاعر سيف الدولة لإصغائه إلى قول أعدائه.

قال بعض المغاربة: "فَأِنَّهُ لَمَّا قَبِحَتْ فَعْلَانُهُ، وَخُظِّلَتْ نُحْلَانُهُ، لَمْ يَزَلْ سُوءَ الظَّنِّ يَفْتَادُهُ، وَيُصَدِّقُ تَوْهُمَهُ الَّذِي يَعْتَادُهُ". <sup>64</sup> فإنه حل قول أبي الطيب.

### التلميح/الاستيحاء/الإيحاء

لغة: بتقديم اللام على الميم مأخوذ من "لمح" أي أبصر ونظر إلى الشيء، ومنه يقال في هذا البيت تلميح إلى قول فلان. أو بتقديم الميم على اللام مأخوذ من "لمح" أي الإتيان بالشيء الملمح، كما في التشبيه والاستعارة. <sup>65</sup>

اصطلاحاً: هو عبارة عن صدور الإشارة من النص الحاضر إلى الغائب دون استحضار مباشر، وهذه الإشارة/الإيحاء ترتد إلى قصة أو شعر أو مثل من غير ذكره. <sup>66</sup>

قال الفرزدق: <sup>67</sup> [الطويل]

فَلَمَّا عَتَا الْجِحَادُ حِينَ طَعَى بِهِ      غَيَّ قَالَ: إِيَّيْ مُرْتَقٍ فِي السَّلَامِ  
فَكَانَ كَمَا قَالَ ابْنُ نُوحٍ سَأَرْتَقِي      إِلَى جَبَلٍ مِنْ حَشِيَّةِ الْمَاءِ عَاصِمِ  
رَمَى اللَّهُ فِي جُثْمَانِهِ مِثْلَ مَا رَمَى      عَنِ الْقِبْلَةِ الْبَيْضَاءِ ذَاتَ الْحَارِمِ  
جُنُودًا تَسُوقُ الْفَيْلَ حَتَّى أَعَادَهَا      هَبَاءً وَكَانُوا مُطْرَحِمِي الطَّرَاخِمِ

62- المطول شرح تلخيص المفتاح: 92. ينظر: جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع: 337-338. وينظر: بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/698.

63- شرح ديوان المتنبي: المجلد الثاني، الجزء الرابع/264. وضعه عبد الرحمن البرقوق. الناشر: دار الكتاب العربي بيروت- لبنان. يعتاده: يتنابه، و "من" للبيان.

64- المطول شرح تلخيص المفتاح: 92. ينظر: هامش جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع: 338.

65- أساس البلاغة: 414. مادة "لمح"، و 434. مادة "لمح".

66- المطول شرح تلخيص المفتاح: 92.

67- ديوان الفرزدق: 613. شرحه وضبطه وقدم له: الأستاذ علي فاعور، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م. المطرخمون: الشائحون بأنوفهم، المغرورون.



هنا أجد في أبيات الفرزدق إفرزات ثقافية وعلاقتها بالعمل الأدبي... إنها تحتفظ بقيمتها التاريخية والثقافية وترسب داخل ذاكرة النص الكلي/العام... ولا تلبث أن تتحول إلى رموز ثقافية ومرجعية، أو شفرات تتعدد التأويلات حولها... وهنا يحدث صراع قائم بين القديم والحديث، بالغ المدى في قيمتها التاريخية والأيدولوجية...

هذه الأبيات تشير إلى قصة نوح عليه السلام وقصة أصحاب الفيل يُعدهما الديني والثقافي. ومن هذا المنطلق يصير "التناص" منوطا بالإحالة تارة أو عدم الإحالة تارة أخرى إلى الاستحضار/الاستشهاد/التلميح/السراقات... ويصبح مقصد عمليات إجرائية بين النصوص عبر مداخلها النصية بناء على أداة التعالق والتمازج أو التعالي النصي أو العلاقات الموجودة بين نص فآخر. هذه الأدوات تُجسّد التقارب والتشابه بين النصوص السابقة والمعاصرة، وتترك آثارا في الخلف التي ترتبط بالسلف منها، ويكون التعرف على النص الماضي والتسرب إليه عبر النص الحاضر.

هذه الإشارات السياقية/النصية ترتد إلى قصة أو مثل أو شعر أو حكمة... مما يترتب عن "التناص" أي التداخل النصي أو علاقة تفاعل بين نص سابق ونص حاضر. يرى ليتش أن النص ليس مادة موحدة/مستقلة بل إنه عبارة عن العلاقات النصية أو شبكة غير تامة مكونة من المقتطفات المستعارة شعوريا أو لاشعوريا.

قال أبو تمام: <sup>68</sup> [الطويل]

فَوَاللَّهِ مَا أَدْرِي أَمْ أَحْلَامٌ نَائِمٌ      أَلَمَّتْ بِنَا أَمْ كَانَ فِي الرَّكْبِ يُوشَعُ؟

ففيه إشارة إلى قصة يوشع بن نون فتى موسى عليه السلام واستيقافه الشمس أثناء القتال يوم الجمعة خوفا من غروب الشمس قبل الفراغ منه، ويدخل يوم السبت فلا يحل له القتال فدعا الله فردّ له الشمس حتى فرغ من القتال. فشعر أبي تمام جاء ك نتيجة نص كلي وهو النص التاريخي والاجتماعي (قصة يوشع بن نون)، وتكون القصة تصورا كلياً لنص أبي تمام، فالقصة/الحادثة نص مطلق وشعر أبي تمام نص متداخل به ومتقاطع معه في الفضاء/الفراغ التي تلتقي فيه مجموعة من النصوص، فلم يبق نص أبي تمام إلا أنه نسيج من نصوص سابقة من خلال اقتفاء أثرها واحتذاء حذوها. فهذا التلميح بمعناه الإشعاعي يمثل النص الغائب في الوقت الذي يمثل النص الحاضر.

ولو استقصيت هذا الباب لطلال جدا، وإنما أوردت هنا بعض لمحات عن قضايا التداخل والاقتداء والاحتذاء وغيرها ليعلم القارئ/المتلقي أنها أمور جارية بين الأعمال الأدبية بل صار "التناص" علامة التبديل والتحويل والتحويل بين كل نص وآخر سواء أ نصا أدبيا/نصوصا أدبية كان أو غير نص أدبي/نصوص أدبية.

68- شرح ديوان أبي تمام: 397/1. للخطيب التبريزي، التقديم والهوامش والفهارس: راجي الأسمر. دار الكتاب العربي، بيروت- لبنان، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م. هذا المعنى مردود إلى ما حكاه أهل الكتاب أن الشمس رُدَّتْ ليوشع بن نون.

وقد يعنى بـ "الإيماء" مجرد الإشارة إلى شيء أو الإيماء إلى شيء دون التصريح كقول الأفوه:  
 إِنَّ بَنِي أَوْدٍ هُمْ مَا هُمْ لِلْحَرْبِ أَوْ لِلْجَذْبِ عَامَ الشُّمُوسِ

"أوماً بقوله "الشموس" إلى الجذب وقلة المطر والغيم، أي إن كل أيامهم شمس بلا غيم".<sup>69</sup> فالمتلقي حينما يتلقى هذا النص يفهم مباشرة أن أسلوبه يشير ويؤمى إلى المعنى وله دلالة تخصه وبذلك يتغير معنى النص إلى الأثر الذي صار نتيجة الأثر عينه حيث تأثر النص بما يحدث في الخارج وتأثر قائله حيث يصوغه كنتاج ذلك الأثر غير المباشر حيناً والمباشر حيناً آخر، ثم يأتي دور المتلقي/القارئ، فيأخذ منه ذلك المعنى الذي يؤمى إليه النص دون التصريح استناداً إلى الوسائط التي تجسده من البيئة والمجتمع (نص بيئي وجماعي) والثقافة (نص ثقافي وتاريخي)، فيحدث من خلال هذه المعالجة شيء من تداخل وثاقف وتلاقح بين القائل وقوله، وبين القارئ وقراءته، فلا يبقى "النص" عندئذ شيئاً مستقلاً في ذاته بل إنه يصير علاقة الإنتاج والاستنتاج دون أي مبرر له من ذلك.

### توارد الخواطر وموارد الأفكار

وهو التشابه/التضارب بين الثاني والأول من أجل مجيء الاتفاق في اللفظ والمعنى أو المعنى فحسب من غير قصد إلى الأخذ والسرقة.<sup>70</sup>

"كما يحكى عن ابن ميادة أنه أنشد لنفسه:

مُفَيْدٌ، وَمُتَلَفٌ، إِذَا مَا أَتَيْتَهُ تَهَلَّلْ، وَاهْتَرَّ اهْتِرَازَ الْمَهْنَدِ

فقيل له: أين يُدْهِبُ بك؟! هذا (البيت التي أنشدته) للحطيمية؟ فقال: الآن علمت أني شاعر؛ إذ وافقته على قوله ولم أسمعه".<sup>71</sup>

معنى البيت: الممدوح معط للأموال ومثلها للسائلين، ويتلمع وجهه عند السؤال، أو اللقاء، ويتحرك من شدة السرور كتتحرك السيف الهندي.

### تحليل وربطه بالمصطلح

فالحديث عن توارد الخواطر وارتسام المعاني في الأفكار وحضور نص داخل نص آخر صار أداة ربط المصطلحات العربية بالتناس، ومنه أضحت هذه المصطلحات أنماط "التناس" العربية لكونها طرقاً مكثفة بعلاقات حضور نص داخل نص أو نصوص أخرى، وهذا الحضور قد يكون بشكله الأقل جلاء وحرفية مثلما يكون في "الإلماع/ التلميح *allusion*...

69- الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 191.

70- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 312. ل جلال الدين محمد بن عبد الرحمن بن عمر بن أحمد بن محمد الخطيب القزويني [ت739هـ]، وضع حواشيه: إبراهيم شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 2003هـ-1424م.

71- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 312. كتاب التبيان في علم المعاني والبديع والبيان: 451. ل شرف الدين حسين بن محمد الطيبي [ت743هـ]، تحقيق وتقديم: الدكتور هادي عطية مطر الهلالي، عالم الكتب، مكتبة النهضة العربية، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م.

إذا قُصِدَ بـ "التناص" أنه حضور نص أو عدة نصوص سابقة أو متزامنة مع نص معين فيه، وبكيفية مختلفة، فـ مصطلح "توارد الخواطر" لغاية ما تشبه مصطلح "التناص" ويمكن للقارئ أن يتبنى الفكرة الصارمة للنصية من خلال إجمالة النظر في لفتات عربية نقدية للنقاد القدامى أمثال أبي هلال العسكري [ت 395هـ]، وابن رشيق القيرواني [ت 450هـ]، وابن الأثير الكاتب [ت 637هـ]، وحازم القرطاجني [ت 684هـ]، والخطيب القزويني [ت 739هـ]، يقول حازم القرطاجني عن توارد الأفكار وتداعي الخواطر: "إنّ من المعاني ما يوجد مرتسماً في كل فكر ومتصوراً في كل خاطر، ومنها ما يكون ارتسامه في بعض الخواطر دون بعض، ومنها ما لا ارتسام له في خاطر وإنما يتهدى إليه بعض الأفكار في وقت ما فيكون من استنباطه. فالقسم الأول هي المعاني التي يقال فيها إنها كثرت وشاعت، والقسم الثاني ما يقال فيه إنه قلّ أو هو إلى حدّ القليل أقرب منه إلى حدّ الكثير، والقسم الثالث هو المعنى الذي يقال فيه إنه ندرٌ وعُدِمَ نظيره".<sup>72</sup> فالنظرة الأولى في كلامه تستكشف مطالب التقارب النصي، لأنه إلى حد كبير يكون نتيجة استدعاء مطالعات الكاتب/الشاعر بمعان جديدة فيما سبقه مما يكشف عن شبك التداخل في كلام النقاد العرب تحت توارد الأفكار/الخواطر، وبذلك ينتهي باستعادة كل نص نصاً أو نصوصاً آخر بدرجات متفاوتة وفق مداخلات المنشئ/المتلقي بغض النظر عن الانقسام بين اللفظ والمعنى، لأن "النص" في الدراسات التي أسست عليها مفاهيم "التناص" يراد به التماسك والاتساق والقصدية والقبول ومراعاة مقتضى الحال والإخبار... هذه الخصائص تشكّل مفهوماً للنصية التي يُسند إليها في المداخلات اللفظية والمضمونية عبر الاحتكاك المتعارض بين المتكلم والمخاطب، ومن هذا المنطلق يفارق "توارد الأفكار/الخواطر" تلك النصية، لأن النص الناتج من "الموارد" هل هو نتاج الباعث الداخلي في نفس المنتج والمبدع الذي لا يزال قارئاً؟ لأن فلسفة توارد الأفكار تعتمد في ذاتها على عدم التلاحق المباشر واللامباشر، بينما يعتمد "التناص" على أحد النمطين للتلاحق، فلا يصح أن يقال عن نص "التوارد" إنه عين نص "التناص".

### التضمين

**لغة:** ضمن المال منه: كفل به... وهو في ضمنه وضمائه. ومن المجاز: ضمّن الوعاء الشيء وتضمّنه، وضمّنته إياه، وهو في ضمّنه.<sup>73</sup>

**اصطلاحاً:** "هو أن يضمّن الشعر شيئاً من شعر الغير مع التنبية عليه إن لم يكن (الجزء المضمن) مشهوراً عند البلغاء".<sup>74</sup>

قال أبو محمد الحريري [ت 516هـ] في حكايته قول الغلام الذي قدمه أبو زيد السروجي للبيع:<sup>75</sup> [الوافر]

72- منهاج البلغاء وسراج الأدباء: 170. صنعة أبي الحسن حازم القرطاجني، تقديم وتحقيق: الدكتور محمد الحبيب ابن الخوجة، وزارة الثقافة والمحافظة على التراث، سلسلة "الذاكرة الحية"، الدار العربية للكتاب - تونس، الطبعة الثالثة 2008م.

73- أساس البلاغة: 587/1.

74- بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/693.

على أَيِّ سَأْتِشِدُ عِنْدَ بَيْعِي      أَضَاعُونِي وَأَيِّ فَيَّ أَضَاعُوا

عجز البيت لعبد الله بن عمرو بن عثمان بن عفان - رضي الله عنه - العرجي.

وأحسن وجوه "التضمين" ما زاد على شعر الشاعر الأول بنكته لا توجد فيه كالتورية والتشبيه، كما في

قول ابن أبي الإصبع [ت 654هـ]:<sup>76</sup> [الطويل]

إِذِ الْوَهْمُ أَبْدَى لِي لَمَاهَا وَثَغْرَةَ      تَذَكَّرْتُ مَا بَيْنَ الْعُذَيْبِ وَبَارِقِ  
وَيَذَكِّرُنِي مِنْ قَدِّهَا وَمَدَامِعِي      مَجْرُ عَوَالِينَا وَمَجْرَى السَّوَابِقِ

معنى البيت: حين أظهر الوهم لي حمرة، أو سمرة شفيتها، وأظهر أسنانها تذكرت الموضع الواقع بين العذيب

وبارق، وكذلك يذكرني الوهم من قدها ومن دموعي جر الرماح وجريان الخيل السوابق.

أنهم كانوا نزولا بين هذين الموضعين، وكانوا يجرون الرماح عند مقابلة الفرسان، ويسابقون على الخيل.

المصرعان الأخيران ليس إلا لأبي الطيب المتنبي،<sup>77</sup> يقول في إحدى قصائده:<sup>78</sup>

تَذَكَّرْتُ مَا بَيْنَ الْعُذَيْبِ وَبَارِقِ      مَجْرُ عَوَالِينَا وَمَجْرَى السَّوَابِقِ

أراد أبو الطيب بـ العذيب وبارق موضعين بظاهر الكوفة. إنه قصد به ذكرى من ذكريات الماضي تتعلق بـ

أرض الشاعر ومنشأه، ومطاردته الفرسان وإجراء الخيل، فكأنه يقول: تذكر نزولنا بين هذين الموضعين حين كنا

نجر رماحنا/عوالينا عند مطاردة الفرسان ونتسابق على الخيل.

وكلمة "العذيب" تصغير "العذب" يعني شفة الحبيب، وبـ "بارق" أسنانها الشبيهة بالبرق، وبـ "ما بينهما"

ريقها هو تورية، حيث أراد ابن أبي الإصبع بها المعنى البعيد، وشبهه بتختر قدها بتمايل الرماح، وتتابع دموعه

بجريان الخيل السوابق، وهما تشبيهان، ففي المضمّن زيادة على الأصل بالتورية والتشبيه، فتشبيه قدها ومدامعها

بمجر العوالي/الرماح، ومجرى السوابق/الخيال تشبيه حسن.<sup>79</sup>

وإذا ضمّن الشاعر البيتَ فما زاد سُمِّيَ تضمينه استعانة، وإذا ضمّن شطر البيتَ فما دونه سُمِّيَ تضمينه

إيداعا، كأنه استعان عن الغير في الأول، وأودع شعره شيئا قليلا من شعر غيره، وسُمِّيَ الثاني رفواً أو رفواً

أيضا، كأنه رفأ وأصلح خرق شعره بشيء من شعر الغير.<sup>80</sup>

75- كتاب المقامات: 154. لأبي محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري، طبع في مطبع اردو گائيدُ كلكتة ب اهتمام كبير الدين أحمد 1299هـ-1882م.

76- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 317.

77- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 317.

78- شرح ديوان المتنبي للبرقوقي: المجلد الثاني، الجزء الثالث/60.

79- بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/696.

80- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 318.

### تحليل وربطه بالمصطلح

يشار بذلك إلى عملية التداخل واقتطاع جزء من البيت أو البيت بكامله، وتتجلى فيه القصدية تجليا مباشرا... إنه يصلنا أحيانا بجذور التناصيات مع النصوص الأخر عن طريق الاستبطان لمعالم نص في نص آخر... وترتدى أبعادا فنية وبلاغية وتأتي بمحاور عديدة وخطابات متعددة وتجارب موصولة حيث تتدفق منها دلالات نفسية وفنية وحضارية تصلح لتسمى بـ تناصيات النص/النصوص عن طريق المزج والتدمير بين نصين؛ سابق ولاحق... فكل ما يوجد حول النص يوجد في محيطه ويقتمح أغواره ويمسك الخيوط الأساسية للعمل النصي، فالعملية التفاعلية تتحقق عبر تعاليات "النصية" التي صارت محطة نشاطات نصية تسعى نحو فكِّ شفرات لغوية وغير لغوية وكشف بُنى نصية وإبراز سياقات طبيعة التعالقات التي تربط نوايا النص بغيره فكأنها تستنطق وتستقرئ تلك النوايا الخبيثة فيها...

فالتضمينات أخذت الكثير من اهتمام الباحثين العرب نظرا لدورها البالغ في إضاءة تشاكلات النص واستيعاب مناسبات تتناص مع النصوص المقدسة أو الموروث...

ويقول ابن حجة الحموي [ت 837هـ] في معنى الإيداع/التضمين هو ما يشير إلى ارتضاء الكاتب/المضمن وقصده، ونوعية المتلقي/القارئ لاشتراكهما في ثقافة الحس، والذوق، وسعة المعرفة، والانسجام بين النصين، لأن الإيداع لديه يعني "أن يودع الناظم شعره بيتا من شعر غيره أو نصف بيت أو ربع بيت بعد أن يوطئ له توطئة تناسبه بروابط متلائمة بحيث يظن السامع أن البيت بأجمعه له".<sup>81</sup> وهذا ما يحيل إلى الترابط النصي عبر الاحتكاك بين طرفي النص.

### الاقتباس

**لغة:** وهو الشيء المأخوذ من غيره، ومنه يقال: "هذه حُمى قَبَسٍ لا حُمى عَرَضٍ" أي اقتبسها من غيره ولم تعرض له من تلقاء نفسه".<sup>82</sup>

**اصطلاحا:** هو "أن يضمّن الشعر من القرآن الكريم أو الحديث لا على أنه منه"<sup>83</sup> أي بأن يكون الكلام المضمن خاليا من الإشعار بذلك كأن يقال: قال الله تعالى كذا ونحوه، أو من غير إفادة صريحة أنه منه.<sup>84</sup> فمنه ما لا ينقل فيه اللفظ المقتبس عن معناه الأصلي إلى معنى آخر.

- قال الله تعالى: ﴿إِلَّا كَلِمَاحَ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ﴾ [النحل: 77]

81- خزنة الأدب وغاية الأرب: 462. ل تقي الدين أبي بكر علي المعروف بابن حجة الحموي، وبهامشها رسائل أبي الفضل أحمد بن الحسين يحي ابن سعيد الهمداني المعروف ببدیع الزمان، مطبوعة 1291هـ، (نسخة عتيقة).

82- أساس البلاغة: 352.

83- بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبدیع: الجزء الرابع/688.

84- كتاب التبيان في علم المعاني والبدیع والبيان: 416.

قال الحريري: "فلم يكن إلا كلمح البصر، أو هو أقرب، حتى أنشد فأغرب".<sup>85</sup>

- قال الله تعالى: ﴿فَصَبْرٌ جَمِيلٌ﴾ [يوسف: 18]، و ﴿حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ﴾ [آل عمران: 173]

قال أبو القاسم بن الحسن الكاتبي: []<sup>86</sup>

إِنْ كُنْتَ أَرْمَعْتَ عَلَيَّ هَجْرِنَا      مِنْ غَيْرِ مَا جُرِمَ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ  
وَإِنْ تَبَدَّلْتَ بِنَا غَيْرَنَا      فَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

- عن أنس بن مالك قال قال النبي عليه الصلاة والسلام: "حُقَّتْ الْجَنَّةُ بِالْمَكَارِهِ، وَحُقَّتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ".<sup>87</sup>

قال صاحب إسماعيل بن عبّاد: <sup>88</sup> [الرمل]

قَالَ لِي: إِنَّ رَقِيبِي سَيِّئُ الْخُلُقِ؛ فَدَارِهِ      قَلْتُ: دَعْنِي؛ وَجْهُكَ الْجَنَّةُ حُقَّتْ بِالْمَكَارِهِ

ومنه ما ينقل فيه اللفظ المقتبس عن معناه الأصلي إلى معنى آخر لأجل الوزن أو غيره، ولتغيير يسير يسمى ذلك بـ "الاقتباس"، فإذا كثرت التغيير كان من "العقد".

قال ابن الرومي: <sup>89</sup> [الوافر]

لَقَدْ أَخْطَأْتُ فِي مَدْحِ      لَكَ مَا أَخْطَأْتُ فِي مَنْعِي  
لَقَدْ أَنْزَلْتُ حَاجَاتِي      بِوَادِ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ

فإن معنى "واد غير ذي زرع" في القرآن الكريم هو وادي مكة أي الأرض المواتان الذي لا ماء فيه ولا نبات.

والمراد في شعر ابن الرومي إمساك الممدوح وعدم إنفاقه وقلة خيره.

85- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 312. بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/689. نقلا عن "النحل": 77.

86- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 314. وانظر: بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: الجزء الرابع/117. أزمعت: عزمتم، الجرم: الذنب.

87- صحيح مسلم بشرح النووي: 165/17. للإمام أبي الحسين مسلم بن الحجاج بن مسلم القشيري النيسابوري [ت261هـ]، كتاب الجنة وصفة نعيمها وأهلها، المطبعة المصرية بالأزهر، إدارة محمد عبد اللطيف، الطبعة الأولى 1349هـ-1930م. سنن أبي داود: 516، لأبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني [ت275هـ]، كتاب السنة، باب في خلق الجنة والنار، رقم الحديث 4744، مروى عن أبي هريرة رضي الله عنه، (حسن صحيح)، اعتنى به فريق بيت الأفكار الدولية للنشر والتوزيع - الرياض.

88- الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 314. الرقيب: الحارس، داره: لاطفه، حفت: أحيطت.

89- ديوان ابن الرومي: 394/2. شرح الأستاذ أحمد حسن بسج، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثالثة 1423هـ-2002م. وجاء صدر شطر البيت الأول في الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع: 315. لقد أخطأت في "مدحيا" بالياء.

فعملية "الاقتباس" العربي لا تعني أن المصطلح نفسه يمثل "التناس" بل المداخلة النصية التي تتحقق من طريق الاقتباس هي ما تعني الفلذات النصية يستحضرها الفاعل/مؤلف النص الجديد من خلال إجراء ثنائية الاقتطاع والتحويل ليجعل نصّه حصيلة تفاعلٍ نصوصٍ...

### المعاني المشتركة/الجارية

ما وجد "الاتفاق" *coincidence* في المعاني المشتركة/الجارية إنما لا تتقيد بالزمان/المكان بل إنه يكون نتيجة توارث الأجيال، وتلاقي طبائع الثقافة والتاريخ عايشها المؤلف عندما كان قارئاً، والقارئ/المتلقي عند عودته إلى ماضيه وماضي مؤلف النص الحاضر بين يديه. فالمعنى المشترك عندما يقع في النصين السابق واللاحق يوجب تصور حضور نص أولي في نص لاحق، ويحقق أن معنى الثاني هو رصد معنى الأول.

قال كلثوم بن عمرو العتّابي: [الكامل]<sup>90</sup>

رَدَّتْ صَنَائِعُهُ إِلَيْهِ حَيَاتُهُ فَكَأَنَّهُ مِنْ نَشْرِهِا مَنْشُورُ

قال أبو تمام: [البيسط]<sup>91</sup>

أَلَمْ تَمُتْ يَا شَقِيقَ الْجُودِ مُذْ زَمَنِ فَقَالَ لِي: لَمْ يَمُتْ مَنْ لَمْ يَمُتْ كَرْمُهُ

ومثل هذا لا يقال له مسروق، لأنه قد جرى في عادات الناس حيث يقولون إذا مات أحد من أهل الخير والفضل: "ما مات من خلف مثل هذا الثناء، ولا من دُكِرَ بهذا الذكر... وذلك شائع في كل أمة، وفي كل لسان".<sup>92</sup> فما يعرفه العامة ويردده لا يعد سرقة.

### تحليل وربطه بالمصطلح

المعاني المشتركة أصبحت فحوى "التناس" لكونها أشد تقارباً وصلة بالنص العام/الكلي، لأن النص الثاني لا يعني الإرجاء والإرجاع إلى الأول باعتباره مصدراً، وكذلك لا يعني أن ثمة صلة متبادلة (تأثر متبادل وتأثير متفاعل) بين ذينك النصين، بل الذي يؤصل التعالق بينهما ويكشف عن التمازج هو التداخل النصي الذي يتحقق عبر صلة هدم النص في الفضاء والتقاءه بغيره فيه حيث يتكون منه نص جديد نتيجة ذاك النص

90- الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحرّي الطائي: 114.

91- الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحرّي الطائي: 114. وفي شرح الصولي للديوان جاء صدر البيت: "ألم تمت يا شقيق الجود من زمن". أصل "الشقيق" الذي يشاق الإنسان في النسب، كأن كل واحد منهما أخذ شقاً أي جانباً ونصفاً. شرح الصولي للديوان أبي تمام: 354/3. دراسة وتحقيق: الدكتور خلف رشيد نعمان، الجمهورية العراقية، وزارة الثقافة والإعلام، مؤسسة الفليج للطباعة والنشر، 1982.

92- الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحرّي الطائي: 114.



الغائب... وهنا تنسجم معه دينامية التلقي حيث يصير كل كاتب متلقيا وكل منشئ قارئاً أولاً، وبذلك يمكن أن يقال إن "التناص" التفكيكي يمكن أن يطبق على المعاني الجارية على الألسنة بكل عناصره... فلا يقال إن أبا تمام قد سرق هذا المعنى من العتابي لكونه من المعاني العامة والمبتذلة. وهذا التداخل يكون قويا حيث لا يقال إن أحداً يستملُّ ذاك المعنى من آخر.<sup>93</sup>

وهنا أذكر معنى آخر من المعاني التي اشتركت بين الناس وكثرت على الأفواه.

قال بشار بن برد: []<sup>94</sup>

لَيْسَ يُعْطِيكَ لِلرَّجَاءِ وَلَا الْحَوَى  
ف، وَلَكِنْ يَلِدُ طَعْمَ الْعَطَاءِ

قال أبو تمام: [الكامل]<sup>95</sup>

لَوْ يَعْلَمُ الْعَافُونَ كَمْ لَكَ فِي النَّدَى  
مِنْ لَذَّةٍ وَقَرِيحَةٍ لَمْ تُحْمَ

تحليل وربطه بالمصطلح

فما إخال أبا تمام احتذى في هذا البيت على بشار، لأن المعنيين وإن اتفقا في طريق التناص الممدوح بعطائه فقط ولكن هذا المعنى المشترك بين الشاعرين ليس من بديع المعاني التي يختص بها شاعر حتى يقال إن واحداً أخذه من الآخر، بل إنه من المعاني المعتادة عند الناس حيث يقولون: فلان لا يعطي كرها أو تكلفا بل يعطي عن صدق نية ومحبة ووداد...

فنص أبي تمام (اللاحق) يتعامل مع نص بشار (السابق) على سبيل التحاور أو المصادرة عليها أو القبول... ثمة أرى في بعض المعاني أن النص اللاحق يتعامل مع النص السابق على سبيل التعديل أو الرفض أو السخرية أو التشويه... وهذه التفاعلية تتحقق بين النصين عبر المواصفات المتعارفة عليها.

فالمعاني المشتركة وغيرها التي يقع فيها شيء من تمازج/تماثل/تلاحق تُمَثَّلُ بؤرة مزدوجة تتجسّدُ بها نصبة "النص"، فتربطها بالمتقدم... وهذا ما يجلب الانتباه إلى النص الغائب/السالف، ويقوم بإلغاء استقلالية النص نظرا إلى تلك الازدواجية التي تدمج "النص" المحقق في التاريخ والمجتمع/الثقافة/الماضي... وبذلك يصير "النص" بنية عميقة غير سطحية تتوالد عبر نصوص المجتمع والتاريخ...

93- وفي معنى "الابتذال" ومفهومه ينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 197/1-198.

94- ديوان بشار بن برد: 136/1. جمع وتحقيق وشرح: محمد الطاهر بن عاشور، الجزائر عاصمة الثقافة العربية 2007م. الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحتري الطائي: 115.

95- شرح ديوان أبي تمام: 260/1. (الطبعة الثانية 1414هـ-1994م). وجاء في الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحتري الطائي عجز البيت: "من لذة أو فرحة لم تحمد". 115.



ثم إن المعاني المشتركة لا تعني دراسة المؤثرات أو المصادر أو علاقات التأثير والتأثر بين النصوص في التراث العربي بل إنها تشتمل على كل الممارسات المتراكمة والأنظمة الإشارية والشفرات التاريخية والشطايا الجماعية والعينات الأدبية والمواضع اللغوية والسياقية... وهذا هو عين التناص عند جوليا التي جاءت به بديلا لمصطلح الحوارية عند باختين.

هذه الأبعاد التي تتألف في "السرقة" من نواحيها المختلفة تصلح أن يطلق عليها بمسمى جديد وهو "التناص"، لأنها تدرس العلاقة بين النصين فأكثر وتؤثر على طريقة قراءة النص المتناص... انطلاقا من ذلك ينحو الحديث إلى مفهوم "التناص" الذي يجسّد "النص" على أنه حامل آثارِ نصوصٍ أحرّ أو أصدائها... وهنا ينبغي أن يوضع في الاعتبار ما جاء به جنيت عند دراسته للتناص حيث جعله لا يقتصر على الآثار أو التضمين أو الأصداء فحسب بل إن "المصطلح" يمثّل تمازجا كبيرا/تلاحما عميقا بين النصوص مما يعني "عبر النصية *trnstextuality*"، وضع جنيت مصطلحين؛ النص المتسع *hypertext* للإشارة إلى النص المتأثر/المتفرع/اللاحق/المتأخر، والنص المنحسر *hypotext* للإشارة إلى النص المؤثر/الأول/السابق/المتقدم، اللذين ينتهيان إلى تجسيد مفهوم "النص" من خلال "عبر النصية"، ويدرسان ارتباطات نصية وعلاقة متعارفة عليها في خطوط نصية النص المكوّن من نصين أو نصوص عديدة.

### الأخذ وتداول المعاني

جعل أبو هلال العسكري السبق والفضل للشاعر أو الكاتب إذا أخذ المعاني المتداولة شريطة أن صاغ صياغة لم يسبقها أحد، فالكاتب أو الشاعر يستطيع أن يصوغ صياغة جميلة ليغلب بها صفة "التداول" و"التوارد" و"الاتفاق" حسب مقدار جودة قريحته ومهارة صياغته وإتقان نسجه. الجودة التي تأتي في العبارة والنص، يعود فضلها إلى اللاحق إذا زاد، وهذا الأمر يُقرّر ترادف "التناص" عليه، وهذا ما أكده أبو هلال العسكري - في باب عقده في حسن الأخذ - بقوله: "ليس لأحد من أصناف القائلين غنى عن تناول المعاني ممن تقدمهم والصب على قوالب من سبقهم، ولكن عليهم إذا أخذوها أن يكسوها ألفاظا من عندهم، ويبرزوها في معارض من تأليفهم، ويوردوها في غير حليتها الأولى، ويزيدها في حسن تأليفها، وجودة تركيبها، وكمال حليتها، ومعرضها فإذا فعلوا ذلك فهم أحق بها ممن سبق إليها، ولولا أن القائل يؤدي ما سمع لما كان في طاقته أن يقول".<sup>96</sup>

يعود "التناص" إلى "تداول المعاني" و"تداخل الأفكار" وتلاقى الخواطر"، فإرجاع المعاني إلى السابق يعني حتمية التداخل والتعلق والتشابك بين النصوص، فلا يقدر أحد على الإفلات من شبك التداخل مع السابقين. هذا المعنى ينطبق تماما على مفهوم "التناص"، لأن كلا الأمرين؛ تناؤل المعاني من المتقدمين وتكوين "النص" كموزاييك من الاستشهادات يلتقيان عند امتصاص وتحويل لنص آخر، فالقيمة العملائية سواسية في

96- كتاب الصناعتين الكتابة والشعر: 217. الفصل الأول في الباب السادس من حسن الأخذ.

طرفي النقد النصي للتراث العربي واللسانيات الحديثة بل إذا قلت إن التراث له سبق في فتق بذور تلك القضايا النصية ومقوماتها أكثر بكثير مما تطرقت إليها الألسنيات الحديثة اليوم لما كنت مبالغاً فيه، ويتسنى ذلك لمن يمعن النظر في كلام العسكري، إنه يوحى إلى الاحتذاء، ويفكك أطناب التحول عبر ربطه الأوشاج المختلفة لتجسيديات أفق توقعات القارئ، ويفتق معاني تلك الأفقية من خلال الضغوط على ثقافة معينة أو ثقافات متباينة، ويسبب علل تصارع النص واستيعابها للنصوص الأخر وتدميرها وتهديمها في نفس الوقت...

هذه المصطلحات العربية/الخصيالات الفكرية النقدية البلاغية لا تعني حصر فعاليتها على قرص "التناص" المدمج بل إنها تعني تسجيل مفهوم "التناص" ومعطياته في أيقونات الوسائل المترابطة، المتضمنة الإمكانيات النصية، المشتملة على الخصائص المتشابهة الأطراف، المتوارية في الخطابات والملفوظات المتعددة الصور والحركات والأصوات والدلالات والعلامات... ثمة مصطلحات أحر تستدعي نفس المواصفات الفنية المتطلبة بدورها إنجاز النص، ولكن مفاد ذكر بعضها دون بعضٍ آخر مجرّد تمثيلٍ لشذرات عصرنة النص والتناص ليتبين للقارئ أن علماء العربية كانوا واعين بجملة شذرات النصية المعاصرة...

### الاستشهاد

تعتبر الاستشهادات *Citations* ضمن "النص" امتداداً لمفهوم الاستعلاء النصي، إنها مصاحبات نصية تقع في بنية نصية معينة باعتبارها مجموعةً من النصوص المأخوذة من ذاكرة النص الكلي/العام، فمؤلف "النص" يكون قارئاً/متلقياً في نسج اللفظ والمعنى لصياغة "النص". وبذلك يُكسب "النص" طابعاً تناسلياً لاستيعابه عدداً من النصوص... إنه طريقة متبعة قديماً للاستحضار.

نظراً إلى ظاهرة التداخل بين النصوص التي سماها جنيت بتسميات مختلفة، لكل تسمية معنى/مفهوم محدد يتحلق في تجاوز النص إلى غيره ودخوله في علاقة مع نصوص أخرى... هذا الحضور سواء كان في صورة العقد/الحل/التضمين/الاقْتباس/الاستشهاد أو غيرها، يجعل "النص" متداخلاً مع غيره تداخلاً فعلياً من طريق "الاقْتباس" إذا كان النص الأدبي مضمناً شيئاً من النص المقدس، أو النص البنوي، ومن طريق "التضمين" إذا تداخل النصان الأدبيان من الشعر/النثر، ومن طريق "الاستشهاد" إذا جعل النص الآخر جزءاً من النص الحاضر بإسناد دلالة إليه، أو تحويل النثر إلى النظم وبالعكس إذا كان بالعقد أو الحل وغيرها... هذه الإشكاليات متداخلة النصية "تناصات" بحرفيتها، ذكر جنيت الحرفية التناصية ممثلاً بـ "الاقْتباس" مما يعني أنه لم يُردّ به إلا مداخلةً صريحةً بين النصين/النصوص، هذه المداخلة باتت محور الدراسة حول قضية "النص/النصوص" ما يسمى بـ "التناص"، فالبنية النصية تصير ملتقى تعالقٍ بُنى صُغرى وُبنى كُبرى.

## الموازنة

يرى الآمدي من خلال موازنته بين البحترى وأبي تمام أن التعلق بين الشاعرين الذي ينبئ عنه تعالق معانيهما وتلاحق صياغتهما قصداً أو من غير قصد يَنبئ عن ظاهرة تداخل عناصر دلالية/سميائية بحيث تقع عليها طباع الشعراء، فلا ينكر على الشاعرين في أي حال من الأحوال أن يتفقا في كثير من المعاني، لاسيما فيما اعتادها الناس. وقد سلك علي بن عبد العزيز الجرجاني مسلك الآمدي في اعتبار وجود تداخل نصين قديم وجديد من خلال تبيان حاجة المحدث إلى الرواية والحفظ قائلًا: "أن المطبوع الذكي لا يمكنه تناول ألفاظ العرب إلا رواية، ولا طريق للرواية إلا السمع، وملاك الرواية الحفظ، وقد كانت العرب تروي وتحفظ، ويعرف بعضها برواية شعر بعض، كما قيل: إن زهيراً كان رواية أوس، وإن الخطيئة رواية زهير، وإن أبا ذؤيب رواية ساعدة بن جؤبة، فبلغ هؤلاء في الشعر حيث تراهم، وكان عبيد رواية الأعشى، ولم تسمع له كلمة تامة، كما لم يسمع لحسين رواية جرير، ومحمد بن سهل رواية الكميت، والسائب رواية كُثَير، غير أنها كانت بالطبع أشد ثقة وإليه أكثر استئناساً".<sup>97</sup>

ثمّة يتحقق "التناس/التداخل التناسي/البيئصية" عند عبد القاهر الجرجاني من خلال استخدامه مصطلحات متناثرة في كتابه "دلائل الإعجاز" حول (النظم) من قضية اللفظ والمعنى، وقضية الفصاحة والبلاغة، وقضية الأخذ مع الإحسان والإجادة أو الأخذ مع الإساءة، وما إلى ذلك. هذه المصطلحات تشير إلى التوازي بين النصين فأكثر. وتوازي النصين وتناظرهما يعني تداخلهما فيما هو كشف عن حضور نص بين نص آخر. نظراً إلى ذلك تعرض عبد القاهر للفروق بين العبارتين الدالتين على معنى واحد إلا أن إحداها تَفْضُلُ أُحْتَمُها لمزية تختصها، أفادت هذه معنى ما لا تفيدته تلك، ومن ثمّ لا تصير العبارتان دالتين على معنى واحد بل تدل عليه الأولى ما لا تدل عليه الأخرى... لأن المعنى في هذا السياق يعني الغرض ما أراد المتكلم إثباته أو نفيه، مثل قولنا: زيد كالأسد وكأن زيدا الأسد، ففي الأول قصد تشبيه زيد بالأسد، بينما المعنى في الثاني فلا يتم بمجرد تشبيه أحدهما بالآخر، بل هنا ما تزيد في معنى تشبيهه به زيادة لم تكن في الأول، وهو بيان فرط شجاعة زيد وقوة قلبه وأنه لا يروعه شيء، هذه الزيادة وهذا الفرق ما جاء إلا بما تُؤجِّي في نظم اللفظ وترتيبه، حيث قُدِّمَ "الكاف" إلى صدر الكلام وَرُكِّبَتْ مع "أَنَّ"، فلم يبق - إذًا - سبيل إلى الشك في أن ذلك كان بـ "النظم".<sup>98</sup>

المعارضة عند عبد القاهر الجرجاني تتصف بـ الفصاحة والبلاغة وتخير اللفظ وجيد السبك وحسن الحبك، إنها لا تأتي بين الكلامين إلا من جهة هذه الأوصاف الراجعة إلى المعاني دون الألفاظ أنفسها. "وإذا عادت المعارضة إلى جهة المعنى، وكان الكلام يعارض من حيث هو فصيح وبلغ ومتخير اللفظ، حصل من ذلك أن "الفصاحة" و"البلاغة" و"تخير اللفظ"

97- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 23. وينظر: قضايا الحداثة عند عبد القاهر: 159.

98- كتاب دلائل الإعجاز: 258. باب اللفظ والنظم- فصل منه. أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني. قرأه وعلق عليه: أبو فهر محمود محمد شاكر. مكتبة الخانجي بالقاهرة.

عبارة عن خصائص ووجوه تكون معاني الكلم عليها، وعن زيادات تحدث في أصول المعاني، كالذي أريتك فيما بين "زيد كالأسد" و"كأن زيدا الأسد" وبأن لا نصيب للألفاظ من حيث هي ألفاظ فيها بوجه من الوجوه".<sup>99</sup>

مثال ذلك أن أبا الحسن - وهو في دائرة تناسب المعاني - ذكر بيت أبي نواس: [الرمل]<sup>100</sup>

حَلَيْتُ وَالْحُسْنَ تَأْخُذُهُ      تَنْتَقِي مِنْهُ وَتَنْتَخِبُ

وبيت عبد الله بن مصعب: [الوافر]

كَأَنَّكَ جِئْتَ مُحْتَكِمًا عَلَيْهِمْ      تَخَيَّرَ فِي الْأَبْوَةِ مَا تَشَاءُ

وذكر أنهما معا من بيت بشار: [الطويل]<sup>101</sup>

حُلِفْتُ عَلَى مَا بِيَّ عَيْرٌ مُحَيَّرٌ      هَوَايَ، وَلَوْ حُيِّرْتُ كُنْتُ الْمُهْدَبَا

والأمر في تناسب هذه الثلاثة ظاهر، ثم إنه ذكر أن أبا تمام قد تناوله فأخفاه وقال: [الوافر]<sup>102</sup>

فَلَوْ صَوَّرْتَ نَفْسَكَ لَمْ تَرِدْهَا      عَلَى مَا فِيكَ مِنْ كَرَمِ الطَّبَاعِ<sup>103</sup>

يظهر من هذا التوازي/المعارضة بين المعاني التداخل النصي الناجم عن الأخذ والإخفاء والتصرف في المعنى وإخراجه في صورة جديدة غير التي كان عليها. فـ "الكتابة" عند بارث لا تكون إلا نتاجا جماعيا لتفاعل ممتد لعدد لا يحصى من النصوص المخزونة في باطن المبدع. فكل نص يتمخض عن النصوص الأخر بنشوءه في ذهن المنشيء/الكاتب/المتلقي لتكثفه بالعلاقات المتفاعلة/الشفرات المنسية (أي أن أصولها منظمسة) في توارثه وتداخله وهو ما يسميه رواد مدرسة النقد التشريحي *Deconstructive criticism* بتداخل النصوص (*Intertextuality*). فلا وجود للنص البرئ من العلاقات/المدخلات، وهي تعني هنا المقتطفات المستعارة الشعورية واللاشعورية ما عناه ليتش ب نص متداخل *Intertext*/سلسلة من العلاقات مع نصوص آخر/ظهور الموروث في حالة تهيج وتهديم وتدمير ومحتوى تاريخي وثقافي...

### الاقتصاص

نال القول إعجاب بعض أوساط العلم حيال مصطلح "الاقتصاص" القرآني، إنهم رأوا أنه عبارة عن مصطلح "التناص" المعاصر حتى بالغوا في إبداء وجهة نظرهم قائلين: إن "التناص/البينصية" وإن لم يكن في التراث العربي بمسماه المتداول بين النصيين الحداث إلا أن ثمة مصطلح ألا وهو "الاقتصاص" يشمل جميع ظواهر "التناص" لكونه حافلا عدة جوانبه، ومأخوذا من القص وهو تتبع الأثر وأن يفعل اللاحق مثل ما فعل

99- كتاب دلائل الإعجاز: 259-260.

100- ديوان أبي نواس (الغزليات): 26. قدم له وشرحه على نجيب عطوي، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر، 2002م.

101- ديوان بشار بن برد: 269/1. جمع وتحقيق وشرح للشيخ محمد الطاهر ابن عاشور. دار سخنون للنشر والتوزيع- تونس، ودار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة- القاهرة، الطبعة الأولى: 1429هـ-2008م. وقد ورد صدر البيت في الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني علي بن الحسين: "طبع على ما في غير مخير" بدلا من "خلقت". (مصور من طبعة دار الكتب) مؤسسة جمال للطباعة والنشر، بيروت- لبنان. وينظر:

بشار بن برد دراسة وشعر: 77. ل. د. محمد الصادق عفيفي، دار التراث العربي، بيروت- لبنان، 1403هـ-1983م.

102- شرح ديوان أبي تمام: 408/1.

103- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 324. (الموازنة بين الشعرين الإجداد فيهما من الجانبين).

السابق. وفي اللسان: "يقال: فَصَّصْتُ الشَّيْءَ إِذَا تَبَّعْتُ أَثْرَهُ شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ، ومنه قوله تعالى: ﴿وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِي﴾ [القصص: 11] أي اتبعي أثره".<sup>104</sup> أو يقال: "أي تتبعي أثره حتى تنظري من يأخذه والقصص كذلك: الأخبار المتتبعة".<sup>105</sup> فالشاعر أو الكاتب يأخذ موضوع قصيدته أو قصته عن أسطورة شعبية أو تاريخية، وينفث الحياة فيها حتى يكاد يخلقها من العدم، فالنص اللاحق يستمد مادته من الماضي باستحضار الحادثة ورسمها في صورة النص مما هو قريب من مقصد التلميح وغرض الإشارة وغاية الاستيحاء...

أما عند توجيه "التناص" إلى "النظم القرآني" فيختلف معناه بأسره للتحوّل الواقع فيه إلى الاقتطاع والتحويل بين النصين كما قال ابن فارس: "من نظم كتاب الله جل ثناؤه الاقتصاص، وهو أن يكون كلام في سورة مقتصا من كلام في سورة أخرى أو في السورة معها كقوله جل ثناؤه: ﴿وَأَتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ﴾ [البقرة: 130]، والآخرة دار ثواب لا عمل، وهو مقتص عن قوله: ﴿وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى﴾ [طه: 75]."<sup>106</sup>

فالعلاقة بين هاتين الآيتين تسمى بـ "الاقتصاص" لأنهما تنبئان عن قصة/حادثة/واقعة جرت في زمان غابر، وردت أحداثها متناثرة تجمعها علاقات تراطبية، تجسدية، تشكيلية، تجسيمية.

ذكر النقاد مصطلح "الاقتصاص" في إطار النص القرآني، وقد عُرِفَ من قبل أن "التناص" يقتضي النصين في المرحلة الأولى بينما "الاقتصاص" فلا يوجب أن يكون ثمة نصان بل إنه ينطبق على النص الواحد شريطة أن يشمل ذلك النص مقتطفات قصصية، مترابطة الأجزاء ومتداخلة العناصر. والثاني: إن "التناص" يقتضي أن يكون ثمة تمايز بين النصين في كون أحدهما قديما والآخر حديثا أما "الاقتصاص" فإنه لا يميز بين نص قديم وحديث. والثالث: إن "التناص" يعني التلاقح والتلاشي والتداخل بين النصين بأن أحدهما وهو النص الحديث/المحدث لا يكون عالقا بغيره في عودته إلى مؤلفه/صاحبه رغم أن أصلته تعود إلى النص القديم وذلك القديم قد يكون مجهول الأصل وقد يكون معروفه، أما "الاقتصاص" فإنه نمط يتركب من عدة أجزاء ولا يكون جزء منه مستقل الوجود، فالمقتطفات القصصية عندما تجتمع وتتآزر فتتكون منها قصة طويلة كانت أو قصيرة. والرابع: إن "التناص" يسير مساراتٍ نُقُولٍ متضمنة أصداء ومعان ودلالات، أما "الاقتصاص" فإنه يسير مسارا قصصيا فحسب.

فالاقتصاص نظرا إلى إطاره القصصي في (النص القرآني) يمثل مقتطعات/مقتطفات/محوّلات بين أجزاء النص الواحد، وبعبارة إن الاقتصاص يقع في النص من وجهة أبعاض النص بانتمائه إلى مؤلف واحد، والقصة التي يتناولها صاحبها يجعلها/يذكرها متفرقة الأحداث ولا يسردها في مكان واحد، أما "التناص" فإنه يحدث من

104- لسان العرب: المجلد الخامس، الجزء 3650/39. (باب القاف)، ل جمال الدين أبي الفضل محمد ابن منظور [630-711هـ]، تحقيق:

عبد الله علي الكبير، محمد أحمد حسب الله، هاشم محمد الشاذلي، الناشر: دار المعارف-القاهرة.

105- مباحث في علوم القرآن: 300. ل مناع القطان. مكتبة وهبة، القاهرة، الطبعة السابعة.

106- الصحاحي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها: 181.

وجهة النصين فأكثر ويجسب أحدهما حاضرا والآخر غائبا وتحدث صلة التهديم ثم يعود النص الحاضر كنتاج النص الغائب إلى النص الآخر قد يحضر وقد يغيب...

فالقرآن الكريم يعني "النص" من وجهة نظر "التناص" أما الكتب المقدسة الأخر إنها تمثل نصوصا أخرى غائبة حيناً وحاضرة حيناً آخر، عند توجيه "التناص" إلى النص المقدس/النصوص المقدسة يقال: - معاذ الله - إن النص القرآني أصبح نصاً متكاملًا إلا أنه استفاد في مضامينه وصياغاته وأشكاله ومعانيه من كتب أخرى... إنه نص مقتبس من غيره.

أما "الاقتصاص" فإنه يشير إلى قطع النص أي ثمة قصة ورد بعضها في أوائل النص القرآني وبعضها الآخر في أوساطه وبعضها الآخر في أواخره أو تلك القصة لم ترد في سورة واحدة بل إنها جاءت في سور متعددة، إذا اجتمعت كل الآيات التي وردت فيها تكتمل صياغتها وتأليفها وإلا فتبقى متقطعة الأجزاء والدلالات... هل "التناص" هذا؟!

إن طبق "التناص" على "الاقتصاص" للزم القول إن القصص الموحية إلى الوقائع الماضية والأحداث السابقة التي صاغها النص القرآني بأسلوبه المعجز قد استفاد في أخذ الأحداث وسرد منعطفاتها من الكتب السابقة، وهذا الأمر في حق ذات الإله مردود تماماً، لأن صياغة النص والتصرف فيها للاستفادة من غيره من صفات البشر، وبذلك صدق قول القائل: إن القرآن الكريم كتاب النبي وغيره من نُهَمٍ وَنُهَمَاتٍ.

وإن طبق "التناص" على "الاقتصاص" بالمعنى الشائع وهو ورود القصة في سورة/سورتين/سور ذات أجزاء غير متناسقة، ومعان غير متتابعة، ودلالات غير متوالية لزم أن تعود (شظايا) هذه القصة/القصص إلى الماضي المكوّن من شفرات تحتشد في حضنه مجموعة من دلالات ومعان تشبها اللسانيات النصية الحديثة أنها تمثل نصاً غائباً. فكل نص حاضر هو نتاج نص غائب، وذاك الغائب لا يعني المرجعية والمصدرية بل إن النص الآني الحاضر عين دليل على أن ماضيه قد كان، لولم يكن ماضيه لما كان حاضره، وهذا مما يؤكد أن النص ليس أكثر من مجموعة مأخوذة من غيره بطريق مباشر أو غير مباشر.

سادا جوديث ستل *Judith Still* وميكايل وارتن *Michael Warton* علاقة وطيدة بين "النص" والآخر وجعلاه وحدة تنقيد بمقدمه، وتحتزل الواقع وتؤيده عبر لمساتٍ سُلِّطَتْه على مؤلِّف النصّ باعتباره قارئ النصّ:

"The theory of intertextuality insists that a text (for the moment to be understood in the narrower sense) cannot exist as a hermetic or self-sufficient whole and so does not function as a closed system. This is for two reasons. Firstly, the writer is a reader of texts

(in the broadest sense) before s/he is a creator of texts, and therefore the work of art is inevitably shot through with references, quotations and influences of every kind" ...<sup>107</sup>

نظرية التناس تصر على أن النص (في اللحظة التي يجب أن يفهم بالمعنى الضيق) لا يمكن أن يوجد محكما أو مقصورا على ذاته كلبا، ولذلك لا يعمل النص كنظام مغلق. وهذا لسببين: الأول، يكون الكاتب قارئاً لنصوص (بالمعنى الأوسع) قبل تأليفه/ها للنصوص، وبذلك يتم إطلاق/صياغة العمل الفني حتما من خلال المراجع، والاقتراسات وتأثيرات كل نوع.

فمن وجهة نظرها مثلا لا يقتصر "النص" على ذاته فقط بل إنه يتضمن العوامل الأخرى التي تحدد إنتاجه، وبذلك لا يمكن أن يشعر أحد بوجود النص إلا في الإنتاج/المغزى. والذي يطبع "النص" بهذا المعنى هو "التناس". فإنه لا يسمح للنص التجريد والاستقلال بل يفترض له الافتراضات النصية السالفة التي تسيطر على تحكمه.

فإن النبي الكريم ﷺ رسول وليس بشاعر قال تعالى: ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ﴾ [يس: 69] والقرآن الكريم مبين لأنه ظاهر بنفسه في حقيقته وإعجازه وأنه ليس من كلام البشر. ففي الآية المذكورة ردٌ لقول المشركين وزعمهم أن رسول الله ﷺ شاعر. وقد أخبر القرآن الكريم عن زعمهم هذا في الآية التالية: ﴿بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأُولُونَ﴾ [الأنبياء: 5] وقد ردَّ الله تعالى عليهم مبيناً أن الكتاب المبين المنزل على الرسول ليس منتجا شعريا أو كلاما كهنتيا بل إنه تنزيل من رب العالمين كقوله تعالى: ﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ. وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَدَّكَّرُونَ. تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الحاقة: 40-43].

اهتم القرآن الكريم بقصص الأنبياء<sup>108</sup> وغيرهم، لأنها من وسائل الإيضاح التي تعين الطالب على فهم الأشياء وإدراك المغزى. فنأخذ كمثال للاقتصاص قصة أبي البشر آدم ﷺ وهو أول المصطفين من الأنبياء ﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ﴾ [آل عمران: 33]، ذكر اسم آدم ﷺ في القرآن الكريم خمسا وعشرين مرة في خمس

#### 107- Intertextuality: theories and practices: 1.

108- ذكر القرآن الكريم قصص الأنبياء وغيرهم، منهم ثمانية عشر نبياً ورسولاً ذكرت أسماءهم في سورة الأنعام، في قوله تعالى: ﴿وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ. وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نُجَزِي الْمُحْسِنِينَ. وَكَرِيمًا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ. وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ﴾ [الأنعام: 82-86]. وغيرهم مثل: لقمان وحزقيل وشمونيل وعزير وإدريس وهود وشعيب وصالح وذي الكفل وآدم ونبينا محمد ﷺ.

فالقرآن الكريم يشتمل على أخبار الأمم الماضية وأحوالها والنبوات السابقة والحوادث الواقعة في زمن رسول الله ﷺ والأحداث التي تقع مثل أشراط الساعة من نزول عيسى وخروج الدجال وخروج دابة الأرض وخروج يأجوج ومأجوج ونفخة الصعق ونفخة القيام والحشر والنشر...



وعشرين آية، وهاكم المخطط الذي يشمل أرقام الآيات مع عزوها إلى السور التي جاء فيها ذِكْرُ أَبِي الْبَشَرِ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: 109

رقم السورة	السورة	أرقام الآيات
2	البقرة	31, 33, 34, 35, 37
3	آل عمران	33, 59
5	المائدة	27
7	الأعراف	11, 19, 26, 27, 31, 35, 172
17	الإسراء	61, 70
18	الكهف	50
19	مريم	58
20	طه	115, 116, 117, 120, 121
36	يس	60

تشتمل القصة على أحداث يكتمل بها مضمونها مثل خلق الله سبحانه وتعالى آدم من طين، فقال: ﴿خَلَقَهُ مِنْ طِينٍ﴾ [الإنسان: ] وأشار إلى ذاك المبدء في آيات تالية مثل: ﴿إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ﴾ [آل عمران: 59] و﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ﴾ [الحجر: 28] و﴿إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ﴾ [ص: 71] ثم استخلافه في الأرض، فقال: ﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [البقرة: 30] وتعليمه الأسماء، فقال: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [البقرة: 31] ثم أمر الملائكة بالسجود له بعد تمييزه بالعلم عليهم، فقال: ﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: 34] و﴿ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ﴾ [الأعراف: 11] و﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ. فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ. فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ. إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ. قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ. قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ

109- ينظر في تفاصيل قصص الأنبياء، وكذلك المخطط/الشكل أعلاه: قصص الأنبياء: 2. لعبد الوهاب النجار، منقحة وبها زيادات هامة، دار إحياء التراث العربي، بيروت- لبنان، الطبعة الثانية.



حَمًّا مَسْنُونٍ ﴿ [الحجر: 28-33] وكذلك جاء أمر السجود في سور آخر مثل قوله تعالى: ﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿ [الإسراء: 61]، و﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿ [الكهف: 50] و﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبِي ﴿ [طه: 116] وامتناع إبليس عن السجود لآدم، فقال: ﴿فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبِي وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿ [البقرة: 34] و﴿فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿ [الأعراف: 11] ﴿فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ. إِلَّا إِبْلِيسَ أَبِي أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿ [الحجر: 30-31] و﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبِي ﴿ [طه: 116].

ثمة أحداث آخر جاءت متناثرة في آيات وسور مثل سبب عداة الشيطان، وإسكان آدم وزوجه الجنة ثم نهيهما عن الأكل من الشجرة ثم إغواء إبليس لهما وإخراجهما من الجنة، كقوله تعالى: ﴿فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ﴿ [البقرة: 34]، وعهد الله إلى آدم ﷺ ونسيانه العهد وصدور الخطأ/المعصية ثم تَلَقِّيَهُ الكلمات وقبول توبته وتكريم الله لنبية وغيره...

أقف وقفة مستأنية عند قصة آدم ﷺ ففيها وعظ، وإرشاد، وتذكير، وإنذار، وفيها آيات تدل على قدرة الله تعالى، وفيها رفض ما يحادُّ الله ويجارب الإسلام والقضاء على الشرك بالله ومعصيته، وفيها من جوانب مادية من حياة الإنسان وما يدور حولها من العواطف والمشاعر والأحاسيس، وجوانب روحية وما فيها من تألق وصفاء، وفيها شيء من ميول النفس إلى الشر وتركها للخير، ومعه ترغيب بالخير والحض عليه، والتنديد بالشر واجتثاثه من القلوب، وفيها معالجة المشكلات الاجتماعية والعقدية، وأشواق النفس ومطامحها، وفيها دعوة الإنسان إلى إيقاظ عقله والاعتماد عليه في صفاء سلوكه وتزوين نفسه بمكارم الأخلاق والهدى والتقى والعفاف، ومكافحة ارتكاب الرذائل والحث على التمسك بالحق والاعتصام بحبل الله تعالى.

هذه القصة إذا عُدَّتْ مثالا للاقتصاص فتعني أن أجزاءها متداخلة، وأن عناصرها إعادة كتابات أولى، فوردت في النص القرآني متناثرة الأجزاء مرة ومتلاقية الموضوعات تارة، وهذه النتيجة تعني أن القرآن الكريم - معاذ الله - كُتِلَتْ مفارقات. وفيما مضى عن "التناس" إنه يتيح لتحليل قصة آدم ﷺ أن تمضي أبعد لأنها تتقصى فترة العودة إلى الوراثة عن طريق كشف شبكة علاقات الأبنية الداخلية والخارجية. فليس "الاقتصاص" و"التناس" كَفَرَسِي رِهَانِ أَي: يستبقان إلى غاية فيستويان، لأن "الاقتصاص" يقتضي التبع في القصة حيث لا تكتمل القصة نفسها دون ضم أجزائها المتفرقة، وتلك الأجزاء تكون متداخلة بعضها مع بعض، وتأتي القصة على صورتها المرسله في نص واحد... أما "التناس" فإنه مسمى تزاخم المعاني وتعددية الدلالات وتراكم المضامين والغايات التي تجتمع في ظل نص يعود إلى غيره، وتكشف عن قائله النصين

اللاحق والسابق أو تستبين العلاقة بين النص الحاضر والغائب علاقة التوليد والإنتاج، علاقة التداخل والتلاقح، علاقة الاجترار والامتصاص، مهما تختلف حيثيات هذه العلاقة من ناقد إلى ناقد إلا أن جميع ما يأتي في النص الحاضر ليس له إلا العودة إلى الوراء من طريق مباشر أو غير مباشر لكونه خيالا غير مبني على منهج علمي لاختلاف منهجي المصطلحين وجذورهما.

ويستلزم كذلك إذا تَقَرَّرَ مفهوم "التناس" في النص القرآني أن قصة آدم عليه السلام مفاد ماضيها أو أن الرسول استفاد تلك القصة من قراءاته الأولى في الكتب المقدسة أو استمع إلى أصحاب الأساطير والقصص والديانات فحصلَ الفكرة واقتناها ثم صاغها بأسلوبه المعجز...

فالاقتصاص بسماته المعهودة لدى المفسرين والأصوليين آية من آيات النص القرآني، لأن القارئ يتبين من خلال احتكاك الحبك والسبك، وارتباط المقصدية والربط، وتداخل الحال والمقام؛ ما القرآن (النص القرآني) إلا كلامٌ منزَّلٌ من الله تعالى، قد خلت من قبله نصوص، ولكنه ليس نتاجها قط، فليس في ترتيب جملة وآياته وفقهه شيء من قلق أو اضطراب أو حيرة أو ارتياب. قال السيوطي [-911هـ]: "الإجماع والنصوص المترادفة على أن ترتيب الآيات توقيفي لا شبيهة في ذلك، أما الإجماع فقد نقله غير واحد منهم: الزركشي في البرهان، وأبو جعفر بن الزبير في مناسباته، وعبارته: ترتيب الآيات في سورها واقع بتوقيفه وأمره من غير خلاف في ذلك بين المسلمين. انتهى".<sup>110</sup>

ثم عند إنعام النظر وإمعان الفكر أرى افتتاح كل سورة في غاية المناسبة لما ختمت به السورة قبلها ولكن ذلك يخفى تارة ويظهر أخرى، وعند إعادة نظر المتأمل المتأني يظهر أمامي أن القصة القرآنية بكل مقوماتها الفنية لا تخرج من عقدة وحل بل إنها تتميز بصدق أخبارها وروعة نسجها وبلاغة تعبيرها.

فالعقدة عدم إيمان إبليس فاستحق العذاب، لأن العقدة تكون إجابة عن سؤالين: وماذا بعد، ولماذا. والحل لما تكبر فاستكبر وأبى، جعله الله مردودا فأمهله حتى يوم القيامة. أما غيره من الملائكة فخرُّوا سُجَّداً آمنين فكشف الله عنهم هذا العذاب.

أما البطل/الشخصية فهو آدم عليه السلام وأهله والمجموعة من القوم. ولكل شخصية أبعاد جسمية أنه طفل أو رجل، ذكر أو أنثى... واجتماعية أنه يعيش في القرية أو في المدينة، مهنته... ونفسية وهذا البعد يكون محصلة للبعدين السابقين: هل هو عصبي أو بارد، مجنون أو عاقل... وفكرية أنه محافظ أو متحرر، هل آراؤه تطابق أفعاله؟...

أما زمان القصة فهي الحياة الدنيا والاستمتاع إلى حين.

والمكان الجنة أو مثلها في علم الله سبحانه وتعالى ثم هبوط آدم عليه السلام مع أهله إلى الدنيا. البداية والنهاية، يجب أن تكون البداية شائقة ونهايته يجب أن تكون لمسة تثير اهتمام القارئ.

110- علوم القرآن: 25. ل. د. عبد الفتاح أبو سِنَّة. دار الشروق، القاهرة، الطبعة الأولى 1416هـ-1995م.

ومن أغراض القصة في القرآن الكريم/النص القرآني إثبات الوحي والرسالة والتوحيد وغيرها، هذه المطالب والأغراض تتمثل في أطراف قصص الأنبياء الآخرين مثل موسى وهارون وإبراهيم ولوط وداود وسليمان وأيوب وإسماعيل وإدريس وذي الكفل وذي النون وزكريا ومريم وعيسى بن مريم عليه السلام... هذه القصص تتشابه بعضها بعضا في الدعوة والبدء والختام. فقصة آدم عليه السلام فيها موعظة واعتبار، إنها ليست لبيان التاريخ فحسب، وليست عناصره عناصر القصة الخرافية أو الأسطورية كما رأى المستشرقون.

دائرة "الاقتصاص" تحيط بالنص القرآني، ولا تعني خروجها من دائرة نصه لكونه مقصورا على العلاقات النصية داخل النص القرآني، لأن هذا المصطلح تمت صياغته على منهج النص القرآني، ولم ينزل ولا ينزل ولن ينزل كتاب مثله في الأسلوب والبيان كي ينحسر "الاقتصاص" إليه. فنصوص القرآن الكريم وإن كان بعضها مقتضا عن بعض آخر ولكنها ليست متناسبة، لأن التناسية/البيانية تقتضي التداخل والتفكيك والتلاحق والثقاف والتلاشي، هذه السمات النصية تعني أن النص الحاضر ليس إلا نبذة عن النص الغائب، وحضور النص الغائب عبر الترابطية بين النصين يظهر من خلال نمطيات أفقية ورأسية، تتقاطعها كتلة تاريخية وثقافية وجماعية، وهذا المنتج التاريخي والثقافي والاجتماعي يعني الحضور المباشر حيننا وعدم المباشر حيننا آخر.

قصة آدم عليه السلام تتمثل وحدة انطباعية وشعورية وعدم تعدد الشخصيات والأمكنة والأزمنة. ففيها من لغة النسيج التي تشمل الحوار والسرد وتساهم في تصوير الحدث على لسان الشخصيات المشاركة فيه ومن خلال تصرفاتهم، ومن ثم تصبح اللغة في خدمة الشخصيات وليس العكس. أتت هذه القصة فيما نبغ فيه قوم النبي واشتهروا به بين الأمم الأخرى، أصبحت هذه القصة محمل معان تاريخية وأحداث ماضوية، وعلى رغم نزول ذلك إنها نزلت بلغة قوم صار علامة علو أقدارهم فيه، وجادت قرائحهم به، لكن أفهامهم بدأت تحار أمام دقة طاقات لغوية للنص القرآني تضاهي قدرات خلاقية طغت على الشعر الجاهلي، وتجاوزته بعد أن أخذت كل مقوماته... مع أنهم كانوا "ملوك الفصاحة والبيان، وأباطرة الشعر والنثر في كل زمان ومكان، وخبراء القيافة والعيافة" <sup>111</sup> والعراقة والكهانة والفراسة في بني الإنسان، وأبطال الفروسية، وفرسان الحروف في كل ميدان - يملكون من الحضارات أعرقها، ومن الثقافات أضوأها وأشرقها...". <sup>112</sup>

قصة آدم عليه السلام وأمثالها أمضت سمة بلاغة النص القرآني في أعلى مراتبها، "فمن خصائص البلاغة إبراز المعنى الواحد في صورة مختلفة، والقصة المتكررة ترد في كل موضع بأسلوب يمتاز عن الآخر، وتصاغ في قالب غير القالب، ولا يمل الإنسان من تكرارها، بل تتجدد في نفسه معان لا تحصل له بقراءتها في المواضع الأخرى". <sup>113</sup> والذي يهمني الإشارة إليه هو أن "الاقتصاص" بالمعنى المذكور لا يعني أن القصص في القرآن الكريم عمل فني خاضع للخلق والابتكار، بينما "التناس" في صورة

111- زجر الطير والتفاؤل بأسمائها وأصواتها وممرها. و-الظن والحسد. ينظر: المعجم الوسيط: 640.

112- علوم القرآن (أبو سِنَّة): 138.

113- مباحث في علوم القرآن: 302.

"الاقتصاص" يستلزم ذلك بل يوجب عدم التزام الصدق التاريخي، وفي الواقع "ليس قصص القرآن إلا الحقائق التاريخية تصاغ في صور بديعة من الألفاظ المنتقاة، والأساليب الرائعة".<sup>114</sup> للتذكير والموعظة الحسنة تدليلاً على صدق نبوة النبي الأمين ﷺ لأن أمثال هذه الوقائع الصادقة وأشبه تلك الأحداث الحقة التي جرت على لسان النبي ﷺ مع أنه كان أمياً دليل على أحقية هذا الكتاب المبين، وأنه كتاب منزل من رب العالمين.

فالقصص المكرورة في القرآن الكريم لا يدرسها إلا "الاقتصاص" عند العلماء مثل قصة موسى عليه السلام إنما وردت في النص القرآني سبعين مرة، هذه المعادة والتكرار لا يخلو من فوائد جمّة، نظراً إلى تلك الحكمة والأسرار فيها لا يصح أن يطلق عليها "التناص"، لأن "التناص" يعني تداخل النصوص ما يشير إلى أن النص التالي يكون نتاج النص الأول، أما الأول فليس إلا نتاج أوله/وهو ثان لأوله إلى اللانهاية، وهذا أمر فيه مزاعم لعدم توافق منهج "الاقتصاص" مع منهج "التناص".

فالقرآن الكريم لم ينزل دفعة واحدة بل إنه نزل منجماً على خاتم الأنبياء وسيدهم ﷺ وفق مقتضيات الأحوال والظروف، تلك القصص جاءت من موضع إلى موضع وفق مصلحة اقتضاها حال المسلمين، لأن المسلمين في بدء الإسلام قد أصيبوا فأنزل الله تعالى هذا الكتاب الحكيم على نبيه ليتلو ما أوحى إليه أمام المسلمين . ومن هذا المنحى يعني "الاقتصاص" تلك الحكمة التي تأسست على قصة متفرقة في النص الواحد. أما "التناص" فإنه لا علاقة له تماماً بهذا الغرض ولا يؤدي إليه بوجه من الوجوه، بل إنه يفيد أن نصوص القصة/بُناها قَطَعٌ مأخوذة من نصوص القصة/بُناها الأولى، وهذا المعنى إن صدق على قصة موسى عليه السلام فمعنى ذلك أن نصوص تلك القصة بعضها مهملة/زائدة، ليست وراءها أية فائدة تعززها تلك القصة المتفرقة الأحداث.

ثانياً هذا المفهوم يناقض مسألة نصية النص القرآني أي أنه نص واحد لا مثيل له، وقد سبقت الإشارة إلى أن القرآن الكريم يتمثل نصاً واحداً/نظماً واحداً، كل جزء من أجزائه وآية من آياته وسورة من سوره تتمثل ترابطاً متكاملًا وتماسكاً متناسبًا.

ثالثاً إطلاق "التناص" على "الاقتصاص" يعني تجاوز دائرة النص القرآني/القصة القرآنية في أخذ مادته اللفظية/المعنوية، المضمونية/الدلالية مما سبقتها عبر وسائل عديدة، مثل قائل القصة/مؤلفها، المرسل إليه، الزمان والمكان، الأشخاص، الطوارئ والأحوال، التاريخ والثقافة... إن الله تعالى أحدٌ، صمدٌ، لم يلد، ولم يولد، ولم يكن له كفواً أحدٌ، ناهيك عن تصور الشرك معه، كان قبل كل شيء وبعده، هذه الصفات بصفة أساسية

114- مباحث في علوم القرآن: 304.

ترفض تناصية "النص القرآني"، لأن نصيبته/تناصيته تقتضي أن يصح إطلاق تلك الصفات على صاحب هذا النص القدّيس، وقد ثبت بطلانه.

أو يقتضي "التناص" صحة انتماء النص القرآني إلى النبي الأمين ﷺ لأنه بشر مثلنا، وبذلك يبطل أن يكون هذا النص المقدس/الكتاب المقدس وحياً متلوا من الله تعالى.

رابعا تختلف طبيعة القصة القرآنية وطابعها لخروجها عن الثمام بشري، واختلافهما في المداخل والديجات وأسلوب عرض الأحداث وإبقاء التناسق والتسلسل فيها.

خامسا تكرار العبارات والمعلومات التي أجريت على لسان نوح عليه السلام قد أجراها القرآن الكريم هي نفسها على لسان هود عليه السلام كما نلاحظها في قوله تعالى: ﴿لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ. قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ. قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ. أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [الأعراف: 59-62]، مقارنة ذلك بقوله تعالى: ﴿وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ. قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ. قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ. أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ﴾ [الأعراف: 65-68]، وهكذا نجد نفس الأساليب والعبارات والمعاني والمعلومات التي جرت مع الأنبياء الآخرين، وهذا التكرار بين القصص المتقاربة أو المتشابهة له دلالات تشير إلى الغاية من ورائها، وهي أن الله لم يقصد بها التحديث بوقائع تاريخية والإخبار عن أحداث تاريخية أو السرد القصصي وتأسيس أو نشأة التاريخ الديني للمسلمين، أبدا! بل المقصد الأسمى من جميع تلك القصص لها تخطيطات شكلية إصلاح نفسي وتربوي تعليمي، والمقصود منها العبرة والموعظة الحسنة التي تفيده "في معالجة القضايا الحاضرة والمتجددة للبشرية، كما أنها تصل الماضي بالحاضر وتربط بين الأجيال الحاضرة والغابرة برباط ديني وحضاري عظيمين متينين".<sup>115</sup>

فإعادة نص القصص ونصوص القصص في القرآن الكريم إلى السرد والموضوعية كما فعل ويلش المستشرق وأمثاله يوجب أن محمدا ﷺ كان مؤرخا أو قصاصا، إنه عمل هذه القصص، ويلزم من ذلك أن القرآن كتاب تاريخي مع أنه ليس تأليفا بشريا ولا عملا إنسانيا. تجليات الاقتصاص في إطار التناص تستدعي عدم سلامة النص القرآني من كل دخيل، ويرجع ذلك إلى مقالة تُعزى إلى لبيد بن الأعصم اليهودي الذي كان يقول: "إن التوراة مخلوقة، فالقرآن كذلك مخلوق".<sup>116</sup>

115- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 300.

116- إعجاز القرآن والبلاغة النبوية: 143. ل مصطفى صادق الرافعي، دار الكتاب العربي بيروت-لبنان، الطبعة التاسعة 1393هـ-1973م.

وينظر: القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 349.

## الاحتذاء

**لغة:** حذا النعل حذوا أي قدرها وقطعها على مثال. يقال: حذا النعل بالنعل. ويقال: حذا فلان حذو فلان: فعل مثل ما يفعل. واحتذى فلان مثال فلان، أو على مثاله، أو به: سار على مثاله. 117

**اصطلاحاً:** عَرَّفَ عبد القاهر الجرجاني "الاحتذاء" بقوله: "واعلم أن "الاحتذاء" عند الشعراء وأهل العلم بالشعر وتقديره وتمييزه، أن يتدبّر الشاعر في معنى له وغرض أسلوباً - و"الأسلوب" الضرب والنظم والطريقة فيه - فيعمد شاعر آخر إلى ذلك "الأسلوب" فيجيء به في شعره، فيشبهه بمن يقطع من أدمه نعلا على مثال نعل قد قطعها صاحبها، يقال: "قد احتذى على مثاله" ... 118 ثم جاء بأمثلة توضح معنى "الاحتذاء" وتكشف عن أبعاد تناسب المعنى في الأخذ الجلي بين الشعراء، والأخذ الخفي كذلك. ولالأخذ الجلي درجات متفاوتة مثلما تكون للأخذ الخفي.

وبأسلوب آخر إنه "عملية تعتمد على الحرفية إلى حد بعيد، شبيهة بمن يصنع شيئاً على مثال صنعة سابقة، مثل هذا يكون في منطقة وسطى بين الإبداع والمحاكاة مثل أن الفرزدق قال: 119 [الطويل]

أَتَرْجُو رُبَيْعَ أَنْ يَجِيَّ صِغَارُهَا  
يَخْتَرُ وَقَدْ أَعْيَا رُبَيْعاً كِبَارُهَا

واحتذاه البعيث فقال: 120 [الطويل]

أَتَرْجُو كَلْبُ أَنْ يَجِيَّ خَدِيثُهَا  
يَخْتَرُ وَقَدْ أَعْيَا كَلْبِيّاً قَدِيمُهَا

وإحساس الفرزدق بعملية الاحتذاء عند سماعه هذا البيت جعله يقول: 121 [الوافر]

إِذَا مَا قُلْتُ قَافِيَةً شَرُوداً  
تَنَحَّلَهَا ابْنُ خَمْرٍ الْعِجَانِ

والاحتذاء ليس منوطاً بالدلالة جملة، وإنما هو منوط - كما قلنا - ببناء الأسلوب وامتصاص خواصه في بناء قد يكون في فضاء دلالي بعيد تماماً عن النص الحاضر، فالعسكري يحكي في (صنعة الشعر) أن ابن الرومي قال: قال لي البحري: قول أبي نواس: 122 [الطويل]

وَمَ أَدْرَ مَنْ هُمْ غَيْرَ مَا شَهِدَتْ لَهُمْ  
بِشَرْقِي سَابَاطِ الدِّيَاؤِ البَسَابِسُ

مأخوذ من قول أبي خراش الهذلي: 123 [الطويل]

117- المعجم الوسيط: 163. مادة "حذا". وينظر: أساس البلاغة: 78. ومنه حذا لي النعال نعلا: قطعها على مثال وحذوت النعل بالنعل: قطعها مائلة لها.

118- دلائل الإعجاز: 468-470.

119- ديوان الفرزدق: 302/1. قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي بيروت- لبنان، 1425هـ-2004م. يقول الشاعر: عجز كبار بني الربيع عن المعالي، فهل يرجوها صغارهم؟... وينظر: دلائل الإعجاز: 469. أيضاً: إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني: 266. للدكتور صالح بن سعيد الزهراني، مجلة جامعة أم القرى للبحوث العلمية المحكمة، السنة العاشرة، العدد الخامس عشر، السنة العاشرة 1417هـ-1997م.

120- شعر البعيث المجاشعي: 24. جمع وتحقيق ل د. ناصر رشيد محمد حسين. دار الحرية للطباعة- بغداد، 1974هـ-1394م. وينظر: دلائل الإعجاز: 469. أيضاً: إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني: 266.

121- وينظر: دلائل الإعجاز: 469. أيضاً: إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني: 267.

122- ديوان أبي نواس الحسن بن هانئ [146هـ-198م] (خريات): 249. د. على نجيب عطوي، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر، بيروت، الطبعة الأولى 1986م. كلمة "ساباط" مدينة فارسية قريبة من المدائن. و"البسابس" أي: المقفرة.

وَلَمْ أَدْرِ مَنْ أَلْقَى عَلَيْهِ رِداءَهُ؟      سِوَى أَنَّهُ قَدْ سَلَّ مِنْ مَاجِدٍ مَحْضٍ

فقلت: قد اختلف المعنى! فقال: أ ما ترى حذو الكلام حذوا واحدا. 124

وإذا كان (الاحتذاء) - باعتباره نوعا من التداخل - قد تحرك في دائرة (الوضوح) كما هو بين في النماذج السابقة، ومن ثم أمكن رصده - فإنه - أيضا - يتحرك في دائرة (الخفاء) بمعنى احتياجه إلى قدرات خاصة، وإلى متابعة متأنية للكشف عن ظواهره، فمما يدخل في هذه الدائرة قول البحري: 125 [الطويل]

وَلَنْ يَنْفُلَ الحُسْنُ جَدَّكَ بَعْدَمَا      تَمَكَّنَ رَضْوَى وَأَطْمَأَنَّ مُتَالِغٌ

وقول أبي تمام: 126 [الكامل]

وَلَقَدْ جِهَدْتُمْ أَنْ تُزِيلُوا عِزَّهُ      فَإِذَا أَبَانَ قَدْ رَسَا وَيَلْقَمُ

حيث (احتذى) كل واحد منهما قول الفرزدق: 127 [الكامل]

فَأَذْفَعُ بِكَفِّكَ إِنْ أُرِدْتَ بِنَاءَنَا      تُهْلَانُ ذَا الهَضْبَاتِ هَلْ يَتَخَلَّجُ؟

فحقيقة (الاحتذاء) تمول إلى عملية (أخذ) قد تقترب من منطقة (السرقة)، وهذا إحساس عام قد سيطر على المبدعين، وعبروا عنه بشكل

مباشر كما في قول ذي الرمة: 128 [الوافر]

وَشِعْرٌ قَدْ أَرِقْتُ لَهُ عَرِيبٌ      أَجَبِيَّهُ الْمَسَائِدَ وَالْمُحَالَا

فَيْتُ أَقْبِيَهُ وَأُقْدُ مِنْهُ      قَوَائِي لَا أُرِيدُ لَهُ مِثَالَا

يقول: لا أحذوها على شيء سمعته". 129

ذكر عمر بن الخطاب رضي الله عنه امرأ القيس فقال: "سابق الشعراء، حَسَفَ لهم عَيْنَ الشِّعْرِ" 130 فهو أول من أحكم الشعر، وفي حديث عمر ~~رضي~~ كما جاء في النهاية: "أن العباس سأله عن الشعراء فقال: امرؤ القيس سابقهم، حَسَفَ لهم عَيْنَ الشِّعْرِ، فافتقر عن معانٍ غورٍ أصحَّ بصراً. أي أنبأها وأغزرها لهم، من قولهم حَسَفَ البُرَّ إِذَا حَفَرَهَا فِي حِجَارَةٍ فَتَبِعَتْ بِمَاءٍ كَثِيرٍ، يريد أنه ذَلَّلَ لهم الطريق إليه، وبصَّرَهم بمعانيه، وفَتَّنَ أنواعه وقصده، فاحتذى الشعراء على مثاله، فاستعار العين لذلك". 131

123- جاء عجز هذا البيت في "ديوان الهذليين": "ولكنه قد سل من ماجد محض". بدلا من "سوى أنه". القسم الثاني/158. (نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب). الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة، 1385هـ-1965م.

124- دلائل الإعجاز: 470.

125- ديوان البحري: 696/2. كلمة "رضوى" و"متالع" جبلان. يقول الشاعر: لن ينال الحساد من مجدك بعد استقرارك وثباتك.

126- شرح ديوان أبي تمام للتبريزي: 99/2. و"أبان" و"يللم" جبلان.

127- ديوان الفرزدق: 211/1. "تهلان" جبل.

128- ديوان ذي الرمة: 519. للخطيب التبريزي. كتب مقدمته وهوامشه وفهارسه مجيد طراد، دار الكتاب العربي - بيروت، الطبعة الثانية 1416هـ-1996م. وكلمة "المساند" من "السناد" وهو عيب في الشعر. وفي ديوانه قد جاء الشطر الثاني للبيت الثاني "لا أعد له مثالا" بدلا من "لا أريد له مثالا". يقول الشاعر: إن شعره مبتكر لا تقليد فيه.

129- قضايا الحدائث عند عبد القاهر الجرجاني: 165-167.

130- الشعر والشعراء: 127/1.

131- النهاية في غريب الحديث والأثر: 31/2. لأبي السعادات المبارك بن محمد الجزري المعروف ب ابن الإثير، تحقيق: محمود محمد الطناجي، طاهر أحمد الزاوي، دار إحياء التراث العربي بيروت-لبنان، مؤسسة التاريخ العربي. وينظر: الشعر والشعراء: 127/1.



فالشعراء بعد امرئ القيس تبعوه، أما امرؤ القيس بنفسه قد جاء بما جاء بسبب الفطنة في تأمل الكائنات (القوة التخيلية) حيث يتجاوز شاعر داخله حدود الزمان والمكان إلى عالم أرحب، يعيد مرثياته الفطرية، ثم يأتي دور (القوة التأليفية) حيث يصوغ رؤاه في نسيج لغوي محكم...

فالأولوية لامرئ القيس في تقييد الأوبد، وتشبيه الثغر في لونه بشوك السيل، والحمار بمقلاء الوليد، والطلل بوحى الزبور في العسيب، والفرس بتيس الحلب وغيرها تعود في أصلتها إلى تلك القوة التخيلية التي ترند في إضاءاتها النصية إلى النص التاريخي والحضاري والثقافي والاجتماعي حيث بلغ تأثير الشاعر بهذا النص الكلي أقصاه، فحذقت فيه تلك القوة، وأتقنت قريحته، وأحكمت فطنته، فاستفاد الشاعر اللاحق من الشاعر السابق حيث احتذاه في تصوير صياغاته. وقد تستقوي جهة امتصاص أي نص من النصوص وتشربه وتحويله من نصوص آخر لالتقائها والتحامها فيه، فلا يوجد أي نص من النصوص إلا وقد وُجد في الفضاء الكلي...

فقول عنتره السابق: <sup>132</sup> [الكامل]

هَلْ غَادَرَ الشَّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ      أَمْ هَلْ عَرَفْتَ الدَّارَ بَعْدَ تَوَهُمٍ

وما أكده كعب بن زهير عندما قال: <sup>133</sup> [الخفيف]

ما أَرَانَا نَقُولَ إِلَّا رَجِيْعًا      ومعاداً من قولنا مكروراً

وما تقدم من قول ذي الرمة: <sup>134</sup> [الوافر]

فَبِتُّ أَقِيمُهُ وَأَقْدُ مِنْهُ      قَوَائِي لَا أَرِيدُ لَهُ مِثْلًا  
عَرَائِبَ قَدْ عُرِفْنَ بِكُلِّ أَفْقٍ      مِنْ الْأَفَاقِ تُفْتَعَلُ افْتِعَالًا

"أي: لا أعد بما مثالا من شعر غيري، أي: لا أحذوها على شيء سمعته، أقولها أنا". <sup>135</sup>

هذه كلها تثير قضية علاقة الشاعر بموروثه، وثقافة أمته، ومن ضمن هذه العلاقة ظهرت قضايا مثمرة في التراث النقدي والبلاغي، وبخاصة ما يتعلق بشأن قضية السرقة والأخذ. ثمة يتأكد الأمر أن امرأ القيس كان في حد ذاته أيضا ممن ليس لهم عن القدماء مرغب في نسيج صياغات فنية إلا أن شعر المقدمين لم يصل إلى

132- ديوان عنتره ومعلقته: 52. قام بتحقيقه شرحا وتقييما وتحديثا: خليل شرف الدين، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر-بيروت، 1997. قال الشاعر: لم يترك الشعراء السابقون لنا شيئا من فن شعري إلا وطرقوه. المهم في هذا الشعر أن الشاعر يتحدث عن الموضوع المكرور، لكن النقد العربي لا يكتثر به كثيرا ما بل إنه يتطرق إليه عند الضرورة وإلا فإنه يركز على كيفية تناول الموضوع أيا كان... وقد بُني "الاحتذاء" أيضا على هذه المسألة النقدية المثيرة...

133- قضايا الحدائة عند عبد القاهر الجرجاني: 165-167.

134- ديوان ذي الرمة للخطيب التبريزي: 519. و"فتعل افتعالا" أي: لا أحذوها على ما سمعت.

135- ديوان ذي الرمة للخطيب التبريزي: 519.



المتأخرين بحذافيره بل ذهب أوله وغاب آخره، ولذلك تحول زمام الشعر كله إلى امرئ القيس وأمثاله كما سبقت الإشارة إلى شعرية امرئ القيس وابن خدام أو حمام...

فيتأكد مما تقدّم أن الكلام المعاد أو المكرور أو عدم ترك القدماء للمتأخرين شيئاً ما أو حاجة المحدثين إلى القدماء وغيرها من لفات متداخلة ومتشابهة ومتماثلة، إنما هي تتمثل لمسات تناصية، وكذلك أرى أن ثقافة الأمة وموروثها تتأصل في قول القاضي الجرجاني حيث يقول: "ومتى أجهد أحداً نفسه، وأعمل فكره، وأتعب خاطره وذهنه في تحصيل معنى يظنه غريباً مبتدعاً، ونظم بيت يحسبه فرداً مخترعاً، ثم تصفح عنه الدواوين لم يخطئه أن يجده بعينه، أو يجد له مثلاً يفض من حسنه، ولهذا السبب أخطر على نفسي، ولا لغيري بت الحكم على شاعر بالسرقة".<sup>136</sup> وهذا ما قصده عنتره وكعب وذو الرمة وغيرهم من جماعة الشعراء. فبقايا المعاني التي تركت ولم يتناولها القدماء إما رغبة عنها واستهانة بها، أو لبعدها مطلبها واعتياص مرامها، وتعذر الوصول إليها. وهذا الحكم ينحصر لديه في أهل عصره أو الذي يليه، لأن المتقدمين أتوا على معظم المعاني، وما تركوا منها ما كان إلا لأسباب سالفه الذكر، ولذلك رأى القاضي الجرجاني إن المحنة صارت شديدة الوقع على الشعراء المعاصرين ومن جاء بعدهم. وهذا المعنى يثبت بجملة صفاته عندما يُنظَرُ إلى عصور ازدهار الشعر بالذات، فالشعراء كانوا يفتخرون بامتلاك معانيه وتنزيهها عن داء السرقة... يقول طرفة ابن العبد:<sup>137</sup> [البسيط]

وَلَا أُغَيِّرُ عَلَى الْأَشْعَارِ أَسْرَفُهَا      عَنْهَا غَنِيْتُ وَشَرُّ النَّاسِ مَنْ سَرَقَا

يقول حسان بن ثابت رضي الله عنه:<sup>138</sup> [الكامل]

لَا أَسْرِقُ الشُّعْرَاءَ مَا نَطَقُوا      بَلْ لَا يُؤَافِقُ شِعْرَهُمْ شِعْرِي

يقول أبو تمام:<sup>139</sup> [الوافر]

لَا أَسْرِقُ الشُّعْرَاءَ مَا نَطَقُوا      بَلْ لَا يُؤَافِقُ شِعْرَهُمْ شِعْرِي

عند ما يضع القارئ/المتلقي هذه الأشعار في الميزان الذي يضع فيه أشعار عنتره وكعب وذو الرمة، فإلى أي جانب تميل كفة الميزان؟ عندما أتبع كباحت فلسفة القدماء الدائرة حول ظاهرة السرقة أرى أنها تنهض على عدد من البواعث التي تتسرب بعض التوجهات النقدية من داخلها، وهذه التوجهات تقوم باعتدال الميزان بين فئات المجتمع الشعري العربي، فالشعر العربي قد دُوِّنَ متأخراً، وهذا التدوين الشعري يؤكد الاحتكاك النصي

136- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 185. (السرقة داء قديم).

137- ديوان طرفة بن العبد: 57.

138- ديوان حسان بن ثابت الأنصاري: 106. شرحه وكتب هوامشه وقدم له الأستاذ عبدأ مهنا، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.

139- شرح ديوان أبي تمام للخطيب التبريزي: 205/1. قدم له ووضع هوامشه وفهارسه: راجي الأسمر. دار الكتاب العربي، بيروت- لبنان، الطبعة الثالثة: 1418هـ-1998م. "سرق" بكسر الراء، وقوم يختارون بالفتح. المؤزى: ورى عن الشيء إذا أظهر غيره.

وتأثر رواية النص الشعري. "فالراوي يعتمد في محفوظه على ذاكرته التي تعج بكَمِّ هائلٍ من المحفوظ. ومعلوم أن استحضر ذلك المحفوظ لا يتم إلا بعملية آلية بسيطة. فالذاكرة قد تضعف، مما يؤدي إلى التغيير في بنية النص من خلال تسرب ذلك المحفوظ المختزن. فيظهر التداخل في النصوص الأمر الذي يسوغ لغير المتأمل بالسرقة".<sup>140</sup>

فالنص الشعري العربي منذ بدءه يعالج الشفرات النصية التي تتزايد حيناً لحين آخر. ويركز بواده على المعاني المترعرة في داخله. والتداخل الذي جاء في ازدهار عصره كان نتيجة اضطراب الذاكرة وضعف قوة حفظه. فالإفرازات التناسبية والتداخلات النصية والتلاحقات البيئية تتوجه بجملة أبعادها إليه، لأن الإطار الثقافي هو وحدة جودة الشعر في التراث العربي، حيث يرى أن الشاعر لإجادة شعره يحتاج إلى الوعي الثقافي بتراث الأمة، وفي مقدمته الشعر. "ولهذا كان الشاعر الفحل عندهم هو الذي يجمع إلى جودة شعره حفظ شعر غيره. وكان لكل شاعر رواية يروي شعره وهذه الرواية مدعاة للتأثر بالنهج، والمعجم الشعري، ومنازع المعنى، وتشكيل الصور الفنية".<sup>141</sup>

فلا بأس في قبول التداخل المتولد من خلال الاقتطاع والتحويل والتسرب والتشرب في مسار المعجم الشعري، ومسارات المعنى، وتشكيل الصور الفنية وغيرها.

ومن أجل تكاثر معاني القدماء في أشعار المحدثين، يؤثر القاضي الجرجاني مصطلح "السبق" بدلا من "السرقة"، لأن كثيرا من المعاني يمكن النظر إليها من قبيل توارد الخواطر، ووقع الحافر على الحافر، يقول القاضي الجرجاني: "وقد أحسن أحمد بن أبي طاهر في محاجة البحري لما ادعى عليه السرقة قوله: []

والشعر ظهر طريق أنت راكبه  
وربما ضم بين الركب منهجه

فمنه منشعب أو غير منشعب  
وأصق الطنب العالي على الطنب

إلا أي إذا وجدت في شعره معاني كثيرة أجدها لغيره حكمت بأن فيها مأخوذا لا أثبتته بعينه، ومسروقا لا يتميز لي من غيره، وإنما أقول: قال فلان كذا وقد سبقه إليه فلا فقال كذا، فأغتنم به فضيلة الصدق، وأسلم من اقتحام التهور".<sup>142</sup>

فانعقد الإجماع على القول بالتأثر، مع اختلاف في مستوياته، فتارة يقال سرقة، وتارة أخرى يقال: استمداد، وأخذ، واستعانة، واحتذاء، وثالثة يقال: سلخ أو مسح.<sup>143</sup>

ظاهرة "التداخل" من خلال اتفاق وجه الدلالة في النصين على الغرض عند عبد القاهر الجرجاني أصبح رصيّد معرفة أُطِر الأخذ والسرقة والاستمداد والاستعانة، أمسى المتأخرون عالة على المتقدمين، فوصول الطالب إلى وجه الاتفاق أو الاختلاف في المعنى/الغرض يتطلب منه شيئا من الاستنباط والتدبر والتأمل والتأني والجد والجهد والروية والطلب والمعاناة، فلا يكون فيه اشتراك الناس مثلما يكون في تشبيه الرجل بالأسد في الشجاعة، أو البحر في السخاء، أو البدر في النور والبهاء، "بل كان من دونه حجاب يحتاج إلى خرقه وتجاوزه - فهذا هو ما

140- إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني: 260.

141- إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني: 260.

142- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 185.

143- أسرار البلاغة: 338. (فصل "في الاتفاق في الأخذ والسرقة والاستمداد والاستعانة").

يمكن أن يكون مجال الاختصاص والألوية، وأن يجعل فيه سلف وخلف، ومفيد ومستفيد، وأن يقضى فيه بالتفاضل والتباين، وأن يحدد فيه شكل التداخل، من حيث يتفوق النص الحاضر على الغائب، أو تكون السيطرة الدلالية للأول على الثاني، أي أن التداخل يكون مقرونا بمفارقة دلالية على نحو من الأنحاء".<sup>144</sup> يكشف نص عبد القاهر عن أبعاد "النصوصية/الاحتذاء" وطريقة توزيع "النص" على النص الغائب والحاضر، فالمفاضلة وإرجاع الأولوية إلى الأول أو الثاني وإطلاق "النص الحاضر" على "النص المتأخر"، و"النص الغائب" على "النص المتقدم"، واستخدام كلمة "التداخل"، وإثبات مراتب التفاوت في ربط "النصين" واعتراف "التقاطع" عبر وضع مفارقات دلالية بينهما... كلها لمحات تناصية صرحها الإمام عبد القاهر الجرجاني في القرن الخامس الهجري.

ومن ثم نظرية "النصين" في التراث العربي مذ أزمنة ماضية عادت تشمل النص الماضي/السابق والحاضر/اللاحق، ودالتهما على الامتصاص والتحول والتحويل والتشرب والتسريب عبر استراتيجية "الاحتذاء" وتقاطع النصوص وبحرفية حدائبة تتراحم بُنى صغرى وكبرى في الفضاء النصي، وتلاحم شفرات نصية بين نصوص حاضرة وغائبة. وحبَّذ ما مثَّلَه الإمام عبد القاهر للأخذ والمداخلة قائلاً: "فإن قلت: إن ذلك لأنه نطق بألفاظ التي نطق بها" أحلت، لأنه إنما يصح أن يقال في الثاني أنه أتى بمثل ما أتى به الأول، إذا كان الأول قد سبق إلى شيء فأحدثه ابتداء، وذلك في الألفاظ محال، إذ ليس يمكن أن يقال: إنه لم ينطق بهذه الألفاظ التي هي في قوله: [الطويل]

فقا نبك من ذكرى حبيب ومنزل بسقط اللوى بين الدخول فحومل

قبل امرئ القيس أحد".<sup>145</sup> فالنص العربي لا يعني إلا ترتيب الألفاظ وتخيير مواقعها وفق دلالات خاصة بها، تجتمع في مغزى "النص" اعتباراً للهدم والبناء والتهجين في "الفراغ النصي".

قسَّم عبد القاهر الجرجاني المعاني إلى قسمين: عقلي وتخييلي، وذكر ملامح "التداخل النصي/البنصي/التناس" من خلال رصد "معنى عقلي"، وجعل دائرة "الاقْتباس" من النص الديني ضمن هذا التداخل النصي (العقلي) قائلاً:

"أولها: عقلي صحيح مجراه في الشعر والكتابة والبيان والخطابة، مجرى الأدلة التي تستنبطها العقلاء، والفوائد التي تثيرها الحكماء، ولذلك تجد الأكثر من هذا الجنس منتزعا من أحاديث النبي ﷺ وكلام الصحابة رضي الله عنهم ومنقولا من آثار السلف الذين شأهم الصدق، وقصدهم الحق = أو ترى له أصلا في الأمثال القديمة، والحكم المأثورة عن القدماء، فقوله (ابن الرومي):<sup>146</sup>

[الطويل]

وَمَا الْحَسْبُ الْمُؤْرُوثُ لَا دَرَّ دَرُّهُ  
بِمُحْتَسَبٍ إِلَّا بَأَحْسَرٍ مُكْتَسَبٍ  
ونظائره، كقوله (عامر بن الطفيل):<sup>147</sup> [الطويل]

144- أسرار البلاغة: 339.

145- دلائل الإعجاز: 472.

146- ديوان ابن الرومي: 88/1.

147- ديوان عامر بن الطفيل: 28. رواية محمد بن القاسم الأنباري عن أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب. دار صادر بيروت، 1399هـ-

1979م. جاء صدر البيت الأول فيه: "فإني وإن كنت ابن فارس عامر".

إِنِّي وَإِنْ كُنْتُ ابْنَ سَيِّدٍ عَامِرٍ  
فَمَا سَوَّدْتَنِي عَامِرٌ عَنْ وِرَاثَةٍ

وَفِي السَّرِّ مِنْهَا وَالصَّرِيحُ الْمُهْدَبُ  
أَبَى اللَّهِ أَنْ أَسْمُوَ بِأَمٍّ وَلَا أَبٍ

= معنى صريح محض يشهد له العقل بالصحة، ويعطيه من نفسه أكرم النسبة، وتتفق العقلاء على الأخذ به، والحكم بموجبه، في كل جيل وأمة، ويوجد له أصل في كل لسان ولغة، وأعلى مناسبة وأنورها، وأجلها وأفخرها، قول الله تعالى: ﴿إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ﴾ [سورة الحجرات: 13]... 148

وعلى هذا النحو يمتص (محمد بن الربيع الموصلي) حديث الرسول صلى الله عليه وسلم: "كلكم لآدم، وآدم من التراب" 149 وينشره في خطابه الشعري قائلاً: 150 [البيسط]

الناس في صورة التشبيه أكفأ  
فإن لم يكن لهم في أصلهم شرفٌ  
أبوهم آدم والأُمُّ حواءُ  
مما الفضل إلا لأهل العلم إنهم  
يفأخرون به فالطيرُ والماءُ 151  
وزن كل امرئٍ ما كانَ يُحْسِنُهُ  
على الهدى لمن استهدى أدلاءُ  
والجاهلون لأهل العلم أعداءُ

هذه المحاولة الشعرية تنطوي على إحالات الخلط بين عالمي الشعر والفكر، إنها الأكثر أهمية وإثارة، فالامتصاص وإن تناول معظم دوال الحديث الشريف، ولكن سيطرة النص الأول/الحديث الشريف على النص الثاني/النص الشعري تكاد تكون سيطرة دلالية متكاملة من خلال اجتماعهما على ما يتفق عليه العقل. هنا أذكر ملاحظة دقيقة لعبد القاهر الجرجاني على أشعار محمد بن الربيع الموصلي التي تتوجه نحو رصد دوال النص الديني واقتزانه بالنص البشري...

"فهذا كما ترى باب من المعاني التي تُجمع فيه النظائر، وتُذكر الأبيات الدالة عليها، فإنها تتلاقى وتتناظر، وتتشابه وتتشاكل، ومكانه من العقل ما ظهر لك واستبان، ووضح واستنار". 152

يكشف كلام عبد القاهر عن التلاقي والتلاقح بين النصوص والتشابه والتشاكل بين معانيها، وجعل العقل معياراً في معرفة نظائر المعاني، ولم يعرض للتداخل بين تلك النظائر من حيث السبق والتقدم، بل صنعها نتاجاً معرفياً للعقل. فالعقل من إطار سلوكه ودوره يحل محل المرجعية للنصوص المترتبة عليه، وهذه النصوص تأتي على علات حكمه، إلا أنه لا يمكن أن يتصور العقل ك نص كلي للنصوص الأخر. ثمة ما يتفق تحلق

148- أسرار البلاغة: 263-264.

149- رواه الترمذي في سورة الحجرات عن ابن عمر أنه خطب الناس يوم فتح مكة، فمن قوله: "...والناس بنو آدم، وخلق الله آدم من تراب". (سنن الترمذي: 739. كتاب تفسير القرآن، باب ومن سورة الحجرات. ل محمد بن عيسى بن سورة الترمذي [ت - 279هـ]، بتحكيم وتعليق محمد ناصر الدين الألباني على أحاديثه وآثاره، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع لصاحبها سعد بن عبد الرحمن الراشد- الرياض)، الطبعة الأولى. ورواه أبو داود عن أبي هريرة بلفظ: "أنتم بنو آدم، وآدم من تراب" (سنن أبي داود: 552. كتاب الأدب/باب في التفاخر بالأحساب).

150- نسب الجرجاني هذه الأبيات إلى محمد الربيع الموصلي. وعلق الدكتور محمود محمد شاكر قائلاً: "هذا في الشعر الذي ينسب إلى علي ابن أبي طالب رضي الله عنه". ينظر: "أسرار البلاغة": 264-265.

151- وفي أسرار البلاغة جاء صدر البيت: (فإن يكن لهم في أصلهم شرف) بدلا من (فإن لم يكن لهم في أصلهم شرف).

152- أسرار البلاغة: 265.

النصوص في الفضاء العقلي مع تحلقها في الفضاء النصي/الفراغ النصي الدال على تقاطع الشفرات النصية في الفضاء العقلي. فإنه في الدرس الغربي يعني النص الحي (النص التاريخي والثقافي) الذي يجمع كل النصوص الحاضرة بأدلة راسخة، أما في الدرس العربي (عند عبد القاهر الجرجاني) فإنه لا يعني إلا العقل الواقعي الذي يتبين الأشياء بأطرافها المتشابهة وغير المتشابهة، والمعنى العقلي يتقارب من وجهة نظره إلى المعنى الفطري المحب إلى الإنسان، "وهو صريح معنى ليس للشعر في جوهره وذاته نصيب، وإنما له ما يلبسه من اللفظ، ويكسوه من العبارة، وكيفية التأدية من الاختصار وخلافه، والكشف أو ضده، وأصله قول النبي صلى الله عليه وسلم: "جبلت القلوب على حب من أحسن إليها" بل قول الله عز وجل: ﴿ادْفَعْ بِالَّذِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ﴾ [سورة فصلت: 34].<sup>153</sup>

وقف الإمام عبد القاهر وفقه متأنية تجاه فكرة الاتفاق والتداخل في المعاني الشعرية باحثاً عن أساس تداخل المعنيين وتناصهما فيه، ويكون ذلك عنده ضمن مستويين اثنين هما:

#### الاتفاق في عموم الغرض

#### الاتفاق في وجه الدلالة على الغرض

أما في وجه الدلالة على الغرض، فعلى طرق منها: المبالغة في التشبيه كالتشبيه بالأسد في الشجاعة، وذكر هيئة تدل على الصفة، كهيئة الابتسام في حالة الحرب تدل على تحقق صفة الشجاعة في صاحبها. والاتفاق في عموم الغرض لا يعد داخلاً عنده في حيز السرقة، لأن هذا مما لا يختص بمعرفته قوم دون قوم. أما المعنى الذي لا يمكن الحصول عليه دون تجشم وعناء، فيجوز الإدعاء فيه للتقدم والسبق.

صار اللفظ في كلام القدماء نسيجاً لغوياً يعرض في المعنى الشعري، وليس المراد به الكلمة المفردة كما ظن بعض أنصار اللفظ من المعتزلة وإلا لانتزع (اللفظ) من سياقه، ومن صفتي التمكن والنبو. والمراد بـ "اللفظ" الصورة الناتجة عن نسيج اللفظ والمعنى، فـ الصياغة تعود إلى ثنائية اللفظ والمعنى، تلك الثنائية تحقق غاية "النص" المكوّن من الشفرات اللغوية وغيرها، وعند تضام تلك الشفرات على ضرب من التقديم والتأخير، الجلي والحفي، الإيجاز والإطناب، الإكثار والإطالة، الوصل والفصل، الحصر وغيره... تتحقق صورة نصية "النص" سلسلة النظام، محكم الدلالة، وقد سماها الجاحظ بـ "الشعر" في قوله الآتي: "المعاني مطروحة في الطريق يعرفها العجمي والعربي، والبدوي والقروي... فإنما الشعر صناعة وضرب من النسج وجنس من التصوير.<sup>154</sup> فالألفاظ وهي مطروحة في الطريق لدى الجاحظ تمثل ثروة لغوية للشاعر وتكون أوعية للمعاني، فالشاعر يختار من معان تناسب الألفاظ ودلالاتها ويفرغها في قالب يمثّل شكلاً جديداً للصورة النصية/التصوير النصي.

153- أسرار البلاغة: 265.

154- كتاب الحيوان: 131/3-132. بتحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون. شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر، الطبعة الثانية 1385هـ-1965م.

وقد رد عبد القاهر على هؤلاء لتعاملهم بالكلام كتعاملهم مع الكلمة/اللفظ، وقياسهم التفاضل بين الكلامين وكذلك التباين بينهما على التفاضل بين الكلمتين والتباين بينهما في اشتراك الفصاحة والبلاغة حيث صارت اللفظة نفسها سببا في كون إحدى العبارتين أفصح من الأخرى وأحسن، "فلما رأوا أنه إذا قيل في "الكلمتين" إن معناها واحد، لم يكن بينهما تفاوت، ولم يكن للمعنى في إحداها حال لا يكون له في الأخرى، ظنوا أن سبيل الكلامين هذا السبيل. ولقد غلطوا فأفحشوا، لأنه لا يتصور أن تكون صورة المعنى في أحد الكلامين أو البيتين، مثل صورته في الآخر".<sup>155</sup> إن مشكلة هؤلاء عند عبد القاهر تكمن في التهاون في معرفة الدلالات الخفية للألفاظ، وذاك مدعاة لهم على فهم أعوج وهو النظر إلى المعنى على أنه فكرة مجردة، لا قيمة للألفاظ في فهمها، وهذه الفكرة العمياء يرددها عبد القاهر من خلال نظرية "النظم" في كتابه دلائل الإعجاز. فبناء اللغة بناء للأفكار، لأن ترتيب الكلمات تعني ترتيب المعاني في الذهن، وهذا ما قصده عبد القاهر حينما قال: "إذا فرغت من ترتيب المعاني في نفسك، لم تحتج إلى أن تستأنف فكرا في ترتيب الألفاظ، بل بعدها ترتب لك بحكم أنه خدم للمعاني، وتابعة لها، ولا حقة بها، وأن العلم بمواقع المعاني في النفس، علم بمواقع الألفاظ الدالة عليها في النطق".<sup>156</sup> ولذلك لا يعني "النظم" ضم اللفظ إلى اللفظ/المعنى إلى المعنى كيفما جاء واتفق، بل الألفاظ تكون أوعية للمعاني، فتأتي على حدوها. ومعرفة موضع اللفظ تحتاج إلى معرفة معناه، وأن توخي الترتيب في المعاني وإعمال الفكر فيها تجعل الألفاظ تقفو بآثارها شريطة أن يكون موقع الكلمة إلى جنب أختها مرضيا موافقا، وهذا الضرب من الإفراغ موطن سبك الأجزاء وحبكها.

فالمعاني التخيلية هي منافذ "التناص" عند الإمام عبد القاهر حيث يصل إلى تداخل المعاني باعتبارها

وسيلة إنتاج المعنى، يقول الشاعر (أبو الفرج البغاء):<sup>157</sup> [الطويل]

بِنَفْسِي مَا يَشْكُوهُ مَنْ رَاحَ طَرْفُهُ  
وَتَرْجِسُهُ مِمَّا دَهَا حُسْنُهُ وَرُدُّ  
أَرَأَيْتَ دَمِي عَقْدًا مَحَاسِنَ وَجْهِهِ  
فَأَضْحَى وَفِي عَيْنَيْهِ آثَارُهُ تَبْدُو

نلاحظ خطوط المعنى في: حمرة العين - علة الحمراء - إراقة الدماء. والربط بينها يتم على الاختراع، فليس ثمة إراقة دماء، وإنما هناك احمرار للعين لا بد من تخليق أسباب شعرية له، فكانت إراقة الدماء أقرب الوسائل المناسبة للسياق.<sup>158</sup>

155- دلائل الإعجاز: 487.

156- دلائل الإعجاز: 53-54.

157- هو عبد الرحمن بن نصر المخزومي، سمي بالبغاء للثقة فيه. ينظر: أسرار البلاغة: 281. ذكر محمد بن اسماعيل الثعالبي [ت 430هـ] صدر البيت الثاني: "أراقت دمي ظلما محاسن وجهه" بدلا من "أراقت دمي عمدا"، في كتابه "خاص الخاص": 199. شرحه وعلق عليه مأمون بن محي الدين الجنان، دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الأولى 1414هـ- 1994م. وذكر النويري البيت الثاني بتغيير يسير في صدر البيت وعجزه، يقول على لسان البغاء: [الطويل]

أراقت دمي ظلما محاسن وجهه فأضحت وفي عينيه آثاره تبسو

ينظر: نهاية الأرب في فنون الأدب: 62/2. ل شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري [ت 733هـ]. تحقيق د. مفيد قميحة ود. حسن نور الدين. منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الأولى 1424هـ- 2004م.

158- قضايا الحدائة عند عبد القاهر: 173.

يقول عبد القاهر:

"لأنه قد أتى لحمرة العين، وهي عارض يعرض لها من حيث هي عين، بعله = يعلم أنها مختزعة موضوعة، فليس ثم إراقة دم. وأصل هذا قول ابن المعتز: 159 [المنسرح]

قَالُوا اشْتَكَّتْ عَيْنُهُ فُقُلْتُ لَهُمْ  
حُمْرُهَا مِنْ دِمَاءٍ مَنْ قَتَلْتُ  
مِنْ كَثْرَةِ الْقَتْلِ نَاهَا الْوَصْبُ  
وَالدَّمُ فِي النَّصْلِ شَاهِدٌ عَجَبٌ 160

أعاد الإمام عبد القاهر علة أبي الفرج الببغاء إلى قول ابن المعتز حيث استفاد الشاعر المتأخر من المتقدم وإلا كانت العلة غير جارية ومعتادة، فالعلة المستفادة لدى الشاعر لم تكن إلا نتيجة امتصاص من النص السابق (الكلي)، أو النص التاريخي والثقافي، فالنص الجديد المشتمل على تلك العلة يعني التداخل في الفضاء النصي حيث تلتقي شفرات العلة الحاضرة بشفراتها السابقة، فتسربت الأولى/الغائبة/المتقدمة منها إلى الثانية/الحاضرة/المتأخرة، وقد أنتجت هذه العملية نصا جديدا/علة جديدة. تلك العلة وإن لم تكن سوى خيال لكنها من منظور تناسي يتمثلها نص قديم وجديد أو إنها مرآة ينعكس فيه شبح نص قديم وجديد. هنا ينظر الباحث إلى خلفيات دلالية ترصد المفارقات والمماثلات التي تتبادل المعاني والعلل بين قول البحري والمنتبي...

قال البحري: 161 [الكامل]

لَيْلٌ يُصَادِفُنِي وَمُرْهَفَةٌ الْحَشَا  
ضِدَّيْنِ أَسَهَرُهُ لَهَا وَتَنَامُهُ  
يمتصه المنتبي، فيقول: 162 []

بِئْسَ اللَّيَالِي سَهَدَتْ مِنْ طَرَبِي  
شَوْقاً إِلَى مَنْ يَبِيْتُ يَرْقُدُهَا

159- نسب الجرجاني هذه الأبيات إلى ابن المعتز في "أسرار البلاغة": 281. وذكر النويري عجز البيت الأول هكذا: "من كثرة الفتك نالها الوصب" بدلا من "كثرة القتل نالها الوصب". نهاية الأرب في فنون الأدب: 60/2. الوصب: التعب والفتور أو المرض، والأوصاب: الأمراض. النصل: حديدة السيف والسهم والسكين. وقيل إن هذه الأبيات لابن الرومي: [المنسرح]

قَالُوا: اشْتَكَّتْ عَيْنُهُ، فُقُلْتُ لَهُمْ مِنْ كَثْرَةِ الْقَتْلِ مَسَّهَا الْوَصْبُ  
حُمْرُهَا مِنْ دِمَاءٍ مَنْ قَتَلْتُ وَالِدَّمُ فِي النَّصْلِ شَاهِدٌ عَجَبٌ

ديوان ابن الرومي: 241/1. بشرح الأستاذ أحمد حسن بسج. وقيل لأبي عثمان الناجم وهو صديق وحميم لابن الرومي، فكان يروي شعره ويحفظ أخباره.

160- أسرار البلاغة: 281.

161- ديوان البحري: الجزء الثالث/2037. عنى بتحقيقه وشرحه والتعليق عليه حسن كامل الصيرفي. دار المعارف، القاهرة بمصر، الطبعة الثالثة 2009م. الحشا المرهف: الدقيق اللطيف.

162- ديوان أبي الطيب المنتبي بشرح أبي البقاء العكبري: 298/2. يقول العكبري: وروي سهرت وسهدت (بالراء والبدال). وقد فرق أهل اللغة فيهما، فقالوا: السهر بالراء: في كل شيء، وبالبدال: للديغ والعاشق. (299/2).



قدم الباحث الخلفية الدلالية وهي المفارقة بين السهر والنوم، وقد تعرض لها المتنبّي دون... ثمة يرصد عبد القاهر شكلا تناصيا آخر، يعتمد على التوازي بين الطرفين... وكل واحد من النصين/البيتين بحرف عبد القاهر يتمثل صنعة وتصويرا وأستاذية على الجملة. يقول عبد القاهر ممثلا له: <sup>163</sup>

"فمن ذلك وهو من النادر قول لبيد (بن ربيعة العامري): <sup>164</sup> [الرميل]

وَأَكْذِبِ النَّفْسَ إِذَا حَدَّثَتْهَا  
إِنَّ صِدْقَ النَّفْسِ يُزْرِي بِالْأَمَلِ

مع قول نافع بن لقيط: <sup>165</sup> [الكامل]

وَإِذَا صَدَّقَتِ النَّفْسَ لَمْ تَتْرُكْهَا  
أَمَلًا وَيَأْمَلُ مَا اشْتَهَى الْمَكْدُوبُ"

ويشرح الدكتور عبد المطلب شكلا تناصيا يبرز في كلام عبد القاهر قائلا: <sup>166</sup>

"ويمكن تصور التوازي الدلالي بين البيتين على النحو التالي:

ليبد:

كذب النفس = بقاء الأمل

صدق النفس = ضياع الأمل

نافع:

صدق النفس = ضياع الأمل

كذب النفس = بقاء الأمل

ويزداد التوازي إذا أدركنا وقوع كل بيت تحت سيطرة البناء الشرطي (إذا) بموامشها الدلالية اليقينية، وإذا أدركنا أن عناصر تفجر المعنى تكاد تكون واحدة، وهي:

الصدق - الكذب - النفس - الأمل.

وبهذا يتحول التوازي إلى شكل من أشكال التناص، الذي لا يلغي شخصية كل بيت على حدة، ويجعل بينهما ما يشبه (الحوار) التبادلي...".

يقوم المشروع الفكري الجرجاني بكشف جديد لطاقت خبيثة من طاقات المعنى من خلال ثنائية اللفظ والمعنى (النص) وما يجري بينهما من صلات الترسيب والإزاحة تعود إلى آفاق جديدة لمعاني الشعر وصوريتها

163- دلائل الإعجاز: 318.

164- شرح ديوان لبيد بن ربيعة العامري: 180. حققه وقدم له الدكتور إحسان عباس. سلسلة تصدرها وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت. ومعنى البيت: إذا صدقت النفس وقلت لها لعلك تموتين اليوم أو غدا، قصر أملها وضعف طلبها وفسد العيش عليها، فمُنَّ نفسك بالعيش الطويل لتأمل الآمال البعيدة. هذا البيت معدود من الأمثال، فيضرب في الحث على الجسارة أي حدثها بالظفر وبلوغ الأمل إذا همت بأمر لتنتشطها للإقدام ولا تنازعها بالخيبة فتبسطها. وينظر في ذلك ديوان لبيد: 141. دار صادر- بيروت.

165- الكتاب الصغير شعر نافع بن نفيح الفقعسي الأسدي: 125. جمعه وشرحه وحققه د. محمد علي دقة. جاء البيت عنده كما يلي:

وإذا صدقت النفس لم ترأ لها  
أَمَلًا وَتَأْمَلُ مَا اشْتَهَى الْمَكْدُوبُ

وجاء في دلائل الإعجاز: 318. "لم تترك" و"يأمل". بدلا من "لم ترأ" و"تأمل"... ذهب معظم المصادر إلى أنه نافع بن لقيط، وقيل نويغ بن لقيط. أما الزجاجي فقد ذهب إلى أنه نافع أو نويغ بن نفيح بن لقيط. ينظر: الأمالي في المشكلات القرآنية والحكم والأحاديث النبوية: 79. لأبي القاسم عبد الرحمن بن القاسم الزجاجي. دار الكتب العربي- بيروت.

166- قضايا الحدائة عند عبد القاهر الجرجاني: 175-177.



على الألسنة التي يترامى إليها الشعراء بالمعنى، حتى تأكد كيفما يأت المعنى يأت الملفوظ (النص)، هذا الأفق هو الصورة التي قصدها الشاعر/المتلقي فيتناوله مكشوفاً وآخر يقوم بإخراجه الفني بناء على الحس النقدي ووعيه المرهف للصورة/الخيال/المعنى/الفحوى.

فالتناص عند بارث يعني التداخل بين النصوص حيث تحضر نصوص آخر في مستويات متنوعة وتحت أشكال قابلة نسبياً لأن تتذكر نصوص الثقافة السابقة/المحيطة. فكل نص هو نسيج جديد من الشواهد المتطورة... وهذا المفهوم البارثي صار مصداق ما رآه عبد القاهر عند دراسته "المعنى" و"صورة المعنى" التي أقام عليها بحثه في "الاحتذاء" هو الاعتداد بالاختلاف لأنه يمنح "النص الشعري" دلالة تكشف عن التكامل وطاقته تتبين التفاضل بين المعنيين.

فتداخل المعاني وتشابه الأغراض وربما الأساليب المعبرة عن تلك المعاني والأغراض كلها مندمجة في دينامية التناص/ذاكرة السرقات الشعرية وأنساقها. ولذلك يستجمع "التناص" صياغة المعاني المنتجة في نصين قد يكونان لكاتبين/كاتب واحد، إنتاج المعنى كان داخل الغرض نفسه أو الجنس نفسه وحتى في إطار جنسين مختلفين لكن تجمعهما بنية دلالية كبرى هي الموضوع الواحد أو المحور الواحد... ففي النهاية يرجع النصان السابق واللاحق إلى بنية دلالية جامعة بينهما تكون من مقتضيات بنية الخطاب فيلتقيان في كثير من الأبنية الخطابية/النصية. ويمكن ملاحظة ذلك في تقاطع بُنى نص الفرزدق وحكاياته مع النسوة المغتسلات في الغدير مع تقاطع معاني بُنى نص امرئ القيس وحواره مع ابنة عمه عنيزة وصويحباتها في موقعة دارة جلجل. فالقارئ يتذكر عند قراءته النص الأول الواصف لما دار بين الفرزدق والنسوة اللائي يغتسلن في الغدير ويخطر لذهنه أنه قرأ نصاً شبيهاً بهذا النص في المعنى/البنية/في كيفية تناول الموضوع/الفحوى مما اصطلاح القدماء على ذلك الاتفاق بين اللفظ والمعنى بوقع الحافر على الحافر، فهو قصيدة امرئ القيس المبدوءة بأمرٍ "فَقَا" للواحد تجوُّزاً أو لصديقين عزيزين أو للأصدقاء الأعماء للبكاء على ديار الحبيب الدارسة أو تكاد أن تندثر الموجودة بين الدخول فحوامل... وعند مطاف أشواط تفكيك النصين يقال: يكون النص اللاحق نتيجة النص السابق الغائب في متاهات النص التاريخي/الكلي... نظراً إلى الكشف عن التعالق بين النصين اللذين يلتقيان عند تفكيك "الأنا" الذي يتعامل مع النص، ويخبر عن تعددية لنصوص آخر ويشير إلى ربط النصين/تناص أي تداخل النصين اللفظة/المعنى/الدلالة/المفهوم الجزئي/المفهوم الكلي نسبياً أو ناقصاً أو كاملاً...

ولعل القاضي الجرجاني تناول هذه المسألة النصوصية عندما قال: "فإن الشاعر الحاذق إذا علق المعنى المختلس عدل به عن نوعه وصفه وعن وزنه ونظمه، وعن رويته وقافيته. فإذا مرَّ بالغيِّ العُقل وجدها أجنيين متباعدين، وإذا تأملهما الفطن الذكي عرف قرابة ما بينهما، والوصلة التي تجمعهما".<sup>1</sup> فالوصلة بين البيتين/النصين على وجه من الوجوه تعني الاتصال والتناسب والتداول

1- الوساطة بين المتنبي وخصومه: 178.

والتداول والتناقل، مما يعني ألا يعد اللاحق مسروقاً ولا يحسب مأخوذاً من السابق، لأن ذاكرة القائل ليس لها غنى عن الاستعانة المباشرة أو اللامباشرة بالتجارب السابقة بفعل الحفظ والرواية وما إلى ذلك في عملياته الإنتاجية.

وهذا ما يشير إليه "التناس" عند تقنين الدمج النصي من خلال توظيفه علاقة طبيعية بين النصوص من مناحيها الشكلية أو المضمونية أو من كليهما... فاللغة التي ينسب بها "النص" هي وسيلة من وسائل تعتمد تلك العلاقات (النحوية والنصية) المتداخلة من خلال مستويات صوتية، وصرفية، وتركيبية، ومعجمية، ودلالية، وأشكال من التكرار الخالص، والجزئي، وشبه التكرار، وتوازي المباني، وتوازي التعبير، والإسقاط، والاستبدال، وعلاقات الزمن، وأدوات الربط بأنواعها المختلفة... هذه العناصر كلها عبارة عن شبك التداخل والتلاحق والتلاحق بين النص المأخوذ والمأخوذ عنه. وكل أولئك إنما يتحقق في أنماط متداخلة ومتقاربة، تتباين من نصٍ ونصوصٍ بحسب ما يشتمل عليه من بنى صغرى إلى نصٍ ونصوصٍ بحسب النماذج الكلية التي تشكّل وحدته واستمراريته...

فالنص في حيزه قد يعكس نصاً آخر ويأخذ من محتويات النص الكلي/العصور الماضية حيث يتلاشى النصان اللاحق/الحاضر والسابق/الغائب ويندمجان اندماجاً كلياً أو جزئياً أو تكون العلاقة بينهما عُقْلَةً خطوط نصية ملتوية.

هذا الترابط يبرز بين النصين باعتباره مدججاً ومدرجاً أي متداخل الخلق، فيأتي التغيير في الخطاب الكلي للنص أو هيكله العام الذي يُسَيِّرُ النصَّ نتاجاً لعلاقة جدلية بين النص الحال والنص المزاح. وهذا التعليل النصي تعبير عن السلسلة التي تتكون من حلقات/شفرات يتصل بعضها ببعض ويعبر بها عن الأشياء المتتابعة. فلامح التأليف النصي تظهر كذلك في عقد النص بغيره وتحويله إليه ليتلاقيا، ولا يعني تلاقيهما سقوط الأول/السابق وأهيماله، وقد سبق القول إن تلك العلاقة بين النصين هو علاقة اتصال وانفصال، هدم وبناء، امتصاص وتحويل، تفاعل وحوار، تنميط وتوزيع، إعادة توزيع وإنتاج، تناس وتثقل، محلل ومحلل، تقليب وتدبيح...

فلا أقول إن السرقة وفروعها الفنية/البلاغية/النقدية صارت أصل "التناس" لكن ما ينبغي الانتباه إليه هو أن معظم أشكال "السرقة" الموظفة تعدّ ضمن الحالات التي يتضمنها "التناس"، لأنها تقوم على وظيفة إعادة النص المتأخر إلى النص الأول/الأساسي الذي أخذ منه ليس باعتبار أحدهما مصدراً للآخر بل باعتبار عملية تتبع العلاقة بين البيتين/النصين، كما قال بارث: "فالتناس مجال عام للصيغ المجهولة التي بندر معرفة أصلها..."<sup>1</sup>

1- نظرية النص La theorie du texte: 42. ضمن "آفاق التناسية".

ف "التناص" بجميع أطره الأساسية يلتقى بمنظور فك شفرات النص وتلاشيها وإرجائها واختلافها، حضورها وغيابها شريطة أن يكون ذلك الإرجاء مستمرا للإحالة بناء على أن كل شفرة تحيل على شفرة سبقت قراءتها، ويتم نسج النص منها.

فالمصطلحات العربية قد وُجِدَ بينها وبين "التناص" بالمفهوم السيميائي والتفكيكي أو الشكلي الماركسي تشابه كلي/جزئي يجعلها تحمل في طابعها العلمي خصائص مداخلات نصية، وبذلك أرى من عناصر تكاثرت في الشعر الجاهلي/النقد العربي/البلاغة تؤيد القائل: إن "التناص" وإن كانت العرب غير سابقين إليه كنظرية متنامية لكنهم أدركوها ووعوها في صدد كشف مطالب "النص" واستظهار معانيه عبر إشعاعات المداخلة والاحتذاء والمماثلة وملاك التقريب وامتزاج اللفظ بالمعنى والعكس بين القائِلين وهلمَّ جرا.

# الباب الثالث

خصائص النصّ القرآني تأبى وصفه  
بالتناصّ

# الفصل الأول

مواقف تاريخية تؤيد بُعد النصّ  
القرآني عن التناصير

فما مضى عن اللغة بأنها تكون نتاج رصيد خبرات مجتمعية مترابطة ومتناسبة يكشف عنها "النص/الكلام"، وتتوارثه أبنية "النص/النصوص" متعاقبة الذوات، ومتتابعة الأبعاد، ومتواليبة الأنماط في تشكيل بُنى صغرى وكبرى، إنها تدل على القسمة المشتركة بين الظاهرتين وهما: النص (الكلام) واللغة، والأداة التي تربط بينهما "التناس" لكونه مطلب "التفاعلية" بين ظواهر لغوية وأنشطة جماعية تجعل "النص" مشكلاً وفق قواعد (اللغة) متعارفة عليها.

هذا "النص" سواء كان صغير الحجم أو كبيره يتجسد من عناصر تالية: التاريخ، المجتمع، الثقافة، القراءة اللاهائية، الكتابة المفتوحة، المغلقة، التلقي، العودة إلى الداخل، المنشئ والمتلقي وغيرها... فالتناس في أصله يعود إلى هذه الجذور الفلسفية البحتة التي تعود في ذواتها إلى أصولها الماضية مثل أفلاطون وسقراط وأرسطو وحيناً إلى فلاسفة ما قبل سقراط والتعاليم المنسوبة إليهم. صارت تلك التعاليم أسساً حقيقية للحدثة وتوابعها من مذاهب ومشاريع نقدية. إنها تُحدِّد التغيرات الجذرية التي طرأت على أضلاع المربع الأربعة: "عالم الميتافيزيقا (الله) والإنسان والعالم المادي الفيزيقي من حوله (الطبيعة)، ثم اللغة باعتبارها أداة التعبير عن المعرفة التي تولدها تلك العلاقات المتشابكة. فحتى فترة معينة، يحددها الفلاسفة بمنتصف القرن السابع عشر تقريباً، كانت هناك وحدة ثقافية واضحة بين تلك الأضلاع الأربعة، ثم منذ منتصف القرن السابع عشر توالت المذاهب الفلسفية من واقعية أو تجريبية إلى مثالية إلى وجودية... إلخ، وهي مذاهب أحدثت تغيرات في العلاقة بين تلك الأضلاع بدرجات متفاوتة، مما ترتب عليه تغيرات مقابلة في استخدام الإنسان للغة ونظرتة إليها".<sup>1</sup>

ف "التداخل" سمة ترابطات نسيج صياغات متزامنة بصرف النظر عن دور مقاطع الحضور والغياب، والنهائي واللاهائي، والمفتوح والمغلق، والإرجاء والاختلاف، والتشبيت والرماد الثقافي، والهجين التاريخي والتهيج الجماعي... هذه الأطر تمنح معنى سيميائياً وتفكيكياً وبنويًا وتأويلياً وغيرها للنص الذي يسمى نتاج عملية التداخل أي دخوله في علاقة مع بقية النصوص. هذه العملية تعني علاقة طبيعية بين نص وآخر شريطة أن يكون "النص" واصفاً لمعاني التلاقي التي تُكسّر هدم البنى النصية والذهنية (المؤلف/المتلقي)...

هل توجد النصية في "النص القرآني"؟ فيما سبق عن "النص" و"التناس/البنية" عرفنا أن كل نص لا يتحقق دون "النصية"، إنها تعمل في تجسيد "النص" وتكوين عناصره وتشكيل مطالبه عبر مروره بمراحل تالية: مرحلة علامائية/رمزية/سميائية، حوارية، تعددية، هدم وبناء، تفكيكية، انغلاق البنية وانفتاحها، حالة المراوغة والانتقال، غياب المركز الثابت الخارجي، عدم إمكانية إحالة النص على غيره، اجتناب أصالة النص، عدم موضوعيته، أفقية قراءة القارئ/المتلقي، اعتبار "النص" أثراً نفسياً فرويدياً باعتباره نتاج أثر لأثر آخر، إرجاء النص القرآني إلى النص العام/الكلبي (النص التاريخي والثقافي)... ف "التناس" يتم من شبك هذه العناصر التي تجتمع هذه العناصر تقتضي أن يكون ثمة نصان متلاحقان أولهما سابق (غائب) وثانيهما لاحق

1- المرايا المحدبة من النبوية إلى التفكيك: 67.

(حاضر)، ولذلك فإن المصطلحات النقدية العربية قد جُعِلت في دوائر نصوص قرآنية (كلام رب العالمين) صارت حاکمة لقداستها وصفائها في قبول لغة المجتمعات السائدة ورفضها من جميع النواحي، حينما عرفها الناس فبدؤوا يلتفون حيال فصاحتها وبلاغتها، وكلُّ منهم يتناول منها قسطا قدر ذوقه ومزاجه وطبيعته، فقد جمعت كلُّ أسلوب وبيان لا يفوقه شيء.

حينما شرع اللحن ينتشر في السنة العامة، وضع علماء العربية المصطلحات التراثية التي تم صنعها في أضواء سمات النص القرآني وخصائصه ليستطيع الناس أن يفهموا عربية القرآن الكريم، ويدركوا مفاهيمه ويعرفوا مضامينه، ومن هنا يتلخص للقارئ/المتلقي هدف وضع هذه المصطلحات العربية النقدية والبلاغية والنحوية وهلم جرا، ألا إنما تهدف إلى تحقيق هداية المخاطبين وتحديد معالم الصراط المستقيم، فلأن تلك المصطلحات أو ميتا المصطلحات *meta terminologies* قد وضعت في سياقات قرآنية صرفة، فلا بأس في تطبيقها على نظم القرآن الكريم (النص القرآني) هادفاً أنها توضح للدارس مدلولات هذه النص بصفة أنه أساس تكوين "النص" وتفعيله وتصويره يبحث عن التبادل والتفاعل والترابط بين النص والنصوص، ومن هذا المنظور يصير النص القرآني بصفته "نصية" شفرة كلام السابقين، وهذا المؤدى يقوم بإقصاء جذور القداسة والقضاء على أصول الألوهية فيها، لكونه مقيداً بالمناهج المستوردة التي صنعت في سياقات وموروثات لا تتلاءم سوى سنن النقد الأوربي، ومن ذلك يجب مراعاة منهج النظم القرآني عند دراسة "التناس".

هذا الجانب قد يُقرَّر أن الدراسات العربية قد تطورت في نطاق أحداث دينية، واجتماعية، وتاريخية، وأدبية فلا بد للقارئ/المتلقي أن يعرف بكل عيان أن "التناس/البنصية" بلمحاته الأولى غير صالح للدراسات القرآنية، لكونه غير موضوع في وضع ملائم للوضع العربي أولاً والنص القرآني آخرًا... بل إنه مصطلح متجبر لا يتسامح أية قداسة للنص بل يضع كل النصوص من الوحي المباشر وغير المباشر، والكلام البشري في وجهي عُملّة واحدة، ألا وهي عُملّة "التناسية/البنصية".

ومن إطار هذه الأضواء النصية/البنصية هل يصح إطلاق "التناس" على النص القرآني؟ أو كما ظن بعضهم أن "التناس" في نطاق القرآن الكريم غير ما يُفصّد به في نطاق النص الأدبي استناداً إلى المقال الذائع الصيْتُ بألا مشاحة في الاصطلاح، لو وَضَعَ القائل في الاعتبار ما تقدم عن منهجية التناس، ودوره الأساسي في تجذير النص، وتشفيره إلى تقويض الأصالة، وتبديد الإبداعية، وتهديم المصدرية والمرجعية، وتقرير لقطات التأثير والتأثير المباشر وغير المباشر، التأثير والتأثير الدلالي، والسميائي والتفكيكي في النصين السابق واللاحق... لأدرك مواطن ضعف قوله ومواقع شبهته وفراغات وهنه، لأن اعتراف "التناس" في النص القرآني يستلزم عدداً من المحالات الباطلة مثل تحويله وإرجاعه إلى غير ذات الله سبحانه وتعالى، ومن ثمة يترتب عن ذلك أنه كلام

شارك في تأليفه عددٌ من الخلق، إنه كلام لا يخلو من ملاحظات العقلية البشرية حيث تؤثر فيه أهواء مزاجية، وصلات شخصية، ومواقف نفسية، وآثار اجتماعية، وقصص تاريخية، وهلم جرا.

ونحن - لا شك - أحوج ما نكون إلى طرد هذا الحدس الكاذب والتخمين الباطل للدلالة تحديات النص القرآني ذاتها عليه، إنها أعجزت عقل الإنسان عن درك سر عريته واستكناه روحه الرباني الإلهي.

عملاً بمبدأ الإحالة النصية فكل كلمة تكسب معناها المراءوغ/المتخفي عن طريق لعب المدلولات وحركتها الحرة، وعندما يتم تحديد معنى كلمة ما بصفة مؤقتة، فإنه إلى أن يفكِّكه قارئ/مفسر آخر في ضوء أفق توقعاته المتغيرة والمتزامنة، وهذا أيضاً ينتهي إلى لانهائية الدلالة، فلعب الاختلافات صار مصدر المعنى، ذاك اللعب لم يعد قابلاً للتحويل والتحويل في جملة أنساقه الآنية والتعاقبية، فأصبح لانهائياً، وهكذا أصبح المعنى دون حدود ولا نهاية لاستناده إليه.

فالمعنى النابع عن نصية "النص القرآني" تقتصر على تحويله إلى نص/معنى غير ثابت، متحركاً ومراوفاً مما يؤدي في النهاية إلى التشكيك في رسالته، والقضاء على مبدأ الإحالة التقليدي، والاعتراف بأنه نص مستفاد من نصوص سابقة، والاعتماد في درك مزاياه على مظان الشبهات، ورفض اتجاه مرجع أو مدلول خارج "النص"، وسممة الإنتاجية في تنصيب نصه، وإعداد لغة النصوص الأخرى مصدرية ومرجعية له.

مما مضى عن "التناس" وأشكاله المتعددة التي تُجسِّدُ النصَّ بإحالته على نص آخر يبدو أن تطبيقها على النص القرآني أو دراسته في محيط هذا النص المقدس دون حيطة وحذر ينتج أنه مفاد بشر لإحالته على غيره، وبالأخص إنه نتاج محمد ﷺ بوصف وضعيته الحاضرة، وكلا الأمرين ينتهيان إلى المغالاة والجهل عن مزايا هذا النص المقدس/النص القرآني، وتدويب الفوارق بينه باعتباره أنه كلام الله وبين النص البشري والعناد القاطع للرسالة الخالدة.

ف "النص" من منظور "التناس" ينتجه التحويل والتسريب مما يعني أن ذلك النص الأدبي لا يتحرر إطلاقاً من قطبي المرسل والمرسل له/المنشئ والمتلقي، فإن كليهما يؤثران على تسويغ "النص" وإحداثه، فالنص يكون إيقاعٌ مقتطفاتٍ معلومةٍ تارةً ومجهولةٍ تارةً من خلال شبك آفاق القارئ/المتلقي، وفي هذا السياق النصي عندما يُنقَّبُ عن نصية النص القرآني أرى هناك طرفين للنص، أحدهما: القائل/المتلقي وهو محمد ﷺ وثانيهما: المنشئ/المرسل وهو الله سبحانه وتعالى، والذي دار بينهما هو الوحي المتلو المحض أي "الكلام الإلهي/النص القرآني".

"النص" في الدراسات النقدية اللسانية الحديثة له مفهومات متعددة تلتقي في كونه منظومة احتواء ثقافي يعود إلى اللغة التي يتكلمها الشعب/المجتمع، فالكلمات المعجمية والمركبات كذلك والمعاني التي تدل عليها تلك التركيبات والدلالات التي تشير إليها تلك الجمل كلها تكون نتاج الدوران والتطواف، ومن هذا الإطار صارت



لغة قريش هي الأساس في تشكيل النص القرآني، أعني ذلك أن النص القرآني في تجسيد مركباته وآياته وسوره استفاد من الحقل البيئي؟! كلا، أبدا!

ومما يؤخذ في الاعتبار حول أساس "النص" ونصيته هو أنه عبارة عن الحوار الناتج عن التفكير البشري حيناً، والتفكير الجماعي/القومي حيناً آخر، إنه يكون إطاراً لمجموعة فقرٍ ومقاطع تحور جملة كبرى وصغرى، مكونة من جزئيات صوتية وودلالية لائذة بها. هذا المفهوم النصي في النظريات الحديثة له علائق وروابط بالنصوص السابقة والمعاصرة، فلا يلائم استخدامه في الدراسات القرآنية بناء على أنه يجعل القرآن الكريم بمثابة نص بشري، أفاده محمد ﷺ من معارفه خلال قراءته في التوراة والإنجيل، وعبقريته الفذة التي أحسنت التأمل في الكون والبيئة، أو كما صرح ابن النقيب بأن القرآن قد "احتوى على جميع لغات العرب وأنه نزل فيه بلغات غيرهم من الروم والفرس والحبشة شيء كثير".<sup>2</sup>

فلا غرو أن القرآن الكريم نص إلهي، لكن ما علاقة هذا "النص" بشخصية محمد ﷺ...؟ هل إنه منشئه أو متلقيه أو مؤلفه أو إنه نبي بعثه الله فأنزل عليه الكتاب المبين ليهدي الناس إلى سواء السبيل؟ فلا ريب في صحة إطلاق "النص" على القرآن الكريم إلا أنه ليس بمثابة إطلاقه على النص البشري/الإنساني، فلا اجتهاد مع "النص القرآني" عند جماهير الأمة مع اعترافهم أنه نص مكوّن من نفس الشفرات النحوية والشظايا اللغوية التي يتكون منها نص بشري.

### سوداوية المجتمع العربي قبل بعثة محمد ﷺ

والحقيقة أن المجتمع العربي قبل بعثة محمد ﷺ كان قد وصل إلى قاع الانحطاط من جميع النواحي الدينية والسياسية والاجتماعية والأخلاقية. فعلى المستوى الديني كانت الوثنية ديانة سائدة في شبه الجزيرة العربية التي كانت تعيش تحت السلطة القبلية وتنفس في الأوضاع المتردية قبل مبعث الرسول ﷺ. رغم فساد البيئة وفوضاها وعراكها ووحشيتها كانت تقدّم القرابين إلى الأصنام الخرساء الصماء، وكانت المرأة تباع وتُشترى وتورث كما تورث الحيوانات.<sup>3</sup>

2- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 258-259.

3- حياة محمد ﷺ نبي الإسلام سيرته-دعوته-كفاحه: 5-8. ل. د. عز الدين فراج، دار الرائد العربي بيروت-لبنان، الطبعة الثانية 1984هـ-1404م. وينظر في ذلك محاورة جعفر رضي الله عنه للنجاشي التي وردت في قصة الهجرة إلى الحبشة: وقوله: "أيها الملك كنا قوما أهل جاهلية نعبد الأصنام، ونأكل الميتة، ونأتي الفواحش... صحيح السيرة النبوية: 26. ل. إبراهيم العلي، تقديم: د. عمر سليمان الأشقر، راجعه: د. همام سعيد، دار النفائس للنشر والتوزيع-الأردن، الطبعة الأولى 1415هـ-1995م.

### البيئة الوثنية

إن أُجِيلَ النظرُ في البيئة الوثنية السائدة في الحجاز يعرف أنها غير صالحة بل عاجزة عن تقديم تفسير صحيح لمصدر القرآن الكريم، لأنهم كانوا يعيشون الأخطاء والأوهام والجاهلية الأولى لم يكن يعرفون عن الدين/الإسلام كفكرة واضحة ومتميزة. كانوا يعبدون الأصنام ويعتقدون أن هذه الأوثان يُقَرَّبُونَهم إلى الله زلفى وحسن مآب.

فالنص بمفهومه الطارئ ليس إلا من بقايا فردية وجماعية وثقافية وتاريخية، ويثبت "التناس/النصوصية" تلك العناصر كلها في تمييز وجود "النص"، ولا يوجد النص أيا كان دون إحالته على غيره. وبعبارة إن "النص" لا يوجد دون إرجاعه إلى تلك المحطات التي تصبُّ في تجسيده حيوية الوجود والشكل، الدلالة والمضمون. فلا تصلح حالة المجتمع العربي آنذاك لتصوغ مثل النص القرآني حتى بسورة قصيرة أو آية من مثله. ومن سعى لذلك فخاب أمله وزدَّتْ دسائسه على دبره لتأمره على النبي الكريم ﷺ. 4

### الصابئة

بينما الحديث عن الأنظمة الدينية المعروفة في منطقة الحجاز وبيئته في وقت موليد رسول الله ﷺ "فإن الحديث عن مذهب الصابئين أولى من الحديث عن الحنفاء. ويقصد بهذه الكلمة الواردة في القرآن طائفة وثنية متميزة (صابئي حران الذي ينسبون أنفسهم إلى صابي بن سث، الذي كان يدعي نشر تعاليم ديانة أبيه، وأنه كان عنده كتابها باللغة السريانية)، أو أنها طائفة يهودية مسيحية تسمى "الصابئة" (من مسيحيي يوحنا المعمدان)، أو أنها هي ذاتها الطائفة الوثنية الأولى التي كانت تنتحل هذا الاسم... وعلى كل حال هناك اعتباران يقتضيان استبعاد التفسير الثاني، أولهما هو اختلاف أصل كلمة "صبا" عن أصل "سبح". والثاني سكوت السنة والأثر عن مبادئ الصابئة: وهي الفيض والتجسيد على حين أن الأفكار الجوهرية والشعائر الأساسية للصابئين كانت معروفة وفنّدها القرآن والسنة. ولقد انتشرت بعض عادات هذا المذهب في قريش 5 إلى درجة أنه يصعب عزلها عن الوثنية السائدة...". 6 وقد ذكر القرآن الكريم هذه الطائفة في ثلاثة مواضع،

4- وينظر في تلك المواقف الكيدية والجدلية والتأمرية والساخرية: سيرة الرسول ﷺ صورة مقتبسة من القرآن الكريم: 95/2-109. ل محمد عزة دروزه، عنى بمذه الطبعة عبد الله بن إبراهيم الأنصاري، منشورات المكتبة المصرية، صيدا - بيروت.

5- قريش: قبيلة عربية من مضر، سكنت مكة المكرمة، وكانت أفصح العرب لسانا، وأصفاهم لغة، واختار الله جلَّ ثناؤه منها النبي المبعوث محمد بن عبد الله ﷺ، كانت قريش قُطَّان حَرَمه (قُطَّان: مفردة قطين، يقال: قطن بالمكان: أقام به)، وجبران بيته الحرام، ووُلاته. وكانت الوفود التي يقدون إلى مكة المكرمة للحج يتحاكمون إلى قريش في أمورهم، وكانت قريش تُعَلِّمهم المناسك وتحكم بينهم... والنسبة إليها: قُرَيْشِيٌّ، وقُرَيْشِيٌّ. وذكر أبو الحسين أحمد بن فارس سبب فصاحة قريش وحسن لغتها ورقة لهجتها وبلاغتها لسانها أنهم تحيَّروا من كلام الوفود وأشعارهم التي تأتي إليهم من العرب أحسن لغاتهم، وأصفى كلامهم، فاجتمع ما تحيَّر من تلك اللغات إلى نحائهم وسلاتهم التي طُبِعُوا عليها فصاروا بذلك أفصح العرب. ينظر: الاقتراح في علم أصول النحو: 101. لجلال الدين السيوطي، قرأه وعلق عليه الدكتور محمود سليمان ياقوت، دار المعرفة الجامعية ش سوتير - الأزاريطة، ش قنال - الشاطبي 1426هـ-2006م.

6- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 132-133. ل د. محمد عبد الله دراز. (رسالة الدكتوراه باللغة الفرنسية بجامعة باريس) ترجمة (باللغة العربية) ل محمد عبد العظيم على ومراجعة ل د. السيد محمد بدوي. دار القلم للنشر والتوزيع - الكويت، الطبعة 1400هـ-1980م/1414هـ-1993م.

قوله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ [البقرة: 62] ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ [المائدة: 69] ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ [الحج: 17].

فالصائبون صيغة جمع صابئة بهمزة، وقرأه نافع وحده بياء ساكنة بعد الموحدة المكسورة على أنه جمع صابٍ منقوصا إما على الأصل أو الإبدال للتخفيف. وعلى كلا القولين يوجد وجها تسميتهم بالصابئة، فعلى القول الأول "صابئون لعله جمع صابئ، وصابئ لعله اسم فاعل صبا مهموزا أي ظهر وطلع، يقال صبا النجم أي طلع... وأما على قراءة نافع فجعلوها جمع صاب مثل رام على أنه اسم فاعل من صبا يصبو إذا مال، قالوا لأن أهل هذا الدين مالوا عن كل دين إلى دين عبادة النجوم".<sup>7</sup> فالديانة الصابئة مهما تتداخل عقائدها مع كل الديانات السماوية (التوراة والإنجيل والقرآن الكريم) ولكنها بدأت تقدس غير الله سبحانه وتعالى، إنهم كانوا عبدة الأوثان التي حاربها إبراهيم عليه السلام، وتبعها خاتم النبيين محمد بن عبد الله ﷺ، وضمت إليها من أقدار الشرك فبات حديث ديانة خادعة ومضللة ومكفرة لما دعا الرسول ﷺ إليه من التوحيد والإخلاص لله، فكسبت هذه الفرقة الضالة من المذمات التي اكتسبتها الفرقة الضالة الأخرى. وقال ابن عاشور: "وجامع أصل هذا الدين (الصابئ) هو عبادة الكواكب السيارة والقمر وبعض النجوم مثل نجم القطب الشمالي وهم يؤمنون بخالق العالم وأنه واحد حكيم مقدس عن سمات الحوادث غير أنهم قالوا إن البشر عاجزون عن الوصول إلى جلال الخالق فلزم التقرب إليه بواسطة مخلوقات مقربين لديه وهي الأرواح المجردات الطاهرة المقدسة وزعموا أن هذه الأرواح ساكنة في الكواكب... وقد بنوا هياكل للكواكب لتكون مهبط لأرواح الكواكب وحرصوا على تطهيرها وتطبيخها لكي تألفها الروحانيات وقد يجعلون للكواكب تماثيل من الصور يتوخون فيها محاكاة صور الروحانيات بحسب ظنهم.

ومن دينهم صلوات ثلاث في كل يوم، وقبلتهم نحو مهب ربح الشمال... إلخ<sup>8</sup>


فالوثنية الصابئة بهذه الصورة الوقحة لا تستطيع أن تقدّم تفسيراً عن مصدر القرآن الكريم. وخاصة بعد أن تبدو تلك الديانة مضطربة في مجاهيل دعوتها فلا ترى أي سبيل يحول دون مسيره نحو السحق والمحاق. فكلمة

7- تفسير التحرير والتنوير: 533/1-537. للإمام الشيخ محمد الطاهر بن عاشور. السدار التونسية للنشر 1984. وقد فضّل ابن عاشور الكلام حول الفرقة الصابئة وفضّل أنها هي طائفة يهودية نصرانية في بلاد الكلدان في العراق عرفت ب طائفة المنديا، وانتشر معظم أتباعه فيما بين الحابور ودجلة وفيما بين الحابور والفرات فكانوا في البطائح وكسكر في سواد واسط، واشتهر هذا الدين في حران من بلاد الجزيرة، ولذلك تعرف الصابئة في كتب العقائد الإسلامية بالحرثانية (نسبة إلى حران، بنونين على غير قياس).





ولمزيد من الإطلاع على دين الصابئين يراجع: روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني: 279/1. لأبي الفضل شهاب الدين السيد محمود الألوسي [ت 1270هـ]، إدارة الطباعة المنيرية دار إحياء التراث العربي بيروت - لبنان.

8- تفسير التحرير والتنوير: 534/1-535. وينظر: تفسير مجاهد: 15. لأبي الحجاج مجاهد بن جبر القرشي المخزومي [ت 104هـ] ضبط نصه وخرج أحاديه أبو محمد الأسيوطي، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 2005م-1426هـ.

"الصائبين" ليس مقابل كلمة "الحنفيين" في القرآن الكريم كما رآه المستشرقون مثل سيرنجر، وكذلك ج. بدرسون *J - Pederson* وغيرهما.

يقول كارادى فوي *Carrade Vaux*: "إن بقية الشريعة المحمدية مقتبسة من مصادر يهودية مسيحية، أو من مجموعة، مقتبسة من المذهب التأليهي، وكثير من هذه التعاليم يحمل اسم الصائبين، وقد عرف الأدب العربي نوعين من الصائبين: أولئك الذين ذكروهم القرآن وأولئك الذين كانوا يسكنون "حران" وقد كانت هذه التعاليم تستخدم في عبادة الكواكب والوضوء، وقد عد محمد الصائبين ضمن أهل الكتاب أي ضمن الأمم التي لها كتب مقدسة، وعلى ما يبدو فقد تلقى عنهم تطور مذهب النبوة وأساطير الأنبياء، وعادات الوضوء، وقد هب ضد عبادة الكواكب، وأما عن وصف الفردوس والأهية التي أولاها للملائكة والجن فيتضح فيه تأثير التعاليم الفارسية".<sup>9</sup> وقام كذلك بالخلط بين تعاليم الكنيسة المعمدانية الإنجيلية *Baptists* وما جاء به الإسلام، وبين قصص الأنبياء  وما وردت من الأساطير المكثفة والخرافات المضحكة في كتب المعمدانيين...

### اليهودية والمسيحية

إن جُعِلت اليهودية والمسيحية وقتئذ أهما من مصادر هذا الكتاب المبين، فرى ثمة لمحات تاريخية كثيرة تثبت أهما غير صالحتين للمصدرية أصلاً، أو أهما غير موثوقين لكلام البشر فضلاً عن أن يكونا مصدرا لكلام الخالق، مثلاً قصة بحيرى الراهب وهو كان حبراً من أحبار يهود، الواردة في الأثر، والتي تذكر أن محمداً  قابله وهو في الثانية عشر من عمره كما قال الطبري في الروض الأنف، وحسب رواية ابن هشام كان في التاسعة، عندما صاحَبَ عمّه أبا طالب في سفره إلى سوريا (الشام) للتجارة، فتَثَبَّت بحيرى محمداً  ولحظه لحظاً شديداً ثم أوصى أبا طالب به.<sup>10</sup> هذه القصة إما تتمثل بمقابلة عارضة فإنها تمنع معنا باتا أن يعوّل عليها في اعتبارها مصدراً لتعليم محمد  لكونها أسطورة، وإما تعتبر حادثة ذات درجات بالغة الأهمية في التاريخ، فعندئذ وفق الأصول النصية وباعتبار أن التاريخ ممثل للنص الكلي ينبغي عند البحث عنها اعتبار كل السياقات والأحوال والظروف والآثار، لأنها هي التي تترتب عنها آثار قصصية/نتائج تاريخية وفي حينها يمكن للباحث/الدارس أن يحتكم في أمر تعليم محمد ...

9- دفاع عن القرآن ضد منتقديه: 86. ل. د. عبد الرحمن بدوي، ترجمة: كمال جاد الله، الدار العالمية للكتب والنشر.

10- السيرة النبوية: الجزء الثاني/122-126. ل. محمد بن إسحاق بن يسار المطلي المدني [ت 151هـ]، حققه، علق عليه وخرج أحاديثه أحمد فريد المزيدي، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان. الطبعة الأولى 1424هـ-2004م.

وينظر في بشارات بحيرى الراهب عن الرسول: البداية والنهاية: 435/3-442. لأبي الفداء إسماعيل ابن عمر بن كثير القرشي الدمشقي [701-774هـ]، تحقيق عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، الطبعة الأولى 1417هـ-1997م. وينظر: الروض الأنف في شرح السيرة النبوية لابن هشام: 220/2: للإمام عبد الرحمن السهيلي [508-581هـ]. تحقيق وتعليق وشرح عبد الرحمن الوكيل.

مكتبة ابن تيمية بالقاهرة ومكتبة العالم مجدة، 1410هـ-1990م. وينظر كذلك: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/24-29. لأبي بكر أحمد بن الحسين البيهقي [384-458هـ]، وثق أصوله وخرج حديثه وعلق عليه الدكتور عبد المعطي قلعجي، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، ودار الريان للتراث بالقاهرة، الطبعة الأولى 1408هـ-1988م.

فالقصة "تذكر أن هذه المقابلة كانت في حضور جميع أفراد القافلة، وأن محمداً كان في دوره "مسؤولاً" لا مستمعاً، وبانتهاء الاستجواب خلاص الراهب إلى نبوءة مضمونها توقع بعثة هذا الشاب رسولا في المستقبل. إن الفكرة إذن تفند نفسها".<sup>11</sup> فالقرآن الكريم كتاب متآلف ومتناسق، وما أكثر سخافة يقال إنه من تأليف بحيرى الراهب، فالحقائق تبطل هذه التهمة السخيفة أن النبي ﷺ تعلم منه شيئا من القرآن الكريم أو أخذه منه، ما كان بحيرى إلا أعجميا، فكيف يطبق مثله أن يصوغ الكلام الذي عجز ذوا الفصاحة النادرة أن يأتوا بمثله شيئا يحوي علوماً ومعارف وأخباراً وأنباءً وأسراراً لا هوادة في جمالها البلاغي ودقتها اللغوية لرصانة ملفوظه وحلاوة مدلوله، ومهما تتشابه الآيات بعضها ببعض ولكن عند المذاق يتبين الفرق بينها، فالعرب كانوا يعتزون بقدراتهم اللغوية وسلاتقهم الفطرية في صياغة التعبير ونسج المضمون حتى أطلقوا لفظة "العجم" على غير الناطقين بلغتهم.<sup>12</sup> يقول الجاحظ: "وكانوا يستحسنون أن يكون في الخطب يوم الحفل وفي الكلام يوم الجمع أي من القرآن، فإن ذلك مما يورث الكلام البهاء والوقار والرفقة وسلس الموقع. قال الهيثم بن عدي: قال عمران بن حطان: إن أول خطبة خطبتها عند زياد - أو عند ابن زياد - فأعجب بها الناس وشهداها عمي وأبي. ثم إنني مرتت ببعض المجالس فسمعت رجلا يقول لبعضهم: هذا الفتى أخطب العرب لو كان في خطبته شيء من القرآن".<sup>13</sup> ويقول شوقي ضيف: "وما ذلك إلا لفتنتهم بأسلوبه وإحكام نظمه".<sup>14</sup>

والتاريخ يؤكد لنا أن شواعل محمد ﷺ قبل بعثته كانت معروفة، إما في الخلاء فرعيه للغنم - في أوائل صباه أو إبان شبابه - في بني سعد مع أخيه من الرضاعة<sup>15</sup> وإما في التجارة مع عمه أبي طالب كفيلا له أو أجيرا للسيدة خديجة بنت خويلد رضي الله عنها مسافرا مع القوافل إلى سوريا وكانت الغساسنة فيها، وربما إلى اليمن لنفس الغرض وبنو الحارث بنجران في اليمن، وإما في المجتمع مع رؤساء القبائل ومشاركته حرب الفجار هاجت بين قريش ومن معها من كنانة وبين قيس عيلان وحرب الفضول...

- 11- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 134.
- 12- لا يأتون بمثله: 8. للسيد محمد قطب. دار الشروق، الطبعة الأولى 1422هـ-2002م. فمثل هذا التخرصات تعود إلى شائعات الأستاذ خليل عبد الكريم وحماقاته وموهات (خدع وذخارف) ومسولات (مزينات مغويات) أمثاله مثل درمنجم، ومويليس وكزيميرسكي وسفاري وغيرهم المستشرقين... التي لم ترتق بعقلانية الإنسان وضميره الحي شيئا فضلا عن ارتقائها إلى مرتبة الجزم واليقين. فهل يعقل أن النبي ﷺ حفظ القرآن الكريم في طفولته ثم جاء به منجما حينما بلغ أربعين سنة، اتفق الجمهور على أنه ما كان يعرف أنه نبي قبل مبعثه، وثانيا بدأ الوحي القرآني ينزل عليه حينما وصل من عمره أربعين سنة، وثالثا لم ينزل القرآن الكريم بالمرة الواحدة، ورابعا إنه كتاب من وَفَّ تَجَاهُ فصاحته وبلاغته خسر مناله، وخامسا لا يوجد أي دليل قاطع حتى دليل الفرضية أن النبي ﷺ أُلِّفه من عنده أو سمعه من غيره، لأن التاريخ يفند كل هذه الشكوك ويبطلها ويرمي مثل هذه الشبهات على أفواه أصحابها.
- 13- البيان والتبيين: 118/1. الطبعة السابعة 1418هـ-1998م.
- 14- العصر الإسلامي: 34. للدكتور شوقي ضيف. دار المعارف - القاهرة. الطبعة العشرون.
- 15- السيرة النبوية: 191/1-192: لابن هشام [ت 213 أو 218هـ]، علق عليها وخرج أحاديثها وصنع فهراسها الدكتور عمر عبد السلام تدمري. دار الكتاب العربي، بيروت - لبنان. الطبعة الثالثة 1410هـ-1990م. وينظر: الروض الأنف: 182/2. وينظر أيضا: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/133.

فشب رسول الله ﷺ على مكارم الأخلاق، وكان يضرب المثل في المروءة، وحسن الخلق، وأكرم الحسب، وأحسن الجوار، وأعظم الحلم، والأمانة، وأصدق الحديث، كان في جميع الأحوال صاحب الرفق، والقول السديد، ولم يكن فظاً، ولا غليظ القلب، ولا متكبراً، ولا حسوداً.

ولذلك أرى أنه لا يوجد شيء يجعل القارئ العادي أو الخارق يتصور أن النبي ﷺ كان يختلف إلى بيئات هابطة في ضواحي مكة كانت تشتغل ببعض أفراد من المغامرين الرومان أو الزوج الأبحاش (بائعون للنبيذ) أو الكادحون يقطنون "الأحياء المنزوية" أو الحانات التي كان الإنجيل يدرس فيها لعقليات خام "لأنها لم يكونوا يجهلون دينهم فحسب ولكن بصفة خاصة - وهنا تتركز حجة القرآن - كانت لغتهم الأجنبية حاجزاً طبعياً أمام النبي ﷺ".<sup>16</sup> لقوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ نَعَلْنَا أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾ [النحل: 103] والتاريخ شاهد على أنه لم تكن قد وُجِدَتْ تورا ولا إنجيل باللغة العربية،<sup>17</sup> وقد أكدته الدكتور جراف Graf فلم يظهر الكتاب المقدس باللغة العربية إلا بعد ذلك بقرون عديدة، ولم تكن الحاجة ملحة لإنجيل باللغة العربية إلا في القرن التاسع والعاشر.<sup>18</sup>

فقبائل العرب مثل الغساسنة أو بني الحارث اعتنقوا المسيحية فضلاً عن وجود القبائل اليهودية بالمدينة وخيبر التي لم يتصل بها محمد إلا بعد الهجرة، فيرى بعض الكُتَّاب أن محمداً ﷺ دخل الأراضي المسيحية نظراً لعدم وجود أية إشارة في القرآن الكريم عن المظاهر الخارجية للديانة المسيحية.<sup>19</sup> هنا كُتِّبَ آخرون رأوا أن رحلات القوافل التجارية التي صاحبها الرسول ﷺ لم تقده إلى أبعد من سوق "حباشا" بتهامة و"غراش" باليمن.

وإن أُتِّخِدَ فرضاً أن النبي ﷺ اتصل فعلاً بالمسيحية في ذلك الوقت فهل أعجَبَ بها؟! أرى أن العالم المسيحي منذ القرن الثالث تعرض لمسخ صورته بسبب أطماع رجال الدين الذين انتهوا تقريباً إلى طرد المسيحية ذاتها من الوجود، وهذا ما تفسره الآية القرآنية: ﴿وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ، فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ، فَأَعْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ﴾ [المائدة: 14] هذه الآية تشير إلى البعد الذي كان بين المسيحية والمسيحيين في عصر الرسول ﷺ وتعلن أن الانشقاق والحقد والخلافات والمشاجرات الناتجة من هذا البعد سوف يمتد إلى يوم القيامة.<sup>20</sup>

16- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارنة: 135.

17- خطر التوراة على كتاب العرب المحدثين: 263. ل. د. فضل بن عمار العمري، دار التوبة، الرياض - المملكة العربية السعودية. الطبعة الأولى 1419هـ-1998م.

18- ينظر: هامش مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارنة: 141.

19- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارنة:

20- ينظر: مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارنة: 136.



فهل كان مسلك العرب الذين تنصروا أحسن حالا من مسلك المسيحيين أنفسهم؟ فرغم تنصّر الغساسنة من قبائل العرب بسوريا احتفظوا بعاداتهم وتقاليدهم الوثنية القديمة، وقال أبو جعفر بن جرير مرفوعا إلى محمد بن عبيدة قال: "قال علي: لا تأكلوا ذبائح بني تغلب لأنهم إنما يتمسكون من النصرانية بشرب الخمر"،<sup>21</sup> ما يعني أن التغالبة لم يأخذ من المسيحية سوى شرب الخمر، ويقرر هورات *Huart*:

"مهما كان إغراء الفكرة التي تقول بأن تفكير المصلح الشاب (محمد) قد تأثر بقوة عندما شاهد تطبيق الديانة المسيحية بسوريا. فإنه يتحتم استبعادها نظراً لضعف الوثائق والأسس التاريخية الصحيحة".<sup>22</sup>

هذا هو المشهد الحي الذي يمتد أمام أنظار المشاهد (القارئ/المتلقي)، حيثما اتجه وجد ضاللا، فيحتاج إلى الهداية.

### مطالعات محمد ﷺ المباشرة

لعله يظن أحد أن النبي ﷺ استلهم هذا الكتاب المبين من مطالعاته المباشرة للكتب المقدسة القديمة سواء أ مسيحية كانت أو يهودية... ثم بنى جديدا على تلك الخارطة الممزوجة بالمخزون الثقافي، فكثير من المستشرقين وأتباعهم قاموا بمسخ أصالة "الوحي" ودوره في بناء الإسلام، وهجموا هجوما شرسا على النبي الأمين ﷺ ورأوا أن دين محمد ﷺ ليس دينا سماويا، بل إنه مفاد إنتاجات ماضوية، ولقد ذهب الدكتور س. تسدال إلى حد الإدعاء بأن بعض المبادئ الإسلامية مستقاة من الزرادشتية.<sup>23</sup> يقول شاخت *Schacht*:

"MUHAMMAD had emerged in Mecca as a religious reformer, and he protested strongly when his pagan countrymen regarded him as merely another soothsayer (*Kahin*). Because of his personal authority he was invited to Madina in A. D. 622 as an arbiter in tribal disputes, and as the prophet he became the ruler/lawgiver of a new society on a religious basis..."<sup>24</sup>

"إن محمدا ﷺ قد ظهر في مكة كمصلح ديني، وأنه احتج بشدة على كفار مكة من أهل مكة؛ واعتبروه كمجرد كاهن، أو عزّاف آخر، وأنه بسبب قوة شخصيته قد دعي إلى المدينة في عام 622م، كحكم في نزاع قبلي بين أهل المدينة. وأنه كالنبي قد أصبح قائدا ومشعرا يحكم مجتمعا جديدا على أساس ديني. وأن محمدا قد اقتبس من اليهود في المدينة كثيرا من الأحكام. إن روايات جمع القرآن ملفقة لفقها الفقهاء، وأصول الفقه وكذلك التشريعات الإسلامية منتحلة من القانون الروماني، والقانون البيزنطي، وقوانين الكنائس

21- تفسير القرآن العظيم: 79/5. لأبي الفداء إسماعيل بن كثير الدمشقي [ت774هـ]، تحقيق مصطفى السيد محمد ومحمد السيد رشاد ومحمد فضل العجموي وعلى أحمد عبد الباقي وحسن عباس قطب، مؤسسة قرطبة، مكتبة أولاد الشيخ للتراث، جيزة - اليابان، الطبعة الأولى 1421هـ-2000م.

22- ينظر: مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 138.

23- ينظر هامش مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 139.

24- An Introducton To Islamic Law: 10-11. by Joseph Schacht, Oxford University Press Nerw York.1982.

الشرقية، ومن التعاليم التلمودية، وأقوال الأحبار، ومن القانون الساساني. كل هذه القوانين والتعاليم والقواعد تشكل منها القانون الديني الإسلامي".<sup>25</sup>

يردُّ القرآن الكريم على جميع هذه الشبهات والأوهام قاطبا، ويبرهن بأمية الرسول ﷺ على رانية تعليمه، ويؤكد بكل صراحة أنه ما سبق له أن قرأ كتابا أو تعلم شطرا أو تلقى جزءا من الكتب المقدمة قبل القرآن الكريم أو كتب بيده، كقوله تعالى: ﴿مَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ﴾ [العنكبوت: 48] أما المعارضون فقد كانوا يعرفون فيه تلك الأمية ويعترفون له بالجلالة رغما عنها، ولذلك قالوا: "اكتتبها" أي كتبها له غيره، ولم يقولوا: "كتبها" أي قام بنفسه بكتابتها في الآية التالية: ﴿وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾ [الفرقان: 5] وإن قيل إنه كان يعرف القراءة فليس من الغريب أنه استفاد في بناء هذا البيان العالي من الكلمات أو المفردات التي تتمثل اللبنة الأولى للشفرة النصية من جهة، وإيفائها بالمعنى من جهة أخرى، "وللكلمات أرواح" كما قال (موباسان)، فإذا استطعت أن تجد الكلمة التي لا غنى عنها، ولا عوض منها، ثم وضعها في الموضع الذي أعدها لها، وهندس عليها، ونفخت فيها الروح التي تعيد لها الحياة، وترسل عليها الضوء، ضمنت الدقة والقوة والصدق والطبيعة والوضوح، وأمنت الترادف والتقريب والاعتساف".<sup>26</sup> أقول إن معرفة الرسول ﷺ القراءة ليست موجبة لإفادته هذا النص الشامخ، أو استخلاصه النص القرآني/المضمون القرآني من مطالعته الشخصية، لأنه من المحقق أن تلك الساعة لم تكن قد وجدت تورا ولا إنجيل باللغة العربية بل كانوا يخلون فيما لديهم من قراطيس ووثائق فيخفونها، وقد ورد ذلك في القرآن الكريم: ﴿بَجَعَلُونَهُ قَرَاتِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا﴾ [الأنعام: 91] ويكتمون ما لديهم من البنات والهدى كيلا ينصرف الناس إلى النبي الهادي،<sup>27</sup> ويكشف القرآن الكريم فيما بعد في المدينة عن وسائلهم الأخرى لإخفاء العلم شفويا كقوله تعالى: ﴿وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾ [آل عمران: 78] وتحريريا كقوله تعالى: ﴿فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ مَمْنًا قَلِيلًا﴾ [البقرة: 79].<sup>28</sup>

فلا يقال أبدا إن النص القرآني يمثل النص المركزي الذي تم تحويله وتمثله من عدة نصوص سابقة، أو إنه نتيجة اجترارها وامتصاصها بأن وجدت فيه نصوص غائبة واعية وغير واعية، صاغ الكاتب ذاك النص الآني من جديد حسب متطلبات تاريخية لم يكن يعيشها في المرحلة الأولى. فالنص القرآني لا يعتمد المرجعيات النصية الدينية والأدبية والزمنية والتاريخية والفلسفية والتوسيعية والإيجازية... فالذوق السليم يجد فرقا شاسعا

25- ينظر: هامش القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 103.

26- الكلمة القرآنية: 15. للدكتور فضل محسن عباس، مجلة الشريعة والدراسات الإسلامية، نصف سنوية محكمة تعني بالبحوث والدراسات الإسلامية، السنة الثانية، العدد الرابع 1406هـ-1985م.

27- السيرة النبوية لابن هشام: 193/2.

28- مدخل إلى القرآن العظيم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 140-141.



بين الكلام الجيد والكلام الممجوج، فالقرآن الكريم كلام مختار منتقى، فالخطيب أو الشاعر يعتني بما قُبِحَ وما حَسُنَ في تأليف كلامه من النظم والنثر، ويفترق بين لفظتين تدلان على معنى واحد في مواضع السبك والحبك، "وإذا كان هذا في كلام الناس، فهو في كلام الله المتناهي في البلاغة أكثر وضوحاً، وأشدّ ظهوراً".<sup>29</sup>

وما أجمل قول ابن عطية **رضي الله عنه** يقول: وكتاب الله سبحانه لو نُزِعَتْ منه لفظَةٌ، ثم أُدير لسانُ العرب على لفظة أحسنَ منها، لم يوجد، ونحن يتبين لنا البراعة في أكثره ويخفى علينا وجهها في مواضع لفُصِرنا عن مرتبة العرب يومئذ في سلامة الذوق، وجودة القرينة، وقامت الحجة على العالم بالعرب، إذ كانوا أرباب الفصاحة ومُطَبَّئَة المعارضة".<sup>30</sup> "وما قاله ابن عطية كلام حري بالتقدير، جدير بالدراسة، ذلك أن المفردات لها خصائص ومميزات وهي:

جمال وقعها، واتساقها الكامل مع المعنى، واتساع دلالتها لما لا تتسع له عادةً دلالات الكلمات الأخرى".<sup>31</sup>

فالمستشرقون وأتباعهم يشوهون صورة صفاء النص القرآني ويثيرون جدلاً واهياً حول خطابات هذا النص العظيم، وينسون عند توجيههم تلك الترهات الحمقى إليه أنه نص برئ من جميعها، ولا يحتاج في خضوع الأعناق بين يديه إلى توجيه أو تفسير بل قد ثبت إعجازه من جميع نواحيه النصية على مستواه الفردي والجماعي، اللغوي والسياقي، النحوي والدلالي، فبالحاح مفرد على القصص الواردة فيه - وقد سبقت الإشارات إليها ضمن "الاقتصاص" - وصيغة ترابطات افتعالية وانفعالية لا يصلح أن يكون دليلاً دون الحجج القاطعة لا مَرَدَّ إلا إليها. وقال توماس كارليل:

"لقد أصبح من أكبر العار على أي فرد متمدين من أبناء هذا العصر أن يصغى إلى تلك الاتهامات التي وجهت إلى الإسلام وإلى نبيه، وواجبنا أن نحارب ما يشاع من مثل هذه الأقوال السخيفة المخجلة... ومحمد **ﷺ** الرجل العظيم الذي علمه الله العلم والحكمة، وما كلمته إلا بصوت صادق صادر من السموات العلاء".<sup>32</sup>

أمية محمد **ﷺ**

فكل نص لا يتحقق إلا بملاقاة نصوص أخرى، فصاحب "النص" يستفيد في صياغة نصه من ماضيه وحاضره، من ملكته وخبرته، من ممارساته الماضية وخبراته المستقبلية، لأن "النص" بالمعنى المعجمي يرفع عن أصله حيث يستحضر في داخله أمام القارئ ما يسمى بـ "النص الغائب/النصوص الغائبة" وهي المضامين والدلالات المكونة من شروح وتفسيرات لغوية وغير لغوية، تؤصل "النص" وتثبت أنه ليس إلا مأخوذاً من غيره، اللهم إلا أن صاحبه يستحق الثناء على صياغته إذا أفرغه في قالب لم يسبقه أحد إليه، لكن الأحداث

29- الكلمة القرآنية: 18. مجلة الشريعة والدراسات الإسلامية.

30- المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز: 52/1. للقاضي أبي محمد عبد الحق بن غالب بن عطية الأندلسي [ت 546هـ]، تحقيق عبد السلام عبد الشافي محمد، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 1422هـ-2001م. وينظر: الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1882.

31- الكلمة القرآنية: 18. مجلة الشريعة والدراسات الإسلامية.

32- السيرة النبوية وكيف حرفها المستشرقون: 37. ترجمة: محمد عبد العظيم علي، نقد وتحقيق وتصويب: عبد المتعال محمد الجبري، دار الدعوة للطبع والنشر والتوزيع إسكندرية، الطبعة الأولى 1414هـ-1994م.

التاريخية أو ما تسمى أسس نصية "النص" في اللسانيات التداولية تقضي نهائياً على هذه القصة بل تجعله كأسطورة أمام شبك نصية "النص القرآني"، وذلك لأن صاحبه كان لم يكن إلا أمياً، كان لا يعرف شيئاً عن القراءة والكتابة، والقرآن الكريم قد وصفه بـ "أمياً" إبقاءً لمفهومه الأصيل عند أصحابه،<sup>33</sup> وقد قرر الرسول ﷺ أنه هو وقومه "أمة أمية" مفسراً بأنهم لا يقرأون ولا يحسبون في قوله: "إنا أمة أمية لا نكتب ولا نحسب الشهر هكذا وهكذا".<sup>34</sup>

ولا يعني أميته ﷺ أنه ينتمي إلى شعب وثني لم يتلق أي كتاب سماوي من قبل، لأنه يتعارض مع سياقات القرآن الكريم في مواضع أخرى - لأن معناه "غير متعلم" وتطبق كلمة "أمي" على اليهود غير المتعلمين كقوله تعالى: ﴿وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ﴾ [البقرة: 78] والمراد من "أُمِّيُونَ" في الآية "اليهود" على رأي أبي جعفر وأبي العالية، وعن مجاهد أنهم أناس من يهود، وعن ابن عباس رضي الله عنه أنه قوم لم يصدق رسولا أرسله الله ولا كتاباً أنزله الله، فكتبوا كتاباً بأيديهم.<sup>35</sup> ويقول الطبري بعد ذكر رأي ابن عباس رضي الله عنه: "وهذا التأويل تأويل على خلاف ما يعرف من كلام العرب المستفيض بينهم. وذلك أن "الأمي" عند العرب: هو الذي لا يكتب".

36

وأعود إلى ما أرحف به ويلش *Velsh* أن محمداً قد انتحل القرآن من كتب الأولين/زوره من مصادر يهودية ونصرانية وعربية جاهلية وغير ذلك قائلًا: "لم ينكر القرآن أن قوماً آخرين قد أعانوا محمداً على كتابة القرآن، وأن القرآن من أساطير الأولين، طلب محمد كتابتها أو استنساخها، فكانت تُملَى عليه أول النهار وآخره".<sup>37</sup>

إنه لَفَّ لفيفَ اتهامات ووجهتْ لمحمد من قبل خصومه (كفار قريش)، كما في قوله تعالى ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا. وَقَالُوا آسَاطِيرُ الْأُولِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾ [الفرقان: 4-5]، إذا كان النبي الكريم ﷺ أمياً؛ لا يعرف القراءة ولا الكتابة، فكيف كان يكتب ما يملَى عليه!؟

33- قال أبو جعفر: يعني بـ "الأميين" الذين لا يكتبون ولا يقرأون. ينظر: تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن: 258/2. لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري [224 - 310هـ]، تحقيق وتعليق ومراجعة محمود محمد شاكر وتخريج الأحاديث أحمد محمد شاكر. مكتبة ابن تيمية القاهرة، الطبعة الثانية. وينظر كذلك: روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني: 301/1. وينظر أيضاً ما جاء به المستشرقون من تفسير كلمة "أمي" والردود عليها: دفاع عن القرآن ضد منتقديه: 9-19.

34- الجامع الصحيح (الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه): 27/3. (باب قول النبي ﷺ لا نكتب ولا نحسب) للإمام أبي عبد الله محمد بن إسماعيل الجعفي البخاري [194 - 256هـ]، وعنى به محمد زهير بن ناصر الناصر، دار طوق النجاة بيروت - لبنان. الطبعة الأولى 1422هـ.

35- هذا إسناد فيه ضعف وانقطاع. ينظر: تفسير القرآن العظيم. 464/1-465. (ابن كثير).

36- تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن: 258/2-259.

37- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 103-104.

فتأكد من أمية محمد ﷺ أن النظم القرآني لا يكون نصا حدثيا، فالحدثية تقتضي تأصيل المركزية النصية في استعادة الدلالة والمضمون، ولا يتوافق ذلك مع أسلوب النظم القرآني لدعوته أولى الأبواب إلى التفكير وإعمال العقل والاعتاظ والاعتداد والعبارة والاعتبار، والأضواء النصية تُعَيَّنُ أن المراد من "أولى الأبواب" المخاطب/السامع/المتلقي/المرسل إليه، وتُعَيَّنُ على إسناد المعنى والدلالة إليه من خلال تنميط العلاقات الترابطية في تمييز شخصه، فإن أُعِيدَ التلقي إلى النبي المرسل ﷺ يعني ذلك أنه صاغ بنفسه هذا الكلام المعجز إلا أنه استفاد في صياغته من ثقافات أمم سابقة وحاضرة، واعتمد في خبرته وإطلاعه على الأخبار والمغيبات مجالس الكهان والأخبار، فهذا من باب التحايل عليه، والواقع ينكر كل هذه الشبهات والتهم "لأنه قد نشأ بين أظهرهم في بلد ليس بما يعرف أخبار القرون الماضية والأمم السالفة التي اشتمل عليها، أي ومن كان في العرب يكتب ويقرأ ويجلس الأخبار لم يدرك علم ما أخبر به القرآن خصوصا عن المغيبات المستقبلية الدالة على صدقه، لوقوعها على ما أخبر به. وقد أعجز الفصحاء والبلغاء".<sup>38</sup> نعم إنه صحيح إذا ثبت أن تاريخ سيرته الطاهرة لا وجود لها. ومثل هذا الحدس والخيال يخلو من المنطقية الملائمة والعقلانية العارفة، لأن "التاريخ" من هذا المنحى يصبح برؤيته محل الكلام، خصوصا في إطار دراسات نصية للنص، لأنها تجعل "النص" يتكون من خلال وحدات لغوية وغير لغوية، ولا تعني الثانية منها إلا ترابطات جماعية وثقافية وتاريخية عبر خطوات متوازية في طرفيها الرأسي والأفقي.

ولا يكون النظم القرآني كذلك نصا حدثيا/تفكيكيا، لأنه يُفْتَتَّ مضمونه ويُقَوَّضُ دلالاته. أما "التناس" فإنه يحتم على النص (البشري) أن يكون نتاج نُظْمٍ اجتماعية وأوضاعٍ تاريخية، مما تسمح للقارئ والمتلقي أن يفكِّك الدلالة/المعنى/المضمون كما يشاء، ويدلل أصحاب التفكيك بذلك على المركزية التي لا وجود لها أصلا. لكن أرى النص القرآني في سياق وضعه حذاء سياق التفكيك أنه نص تتمركز حولها نصوص آخر، إنه نص له مركزية دون نظر وجدال...

إذ الأمر كذلك، فإن أجيب بـ "نعم" عن صحة تطبيق "التناس" على النص القرآني يتعصَّ على القارئ الاستنكارُ أن القرآن الكريم كلام بشري بل ذاك الأمر يوجب إحلال الآي القرآنية/النص القرآني محل مجموعة نصوص تظل محوَّلة ومحوَّرة لوجود الكتب السابقة/النصوص المقدسة/أسفار التوراة والإنجيل، وإفادته منها. وباعتبار كون "النص القرآني" نصا إلهيا يصعب على الدارس/القارئ أن يقطع الحكم في كونه نسقا مغلقا أو مفتوحا فضلا عن أن يحتكم فيه بنهائية وصفه مدلولا، وإكسابه دلالات مترامنة، وفرضها نصوصا آخر له. فالأمية تثبت أن النبي ﷺ ما كان منشئا ولا كاتباً، بل كان متلقيا محضا وقارئا صرفا إلى أن بعثه الله نبيا إلى خير أمة أُخْرِجَتْ للناس.

38- معجزات النبي ﷺ: 535. للإمام أبي الفداء الحافظ ابن كثير الدمشقي [ت 774هـ]، تحقيق وتعليق الدكتور حمزة النشري والشيخ عبد الحفيظ فرغلي والدكتور عبد الحميد مصطفى، المكتبة القيمة - القاهرة.

## الشعرية والشعراء

إن لم تكن أفكار محمد ﷺ الدينية في نصوص التوراة، فمن المحتمل أن حصل عليها من بعض الشعراء العرب اليهود أو النصارى؟

أثبت القرآن الكريم أن النبي ﷺ لم يكن يألف الشعر بل إنه رآه لهوا، كان لا يليق بشأن شخصيته النبيلة. وذكر القرآن الكريم بالنسبة له: ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ﴾ [يس: 69] "يعني ذلك أن مقام الرسالة المحمدية أعظم وأجل من مقام الشعراء أجمعين، ولا يليق بخاتم النبيين ﷺ أن يكون شاعرا مقدما كلاما منظوما مثل الآخرين، (وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ. إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ [النجم: 3-4])." 39

إن قيل لعله يفيدنا الحديث عن الإشعاعيات الشعرية للبحث عن "النصية" في النص القرآني، فيقال: ثمة اتجاهان (فتتان) معروفان في الشعر الجاهلي:

إحدهما: الفئة التي تهتم بوصف التقاليد والطقوس الكنسية (الوثنية اليهودية والنصرانية) مثل صنّاجة العرب الأعرشى ميمون بن قيس 40 وأمثاله؛ فانصب اهتمام تلك الطبقة على شرب الخمر، فوجه القرآن الكريم إليه ضربته القاضية بدلا من تحبيذه إياها، ولا أجد له أي أثر فيه.

والثانية: التي كانت تعتنى بأفكار دينية وشعائر قومية مثل قصائد أمية بن أبي الصلت 41 وأمثاله؛ إنه وصف الحياة الأخروية، وخصص الديانات القديمة وفي بعض المواضع يرى الباحث أنه احتذى حذو عبارات القرآن الكريم، فكأن كلامه مقتبس من ذلك النص الأبدي. ولعل نظرة عاجلة في شعر أمية تُحْطِرُ بالقلب أنه يصلح أن يكون النموذج الذي استخلص منه محمد ﷺ تعاليمه.

39- الأطياف الخمسة: 26. ل.د. مظهر معين، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة بنجاب، لاهور باكستان، الطبعة الأولى 2009م.

40- عندما أراد الأعرشى الإسلام فأتى النبي ﷺ لِيُسَلِّمَ، لما قيل له إنه يحرم الخمر والزنا والقمار، فارتد على أعقابها قائلاً: أتمتع من الخمر والزنا سنة ثم أسلم. وفي رواية إنه جاء لملاقة النبي ﷺ في صلح الحديبية، أدركه أبو سفيان فسأله عن مقصد مجيئه، أخبره الأعرشى أنه يريد الإسلام، فانتبه أبو سفيان وأوقفه من ملاقة الرسول ﷺ، وأندره من النبي قائلاً: إنه يحرم عليك الخمر والزنا والقمار - خوفا من سمو لسان الشاعر السليط في صنيعه على نفسه وعلى قومه، فذهب به أبو سفيان إلى قوم، وعرفهم به فأعطاه القوم مائة ناقة حمراء تعويضا يبعث على الرضا في مقابل ارتداده حيث جاء حتى العام القابل، حينما عاد الأعرشى بمائة ناقة، إذا دنا من اليمامة ألقته ناقة فدقَّت عنقه ومات. ينظر: الشعر والشعراء: 169.

41- قرأ أمية بن أبي الصلت الكتب المتقدمة، وشك في الأوثان فترك عبادتها وحرّم الخمر، والتمس الدين وطمع في النبوة لأنه قرأ في الكتب أن نبيا يبعث في العرب فكان يرجو أن يكونه. فلما بعث النبي ﷺ قيل له: هذا الذي كنت تسترث (تستبطئ) وتقول فيه، كَفَرَ أمية النبي ﷺ حسداً له وقال: إنما كنت أرجو أن أكونه. وقيل: لما أخبر ببعثه تكذّر. لما أنشد رسول الله ﷺ بعض شِعْرِهِ قال: آمَنَ شِعْرُهُ وَكَفَرَ قَلْبُهُ. وكان يحكي في شعره قصص الأنبياء، يأتي بالفاظ كثيرة لا تعرفها العرب، يأخذها من الكتب المتقدمة، وبأحاديث من أحاديث أهل الكتاب. ينظر: الشعر والشعراء: 335. وللتفاصيل حول أمية يراجع: كتاب الأغاني: 12/4-133. لأبي الفرج الأصفهاني. مطبعة دار الكتب المصرية، الطبعة الثانية 1369هـ-1950م.

ولتكون الحجة قاطبة في تمسك الشعر للتدليل على أنه مصدر للنص القرآني يجب أن يكون الشعر صحيحاً في نسبه وورسنا في نسيجه، لكن من جامعي الشعر مثل أبي القاسم حماد راوية لشعر العرب وأخبارها وأيامها وأنسابها ولغاتهما<sup>42</sup> وخلف الأحمر "قد اشتبته (الأمر) في أنهم لفقوا بعض الأشعار ونسبوا إلى القدماء بعد أن خطبوا بشعر هؤلاء، فإن تعميم هذا العمل المشبوه - بحيث يشكل كل الشعر العربي أو الجاهلي على الأقل - سيتضمن نوعاً من المبالغة".<sup>43</sup> أنشد الطرماح حماداً الراوية قصيدته في مسجد الكوفة التي كانت تشتمل على ستين بيتاً، عندما انتهى الطرماح، فسكت حماد برهة من الزمن ثم سأله أهذه لك؟ قال الطرماح: نعم، قال حماد: ليس الأمر كذلك، ثم ردها عليه كلها وزادها عشرين بيتاً في وقته.<sup>44</sup>

إنني أجد عند إجماله النظر في مكونات تناصية أن "التناص" صار مجموعةً تقليباتٍ تاريخية، والنص يمر بالأحوال والأحداث وخامات حكمة القدماء والمعاصرين والتجارب والممارسات الشعورية واللاشعورية والأخيلة وغيرها التي تعود إلى الفرد فتعرف بالكلام وتعود إلى المجتمع فتعرف باللغة، إذ مثلما يصدق النص على الظواهر الطبيعية والإنسانية كذلك يصدق على الظواهر الجماعية والفردية وتتميط بعضها في بعض يصدق على الظواهر التاريخية، وينتهي شرف النص ورياسته إليها، لولم يكن لها دور في تكوين شظاياها لما كان "النص" أبداً.

### شعر أمية بن أبي الصلت

لاعتبار نصية "النص" يجب مراعاة الزمن/علاقة الأسبقية بين النصين؛ السابق واللاحق، وكذلك الصحة في إسناد "النص" إلى صاحبه، وتوثيق العلاقة بين إفادة اللاحق من السابق... إذا توفرت هذه الشروط كلها في النصين؛ السابق واللاحق، يمكن اعتبار "التناص" فيه من حيث اللغة/اللفظة والمضمون/الدلالة. "ولكن قضية أسبقية شعر أمية بالنسبة لآيات القرآن قضية مستحيلة الحل. لأن محمداً وأمياً قد عاصر كل منهما الآخر، وهما أيضاً من نفس العمر تقريباً، فضلاً عن أن أمية عاش واستمر في قرض الشعر طوال ما يقرب من ثماني سنوات بعد نزول آخر آية من سور القرآن المكية التي يوجد تشابه بينها وبين شعر أمية بحيث يكون من التعسف الادعاء بأن هذا الشعر كان سابقاً للقرآن من حيث التاريخ".<sup>45</sup>

فموقف أمية بأسره مختلف عن موقف النبي ﷺ حيث نافس رسول الله ﷺ أمية بما تلقاه من أوائله وأقرانه، وحينما بُعث النبي ﷺ خاب طموحه وفشل أمله، لأنه كان بالذات يطمح ويطمع في النبوة...

42- وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: 206/2-210. لأحمد بن محمد بن أبي بكر بن خلكان [608-681هـ]، حققه الدكتور إحسان عباس، دار صادر بيروت. وللتفاصيل حول قضية انتحال الشعر والسرقة عند حماد الراوية [95 - 156/155هـ] وأقوال العلماء القدامى والمحدثين في اتهامه وتداخل الأشعار وصناعتها وغير ذلك مما يتعلق بحياته منذ صباه حتى حثفه... راجع: حماد الراوية بين الوهم والحقيقة: 213-262. ل. د. فضل بن عمار العماري. مكتبة التوبة بالرياض - المملكة العربية السعودية، الطبعة الأولى 1416هـ-1996م.

43- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 143.

44- وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: 207/2.

45- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 143.

رأى هورات أن أُمِّيَّةً عندما يصف النار يقلد أسلوب التوراة، وعندما يصف الجنة يأتي بعبارات/أساليب القرآن الكريم، وعندما يقص التاريخ الديني ينصرف إلى الأساطير الشعبية وإلى ما يشبه الأساطير الميثولوجية (أساطير الآلهة اليونانية والرومانية...) حيث يتمثل الشخص في صورة إنسان حيناً وفي صورة حيوان أو نبات حين آخر. وليس بجديد ما جاء به هورات بالنسبة لشعر أمية. كان البدو يروون الشعر ويقرضونه دون تكلف وعناء، وينسجونه على أشكال البُنيّ الشائعة التي كانت مألوفة عندهم "فكان الشعر ديوان علومهم وحكمهم وسجل وقائعهم وسيرهم وشاهد صوابهم وخطئهم ومادة حوارهم وسمهم. وكانوا كلهم يروونه وجلهم يقرضونه غفو البديهة وفيض الخاطر حتى روي عنهم من الشعر الوجداني ما لم يرو عن أمة من أمم الأرض مثله".<sup>46</sup>

فما ظهر في شعر أمية بن أبي الصلت من صفة الجنة والنار واليوم الآخر... إنه ليس إلا أنه قد تأثر بأسلوب التوراة والإنجيل للحقد الدفين في قلبه على النبي ﷺ لا اختصاصه بالنبوة، فلم يؤمه حقداً واستكباراً، وبالتالي إنه لم يقف إلى هذا الحد، بل انضم إلى قافلة الكفار في تأييد الباطل، إنه قد عرف الحقَّ وحاد عنه، لأنه عَزَّ عليه أن يكون هذا الرسولَ غيره فكفر.

فلو تعلم النبي ﷺ من أحد هؤلاء من الحنفاء وأتباعهم أو حتى أمية بن أبي الصلت ذاته لذكره في كلامه، ولكنه لم يذكر قط، وكذلك لم يذكر أمية عن تعليمه محمداً ﷺ، ثم مادام أمية وأمثاله أستاذاً للنبي ﷺ، ألم يكن من الأولى أن يذكره النبي ﷺ وهو التلميذ...! المحقق إنه من الأكاذيب التي تُفترى، والافتراءات التي تُخترع دون مانع من علم أو حقيقة.

وأوجه الشبه بين القرآن الكريم والتوراة والإنجيل لا تعني أن القرآن الكريم أخذ منهما، بل تلك الأوجه قد تبين أن الكتب السماوية والزبر والصحائف تدل على وحدة المصدر حيث كل منها من وحي الله العليّ القدير إلى أنبيائه، ولا يفيد ذلك أبداً أن اللاحق قد استمد من السابق كما رأى المستشرقون أمثال وليم موير *Muir* وتيودور نولدكه *Noeldeke* وكارل بروكلمان وغيرهم.

### ميثولوجية النص القرآني دعوى بلا دليل

انطلاقاً من ميثولوجية "الأدب" بأنه لا خلاص له سواها، واعتباراً للنصية الشائعة عند الغرب يتأكد ما جاء به المستشرقون بأن النبي ﷺ تلقى هذا الكتاب من أساطير الأولين، "وإنما ترجع معتقداته فيما يتعلق بالعالم الآخر إلى مصادر يهودية، وهكذا تتصل بصورة غير مباشرة بمصادر فارسية، وبابلية قديمة".<sup>47</sup> فالأدب لا يرقى دون

46- تاريخ الأدب العربي: 29-30. (حسن الزيات).

47- تاريخ الشعوب الإسلامية: 71. لكارل بروكلمان، نقله إلى العربية نبيه أمين فارس، ومنير البعلبكي، دار العلم للملايين بيروت، الطبعة الخامسة تموز 1968م. وينظر: الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 28. للدكتور شوقي أبو خليل، دار الفكر المعاصر بيروت-لبنان. الطبعة الثانية 1419هـ-1998م.



الاعتماد على الميثولوجيات/الخرافات الشعبية، ولا يخلو منها أي كتاب، وهذه سنة الله في الأرض... هذه التفاهات الأسطورية تزيد "النص" حيوية، إن ذهبت ذهبت الحيوية.

"هل كانت تلك الأساطير، التي يدعون عليه أنه اكتتبها، في تناول يده وحده دون سائر الناس؟ وهل كانت تلك الأساطير مكتوبة أو محفوظة يرددها الناس كما يرددون التراث الشعبي مثلاً؟ وهل عُدمت - يا ترى - تلك الأساطير المزعومة من يهتم بنقلها وانتحالها والتباهي بها في القوم؟ ولماذا لعُثرو الحق، تلقى رواجاً بين العرب وتروى كالشعر والخطب في سوق عكاظ؟! ولماذا لم يدوّها العرب كما دَوّوا المعلقات؟". 48

كان محمد ﷺ أمينَ قومه، وأصدقهم قولاً، وأكثرهم عقلاً، وأبعدهم عن الشعاعية والكهانة والجنون والكذب والخيانة والافتراء والبهتان والمعاصي كلها، فالإتهامات التي نسبوها إليه كانت من أجل التعنت والحقد والاستكبار في الأرض، رغم خضوعهم لبلاغته المفحمة وعجزهم عن تباريهم في محاكاة أسلوبه وصياغة معانيه في نواديهم وأسواقهم.

### واقع "التحدي" نقبض "البنصبة" في القرآن الكريم

ظهرت في القرآن الكريم (النص القرآني) جملة جماليات النص البشري وفاق الشعر الجاهلي لغة وأدبا وأسلوباً وتأثيراً كبيراً يستغربه القارئ العربي والعجمي، وهذه المواصفات اللفظية والمعنوية من "سمات الحدوث من التأليف والتنظيم والإنزال والتنزيل وكونه عربياً مسموعاً فصيحاً معجزاً إلى غير ذلك". 49 والمراد بالتأليف مجرد جمع الكلمات والشفرات اللغوية، وبالتنظيم الجمع على وجه يكون مرتبة المعاني، متناسقة الدلالات على ما يقتضيه العقل والطبع، فكلاهما يستدعيان من التروي والتوقف والتريث والتأني في الأجزاء المتناسقة الدلالة، وبالإنزال نقله عن اللوح المحفوظ إلى سماء الدنيا دفعة وبالتنزيل نقله عنها إلى النبي ﷺ مُنَجِّماً في عشرين سنة ونيف حسب الأحوال والنوازل والحوادث، وأيضاً بحسب طاقة النبي ﷺ لِيُثَبِّتَ به قَلْبَهُ وقلب المؤمنين، وليتأتى له ولهم استقرار، وأعلن ختامه في السنة العاشرة من الهجرة قبل وفاة الرسول ﷺ بثلاثة أشهر.

فالتحدي وقع بالدال على القديم وهو الألفاظ عند الجمهور، وكلام الله ولفظه الموجود بين الدفتين صفة ذات وصفة فعل معاً، فلفظه ومعناه منزلان من الله متحدان بهما.

وما أحسن قول الإمام عبد القاهر الجرجاني في شرح الإعجاز العائد إلى صناعة نظمه ونسقه وترتيبه ونسجه بحيث من يتدبر ويتأمل فيه يدرك قدسية هذا النص:

48- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 105.

49- شرح العقائد النسفية: 59. ل سعد الدين التفتازاني. وبذيله متن وشرح ل الشيخ شاه عبد العزيز الدهلوي الموسوم بشرح ميزان العقائد وفي آخره أحسن الفوائد في تخريج أحاديث شرح العقائد للشيخ وحيد الزمان. قديمي كتب خاتمه آرام باغ كراتشي. ولمعرفة التفاصيل حول مادتي "التنزيل" و"المنزل" راجع: الإتيان في علوم القرآن: الجزء الأول: 289-297. (المسألة الثانية في كيفية الإنزال والوحي)، للحافظ أبي بكر جلال الدين عبد الرحمن ابن أبي بكر السيوطي [ت 911هـ]، تحقيق مركز الدراسات القرآنية بالمملكة العربية السعودية، وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، الأمانة العامة، الشؤون العلمية.

"إلا أن ههنا نكتة، إن أنت تأملتها تأمل المتثبت، ونظرت فيها نظر المتأني، رجوت أن يحسن ظنك، وأن تنشط للإصغاء إلى ما أورده عليك، وهي أنا إذا سقنا دليل الإعجاز فقلنا: لولا أنهم حين سمعوا القرآن، وحين تُحُدُّوا إلى معارضته، سمعوا كلاما لم يسمعوا قط مثله، وأنهم رازوا أنفسهم (اختبروا أنفسهم وامتحنوها وجربوها حتى يعرفوا ما يطبق مما لا يطبق) فأحسوا بالعجز عن أن يأتوا بما يوازيه أو يدايه أو يقع قريبا منه لكان محالا أن يدعوا معارضته وقد تُحُدُّوا إليه، وفُرِعُوا فيه، وطولبوا به، وأن يتعرضوا لِشَبِّه الأَسِنَّة (حدها وطرفها)، ويقتحموا موارد الموت".<sup>50</sup>

أدِلُّفُ سريعا إلى ما يستدعيه واقع التحدي في استبانة عجزهم، عندما أعلن النبي ﷺ أن هذا الكتاب آية من آياته سبحانه وتعالى التي أنزلها عليه للتدليل على ختام الرسالة والنبوة، أعرضوا عن ذكره فتحدهم على أن يأتوا بمثله وأمهلهم سنين، فلم يقدرُوا كما قال تعالى: ﴿فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ﴾ [الطور: 34] ثم تحدهم بعشر سور منه في قوله تعالى: ﴿أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [هود: 13] ثم تحدهم بسورة في قوله: ﴿قُلْ فَأْتُوا بِسُوْرَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [يونس: 38] ثم كرر ذلك في قوله: ﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُوْرَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [البقرة: 23] فلما عجزوا عن معارضته نادى عليهم بإظهار العجز وإعجاز القرآن قائلا: ﴿قُلْ لَئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: 88] <sup>51</sup> هذه الآية تدل "على عجزهم مع بقاء فُدرِجهم، ولو سُلِّبُوا الفُدرَةَ لم تبق فائدة لاجتماعهم، لمنزلته منزلة اجتماع الموتى، وليس عجز الموتى مما يحتفل بذكره".<sup>52</sup>

ففيه ما فيه من تحد لمن يظن أنه يستطيع مقاومة هذا الكلام بصنعة مثيله، ففَرَّرَ أنه ليس من استطاعة نوابغ الثقلين (الإنس والجن) وأدبائهم وشعرائهم <sup>53</sup> أن يأتوا بمثله وإن اجتمعوا متكاتفين على ذلك، بل أعجز هذا الكلام الجذَّاب القراء والخطباء والمترسلين من معارضته ولو كان بسورة من مثله أو حتى آية من آياته. وقال الدكتور إسرائيل ولفنسون: "وأثر القرآن أثره الشديد في جميع اللهجات العربية في جميع أنحاء الجزيرة، فقد بدأت تتبلبل وتضطرب وتجدب بقوة إلى لغة القرآن حتى اندمجت كلها في لهجته التي هي لهجة الحجاز كما كان ينطقها خاصة أهل مكة".<sup>54</sup>

50- كتاب دلائل الإعجاز: 38. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

51- معجزات النبي ﷺ: 22-23.

52- الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1879-1880.

53- ضمير الجمع عائد إلى "الثقلين" أي الإنس والجن... للتغليب، وهو باب أوفر نشاطا وصناعة من أبواب اللغة العربية.

54- تاريخ اللغات السامية: 215. ل الدكتور إسرائيل ولفنسون (أبو ذؤيب)، مطبعة الاعتماد بشارع حسن الأكبر بمصر، (لجنة التأليف والترجمة والنشر) الطبعة الأولى 1348هـ-1929م. وأضيف بمناسبة القضية إلى القول السابق ما قاله الدكتور إبراهيم أنيس: "لما جاء الإسلام كانت اللغة العربية مزدهرة مكتملة النمو تنتظم كل أنحاء شبه الجزيرة العربية، وتصطنع في آداب يعتز بها أهلها، ويتنافسون في إتقانها وإجادتها.

وكانت هذه اللغة بمثابة لغة مشتركة بين العرب جميعا يتخذونها أداة التعبير عن آدابهم، ويعتزون بها كل الاعتزاز، ولهذا نزل القرآن الكريم بها، فلم تكن لغة قريش وحدها، أو لغة مكة وحدها، بل كانت اللغة المشتركة للعرب جميعا غير أن نزول القرآن بها زادها ازدهارا فوق ازدهار وثبت أركانها ودعائمها". ينظر: اللغة العربية بين القومية والعالمية: 275-276.



فالنص البشري يتلاحم مع جنسه بمعنى أن كل كلام (نص) يعود في نهايته إلى عصارة العصر وينقرض بانقراضه، على حين لا يعود النص القرآني على الزمان ولا أفق توقعات النبي ﷺ لعدم استفادته من العلم المنقول إليه بطريق السمع عن الأدبان السابقة، فإنه وإن لم يعيش في عزلة تامة من الشعب ولكنه لم يرتض ولو للحظة بتلك المعلومات الأسطورية والحقائق المحرفة والعادات الوثنية، وبذلك لا تبقى تلك المعلومات صالحة لتكون مصدرا للقرآن الكريم، وخاصة حينما تأكد أن ذاك الشعب يجهل أبناء الغيب بتمامها، ولم يكونوا يعرفون عنها شيئا. وكانوا يسألون النبي ﷺ عنها وعندما جاءت تلك الأخبار إليهم، فكفروا النبي ﷺ واجتمعوا على معارضته قائلين: ﴿مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا خَيْالٌ﴾ [ص: 7]، وهذا الأمر يحمّلنا على الاعتقاد بأن ذاك الشعب قد اندفع إلى التقليد غير العقلاني بروح المنافسة الظلماء والعناد المظلم. وكذلك كان النبي ﷺ لا يعرف عن تلك الأنبياء التي أوحى الله إليه، بل حتى كان عاجزا عن هداية نفسه في أمور دينه، ويدل عليه قوله تعالى: ﴿وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى﴾ [الضحى: 7].

لا يبقى النص البشري على حال بل يتغير مفهومه على اختلاف الأزمنة والأمكنة والأشخاص والأجواء، وكذلك الطوائف التفكيكية التي تلعب دورا رئيسا في تكوين ذاته لانتهائية، وتصوير كيانه متزامنا... هذه التغيرات تتحول إلى شكلياتٍ تنظّم أجساداً نصيةً، وبذلك تتحقق نصومية النص وتفكيكته، أما النص القرآني فإنه برئ من كل هذه الحوافر النصية والعوامل البينصية، ولعل السبب في ذلك يعود على وجه إعجازه الذي يؤكد أنه برغم كيانه وتركيبه من الألفاظ المتداولة في مخاطباتهم والمعاني المتناولة في حوارهم حيث أنزله الله بلسان عربي مبين وجعله قرآنا عربيا، ومعظم معانيه من المعارف الإلهية وبيان المبدأ والمعاد والإخبار وما إلى ذلك كانت موجودة في الرُّبْرِ الأوَّلِين<sup>55</sup> لم يكن يوجد كلام سبقه أو لحقه إلا وقد ترَبَّدَ ظاهره وتغيَّرَ إلى العُبْرَةِ باطنه، ولاسيما في مواقف التحدي، لأن فيه من النظم والتأليف والترصيف وغرابة الأسلوب والسلامة من جميع العيوب ما لا يدرك إلا بدربة وافية وممارسة طويلة في الشعر والخطب والرسالة والحدق في البلاغة. وقال ابن عطية: "الصحيح - والذي عليه الجمهور والحداق في وجه إعجازه - أنه بنظمه وصحة معانيه وتوالي فصاحة ألفاظه، وذلك أن الله أحاط بكل شيء علما، وأحاط بالكلام كله علما. فإذا ترتبت اللفظة من القرآن، علم بإحاطته أي لفظه تصلح أن تلي الأولى، وتبيّن المعنى بعد المعنى، ثم كذلك من أول القرآن إلى آخره، والبشر يعمهم الجهل، والنسيان، والذهول، ومعلوم ضرورة أن أحدا من البشر لا يحيط بذلك، فبهذا جاء نظم القرآن في الغاية القصوى من الفصاحة، وبهذا يبطل قول من قال: إن العرب كان في قدرتها الإتيان بمنثله، فصرِّفُوا عن ذلك، والصحيح أنه لم يكن في قدرة أحد قط، ولهذا ترى البلغ ينقح القصيدة أو الخطبة حولا، ثم ينظر فيها فيغير فيها وهلم جرا.

وكتاب الله سبحانه لو نُزِعَتْ منه لفظَةٌ، ثم أُدير لسانُ العرب على لفظه أحسنَ منها، لم يوجد، ونحن يتبين لنا البراعة في أكثره ويخفى علينا وجهها في مواضعٍ لُصِّرونا عن مرتبة العرب يومئذ في سلامة الذوق، وجودة القريحة، وقامت الحججة على العالم بالعرب، إذ كانوا أرباب الفصاحة ومُطَنِّة المعارضة".<sup>56</sup>

### سمات تفرق بين النصين؛ البشري والقرآني

ولعل ذلك يفهم من خلال سمات تفرق بين النصين؛ النص البشري والنص الإلهي:

#### النص القرآني

نسق مغلق

ثابت

موضوعية

مدلول

حاضر

حرفية النص

الاستقلالية

#### النص البشري

نسق مفتوح

حركة مراوغة ومستمرة

اللائهائية الدلالة والمعنى

مجموعة دوال

نص حاضر وغائب

نصية النص

الترسيب والإزاحة

إنه نص يعود في ذاته إلى الله سبحانه وتعالى، فلتأكيد هذا الأمر جاء القرآن الكريم بتحديات شتى على لسان النبي ﷺ للفصحاء اللدِّ الذين توهموا أنهم قادرون على إطفاء نوره، وإخفاء أمره، ومحو لمعات أدلته القاطعة، ومعارضة حججه الباهرة، "فلو كان في مقدرتهم معارضته لعدلوا إليها قطعاً للحجة. ولم ينقل عن أحد منهم أنه حدّث نفسه بشيء من ذلك، ولا رame، بل عدلوا إلى العناد تارة، وإلى الاستهزاء أخرى، فتارة قالوا: "سحر"، وتارة قالوا: "شعر"، وتارة قالوا: "أساطير الأولين"، كل ذلك من التحير والانقطاع، ثم رضوا بتحكيم السيف في أعناقهم وسي ذراريهم وحرمتهم، واستباحة أموالهم، وقد كانوا آنف شيء وأشدّه حمية، فلو علموا أن الإتيان بمثله في قدرتهم لبادروا إليه، لأنه كان أهون عليهم، كيف وقد أخرج الحاكم عن ابن عباس قال: "جاء الوليد بن المغيرة إلى النبي ﷺ فقرأ عليه القرآن فكأنه رق له، فبلغ ذلك أبا جهل، فأناه فقال: يا عم، إن قومك يرون أن يجمعوا لك مالا ليعطوكه، فإنك أتيت محمداً لتعرضَ لِمَا قَبِلَهُ. قال: "قد علمت قريش أني من أكثرها مالا". قال: "فقل فيه قولاً يبلغ قومك أنك كاره له. قال: وماذا أقول؟ فوالله ما فيكم رجل أعلم بالشعر مني، ولا برجزه، ولا بقصيدته، ولا بأشعار الجن، والله ما يُشبهه الذي يقول شيئاً من هذا. ووالله إن لقوله الذي يقول حلاوةً، وإن عليه لطلاوةً (الحسن والرونق)، وإنه لمثمرٌ أعلاه، مغدقٌ أسفله، وإنه ليعلو وما يُعلَى، وإنه ليحطم ما تحته". قال: "لا يرضى عنك قومك حتى تقول فيه". قال: "فدعني حتى أفكر". فلما فكر قال: "هذا سحر يؤثر، يائزُه (ينقله) عن غيره".<sup>57</sup> ﴿فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَكِنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ

الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: 24]

هذه الآيات بشتى أساليبها تدل على اختيار الله تعالى لكتابه المبين أسلوباً حصيناً، لا يتعداه جهداً بشرياً مهما بَلَغَ منالُه، ولا يقابله ولا يواجهه جهداً جاهداً مهما بَلَغَ وسعَه وطاقته، لأن معجزة القرآن خرقة العادة في

56- الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1882. وينظر: المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز: 52/1.

57- الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1875-1876. دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/198.

فصاحة أسلوبه وبلاغة دلالاته، فجذبت قلوب مصاعق اللغة وأعلامها، فما استطاعوا مجاراته مع أن كلامه النير قد نزل بلغة أصحابها، واحتوى على أساليبها، وانتهج قواعدها، واستخدم تعابيرها، وأعاد معظم معانيها مما يعني أن ذاك التحدي كان لم يكن خارقاً للعادة، ولا مستحيل المنال، لكنهم عجزوا بل تحيروا ودهشوا رغم فرط ذكائهم في صياغة القصيد العجيب، والرجز الفاخر، والخطب الطوال البليغة، والقصار الموجزة أمام جمالية تأليفه اللفظي والمعنوي، وجّهات معانيه المؤتلفة والمختلفة وفق سياقاتها المتباعدة والمتقاربة، فيها اتصال لفظي، والتحام موضوعي، وارتباط دلالي، تشير جميعها إلى لَمَعٍ دقيقة وئبي عميقة لا يدركها إلا القارئ المتمعن في استطلاع مواضع الإشعاعات المعنوية، والمتلقي المتمكن من استجلاء مواقع المقومات اللفظية، ولكن ما استطاع ولا يستطيع ولن يستطيع أحد أن يقوم بأي محاولة للإتيان بمثله لعدم إحاطة علمه بجميع أسماء اللغة العربية، وأوضاعها، ومعانيها المحمولة عليها، وعدم استيفاء جميع وجوه النظم الذي يتحقق به الانتظام، والائتلاف، والارتباط، والتناسب، والاعتدال في إفادة المعنى. فالكلام يقوم بالأشياء الثلاثة: "لفظ حامل، ومعنى به قائم، ورباط لهما ناظم. وإذا تأملت القرآن وجدت هذه الأمور منه في غاية الشرف والفضيلة حتى لا ترى شيئاً من الألفاظ أفصح، ولا أجزل، ولا أعذب من ألفاظه، ولا ترى نظماً أحسن تأليفاً وأشد تلوأمًا وتشاكلاً من نظمه، وأما معانيه فكل ذي لُبٍّ يشهد له بالتقدم في أبوابه، والترقي إلى أعلى درجاته، وقد توجد هذه الفضائل الثلاث على التفرق في أنواع الكلام، فأما أن توجد مجموعةً في نوع واحد منه، فلم توجد إلا في كلام العليم القدير".<sup>58</sup> ولذلك يمكن أن يجري "التناس" في مجاري الكلام المعروفة، وصروفه المعهودة لدى الناطقين العرب والعجم، من الشعر والسجع والخطب والرسائل والمنثور المسجع والمرسل وغيرها، أما القرآن فإنه ما جرى هذا الجرى بل أتى بطريقة مفردة حارت عقول فرسان العرب أمام حسن تأليفه، وتاهت أبصار أرباب هذا الشأن حذاء التمام كليمه وجمّله وآياته وفقره وسوره، ومما يُقَطَّعُ به أنه لا يصح إطلاق "التناس" بالمعنى الجاري على النص القرآني، لأن تطبيقه عليه يقضي نهائياً على وجوه إعجازه، ولا يخطر ببال القارئ البصير، المفلق، المجيد أبداً أن يقف موقف ظانٍ في ذروة رتبته وعلو منزلته على النظم الأخر، لأنه لا يجد مثلما يجد في كلام غير الله من اختلافات المقاصد والمطالب، تلك الاختلافات تعود إلى اختلافات الأغراض، والأحوال، والظروف، والأوضاع، إذا كان الإنسان في انبساط الطبع وفرحه فتساعده الفصاحة، وإذا كان في الانقباض فتتعذر عليه "وكذلك تختلف أغراضه فيميل إلى الشيء مرة ويميل عنه أخرى، فيوجب ذلك اختلافاً في كلامه بالضرورة، فلا يُصَادَفُ إنسانٌ يتكلم في ثلاث وعشرين سنة - وفي مدة نزول القرآن - فيتكلم على غرض واحد، ومنهاج واحد، ولقد كان النبي بشراً تختلف أحواله، فلو كان هذا كلامه أو كلام غيره من البشر لوجدوا فيه اختلافات كثيرة".<sup>59</sup>

58- الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1889. وينظر: البرهان في علوم القرآن: 102/2-103. للإمام بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، مكتبة دار التراث بالقاهرة، الطبعة الثالثة 1404هـ-1984م.

59- معترك الأقران في إعجاز القرآن: 9/1. للإمام السيوطي، ضبطه وصححه وكتبه فهارسه أحمد شمس الدين، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 1408هـ-1988م. وينظر: الإتيان في علوم القرآن: الجزء الخامس/1901.

ف "التناص" يحقق المعارضة للنص القرآني عند إطلاقه عليه، أما التحدي المبين عن وجوه إعجاز النص القرآني يجعله سالماً عن أي معارضة، وقد أفرد هذا الموضوع بالتصنيف عددًا من العلماء،<sup>60</sup> فتطبيق "التناص" وإن لم يباشر هذه المفتريات ولكنه داع إلى استجابة هذه الشكوك في وجه النص القرآني، ومؤد إلى الغلط في الأمر الظاهر والخطأ المكشوف البين. فالقرآن الكريم قد قضى على أنه أثر أو أسطورة أو سحر أو كهانة... بنزوله بين أناس كانوا بلغاء مصادغ، وخطباء مصاقع، وشعراء فحولاً، وأنزل الله القرآن الكريم لإسكاتهم بلغتهم وإفحامهم بلسانهم، وقول عبد الله ابن عباس رضي الله عنه: "إذا سألتموني عن غريب القرآن فالتمسوه في الشعر، فإن الشعر ديوان العرب"<sup>61</sup> أصبح تفسيراً ذهب بهيبة دعاوى فصاحتهم وبلاغتهم وقدرتهم على المعارضة، ويا للتحدي المفحم أشد الإفحام!

### لو كان القرآن كلام النبي ﷺ لوجد فيه اختلاف كثير

اتفق علماء الأمة على أن الله قد جعل أسوة حسنة في محمد ﷺ قبل بعثته نبياً، ثم أقر ذلك على لسان نبيه ﷺ بأساليب شتى، كقول الله تعالى: ﴿فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾ [يونس: 16]، إن الرسول ﷺ ولد فيهم، ترعرع بينهم، ونشأ أمام أعينهم، وعاش بين ظهرانيهم برهة من الدهر قبل بعثته، فعرفوا عنه كل المعرفة من خلقه وخلقته وعاداته وشمائله وجودة طبيعته ورجاحة عقله. هذه الآية (الوحي الإلهي) تقدم سيرة الرسول الطاهرة ﷺ دليلاً على نبوته، وأن ما جاء به ﷺ هو من عند الله العظيم ليؤمن به العرب ويصدقوه فيما يدعو إليه، لأنهم قد عرفوا صباحه ومساءه، بكرته وعشيه، آناء ليله وأطراف نهاره، غدوه وأصاله، واختبروا أخلاقه وعاداته من صباه حتى وقت إعلان نبوته، عرفوا عن حياته في بيته وأقاربه ومعاشرته أهلّه وعيشته العائلية، وعن أصحابه الأولين وحواريه، وكان من أحسن الناس قضاءً وأداءً، كذلك كانوا يعرفون خروجه، وركوبه، ومشيه، وجلوسه، واتكائه، وكلامه، وسكوته، وضحكه، وبكائه، وابتسامته، وعاداته، وعبادته، وركوعه، وسجوده، وقيام ليله، ومعاملة نهاره.

فالنبي الكريم ﷺ ذو خصال كثيرة، وخلال مختلفة، وأخلاق جمّة، يجعل كل العالم يقف منه موقف العجب والاستغراب، إنه لم يقض حياته كلها بين أحبائه وأصحابه، بل قضى أربعين سنة من عمره في مكة قبل مبعثه، فكان بين أهلها مشركي قريش، تلك الحياة كانت كثيرة المنعطفات، وعرة المسالك، تعترضها وهدات مما قد يصدر عن المرء من خيانة، وإخفار عهد، ونكته، وأكل مال بالباطل، وعقبات من الخديعة، وتطيف الكيل، وبخس الحقوق، وإخلاف الوعد... لكن الله سبحانه وتعالى قد حفظ رسوله ﷺ في صباه

60- منهم الخطابي والزماني والبرهان الكاشف للزفلكاني ونجاة الإيجاز للإمام الرازي وابن سُرّاقة وإعجاز القرآن للقاظمي أبي بكر الباقلائي، ومعتك الأقران في إعجاز القرآن للإمام السيوطي وغيرها من المؤلفات في علوم القرآن وتاريخه.

61- الإتقان في علوم القرآن: الجزء الثالث/847-848. وينظر فيه مسائل نافع بن الأزرق: 848-903.

وشيبته عن أقدار الجاهلية ومعائبها حتى دعوه "الأمين"، وإن قريشا بعد بعثته وادعائه النبوة كانوا يودعون عنده ودائعهم وأموالهم لعظيم ثقتهم بأمانته ورجاحة عقله، إنك "ترى الشمس ههنا بارزة بيضاء تنير أشعتها كل شيء وتصل إلى كل شيء. لا شك أن في الوجود شخصيات لا نعلم عنها شيئا، ولا نتبين حقيقتها أبدا، أو تبقى منها أمور مجهولة. بيد أن التاريخ الخارجي لمحمد صلى الله عليه وسلم نعلم جميع تفاصيله من نشأته إلى شبابه، وعلاقته بالناس، وروابطه، وعاداته، ونعلم أول تفكيره، وتطوره وارتقاءه التدريجي، ثم نزول الوحي العظيم عليه نوبة بعد نوبة، ونعلم تاريخه الداخلي بعد ظهور دعوته وإعلان رسالته وإن عند كتابه (القرآن) لا مثيل له في حقيقته وفي كونه محفوظا مصونا وفي عدم التزام الترتيب في معانيه، وإنه لم يستطع أحد أن يشك في قيامه على أساس الصدق شكا يعتد به، فهو عندنا ممثل لروح عصره ومرآة لبيئته، فهو لذلك بريء من كل تصنع أو تكلف. وإنه بعدم التزام الترتيب فيه، وفي تحدته عن الشيء وضده، معتب لنا، غير أنه عامر بالأفكار العظيمة. فترى منه نفسا ملأى بتلك الروحانية، مرتبطة بما، مقصورة عليها، ثملة بأمر الله مع الضعف الإنساني الذي لم يدع أنه بريء منه، بل أكبر دليل على عظمة محمد أنه لم يدع قط أن بريء من ذلك".<sup>62</sup>

كذلك نرى أن الاختلاف حينما وقع بين بني عبد الدار وبني عدي بن كعب من سادة قريش في وضع الحجر، فتخاصموا وكادت أن تتلظى نار بينهم لولا يرون رأي شيخ عاقل من أهل مكة أن يقضي بينهم أوّل قادمٍ عليهم، فرضوا بذلك، في تلك اللحظة دخل عليهم رسول الله ﷺ من باب المسجد، "فلما رآه قالوا: هذا الأمين قد رضينا بما قضى بيننا... فكان رسول الله يسمي في الجاهلية الأمين قبل أن يوحى إليه".<sup>63</sup>

فلكل عصر طابع خاص في التفكير والتعبير عنه، إن كان القرآن الكريم مأخوذا مما سبقه لاضطرب أسلوبه، وفقد رونقه، واستواءه، واتساقه، ولم يستمر التحدي من جهته لخصومه. ولكن قريش خالفه أشد الخلاف في دعوته وعاندوه وآذوه ومكروا مكرا كُبّارا، فسموه ساحرا ودعوه شاعرا وسخفوا حلمه، ولكن لم يجروا أحد منهم أن يقول شيئا في أخلاقه، أو أن يرميه بالخيانة، أو ينسب إليه الكذب في القول أو إخلاف الوعد أو نقض العهد...!

ومن ضمن أشكال "التناس/البيئانية" التناس الداخلي الذي يعني تغيرات تطرأ على كلام الإنسان نفسه لانقلبه من حالة لأخرها، ونتيجة لذلك لا أجد قصيدتين تتساويان في الفصاحة والبلاغة بل تشتمل كل قصيدة على الغث والسمين/الشعر السخيف والبليلغ لهيامه في كل واد، ودخوله في كل تيه، فتارة تدل على ضَعْفٍ وتارة أخرى على حزم، وتارة تشير إلى شجاعة وصرامة، وتارة أخرى إلى مذمة وتهور... هذه الاختلافات لا تنشأ من فراغ بل إنها تأتي من اختلاف الأحوال والأغراض، ينسبط طبعه حينما وينقبض آخر، يميل إلى الشيء حينما ويميل عنه حينما آخر، يرغب في شيء مرة ويرغب عنه مرة أخرى، "فلا يصادفُ إنسان يتكلم في ثلاث وعشرين سنة - وفي مدة نزول القرآن - فيتكلم على غرض واحد (وهو الدعوة إلى الله تعالى) ومنهاج واحد (في النظم يناسب أوله آخره، وعلى درجة واحدة في الفصاحة).

62- الرسالة المحمدية: 133. (ترجمة لخطبات مدراس) للشيخ السيد سليمان الندوي/المرجم: محمد ناظم الندوي. مجمع البحوث الإسلامية، الجامعة الإسلامية العالمية، إسلام آباد، الطبعة الأولى 1406هـ-1986م.

63- السيرة النبوية: الجزء الأول/155. وينظر: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/30. وينظر: حياة محمد ﷺ ني الإسلام سيرته-دعوته-كفاحه: 15-16.

وقد كان النبي بشرا تختلف أحواله، فلو كان هذا كلامه أو كلام غيره من البشر لوجدوا فيه اختلافا كثيرا".<sup>64</sup>

### والله لقد نزل فيكم أمر عظيم

كان عظماء قريش مجتمعين ذات يوم في ناديهم، فجرى ذكر الرسول ﷺ وفيهم النضر بن الحارث بن كلدة،<sup>65</sup> وكان رجلا داهية محنكا وعالما بالأخبار فقال لهم ذات يوم: "يا معشر قريش، إنه والله قد نزل بكم أمر ما أتيتم له بحيلة بعد، قد كان محمد فيكم غلاما خدثا أرضاكم فيكم، وأصدقكم حديثا، وأعظمكم أمانة، حتى إذا رأيتم في صدغيه الشيب (حينما وخطه الشيب)، وجاءكم بما جاءكم به (وعرض عليكم أمر الكتاب المبين)، قلمت ساحر، لا والله ما هو بساحر، لقد رأينا السحرة ونفثهم وعقدتهم، وقلمت كاهن، لا والله ما هو بكاهن، قد رأينا الكهنة وتخالجهم وسمعنا سجعهم، وقلمت شاعر، لا والله ما هو بشاعر، قد رأينا الشعر، وسمعنا أصنافه كلها: هزجه ورجزه، وقلمت مجنون، لا والله ما هو بمجنون، لقد رأينا الجنون، فما هو بخنقه، ولا وسوسته، ولا تخليطه، يا معشر قريش، فانظروا في شأنكم، فإنه والله لقد نزل فيكم أمر عظيم".<sup>66</sup>

وعندما أراد النضر بن الحارث منافسة القصص القرآنية، قَدِمَ الحيرة، وتعلّم بها أحاديث ملوك الفرس وأساطيرها، ومغامرات أبطالها مثل رستم وإسفنديار، ثم طالب أناسا أن يصغوا آذانهم إليه، فقرأ على مسامع نفر منهم تلك الأساطير الشعبية، والمغامرات المثيرة، والقصص الخيالية، ثم قال: بماذا محمد أحسن حديثا مني؟! لإيذاء النبي ﷺ ونصب العداوة له.<sup>67</sup>

### والله قد سمعت قولاً ما سمعت بمثله قط

اعترف عتبة بن ربيعة بأن محمدا ﷺ على حق، ولا يحق لأحد أن يخطر بباله أنه كاذب... إن الله قد حماه وصانه من دنس الجاهلية، ومن كل عيب، منحه خلقا جميلة حتى قالت الجماعة: جاء الأمين... عند الاشتجار في وضع الحجر موضعه.

"كان عتبة بن ربيعة سيدا حليفا، قال ذات يوم وهو جالس في نادي قريش، يا معشر قريش ألا أقوم إلى محمد ﷺ فأكلّمه أمورا لعله يقبل بعضها... عندما استمع رسول الله ﷺ منه فقال: أفرغت يا أبا الوليد؟ قال نعم، قال: فاستمع مني، ثم بسم رسول الله ﷺ فتلا بعض آيات من سورة فصلت حتى انتهى رسول الله ﷺ إلى السجدة فسجد فيها، ثم قال: قد سمعت يا أبا الوليد ما سمعت فأنت وذاك.

64- معتزك الأقران في إعجاز القرآن: 9/1.

65- كان من شجعان قريش، وصاحب لواء المشركين بيدر، وكان ابن خالة النبي ﷺ، ولما ظهر الإسلام استمر على عقيدة الجاهلية، وأذى رسول الله ﷺ كثيرا. ينظر: هامش دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/202.

66- نهاية الأرب في فنون الأدب: 155/16. لشهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري [733هـ]، تحقيق الأستاذ على محمد هاشم، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت - لبنان. ينظر: السيرة النبوية لابن هشام: 328/1. ودلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/201. راجع في هذا الباب قصة تنزيه أنيس أخي أبي ذر الغفاري وكان أحد الشعراء، رسول الله ﷺ عما كانوا يقولون فيه، واعترافه بإعجاز القرآن الكريم، فقال: إنه ليس بشاعر ولا كاهن ولا ساحر، فوضع النص القرآني على أقرء الشعر وطرقه وأنواعه، فوجده نصا مميّزا من كل الوجوه، ولا يلتئم معه في شيء. ينظر: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/208-209.

67- نهاية الأرب في فنون الأدب: 155/16. ينظر: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/202. والسيرة النبوية لابن هشام: 328/1. وينظر منه: 11/2.



فقام عتبة إلى أصحابه، فلما جلس إليهم، قالوا: ما وراءك يا أبا الوليد؟ فقال: ورائي أبي والله قد سمعت قولاً ما سمعت بمثله قط، والله ما هو بالشعر ولا بالسحر ولا الكهانة، يا معشر قريش أطيعوني واجعلوها بي، خلوا بين هذا الرجل وبين ما هو فيه واعتزلوه، فوالله ليكون لقوله الذي سمعت نبأ، فإن تصيبه العرب فقد كفيتموه بعيركم، وإن يظهر على العرب فملكه ملككم وعزه عزكم، وكنتم أسعد الناس به، قالوا: سحرك والله يا أبا الوليد بلسانه، فقال: هذا رأي لكم فاصنعوا ما بدا لكم".<sup>68</sup>

### ما جربنا عليك كذبا قط

ولما تلقى الرسول أمر ربه بأن يدعو ذوي القربى إلى الإسلام وينذر عشيرته الأقربين، صعد الجبل (الصفاء) ونادى: يا معشر قريش هلمُّوا إليّ، فلما اجتمعت قريش بسائر بطونها، قال: "أرأيتم إن أخبرتم أن خيلاً تخرج من سفح هذا الجبل أكنتم مصدّقِيّ قالوا ما جربنا عليكم كذبا".<sup>69</sup>

وقد اعترف توماس كارليل *Thomas Carlyle* النصراني بعظمة رسول الله ﷺ قائلاً: "إنه لا يمكن أن يكون محمد ﷺ أكذوباً، فإنه إن كان كذلك فلا يستطيع أن يأتي بمثل هذا الدين العجيب، والله إن الرجل الكاذب لا يستطيع أن يبني بيتاً من اللبن، إذا لم يكن عليهما مواد البناء على اختلاف أنواعها. فما بالك بمواد بناء صرح شامخ البنين، مدعم الأركان، مثل دين الإسلام الذي ظل على قوته وعظمته قروناً طوالاً؟".<sup>70</sup>

### والله ما كذب ابن أخي قط

جاءت قريش إلى أبي طالب، فقالوا: "إن ابن أخيك هذا قد آذانا في نادينا ومسجدنا فانه عنا، فقال: (أبو طالب) يا عقيل، انطلق فأتني بمحمد...

فلما أتاهم قال: إن بني عمك هؤلاء زعموا أنك تؤذيهم في ناديتهم ومسجدهم، فانه عن آذاهم. فحلّق رسول الله ﷺ ببصره إلى السماء فقال: "ترون هذه الشمس"، قالوا: نعم، قال: "فما أنا بأقدر أن أدع ذلك منكم على أن تشعلوا منه بشعلة"، وفي رواية: "والله ما أنا بأقدر أن أدع ما بعثت به من أن يشعل أحد من هذه الشمس شعلة من نار". فقال أبو طالب: "والله ما كذب ابن أخي قط، فارجعوا راشدين".<sup>71</sup>

### أشهد أنك رسول الله ﷺ صادقاً ومصداقاً

عندما اشتد البلاء على أصحاب النبي ﷺ فقال لهم: "إن بأرض الحبشة ملكاً لا يظلم أحد عنده، فالحقوا ببلاده حتى يجعل الله لكم فرجاً ومخرجاً مما أنتم فيه" فخرج أصحاب النبي ﷺ أرسالا إلى الحبشة، فلما رأت قريش أنهم قد أصابوا دار أمن وسلامة بعثوا عمرو بن العاص وعبد الله ابن أبي ربيعة إلى ملك الحبشة ليخرجهم من بلاده وليردهم عليهم، فقدّم هذان القرشيان الهدايا الثمينة إلى بطارقة الملك ليشفعوا لهما عند الملك بأن يرد أولئك المسلمين

68- السيرة النبوية لابن إسحاق: الجزء الأول/243.

69- الجامع الصحيح (الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه): 179/3. للإمام أبي عبد الله محمد بن إسماعيل بن إبراهيم ابن المغيرة الجعفي البخاري [ت 256هـ]، عن: محمد زهير بن ناصر الناصر، سورة تبتّ يدا أبي لهب وتب، كتاب التفسير، دار طوق النجاة للطباعة والنشر والتوزيع بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1422هـ.

70- السيرة النبوية وكيف حرّفها المستشرقون: 34.

71- صحيح السيرة النبوية: 57.

عليهم لمفارقتهم دين قومهم، فاستجاب الجميع، وطمأنوهما أن يشيروا على الملك بأن يفعل. فلما "فدماً إلى النجاشي هداياه، وكان أحب ما يهدى إليه من مكة الأدم... قالوا له: أيها الملك إن فتية منا سفهاء فارقوا دين قومهم، ولم يدخلوا في دينك، وجاءوا بدين مبتدع لا نعرفه، وقد لجأوا إلى بلادك، فبعثنا إليك فيهم عشائرهم: آباؤهم، وأعمامهم، وقومهم لتردهم عليهم، فهم أعلى بجم عيننا، فقالت بطارقتة: صدقوا أيها الملك لو رددتم عليهم كانوا هم أعلى بهم عيننا، فإنهم لم يدخلوا في دينك فتمنعهم بذلك، فغضب، ثم قال: لا عمر الله لا أردهم عليهم حتى أدعوهم، وأكلمهم، وأنظر ما أمرهم، قوم لجأوا إلى بلادي واختاروا جوارى على جوارى غيري، فإن كانوا كما يقولون رددتم عليهم، وإن كانوا على غير ذلك منعتهم، ولم أخل بينهم وبينهم، ولم أنعمهم عيناً.

فأرسل إليهم النجاشي فجمعهم، ولم يكن شيء أبغض إلى عمرو بن العاص وعبد الله بن أبي ربيعة من أن يسمع كلامهم، فلما جاءهم رسول النجاشي اجتمع القوم فقالوا: ماذا تقولون؟ فقال: وماذا نقول، نقول والله ما نعرف، ما نحن عليه من أمر ديننا، وما جاء به نبينا كائن في ذلك ما كان، فلما دخلوا عليه كان الذي يكلمه منهم جعفر بن أبي طالب، فقال لهم النجاشي: ما هذا الدين الذي أتتم عليه، فارتقم دين قومكم، ولا تدخلوا في يهودية ولا نصرانية، فما هذا الدين؟ فقال جعفر: أيها الملك كنا قوماً على الشرك: نعبد الأوثان، ونأكل الميتة، ونسئ الجوار، ونستحل المحارم بعضنا من بعض في سفك الدماء وغيرها، لا نخل شيئاً ولا نحرمه، فبعث الله إلينا نبياً من أنفسنا نعرف وفاءه وصدقته وأمانته فدعانا إلى أن نعبد الله وحده لا شريك له، ونصل الرحم، ونحسن الجوار، ونصلي ونصوم، ولا نعبد غيره، فقال: هل معك شيء مما جاء به - وقد دعا أساقفته فأمرهم فنشروا المصاحف حوله؟ فقال جعفر: نعم، قال: هلم فأتنا علي ما جاء به، فقرأ عليه صدراً من ﴿كهيعص﴾ [مريم: 1] فبكى والله النجاشي حتى أخضل لحيته، وبكت أساقفته حتى أخضلوا مصاحفهم، ثم قال: إن هذا الكلام ليخرج من المشكاة التي جاء بها موسى، انطلقوا راشدين، لا والله لا أردهم عليكم ولا أنعمكم عيناً، فخرجا من عنده، وكان أتقى الرجلين فينا عبد الله بن أبي ربيعة، فقال له عمرو بن العاص: والله لا أتينه غداً بما أستأصل به خضراءهم، لأخبرنه أنهم يزعمون أن إله الذي يعبد - عيسى بن مريم - عبد، فقال له عبد بن أبي ربيعة: لا تفعل، فإنهم وإن كانوا خالفونا فإن لهم رحماً ولهم حقاً، فقال: والله لأفعلن.

المهاجرون يشرحون للنجاشي رأي الإسلام في عيسى عليه السلام:

فلما كان الغد دخل عليه فقال: أيها الملك إنهم يقولون في عيسى قولاً عظيماً، فأرسل إليهم فسلمهم عنهم، فبعث إليهم، ولم ينزل بنا مثلها، فقال بعضنا لبعض: ماذا تقولون له في عيسى إن هو سألكم عنه؟ فقالوا: نقول والله الذي قاله فيه، والذي أمرنا نبينا أن نقوله فيه، فدخلوا عليه وعنده بطارقتة، فقال: ماذا تقولون في عيسى بن مريم؟ فقال له جعفر: نقول: هو عبد الله ورسوله وكلمته وروحه ألقاها إلى مريم العذراء البتول فدى النجاشي يده إلى الأرض فأخذ عويداً بين أصبعيه فقال: ما عدا عيسى بن مريم مما قلت هذا العود، فتناخرت بطارقتة، فقال: وإن تناخرتم والله، اذهبوا فأنتم شيوم بأرضي، والشيوم: الأمنون، ومن سبكم غم، ومن سبكم غم، ومن سبكم غم، ثلاثاً...<sup>72</sup>

استدعى النجاشي جميع الأساقفة ليسمعوا الكلام الذي جاء من مشكاة اللوح المحفوظ، حينما سمعوا إليه، عرفوا أنه كلام حق، فبكى النجاشي حتى أخضل لحيته، وبكى الأساقفة حتى أخضلوا مصاحفهم...

فأي شهادة أصدق من هذه الشهادة؟ إن تاريخ الرسل أعجز من أن يأتي بمثلها عن غيره. فأين منه ما يقال عن النص القرآني أنه نص متداخل ومتناص! إنه من كلام رب العالمين الذي أحاط بكل شيء علماً.

هذا التاريخ يشهد على أن النص القرآني ليس من نتاج البشر وليس من نتاج الأيديولوجيات النصية، إنه وإن شابه النص البشري في ملاك المعنى وقوام اللفظ ولكن تشابه الصور وتداخل المضامين لا تعني الاقتداء والاحتذاء والاقتفاء فضلاً عن أن تعني التحوير، والتحويل، والترسيب، أو يقال إن النص القرآني من خطرات

72- السيرة النبوية لابن إسحاق: الجزء الأول/247-250. وينظر كذلك: السيرة النبوية لابن هشام: 360/1-364.



قلب النبي ﷺ ومجالات فكره، ونزعات عواطفه، ونوازع طبيعته، هذه الأمور البشرية لا تجاري كلام الله العظيم أبداً.

وأهل الكتاب (من اليهود والمسيحيين) من معاصري محمد ﷺ كانوا منتظرين لنبي، لأن النجاشي لما وصل إليه كتاب محمد ﷺ، فقال: أشهد بالله أنه النبي الذي ينتظره أهل الكتاب، وكتب الجواب، وكتب فيه: "أشهد أنك رسول الله صادقاً ومصداقاً، وبايعتك وبايعت ابن عمك، أي جعفر بن أبي طالب، وأسلمت على يديه لله رب العالمين".<sup>1</sup>

### والله إن أصله لعذق وإن فرعه لجناة

فالقرآن الكريم كان من معجزات الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم، وإعجازه من مقتضيات فصاحة أهالي اللغة التي نزل عليها، فلولم يكن مؤلفاً من الأصوات والحروف لما اكتملت مطالب التحديات، لأن التحدي يقتضي أن تكون طاقة/صلاحية للمواجهة فيمن يُتحدَّى من الشاعر المفلق، والخطيب المصقع، والكاتب الفصيح، فكلام البشر لا يكون إلا نتيجة انفعالات تاريخية، وثقافية، وجماعية، ونفسية متقابلة بعضها ببعض وبذلك يتحقق التفاضل في كلام البشر، بينما رأيت موقفاً جديراً بالدراسة بعد إمعان النظر في حوار ریحانة قريش الوليد بن المغيرة بأنه قال: "يا معشر قريش، إنه قد حضر هذا الموسم، وإن وفود العرب ستقدم عليكم فيه، وقد سمعوا بأمر صاحبكم هذا، فأجمعوا فيه رأياً واحداً، ولا تختلفوا فيكذب بعضكم بعضاً، ويرد قولكم بعضه بعضاً، قالوا: فأنت يا أبا عبد شمس فقل، وأقم لنا رأياً تقول به، قال: بل أنتم فقولوا أسمع، قالوا: نقول كاهن، قال: لا والله، ما هو بكاهن،<sup>2</sup> لقد رأينا الكهان فما هو بزمره الكاهن (كلامه الخفي الذي يدور في الخيشوم والحلق) ولا سجعه، قالوا: فنقول: مجنون، قال: ما هو بمجنون، لقد رأينا الجنون وعرفناه. فما هو بخنقه ولا تخالجه ولا وسوسته، قالوا: فنقول: شاعر، قال: ما هو بشاعر، لقد عرفنا الشعر كله رجزه وهزجه وقريضه ومقبوضه ومبسوطه، فما هو بالشعر، قالوا: فنقول: ساحر، قال: ما هو بساحر، لقد رأينا السحَّار وسحرهم، فما بنفثهم ولا عقدهم (هو أن يعقد الساحر خيطاً وينفث فيه بغمه)، قالوا: فما نقول يا أبا عبد شمس؟ قال: والله إن لقوله خللاوة، وإن أصله لعذق، وإن فرعه لجناة (ذكر البيهقي: وإن أصله لعذق، وإن فرعه لجناة)<sup>3</sup> - قال ابن هشام: ويقال لعذق<sup>4</sup> - وما أنتم بقائلين من هذا شيئا إلا عرف أنه باطل، وإن أقرب القول فيه لأن تقولوا ساحر، جاء بقول هو

1- ترجمة الفوز الكبير في أصول التفسير: 30. للشاه ولي الله أحمد بن عبد الرحيم العمري الدهلوي [ت 1176هـ]. مع مقدمة التفسير لمحمد بن

بن المفضل الراغب الأصفهاني [ت 502هـ]. قديمي كتب خانة - آرام باغ كراتشي.

2- يراجع: الروض الأنف: 131/1-133. في تفاصيل كلمة "الكاهن" ومفاهيمها.

3- دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/200.

4- قول الوليد: "إن أصله لعذق وإن فرعه لجناة" استعارة من النخلة التي ثبت أصلها. وقوي وطاب فرعها إذا جُني، والنخلة هي العذق بفتح العين، ورواية ابن إسحاق أفصح من رواية ابن هشام، لأنها استعارة تامة يشبه آخر الكلام أولها. ورواية ابن هشام: "إن أصله لعذق"، وهو الماء الكثير، ومنه يقال: غيدق الرجل إذا كثر بصاقه، وأحد أعمام النبي ﷺ مصعب وقيل نوفل كان يسمى: الغيداق لكثرة عطائه. ينظر: هامش السيرة النبوية لابن هشام: 303/1. وينظر كذلك: زاد المعاد في هدي خير العباد: 104/1. ل ابن قيم الجوزية [691-751هـ]، حقق نصوصه وخرج أحاديثه وعلق عليها شعيب الأرنؤوط، عبد القادر الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت، ومكتبة المنار الإسلامية - الكويت، الطبعة السابعة والعشرون 1414هـ-1994م.

هو سحر يفرق به بين المرء و(بين) أبيه، وبين المرء و(بين) أخيه، وبين المرء و(بين) زوجته، وبين المرء وعشيرته، ففترقوا عنه بذلك، فجعلوا يجلسون بسبل الناس حين قدموا الموسم، لا يمر بهم أحد إلا حذروه إياه، وذكروا لهم أمره".<sup>1</sup>

هذه القصة تكشف مطالب القضية جمعاء وتبلور شأن النص القرآني وتأثيره البالغ على عظماء أهل اللسان حيث تكاد نفوسهم تعترف أن هذا النص آية لنبوة النبي ﷺ، ومعجزة لختام نبوة الأنبياء، وتداول الوليد بن المغيرة الرأي مع قومه في شأن النص القرآني ومناقشته هذه القضية من جميع جوانبه التي يمكن لمن يكره أن يجعلها سبيلا له للرد عليه، ثم إرجاع التهمة إلى شخصية الرسول ﷺ بقوله إنه ساحر... وهذا كان قصارى جهدهم لزعزعة دعوته، ومنتهى دفاعاتهم عن دين آبائهم الأولين. إنهم فصحاء القوم فأدركوا أن هذا الكلام لا يمكن أن يسمى بصفة تحط من شأنه بل إنه جدير بكل تقدير ووفاء، فأخرجوا حلا مناسباً لأنفسهم بادعاء أن صاحبه ساحر، ودليل سحره أن استطاع أن يفرق بين العائلات والعشائر والقبائل والمدن... وكيف تمكّن الرسول منهم على ذلك القدر الجسيم؟ فأشاعوا خشية على الناس بإعجابهم بحمال كلام الله تعالى وبيانه قائلين: ﴿لَا تَسْمَعُوا هَذَا الْقُرْآنَ وَالْعَوَّا فِيهِ﴾ [فصلت: 26].

### تنزيل من رب العالمين

وكيف وقع الإسلام في قلب عمر رضي الله عنه، حينما خرج لتعرض رسول الله ﷺ قبل أن أسلم، فوجده قد سبقه إلى المسجد، قال عمر رضي الله عنه: "فقت خلفه، فاستفتح رسول الله ﷺ سورة الحاقة، فجعلت أعجب من تأليف القرآن، قال فقلت: هذا والله شاعر كما قالت قريش. قال: فقرأ: ﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ. وَمَا هُوَ يَقُولُ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ﴾ [الحاقة: 40-41]، قال: فقلت: كاهن. قال: فقرأ: ﴿وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ. تَنْزِيلًا مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الحاقة: 42-43]، إلى آخر السورة، قال: فوقع الإسلام في قلبي كل موقع".<sup>2</sup>

فما الذي أعجز عمر رضي الله عنه؟ أعجزته مزايا ظهرت له في النظم القرآني، وخصائص صادفها في مجاري لفظه ومواقع مضمونه، فبهره النظام والالتزام والإحكام والإيقان... غير أنه شعر عند سماعه للقرآن الكريم بالروح والخفة والإيناس والبهجة دون أي تنغيص وتكدير أو ثقل على النفس... وكان ثمة "نظم الكلم" أي تفاعلية الوحدة في الكلام/النص الذي يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض. والمعنى ما هو (القرآن الكريم) ليس بقول شاعر ولا قول كاهن تلقاه (النبي ﷺ) من أحدهما، ونسبه إلى الله تعالى.<sup>3</sup>

أعلم بذلك أن القرآن الكريم صنعة إلهية دون ريب، ولا يوصف القرآن الكريم بأنه كيان مخلوق لكونه غير مخلوق بجملته على تقديره صفة من صفات الله تعالى، وهذا يوصد أبواب التداخل والتلاقح بين النص القرآني

1- السيرة النبوية (ابن هشام): 302/1-303. وينظر: تفسير الرمضاني في سورة المدثر... والعصر الإسلامي: 30. لشوقي ضيف. والروض الأنف: 61/3-63. ومعجزات النبي ﷺ: 536-537. ودلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/200. صحيح السيرة النبوية: 58.

2- تفسير القرآن العظيم: 122/14.

3- تفسير التحرير والتنوير: 142/29.

وغيره على وجه آكد، يقول الله تعالى: ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ. فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَتَّبِعْ قُرْآنَهُ. ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ﴾ [القيامة: 16-19].

وكذلك يقول التاريخ (السيرة النبوية ﷺ) إن الوليد بن المغيرة جاء إلى النبي ﷺ فقال له: "اقرأ علي، فقرأ عليه، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ [النحل: 90]. قال: أعد، فأعاد النبي ﷺ، فقال: والله إن له خلوة، وإن عليه لطلاوة، وإن أعلاه لمثمر، وإن أسفله لمغدق، وما يقول هذا بشرًا".<sup>1</sup>

### إصغاء صومى قريش خفية إلى وحي النبي ﷺ وقراءته إياه

لا يمجح القرآن الكريم سامعه ولا يملق قارئه، فتلذذ له الأسماع وتشغف له القلوب، تزيد تلاوته حلاوة، وترديده محبة، إنه كلام رباني يستلذ في الخلوات، ولذلك لا تنقضي عبره، ولا تفتنى عجائبه، وتذهب فضائله.

"خرج أبو جهل بن هشام وأبو سفيان بن حرب والأخنس بن شريق بن عمرو بن وهب الثقفي فرادى فرادى ذات ليلة ليسمعوا من رسول الله ﷺ وهو يصلي بالليل في بيته، جلس كل منهم مجلسه دون أن يعلم أحد مكان صاحبه، فباتوا يسمعون له حتى إذا أصبحوا، تفرقوا، فجمعهم الطريق، فتلأموا، وقال بعضهم لبعض: لا تعودوا، لو رآكم بعض سفهانكم لأوقعتم في نفسه شيئا ثم انصرفوا، وفي الليلة الثانية عاد كل منهم إلى مجلسه، فباتوا يسمعون له حتى إذا طلع الفجر، تفرقوا، فجمعهم الطريق، فقال بعضهم لبعض مثلما قالوا أول مرة، ثم انصرفوا، فلما كانت الليلة الثالثة، أخذ كل رجل منهم مجلسه، فباتوا يسمعون له، حتى إذا طلع الفجر، تفرقوا، فجمعهم الطريق، فقالوا: لا نبرح حتى نتعاهد لا نعود، فتعاهدوا على ذلك ثم تفرقوا.

فلما أصبح الأخنس أخذ عصا ثم خرج حتى أتى أبا سفيان في بيته، فقال: حدثني يا أبا حنظلة عن رأيك فيما سمعت من محمد؟ فقال: يا أبا ثعلبة، والله سمعت أشياء أعرفها وأعرف ما يراد بها، وأشياء ما أعرف معناها ولا ما يراد بها، فقال الأخنس: أنا والذي حلفت له، ثم خرج من عنده حتى أتى أبا جهل، فدخل عليه بيته، فقال: يا أبا الحكم: ما رأيك فيما سمعت من محمد؟ فقال: ماذا سمعت، تنازعنا نحن وبنو عبد مناف الشرف، أطعموا فأطعمنا، وحملوا فحملنا، وأعطوا فأعطينا، حتى إذا تجاثنا على الركب وكنا كقرسي رهان، فقالوا: منا نبي يأتيه الوحي من السماء، فمتى تدرك هذه؟! والله لا نؤمن به أبدا ولا نصدق، فقام عنه الأخنس بن شريق وتركه".<sup>2</sup>

### إن هذا لقول حسن

قدّم سويد بن الصامت الأنصاري الأوسي مكة حاجا أو معتمرا، وكان قومه يسميه الكامل لجلده، وشدته، وصره، وشرفه، ونسبه، وشعره، "فتصدى له رسول الله ﷺ حين سمع به، فدعاه إلى الله عز وجل وإلى الإسلام، فقال له سويد: لعل الذي معك مثل الذي معي، فقال له رسول الله ﷺ: وما الذي معك؟<sup>3</sup> قال: مجلّة لقمان (يعني حكمة لقمان أو صحيفته)، فقال له رسول الله ﷺ: اعرضها علي؛ فعرضها عليه، فقال: إن هذا لكلام حسن، لكن الذي معي أفضل من هذا؛ قرآن أنزله الله علي هو هدى

1- دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/199.

2- السيرة النبوية لابن إسحاق: 226-227. نقلت هذه القصة بتصريف لفظي يسير، إنما دليل بيّن على أن كتاب الله القرآن المجيد قد جذب العقول والقلوب، فمنهم من آمن بذلك متواضعا لله ورسوله ومنهم من جحد به متعندا ومتعصبا ومتعسفا. وينظر: السيرة النبوية لابن هشام: 342/1-343.

3- تاريخ الطبري تاريخ الرسل والملوك: 2/352. لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري [224-310هـ]، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الطبعة الثانية، دار المعارف القاهر - مصر.

ونور. فنلا رسول الله ﷺ القرآن عليه، ودعاه إلى الإسلام فلم يبعده، وقال: إن هذا لقول حسن. ثم انصرف عنه، وقدم المدينة على قومه، فلم يلبث أن قتلته الخزرج...<sup>1</sup>.

### عودة النص القرآني إلى الأناجيل الأربعة إهانة صرفة

فالنص القرآني ليس مفتعل أو تصنيع محمد ﷺ كما ادعى المستشرق ماكدونالد *D. B. Macdonald* أن القرآن ليس من عند الله،<sup>2</sup> أو كما قال المستشرق هـ. ج. ويلز: "محمد هو الذي صنع القرآن"،<sup>3</sup> أو كما اعتقد يوليوس فلهازون وغوستاف لوبون: "القرآن من عند محمد، من تأليفه..."<sup>4</sup> ولا يقال إنه متداخل مع ما سبقه من كلام موسى وإنجيل عيسى وزبور داود ﷺ حتى لا يتخلى أمر الأناجيل الأربعة - يوحنا ومتى ومرقس ولوقا - عند دعائها من الريب والشك، ولا يعرف لها مؤلف حتى اليوم بل لم يستطيعوا حتى الآن القطع بمصدر العهد الجديد/الأناجيل الأربعة أو تواريخ تأليفها. وشك بعض علماء المسيحية أنفسهم في صحة هذه الأناجيل أو العهد الجديد.<sup>5</sup> ثم كُتِّب الأناجيل ليسوا تلامذة المسيح بل أخذوا من أفكار بولس الإلحادية والوثنية ونسبوا إلى المسيح عليه السلام، لأن الأناجيل الأربعة المشهورة لم تعرف إلا في أوائل القرن الثالث، ومن هنا ارتفعت الثقة عن هذه الأناجيل والكتب المسيحية، وبخاصة بعد أن جهلنا عنها كل شيء، "فلا ندري مؤلفي الكتب، فضلا عن معرفتنا بسيرتهم، ولا نعلم علم اليقين اللغة التي استعملوها في تأليف كتبهم، ولا مقدرتهم العلمية لترجمة كلام عيسى من الآرامية إلى اليونانية!"<sup>6</sup>

ويرون أنها قد نسخت بعض الأحكام التشريعية من العهد القديم (التوراة) "وكان كثير من المسيحيين يكتبون بأنفسهم كتباً يروجونها بعد نسبتها إلى هذا أو ذاك من أصحاب المسيح أو أحد خدامهم أو أسقف كبير من الأساقفة وقد بدأت عمليات التزوير هذه من القرن الثالث الميلادي واستمرت سنوات طويلة وكانت عمليات مؤسفة للغاية".<sup>7</sup> ولم يقتصر الأمر على هذا بل إن المقارنة بين تلك الأناجيل الموجودة تثبت أنها متناقضة ومتعارضة فيما بينها، وبسبب الضعف التاريخي في الأناجيل وتناقض رواياتها فيما بينها أنكر كثير من الباحثين المسيحيين وجود المسيح نفسه. "إن مؤلفي دائرة المعارف البريطانية

1- نهاية الأرب في فنون الأدب: 216/16. وينظر: أسد الغابة في معرفة الصحابة: 595/2. ل عز الدين ابن الأثير أبي الحسن علي بن محمد الجزري [630هـ]، تحقيق وتعليق: الشيخ علي محمد معوض، الشيخ عادل أحمد عبد الموجود، تقديم وتقريط: الأستاذ الدكتور محمد عبد المنعم البري، والدكتور عبد الفتاح أبو سنة، والدكتور جمعة طاهر النجار، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان.

2- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 47.

3- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 47.

4- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 47.

5- ينظر: الباب الثالث: تاريخ الإنجيل من "تاريخ الإنجيل والكنيسة" لأحمد إدريس.

6- الحقيقة إن مصادر هذه الكتب (الترجمة إلى شتى اللغات) مجهولة، ولا يمكن لأي واحد أن يعتمد عليها اعتماداً كلياً، لأنها تمثل النظريات العقديّة المسيحية الفلسطينية البدائية والكنيسة الرومية المتأثرة بالروح الهيلينية... ينظر: المستشرقون والسنة: 52-53. ل الدكتور سعد المرصفي، مؤسسة الرياض بيروت - لبنان. مكتبة المنار الإسلامية - الكويت.

7- تاريخ الكنيسة الرومانية الكاثوليكية 90 وما بعده.

أنفسهم توصلوا إلى تحقيق أن هذه الأسفار دونت وجمعت بعد موسى عليه السلام بقرون كثيرة، زد على ذلك أن التوراة الموجودة فيها لكل حادثة روايتان مختلفتان وحكايتان متباينتان كما حقق ذلك بعض علماء الألمان، وربما دفع بعض هذه الروايات بعضا فتعارضت أولاها بأخرها".<sup>1</sup> إذ كان الأمر كذلك، فبأي منزلة من النص التاريخي والثقافي نقدر استفادة النص القرآني مما سبقه! لأن من الصلوات التي يجب أن تكتمل بها الصلة اللفظية/المضمونية/الدلالية بين النص القرآني وبين غيره من النصوص الأخر لملء فراغات مداخل التسرب، والتشرب، والتحوير، والمناقلة، والتلاحق، والتثاقف، والتلاحم، والتداخل حيث تقتضي أن يكون ثمة خطاب/نص يصلح لتسرب النص القرآني إليه، وتشربه منه، وتحوله إليه. فلا يمكن إرجاع النص القرآني إلى أي سفر من أسفار سابقة أو نصوص ماضية أو استفادة خاتم النبيين ﷺ من غيره في تصنيع شيء منه في أضواء تاريخية سابقة أو حاضرة.

فرد الشبهات ودحض المفتريات وللقضاء التام على خطوات الغلاة وسبل المتزידين ينبغي التفات النظر واسترعاء الانتباه واستيقاف التأمل في بواكير الاستشراق وحوافز الصراع الذي دار بين العالم الإسلامي والنصراني، ولاسيما يجب الاطلاع عليه في هذا الباب هو استيلاء الغرب على المخطوطات والكتب العربية، واستباحة مقدساته وممتلكاته، وتسلسل المستشرقين إلى الدوائر العلمية بل إلى الجامعات العلمية لنشر أفكارهم وبث سمومهم ضد الإسلام والمسلمين، وخاصة دور الصهيونية الرئيس في حمل ريقة الاستشراق.<sup>2</sup>

### نفاق المستشرقين/النصيين المتهجمين قبالة النص القرآني

أولاً: إن رسول الله ﷺ نهي أصحابه في بداية الأمر عن أن يكتبوا عنه غير القرآن لكيلا يلتبس القرآن بغيره، فلما تأكد الأمر أن لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه، أذن للصحابة ﷺ أن يكتبوا ما يسمعون منه... فإيقافه لأصحابه من الكتابة كان لسبب من الأسباب: لعله كان يدرس ثم يأتي إلى أصحابه فيملي عليهم ليقيدوا ما يسمعون، أو يذهب يدبر فيفكر ثم يصوغ نصا بلغ أقصى الفصاحة والبلاغة ثم يسمعه أصحابه، أو يتلقاه من أحد... فلم أن كان نبيا أميا، فلا يتعلمه تعلم الصبي الطالب ولم يعيش مدرسة أو بيئة علمته، كان يتلقاه من جبريل من حين لحين حتى تم نزول القرآن الكريم في أربع وعشرين عاما. وهذا النزول كان من الله الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد، فصار نصا متبوعا، وليس تابعا، منتجا إلهيا، وليس نتاجا بشريا، خلقا ربانيا، وليس من إبداع النبي ﷺ.

1- الرسالة المحمدية: 55. (ترجمة لخطبات مدارس). من يريد الاستزادة فليراجع "بايبل" في الطبعة الأخيرة من دائرة المعارف البريطانية. وينظر:

السيرة النبوية وكيف حرفها المستشرقون: 46-48. وينظر: الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 25-27.

2- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي - دراسة نقدية تحليلية: 110-111.

ثانياً: إن نصوص الكتب السابقة تدل على أن القرآن الكريم كان في اللوح المحفوظ ثم أنزله الله على خاتم الرسل والأنبياء ﷺ في حينه، وأنه لجميع الأزمان، فكما لا يمسه قائله نصب ولا لغوب كذلك لا يمسه كتابه شيء من تصحيف أو تحريف، تغيير أو تبديل، بل تولى حفظه لكونه آخر رسالة من رسالاته الربانية، نجد النص في سفر التثنية من التوراة (18: 15) على أن رسالة موسى مؤقتة وأن الله باعث غيره غيرها "يقيم لك الرب إلهك نبيا من وسطك - من إخوتك - مثلك، له تسمعون، وقال: (18: 18) "أقيم لهم نبيا من وسط إخوتهم مثلك، وأجعل كلامي في فمه، فيكلمهم بكل ما أوصيه به"... هذه الآيات من سفر التثنية في التوراة تدل على أن الله يبعث نبيا مثل موسى في يمينه دين قويم/إسلام أمين، وأن الله يجعله يكلم الناس بكل ما يوحيه الله إليه. وهذا أوضح دليل على أن شريعة موسى عليه السلام لم تكن آخر الشرائع ولا أدومها. وهذا النبي أشعيا يبشر ببعثة نبي آخر في الإصحاح 40 من السفر المنسوب إليه. وفي سفر ملاحخي بشارة برسول من رسل الله، وكذلك سائر أسفار بني اسرائيل والزبور تدل كلها على أن ما كان عندهم لم يكن آخر رسالات الله. وفي إنجيل يوحنا (14: 16) "وأنا أطلب من الأب أن يعطيكم فارقليط آخر ل يبقى معكم إلى الأبد" وفيه (16: 12-13) "إن لي أمورا كثيرة أيضا لأقول لكم، ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن، وأما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق، لأنه لا يتكلم من نفسه". فهذه الآيات من الإنجيل دالة على أن ما في الإنجيل ليس آخر رسالات الله، بل سيأتي نبي يكمل رسالة عيسى بن مريم عليهما السلام.<sup>1</sup>

أما الرسالة المحمدية ﷺ فلا تنبئ بني آخر يأتي بعدها بل إنها تنادي بكما لها وتتمامها خاتمة: ﴿اليَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا﴾ [المائدة: 3].

ثالثاً: ثمة من الحقائق التشريعية الأخلاقية التي اشترك فيها القرآن الكريم مع العهد القديم (التوراة) إذ إنهما نبعاً من مشكاة الألوهية، مع ملاحظة أن القصص الواردة في العهد القديم وشروحه أكثرها من كلام الأبحار، ولا يخفى مثل هذا على العاقل، ولذا جاءت فيه بعض الخرافات والأكاذيب منسوبة إلى الله جل وعلا وأنبيائه الكرام ﷺ، وهذا أيضا لا يخفى على ذي عقل.

هذان الأمران يكشفان عن مدى المفارقات اللفظية والدلالية - في الأخبار والأحكام - بين القرآن الكريم وبين الكتب السابقة، وهذا مضمون الآية ومغزاها التي تصف القرآن الحكيم بأنه مُصَدِّقٌ لِكُلِّ ما بين يديه من كتابٍ أو صحيفةٍ أو رسالةٍ... لنزولها من عل، ومُهِمِّنٌ عليه، يقول الله تعالى: ﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ﴾ [المائدة: 48] قال المفسرون في هيمنة الكتاب المجيد على الكتب السابقة أنه أمين على الكتب التي قبلها، يقول الرازي:

1- السيرة النبوية وكيف حرفها المستشرقون: 44-45.



"إنما كان القرآن مهيمنا على الكتب: لأنه الكتاب الذي لا يصير منسوخا أبته، ولا يتطرق إليه التبديل والتحريف على ما قال تعالى: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: 9] ومما يجب أن يلاحظ هنا أن المقصود من التوراة/العهد القديم: التقاليد التي لم يدخلها التحريف.

فالقول في القرآن الكريم بأنه كلام يتضمن وإن كان لحده ما من المؤثرات البيئية أو الزمنية أو المكانية أو الجماعية زمانا أو مكانا أو مجتمعا... إنه قول من المقولات المموهة، والدعاوى الباطلة، لا أساس لها أصلا بل إنها نشأت من القياس على النصوص البشرية أو المقولة المبنية على شائعات يختلقها القائلون: إن القرآن الكريم كتاب بشري، نتج عن عبقرية فذة، استقت كثيرا من الحقائق العقدية والتشريعية والقصصية... إنه الكتاب الذي جاء بما اشتملت عليه الكتب السالفة بل أمر به وحث عليه...

### موقف القرآن الكريم من مصدرية الفترة المدنية

حينما هاجر النبي ﷺ إلى المدينة كان فيها من يهود يتبعون الكتاب المقدس الذي حرّفهم وفق أهواء أنفسهم ومصالح ذواتهم، لعل أحدا يظن أن كانت تلك الفترة المدنية تتمثل فرصة سانحة بالنسبة للنبي ﷺ حيث استفاد في تغذية وحيه وتكثيف رسالته، إن يلاحظ القارئ الخارق موقف القرآن الكريم من أولئك اليهود في ذلك الوقت فلا يُعقلُ أبداً أن هذا المجتمع (الجديد) اليهودي يصلح ليكون مصدرا للقرآن الكريم، لأنه وجّه إليه خطابا عنيفا وأصدر بالنسبة لتعاملهم ودورهم بين الشعب حكما منطوقا صارما يكفي لإذلال حيله الماكرة وتدابيره الساقطة/المتدنية، ولمح إليه يبصر الناقد المطارد قائلا: ﴿مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾ [الجمعة: 5]، وقد "احتفظ (القرآن الكريم) بموقفه وعدّد إدانتهم (اليهود). فالذين تلقوا التوراة وحفظوا نصوصها لا يراعونها بإخلاص، وهم يتعاملون بالربا، ويلجأون إلى حيل مختلفة لأكل أموال الناس بالباطل. واعتمادا على بعض الأمانى والأوهام. يستبيحون الرشوة والكذب ويعتقدون أنه ليس عليهم حساب بشأن الطوائف الأخرى. ولا التزام بالعدل في معاملاتهم معهم".<sup>1</sup> أو يمكن أن يفوح شذا عرّف وحي السماء من هذا المجتمع السافل؟! كلا سوف يعلم القارئ إذا أوعى (فهّمه وتدبّره)، ثم كلا سوف يعلم القارئ إذا أوعى (حفظه وقبله).

### الموقف العدائي لليهود ومسانديهم من النبي ﷺ

إن اليهود (المستشرقين ومؤيديهم) من أجل موقفهم العدائي من النبي ﷺ شرعوا يهاجمون على النص القرآني من خلال توغلهم في نصوصه/آياته/سوره (أحكامه ومواقفه وإرشاداته) المكية والمدنية، وأشاعوا أدلتهم المصطنعة الواهية لاجتثاث جذور قوة النص القرآني وسلطة فضله على غيره مردّدين: هنا تعارض بين مضامين القرآن ومعانيه المكية وتعاليمه التي جاء به النبي الأمين ﷺ في الفترة المدنية، وهذا يعني أن النص القرآني

1- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 151.

يتعارض بعضه مع بعضه، ويوجد فيه اختلاف جذري، فاعتقدوا أن محمدا ﷺ لما هاجر إلى المدينة واتصل باليهود فيها استطاع أن "يألف قصص إبراهيم، وعلاقات الأنساب بين إسماعيل والشعب العربي"،<sup>1</sup> لأن في مكة "كانت الأساطير اليهودية والمسيحية في حالة تخطيط أولى"،<sup>2</sup> و"كانت الصلاة في البداية مرتين في اليوم والليلة، أما في المدينة فقد أضيفت إليها صلاة ثالثة هي صلاة العصر"،<sup>3</sup> و"واضح أن القصد من ذلك كان محاكاة اليهود".<sup>4</sup> و"نفس السبب شرع يوم عاشوراء، وتحولت القبلة إلى بيت المقدس، وهما إجراء تم نسخهما فيما بعد بسبب موقف اليهود العدائي من الإسلام. وهكذا يتأثر التشريع التعبدى بالتقلبات السياسية، وحتى فكرة القرآن عن الله طرأ عليها تغيير من تأثير المواقف الحربية في الفترة المدنية" فانضمت صفة القوة والجبروت ضد الكفار المعاندين إلى صفة الرحمة".<sup>5</sup>

فالقول بإمكانية تطبيق "التناسية" في "النص القرآني" مساند للرد المتجه على المفارقات الأساسية بين "الاقتصاص القرآني" و"التناس البشري/الإنساني"، وكذا الخلط بينهما على وجه لا يمكن العدول عنه دون تذويب الفوارق بينهما، ثمة ملحوظات كثيرة تجاه أشتات قصصية في القرآن الكريم، إنما جاءت تلك القصص متناثرة لإيفاء الحوائج وإتمام المصالح، ما من مَكْرٍ وَمِفْرٍ للعاقل إلا إليها، فخلو الآيات المكية من القصص وورودها في الآيات المدنية بحذافيرها لا تعبر عن تأثر النبي ﷺ بالبيئة اليهودية في المدينة أو تأثيرها فيه، أو إفادته منه علمًا وصنعةً وصياغةً في نظم هذا الكلام المبين، يقول الله تعالى: ﴿مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى، وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى، إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى، عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى، ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى، وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى، ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى، فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى، فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى﴾ [النجم: 2-9] هذه الآية تبلور عن دلائل مشكاة نبوته، وصدق قوله، وإخلاص مقصده، فالنبي الكريم ﷺ لا يصدع إلا بما يؤمر، إن عاد الباحث/القارئ إلى النص القرآني ذاته رأى أن الجزء المكي/السورة المكية منه تتناول أدق تفاصيل قصص التوراة، وتعرض أطوارها في شتى السياقات المطلوبة، أما الجزء المدني/السورة المدنية فإنها تستخلص منها دروسا وعبرا يحظى بها القارئ/المتلقي، والتي تأتي غالبا في إجماعات موجزة وتلمحات مختصرة لا ينتبه إليها إلا القارئ المتمعن والمتلقي المتعمق.<sup>6</sup>

- 1- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 155.
- 2- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 155.
- 3- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 156.
- 4- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 156.
- 5- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 156.

6- إتماما للفائدة وتحقيقا للغاية أذكر السور تباعا مع أرقام الآيات التي تتناول تلك القصص بجملة أبعادها: سورة الأعراف عن آدم: 11-25. عن موسى: 102-176. وسورة يونس عن موسى: 75-92. وسورة هود عن نوح 25-49. إبراهيم ولوط: 69-82. سورة يوسف عن يوسف. وسورة الحجر عن آدم، وإبراهيم، ولوط: 26-27. وسورة الإسراء عن بني إسرائيل: 4-8. وسورة الكهف عن أهل الكهف: 9-25. وعن موسى: 60-82. وسورة مريم عن زكريا، ويحيى، ومريم، وعيسى... الخ. من 1-33. وسورة طه عن موسى: 9-98. وسورة الأنبياء عن إبراهيم 51-70. وعن داود وسليمان. 78-82. وسورة الشعراء عن موسى وإبراهيم ونوح... 10-189. وسورة النمل عن موسى، وداود،



أما الشبهة الواهية حول قصة سيدنا إبراهيم فيرد عليها الدكتور محمد عبد الله دراز قائلاً: "أما موضوع إبراهيم بصفة خاصة، فإننا لا نعرف شعباً آخر له مثل ما للعرب من شغف بعلم الأنساب حيث يحرصون على الاحتفاظ في ذكرتهم بسلسلة أجدادهم حتى وصلوا إلى الجيل العشرين. فهل من المحتمل أن يبقى هذا الشعب في جهالة تامة بأصله حتى آخر لحظة؟ وإذا لم يذكرهم وجود الكعبة بينهم - وفيها بعض الأماكن المعروفة تحمل اسم إبراهيم وإسماعيل - بعلاقاتهم بهذه الأسماء المجيدة، فيمكن على الأقل أن يكونوا قد سمعوا عنها من اليهود جيرانهم منذ عدة قرون قبل الهجرة. وعلى كل حال يبدو لنا أن القرآن لم ينتظر انتقاله إلى المدينة لتوثيق هذه الرابطة، لأنه سبق للسور المكية أن أشارت إلى ذلك بل إنها دعت الرسول إلى اتباع ملة إبراهيم الحنيف" <sup>1</sup> فائلاً: ﴿ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ [النحل: 123]

فالقرآن الكريم بلفظه ونظمه ومحتواه كلام الله العلي القدير، ووحى منه، وليس مخلوقاً، ولا من عمل مخلوق، إنه وحي صرف، وما استفاد في شيء من زُرْبٍ وَصُحُفٍ وَكُتُبٍ سَبَقَتْهُ، والذي رآه المستشرقون أمثال لامنز، وجولد تسيهر، ونولديكه وغيرهم هو نتاج احتكاكٍ عدايٍّ، ولإبطال هذه الشبهات السخيفة الحالية من أي جدية ويقظة الوعي أقول إن القرآن الكريم ليس موضع علاقات الحضور والغياب، وكذلك ليس موضع النبوية التي تعود برمتها إلى أوضاع ثقافية متعاقبة، وكذلك ليس مصدر القراءات الخاطئة/المتمردة، وبالتالي إنه ليس مصدر خصومات التفكيك المثيرة ونزعاته المتجلية في تيارات ما بعد النبوية. <sup>2</sup>

### يهودُ قومُ بُهتٍ

كان اليهود يبجلون ابن سلام ويعتبرونه قدوة لهم ويكنون له كل الاحترام والتقدير، فلما أعلن إسلامه بعد قدوم النبي ﷺ المدينة، أنكروا عليه كل ذلك، يقول عبد الله بن سلام: "كتمت إسلامي من يهود، ثم جئت رسول الله ﷺ فقلت له: يا رسول الله، إن يهود قوم بُهتٌ، وإني أحب أن تدخلني في بعض بيوتك، وتعييني عنهم، ثم تسألهم عني، حتى يخبروك كيف أنا فيهم، قبل أن يعلموا بإسلامي، فإنهم إن علموا به يهتوبوا وعابوني. قال: فأدخلني رسول الله ﷺ في بعض بيوته، ودخلوا عليه، فكلموه وسألوه، ثم قال لهم: أي رجل الخُصين بن سلام فيكم؟ قالوا: سيدنا وابن سيدنا، وحرنا وعالمنا. قال: فلما فرغوا من قولهم، خرجت عليهم، فقلت لهم: يا معشر يهود، اتقوا الله واقبلوا ما جاءكم به، فوالله إنكم لتعلمون إنه لرسول الله، تجدون مکتوباً عندكم في التوراة باسمه وصفته، فإني أشهد أنه رسول الله ﷺ، وأومن به وأصدقه وأعرفه، فقالوا: كذبت ثم وقعوا بي، قال: فقلت لرسول الله ﷺ: ألم أخبرك يا رسول الله أنهم قوم بُهتٌ، أهل غدر

وسليمان: 7-44. وسورة القصص عن موسى: 3-43 وعن قارون: 76-82. وسورة العنكبوت عن نوح، وإبراهيم، ولوط: 14-35. وسورة سبأ عن داود وسليمان: 10-14. وسورة ص عن داود، وسليمان، وأيوب: 17-44. وسورة الذاريات عن إبراهيم: 24-37. ينظر هامش "مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن": 156.

1- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 157.

2- ينظر في الردود على مجاهيل جولد تسيهر حول القرآن الكريم والقراءات القرآنية: الرد على المستشرق اليهودي جولد تسيهر في مطاعنه على القراءات القرآنية للدكتور محمد حسن حسن جبل، الطبعة الثانية 1423هـ-2002م.

وكذب وفجور! قال؛ فأظهرت إسلامي وإسلام أهل بيتي".<sup>1</sup> ونَصَبَ أحرارُ يهودَ<sup>2</sup> هذه العداوةَ للرسول ﷺ مع تحققهم من نبوته، وصحة رسالته بغياً وحسداً وضغناً "لما خصَّ الله تعالى به العربَ من أخذِهِ رسوله منهم".<sup>3</sup>

فبعد الله بن سلام كان حبراً عالماً بالتوراة، وجوهر حقائق هذا الكتاب قد أُعْلِنَ كله بدقة في مكة، وقبل أن تتاح الفرصة لأمثال عبد الله بن سلام أن يروا وجه الرسول ﷺ.

أما الادعاء بأن محمد ﷺ تلقى علمه من ابن سلام قبل إعلانه إسلامه ادعاءً يشتمل على تحريف للحقائق والأحداث التاريخية، وقلبٍ في ترتيبها. كان نَقَرٌ مخادع من أحرار يهود يسمعون كلام الله على لسان نبيه، ثم يحرفونه ويبدلوناه من بعد ما عَقَلُوهُ وهم يعلمون. نطق القرآن الكريم بغيهم وتحريفهم وتبديلهم كله، وردَّ عليهم رداً مقنعا، وكذَّبَهُمْ، واستأصل شأفتهم، وقطع دابرهم، وقضى عليهم بأسلوب حكيم.

تجدر الإشارة هنا إلى أن الآيات القليلة التي نزلت بالمدينة تتعلق في أغلبها بالحقائق الدينية المسيحية التي ينكرها اليهود تماما.

### موهومان ظَهَرَ فسادُهُما

ثمة موهومان نشأ من خلط تاريخي آخر، وهو أن سلمان الفارسي ومريم القبطية لعلهما من معلمي رسول ﷺ في الديانة الدراشتية والديانة المسيحية، ومن ثمة لعله ﷺ استفاد واستخلص ما سمعه ووعاه فبلَّغَهُ إلى خير أمته... والواقع أن إسلام سلمان كان بعد الهجرة بقليل، وكان لا يزال يعاني من وطأة الرق مدة أربع سنوات وهو في خدمة سيد يهودي مستبد، ولم يتمكن من مصاحبة الرسول ﷺ إلا في معركة الخندق في العام الخامس للهجري بعد تنقله الطويل من بلده فارس إلى الشام، ومنه إلى الجزيرة العربية فالمدينة المنورة.<sup>4</sup>

أما مريم القبطية فقد وصلت بعد هذا التاريخ في العام السابع الهجري.

### عدد الصلوات

عدد الصلوات طبقاً للحقائق التي في متناول أيدينا كان خمسا منذ الساعة الأولى التي شرعت فيها الصلاة بمكة، هكذا حددها الرسول ﷺ وأوضح تفاصيلها بكل دقة، ويشير القرآن الكريم إلى ذلك بإيجاز في عدة مواضع. "ومن المحتمل أن يكون قد تسرب هذا الفهم الخاطيء إلى ذهن الكتَّاب الغربيين بسبب سوء تفسير عبارة "الدلوک" الواردة بسورة

1- السيرة النبوية لابن هشام: 159/2. وينظر: نهاية الأدب في فنون الأدب: 257/16-258.

2- السيرة النبوية لابن هشام: 157-155/2. وينظر: نهاية الأرب في فنون الأدب: 257-256/16.

3- السيرة النبوية لابن هشام: 155/2. وكان حُجَيِّ بن أخطب النضري (من بني النضير - من باب ثقفي وقرشي) وأخوه أبو ياسر بن أخطب من أشد يهود للعرب حسداً، فكانا جاهدين في رد الناس عن الإسلام بما استطاعا، فأنزل الله عزوجل فيهم: ﴿وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ الْحَقُّ فَاعْتَمُوا وَاصْطَفُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ [البقرة: 109]. وينظر: نهاية الأرب في فنون الأدب: 264/16.

4- أسد الغابة في معرفة الصحابة: 115-510/2.

الإسراء".<sup>1</sup> يقول الله تعالى: ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ﴾ [طه: 130] وكفوله تعالى: ﴿وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ﴾ [هود: 114] وقوله تعالى: ﴿أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ﴾ [الإسراء: 78]. هذه الآيات بأسرها تزيل هذه الشبهة عن أصلها.

### يوم عاشوراء

ولم يرد بالقرآن الكريم ذكر يوم عاشوراء، لكن علماء الحديث يقررون أن قريشا كانت تحرص قبل الإسلام على الصوم في هذا اليوم، والرسول ﷺ ذاته كان يصومه قبل الهجرة. "أما القول بأن الرسول ﷺ اتخذ قراره في البداية محاكاة لليهود وأنه رجع فيما بعد ذلك بسبب تغير الموقف السياسي، فإنه قول لا يتفق مع الوقائع المقررة".<sup>2</sup>

### تحويل القبلة

أما بشأن القبلة فقد كان المؤمنون بالفعل يولُّون وجوههم في الصلاة إلى بيت المقدس في فترة معينة قبل الهجرة. ولكن الادعاء بأن تغيير القبلة نحو الكعبة كان نتيجة معاداة اليهود للإسلام، فهو ادعاء يتضمن تداخلا في التواريخ، فقد بدأت عداوة اليهود عام 625 الميلادي بينما كان تحويل القبلة في عام 623 الميلادي.<sup>3</sup>

"فمن المتفق عليه أن المشرع الناجح لا يعامل الناس في مرحلة الانتقال بنفس الطريقة التي يعاملهم بها بعد أن وصل نضجهم إلى مرحلته الأخيرة، بل على العكس يجب عليه كالطبيب الماهر، أن يغيّر من نظمه حسب تقدّم كفاءتهم وقدرتهم على الفهم والإدراك. فهذا المسلك التدريجي في التعلم والتشريع ليس عيباً، وإنما هو أنجح المناهج في تكوين النفوس الواعية المستنيرة المشبعة بالحكمة، والأمم المنظمة، والخلق المبين".<sup>4</sup>

فالقرآن الكريم "ذكر من أخبار الغيب الماضي ما كان مجهولاً لعصره ولعصور عديدة من بعده. ثم جاءت الدراسات الأثرية وكشوفها تؤكد صدق القرآن في دعواه. وهذا التصديق يفرض علينا أن نعممه في كل ما نزل في القرآن. بما في هذا نصوصه التي تؤكد أن القرآن من عند الله وليس من عند محمد".<sup>5</sup>

فـ "التناس" يتمثل ابن البيئة، فليس من الإنصاف أن يؤخذ شطر منه ويترك بعضه الآخر عند توجيهه إلى النص القرآني، لأنه يستلزم فساد السلوك النصي الناشئ من التكلف الفاسد والتصنع الضائع والتعمل الفاتر، فالنص القرآني حسب الجماهير لا يقبل التجوال الدائم بين طرفي الزمان (الأزمنة) والمكان (الأمكنة)، وكذلك التأثير/التأثير، أو التطواف المضطرب بين حركات أدبية، دينية، ثقافية، تاريخية، أسطورية، شعبية، فردية، جماعية... أو الترحال واللااستقرار أو تفجير الطاقات الدلالية الماضية دون قبول أي مبررات دينية...

1- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 158.

2- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 158.

3- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 159.

4- مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن: 160-161.

5- السيرة النبوية وكيف حرفها المستشرقون: 59.

فالأنماط التالية وإن نالت توجهات جل الباحثين حيث درسوا "التناس" بصيغة "مع" أي التناس مع القرآن الكريم، التناس مع النص التوراتي، التناس مع النص الإنجيلي... لكنني أرى أن الأمر ليس بمثابة هذه السذاجة الفلسفية بل إنه يحتاج قدرا ضئيلا من التفلسف النصي الباعث الحثيث لنشأة "التناس" إلى استيعاب طاقات دلالية بعثت أشعة الدكتاتورية/السيطرة المطلقة في "النص" التفكيكي، ومن ثم لا أجد ما يوحي إلى "التناس" مع القرآن الكريم مبررا مقنعا، ونعم العلم الميثولوجيا/الخرافات والأساطير، إنها تحل هذه العقدة النصية، فالقرآن الكريم كبنية كبرى تتمثل النصية ولكنها ليست نصية ثقافية، شعبية، تاريخية، نظرا إلى قدسية نصية نصه يكرَّرُ فيقرَّرُ أنه نص إلهي... كلام إلهي.

# الفصل الثاني

مواقف عقلانية تؤيد بُعْدَ النصِّ  
القرآني عن التناصِّ

لعل مبدأ "ما تكرر تقرّر" يعيننا على فقه الوسيلة ودرك الغاية، ما يخص "التناس/البيئانية" من التفاصيل النظرية والتطبيقية يؤدي إلى القول إن اللغة نظام علاماتي، وكل كلمة فيها علامة لأخرها، فلا وجود لها في ذاتها بل إنها سدت مسد غيرها، وهكذا جرى الأمر في نظام اللغة كله من جميع نواحيه الفنية والبدعية والطبيعية والبيانية والدلالية والمعجمية، ومن هذا الإطار الجديد (منظار نحو النص/علم النص) عندما يُنظر إلى اللغة العربية نجد لها وسيلة للمعاني التي أكلتها معان أخرى، وهكذا جرى الأمر إلى اللانهاية. والمعاني التي تتحاور فيما بيننا إنها ليست بجديدة لأنها تحذو حذو أشباهها الأولى لكونها أكثر بل أغزر خصوصا في مجال الشعر العربي لأنه كان جل كلام العرب الخُصّ ومن بعدهم، ولم ينقل عنهم نشر إلا يسير، إنهم أودعوا أشعارهم كل المعاني، قال تعالى: ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ﴾ [الشعراء: 225] ولأن المعاني هي أصول الألفاظ، أصبحت الألفاظ تابعة للمعاني المصورة التي دخلتها صنعة أهل الإبانة، أما المعاني المطروحة في الطريق فهي الأغراض العامة كالكرم والشجاعة والبخل والجبن... أو ما يطلق عليها أحيانا "المعاني العُقل الساذجة"، حينما يختار صاحبها تترتب له الألفاظ بنفسها دون تكلفٍ وتعمُّلٍ.

### القرآن الكريم ليس نصا "تناصيا" بل إنه نصٌّ إلهي

وما لي أذهب بعيدا؟! وما ذكرته في الفصل السابق من مباحث ومقولات تثبت أن القرآن الكريم وسيلة لغوية لنقل الرسالة الخالدة مذ ساعة نزوله على النبي المصطفى ﷺ حتى يوم الدين، فتبقى طريقة التواصل بين المتحدث/المتنزل والمتلقي/النبي المختار/أصحابه وسائر أمته. والرسالة لا يتلقاها السامع عن عفو خاطره بل إنه يعيها من خلال وسائل عملية تعبيرية/وحدات لغوية يكون قوامها بها.

فالنص القرآني وسيلة نقل الرسالة ولكنه مع هذا التوظيف هدف في ذاته أيضا، لأن المعنى/المضمون/الرسالة الذي يحمل ذلك النص يكون مهضوما ومنسوجا في أسلوب أوفر نشاطا في ذاته، فأعجب به كل من سمعه سواء كان مؤمنا أم كافرا، لأن المعاني المستنبطة من الوحي "الذي لا تنقضي عجائبه" مضبوطة من حيث القبول والرد بموافقته كلام العرب بوجه من الوجوه المعتمدة، وأوحى الله سبحانه وتعالى إليه قائلا: ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195]. والقرآن الكريم أكبر معجزة للرسول ﷺ حيث كان بشرا، فبعث نبيا بين قوم اعترفوا بتقديره من كل الوجوه، ولكن لعناد قومي وتعصب قبلي وتعسف عقدي نادوه بأن ما جئت به من الرسالة المصفاة هي ليست إلا نتاج هোক، ويمكن ملاحظة ذلك فيما قاله أبو جهل-وكان أشد الناس عداوة للرسول ﷺ- ذات يوم: يا محمد، إني لا أقول إنك كاذب، لكني أجحد الذي جئت به وما

تدعو إليه. فأنزل الله هذه الآية: ﴿قَدْ نَعَلِمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ، فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ﴾ [الأنعام: 33].<sup>1</sup>

فخاطب الله تعظيماً وتشريفاً وتكريماً لنبيه ﷺ وتنبهياً للمكذبين/المشركين أن ما يقوله محمد ﷺ هو منا، إنه بُعثَ بينكم من أجل الرسالة لإبلاغها على الوجه الأتم، فقال: يا محمد ﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ﴾ [الكهف: 110] والموحى به أن إلهكم إله واحد هو الإعلام بأنه هو الله سبحانه وتعالى، وهذه دعوة ليست بجديدة بل إنها امتداد دعوات الأنبياء السابقين التي تؤيد هذا المضمون، وبرغم هذا وذاك إن أنكر الناس، فأثبت عليهم الحجة بقوله إنني أنا بشر مثلكم بمعنى ليس بمستطاعي درك مثل هذه المعاني/الدلالات المربوطة بجمل وتراكيب أو صياغتها في نص متكامل الانسجام والوحدة لم ير التاريخ مثيلاً له، حتى جهر الناس بمكافحته بصياغة مثله، لكن عجز عن الإتيان بمثله فصحاء الأمة وبلغاؤها، وذلك لأن القرآن الكريم يمثل نصاً واحداً لكونه أكبر وحدة لغوية لا تدخل تحت سيطرة أية وحدة لغوية أكبر منها، إنه مكون من جمل ومتواليات جمالية، تترايط بعضها مع بعض على أسس محورية دلالية تشكّل الانسجام، والوحدة، وتعكس الحبك، والسبك، والاتساق، والاتزان، والمقامية، والاتصال، والارتباط، والسياق، والالتحام... وما حدّ فاينرش *H. Weinrich* "النص" قائلاً: إنه "تكوين حتمي يحدد بعضه بعضاً *Determinationsgefüge*؛ إذ تستلزم عناصره بعضها بعضاً لفهم الكل. النص كل تترايط أجزاءه من جهتي التحديد والاستلزام، إذ يؤدي الفصل بين الأجزاء إلى عدم وضوح النص، كما يؤدي عزل أو إسقاط عنصر من عناصره إلى عدم تحقق الفهم، ويفسر هذا بوضوح من خلال مصطلحي "الوحدة الكلية" و"التماسك الدلالي" للنص".<sup>2</sup> يكفي لإثبات ميزات النص القرآني من حيث لغته، وأسلوبه، وصياغته، وغرضه، ومضمونه، ورسالته. إنه نص متكامل العناصر ومترايط الأجزاء، ويمثل كل سورة منه مشهداً يحتفظ لنفسه بمغزاه الخاص لكونها وحدة متراطة الأجزاء، متتابعة الأبعاض، متوالية الأبعاد بحيث تسهم كل كلمة في فهم الكلمة التي تأتي بعدها فهما معقولاً، وتسهم كل جملة في فهم الجملة التي تليها فهما أفضل كما تسهم الجملة في تسويق الفقرة التالية التي تعتمد في معطائها على الفقر الأولى.

وقد بدا مما تقدم أن القرآن الكريم نص لغوي، ودلالي، وموضوعي، وسياقي، وتواصلية، وهنا أذكر كلام الدكتور سعيد بحيري عن التحليل النصي إجابة عن السؤال التالي المفترض: بماذا يتحقق التحليل النصي (في

1- تفسير القرآن العظيم: 27/6-28. وينظر الحوار الذي دار بين الأحنس وأبي جهل حيث سأله الأحنس: يا أبا الحكم، أخبرني عن محمد أصادق هو أم كاذب، فإنه ليس ههنا من قريش غيبي وغيرك يسمع كلامنا! فقال أبو جهل: ويحك والله إن محمداً لصادق، وما كذب محمد قط، ولكن إذا ذهب بنو قصي باللواء والسقاية والحجابه والنبوة، فماذا يكون لسائر قريش... فهذا دليل على أنهم لم يكذبوا رسول الله ﷺ إلا عناداً وحسداً، لا جهلاً. ينظر: نفس المصدر: 28/6-29. وتفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن: 333/11-334.

2- علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات: 108. ل. د. سعيد حسن بحيري. مكتبة لبنان ناشرون، الشركة المصرية العالمية للنشر-لونغمان، الطبعة الأولى 1997. وينظر: نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي: 27.



سياق نص القرآن الكريم)؟ إنه يبين أن ذلك التحليل لا يتحقق بوصفه وحدة جزئية بل إنه "تكوين حتمي أجزاءه ثابتة، بمعنى أنه وحدة كلية مترابطة الأجزاء، تتابع الجمل فيها وفق نظام، وتسهم كل جملة في فهم ما تليها، كما تسهم المتقدمة في فهم المتأخرة، بحيث لا يتحقق المعنى من خلال معنى الأجزاء فحسب، بل من خلال معاني الأجزاء وتأزرها في بنية كلية كبرى".<sup>3</sup>

وقد ثبت أن القرآن الكريم نص وليست مجموعة نصوص متنوعة كما رآه بعض قائله نصا بشريا/نصا محمديا، وأفتوا-معاذ الله-أن القرآن بشري، وصانعه محمد، ومحمد أكذوبة-معاذ الله-وتصنيعه من صنعة القس ورقة بن نوفل<sup>4</sup> حيث "عاش محمد ﷺ في جواره خمسة عشر عاما قبل مبعثه..".<sup>5</sup> وخديجة رضي الله عنها والأمر لا ينتهي إلى هذا الحد بل باتت الترهات والأوهام والتزييفات والتحريفات والمجاهيل والمتاهات تُعَيَّرُ على نزول القرآن الكريم من عند الله سبحانه وتعالى، وتزعم "بأنه ليس أكثر من تعبير عن انطباع البيئة العربية في نفس الرسول!".<sup>6</sup> والحق إن هؤلاء كانوا يهرفون بما لا يعرفون من الخرافات والأباطيل والهدايات بلا خِبرَةٍ وعن غير مَعْرِفَةٍ، فافترسهم الجهل.

والغرض الأساس من وراء جحود القرآن كتاباً منزلاً من عند الله إنكار الإسلام ديناً من عند الله حتى زعموا أنه ملفق باليهودية والمسيحية، وهذا ما دعا إليه المستشرقون اليهود أمثال جولد تسيهر الذي يقول: "فتبشير النبي العربي، ليس إلا مزيجاً من معارف وآراء دينية عرفها أو استفادها بسبب اتصاله بالعناصر اليهودية والمسيحية وغيرها، والتي تأثر بها تأثراً عميقاً، ورأها جديرة بأن توظف عاطفة دينية حقيقية عند بني وطنه".<sup>7</sup> وشاخت الذي يقول: وكارل بروكلمان *Brockelmann* الذي يقول: "اقتبس النبي عن التوراة فكرة الخطيئة الأصلية... وإنما ترجع معتقداته فيما يتعلق بالعالم الآخر إلى مصادر يهودية، وهكذا تتصل بصورة غير مباشرة بمصادر فارسية وبابلية".<sup>8</sup> أو كما يقول المستشرق الفرنسي غوستاف لوبون: "وإذا أرجعنا القرآن إلى أصوله، أمكننا عدُّ الإسلام صورة مختصرة من النصرانية..".<sup>9</sup> من تبع طريقهم حريصين على إثبات علاقة الأبوة والبنوة بين الإسلام واليهودية، والعلاقة التداخلية (التأثر والتأثير) بينهما، وهذا يعني أن اليهودية مصدرُ القرآن الكريم الأول.

3- علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات: 192.

4- ورقة بن نوفل بن أسد بن عبد العزى [ت 12 قبل الهجرة] العالم المسيحي، وهو ابن عم خديجة بنت خويلد، حكيم قرشي، اعتزل الوثنية قبل الإسلام، وامتنع عن أكل ذبائحها، وتنصّر في الجاهلية عندما خرج ليلتمس الدين، وقرأ كتب الأديان السابقة، وأدرك أوائل عصر النبوة ولم يدرك الدعوة، وكان يكتب اللغة العربية بالخط العبراني، ويترجم التوراة والإنجيل إلى العربية، وفي رواية "فكان يكتب بالكتاب العبراني"، وقد عمي في أواخر عمره... ينظر: دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة: السفر الثاني/120-124. وهامشه. وينظر كذلك منه: السفر الثاني/136-137.

وينظر: الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 28-30.

5- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 29.

6- المستشرقون والسنة: 17. وللاطلاع التام على دحض المزاعم الواهية، وتخبُّط جاهلي عصرنا في مظاهر الوحي تحبُّط المشركين الجاهليين في عهد الرسول ﷺ. ينظر: نقض كتاب "في الشعر الجاهلي" للسيد محمد الخضر حسين، المكتبة الأزهرية للتراث بالقاهرة.

7- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 19.

8- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 20. وينظر: تاريخ الشعوب الإسلامية: 70.

9- الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين: 20.

فالتناس بمفهومه السائد بين أوساطه منذ مطلع القرن التاسع عشر لا يتوافق مع النص القرآني. وقد أُجِّل نزول القرآن الكريم لأسباب تعجز عقول البشر عن إدراكها على حين أنزلت التوراة والإنجيل والزيور والصحف... إنها نصوص دينية تسعى نحو غرض وهي الدعوة إلى الله سبحانه وتعالى وإنكار الباطل/الكفر... والقرآن الكريم يجتمع معها في هذه الغاية الشريفة، مادام "التناس" يعني تداخل النص السابق باللاحق/القديم بالجديد، فإطلاقه على النص القرآني ومحاولة تطبيقه مؤدية إلى شرعية تلك النصوص المحرفة الآن وتسرب الشكوك إلى النص القرآني الذي ختم الله به الرسالة الخالدة وتعهد بنفسه الحفاظ عليه. ثمة تناقض أساسي بين النص القرآني وغيره خصوصا في إطار التعامل مع الأغراض والمقاصد الناجمة عن تلك النصوص المقدسة، مثلا يقول القرآن الكريم: ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ﴾ [الشورى: 11] صفة لله سبحانه وتعالى على حين جعل النصراري الإله يأكل ويشرب ويدخل بيت الخلاء وجسم اليهود إلههم كذلك، والأمر ينتهي إلى الموضوعية هنا ما تبينها القرآن الكريم: ﴿لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينٌ﴾ [الكافرون: 6]...

هذا الكتاب المبين ليس نتاج علم تجريبي أو عقل أداتي (بنوي) وذلك قد أثبتُّه في عرض تاريخي للنص القرآني وهو يشهد على أنه ليس نتاج محمد ﷺ بل إنه كلام الله سبحانه وتعالى. فلا يوجد له مصدر بشري بل إنه من مرتكزات مركزٍ إحصائيٍّ خارجيٍّ عن طاقات إنسانية، فلا يقبل هذا النص فلسفة عقلية مثالية تأثر بها النص الحديث والأدب المعاصر.

ثمة مصادر خارج نطاق اللغة تجعلها وسيلة من وسائل نقل الرسالة، إنها تحتوي المؤلف والقارئ والبيئة والتاريخ. فالنص عندما يتكون من تلك الشفرات اللغوية يتحول من المؤلف إلى القارئ ضرورة فك نظامه الذي يجعله ممتدا، وعائما، ومهاجرا، ومجسدا، ومشكلا، ومؤلفا نتيجة إرجاء الدلالة واختلافها أساسا على فلسفة نيتشه التي تقول: إن الحقيقة ليست سوى وهم من الأوهام... وكذلك تدعو إلى أن الحقيقة/المعنى غير موجود في العالم الآخر، وإنما هو مظهر في العالم الظاهري، عالم السطوح القابل للتأويل اللاهائي، عالم الفوضى، الذي تتعدد تفاسيره بعدد القراء، فالحقيقة هي الاعتقاد، فقد يكون الشر خيرا، والمدنس مقدسا، والحقيقة زيفا ووهما، واليقين شكًا، فكل نص يبقى بين صراع قطبي الداخل/الخارج، الشك/اليقين...

هل النص القرآني يلائم هذه الدلالة؟ أبدا، لأنه لا يوجد ثمة نصٌّ سبقه أو لحقه، يفوقه من حيث الأسلوب أو الدلالة أو المقاربات اللفظية والمضمونية أو نسيج البنية الكلية، فالتناس يقتضي الحضور النصي (الغائب) بين النص أو داخل النص من خلال مكوناته النصية التي تشكِّله فتتحرك من زمن لآخر، ومن قارئ لقارئ أي: من ذات المؤلف حينما يكون قارئًا فقط إلى ذاته ثانيا حينما يصبح مؤلفًا، ومن ذاته إلى غيره... أما "النص القرآني" فإنه بريء من كل هذه الشوائب رغم عالميته ونصاعته، إنه لا ينزع عن صاحبه، إنه كلام مقدس، إنه نص يقيني، ومعناه ثابت لا يعتربه شك ولا فوضى، لا يلحقه غياب ولا اضطراب، إنه نص

أصيل، ليس فرعاً من غيره، فليس نصوصياً، وليس فيه شيء من التشنيت والانتشار، إنه أبديٌّ تتجدد معانيه، وتتصّر دلالاته، وتماشي روح العصر، فلا تأتيه إساءة قراءة إثر قراءة، ولا يصح فيه تأويل لانتهائي لكونه نسيجاً مغلقاً على دائرة النص الأكبر/الكلي هو النص التاريخي والثقافي، هذا الانغلاق يعني البراءة من النص الكلي في تشخيص وجوده، وتشكيل كيانه، فقائله وهو الإله الواحد عني عن غيره، وإليه يرجع كل شيء.

### النص القرآني وحي محض

التبست قضية "التراث" على العقل المعاصر، ولقد اصطلح الكثيرون على مفهوم "التراث" أنه الموروث الثقافي والفكري والديني والفني للذات، وهنا من يجعله ثقافة الماضي بتمامها وكليتها...<sup>10</sup> ومن سمات التراث أنه يكون مجموعة من التقاليد والتجارب والعادات وما إلى ذلك. والنص بهذا المعنى يصبح ناتجاً ثقافياً واجتماعياً في مستوى توريثه للأجيال الصاعدة، فالعقيدة والشريعة واللغة والأدب والتطلعات تصير عبارة عن العقل كأساسها والوجدان كبطانتها، والذين قاموا بتطبيق "التناس" على النص القرآني أو عززوه في ساحة هذا النص المقدس، تحول الأمر لديهم إلى أن العقيدة الدينية والتشريع السماوي تراث أو جزء منه. يقتضي الإرث أن يكون مدوّنة ومتداولة تاريخية.

استدل بعض المستشرقين من الآيات التي لم تذكر مصدر الوحي على أنها (تلك الآيات) غير كلام الله تعالى، "وبلا شك فإنه إذا اهترت الثقة في بعض آيات القرآن، انسحب ذلك على القرآن كله"،<sup>11</sup> وهذا هو هدفهم الوحيد مع أن القرآن الكريم عبارة عن وحي إلهي، أنزله الله مفرقاً ليثبت به فؤاد النبي ﷺ كقوله تعالى: ﴿وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا﴾ [الإسراء: 106]، فالله سبحانه وتعالى هو المصدر الوحيد المنزل للكتاب المبين، والنبي ﷺ كان مجرد قارئ له.

### القرآن الكريم كتاب قدسية الفحوى، وألوهية المصدر

إنه كتاب بعيد عن مسألة الأصالة والمعاصرة، إنه ليس بخليط أي: مختلط الأصناف والألوان في تمييز هويته، فكما أن العقيدة ليست من علوم العقيدة، وعلم أصول الدين أو الفقه أو أصوله ليس الدين نفسه، كذلك القرآن الكريم ليس هو علوم القرآن نفسها بل إنه نظم التشريع الذي دُونَ مؤخراً، "هذه العلوم جميعاً-لا استثناء لواحد منها-هي كلام تاريخي على الدين وعلى الوحي، وهذه بهذا الاعتبار تاريخية إنسانية. أما الوحي فهو نفسه الإلهي وهو المجاوز للتاريخ، تلك العلوم تراث أما الوحي فليس بتراث".<sup>12</sup>

10- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 97.

11- دوائر الاختلاف قراءات التراث النقدي: 32. ل. د. مصطفى بيومي عبد السلام. الهيئة العامة لقصور الثقافة-القاهرة، الطبعة الأولى 2007.

12- نظرية التراث ودراسات عربية وإسلامية أخرى: 26. قارن ذلك بما طرحه جابر عصفور: حول مسألة قداسة التراث في هوامش على دفتر التنوير.

وهذا مما يُثبِتُ ويحقق ويفرض أن القرآن الكريم ليس إلا ألوهية المصدر لكونه أنبل وأشرف مزاجا، وطبيعة، وسبكا، وحبكا، وقانونا، وقاعدة، وحدا، وشرطا، وشرطا مما عداه.

ف القرآن الكريم ليس تراثنا الإنساني<sup>13</sup> لأن مسمى التراث ينظر إلى القرآن الكريم من ناحية أن لغته مأخوذة من منطقة الحجاز، لأن لغة أهل الحجاز أنقى وأصفى وأوفى من جميع لغات العرب، وكانت ذات كمال وجمال وجلال استوفى مجموع اللهجات التي كان يعرفها العرب على اختلاف قبائلهم. "وقد ساهمت كل اللغات أو اللهجات العربية وأكثرها نصيبا لغة قريش في تشكيل ألفاظ القرآن ومفرداته التي جاءت في أحسن أسلوب وأسمى بيان وأحكم بناء. وإضافة إلى ذلك يمكن أن نقول إن عبارة: ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195] وصف للقرآن على معنى التركيب الإلهي له الذي ميزه عن سائر أنظمة كلام البشر وتراكيبه. وليس وصفا للغة العربية نفسها".<sup>14</sup> فالقرآن الكريم يمثل ذروة البيان في اللغة العربية، وسمو معانيه ومرامييه في نظمه وبلاغته، وهنا اشتبهت على كثير من الباحثين الغربيين وغيرهم أمثال ويلش وكارل فولرس *K. vollers* وبول كال *Paul Kahle* ...<sup>15</sup> قضية بلاغة القرآن الكريم ونصية النص، إنهم هاجموا "اللسان العربي المبين" بطرق لا شك في بطلانها عند العلماء المحققين النابجيين، وزعموا مزاعم لا جدال في كذبها وافتراءها مثل ادعاء فولرز أن محمد ﷺ "كان يقرأ الأجزاء الأولى من القرآن في بداية الوحي بلهجة عربية عامية، وبدون إعراب، وهكذا خالف محمد بين القرآن والشعر الذي كان يكتب بالعربية الفصحى الممتازة، وبالتالي فإن القرآن الذي بين أيدينا الآن ليس هو القرآن الذي كان يقرؤه محمد؛ بل هو من صنع اللغويين وتلفيقاتهم، ومن صنع اللاحقين لهم، كذلك فعل هؤلاء الذين حالوا كتابة الوحي باللغة العربية الفصحى".<sup>16</sup>

فلا يمكن استيفاء الرد على مزاعم فولرس ومن جرى مجراه دون التنبيه على ما جاء به النص في القرن العشرين من النصية وتفكيكها، وهنا من الباحثين العرب الذين رأوا النص الغربي من منظومة النص العربي أو بالعكس دون لفت النظر إلى الحقائق الفعالة في تكويناته الإيديولوجية/التناسية. فالتناس من مقتضيات "النص" ومؤدياته، وهذه المزاعم أو الهجمات على الرسم العثماني وعلى الطريقة الإملائية التي تميز بها مع أنه

13- دوائر الاختلاف قراءات التراث النقدي: 33.

14- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 268.

15- يقول كارل فولرس: "إن القرآن الكريم قد نزل في الأصل بلهجة محلية من اللهجات العربية وإنه لم يكن معربا، ثم أدخل الإعراب عليه على وفق قواعد لغة الشعر. وقد رد هذا الرأي من المستشرقين كاله وحاييم ربن"... القرآن الكريم وأثره في الدراسات النحوية: 267. ل الدكتور عبد العال سالم مكرم، مؤسسة على جراح الصباح، الطبعة الثانية 1978م. فالواقع إن الإعراب قديم قدم اللغة، نمة أحاديث وآثار كثيرة تدل على ظاهرة الإعراب بل تؤكد أنها تأكيداً ليس لأي أحد عنها مرغوب... قال رسول الله ﷺ: "أعربوا القرآن والتمسوا غرائبها"، وكذلك قال: "أعربوا الكلام كي تعربوا القرآن"... كثر العمال في سنن الأقوال والأفعال: 1/706. رقم الحديث: 781، 783. ل علاء الدين علي المتقي بن حسام الدين الهندي البرهان فوري [ت 975هـ]، ضبطه وفسر غريبه: الشيخ بكري حياي، صححه ووضع فهرسه ومفتاحه: الشيخ صفوة السقا، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت، الطبعة الخامسة 1405هـ-1985م. وينظر: القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 268-271.

16- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 262-264.

توقيفي لا سبيل إلى الخروج عنه،<sup>17</sup> لأنه يحمل بعض المعاني والإشارات والدلالات بحسب القرائن والمناسبات، واستوعبها المفسرون كحذف الواو من "سندع" في قوله تعالى: ﴿سَنَدُعُ الزَّبَانِيَةَ﴾ [العلق: 18] للإشارة إلى سرعة الاستجابة من قِبَلِ اللَّهِ تعالى وسرعة تنفيذ أمر الله من جهة الزبانية، أي ملائكة العذاب... واعتبار القراءات الشاذة مصدرا للقرآن الكريم تعني أن القرآن الكريم ليس إلا كلاما منطوقا/مكتوبا بشريا، لأنه في زعم المستشرقين/المتنصين نتاج قاعدة اللغة التي صاغها اللغويون، ثم اختلفوا فيما بينهم، وهذا الاختلاف أثر في القرآن الكريم، فتغير أسلوبه وبيانه... فتطبيق "التناس" على النص القرآني يقتضي أن ثمة مصدرا بشريا لذلك النص المقدس أو مصدر سَبَقَ محتوى ذلك النص القرآني، وأنه جزء من جنس النصوص العامة حيث يعود وجوده حتى في استفادة مكوناته وعناصره إلى رواسب الثقافة الجاهلية... هو من عند محمد ﷺ... هو موروث جاهلي لأن مضامينه كانت مألوفة عند الجاهليين، والقرآن ليس سوى امتداد وتطور للأساطير والمعتقدات القديمة وفق مزاعمهم الباطلة. وأمثال قائل هذه الهواجس المردودة يستشهدون أحيانا ببعض الآيات التي أسند فيها القرآن إلى محمد ﷺ أو إلى جبريل عليه السلام، كقوله تعالى: ﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ﴾ [التكوير: 19]، أسند الله تعالى القول إلى جبريل، "لأنه تلقى القرآن سماعا من الله، وبلغه تلقينا ومشاهدة لرسول الله ﷺ، فكانه لبلاغه إياه بمثابة قوله؛ فهو المظهر له حتى أنه لولاه لما عرف أحد القرآن، فصحت ثمة إضافته إليه، وقد ينسب كلام الغير إلى من تحمله أو نقله".

18

والقرآن الكريم كلام الله تعالى "أجراه على لسان النبي ﷺ كما أجرى غيره في القرآن على لسان الأنبياء والملائكة والصالحين، بل وعلى ألسنة الكافرين المعاندين؛ وهذا أسلوب قرآني وأسلوب في الحديث أيضا يعرفه البشر".<sup>19</sup>

ومن هذه المنطلقات العقلية البحتة وَجَّهُوا إلى النص القرآني (القرآن الكريم) تهما عمياء دون أساس، وطَبَّقُوا عليه شكلاية النص حيناً أو بنيويته، تفكيكية النص حيناً أو سيميائية، أسلوبية النص حيناً أو تأويليته... إلى مدارس أخرى، فظهرت جهود على أيدي دعاة هذه الاتجاهات السائدة والمنازع الباعثة تشير إلى أن "النص القرآني" لا يمثل أكثر من مجرد مجموعة كلمات لغوية، فقاموا بتحليل ذاك النص القرآني في إضاءات ارتباطات المناسبة والمقاربة والمشاكلية والمجانسة والمماثلة بينه وبين نصوص لم يبق في تصحيفها/تحريفها شك. هنا كثير من العلماء الذين أقرروا تصحيف تلك الأسفار وتحريفها على وجه من الوجوه، فجماعة من الرهبان تقوم بسدانة المعابد وإقامة شعائر الدين أساسا على النذور والقرايين التي يأتي الناس بها، وأخذت هذه الجماعة تُدخِلُ في نصوص التوراة ما يحقق لرجالها أغراضهم وشهواتهم رغبة فيما يقدمون من الهدايا والتحف، وهؤلاء هم الذين

17- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 264.

18- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 98.

19- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 99.

قال فيهم القرآن الكريم ﴿يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ﴾ [المائدة: 41]، وفي الحين نفسه كانوا يعترفون بأحقية النص القرآني ومضامينه وأسراره وإرشاداته ولكنهم كانوا يكتمون خوفاً على أنفسهم وأموالهم وجاههم ومنصبهم وجلالهم وشرفهم وكرامتهم بين الناس- في طرف آخر...<sup>20</sup>

الواقع أن أي تحليل للتناس في مجال النص القرآني سيظل ناقصاً وستكون نتائجه مضللة إذا لم يأخذ في حسابه دور الإسلام ديناً، والقرآن كتاباً إلهياً. فالتناس من منظور النص القرآني يؤدي إلى أن الإسلام واقع تاريخي غدته تقلبات السياسة، وزودته أدوار الأدب.

ثمة مغالطات تقع في الذهن نتيجة احتكاك اعتقاد خاطئ توهي إلى منطلقات تجعل "القرآن الكريم" محمل دلالات نصية/تناسية لا تتجاني عن الإساءة إليه بل إنها تثبت بصفة أساسية أنه نصٌ محمدٌ ﷺ نظراً للمضامين المشتركة بينه وبين نصوص آخر سبقتها، أو الأساليب البيانية التي سلكها القرآن الكريم، حتى توهموا أنه نص ذات انعكاسات سابقة تتلاشى في الفضاء/الفراغ، أو أنه امتداد واضح للأساليب الجاهلية للقصص الواردة فيه، ولعل تلك القصص ضرب من الأساطير نحو قصة عاد وثمود... فإنهما من الأساطير التي لا ينبغي إسنادها إلى الله تعالى، وإنما ينبغي أن يكون ذلك الكلام من عند محمد ﷺ للمعاني المشتركة والأفكار المرتبطة والعبر المتماثلة... وبرغم تلك العلاقة الطبيعية بين النص القرآني واللغة التي نزل عليها لا يُسندُ هذا النصُ الكريمُ إلى من جاء به أو نزل عليه لأنه يجانب الصواب والحق.

إن نزول هذا الكتاب على اللسان العربي دليل بعينه أن يدرك كل قارئ ما فيه من رسالة الأمر والنهي والحلال والحرام... واللسان العربي هو النص شعراً كان أو نثراً، وكل ما نطق به أصحاب السليقة اللغوية يكون شطراً من منها، جمع القرآن بينها لئلا يفتتنوا بoudائع لغة سابقهم، "وأن الحق سبحانه لما وصف كتابه بأنه: ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195] لم يكن هذا الوصف مدحاً للقرآن لأنه لا يمدح بأفضل من أنه كلام الله، وإنما هو مدح لهذا اللسان العربي المتجسد في كل ما نطق به أصحاب السليقة من شعر ونثر، وجدٍ وهو، وذلك على حد قول الأول (حسان بن ثابت): [] ما إن مدحتُ محمداً بمقاتلي لكن مدحتُ مقاتلي بمحمد<sup>21</sup>

صار القرآن الكريم سبباً أساسياً في كون اللغة العربية رفيعاً بين اللغات. هذا هو المعيار الأساسي الذي يميز بين طربي النص: النص المصوغ البشري والنص التكويني الإلهي. فالنص المصوغ البشري وإن بلغ في فصاحته وبلاغته أقصى الآفاق ولكنه ينصبُ أخيراً في النص العام.

20- فلا يبقى أي شك في انقسام المجتمع اليهودي بين عدة فرق وجماعات مثل الصدوقيين والفريسيين وجماعة الرهبان والأخبار والفقهاء... كلهم جعلوا تعليمات دينية رهن ملذات الدنيا وكانوا ينسبون تلك التعليمات كلاماً إلهياً. ينظر: الباب الأول من "تاريخ الإنجيل والكنيسة" لأحمد إدريس. وينظر: دائرة المعارف قاموس عام لكل فن ومطلب: 703/10 وما بعده. للمعلم بطرس البستاني، دار المعرفة بيروت-لبنان.

21- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: 240/3. وينظر: من أسرار التعبير القرآني دراسة تحليلية لسورة الأحزاب: 11. ل. د. محمد محمد أبو موسى. مكتبة وهبة، القاهرة. الطبعة الثانية 1416هـ-1996م.



فكما لا يمكن للغة البشرية انفصالها من القواعد لا يمكن كذلك انفصالها من الفضاءات غير اللغوية، لأن اللغة لا تقتصر على مقولات منطوقة ومكتوبة بل إنها تعبير يحوي معنى يقصد المتكلم إيصاله إلى المخاطب. فبالعلاقة بين المرسل والمرسل إليه تتصف اللغة بصفة "النص" أي: "النصية"، مما يعني أن صياغة مثله في طاقة الإنسان، كل تأليف يكون أتمودجا للآخر أن يأتي بما هو أفضل منه أو بشيء من مثله للتداخل بين اللاحق والسابق، فاللاحق مؤخر بالإضافة إلى السابق، ومقدم بالإضافة إلى ما بعده، كذلك يكون السابق لاحقا بالنسبة للأول وسابقا بالنسبة لما يليه... نزل القرآن الكريم على بلسان عربي مبين إرشادا للناس إلى الخير، وتهذبا لنفوسهم من الشر، وهداية للعقول إلى الصراط المستقيم، فكان من مقتضيات هذا الغرض الأسمى أن يكون الكلام/النص (القرآني) مما هو منطوق أو مكتوب من قبل ليكون أوفى المراد، وأتم الغرض، وأبلغ المعنى، فالنص الإلهي لاشتماله على الرسالة الخالدة نزل بلغة مألوفة بين ناطقيها إفحاما للحجج الواهية التي تنتهي إلى تفاهة القول: إن القرآن الكريم ليس كتابا إلهيا، إنه ليس من الإله الواحد الأحد، فثبت من خصائص هذا الكلام التي تميزه عن غيره أنه ليس كلاما فيه إدراج أو إدخال أو إقحام... مع أنه قد نزل بما كانوا ينطقون ويفهمون فلم يقدروا على الإتيان بمثله أو بشيء منه.

فوظيفة الإبلاغ *informative function* هي من أهم وظائف اللغة جميعها حيث إن الوظائف الأخرى مرتبطة بـ الإبلاغ، فلما أن كان الغرض الأساسي الإبلاغ لذا وصفت اللغة في القرآن الكريم بـ "البيان" و"الإفصاح"، وقد وردت عدة آيات تصف القرآن الكريم بأنه بلسان عربي مبين ومن ذلك قوله تعالى: ﴿وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾ [النحل: 103] وإلا فيلزم تحول اللغة إلى مجرد أصوات وأصداء ورموز ليس لها معنى ولا دلالة.

### الاختلاف الطبيعي بين تحليل النص الأدبي والنص القرآني

إذا دُرِسَ النصُّ القرآنيُّ وحلِّلَ مفصّولا عن نسبته إلى الله تعالى، وصفته وحيا إلهيا، فبرغم ذلك لا يطبق الإنسانُ تحديدهُ لبلوغه أقصى الكُنْهِ، واتصافه بثبات العمق، ودقة التعبير، وأنسب اللفظة، وأشرف الكلمة، وأنبّل الجملة، وألطف الفقرة/النص، ودقة المعنى ورقته ولطفه، وحلاوة النسيج، ومتانة التعبير، وصلابة الأسلوب، وقوة الشكل والنظم، وبلاغة البيان، وفصاحة التأليف... والدليل على ذلك أن القارئ يحتشد أضعاف الصور، والمعاني، ونمائها في دراسة النص القرآني لغرض استكشاف حلاله وحرامه وأمره ونهيه... لذا يستجلي الدقة في التعبير والأمر الخارق في بناء الكلمات والجمل، فيستخدم مذاهب، وطرقا، ووسائل متعددة لبيان الخواطر، والهواجس، والأحوال، والغرائز في الآيات التي تصف أحوال الإنسان، وقصص الأنبياء ﷺ، وحكايات الرجال والنساء المذكورين فيه، وصورها ورموزها.

هنا وإن شابه هذا موقف الباحث أمام ألفاظ الشعر وتراكيبه وصوره بموقفه أمام ألفاظ القرآن الكريم وصوره إلا أن ثمة اختلافا جوهريا "لا يجوز إهماله، لأننا مع القرآن نستنبط شرعا ودينا وحلالا وحراما وأسارا وأحوالا وإعجازا، ومع

الشعر نستنبط صنعة ولقانة<sup>22</sup>، إن التدسس في بواطن الكلمة القرآنية له أهدافه ومراميه، والتدسس في سراديب الكلمة الشعرية له أهدافه ومراميه، ومع هذا الاختلاف الذي يراه بصورة أوضح من هذه الإشارات كل من عاج تفسير القرآن وتحليل الشعر... فإننا حين ننقل طرائق المفسرين في التحليل والتدقيق في استخراج المعاني، والصبر على اعتصار الكلمات، والتراكيب، والأحوال، ورصد كل لحة وكل إيحاءة في كل منعطف من فواصل وروابط ومكونات الكلام، إن نقل هذا إلى الشعر والبيان المختار جدير بإخصابه وازدهاره، وفتح مغاليق لا يفتحها إلا منهج بحث العربية وأسرار بلاغتها".<sup>23</sup> ثمة قاعدة معروفة بين الأوساط العلمية أن لكل علم منهجا يقيمه، وعند دراسة أي كتاب/موضوع ينبغي أن يحترم منهجه وأصوله كيلا يؤدي ذلك إلى الخلط والفساد في استخلاص النتائج، فاختلاف المنهج في كلا النصين يتمثل فرقا جوهريا بينهما حيث لا يصح أن يقاس أحد المصطلحين على الآخر دون رعاية ظروفهما أي: سياقهما الذي تولدًا فيه.

ولعل الاختلاف الطبيعي بين طرفي النص يفرض البعد المنهجي/الطبعي بين المنهجين، لأن مفهومي النصين مختلفان، هناك نص يتخذ وجوده ومادته من عناصر غير لغوية للكلام، وهناك نص يكون مؤلفا من الكلمة أو الجملة ولكنه لا يعدو دوائرهما بل يجعل مطلبه من ترتيب الشفرات المعجمية وتنسيقها وتنظيمها، من تألفها وتداخلها، "ومن ثم خرجت الجملة العربية من نطاق ثنائية اللفظ والمعنى، ودخل الكلام مجال النص حيث لا ينتهي الأمر إلى الصورة الحرفية المكتوبة أو المنطوقة بل إنه أخذ يشمل جملة أوضاع التعبير الشكلية والمعنوية بما أنه يعود بعض منه إلى الحظ الفردي، ما سماه سوسور بالكلام، وإلى الحظ الجماعي، ما سماه بالغة".<sup>24</sup>

### اتجاه التلقي

يتحقق وجود النص بكامله بتلقي القراءة وكيفية وأدواته وأهدافه، فالقارئ ينسى القراءات السابقة والمعلومات الكامنة في حجبها، وعند إعادة إنتاج تلك المعلومات تحدث إضافات جديدة نتيجة معارفه السابقة وتجاربه اللاحقة. "وللقارئ دور فعال في عملية إنتاج النص ذاتها، فليست العلاقة بين النص والقارئ علاقة تسير في اتجاه واحد، من النص إلى القارئ... فبقدر ما يقدم النص للقارئ، يضيف القارئ على النص أبعادا جديدة، قد لا يكون لها وجود في النص. وعندما تنتهي العلمية بإحساس القارئ بالإشباع النفسي والنصي، تتلاقى وجهات النظر بين القارئ والنص. عندئذ تكون عملية القراءة قد أدت دورها-لا من حيث إن النص قد استقبل، بل من حيث إنه قد أثر في القارئ وتأثر به على حد سواء".<sup>25</sup>

نظرية التأثير المتبادل بين النص والقارئ وإن صارت متفاعلة مع القارئ واللغة لتحقيق وحدة نصية للنص، لكن توجيه هذه القضية إلى دراسة نصية النص العربي وإن صار متناغما مع دراسة نصية النص الغربي لكن على وجه الإطلاق-عند شموله للنص القرآني-ما تلبث تثير تساؤلات عديدة حول قدااسة النص وإرجاعه إلى شيء معترف به في علم النص وهي الإحالة إلى النصوص السابقة... النص التاريخي والاجتماعي والثقافي...

22- لقانة: "لَقْنَتُهُ الشَّيْءَ فَلَقْنَتْهُ وَتَلَقَّنَتْهُ، وَهُوَ لَقِّنٌ حَسَنُ اللَّقَانَةِ". ينظر: أساس البلاغة: 413.

23- من أسرار التعبير القرآني دراسة تحليلية لسورة الأحزاب: 6-7.

24- بعد النص القرآني عن "التناسية": 71. ل محمد زبير عباسي، مجلة الدراسات الإسلامية، العدد الثاني، المجلد التاسع والأربعون، الصيف (إبريل - يونيو 2014م/جمادى الثانية - شعبان 1435هـ)، مجمع البحوث الإسلامية، الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد - باكستان.

25- علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات: 177-178.



ووصف علاقة هذا النص بـ القارئ علاقة التأثير المتبادل. هل النص القرآني يقبل ذلك؟ هل تعتبر تفاسير القارئ - مهما بلغت عبقريته وذكاؤه أقصى الغاية - للنص القرآني وما يتلقاه جزءا من الوحي الإلهي؟! من الطبع، لن يعتقد أحدٌ بما يسيء إليه أبداً.

بل إن السنة والسيرة الصحيحتين تثبت بكل وضوح أن النبي محمداً ﷺ - أول من تلقى القرآن الكريم من ربه - لم يفسر القرآن الكريم كله، وأنه كان يفرّق تفريقاً حاسماً بين الوحي المنزل عليه، وبين بيانه الذي يبين به شرائع الإسلام، أو يقضي به بين أصحابه وغيرهم، فـ "دور المتلقي من أهم البنات النصبة في النص البيهني، لأن التعددية والحوارية والازدواجية في المعنى والدلالة تحدث في النص عبر التداخل، وهذا التداخل يتولد من نمطية التأثير والتأثير الذي يجمع القارئ (المتلقي)، والمؤلف، فكل مؤلف قبل أن يصير مؤلفاً يكون قارئاً، لذا، فإن المعاني والدلالات الواقعية والخيالية لا تكون إلا مفاد مسبقها. ومن جميع هذه اللغات والعوارض البشرية فإن النص القرآني بعيد جداً عنها، لأن قضية التلقي مقصور على الرأي الشخصي (الفردية)، يستفيد القارئ من النص وفق مخزونه الوريثية والحصيلية عبر الخطوط الرأسية والأفقية/الآنية والتعاقبية والتزامنية والوصفية، ولذلك يقال إن ولادة القارئ موقوف على افتراض موت المؤلف، وظلت مدرسة دريدا/بارث مشغولة بما".<sup>26</sup>

### النص القرآني في ضوء سمات نصوص بشرية

لا يمكن تطبيق "التناس" بمفهومه الأول على النص القرآني، لأن النص من منظار جوليا يكون نسيجاً من مقتطفات معروفة الأصل أو مجهولة الأثر نتيجة سمة الإنتاجية المتفاعلة في إيجاد نص كائناً ما كان، فالنص من وجهتها ومن وجهة نظر دريدا وبارث ولدى أمثالهم وأتباعهم ليس أكثر من جديلة ثقافة/شظية تاريخ/كيان أسطورة/رمز إيماءات فلسفية اجتماعية وسياسية/محمل عادات وتقاليد/فسيفساء من الاقتباسات والأخبار والقصص وكل ما هو موروث من التعابير الإنسانية... فالقرآن الكريم منزّه من جميع الشائبات والعيوب.

هل القرآن مثل الإنياذة وعوليس حيث إنهما نصان متفرعان لنص واحد أصل وهو الأوديسا كما ذكرهما جنيت تحت مصطلح "النصبة المتفرعة"... وهذه العلاقة التي تخلق التلاقي بين النصين: الفرعي والأصلي لا تعني تماماً التماثل الكلي والحضور الفعال بل إنها تعني أن النص الثاني قد تحول من الأول بدون علاقة الاستحضار والاستشهاد... هذا المفهوم للتناس يوجب أن القرآن الكريم مأخوذ من الكتب السابقة وعلى الأقل من تصنيع النبي أو الأصحاب الذين ربّوه.

أما التناس باعتباره حضوراً فعالاً من خلال دمج الاقتباس أو الاستشهاد وأشباههما بين النص لإعطائه وجوداً لا يتوافق مع النص القرآني لأن هذا الحضور الفعال يطلب أن ثمة نصاً فوق ذلك النص الذي استفاد منه هذا النص الفرعي، والقرآن الكريم أساساً هو النص الأصلي، ولا يتفرع منه شيء فضلاً عن استفادته من أي نص آخر، لأن الاستفادة يعني الارتباط الأدبي وهذا لا يتحقق بين عمليتين أدبيين إلا إذا كان الثاني يعتبر فرعاً

26- بعد النص القرآني عن "التناسية": 83.

بالنسبة للأول. ثمة لا يوجد أي نص آخر يكون بمثابة نص أصلي للقرآن الكريم، لأن القرآن كلام إلهي محفوظ عند رب العالمين فضلا عن استفادته من غيره.

إن عني بـ "التناس" التاريخ كما أطلق عليه بعض النقاد مثل بليت *Plattle* وحنا *Hanna* فالتاريخ سجل الوقائع البشرية، والنص القرآني بعيد عن هذا الوصف، وما ذكر فيه من قصص السابقين جاء لغاية دينية سامية.

لكن القرآن الكريم هو وحي إلهي تعهد الله بحفظه، ومع هذا فقد واجه ذلك النص المقدس تحمًا عديدة ولكنها سقطت بعضها تلو بعض لعلو شأنه، وتحقق السر الإلهي فيه.

عندما نسلم مفهوم "التناس" في التراث العربي ولاسيما بشأن النص القرآني يُزْمَنُ ذلك أن نَقَبَلَ الفرية على رسول الله ﷺ أنه تعلم على أيدي اليهود والنصارى في الشام والمدينة، وأنه نهل ما في القرآن من علومهم متأثرًا بما تلقى عنهم، "فلا أحدا من القدامى من وجه هذا الأخذ والتقليد أو الاحتذاء والافتقار أو الاقتباس والتضمين إلى القرآن الكريم حيث قام بمحاولة إثبات النص القرآني من خلال العلاقة النصية التفكيكية، وعلى العكس تماما قد اتفقت الأمة على أن القرآن الكريم كتاب مُنَزَّل من ربِّ العالمين، ولا شريك له أحدٌ فيه. عندما يلاحظ "النص القرآني" على ضوء العلاقة التناسية بين النصين: النص الأول والنص الآخر، النص السابق والنص اللاحق، النص الغائب والنص الحاضر، سواء أ تكون تلك العلاقة جلية الصورة نحو الاقتباس أو تكون خفية الصورة نحو التلميح، يلزم القول بأن القرآن الكريم نص متداخل ونص متقاطع مع نصوص أخرى، وكذلك لا استقرار للنص القرآني أصلا لا بتبعاده عن الانغلاق الجزئي والكلي، اللفظي والمعنوي، وبالأخص إذا أخذ ذلك النص في الاعتبار من منظور النص التفكيكي، وذلك الأمر يكون بمثابة إهلاك وجود "النص" المقدس من الأساس لإرجاعه إلى التفكيكية، وتحويله إلى اللاتمركزية، وإحاطته على الدلالات الناتجة من جهد التلقي والشرح الثقافي والتفسير الاجتماعي النفسي اللغوي".<sup>27</sup>

وأن الدين الإسلامي تبع لدياناتهم، وأن القرآن الكريم أصله ما في أيديهم من التوراة والأنجيل المحرفة، ومن هذه الزاوية يتواصلون إلى الاهتمام بالأصل وترك الفرع الذي يعنون به القرآن الكريم.

ولعل من الصواب أن يقال إن "التناس" نتيجة بواعث الصراع بين الدين/الكنيسة والعلم/العقلانية، ومن ثم انتقل المصطلح إلى العلمانية *secularism* أو اللادينية أو الدنيوية وسط خضم ترجمات مختلفة للمصطلح. حينما حدث الصراع بين الدين والعلم ثار العلماء ودعاة التجديد مطالبين بتقديس العقل واستقلاله بالمعرفة بعيدا عن الوحي، ولم يجرؤ دعاة المذهب العقلي أول الأمر على إنكار الوحي بالكلية، بل جعلوا لكل من الطرفين دائرة خاصة يعمل فيها مستقلا عن الآخر.

كان مذهب ديكارت أبرز المذاهب الفلسفية في هذا العصر، إنه دعا إلى تطبيق المنهج العقلي في الفكر والحياة واستثنى من ذلك - لسبب ما - الدين والعقائد الكنسية والنصوص المقدسة... وكان يرى أن ميدان العلم الطبيعة وموضوعه استغلال القوى الطبيعية وأدواته الرياضية والتجربة...

27- بعد النص القرآني عن "التناسية": 74.

ثم جاء نيوتن بنظرية الجاذبية مؤيدة بقانون رياضي مطرد، فوضعت أساس الفكر المادي الغربي والمذهب العقلي والطبعي...

تميز القرن الثامن عشر بظهور روح الشك في كل شيء تقريبا، وتعلت أصوات الباحثين والفلاسفة أن العقل هو كل شيء وما عداه فوهم وخرافة، والوحي يخالف العقل فهو أسطورة كاذبة. فنتائج نظرية داروينية، ودوركايمية، وفرويدية وغيرها قد أدت إلى إيجاد العلمانية... إذا اهتمنا بـ "التناس" في ضوء المعايير الدينية العلمية فنراه آية محضة من آيات الجاهلية المعاصرة، وإذا جعلناه هدف تنقيب الآثار العلمية بغض النظر عن فك الأصول الدينية وتوجيه اللوم إليها فنراه آية من آيات العصر التنويري.

هاتان الرؤيتان صارتا مصبَّ الجدال والتطرف.

ترى العلمانية أن العلم هو وحدة الحق والحكم، وهو صبغ الرفاهية، أما الدين فجمود ورجعية وخرافات وأساطير "قالت الكنيسة: إن الأرض مسطحة وهي مركز الكون - لأجل عملية الخلاص - وقال توبرنيق إنهما كروية وتدور حول الشمس وثبت لهم أن الكنيسة كاذبة والعلم مصيب! وقالت الكنيسة: إن الكون والإنسان خلقا في ستة أيام عادية سنة 4004 ق. م. وقال ليل وداروين إن عمر الكون يقدر بمئات الملايين من السنين والإنسان بالملايين وثبت على أنهما على حق وأن الكنيسة مبجلة".<sup>28</sup>

هذه علمانية العلم خصوصا بعد أن تعالی صوت الكنيسة أن ليس ثمة شيء يستحق أن يسمى ديننا إلا تعاليمها المقدسة، وإزاء ذلك بدا من المنطقي جدا أن تتعالى أصوات الناقمين من العلماء وسواهم ليتحرر العلم من قيود الدين، ولتذهب تعاليم الدين إلى الجحيم...

فالمهاجمة الشعواء على الإسلام بأنه تطوير محرف لليهودية والنصرانية أو هو جزء من مجموعة الأديان الشرقية تولد من احتكاك الوثنية العربية بأديان فارس والهند.

وإن القرآن من وضع محمد أو هو من إملاء راهب نسطوري تعلم محمد على يديه مدة طويلة في الشام !! أو هو نتف من نسخ التوراة والإنجيل المهجورة وآراء المتحنفين من العرب كورقة بن نوفل مع اقتباسات من الحملة الشعرية لبعض المتأملين الروحانيين كأمية بن الصلت... يقول الله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ﴾ [فصلت: 41] ﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ﴾ [فصلت: 42]

طبيعة النص القرآني ترفض أن تتسرب إليه تلك القصص الواردة فيه من كتب/مصادر أخرى، أو القرآن الكريم استفاد منها في نسج نصيته، التكرار في القصص التي وردت في القرآن الكريم يعود إلى النظام الداخلي

28- العلمانية نشأتها وتطورها في الحياة الإسلامية المعاصرة: 330. ل سفر بن عبد الرحمن الحوالي، دار مكة للطباعة والنشر والتوزيع، مكة المكرمة، جامعة أم القرى، الكتاب الخامس والعشرون. الطبعة الأولى 1402هـ-1982م.

للنص القرآني. وما يدل عليه ذلك هو أن تلك القصص وإن سبقت الأزمان وبعضها تقع حتى يوم الساعة ولكنها منسوجة في أغشية النص وأوشاجه المختلفة، وهذا النص من أعلى النماذج للفصاحة النصية وبلاغتها. وهذه الميزة هي ما تميزه عن كلام يشوبه إجهادُ بشرٍ. لأن مثل صياغته ليس من تكاليف البشر، حتى من عزم الإتيان بمثله فقد تم إقصاء عزمه.

### نظرية "النظم" في التراث العربي

ف "النظم" نظرية جاء بها عبد القاهر الجرجاني، وطورها، وعلق عليها لمسات نقدية أدبية قامت على أصول فكرية وفلسفات ومعتقدات وأيديولوجيات مختلفة. هذه النظرية وحيدة في التراث التي تحيط بالنصوص كلها، ومن ضمنها "النص القرآني"، لكن تحليل عناصر هذه النظرية يستكشف لنا أن النص من منظار الغرب شيء، والنص من منظار العرب شيء، أما القرآن الكريم للنصبة فإنه يقترب إلى النظم دونما الأخيرة لفقدانها بعض الجوانب عند إطلاقها على النص القرآني. أما إطلاق "النظم" على النص ولاسيما النص القرآني فهو يسايره مع جملة مكوناته.

ف "النظم" عند عبد القاهر لا يعني "ضم الشيء إلى الشيء كيف جاء وافق".<sup>29</sup> ولذلك صار "النظم" نظيراً للنسج والتأليف والتعليق والتلاؤم والصياغة والبناء وتناسق الدلالة وتلاقي المعنى وما أشبه ذلك... هذه المكونات عند تأزرها تقتضي ترتيب الألفاظ على حذو المعاني، إذ الألفاظ تكون أوعية للمعاني.

فالمناهج الباعثة في إيجاد "النص" لا تلائم خصائص النظم القرآني/النص القرآني للبعد القائم بين مفهومي "النص"؛ العربي والغربي، القديم والجديد. فالعناصر التي تظهر من تحليل النص القرآني ليست من تجليات النصبة المعاصرة بل إنها لا تلائمها أصلاً للمفارقات الأساسية بينهما... فالسياق؛ المقال والمقام في الكلام البشري لا يعدو حدوده، وله نمطية مشخصة ينتجها الاحتكاك النصي من طريق الشعور أو اللاشعور، بينما السياق القرآني فإنه معزول عن علاقة التأثير والتأثير بين الخالق ومخلوقه، لأن الخالق لا يُعدُّ جزءاً من مكونات الكيان النص فضلاً عن أن يكون له دور في تحديد نصبة "النص"، أو تشكيل مقاطعه أو تجسيد أنماطه، فالنص لا يتم إلا بارتباط هذه المقاطع اللفظية والمعنوية واجتماعها في استغلال المعطى النصي؛ الآخذ والمأخوذ/الأكل والمأكول.

نظرية "النظم" وعناصرها تختلف عن "التناس" وتناسية "النص" للأسباب التالية:

أولاً: يقابل "النظم" النصبة الشائعة في الاتجاهات النصية الجديدة إلا أن تلك النصبة في وجودها لا تصلح لإقناع باحثي النصوص المقدسة وعناصرها بل قد تتجاوز قداستها، على حين أن "النظم" نظرية أسسها عبد

29- كتاب دلائل الإعجاز: 49. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

القاهر الجرجاني لغرض الوصول إلى الكلام في إعجاز القرآن الكريم، وفحوى هذه النظرية يشمل كل النصوص المقدسة وما يجري مجاريها، وكفاني للدلالة على ذلك صنيع عبد القاهر بنفسه في كتابه دلائل الإعجاز صنو كتابه أسرار البلاغة حيث لم يباشر كلامه بـ نصوص الكتاب الحكيم بل جاء بنماذج اللغة السارية بين أوساطها وكانوا واعين برقة الأساليب وشدتها، مطلعين على فوائد جليلة ومعان شريفة، قادرين على تتبع الصور واستقصائها ولا يكونون كمن قيل فيه: <sup>30</sup> []

يَقُولُونَ أَقْوَالًا وَلَا يَعْلَمُونَهَا      وَلَوْ قِيلَ هَاتُوا حَقِّقُوا لَمْ يَحْقُقُوا

يقول عبد القاهر الجرجاني: "فقبل لنا: قد سمعنا ما قلتم، فخيرونا عنهم عماذا عجزوا؟ أعن معان من دقة معانيه وحسنها وصحتها في العقول؟ أم عن ألفاظ مثل ألفاظه؟ فإن قلتم: عن الألفاظ. فماذا أعجزهم من اللفظ؟ أم ما بجرهم منه؟ فقلنا أعجزهم مزايا ظهرت لهم في نظمه، وخصائص صادفوها في سياق لفظه، وبدائع راعتهم من مبادي آية ومقاطعها، ومجاري ألفاظها ومواقعها، وفي مضرب كل مثل، ومساق كل خير، وصورة كل عظة تنبيه وإعلام، وتذكير وترغيب وترهيب، ومع كل حجة وبرهان، وصفة وتبيان، وبجرهم أنهم تأملوه سورة سورة، وعشرا عشرا وآية وآية، فلم يجدوا في الجميع كلمة ينو بها مكاتها، ولفظة ينكر شأنها أو يرى أن غيرها أصلح هناك أو أشبه، أو أخرى وأخلق، بل وجدوا اتساقا بجر العقول، وأعجز الجمهور. ونظاما والتناما، وإتقاناً وإحكاماً لم يدع في نفس بليغ منهم - ولو حك بيافوخه السماء - موضع طمع حتى خرس الألسن عن أن تدعي وتقول وخلدت القروم <sup>31</sup> فلم تملك أن تصول، نعم فإذا كان هذا هو الذي يذكر في جواب السائل، فبنا أن نظري أي أشبه بالفتى في عقله ودينه، وأزيد له في علمه ويقينه، أن يقلد في ذلك ويحفظ متن الدليل وظاهر لفظه، ولا يبحث عن تفسير المزايا والخصائص ما هي ومن أين كثرت الكثرة العظيمة، واتسعت الاتساع المجاوز لوسع الخلق وطاقة البشر؟ وكيف يكون أن تظهر في ألفاظ محصورة، وكلم معدودة معلومة، بأن يؤتى ببعضها في إثر بعض، لطائف لا يحصرها العدد، ولا ينتهي بها الأمد؟ أم أن يبحث عن ذلك كله، ويستقصي النظر في جميعه، ويتبعه شيئا فشيئا، ويستقصيه بابا فبابا، حتى يعرف كلا منه بشاهده ودليله، ويعلمه بتفسيره وتأويله، ويوثق بتصويره وتمثيله..." <sup>32</sup>

إذ كان "النظم" عند الإمام مكونا من الكلم وفق مقتضيات المعاني والأحوال، فصار ذلك مثل "النص" الذي يتكون من الجمل المتتالية. "وأما نظم الكلم فليس الأمر فيه كذلك (أي لا يعني مجرد تواليها في النطق) لأنك تقتفي في نظمها آثار المعاني وترتيبها على حسب ترتيب المعاني في النفس، فهو إذن نظم يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض... حتى يكون لوضع كل حيث وضع علة تقتضي كونه هناك وحتى لو وضع في مكان غيره لم يصلح". <sup>33</sup> فمن ناحية تناسق الدلالة وتلاقي المعنى على الوجه الذي تقتضيه الأحوال والظروف وإن كان صالحا لمعنى "النص" وما تتسم فيه النصية على وجه العموم لكن إن وضعنا مفهوم "النص" مما بعد الحدائة حيث تطور على أيدي الألسنيين والنصيين تحت مناهج جديدة لكان "النظم" يختلف عنه في جوانبه الأخرى.

30- ذكر المبرد هذا البيت في قصيدة طويلة لأنس بن أنيس. وذكر السيد رشيد رضا في هامشه على دلائل الإعجاز أن الأستاذ الإمام (الشيخ محمد عبده) كتب أن البيت لأبي الأسود الدؤلي. ينظر: دلائل الإعجاز: 45.

31- خلدت: أي أقامت في أماكنها كأخلدت. والقروم: الفحول وهي حقيقة في الإبل، ومجاز في الناس.

32- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 45. للإمام عبد القاهر الجرجاني. صححه الشيخان محمد عبده ومحمد محمود التركي. علق عليه السيد محمد رشيد رضا. دار المعرفة بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1422هـ-2001م.

33- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 51.

فالنسخ، والتأليف، والصياغة، والبناء، والشبي، والتجوير وحدات تمثل الأسس التي تكتمل بها النصية ويمتص "النص" وجوده منها، لكن "النص" بعد اكتماله يتحرر من قيود قائله/صائغه/كاتبه/مؤلفه/خالقه، ويتحول إلى ملك القارئ حيث يمكن له أن يتصرف فيه حسب توجهاته الفكرية والثقافية، ومن ثمَّ يصير ذاك النص ملتقى ثقافات متنوعة ينهل القارئ من معينها حسب طاقته لينال حظاً وافراً من النص الموروث، وهذا الأمر لا يتم إلا في إطار نص ليس له واقع بل إنه يكون عبارة عن فضاء أو فراغ يضيفي عليه القارئ دلالات لفظية ومعنوية في ضوء حصيلته النصية، إذًا، فما يدركه القارئ لا يكون نتيجة تفكيره في النص عوضاً بل إنه يكون نتاج ثقافته الممتدة إلى اللانهاية، ولذلك يمكن له أن يستنبط من النص ما يعيل إليه قلبه، أو يضيفي عليه دلالة ما يهواه فؤاده وإن لم يقصده القائل، ولذلك يأتي النص منفتحاً على غيره ومنكشفاً عن غيره وممتداً إلى غيره، ولعله ما أشار إليه الإمام عبد القاهر عند حديثه عن اقتفاء ما تحراه الناظم وغرضه قائلًا: "فلو أن واضع اللغة كان قد قال: "ربض" مكان ضرب لما كان في ذلك ما يؤدي إلى فساد".<sup>34</sup>

والثاني إن "النص" لا يعني في الاتجاهات الحديثة سوى السبك (ترابط الأجزاء عن طريق البنى الشكلية والسطحية - المعجمية والتركيبية) والحبك (ترابط البنى التحتية - دلالات أو علاقات دلالية لأدوات الربط الظاهرة) في تماسكه (التلاحم بين أجزاء النص يجعله نسيجاً واحداً تتحقق فيه علاقات القصد والخلفية المعرفية بالمبدع والمتلقي)... فالنص ما يتحقق فيه سبعة معايير يزول اتزانها واعتداله عند اختلال بعضها.

ففي ضوء هذه المقدمات النصية لا يتحالف "النظم" معها، لأنه لا يركز على المعاني المنظومة أو الدلالات المقصودة، فالألفاظ تكون أوعية للمعاني، لأن المعاني تكون في أغشية تتمزق عند أول اتصال لفظي، فتصْدِفُ عنه إذا نبا بها الموقع أو نبا الطبع عنه، وتَتَّبَعُهُ إذا التأمَّ الموضوع واتَّفَقَ الموطرُ وتَناسَبَ المساقُ، وبذلك تصير الألفاظ/الشفرات المعجمية تابعةً، والمعاني/الدلالات متبوعة أي: إن المعاني تكون متقدِّمةً الوجود من الألفاظ، فالنظم (القرآني) مغلق حيث لا يتجاوز حدود دوائره، وحواجر خطوطه، يعتمد "النظم" في وضعه الأول على قائله، بينما "النص" فلا يعتمد على القائل/المؤلف بل إنه يتجاوز إلى القارئ، ويحوِّله إلى المتلقي لاتساع دائرته.

ثم نص بوجراوند يعتمد على السبك ثم الحبك ثم التماسك والقصدية وغيرها من العناصر الأخرى التي تعني أن الألفاظ يجب أن تكون سالمة من الأخطاء اللغوية لتكون سالحة لحمل المعاني والدلالات... أما "النظم" بالعكس تماماً حيث إن وظائف الأدوات التركيبية من الفاعل والمفعول والموصوف والصفة والمبتدأ والخبر والحال والتمييز وما إلى ذلك من التراكيب الأخر لا تتوخى الألفاظ ذاتها بل بما أن تصور الألفاظ المنسوجة وتأليف الكلم المصوغة لا يَنِمُّ إلا عن ترتب معانيها في النفس وأنها لو خلت من معانيها وتجردت من دلالاتها لما بقيت سوى أصداء حروف وأصواتها. وهذا يعني أن التصرف الذي يقدر عليه القارئ المتمكن بصفة أنه عالم باللغة

34- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 51.



وقواعدها لا يمكن له أن يتصرف كما يشاء بل إنه ينحو حيث يريد شريطة ألا تقع منه المخالفة لغرض المتكلم/القائل.

من فهم الشعر العربي استطاع أن يدرك أسرار النص القرآني، لأن الأول لا يتحقق إلا إذا ذاقه اللسان وعملت فيه البصيرة، عندما يحيط العقل بجميع الأساليب للبيان السابق يتمكن من إدراك مزايا النص القرآني وتغذي آفاق وجوده. نعم... إن معرفة البنية العميقة والبنية السطحية والعلاقات الأفقية والرأسية ومزايا القدرة والأداء وخصائص اللغة والقول/الكلام والتحويلات النحوية والسياقية وتداخل النصوص بعضها ببعض وغيرها، إنها عناصر أضحت أسسا لما بعد النبوية/الحدائثة، ومعايير للمناهج التي تربت فيها.

والفرق البسيط بينهما هو أن عبد القاهر يرى هذه العلاقات السياقية من خارج النص وداخلها مجرد رموز يتكون منها "النص". فالنص القرآني هو النص الوحيد الذي وجد في العالم كله لا يوجد أي نص في العالم يفوقه من حيث تنظيم عناصره، وتنسيق مكوناته، وترتيب معانيه وتماسك ألفاظه، وتلاحم جملة، وتفاصيل آياته، وتداخل مضامينه، وتعلق مناسبات آياته وسوره، وتزاحم دلالاته المفردة/المعجمية والتركيبية والبلاغية والنصية. إن القرآن الكريم أجمع أكتف أمثل نموذج ضبطا وإتقاناً.

فالمناهج المستحدثة التي تجعل "النص" قبلة تفكيرها لا تنظر إلى "النص" من هذه الوجهة بل إنها تنظر إليه من وجهة علاقته بالعناصر خارج النص، وتقول إن "النص" لا وجود له إلا مستعاراً من "النص الآخر". فما هو موجود ليس من قائله بل إن قائله جاء بذلك المؤدى من الفضاء يحويه، والدليل على ذلك أننا نلاحظ الكلام الأدبي (المنظوم والمنثور) معاداً ومكروراً.

فالنص من منحي "النصية"، و"التناسية" يتنافى ويتخالف ويتعارض قداسة النص القرآني، فلا يصح أن يحمل بعضهما على بعض، لأن خصائص هذا "النص" ترفضه بتاتا، إذا جاز القول في النص القرآني أنه أحد أنماط "النص" للزم أن يُخضع ذلك النص للنظام اللغوي/النصي، ويُعترف باستكانة ذلك النص وإلنته لكونه طائعا قابلا للانثناء والتشكيل، وصدقت الافتراءات دونه، فالأمر لا ينتهي دون الاعتراف على أقل تقدير بأن الإنسان قادر على الإتيان بشيء من مثله، وهذا الاعتراف ينزل منزلة إنكار التحدي أو تحدي ذلك التحدي الذي جاء به القرآن الكريم منذ ساعة نزوله، أو يحل محل مؤيدٍ لدعاية معادية للحق وهو أنه ما هذا كلام بشر، إن هو إلا سحرٌ مبيئٌ أو أسطورةٌ من أساطير الأولين.

وإن سُئل أن القرآن الكريم نص من هذا المنظور الغربي حيث ورد فيه كل ما كان يعرفه القوم، فماذا يجعله يتميز من أخواته؟ وماذا يجعله كلام من خَلَق فسوى؟ أقول إن المواصفات التي أمضت من مكونات هذا النص الرباني جعلته عمدة الكلام الذي وصل إلى أرقى درجة في بيانه وتبينه ما يكفي لإقناع مُطالب الحق أن يؤمن بأنه ليس من كلام البشر، إنه من الله الذي خلقنا ليلبونا أينما أحسن عملا.



فقرأة النص القرآني وإعادة تحليله على إضاءات "النصية" و"البنصية" تعني إدخال النص القرآني في منطقة المنجزات النبوية مرة، والأنثروبولوجيا النبوية مرة أخرى (شترواس)، والتحليل التشكيلي للحكاية (بروب)، وفي إطار معطيات الدراسات اللسانية، والسميائية، وفي المعطيات النابعة من الفكر الماركسي... وفي نهاية مطاف دراسة تناصية للقرآن الكريم سيصل الأمر إلى إخضاع النص القرآني لآليات التنوير التي تستقصرها الحداثة وما بعدها ليكون النص القرآني صنو نص أدبي آخر، فيجوز فيه ما يجوز في النص الأدبي، ويحتمل ما يحتمل ذلك. أما نصية "القرآن الكريم" فإنها تعني تمام وجهه أي: من البداية إلى النهاية، الصياغة الإلهية، كان فكانت، متكاملة الوحدة، تامة البناء، متماسكة الحالة، متوافقة النظم، فيها تنسيق، وترتيب، وتنظيم، وتلاؤم، جعلها على نسقٍ واحدٍ، ترسم الفصاحة والبلاغة في النص كله، و"النظم" يشير إلى هذه النصية المتكونة من حَبَّاتٍ تربط سلك دررها المنظومة فيها، إن سقط بعضها سقط العقد كله.

أنزل الله القرآن الكريم على لغتنا؛ ففيه هداية لأولى الأبواب إلى أن القرآن الكريم مارس الأساليب المألوفة، وعالج الصياغات الموجودة، وزاول المعجم المعروف، وعلى الرغم من ذلك قد اعتلى نصه على سائر النصوص، وتميز في لفظه على سائر أشكاله، حينما سبّر الإنسان العاجز الموضوع عجز عن صياغة شيء من مثله لجلاء حكمته، ونصاعة قوله، وقوة بيانه، ووضوح مضمونه، وظهور مدلوله، واتصافه بالانبناء السامي، والضبط، والتحقيق، والإحكام، والحفظ من الإهمال، والضياع... ظل الرسول ﷺ حريصا عليه لكونه خير كلام وأبقاه، فأمر ﷺ أصحابه ألا يكتبوا عنه سوى القرآن الكريم خشية التباس عليهم بغيره فيظنه قرآنا. صار القرآن الكريم نصية مدهشة العقول، وباعثة الإشعاعات الربانية، وجاعلة الأفتدة منبهة بأفكارها ومضامينها مع وجازة ألفاظها، وقلة كلماتها، وموافاة مقاصدها.

**ثانيا:** النص القرآني يمثل البناء العضوي، وبذلك يشبه التعبير/النص في الواقع بالجسم الحي بحيث يمكن أن يسمى بالفعل "النص المتكامل" الذي بلغ من الإحكام والإكمال لفظا ومضمونا حيث عجز عن تصور نهاية أشواطه الأفتاد بما لا يستطيع أحد أن يمسه إلا وقد عادت الإساءة إليه. فلا يوجد هذا الإحكام والضبط والإتقان في "بناء" البشر أ شعرا كان ذلك أو نثرا، مرسلا كان ذلك أو مسجعا... فلا يوجد هناك عمل خال من خرقٍ أو اضطرابٍ أو عيبٍ أو نقصٍ أو ضعفٍ أو وهنٍ أو ارتباكٍ أو تردّدٍ... سواء أ شعَرَ كبار شعراء العربية أو شعر العالم كله، وقديما كان الأخطل يكتب تسعين بيتا ثم يختار ثلاثين منها ليطيها ويذيعها على الملأ... ولم تقدم حتى هذه اللحظة مسرحية هاملت لشيكسبير في صورتها الكاملة... وما ضرها أن حذفت ساعة أو بعض ساعة... وعندما كتب ت. س. إليوت قصيدته "الأرض الخراب *The Waste Land*"، أعطها لعزرا باوند *Ezra Pound* للمراجعة، فحذف منها الكثير وعدل فيها الكثير...

فالأعمال الأدبية تكون نتاج قوى العصر مثلما تكون نتاج الذهن الخلاق، وبذلك لا يبقى الكاتب/المؤلف على أي حال قوة مطلقة، ولا يمكن أن يكون عمله قوة مطلقة كما قال الشاعر والناقد الإنجليزي ماثيو أرنولد *Matthew Arnold* أن العصر يشارك الإبداع، ويمثل قوة اللحظة التاريخية *power of the moment* التي تشترك مع قوة ذهن المبدع *power of man* في إبداع العمل، وفي طرف آخر يعرف إليوت قوة العصر بأنها تمثل ما انتهى إلى ذهن الشاعر من تراث الماضي وتقاليد الأدبية...

هذه اللمسات للمداخلة النصية أو "التناس" تلخص للقارئ أن الشكل الفني/العمل الأدبي ينمو نموًا نابعا من تربة الزمان والمكان، إنما يستغرب القرآن الكريم هذه المعاني النصية كلها لعودته إلى الكلمات والجمل والأساليب كان الناس يألفون بها، وعلى رغم أنهم لم يقدروا على إقحام شيء منها.

ومن هنا تختلف وجهة نظرة الباحث في دراسة الألسنية البشرية ودراسة نصية النص القرآني، الأولى يبحث فيه أن يظل يبحث عن الأسس التي استفاد منها صاحب النص الأدبي أو عاشها فأخذها مباشرة أو غير مباشرة... بينما الثانية فإنها بمثابة *data base* قاعدة البيانات للقواعد التركيبية والدلالية، فلا يمكن له أن يجتهد فيه تكلفاً، لأنه يقف أمام نص دهش العالم كله من فرط دقة بنائه، وبذلك يفترق منهجا هذين النصين؛ النص الإلهي/الكلام الإلهي والنص البشري/الملفوظ البشري، فالنص البشري مهما علت منزلته يظل رصيد خطأ، ولا غرابة فيه، فأعظم الشعراء والكتّاب قد يرتكبون أخطاء لغوية في بعض الأحيان أو أخطاء دلالية في أحيان أخرى، وقد وردت أولى الإشارات إلى كلام الشاعر الروماني هوراس *Horace* في كتابه "الفن الشعري": "حتى هوميروس يخطيء أحياناً *Even Homer sometimes nods*" ويقابله عند العرب، قولهم: "لكل عالم هفوة، ولكل جواد كبوته، ولكل صارم نبوة".<sup>35</sup>

**إعجاز الألفاظ** كلام البشر لا يخلو مما يشوب الفصاحة والبلاغة، ولكن لم يرد أي لفظ غير فصيح أو بليغ في القرآن الكريم من بداية سورة "الحمد" حتى نهاية سورة "الناس"، بل كل لفظ ورد في مقام يناسبه فإن حركته منه أو بُدِّلَ بلفظ آخر لانتقصت فصاحته وبلاغته كما أوضحه ابن عطية . ثُمَّ تُعَدُّ اللغة العربية من أغنى اللغات في العالم، لكل معنى ومفهوم ودلالة لفظية/أسلوبية/صياغية تخصها. فالقرآن الكريم اختار لمقصده وغرضه ومؤداه لفظاً لا يماثله غيره، فألفاظه عين الألفاظ ومعانيه عين المعاني وأساليبه عين الأساليب التي عرفها البشر، وتعارفوا عليه من أجل قدراتهم المتفانية في فنون البلاغة وعلمهم الغزير في قواعد النثر والنظم. صار القرآن الكريم نسيجاً وحده، وجديدا في نهجه وطرق أدائه، وفريدا في حسن مساقه والتزام كلمه وتناغم جملة وعجيب جرسه، وفداً في فصاحة لفظه وبلاغة خطابه وفخامة أسلوبه، وحكيما في مبناه ومعناه، ومسائرا للحياة حيث

35- المورد: 35. (مصاييح التجربة) ل منير البعلبكي. قاموس انكليزي-عربي. دار العلم للملايين-بيروت. الطبعة السابعة عشرة 1983.

لا تبلى جدته مثلما تبلى جدة نص بشري ويزول رونقه عند فوات الأوان ولا يُعبأ به عند زوال الفائدة تُرجى منه، بل يزيد الإعجاب بالنص القرآني عند دراسة أسراه العظيمة، وطيب نغمه المتميزة.<sup>36</sup>

ففي الجاهلية تستعمل ألفاظ عديدة لمعنى "الموت"، واستوعبها ابن سيده في المخصص واستشهد عليها من أشعار العرب مثل الموت، والهلاك، والفناء، والحتف، والشعوب<sup>37</sup>، والحمام<sup>38</sup>، والمنون، والسأم، والنحب<sup>39</sup>، والقاضية، والهيميع<sup>40</sup>، والتبیط<sup>41</sup>، والرّمْد<sup>42</sup>، والفود<sup>43</sup>، والمقدار<sup>44</sup>، والجباز، والققيم، والحلاق، والطلاطل، والطلاطلة، والعلول، والذام، والكفت، والجُداع، والحزرة، والحالجة...<sup>45</sup>

هذه الألفاظ تدل على نظرية جاهلية وهي أن الإنسان يفنى بالموت ولا يحيى بعده، وذلك لأنهم لم يؤمنوا بالبعث بعد الموت والحشر والحساب والجزاء، فاصطلحوا على ألفاظ تنبئ عن رؤيتهم الجاهلية. لم يذكر القرآن الكريم أي لفظة من هذه الألفاظ، بل اختار له لفظا زاد منها دلالة ومضمونا، وهو لفظة "توفي" لئلا يتشبه غرضه بالعرض الجاهلي. ومن معاني لفظة "توفي" أي: الفناء العارض ما يشير إلى مَنْ عاشَ ماتَ وَمَنْ ماتَ حُشِرَ عندما شاءَ رُبُّه.

وكذلك يشمل كل لغة ألفاظا متنافرة الحروف/الأصوات، ولا تستطيع اللغة الهروب منها لعدم وجود لفظة أخرى تنوب عنها، ففي اللغة العربية ألفاظ آتية: آجُرُّ، قَرَمَدٌ، طُوبٌ، فبعضها كانت ثقيلة على اللسان فثُرِّكَتْ، وبعضها الآخر كانت قليلة الاستعمال/غير متداولة ومألوفة لدى ناطقيها فأهْمِلَتْ، فالقرآن الكريم أية

36- ولزيد من المعرفة حول إعجاز القرآن الكريم وخصائص نصه ومميزاته ومزجية أسلوبه وجزالة لفظه ورسالة دلالاته وصفته العالمية وغيرها، راجع: قاموس قرآني: 10-34. ل حسن محمد موسى، مطبعة خليل إبراهيم بالإسكندرية، 1368هـ-1966م.

37- "شَعُوبٌ: المنية، لأنها تشعب أي تفرّق، ويقال: شعبتهم المنية فانشعبو أي فرقتهم فافترقوا". ينظر: معجم المقاييس في اللغة: 527. لأبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا [395هـ]، حققه: شهاب الدين أبو عمرو، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان.

38- الحمام: "فضاء الموت وقدره". ينظر: المعجم الوسيط: الجزء الأول/100.

39- النَّحْبُ: "الأجل". ويقال: قضى فلا نحبه: مات. وفي التنزيل العزيز: ﴿فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ﴾ [الأحزاب: 23]. ينظر: المعجم الوسيط: 906.

40- الهيميع: "الموت المعجل". ينظر: المعجم الوسيط: 995.

41- النيط: "الموت، يقال: رماه الله بالنيط. و- الأجل. يقال: أتاه نيطة". ينظر: المعجم الوسيط: 967.

42- الرمد: "وهو الهلاك، بسكون الميم". ينظر: معجم المقاييس في اللغة: 422.

43- "القَيْدُ: الموت، فاد يفيد". ينظر: معجم المقاييس في اللغة: 832. ويقول ابن فارس معلقا على معنى "فود": "وما لبس منه قولهم: فاد يفود، إذا مات، والأصل في هذا الباء". ينظر: معجم المقاييس في اللغة: 829.

44- المقدار: "القضاء والحكم". ينظر: المعجم الوسيط: 719.

45- المخصص: السفر السادس/119-126. ل أبي الحسن علي بن إسماعيل المعروف بابن سيده [458هـ]، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان.

لفظة منها بل اختار أسلوباً رائعاً، وطبعه بطابعه، كقوله تعالى: ﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا﴾ [القصص: 38].<sup>46</sup>

وهنا من أشكال على كلمة "ضيزى" مثلاً بأنها ثقيلة على اللسان، ومع ذلك تناولها القرآن الكريم، هذه الكلمة وإن كانت في ذاتها ثقيلة، لكن من إطار استعماله في موضع دون موضع آخر يزول ثقلها، ولعله يُفهم ذلك من مثال آخر وهو كلمة "الأخدع" والأخدعان، جمعه أخدع، "عرقان في صفحتي العنق قد خفياً وبطناً، يقال: لأَقِيمَنَّ أَخْدَعِيكَ" أي لأُدْهِبَنَّ كِبْرَكَ ويقال: "فُلَانٌ شَدِيدُ الْأَخْدَعِ" كناية عن العتو والشدة".<sup>47</sup> جاء أبو تمام بهذا اللفظ في شعره ولكنه يبدو مكروهاً فيه: <sup>48</sup> □

يا دَهْرُ قَوْمٍ مِنْ أَخْدَعِيكَ، فَقَدْ

أَضْحَجْتَ هَذَا الْأَنَامَ مِنْ حُرْقِكَ

ويقول الصمّة بن عبد الله القشيري: <sup>49</sup> □

تَلَقْتُ نَحْوَ الْحَيِّ حَتَّى وَجَدْتُنِي

وَجَعْتُ مِنَ الْإِصْغَاءِ لَيْتًا وَأَخْدَعًا

فكما ناسبت لفظة "أخدع" في الشعر الثاني كذلك جاءت لفظة "ضيزى" في القرآن الكريم ﴿الْكُمُ الذِّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَى. تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَى﴾ [النجم: 21-22]

### سجّدات الفصاحة

"وقد سمع أعرابي رجلاً يقرأ: ﴿فَأَصْدَعُ بِمَا تُؤْمَرُ﴾ [الحجر: 94] فسجد، فقيل له في ذلك؟ فقال: سجّدت لفصاحة هذا الكلام".<sup>50</sup>

"وسمع آخر رجلاً يقرأ: ﴿فَلَمَّا اسْتَيْفَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا﴾ [يوسف: 80] فقال: أشهد أن مخلوقاً لا يقدر على مثل هذا الكلام".<sup>51</sup>

"ولما سمع الأصمعي من جارية خماسية أو سداسية فصاحة فعجب منها، فقالت له: أو تُعد هذا فصاحة بعد قوله تعالى: ﴿وَأَوْخِيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِيهِ﴾ [القصص: 7] الآية، فجمع فيها بين أمرين وخبين وبشارتين؟".<sup>52</sup>

فالعرب استعظموا فصاحة القرآن الكريم، واستعجبوا سبكه وحبكه وعلو كلمته، هذا الحقيقة التاريخية المعترفة لدى أصحاب المذاق السليم لا يعارضها أي دليل ولا يتعدها أي كلام ولا يتحداها أي إنسان، وهذا يشهده من له ذوق بكلام الناس، كما يدرك تفاوت ما بين أشعار العرب في زمن الجاهلية، وبين أشعار المولدين الذين كانوا بعد ذلك".<sup>53</sup>

46- المثل السائر: 71.

47- المنجد: 170-171. مادة "خدع". ل لوييس معلوف مؤسسة انتشارات دار العلم، دار المشرق (المكتبة المشرقية) بيروت-لبنان، الطبعة الخامسة والثلاثون.

48- ديوان الحماسة: . ينظر: كتاب دلائل الإعجاز: 47. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

49- شرح ديوان الحماسة: 1218/3. ل أبي علي أحمد بن محمد الحسن المرزوقي [-421هـ]. نشره أحمد أمين، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، الطبعة الثانية 1388هـ-1968م. الليت: صفحة العنق. والأخدع: عرق في العنق. يقول الشاعر: ولما فارقت الحي التفت نحوهم كثيراً حتى وجع أصدعي من كثرة الإصغاء والإمالة إليهم. ينظر: كتاب دلائل الإعجاز: 47. (مطبوعة مكتبة الخانجي).

50- معجزات النبي ﷺ: 537.

51- معجزات النبي ﷺ: 537-538.

52- معجزات النبي ﷺ: 538.

قال ابن عطية: "الصحيح والذي عليه الجمهور والحدائق في وجوه إعجازه أنه بنظمه وصحة معانيه وتوالي فصاحة ألفاظه، وذلك أن الله قد أحاط بكل شيء علماً، وأحاط بالكلام كله علماً، فإذا ترتبت اللفظة من القرآن علم بإحاطته أي لفظة تصلح أن تلي الأولى وتبين المعنى بعد المعنى، ثم كذلك من أول القرآن إلى آخره. والبشر محل الجهل والنسيان والذهول، ومعلوم ضرورة أن أحداً من البشر لا يحيط بذلك، فلذلك جاء نظم القرآن في الغاية القصوى من الفصاحة..."

والصحيح أنه لم يكن في قدرة أحد قط، ولهذا ترى البليغ ينقح القصيدة أو الخطبة حولاً، ثم ينظر فيها، ثم يغير فيها، وهلم جرا. وكتاب الله سبحانه لو نزعته منه لفظة ثم أدير لسان العرب على لفظة أحسن منها لم يوجد، ونحن نتبين لنا البراعة في أكثره، ويخفى علينا وجهها في مواضع، لقصورنا عن مرتبة العرب يومئذ في سلامة الذوق وجودة القرينة. وقامت الحجة على العالم بالعرب، إذ كانوا أرباب الفصاحة وفطنة المعارضة...<sup>2</sup>

2

وليس من الضروري أن يكون النص بكامله نصاً فصيحاً وبلغياً، لأنه في وجوده يحتاج إلى الخط الرأسي والأفقي، فالخطوط الأفقية التي تتفرع من الخط الرأسي تملأ الفراغات فيه، وتلك الفراغات تعني ما تقاصر عنه المؤلف/الكاتب/المبدع الأول للنص، ولاختلاف طبيعة الإنسان ودوران النص الواحد من فرد لآخر، وتقلبه بين شخصين/أشخاص يجعلونه موضع تجربتهم، يصير النص متداخلاً مع غيره، ومتناساً بنصوص مرئية/مقتبسات وتضمينات، ونصوص غير مرئية/مقتطفات لاشعورية/واعية، فالنص في نيل وجوده يحتاج إلى كيانٍ يوجد في مضماره جميع الألوان النصية المتفرعة من العلوم التي تلقاها المتلقي/القارئ سواء كان القارئ النص الذي يكاد أن يخلقه/يكتبه/يصوغه، أو القارئ الذي يتلقى النص المسبق، فيتصرف فيه وفق ما يخلو لمزاجه، ويوافق طبيعته. فالنص القرآني من هذه الناحية لا ينسجم مع النص العام، لأنه نص تفصيل بينه وبين غيره سمات تالية:

- نظمها، ولا حساب له في التناسل/النصوصية/البيئية.
- صحة معانيه، فالنص يثبت بكل قوامه وأسلوبه دون اعتلال واختلال إذا كان المعنى بأكمله صحيحاً، لا غبار عليه، وقد صدق ذلك على القرآن الكريم، مما جعل معانديه للاعتراف به. وهذه الحقيقة لا تتحقق في مثل هذا النص العظيم إلا إذا تم إسناده إلى الله الذي يخلق، ولا يُخلق، فعَل لما يريد، وعند استناد هذا النص إليه يعني أنه بعيد عن جميع المؤثرات اللفظية والمعنوية، وبهذا المعنى لا يقبل النص القرآني سمة التناسلية، لأنها تتم بالمؤثرات المباشرة/غير المباشرة.
- توالي فصاحة ألفاظه، فلا يوجد أي نص في العالم لا يحتوي على ألفاظ/كلمات غير فصيحة إما في ذاتها، أو في صفات روابطها، وذاك الأمر يتحول إلى أصحابها. والنص القرآني لا يشتمل على أي كلمة غير

1- معجزات النبي ﷺ: 30.

2- معتك الأقران في إعجاز القرآن: 23/1.

فصيحة، أما بعض الكلمات التي أشكل أمرها على بعض الناس، فقد أزيلت شبهاتهم بتوضيح استخداماتها واستعمالاتها التي تصير فيها فصيحة وغير فصيحة، وقد سبق المثال من ذلك. الترتيب والتنظيم والتنسيق في الأفكار والمعاني والكلمات والجمل وال فقرات والتراكيب والنصوص/الآيات/السور كلها تشير إلى وجوه بلاغتها الخارقة، قام القرآن الكريم بتقعيد بعض الأساليب التي لم يألفها كلام العرب ولم يوجد لها نظير قبلها، مع أن العرب كانوا أرباب الفصاحة وفرسان البلاغة، لكنهم خروا راعين طائعين أمام منهاج نظمه.

فدوائر الاختلاف النصي وتحويلات التناس في محيط الإعجاز اللغوي والأدبي والنحوي والبلاغي للنص القرآني مؤدية إلى تناغم نصي يتبادل التأثير والتأثير فيه، ويكون النص المقدس هامشيا، وليس له مركز ثابت به، ولا يقدم تفسيراً معتمداً عليه، ولا تأتي له قراءة موثوق بها، فقراءته المتتابعة تعني فشل كل قراءة سواء كان وراءه دافع البنيوية أو التفكيكية أو التلقي أو النقد الجديد أو الصراع بين قطبي الداخل والخارج عند الفلاسفة النقاد.

على حين أن القرآن الكريم يظل دائما نصا مقدسا لدى جميع أفراد الأمة، فقوانين الامتصاص والاجترار والحوار لا تناسب قدسية هذا النص الإلهي.

هذه الشبهات وأمثالها حول النص القرآني تدور في العقول التي ترى أنه ليس إلا نصا أي: مجموعة كلمات لغية، وشفرات معجم، وأفكار حضارية وثقافية بحيث تعود في ذواتها إلى الطينة الأولى، أو التي ترى أن الناقد اللغوي/النصي يجب ألا يكون متعصبا لقدسية النص...

أذكر بعض الأغلوطات الصادرة عن هذه الأزمت الفكرية، والمشاكل النظرية وهي:

- بدا مما مضى أن "التناس" يعني التداخل وهذا التداخل يعود إلى النص المتناس "أي الذي تقع فيه آثار نصوص أخرى أو أصداؤها".<sup>1</sup> فهل يقال إن المعاني التي يتحدث عنها القرآن الكريم ليست إلا مفاد تحويل وتحويل أو اجترار وامتصاص، لأن إيقاع المعنى في نص من النصوص وظيفه الفاعل بالنصوص، والفاعل لا يكون إلا قارئا لغيره، وبهذا المفهوم يلزم إسناد ذلك الفاعل إلى الله سبحانه وتعالى وهو برئ من كل ذلك.
- إن التناس يمثل استيعاب نص ما لنص آخر، ولا يتحقق ذلك إلا بالاستعادة والاسترجاع الذي يربط مضمون هذا النص (الحاضر) بذلك النص (الغائب) من خلال شكلهما ومضمونهما، فلا يكون النص الثاني آخر النص/النصوص بل إنه نتاج الانطواء والاحتواء الذي لا يأتي دون دمج تاريخي وثقافي، فلا يمكن قطعاً أن يكون هذا الأمر منطلقاً للنص القرآني، لأن مواصفات التعالق بين النصين السابق واللاحق لا

1- نظرية علم النص رؤية منهجية في بناء النص الثري: 194.

تعني خلا بنية سطحية/لغوية أو بنية عميقة/اجتماعية وتاريخية، لكن النص القرآني ليس بنية سطحية فيخضع لقانون التأثر والتأثير بين النصوص، وليس بنية عميقة فيخضع لقانون الاستبدال والتفاعل.

- مما سبق أن "التناس/البيئانية" قد يعني الترسيب أي أن النص يتمثل محور أشعة نصية أخرى، فلا وجود له في ذاته بل إنه مأخوذ من غيره، إنه ليس سوى عبارة عن آخر، والآخر عن آخر، وهلم جرا... وقد يعني الإزاحة أي أن النص هو منتج التغيير سواء وقع ذلك في مضمونه/شكله/كليهما... والقرآن الكريم ليس نتيجة الترسيب أو الإزاحة، إنه نصٌ نشأ من فراغ أي ما كان ولم يكن ولن يكون له مثل إلى الأبد، إنه ليس عصارة العصور والأزمنة، إنه ليس نصا مستلهما من علاقة اتصال وانفصال، هدم وبناء، امتصاص وتحويل، تفاعل وحوار، تغاير وتعارض، تواجد وتوافق بل ترد خصائص هذا النص ردا قاطعا على من ارتأى في إعجاز النص القرآني أو اعتقد بأنه نص مأثور/مأخوذ عبر تنظيم هيكلي تناسلي.

- تعود جميع مجهودات "التناس" إلى ثنائية اللغة والكلام، فاللغة (اللسان) لا تأتي دون مداخلات تاريخية واجتماعية، فيعود الفضل في الإنتاج الجمعي/النصي إلى نص تاريخي وثقافي/بيئي، أما الكلام فإنه نتاج فردي، والذي يربطه بالنص العام/الشامل (التاريخي المتزامن والمتفاعل) هو أساس الترابطية والوصفية والتعاقبية بينهما، فالذاكرة الإنسانية هي تتمثل الأفق لهذا المنطلق النصي، فالأمر من منظار هذه الثنائية يعم طابعا مضمونيا وشكليا وفق مناهج أطر النقد الجديد والمدرسة الشكلية/البنوية والتفكيكية... ومن هذا المبدأ لا يكاد أن يكون النص القرآني نصا إلهيا.

### غياب السمات النصية من النص القرآني

إن النص ملفوظ كما عرّفه لويس بلمسليف *L hjelmslev* أو كما فعل تودوروف حينما جعله يتجاوز الجملة والتركيب والفقرة، وبهذا يتضح أن النص "يتأسس على مبدأ استقلالته وانغلاقيته، وهما الخاصتان اللتان تميزانه، فهو يؤلف نظام خاصا به، مستقلا عن مختلف الأنظمة الأخرى، فلا يجوز تسويته مع النظام الذي نرصده في تركيب الجمل، ولكن أن نضعه في علاقة معه هي علاقة اقتران وتشابه".<sup>1</sup> ففي كلا الحالين إنهما لم يردا النص إلى مناحي نصوبيته المتزامنة واستمراريته المتعاقبة الأحداث. فلا حرج من وجهة نظر علمانية ملحدة إطلاق مفهوم "النص" (التودوروفي) على النص القرآني، إنه من أقرب المفاهيم النصية إلى مفهوم النص العربي، ومنه ما يقال إن القرآن الكريم يتمثل النص الواحد/مجموعة نصوص (سور) عديدة... فيه سبك وحبك وقصد ومقامية واقتران وتشابه وتمازج وتعلق وتداخل، وما إلى ذلك.

1- بنية النص في الشعر الجزائري المعاصر الأخضر فلوس-مشري بن خليفة-حكيم ميلود عينة: 40. إعداد الطالبة: فائزة خفاني، إشراف الأستاذ الدكتور: مشري بن خليفة، وزارة التعليم العالي جامعة قاصدي مرباح-ورقلة، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، السنة الجامعية 2010/2009م.



عندما يتقدم الحديث عن النص خطوة أخرى نحو اللسانيات النصية، أرى أن تلك التوجهات النصية/النصوصية تعتبر "النص" متناسا أي شفرة مكوّنة من مجموعة نصين/بنائين لغويين ومقاميين، فباعتبار انتظام أجزاء النص وارتباط أنساقه وفق المباني النحوية يعرض "النص" مبدأ لغويا/شكليًا، وباعتبار انتظام مضامين النص وأحداثه المتعاقبة في الاستمرارية والترتيب الزمني يعرض "النص" مبدأ مضمونيا/معنويًا، فمن وجهة نسق لغوي للنص يتخذ "النص" له صورة نحوية/لغوية، ومن وجهة نسق مقامي للنص يتخذ "النص" له صورة غير لغوية/حالية، فيها استمرار وتعاقب وتزامن وسبك.

هذا المفهوم النصي (المتناسي) يعادي طبيعة النص القرآني، لأن السبك الذي يتحقق فيه لا يعني إلا الاضطدام والهدم والبناء (الشكلي والمضموني)، أما النص القرآني فإن فيه سبك وحبك وغيرهما، لكن تلك المقومات النصية في إطاره لا تعني أنه نص مأخوذ، بل إنه يوجب استنكار مفهوم النص اللساني المحدث الذي يقول به إذا اعتمد عليه من وجه ثم خولفه من وجه آخر، فأنا أرى أن النص القرآني لا يتمثل النص اللساني الحديث وأخص بالذكر هنا النص المتناسي الذي أغار على قدسية مفهوم النص واحترام أدمية الإنسان الكاتب (المرهق والمتعب) ونفى دور المؤلف (المبدع والمبتكر) تماما.

النص القرآني ليس نصا متنافيا ومقطعا بواسطة نص آخر/نصوص أخرى، إنه ليس نصا متوالدا، لأن سمة التوالد والإنتاجية تتحقق في ذات "النص" عبر ثلاث مقاطع:

المقطع التوزيعي والمقطع التفكيكي ومقطع الإعادة/الاستعادة، هذه الخصائص النصية لا تجتمع إلى في النص الكريستوي والبارثي أو الدردي... فغياب إحدى سمة من هذه السمات النصية داخل النص يمثل غياب النص ذاته.

- والقرآن الكريم نص إلهي
- إنه ليس نتاج تحويلات وتحولات، إعادات واستعدادات
- إنه ليس نصا استهلاكيا أو منسيا
- لا يقبل دور المتلقي في استخراج دلالاته ورصد معانيه دور المشارك والمتفاعل
- إنه ليس نصا مغلقا بنيويا/حدثيا أو نصا مفتوحا تفكيكيا/ما بعد حدثيا
- إنه ليس نصا لانهائيا
- إنه ليس حضورا ماديا مكونا من علامات لغوية
- إنه ليس نصا قرائيا/كتائيا (بارثيا)، يقوم القارئ بإنتاجه
- لا يستحيل "النص القرآني" إلى إنتاجية دائمة
- إنه ليس نصا متفاعلا ومتداخلا مع نصوص أخرى

- إنه ليس نصا تفريعيا
- إنه ليس بعدا تاريخيا
- إنه ليس نمطا اجتماعيا
- إنه ليس مسار تحولات بُنى نصية (سطحية وعميقة)
- إنه ليس نصا متطورا ومتغيرا عبر مراحل تاريخية واقتصادية وسياسية واجتماعية وثقافية
- إنه ليس نصا آخذا أو مأخوذا من غيره
- إنه ليس بين-نص (بينص)
- إنه ليس نصا تقليديا أو حقل تجارب شخص أو أشخاص
- إنه ليس نتيجة حركة الاتصال بين القديم والجديد
- لا يعود هذا النص إلى المصدر/المرجع من جنسه
- لا يقبل هذا النص أي شيء من التأثير والتأثير
- إنه ليس نتيجة الترسيب أو الإزاحة أو الفضاء النصي

ولتلك الأسباب والخصائص التي تعاشها النصوص البشرية جمعاء تكون مصارف الخطاب ووجوه الصناعة وطرق البراعة رصيد إجادة وإخفاق، اختلال وتفاوت، تناقض وقصور بينما بلاغة القرآن الكريم فإنها تكون خالية مما يعتور نظوم البشر من تفاوت واضطراب بسبب ما يعتور نفوسهم من ضعف وفتور، ونسيان ووهم...<sup>1</sup> "وهذا الذي لحظه الباقلائي مبني على مسلمة واضحة: وهي أنه إذا كان كل كلام يصدر عن قائله وعليه كسوة من شياته وملاحمه وطباعه وثقافته فإنه لمن الطبيعي أن يكون كلام البشر متضمنا صفاتهم المتفاوتة المتناقضة المتغيرة.

ومن الطبيعي أيضا: أن يكون كلام الله خاليا من هذه السمات جميعها لتنزهه - سبحانه - عن الانتصاف بصفات الحوادث فاطبة".<sup>2</sup> فلا يصح إطلاق التناس الشكلي على النص القرآني، لأنه وإن كان يعتمد البنية العليا/الحبك (الإطار والمشروع والخطة) في تنظيم الأنماط الداخلية للمعلومات الرئيسة، وترتيب المعطيات الفرعية وفق الأحداث الجماعية التي تخدم المواقف النصية في ذاكرة الكاتب/القارئ مع تغيير وتحويل، فالنصية التي تتحقق من هيكل التناس الشكلي تتعلق بالموقف والمكانة الاجتماعية للمتلقى/القارئ، ومقامية الاستفتاح والختام، والأغراض التي تسلط الضوء على أحوال القائل/الكاتب المرتبطة بالاستفادة والإفادة، المستمرة للتغيير والتحويل، ثم ما يبرر الإله الواحد الأحد القادر المقتدر من جميع هذه النقائص، فلا ينتمي إليه شيء يجعله لائذا بغيره، فالنص في إطار "التناس" يعني أن صاحبه يلوذ بغيره، ويلجأ في إبداع صور البنى العليا إلى غيره، وقد تقرر لدى خير

1- ينظر: إعجاز القرآن: 35-38. لأبي بكر محمد بن الطيب الباقلائي، تحقيق: السيد أحمد صقر، دار المعارف بمصر 1374هـ-1954م.

2- البحث البلاغي روافده ومدارسه: 43. للدكتور محمود حسن مخلوف، 1422هـ-2002م.

جماهير الأمة أن القرآن الكريم نص إلهي، ليس له معارض فضلا عن أن يكون له مشارك، وبناء على أبدية هذه الخصيصية/النمطية يأخذ النص القرآني سمات علوه، ويحتج لذلك بأنه نص ينتسب إلى الله الصمد الذي لم يكن له كفوا أحد.

ومن أجل ذلك لا يمكن أن يحل القرآن الكريم منزلة/مرتبة تأليف الكلام يتعاطاه البشر، فالنص القرآني مع كونه مركبا من الاسم والفعل والحرف ليس المنشور المرسل من الكلام ولا المسجج منه، ولا المنظوم من الكلام ولا الشعر منه، ولا الخطابة ولا الرسالة... فلا يقال أبدا إن القرآن الكريم يتمثل الرسالة نتيجة للمكاتبة أو الخطابة نتيجة للمحاورة أو الشعر نتيجة للوزن أو الكلام المسجع نتيجة لموسيقى أواخره...

ثبت مما تقدّم عن نصية النص المعاصر أن القرآن الكريم كلام إلهي ولكنه ليس على طراز خصائص النص المعاصر، لأنه لا يقلل من شأن التاريخ ولا يمجده، وكذا لا يوصّل أشكال شفراته اللغوية بجذورها الاجتماعية ما يتورط في البحث عنها التناصيون، بل لا يفتأ يكرر أنه بنية/نص/كلام في لوح محفوظ، إنه يدل بذاته على أنه بنية حقيقية لا أولها ولا آخرها لكونه جزءا من شأنه سبحانه، وليس فلسفة متفلسف خيالي يهتم بما يركّز على التضمنين/التناس الذي يفسر القرآن الكريم بوصفه أسطورة أكثر منه رسالة قدسية.

أليس النص القرآني نسيجا من العلاقات المترتبة المتشابكة؟ وهنا أيضا أرجع إلى أن النص القرآني وإن كان مكوّنا مما يعود إلى أنماط التاريخ ولكن لخصائصه العديدة لا يقتصر على نقطتي سهم رأسي أو ما يقطعه سهم أفقي، وذلك للأوجه التي تؤكد أنه ليس من كلام البشر، إنه كلام لا ريب فيه، إنه من ربّ العالمين.

### السمات المائزة للنص القرآني

فالفكرة التناصية تتضمن المؤثرات اللغوية وغير اللغوية والمصادر والمراجع والأصول، فلا ينغلق النص فيها على نفسها بل تفتح على غيرها في تفاعلات نصية هائلة/مراوغة، حينما يسعى النص إليها نلاحظ أن الوحدات التكوينية تتلاحم وتتآلف بعضها مع بعض آخر ضمن أداتي المقاومة الشعورية/الواعية واللاشعورية/اللاواعية، ومن ثمّ يعود صاحب النص/مؤلفه يتعامل مع الانفعالات النصية ويتداخل مع التفاعلات النصية في وجه تفسيرات الفكرة/المعنى/الجملة/الملفوظ.

فالقرآن الكريم باعتباره نصا تفكيكيا/تناصيا تصيبه جملة التداعيات الشكلية والمضمونية التي تصيب النص التفكيكي/البنصي، فالنظرة التفكيكية في الملفوظ القرآني (اللفظ والمعنى) لا يعني سوى أنه محتوى الإدماج النفسي والاجتماعي والثقافي والتاريخي العائد إلى مدكّرات الماضي، لكن نظرات متلاحقة عميقة في النص القرآني تكتشف عن الأوجه والخصائص التي أنزله الله بها على النبي المصطفى ﷺ، إنها تتبين أن القرآن الكريم أبدا يصلح أن يكون نصا مفككا/بارثيا ودرديا فضلا عن أن يكون نصا متناسا، أن يكون نصا كريستويويا فضلا عن كونه نصا إنتاجيا أيديولوجيميا... فالنص الذي ينبعث من "التناس" هو صنعة نسيج الوضع

التاريخي الذي يدور بين حلقتي الزمن الآني والزمن المتعاقب، أما النص القرآني فإنه صنعة نسيج الوضع الصفر لا يتحرك إلى الأمام ولا إلى الوراء، إنه وهامك تلك الخصائص مع ضبط المضاد منها.

### الشمولية والجامعية

النص القرآني باعتباره نصا واحدا من أول الفاتحة حتى نهاية الناس يتصف بالشمولية والجامعية، ويحتوي "على علوم ومعارف لم يجمعها كتاب من الكتب، ولا أحاط بعلمها أحد في كلمات قليلة وأحرف معدودة. قال تعالى: ﴿مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ﴾ [الأنعام: 38]. وقال: ﴿وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ﴾ [النحل: 89]... وأخرج سعيد بن منصور، عن ابن مسعود، قال: من أراد العلم فعليه بالقرآن، فإن فيه علم الأولين والآخرين. قال البيهقي: يعني أصول العلم.

وأخرج البيهقي عن الحسن، قال: أنزل الله مائة كتاب وأربعة كتب، أودع علومها في أربعة منها: التوراة، والإنجيل، والزيور، والفرقان، ثم أودع علوم الثلاثة في الفرقان.

وقال الإمام الشافعي رضي الله عنه: جميع ما تقوله الأمة شرح للسنة، وجميع السنة شرح للقرآن.<sup>1</sup>

إن فُتِحَتْ آفاق الآيات القرآنية وضُبِطَتْ لغاتها وحُرِّرَتْ كلماتها وعُرِفَتْ مخارج حروفه وعدد آياته وسوره، وأحزابه وأنصافه وأرباعه... مِنْ حَصَرَ ما اعتنى النحاة به من الإعراب ومواقعه، وما خاض المفسرون في ترجيح الاحتمالات والمعاني والدلالات، وما استنبط الأصوليون من أصول الدين وأصول الفقه وما تفرع من أصول الحلال والحرام وسُمِّيَ بـ علم الفقه، وما دُوِّنَ من الآثار والوقائع وسُمِّيَ بـ التاريخ والقصص، وما استخرج الخطباء والوعاظ من الأمثال والمواعظ، وما ورد فيه من أصول التعبير، والوصايا، وحساب الفرائض والموارث، والمواقيت، والمعاني والبيان، والبديع، وغيرها من علوم الأوائل مثل الطب، والجدل، والهيئة، والهندسة، والجبر، والمقابلة، والنجامة، وهلم جرا.<sup>2</sup> يرى القارئ/المتلقي أن القرآن الكريم/النص القرآني يحتوي على أصول هذه العلوم وأحواتها.

فالنص القرآني مع قلة حجمه فخم في معناه، ودلالته، وإشارته، وإيمائه، وإيجائه، وتفصيله، وتوضيحه، وعمومه، وخصوصه، ومطلقه، ومقیده، ومفسره، ومجمله... بحيث يقصر اللب البشري عن استيعاب مزاياه، واستيفاء خصائصه، كما نبه عليه بقوله: ﴿وَلَوْ أَنَّ فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ [لقمان: 27].

هذه الميزة اللفظية/الجمالية/النصية التي عثر عليها العقل البشري، وبظل يحل مغاليقها رغم تقاصر الهمة، وفتور العزيمة، وتضاؤل العلم تُلمِحُ إلى أن القرآن الكريم ليس بمخلوق رغم تركيبه من الشظايا المعجمية رغم تركبه من الكلمات المعجمية والشفرات اللغوية، إنه ليس من عند النبي ﷺ الصادق في قوله، الأمين في عمله،

1- معتك الأقران في إعجاز القرآن: 12/1-13.

2- معتك الأقران في إعجاز القرآن: 16/1-19.

إنه من إعجازه، "فصح من هذا الوجه أن النبي ﷺ حين أوحى إليه القرآن عرف كونه معجزاً، أو عرف - بأن قيل له: إنه دلالة وعلم على نبوتك. - أنه كذلك، من قبل أن يقرأه على غيره أو يتحدى إليه سواه".<sup>3</sup>

فالشمولية والجامعية لا تتحقق في النص إلا إذا تغلبت بكل لمحاته على غيره، وتعني هذه الغلبة النصية تعالي النص على غيره، مما يشير إلى جزالة لفظه وفخامة دلالاته، وعند استجماع النص هاتين سمتين من أوله إلى آخره من جميع الزوايا اللغوية، والمعجمية، والجملية، والتركيبية، والإعرابية، والقاعدية، والدلالية، والبيانية، والوظيفية، والتداولية، والترابطية، وهلم جرا. يصلح النص في ذاته أن يشير إلى التركيب/المعنى/الدلالة ما لا يتحدى أبداً. فالتناسق لا يستقبل مثل هذه الشمولية دون المداخلة اللفظية/المعنوية مما يتنزه القرآن الكريم عنه ألبتة.

### الثبوت والدوام

القرآن الكريم ثبت حجة على اللذين حاولوا تغيير لفظه وتحريف معناه ودلالاته، أو قاموا بمحاولة الزيادة والنقصان فيه، إنه نص إلهي محفوظ ومحروس من كل تغيير، وتبديل في لفظته، وتحويل في كلمته، وجملته، وفقرته، وترتيب نصه، وتنظيم نظمه، قال تعالى: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: 9] بينما أوكل الله تعالى أمر حفاظ كتب أخرى إلى أقوام نزلت عليها، كقوله تعالى: ﴿بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ﴾ [المائدة: 44].

### التناسب والتآلف/الاتساق والانتظام

تناسب آيات القرآن الكريم وسوره وارتباط بعضها ببعض، اتساق معانيه ودلالاته، انتظام مبانيه وكلماته، والمناسبة تعني المشاكلة/المقاربة، ومرجعها الرابط بين الآيتين/النصين/السورتين على وجه من الوجوه العامة/الخاصة، العقلية أو الحسية أو الخيالية، "أو غير ذلك من أنواع علاقات التلازم الذهني، كالسبب والمسبب، والعلة والمعلول، والنظرين والضدين، ونحوه.

وفائدته جعل أجزاء الكلام بعضها آخذاً بأعناق بعض، فيقوى بذلك الارتباط، ويصير التأليف حاله حال البناء المحكم المتلائم الأجزاء".<sup>4</sup> فكأنها كلمة واحدة، هذا التناسب في سياق النص القرآني يستطلع التلاؤم المتفاعل والتناسب المتكامل والانسجام التام بين نصوصه، فالبدء والافتتاح في كل آية وسورة في القرآن الكريم يلازمان المناسبة التي تحفى تارة وتظهر أخرى أمام القارئ المتعمن، قضية "المناسبة" بين الآي القرآنية من لمسات عريقة في التراث تتضمن لحد ما بعض خصائص "التناسق" ومزايها من الانسجام والاتساق، من التقاطع والتداخل، من التناسب والتعلق... فعلماء القرآن الكريم قد قاموا بالبحث في ربط السور بعضها ببعض وبكلماتها بالكتاب كله، كما

3- إعجاز القرآن: 36.

4- معتك الأقران في إعجاز القرآن: 44/1-45.

يقول البقاعي في حديثه في سورة الناس: "ومقصود هذه السورة معلول لمقصود الفاتحة الذي هو المراقبة، وهي شاملة لجميع علوم القرآن التي هي مصادقة الله ومعاداة الشيطان ببراعة الختام وفذلكة النظام، كما كانت الفاتحة شاملة لذلك لأنها براعة الاستهلال، ورعاية الجلال والجمال، فقد اتصل الآخر بالأول اتصال العلة بالمعلول، والدليل بالمدلول، والمثل بالمثول".<sup>5</sup>

فالترايط المضموني بين النصين نص/سورة الناس ونص/سورة الفاتحة والهيكلي الشكلي (التناسي) بينهما حيث بدأ صاحبها كتابه المبين بالفاتحة وأتمها بالناس إشارتان مفيدتان لمفهوم النص الجديد، لكنهما لا تعنيان أن النص القرآني هو متداخل مع نص آخر، كما يُقَرُّه "التناس" عند إطلاقه عليه، وبهذا الفارق الظاهر لا يمكن تقدير أي جانب من جوانب "التناس" في بياض النص القرآني.

ركز البقاعي في تفسيره على ربط الجمل بعضها ببعض أكثر من عنايته بربط الجملة فيما بينها من عناصر، فإذا نحى القارئ/المتلقي نحو هذا الربط بكل أساليبه المنشودة في الدراسات اللغوية والأدبية يجده محور التناسب ومضمار الربط على مستوى ربط السورة الواحدة أو السور المتقاربة والمتباعدة، يقول البقاعي: "وبهذا العلم (علم المناسبات/تناسب السور والآيات) يكشف أن للإعجاز طريقين: أحدهما نظم كل جملة على حياها بحسب التركيب، والثاني نظمها مع أختها بالنظر إلى الترتيب، والأول أقرب تناولاً وأسهل ذوقاً".<sup>6</sup> لأنه علم تُعَرَّفُ به علل تنظيم أجزائه وترتيب جملة/آياته وتركيب فقره وتنسيق نصه/نصوصه (مضامينه/سوره) ثم يقول متبيناً ما نقله الأصفهاني من رأي الرازي في سورة البقرة: "ومن تأمل في لطائف نظم هذه السورة (سورة البقرة) وفي بدائع ترتيبها علم أن القرآن كما أنه معجز بحسب فصاحة ألفاظه وشرف معانيه فهو أيضاً بسبب ترتيبه ونظم آياته، ولعل الذين قالوا: إنه معجز بسبب أسلوبه، أرادوا ذلك".<sup>7</sup>

ف القرآن كله يمثل النص الواحد الأوحده وهذا ما يدرسه علم المناسبات عند علماء التفسير، وهذا العلم يشمل في ذاته جملة عناصر هيكل "التناس" الشكلي والمضموني، لكن الفارق بين مسماه بـ "النص" وغيره بـ نص "التناس" هو التفاعل والتلاحم والتقارب والتباعد والتناسب والتداخل والتعاقب والتمازج والتشاقف والتلاقح، هذه العناصر لا يقبلها النص القرآني، بل يرد عليها رداً قاطعاً لانتماء بنيته/نمطيته العليا: التحتية والفوقية، الصغرى والكبرى إلى الله تعالى دون سواه.

لكن العناصر/الشروط التي يجب توفرها في الإنسان الشارح/المفسر (الذي يتلو القرآن الكريم ويتسنى لشرحه وتفسيره) لا تتمثل جذور النص/أصوله، النص القرآني وإن كان مؤد إلى تلك الغايات التي تفكك معناه ومراده، ولكنها لا تعني أصوله، لأنها إذا عُيِّنَتْ بما جاء به النص المعاصر، سوف تدخل الفضاء البشري للذاكرة الإنسانية التي تتغذى منه، وأخيراً يصبح ذلك النص خاضعاً لتأويلاته وتفسيراته، تعابيره وتقاريره

5- نظم الدرر في تناسب الآيات والسور: 423/22. للإمام المفسر برهان الدين أبي الحسن إبراهيم بن عمر البقاعي [ت 885هـ] دار الكتاب الإسلامي بالقاهرة

6- نظم الدرر في تناسب الآيات والسور: 11/1.

7- نظم الدرر في تناسب الآيات والسور: 9/1.

مشفوعة بتعاليمه، لكن التاريخ الذي يعتبر من دعائم النص يردّه بتاتا، ويفرضه قطعاً، ثمّة ظهرت محاولات عديدة واحدة تلو الأخرى ضد انتساب هذا النص إلى الله الذي برئ من جميع نصوصيات العملية التناصية، ولكنها فشلت في بدء طريقها لكونها قاصرة عن درك مزايا هذا النص.

### النسخ-التناص

"النسخ" من أوجه الإعجاز للنص القرآني، رأى المتطرفون في مسألة النص/البيّنسية أن "النسخ" من التناسخ، وهو ليس يُعَيّد عن التناص، لذا، يدخل "النسخ" باب "التناص"، هذه أغلوطة وقع فيها من لم يستوف مراد العلماء الأجلاء من النسخ في إطار النص القرآني، يرد النسخ بمعنى الإزالة، والتبديل، والتحويل، والنقل، إذا أريد ب النسخ الإزالة، فالإزالة كما مضى يحسب من خصائص التناص، إذاً، فالنسخ في القرآن الكريم يعني التناص فيه؟!.

نعم! يصير الأمر كذلك إذا ثبت أن النص الثاني/الناسخ هو مأخوذ من النص الأول/المنسوخ، فالإزالة في التناص يعني هذا المعنى، بينما الإزالة في النسخ، فلا يعني إلا الفصل والقصم والقطع... يلزم النصان المتناصان كون أحدهما معطى والآخر معطى... وهذه الصلة العطائية لا توجد بين النصين في نطاق النسخ القرآني. الإزالة يكون في التناص عن قصد غير مباشر/مباشر، أما الإزالة في النسخ فإنه يكون عن قصد ويقين وعلم.

الإزالة يحدث في التناص عند تحريك نظام ميكانيكي نصي، أما هي في النسخ فلا، أبداً، إنه ليس سوى عمل يقوم به صاحب التنزيل/القرآن الكريم.

الإزالة في التناص يجهل المؤلف، أما في النسخ فإنه من وظيفة صاحبه.

الإزالة في التناص نوع من التحويل والتحويل، لكن يُعنى به في النسخ النفي والانتفاء.

وإذا أريد ب النسخ التبديل، فالتبديل كما سبق يعتبر من مزايا التناص، إذاً، فالنسخ في القرآن الكريم يعني التبديل/التناص فيه?!.

فالتبديل في التناص يعني التحويل والتنقيح من موضع إلى موضع، من واحد إلى واحد، ومنه يقال: نسخت الكتاب أي نقلت ما فيه حاكياً للفظه وخطه... "قال مكي: وهذا الوجه لا يصح أن يكون في القرآن (الكريم)، وأنكر على النحاس إجازته ذلك محتجا بأن الناسخ فيه لا يأتي بلفظ المنسوخ، وأنه إنما يأتي بلفظ آخر.

وقال السعدي: يشهد لما قاله النحاس قوله: ﴿إِنَّا كُنَّا نَسْتَسِخُّ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ [الجاثية: 29]. وقال: ﴿وَأِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ﴾ [الزخرف: 4].<sup>8</sup>

8- معتك الأقران في إعجاز القرآن: 84/1.



على أي حال، فإن النسخ وإن جرى بالتبديل/التثقيب/التحويل/الاستنساخ، وما إلى ذلك، إنما يجري ذلك في الأمر والنهي إذا كان في النص القرآني، أما النسخ بالمعاني المذكورة فإنها من مبعث الكلام البشري بجملة سماته من الإخبار والإنشاء ومعطياتهما، ومن أطف الأمر كذلك أن الكلام/اللغة التي وجدت التناس/التداخل كضالته، أي الثقافة الآنية التي عاشها "التناس" وتطور في ضوء ملاحظتها، فتتقف بما المصطلح بجملة نواياه الأولى والأخيرة، ما كاد ولا يكاد أن يعرف الفروق بين الجملة الإخبارية والإنشائية... أما النص القرآني في إطار سياقه العربي المرموق فإنه كتاب أنزل بلسانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ يتميز بالخبر (الوعد الجميل والوعيد/العذاب الوييل مثلا) والإنشاء (الأمر/الطلب والنهي/غير الطلب مثلا). وبذلك عُرفَ فسادُ صنع مَنْ أدخلَ في الكتابِ المبينِ "التناس/البيئسية/النصوصية/التداخل".

إن إبدالات التناس/البيئسية تجعل كل من يتعامل معها يحتسب لنفسه سلطة على النص، ويخوض في مستنقع الأنا، وغمار التجربة دون الحذر، ويقوم بالصراع النفسي/الشخصي/الاجتماعي/العقلاني/النصي مع "النص الحدائثي/ما بعد البنيوي/التفكيكي... فالنص في حلبة التفكيك يغيب في تصورات مذهلة/أخيلة ذابلة، والإنسان الذي يقوم بتأليفه يحسب نفسه محافظا عليه غافلا عن قوة انفلات النص منذ ظهوره على يديه، فيقع في التناقض والتصادم بين البنى السائدة في المجتمع، هو يخترق النص، لكنه اخترقَ بالنص، يبدع النص، لكنه اكتشف به!

فالنص هو ترابط مصادره المعرفية الجماعية، إنه كان في المجتمع قبل المؤلف، لذا، لا يتعدى المؤلف نقطة القراءة، إنه قارئ أصلا، فالنص ومكوناته وشفراته أبرزته بل خلقته من العدم... فالنص/اللغة في الواقع كائن حي كما قاله تشومسكي<sup>(9)</sup> لأن اللغة تعود لديه إلى البنى النحوية، والبنية هي الأساس لثنائية الكلام واللغة عند سوسور... ومن ثمَّ يعود النص إلى اللغة/البنية التي تتألف وتتظم في ذاتها من الوسيطتين: اللغوية النحوية + القدرة العقلية.

فالتناس باعتباره أسمى آيات الحدائث/ما بعد البنيوية قابل لرفض الذوات وخلخلة المصادر وتمرد الاستقرار وتجاوز الحدود وهدم اللواحق ونسف المسبقات ...

### القرآن الكريم (النص القرآني) ليس نصا بوليفونيا

9- درس ناعوم تشومسكي [-1928م] الرياضيات والفلسفة وعلم اللغة في جامعة بنسلفانيا. وتابع البحث في علم اللغة في أوائل الخمسينات من القرن العشرين عندما كان باحثا جديدا في جامعة هارفرد، ومنذ عام 1955 تقلد مناصب كثيرة في معهد ماساتشوست للتكنولوجيا، ومن منتصف الستينات في القرن العشرين فصاعداً بلغ أقصى التأثير في الأفكار الأكاديمية في مجال اللغة. ظل النحو محط الاهتمام لديه. ومن مؤلفاته: البنى النحوية [1957م]، . ينظر: أعلام الفكر اللغوي التقليدي الغربي في القرن العشرين: 189/2. ل جون إي جوزيف، نايجل لق، تولبت جي تيلر، تعريب: د. أحمد شاكر الكلابي، دار الكتاب الجديد المتحدة بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 2006م.

ومن أهم سمات النص البوليفوني "التعددية" التي تحدث من كثرة الشخصيات المتحاورة فيه، واختلاف وجهات النظر، يخرج النص من سلطة القائل/الرواية من سلطة الرواي، ولا يبقى النص أحادي المنظور واللغة والأسلوب...

أما القرآن الكريم/النص القرآني فإنه ليس نصا ديمقراطيا/قائما على تعدد الأصوات والأوصاف والألوان والآراء والمواقف والمنظورات، إنه نص أحادي الصوت، إنه كلام الله، لا يتخلله نقص ولا زلل، ولا يطعنه اجترار ولا امتصاص، ولا يعيبه حوار ولا تعددية، إنه نص صفيّ ونقيّ من جميع الشوائب والعقبات.

فلا أجد في القرآن الكريم نصا غائبا استحضره الكُتَّابُ بشكل نمطي، إنه نص صفوة النصوص الربانية، لا يعيد كتابة النصوص الماضية على خطوات المتطلبات النصية الحديثة، فالامتصاص هو أحد أشكال التناس، يقتضي أن يكون النص الثاني ملحق النص الأول، وهذا المعنى لا ينطبق على النص القرآني لخلوه من أي مماثل مسبق، أما المعنى فإن القرآن الكريم في كشف هوية أنماطه وأبعاده على، ما كان، ولن يكون ثمّة نص يأتي بالمعاني التي جاء بها القرآن الكريم، والأخبار التي أنبأنا القرآن الكريم، والمعلومات والمكتشفات التي تشير إليه آيات القرآن الكريم. لا تنتهي معانيه، بل يعجز البشر عن إحاطتها، أما الخبرة والتجربة فإنها ممارسة إنسانية، يقرأ فيكتب، يتلقى المعلومة فيؤلفها، يصيب فيها تارة ويخطئ فيها أخرى، يتصرف فيها بزيادة ونقصان...

ولا نلاحظ أن القرآن الكريم يتمثل صورة بنية جديدة لبنية قديمة، بتهديمها وإعادة بناءها، حيث يكاد أن يختفي النص الغائب لولا أدركه القارئ الخارق المثقف، فالنص القرآني ليس بديلا عن غيره، إنه بعيد عن أي حوار وتعددية، إنه ليس صياغة النص القديم، أما القرآن الكريم فإنه نص لم يمسه سوء التناس (الاجترار والامتصاص والحوار) إنه ليس نتاج الخبرة وعصارة التجربة.

فالتناس/النصوصية/البنائية تدل على مواصفات تقيّم النص عبر تشفير أجزائه الإزالة والإضافة، بالزيادة والنقصان، بالإعادة والصياغة، النص متناس يعني أنه نص متبادل، نص متفرع، نص له أصل آخر، نص مأخوذ، نص غير مستقر على حاله، نص يسيطر عليه القارئ، نص متغير من شخص إلى شخص، ومن زمان إلى زمان، ومن مكان إلى مكان، نص متأثر بالأحداث والأحوال، نص يجسده القارئ بأفق معارفه، نص متقاطع ومتداخل...

هذه المعاني النصوصية، والمبادئ التناسية، والمشخصات النصية أبدا تطلق على القرآن الكريم، لأنه نص لا يأخذ في الابتعاد عن صاحبه مثلما يأخذ النص المتناس في الابتعاد عن مؤلفه منذ لحظة ولادته، وهذا فرق جوهري بين النص الإلهي والنص البشري، النص الإلهي لا يكون إلا وحيا صرفا، أما النص البشري فإنه يكون مفاد غيره سواء وعاه المؤلف أم لم يعه.

من سمات النص البشري أنه يبقى ببقاء القارئ، ويغيب بذهابه، ولعله يلاحظ ذلك في أسفار اليهود وأنجيل النصارى حيث انطفأت نيرانها وذهبت مشاعلها بتصرفات تافهة من التحريف والتبديل حسب الأهواء (البشرية) لم تصدر صدفة، تلك الكتب المقدسة والصحف المطهرة كانت لوقت مؤقت من عند الله تعالى، ثم أنزل الله لهداية الناس كتابه المبين، وجعله محتوما على جميع ما سلف وما تلا ليلوهم أيهم أحسن عملاً. ويبيّن مرارا أنه محافظ عليه، فلا يحتاج في بقاءه واستمرار حياته إلى قراءات القراء والمتلقين من المؤمنين والكافرين، بل هؤلاء وأولئك يحتاجون إليه للاسترشاد منه. وهذه السمة الأخيرة تعني التفاعل والحضور الفعلي وغيره، لأن الكاتب/المؤلف باعتباره قارئاً يختار على ضوء تداعيات النص الجديد، ويصوغه ما يفي بمقاصده وأغراضه، فلا يستغني في عملياته الإبداعية عن الأخذ والاستفادة والتحول والتحويل والتقلب والتقليب والترتب والترتيب، والصبورة والتصيير... ما يعني أن ما يؤلفه الإنسان (الشاعر/الكاتب/الخطيب) لا يسيطر عليه، لأنه أساساً لم يؤلفه بل إنه جمع شتى الكتابات السابقة، ورتبها من جديد، ونسقها تنسيقاً لا يقال إنه غير مسبوق، لأنه يمكن لأحد أن يأتي بمثله بل ما يكون أفضل منه... بينما النص القرآني فلا علاقة له بالوعي وغير الوعي، وكذلك بالصبورة ولا التصيير، بالانفعال ولا التفعيل.

وبذلك يتشرب النص البشري من الانفتاح والتفكيك والافتعال والتوظيف، لولا ثمة نصوص بشرية أخرى لما خطر ببال المؤلف ومخيلة الكاتب أن يصنّف نصاً خرج من رحم نص آخر، فكل نص يتدفق فيضا نصياً ما يجزئ للنص اللاحق/الجديد حقاً طبعياً لأن يملك النص السابق/القديم.

فما يقول القائلون بتصويب "التناس" من/في القرآن الكريم كلام لا يخلو من الرتابة والركاكة والخمود والضعف لاختلاف وجهتي المنزعين: القرآني والتناسي، فالمنزح القرآني يعتبر ذاك النص الوارد ضمن النص البشري جزءاً مأخوذاً من النص القرآني على سبيل الاستشهاد أو الاحتجاج أو الاستدلال أو التضمين... ولا يعني أنه صار جزءاً من ذلك النص البشري، لكن المنزح التناسي يقتضي أن يعد ذلك الجزء المأخوذ من النص القرآني جزءاً من النص البشري، لأنه حضور فعلي أوردته الكاتب أو الشاعر على سبيل الاجترار لغرض يخصه، فالتناس يقضى على نص الكاتب/الشاعر، ويأخذ السلطة منه ليحوّلها إلى القارئ، هذه اللعبة مهما يتصور في إطار النص الإنساني ولكنه أبداً يقال في شيء من النص القرآني، ما دام أمر التناس من القرآن الكريم يحمل بهذه الخطورة الكبرى الناشئة من التدرب والتمرن فلا يتصوّر فيه الوجه المعاكس (التناس في القرآن الكريم) عوض العائضين ولا دهر الداهرين.

السياق الاجتماعي-نصية "التناس"

وقد تقدم أن "التناس" يعني ملمات سياقية اجتماعية وبعبارة أخرى إن "البينصية" تنطلق من منطلقات السياق الاجتماعي، وسممة النصية في النص تدل على وضعية الأدبية للنص، وتجعله ذات وجهة تالية: النص الأدبي على التركيب الوصفي/أدبية النص على التركيب الإضافي، وهذه الأدبية تشير تلقائياً إلى التسرب والتشرب. كل نص يكون مأخوذاً من النصوص الأدبية، ولا بأس في القول: فكل نص لا يكون إلى مجموعة نصوص أخرى، يدركها القارئ العادي إذا كان حضورها الفعلي مرئياً، ويدركها القارئ النشط إذا كان حضورها الفعلي غير مرئي.

وأنا وصفت الحضور بالفعل للإشارة إلى مقتضيات وظيفة "التناس" حيث لا تتم إلا بالقضاء على مبدء الأصالة للنص، فالنص في حد ذاته لا يكتمل إلا بتكوين صلته بالنصوص الأخرى. وهذا الأمر يتأكد عندما يتم دراسة النص من خلال العملية السياقية الاجتماعية، وهذه العملية تجعل "النص" مجموعة من النصوص التي تتقاطع في النص ومع النص.

واعتراف "التناس" يستوجب اعتراف نصية النص، واجتماعية النص، وهذا المعنى لا يجاري في أي جانب من جوانبه مع النص القرآني، لأن الاجتماعية تلزم الإنتاجية التي تتحقق عبر معطيات تالية:

التواصل يتحقق من خلال الاحتكاك النصي، والقرآن الكريم ليس نتاج الاحتكاك.

توليد المعنى الكامن من خلال هذا التواصل، والقرآن الكريم ليس نتاج تواصل التأثير والتأثير.

استلزام السياق الاجتماعي للسياق الثقافي لكونه دافعا حقيقيا، والقرآن الكريم لم يسبقه دافع ثقافي أو تاريخي، إنه ليس كتلة آنية وأفقية بينما السياق الاجتماعي بصفته لحظة تناصية تقتضي انتظام النص من عناصر غير لغوية تعود إلى سياقات اجتماعية ثقافية. وهذه الصلات المندجة في ذوات النصوص/المفردات المعجمية تعني بناء دلالاتها من أداة التفكير التي تعمل كنشاط بدائي للغة. وهذا المعنى لا يناسب القرآن الكريم، لأنه ليس نتيجة التفكير.

### السوسيونصية في التناس

تناس جوليا تأثر بالنقد السوسيونصي الذي وضع أسسه باختين، معايير السوسيونصية لها دور هام في تحديد مدلول الكلمة/المعنى/الدلالة/الإشارة/الرمز... إنها تفرض المحيط الاجتماعي والثقافي على استخدام كل كلمة/مفرد في سياقيهما اللغوي وغير اللغوي. فدراسة الزمن في مرحلتين أي زمن الكتابة وزمن القراءة تعني الدمج النصي الزمني، وهذا النوع من الدمج والمزج يحقق التفاعل النصي داخل النص، فلا تجري هذه السوسيونصية في القرآن الكريم.

تناقض الأصوات/الازدواجية في نصية النص ما بعد الحدائي

من إطار الحداثة يقتضي "النص" الحقيقة، والعقلانية، واليقين، والانغلاق، والحضور، والمركزية، والمدلول، والقراءة، والجنس الأدبي، والعلمية الموضوعية... هذه العناصر تكوّن "النص" البنيوي/الحداثي. عندما يأتي الحديث عن "التناص" ينقلب الملفوظ تماما من هذه الزوايا إلى زوايا أخرى مثل الوهم، واللاعقلانية والشك والانفتاح اللانهائي والغياب والإرجاء والتعليق والتشتيت والانتشار والبدال وإساءة القراءة والنص/التناص والتأويلية...

فالقول بأن النص لا حيوية فيه إلا بتحويله وتصويره إلى ما بعد الحداثة يعني أنه ليس إلا تناصا، وإثبات السمة التناصية في النص يستلزم عددا من الزوايا النقدية والأطراف النصية، وعندما نضع المقارنة البسيطة بين النص القرآني والنص ما بعد الحداثي نرى فروقا واضحة بينهما:

<u>النص ما بعد الحداثي</u>	<u>النص القرآني</u>
الوهم	حقيقة وحق
اللاعقلانية	الوحي الصرف
الشك	المعنى الثابت
الانفتاح التفكيك	الانغلاق على المعنى المعلوم عند الله سبحانه وتعالى
الغياب	إنه حضور فعلي
الإرجاء والتعليق	المعنى المستحكم/المدلول البيّن
التشتيت والإنتشار	محورية النص ومركزيته معلومة
إساءة قراءة	لا يجوز للقارئ التصرف في حسب هواه
تأويلية تفكيكية	قابل للتأويل غير التفكيكي
موت المؤلف	القرآن الكريم كتاب الله تعالى
سلطة القارئ	سلطة القائل
المؤلف ليس له معنى داخل النص	القرآن الكريم/النص الإلهي عبارة عن حكمه ومطلبه

فالتناص عملية ميكانيكية تحقق نصوصا جديدة لتحويلات نصية سابقة، إنها تتسرب في نصوص جديدة من خلال العلاقات الخفية والجلية. والنص الجديد يكون بديلا للنص القديم، وهذا يعني أن التناص يعالج النص بنظرية التبادل/البديل *Replacement theory* والقرآن الكريم ينبو عنه لكونه نصا قديما أزليا، ولا تعدد في مضامينه وكلماته، لا حقيقة ولا اعتبارا، لأن هذه الإمكانية من أمارات الحدوث لتحقيقها من المؤثرات الأدبية الشعورية واللاشعورية.

يحدث النص عندما يقع بين يدي قارئ فعلي، فالبنائية وسوسولوجيا النصية الباختيوية والتفكيكية تناولت طبيعة مكونات النص وطبيعة تركيبه الداخلي، واعتبرت الأدب ملتقى صراع جميع المظاهر النصية وأشكال التعبير الاجتماعية والخطابات الشفوية والأعراف واللهجات... والقارئ النشط يتدخل في تناسية النص بكل ما لديه من مواقف تاريخية وخلفيات ثقافية من خلال هذه العملية، "ويترب عن هذا النص الروائي بدوره قابل لشتى التأويلات بل إن هذا التأويل لا حدود له، مادام النص معرضاً على الدوام لأن يقرأ في أي لحظة من قبل قراء جدد. وكل قارئ من هؤلاء سيقدم تأويلاً مغايراً".<sup>10</sup>

### ليس القرآن الكريم بشعر ولا خطبة ولا ترسل

رد القرآن الكريم على المتربصين بنبيه ريب المنون، ورمى قولهم "ما هذا إلا سحر" على وجوههم، وفي هذا الصدد يقول الإمام جلال الدين السيوطي: "فكما أن القرآن أعجز الشعراء وليس بشعر، كذلك أعجز الخطباء وليس بخطبة، و المترسلين وليس بترسل. وإعجازه الشعراء أشد برهانا. ألا ترى العرب كيف نسبوا النبي إلى الشعر لما غلبوا وتبين عجزهم فقالوا: هو شاعر، لما في قلوبهم من هيبه الشعر وعجمته وأنه يقع منه ما لا يلحق، والمنثور ليس كذلك. فمن هنا قال تعالى: ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ﴾ [يس: 69] أي لتقوم عليكم الحجة، ويصح قبلكم الدليل".<sup>11</sup>

وهذه الفصاحة التي انفردت بالكتاب المبين هي موجودة في وجوه تأليفه، ولا تقتصر على الألفاظ أو تركيب الألفاظ بل إنها تبدو من وجوه تأليف النظم، ولذلك جاءت كلمات غريبة في القرآن الكريم، برغم غرابتها في ذواتها فلا تستكرهها الطباع ولا تنافر مواضعها بل إنها تبدو للقارئ مأنوسة ومألوفة تحب عليه هبوب النسيم، بينما ذاك التأليف الفصيح الجزل البليغ فلا يتوخاه "التناس" بل يبحث عن العلل والمعاذير عندما يتقابلة في هذا المنزع.

### اللغة/عبر اللسانيات/النص القرآني

"إن التناس ينتسب إلى الخطاب (النص) *discourse* ولا ينتسب إلى اللغة، ولذا فإنه يقع ضمن مجال اختصاص علم عبر اللسانيات *translinguistics* ولا يخص اللسانيات".<sup>12</sup> تقدم عن النحو العربي أنه يعني النحو الشكلي في الوهلة الأولى لاهتمامه الكبير بشأن اللفظ وإحالاته النحوية/المعنوية، فالعلاقات الشكلية واللغوية التي يعتمد عليها النص العربي والذي تعود إليه جذور النص القرآني حيث إنه نص أنزله الله بلسان أهله، كلها ليست ذات طبيعة تناسية بالضرورة، وقد تأكد الأمر من هذا الفحوى أن النص/الخطاب في اهتمامهما التناسي يحفل بالعلاقات التواصلية والدلالية ما تعود إلى البنية الكبرى، تحمل الطابع الانفعالي والافتعالي.

10- التناس وإنتاجية المعاني: 75-76.

11- المزهري في علوم اللغة العربية: 293/2.

12- ميخائيل باختين: المبدأ الحواري: 122.

وهنا استحضرت نظرية "النظم" عند الإمام عبد القاهر الجرجاني الذي يقول في تعريف النظم: "فينبغي أن ينظر إلى الكلمة قبل دخولها في التأليف، وقبل أن تصير إلى الصورة التي بها يكون الكلم إخباراً وأمرًا ونهيًا واستخبارًا وتعجبًا، وتؤدي في الجملة معنى من المعاني التي لا سبيل إلى إفادتها إلا بضم كلمة إلى كلمة، وبناء لفظة على لفظة-هل يتصور أن يكون بين اللفظتين تفاضل في الدلالة، حتى هذه أدل على معناها الذي وضعت له من صاحبها على ما هي موسومة به".<sup>13</sup> والكلم "اسم جنس واحد كلمة، وهي إما اسم وإما فعل وإما حرف... والكلم ما تركب من ثلاث كلمات فأكثر، كقولك: إن قام زيد".<sup>14</sup>

وعلاقة الفاعلية والمفعولية والنعتية والإضافية والابتدائية والخبرية والإنشائية وهلم جرا. كلها توجد داخل النظم، وتربط بعضه مع بعضه ليتسق معناه وتنسجم دلالاته وينضبط مفهومه ويستقيم مضمونه، والعقل آلية وحيدة تدرك مدى كنه هذه العلاقات اللفظية والمضمونية في النظم، والدافع الوحيد إلى فهم تلك العلاقات ثقافة المتلقي وموقفه العلمي والمعرفي بالسياق اللغوي وغير اللغوي. وهذا الفهم العقلاني لا يؤدي في تأطير الدلالة إلى اعتبار خارج اللغة جزءا من داخل اللغة، بينما الأمر ينعكس تماما عندما يعود إلى الجانب السميائي التناسي أو التفكيك البنصي أو البنيوي إن هذه الاتجاهات السائدة في الألسنيات النصية تبحث عن كيفية بناء المعنى وتماسكه وانزياحه عبر الميكانيزمات الخارجية، ومن هنا يأتي دور استحضار السميائية عند البحث في الرموز اللغوية السميولوجية التي تعكس طبائع الناس وسلوكاتهم باعتبارها أداة الكلام.

وقال الراغب الأصفهاني:

"فألفاظ القرآن هي لب كلام العرب وزيدته، وواسطته وكرامته، وعليها اعتماد الفقهاء والحكماء في أحكامهم وحكمهم، وإليها مفرع حذاق الشعراء والبلغاء في نظمهم ونثرهم. وما عداها وعدا الألفاظ المتفرعات عنها والمشتقات منها هو بالإضافة إليها كالقشور والنوى بالإضافة إلى أطيب الثمرة، وكالحلثة والتبن بالإضافة إلى لبوب الحنطة".<sup>15</sup>

ثمّة من العوامل الدينية والاقتصادية والسياسية التي تجعل اللغة ذات نماء هيكلية، وتغذيه بتطورات رمزية واقعية لغوية وغير لغوية، رمزية ودلالية. والأمر يبدو بكل بساطة أن كيانات اللغة = الكلام لها صلات جذرية بالوقائع والأحداث والآثار التاريخية والاجتماعية والبيئية، وذاك الأمر يؤدي إلى تأطير ثنائية التأثير والتأثير أو البحث عن الجذور السابقة أو دينامية النقل من الوجود إلى اللاوجود، من التلاشي إلى اللاتلاشي، هذه المعطيات تلحق بالنصية عندما تتركز على النص الحدائثي وما بعد الحدائثي غير أنني لا أجد تطورات هائلة في نصية "النص" إلا في محيط التفكيكية والتشريحية (الدريدية/البارثية).

13- دلائل الإعجاز في علم المعاني: 47.

14- شرح ابن عقيل: 15/1. ل بهاء الدين عبد الله بن عقيل [698-769]، على ألفية الإمام أبي عبد الله محمد جمال الدين بن مالك [600-672]. ومعه كتاب منحة الجليل، بتحقيق شرح ابن عقيل ل محمد محي الدين عبد الحميد، الناشر قديمي كتب خانة مقابل آرام باغ-كراتشي، الطبعة الثانية.

15- المفردات في غريب القرآن: 6. لأبي القاسم الحسين بن محمد المعروف ب الراغب الأصفهاني [502هـ]. تحقيق وضبط محمد سيد كيلاني.



والتناس يقتضي الشعور الثقافي ما يعني أن كل نص له مكونات عديدة يشعر بها القارئ تارة ولا يشعر بها تارة أخرى، والعلاقات بين هذه المكونات تبحث عن الجذور والمنابع، وهذه العملية (التناسية) تجعلنا في متاهات ضالة إذا قمنا بإجرائها في النص القرآني:

"According to the principle of INTERTEXTUALITY, all texts have sources, but the more traditional use of the term focuses on specific texts whose presence can be detected in another text".<sup>16</sup>

وفقاً لمبدأ التناس، جميع النصوص لها مصادر، ولكن استخدام المصطلح أكثر تقليدياً يركز على نصوص محددة يمكن أن يتم الكشف عنها بين نص آخر.

بالرجوع إلى المنزح الأصيل التناسي لجوليا كرستيفا المتأثر بما جاء به دي سوسور، يكفي أن يُدكَر ما طرحه ماركس نفسه عن الثقافة والمجتمع في الأربعينات من القرن التاسع عشر حيث يقول: "ظلت الفلسفة تفسر العالم بطرق مختلفة ولكن المهم تغييره... ليس وعي البشر هو الذي يحدد وجودهم، بل إن وجودهم الاجتماعي هو الذي يحدد وعيهم".<sup>17</sup>

وهذا الإعجاز في بيانه الراقي يظهر من وجهتي النص: اللفظ والمعنى، بينما "التناس" فإنه لا يميز بين أدوار اللفظ ومعارف المعنى، إنه يبحث عنهما على السواء. إن ارتكز الأمر على اللفظ البياني فقط فالأمر سويًا إلى ذهن الخذاق أن ما جاء من لفظ/أسلوب/بيان جرى مجرى لفظ القرآن الكريم وأسلوبه وبيانه، فالمعاني كما قال ابن رشيق "موجودة في طباع الناس، يستوي الجاهل فيها والخاذق، ولكن العمل على جودة الألفاظ، وحسن السبك، وصحة التأليف"...<sup>18</sup> والقرآن الكريم أحسن تركيب معانيه في أحسن حلأها من اللفظ الجيد الجامع للركة في موضعها، والجزالة في موطنها، والعدوثة في مطلبها، والطلاوة في مقصدها، والسهولة في مقامها، والحلاوة في مكانها، إنه بيان موجز (فيه إيجاز) من غير عجز ومطنب (فيه إطناب) من غير خلط.

### الوحي والنصية مضادان

إيماناً بالله سبحانه وتعالى وعرفانا بقدرته المطلقة ليس لي إلا أن أقول: إن القرآن الكريم وحي إلهي، وتوصيف النص القرآني بهذا الشأن يعني قدسية النص، وهذه القدسية تكتمل لها الصورة النموذجية عندما يقف القارئ وفقة متأنية ويتريث تريثاً خفيفاً في قوله تعالى: ﴿لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ. فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ. ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ﴾ [القيامة: 16-19] تكفل الله للنبي ﷺ الحفظ، وضمن له القراءة كما قرأه جبريل عليه السلام، ثم ضمن له بيان معانيه...

16- A Dictionary of Literary and Thematic Terms: pp. 394-395.

17- النظرية الأدبية المعاصرة: 59

18- النظرية الأدبية المعاصرة: 59

ومن ثم يتأكد أمر النص القرآني أنه ليس نصا متناصا، إنه نص غير خاضع لتدرج العصور واتجاهاته وألوانه، وقد استوفاه النبي ﷺ جملة وتفصيلا "بحيث لا يغيب عنه من معانيه وأسراره وحكمه وأحكامه شاردة ولا واردة".<sup>19</sup> لم يجر هذا النص في تأليف محتوياته، وتنسيق مضامينه، وتنظيم معارفه وعلومه مجرى المؤلفين العاديين/الكُتَّاب العاديين بحيث يقومون عند صياغة أعمالهم الأدبية والمعرفية والفنية وغيرها بإعمال رأيهم ونظرهم واجتهادهم وقوة فهمهم وسعة إدراكهم في أوضاع اللغة وأسرارها وعادات العرب وتقاليدها لئلا يخفى عليهم موضع الإيجاز، والإطناب، والعام، والخاص، والمطلق، والمقيد، والمجمل، والمفصل وهلم جرا... ومن هنا لا فكاك لهؤلاء الكُتَّاب من شروط الإنتاج والإيديولوجيم والتناس والبينصية، وصارت اللغة أداة الترابطية بينهم وبين الذاكرة التي تتغذى من معرفة مناحي الخط التاريخي والثقافي.

لم يتلق النبي ﷺ هذا الكلام المختار إلا من الله عز وجل، فلا تنسجم تلك النصية الجمعاء مع كلام الله سبحانه وتعالى لاقتضائه من وحدات التشابك والتفاعل بين الاكتساب اللغوي والنصي والسلوك النفسي والجماعي والسوسيونيصي والشكلي والسميائي والبنوي والحداثي وما بعد الحداثي... والله سبحانه وتعالى منزه من هذه المناحي البشعة جميعها.

لولا القرآن الكريم وحيا محضا من الله تعالى إلى النبي ﷺ لزم إفادة التوراة القرآن في بعض المسائل، وبالأخص في قصص الأنبياء وما يتعلق بالأمم الغابرة، واستفادة القرآن من الإنجيل في قصة ميلاد عيسى عليه السلام ومعجزاته مع أن التوراة والإنجيل وقع فيهما كثير من تحريف كلمة عن مواضعها وتبديل وتقديم وتأخير وزيادة ونقصان وتأويل غير ما أنزلا عليه وخبط وخلط وكذب ووضع ونسخ وتغيير، ومن الواجب أن يصون المتلقي/القارئ القرآن عن أن يخضع في فهم معانيه لشيء مما جاء ذكره في هذه الكتب غير الموثوق بها.<sup>20</sup>

### ألفاظ القرآن الكريم ليست دالة نصية من منظومة الدال الإنساني

اللفظ دال والصورة الذهنية والأمر الخارجي مدلول فقط، "فاللفظ يرسم في الخيال كصورة صوتية ذات دلالة،

فترسم في النفس مقاصد هذه الدلالة، وعلى هذا الأساس يمكن تمثيل ذلك على النحو التالي:

اللفظ ← قيمة صوتية ← تصور في الخيال ← المعاني الموضوع الخارجي، ثم يحصل للنفس ملكة الانتقال من الأدلة إلى المدلولات، فتربط بالبداهة بين الاسم ومسماه أي بين الدال والمدلول. فإذا كان المدلول شيئا ماديا يكون الانتقال من اللفظ المسموع إلى الموضوع الخارجي، وإذا كان المدلول من المجرىات يكون الانتقال حينئذ من اللفظ إلى المعاني الذهنية".<sup>21</sup>

هذه العلاقة بين الدوال/الدالات والمدلولات توحى إلى التواصلية على مستوى اللغة والثقافة، بحيث يحدث تعاضد الدلالة وتكاملها عند تعاملها مع واقع الإنتاج والتلقي من خلال تلك التواصلية والترابطية المباشرة وغير

19- علم التفسير: 14. ل د. محمد حسين الذهبي، كُتَّابك- دار المعارف القاهرة.

20- علم التفسير: 24-25. ل د. محمد حسين الذهبي، كُتَّابك- دار المعارف القاهرة.

21- علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي -دراسة-: 36. ل منقور عبد الجليل، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-2001.

المباشرة في النص. وقد سبقت الرؤية الواضحة لـ دي سوسور حول المفهوم اللساني أن الكلمات والمفردات ليست سوى صور سمعية لتعبيرها عما في النفس من المعاني والمشاعر، وهذه الوجهة النظرية تبلور تاليا الأثر السيكلوجي/الإدراك النفساني للكلمة الصوتية... وعند هذا الملتقى يبعث علم الرموز/السمياء، ثم علم الدلالة/المعنى أشعة التداخل والتمازج والتناصص في نسج شبكة المفردات المعجمية، وخاصة عند ارتباطها الوثيق بالحضارة والثقافة والبيئة، لأن تصنيف مدلولات تلك الدلالات تحتاج إلى محتوى النزعات الفكرية التي تستقر في الذهن، وهكذا يصبح الدال الإدراك النفساني للكلمة الصوتية وفق النظرية الاشارية السويسرية ومن جرى مجراها... ثم تتلوها نظريات آخر تطوّر الدال والمدلول مثل النظرية التصويرية/العقلية لـ جون لوك التي تركز على مبدء التصور الذي يمثله المعنى الموجود في الذهن، والسلوكية لبومفيلد التي تتجلى في موقف كلام المتكلم واستجابة السامع بحيث يحث المتكلم السامع على الاستجابة لموقف، وهذا الموقف وتلك الاستجابة هما المعنى اللغوي للصبغة، وينعكس في هذا المفهوم المبدأ المثير، والنظرية السياقية التي تتفاعل مع السياق اللغوي والسياق العاطفي الانفعالي وسياق الموقف أو المقام والسياق الثقافي أو الاجتماعية والتحويلية والتوليدية لتشومسكي...

هذه المفاهيم النصية الدلالية لا تنطبق برمتها على النص القرآني، بل ثمة من خصائصها التي تتنكر لانتماء النص القرآني إلى الله تعالى. فالدراسة في إحدى مجالات هذه النظريات اللغوية/اللسانية/النصية تقتضي يقضة كافية من القارئ/المتلقي كيلا يجعل النص القرآني محمل دلالاتها.

### البُعد الآني والبُعد التاريخي للكلمة

كل كلمة تكون موروث تشرب وتحويل لنصوص أخرى وتكون مخزون نصوص متعاقبة، "منسجة من ثقافات متعددة، ومتداخلة في علاقات متشابكة من المحاوره والتعارض والتنافس".<sup>22</sup> وتكون نتاج الحركة من نص إلى آخر، وابعبارها مقتطفا نصيا تكون مجموعة أفكار ومقعدتات وإرجاعات عديدة لقدرتها على تقبل تغيير هويتها ووجهتها، ولذلك تعيش كل كلمة/نص بُعْدَيْنِ أساسيين تتحرك بينهما: بُعْدُ آني/سينكروني وآخر تاريخي/ديكروني، فلا تخرج الكلمة من نطاق هذين المركزين ما يعني أنهما يمكّنانها من منح إجابات متعددة الدلالات والمعاني، تلك الإشارات والدلالات عندما تأخذ صورتها الجديد باعتبارها منفتحة على المستقبل يصبح القارئ المبدع الوحيد لها، لأن النص يتجدد مع كل قراءة، ويختلف فحواه باختلاف القراءة، ويتكثف مفهومه بتكثف القراءة... والنص القرآني لا يقبل هذه القراءة التي يفكّكها القارئ/المتلقي ويمنحها الوجود: المعنى/الدلالة من خلال قراءته رغم تواطؤ مجاري ألفاظه ومواقعها مجاري ديوان العرب ومواقعه.

22- الخطيئة والتكفير من النبوية إلى التشريحية، نظرية وتطبيق: 291.

### القرآن الكريم ليس كتابا تاريخيا

نصية النص تقتضي تقرير هذه النتيجة المتنافرة والمتباعدة عن طبيعة النص القرآني، وقد حاول معظم المستشرقين إثباتها قياسا على الكتب المقدسة الأخرى التي تناولتها أياد كثيرة، إنه ليس كتابا تاريخيا بل يختلف بأسره عن كتب اليهود والنصارى التي اهتمت بالتاريخ ورصد الوقائع التاريخية.

حقا إن في القرآن الكريم إشارات تاريخية وأحداث ماضوية، على سبيل المثال، الحرب بين الروم والفرس، وقصص الأنبياء وأخبار الأمم الغابرة، وأحوال المسلمين في مكة ووقائع المدينة، وكذلك شئون أخرى تتعلق بالنبى ﷺ ودعوته...

فما صلة هذا التاريخ بالقرآن الكريم؟ هل عرفها الرسول ﷺ وقرأها على يد أحد فصحاء في قالب ثبت نصي قرآني؟

كلا، ما هذا برأي، إن القرآن الكريم ليس كتاب تاريخ ولا هو من وضع بشر، وليس سجل أحوال الأمة وأحداثها. إنه رسالة ربانية خالدة إلى يوم القيامة.

### الألفاظ غير العربية الجذر في القرآن الكريم

يرجع الكلام في هذا الموضوع إلى القرن الأول الهجري حيث اختلف العلماء حول هذه المسألة، فقال الإمام الشافعي [204هـ] لا يوجد في القرآن لفظ غير عربي وأدلى أبو عبيدة [210هـ]، وابن جرير الطبري [310هـ]، وأبو بكر بن الطيب الباقلاني، وابن فارس [395هـ] دلو الإمام الشافعي في رفض وجود ألفاظ أعجمية بناء على قوله تعالى: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ [يوسف: 2].

ومما يهمني هنا هو ماذا يقال عن جذور تلك الكلمات التي نجدها في لغات أخرى، هل إنها تسربت إلى لغة القرآن الكريم؟ هل القرآن الكريم مكثف لغات مختلفة؟ هل تحولت كلمات القرآن الكريم إلى لغات أجنبية؟ هل دخلت لغات أجنبية في لغة القرآن الكريم؟ ... هذه الأسئلة وأشباهاها تعني أن كان هناك تداخلا بين القرآن الكريم وغيره، أو يصح ذلك؟ يقول ابن عطية في التعليق على الآية التالية: ﴿وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَعْجَمِيًّا وَعَرَبِيًّا﴾ [فصلت: 44]، "الأعجمي: هو الذي لا يفصح عربيا كان أو غير عربي، والعجمي: الذي ليس من العرب فصيحاً كان أو غير فصيح، وهذه الآية نزلت بسبب تخليط كان من قريش في أقوالهم من أجل الحروف التي وقعت في القرآن، وهي مما عَرَّبَ من كلام العجم: كالسجين والاستترق ونحوه، فقال عزوجل: ولو جعلنا هذا القرآن أعجميا لا يبين لقالوا واعترضوا لولا بينت آياته".<sup>23</sup> يفهم من عبارة ابن عطية أنه كان ممن يجرم بوجود ألفاظ أعجمية في القرآن الكريم، هذا أولا، وأما ثانيا فإن قول خصوم القرآن بأن بعض كلمات أعجمية لا دليل عليه، وذلك لأنهم لم يكونوا من أهل اللغات، ولا لهم اطلاع على آداب الأعيان حتى يكونوا مؤهلين لإطلاق مثل هذا الحكم، ولا كان محمد كذلك ممن يعرف لغات أجنبية حتى توجه له مثل هذه التهمة، إن هناك أدلة من الشعر العربي

على وجود مثل هذه الألفاظ التي تعلقوا بها في اللغة العربية فلماذا إذن لم يوجهوا الاعتراض نفسه للشعراء الذين استعملوها قبل نزول القرآن، إذا كانت المسألة مسألة غير على اللغة أو ادعاء عدم فهم بعض مفردات القرآن؟<sup>24</sup>

وقد شدد العلماء في النكير على من قال إن في القرآن الكريم ألفاظاً أعجمية، أما من الألفاظ التي تعود إلى أصول فارسية، حبشية، نبطية ونحوها، إنما وقع فيه الاتفاق بين اللغات... ولا داعي هنا لذكر اختلاف العلماء في هذه المسألة،<sup>25</sup> وفي نظري إن النص القرآني في تناول - فالله أعلم حيث يجعل رسالته، وحيث يختار لغة رسالته - ألفاظ غير عربية وعدم تناولها لا يحتاج إلى تعليقات في باب نصبة النص، لأن الفصحاء كلهم إذا اجتمعوا على استبدال لفظ "إستبرق" بكلمة أخرى أنسب وأعنى منها لعجزوا وما استطاعوا أبداً؛ وذلك لكونه لطيفاً في موضعه، وخفيفاً ورقيقاً في أذن سامعه، فلا غرو أن القرآن الكريم مبرأ من أدران الجاهلية البشعة.

24- القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 275.

25- ينظر في تفصيل المسألة: القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية: 273-284.

# الخاتمة

الحمد لله على نعمه وآلائه والصلاة والسلام على النبي الهادي الأمين عبد الله ورسوله، بلَّغ الرسالة وأدَّى الأمانة ونصح الأمة وكشف الغمَّة، وعلى آله وصحبه ومن استنَّ بسنَّته واقتفى أثره إلى يوم الدين.  
وبعد!

فقد انتهت رحلة هذا البحث الشاقَّة، ووصلت إلى نتائج وجب الإعلان عنها، وتليها بعض توصيات اقترحت للرعيل القادم نظرا إلى فتح آفاق منظومات البحث التناسي:

### النتائج:

- 1- كشف البحث عن ممارسات "التناس" وأصولها وضوابطها، ووضح أن هذا المصطلح عند جوليا ليس هو المعتمد الوحيد في دراسة "النص". إذ كل مدرسة ألسنية قد فهمت "التناس" وفسرته بما يتوافق مع أصولها ومعاييرها ومبادئها وإجراءاتها.
- 2- كشف البحث عن أشكال "التناس" موضحا أنه لا يمكن إدخالها في الدراسات القرآنية، خصوصا إذا عاد "النص" في تشكيل وجوده إلى نصوص آخر، إذ إنها تجسّد "البيئانية" على وجه هجين نصي بما يعني ألا "نص ثابت" و"لا نص مستقل"، وطبيعة النص القرآني باعتباره نصا معجزا لا توصف بما ترى التفكيكية وما جرت مجراها أبدا.
- 3- حاول البحث تقرير أنماط "التناس" غير المألوفة، لأن جل الباحثين أعادوا المصطلح إلى اللفظ والمعنى دون إلمامهم بشيء إلى المكونات والارتباطات الخارجية، ولعلمهم في ذلك تغافلوا عن الفروق المنهجية، وتجاهلوا الدوافع الأساسية للمصطلح وحمله كذلك على المفاهيم التي وردت في مقررات أخرى/مقررات عربية تراثية.
- 4- بيّن البحث أهمية "التناس" في إيجاد "النص" الناشئ عن المفاهيم الجديدة التي نالت رواجاً كبيراً في ظل علم النص (نحو النص)، ومسير جميع تلك اللفظات النقدية والنصية واللسانية يعود إلى صراع "التداخل والتعلق" بين النصين (النص السابق/اللاحق، النص الغائب/الحاضر).
- 5- تناول البحث مفهوم "النص" ضمن تحويلاته النصية، وحاول استيعاب - بقدر ما استطاع - ما وردت فيه من تحولات وتشبّهات تفكيكية وسميائية وسوسيونصية وسلوكية وتحويلية توليدية وما إلى ذلك.
- 6- بين البحث أن الإشارة التناسية ليست بجديدة على التراث العربي بل تلك الرؤية النقدية المركبة من طرفي اللغة والأدب (النص) قد قُتِلَتْ بحثاً وتحقيقاً، بلاغة ودلالة، تفسيراً وتأويلاً، فكما أن تلك المصطلحات العربية المتلاقية مع الفكرة التناسية لا تنطبق على النص القرآني كذلك لا ينطبق "التناس" عليه بعد أن نُظِرَ وَفُنِنَ وَدُرِسَ بَحْثاً وَعِلْماً في الكتابات النقدية الغربية.
- 7- عرض البحث من الحُجَجِ القاطعة والبراهين الرصينة التي ترد بشرائها على إمكانية تطبيق "التناس" على النص القرآني، خصوصا من سياق تداخل النصوص وتعلقها وتلاحقها، لأن "التناس" من هذا الإطار



يرفض مسّ الأحادية والمركزية... وهما من سمات مميزة للنص القرآني ووضح أن نص الإله لا يجتمع مع نص البشر وليست بينهما علاقة إنتاجية ولا إيديولوجية، حوارية ولا تعددية، ازدواجية ولا كرنفالية، ثقافية ولا شعبية...

8- فالتنصص آلية وحيدة تلعب دورا أساسيا في تحويل المعنى وتصويره إلى قابلية النص للتدليل احتذاء لنوعية القراءة واختلاف القراء، إنه تبطل الفكرة الكلاسيكية التي ترى أن النصوص لها معان محددة على الدوام من قبل الكُتّاب، ومن أجل ذلك تكرر وتقرر وتثبت أن القرآن الكريم ليس مدار هذه الآلية التائهة.

9- يظهر من خلال توجيه نصوصية النص إلى متطلبات "النص" وأصنافها أنها لا تجاري القرآن الكريم لقدسية نصه وإحكام أمره بربوبية الرب وألوهية الإله الواحد الأحد.

10- بإعادة "التنصص" إلى أقطابه الأوائل، ما يوجد في العالم، ليس إلا علامة/رمز للواقع الذي فقد وجوده في كيانات يتيه في صحرائها ما يتلوها... لا وجود للنص (الأصلي)، ما هو موجود فهو عبارة عن بين-الوجود، بين-الشيء، وهذا المعنى بأسره مختلف تماما عن معنى التأثر والتأثير/المصدر/المرجع/المنبع، البحث عن الأصل... فالأصول الثلاثة للتنصص/التداخل هي: المؤلف/القارئ/البين-النص.

هذا المفهوم العقلاني الصرف بعيد عن النص القطعي القرآني.

11- هناك تضاد طبعي بين النص الموحى والنص المؤلف، كل نص مؤلف/مفكك يكون مؤلفا ومفككا أيضا، والنص الموحى لا يكون إلا مرسلا/رسالة/وحيا فحسب، فلا يصح بشكل قاطع يرتبط "النص القرآني" بـ "التنصص" أو يتغذى من نصية النبيوة/الحدائثة برمتها أو يأخذ نصية ما بعد النبيوة/ما بعد الحدائثة.

12- ثبت بالبحث عن حياة الرسول ﷺ أنه ما وجد شيئا يجعله يصوغ مثل هذا الكلام المعجز الخالد، بل هناك لمحات رائعة تؤيد أنه كان بعيدا عن كل شبهات المستشرقين/المتنصصين حول إفراغه مثله.

13- ملامح النص البشري/المنتوج الإنساني تثبت أنه لا يمكن أن يكون بمعزل عن التاريخ/الماضي، لأن الألفاظ والمعاني والمضامين والدلالات الناتجة عن التفكير تدل على كونها مفاد الآخر، ولكن الذي يجعله متميزا من غيره هو أداة التحويل والترسيب والإزالة والحوار والاجترار والامتصاص، ومن ثم يتأني للنص مفهوم التأثر والتأثير/سلطته وتقويضها... النص القرآني بعيد عن كل هذه الهواجس.

### التوصيات:

1- ينبغي أن يدرس "النص" الغربي وأصوله وسماته ومعالجه ويدرس سوسيولوجيته ليدرك كيف تطورت نظرية "النص" ولماذا ركزت الدراسات الغربية عليه، وكيف تناولوه وما هو محمل دلالاته عندهم.

- 2- هل يمكن توسيع "النص" إلى أوسع مداه كما فعل الغرب؟ وبالأخص النص العربي هل يمكن أن يفكك بهذه الغاية؟ إن ثمة إمكانية فهل يمكن تحويلها إلى النص القرآني وهو مرجع النص العربي الأصيل ومنبع بلاغة اللغة الصافية؟
- 3- مفاهيم النص الغربية لا تطبق جميعها على النص العربي، فالقول في إثبات صلة عميقة/جزرية بين النصين؛ النص الغربي والنص العربي والقيام بمحاولات الإثبات والإلزام كذلك على مسارها... يؤدي إلى أن القرآن الكريم نص مؤلف، نص ورثه النبي ﷺ وأتباعه، إنه نص متناقل... ينبغي أن يُرَدَّ على جميع هذه المزاعم الباطلة بأدلة مقنعة معتمدة تقوم بتشريح "النص" وتفكيكه، وبيان الفوارق القاطعة على فساد الخلط والتلبس.
- 4- ينبغي أن تقام دراسات نقدية حول النصية العربية، لأن لكل لغة طبيعة ومزاج، فلا بد أن يراعى ذلك الأمر عند تحديد مفهوم نصية النص العربي والأجنبي دون الخلط واللبس.
- 5- كل دراسة في القرآن الكريم وبيانه يجب أن تضبط بأصول من كلام أئمة علوم القرآن، لأن كافة الدراسات التي استخرجت من هذه الأصول وحاولت تطبيق مناهج ألسنية مستحدثة على القرآن الكريم إنما هي تضرر نزعات مستغربة، غايتها انتهاك قدسية القرآن الكريم، ونفي صفة الإلهية عنه. ولا ريب في أن هذه النزعات لا تصدر من قلبٍ سَكَنَ فيه الإيمانُ بالله ورسوله وكتابه الموحى من عند الله جل وعلا.
- 6- وختاماً أقول إن دراسة النص العربي ولا سيما النص القرآني لا تزال في حاجة إلى دراسات ضخمة تقوم ببيان استحالة تطبيق "التناس" بمختلف أشكاله لدى منشئيه وعلمائه على القرآن الكريم، وأن ما ذكره بعض الباحثين العرب من وجود مفهومي للتناس (الملفوظي والمضموني) يمكن تطبيقهما على القرآن الكريم مجازفةً ومهلكةً...
- وبالله التوفيق والسداد، عليه تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ.

# المصادر الفنية

# مسرد الآيات القرآنية

## مسرد الآيات القرآنية

الرقم	الآيات والسور وأرقامها	الصفحة
1	﴿قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قَبِيماً مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفاً وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ. قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الأنعام: 162-163]	-
2	﴿أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾ [المائدة: 50]	-
3	﴿وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلاً﴾ [الإسراء: 85]	-
4	﴿وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى. إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى﴾ [النجم: 3-4]	-
5	﴿فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَجِهِ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِهِ مِنْ الْحَقِّ﴾ [الأحزاب: 53]	151
6	﴿إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ﴾ [الأحزاب: 53]	151
7	﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾ [البقرة: ]	159
8	﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى فَاكْتُبُوهُ﴾ [البقرة: 282]	189
9	﴿إِلَّا كَلِمَاحَ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ﴾ [النحل: 77]	195
10	﴿فَصَبَّرْ جَبِيلاً﴾ [يوسف: 18]	195
11	﴿حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ﴾ [آل عمران: 173]	195
12	﴿وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِهِ﴾ [القصص: 11]	201
13	﴿وَأَتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ﴾ [البقرة: 130]	202
14	﴿وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤَمِّناً فَذِعْهُ فَإِنَّمَا أَصْحَابَ النَّبِيِّ هُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى﴾ [طه: 75]	202
15	﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ﴾ [يس: 69]	204
16	﴿بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأُولُونَ﴾ [الأنبياء: 5]	204
17	﴿وَإِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ. وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَا تُدْكِرُونَ. تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الحاقة: 40-43]	204
18	﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ﴾ [آل عمران: 33]	204
19	﴿خَلَقَهُ مِنْ طِينٍ﴾ [الإنسان: ]	205
20	﴿إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ﴾ [آل عمران: 59]	205
21	﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ﴾ [الحجر: 28]	205
22	﴿إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ﴾ [ص: 71]	205
23	﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [البقرة: 30]	205

205	﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [البقرة: 31]	24
205	﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: 34]	25
205	﴿ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ﴾ [الأعراف: 11]	26
205	﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ. فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ. فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ. إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ. قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ. قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ﴾ [الحجر: 28-33]	27
206	﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا﴾ [الإسراء: 61]	28
206	﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجَرِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّجِدُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا﴾ [الكهف: 50]	29
206	﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى﴾ [طه: 116]	30
206	﴿فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: 34]	31
206	﴿فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ﴾ [الأعراف: 11]	32
206	﴿فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ. إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ﴾ [الحجر: 30-31]	33
206	﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى﴾ [طه: 116]	34
206	﴿فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ﴾ [البقرة: 34]	35
210	﴿لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ. قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ. قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ. أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [الأعراف: 59-62]	36
210	﴿وإلى عادِ آحاهم هودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ. قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ. قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ. أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ﴾ [الأعراف: 65-68]	37
216	﴿إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ﴾ [الحجرات: 13]	38
218	﴿ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ﴾ [سورة فصلت: 34]	39
231	﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ [البقرة: 62]	40
231	﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ [المائدة: 69]	41
231	﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ	42

	الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿ [الحج: 17]	
235	﴿وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾ [النحل: 103]	43
235	﴿وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ، فَأَعْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ﴾ [المائدة: 14]	44
236	﴿مَا كُنْتُ تَتَلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ﴾ [العنكبوت: 48]	45
237	﴿وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾ [الفرقان: 5]	46
237	﴿تَجْعَلُونَهُ قَرَأِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا﴾ [الأنعام: 91]	47
237	﴿وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ أَلْسِنَتَهُمُ بِالْكِتَابِ لِخِسَابِهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾ [آل عمران: 78]	48
237	﴿فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَسْتَرْوُوا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا﴾ [البقرة: 79]	49
238	﴿وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيٍّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ﴾ [البقرة: 78]	50
239	﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا. وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾ [الفرقان: 4-5]	51
240	﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ﴾ [يس: 69]	52
240	﴿وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى. إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى﴾ [النجم: 3-4]	53
244	﴿فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ﴾ [الطور: 34]	54
244	﴿أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَاذْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [هود: 13]	55
244	﴿قُلْ فَأْتُوا بِسُوْرَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [يونس: 38]	56
244	﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا عَلَىٰ عِبْدِنَا فأتُوا بِسُوْرَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾ [البقرة: 23]	57
244	﴿قُلْ لَنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: 88]	58
245	﴿مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْأَخْرَىٰ إِنْ هَذَا إِلَّا اِخْتِلَافٌ﴾ [ص: 7]	59
245	﴿وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ﴾ [الضحى: 7]	60
247	﴿وَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: 24]	61
248	﴿وَإِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: 9]	62
248	﴿فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾ [يونس: 16]	63
252	﴿كهيعص﴾ [مریم: 1]	64



254	﴿لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْعَوَّا فِيهِ﴾ [فصلت: 26]	65
254	﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ﴾ [الحاقة: 40-41]،	66
254	﴿وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ. تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ [الحاقة: 42-43]	67
255	﴿لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ. فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ. ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ﴾ [القيامة: 16-19]	68
255	﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ [النحل: 90]	69
268	﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا﴾ [المائدة: 3]	70
259	﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ﴾ [المائدة: 48]	71
259	﴿"إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: 9]	72
259	﴿مِثْلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مِثْلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾ [الجمعة: 5]	73
260	﴿مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ، وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ، إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ، عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ، ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ، وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ، ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ، فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ، فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ﴾ [النجم: 2-9]	74
261	﴿ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ [النحل: 123]	75
263	﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ﴾ [طه: 130]	76
263	﴿وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ﴾ [هود: 114]	77
263	﴿وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ عَسْفِ اللَّيْلِ﴾ [الإسراء: 78]	78
264	﴿فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ﴾ [البقرة: 109]	79
264	﴿وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ﴾ [النساء: 15]	80
264	﴿وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا﴾ [البقرة: 143]	81
267	﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ﴾ [الشعراء: 225]	82
267	﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195]	83
268	﴿فَدَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ، فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ﴾ [الأنعام: 33]	84
268	﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ﴾ [الكهف: 110]	85
270	﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ﴾ [الشورى: 11]	86
270	﴿لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينٌ﴾ [الكافرون: 6]	87

271	﴿وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا﴾ [الإسراء: 106]	88
272	﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195]	89
272	﴿سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ﴾ [العلق: 18]	90
273	﴿إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ﴾ [التكوير: 19]	91
273	﴿يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ﴾ [المائدة: 41]	92
274	﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 195]	93
275	﴿وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾ [النحل: 103]	94
279	﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ﴾ [فصلت: 41]	95
279	﴿لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ﴾ [فصلت: 42]	96
286	﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِي صَرْحًا﴾ [القصص: 38]	97
287	﴿أَلَكُمُ الذِّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَى. تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَى﴾ [النجم: 21-22]	98
287	﴿فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ﴾ [الحجر: 94]	99
287	﴿فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا﴾ [يوسف: 80]	100
287	﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ﴾ [القصص: 7]	101
292	﴿مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ﴾ [الأنعام: 38]	102
292	﴿وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ﴾ [النحل: 89]	103
293	﴿وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ [لقمان: 27]	104
294	﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: 9]	105
299	﴿إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ [الجنانية: 29]	106
299	﴿وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ﴾ [الزخرف: 4]	107
305	﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ﴾ [يس: 69]	108
308	﴿لَا تُحْرِكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ. فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ. ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ﴾ [القيامة: 16-19]	109
311	﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ [يوسف: 2]	110
311	﴿وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ﴾ [فصلت: 44]	111

# مسرد الأحاديث النبوية

## مسرد أطراف الأحاديث النبوية

الرقم	الحديث	الصفحة
1	كلكم لأدام، وآدم من التراب	217
2	جبلت القلوب على حب من أحسن إليها	218
3	إنا أمة أمية لا نكتب ولا نحسب الشهر هكذا وهكذا	218
4	قد سمعت يا أبا الوليد ما سمعت فأنت وذاك	251
5	ترون هذه الشمس	251
6	إن بأرض الحبشة ملكا لا يظلم أحد عنده	251
7	وما الذي معك	256
8	أي رجل الحُصَيْن بن سلام فيكم	261

# مسرّد الأشعار

## مسرد الأشعار

الرقم	الشعر	الصفحة
1	متى يبلغ النبيان يوماً تمامه إذا كنت تبنيه وغيرك يهدم	-
2	عُوجاً على الطلل المحيل لأننا نَبكي الديار كما بكى ابن خدام	129
3	يا صاحبي ففا التواعج ساعة نَبكي الديار كما بكى ابن حمام	129
4	عُوجاً على الطلل المحيل لعلنا نَبكي الديار كما بكى ابن خدام	129
5	نَبكي الديار كما بكى ابن حمام	129
6	هل غادر الشعراء من متردٍ أم هل عرفت الدار بعد توهم	134
7	أعيابك رسم الدار لم يتكلم حتى تكلم كالأصم الأعجم	135
8	يقول من تفرغ أسماعه كم ترك الأول للآخر	136
9	ولو كان يفتي الشعر أفناه ما قرت حياضك منه في العصور الدواهب ولكنه صوب العقول إذا تجلت سحائب منه أغقت بسحائب	136
10	ما أرانا نقول إلا معاراً أو معاداً من قولنا مكزوراً	137
11	سفرن بدوراً وانتقبن أهلة	141
12	عفت الديار وما عفت آثاؤها من الفلوب	143
13	وقوفاً بما صحبي علي مطيهم يقولون لا تهلك أسي وتحملي وإن شفائي عبرة مرفقة فهل عند رسم دارس من معول	146
14	وقوفاً بما صحبي علي مطيهم يقولون لا تهلك أسي وتحملي	146
15	تلك له المروءة وهي تؤذي ومن يعشق يلد له العرام	151
16	أو دمية من مرمز مرفوعة بييت بأجر يشاد وقرمد	155
17	وأصبح مبيض الصقيع كأنه على سروات اليب فطن مندف	155
18	وجوه حسادك مسودة أم صغت بعدي بالراح	155
19	يقول من تفرغ أسماعه كم ترك الأول للآخر	156

157	ولا أُغَيِّرُ عَلَى الْأَشْعَارِ أَسْرِفُهَا عَنْهَا عَنَيْتُ وَشَرُّ النَّاسِ مَنْ سَرَفَا	20
158	وقوفا بما صحبي علي مطيهم يقولون لا تهلك أسي وتحمل	21
158	وقوفا بما صحبي علي مطيهم يقولون لا تهلك أسي وتحلد	22
160	إِذَا نَزَلَ السَّمَاءُ بِأَرْضِ قَوْمٍ رَعَيْنَاهُ وَإِنْ كَانُوا غِضَابَا	23
162	فَإِنْ يُمَسِّ عِنْدِي أَلْهُمُ وَالشَّيْبُ وَالْعَشَا فَمَنْ أَيِّ مَا تَجْنِي الْحَوَادِثُ أَفْرُقُ	24
162	وَشِعْرٍ قَدْ أَرَقْتُ لَهُ، عَرِيبٍ فَبِتُّ أَقِيمُهُ وَأَقْدُ مِنْهُ	25
162	أُجَبِّتُهُ الْمَسَانِدَ وَالْمَحَالَا قَوَائِي لَا أَعْدُ لَهَا مِثَالَا	25
163	غَرَائِبَ قَدْ عُرِفْنَ بِكُلِّ أَفْقٍ مِنَ الْآفَاقِ تُفْتَعَلُ أَفْتِعَالَا	26
163	وَكُنَّا كَالسِّهَامِ إِذَا أَصَابَتْ مَرَامِيهَا فَرَامِيهَا أَصَابَا	27
171	تَبَنِّي سَنَابِكُهَا مِنْ فَوْقِ أَرْؤُسِهِمْ سَفَقَا كَوَاكِبُهُ الْبَيْضُ الْمَبَاتِيرِ	28
171	كَأَنَّ مِثَارَ النَّعْمِ فَوْقَ رُؤُوسِنَا وَأَسْيَافَنَا لَيْلٌ تَهَاوَى كَوَاكِبُهُ	29
172	يَرُورُ الْأَعَادِي فِي سَمَاءِ عَجَاجَةٍ أَسْتَنُّهُ فِي جَانِبَيْهَا الْكَوَاكِبُ	30
180	إِذَا أَنْتَ لَمْ تُنْصِفْ أَخَاكَ وَجَدْتَهُ عَلَى طَرْفِ الْهَجْرَانِ إِنْ كَانَ يَعْقِلُ	31
180	وِيرْكِبُ حَدَّ السَّيْفِ مِنْ أَنْ تَضِيْمَهُ إِذَا لَمْ يَكُنْ عَنِ شَفْرَةِ السَّيْفِ مَرْحَلُ	31
180	لَعَنْرِكَ مَا أَذْرِي وَإِيَّيَ لَا وَجَلُ عَلَى أَيِّنَا تَعُدُّو الْمَنِيَّةُ أَوْلُ	32
180	أَتَعْدِلُ أَحْسَابًا لِأَمَّا أَدَقَّةً بِأَحْسَابِنَا إِيَّيَ إِلَى اللَّهِ رَاجِعُ	33
180	أَتَعْدِلُ أَحْسَابًا كِرَامًا حَمَانَهَا بِأَحْسَابِنَا إِيَّيَ إِلَى اللَّهِ رَاجِعُ	34
180	تَرَى النَّاسَ مَا سِرْنَا يَسِيرُونَ خَلْفَنَا وَإِنْ نَحْنُ أَوْ مَأْنَا إِلَى النَّاسِ وَفَقُوا	35
182	مَنْ رَاقِبَ النَّاسَ لَمْ يَظْفَرْ بِحَاجَتِهِ وَفَازَ بِالطَّيِّبَاتِ الْفَاتِكِ اللَّهْجُ	36
182	مَنْ رَاقِبَ النَّاسَ مَاتَ هَمًّا وَفَازَ بِاللَّدَّةِ الْجُسُورِ	37
182	هَيْهَاتَ لَا يَأْتِي الزَّمَانُ بِمِثْلِهِ إِنَّ الزَّمَانَ بِمِثْلِهِ لَبَحِيلُ	38
182	أَعْدَى الزَّمَانِ سَخَاؤُهُ فَسَخَا بِهِ وَلَقَدْ يَكُونُ بِهِ الزَّمَانُ بِحَيْلًا	39
183	لَوْ حَارَ مَرْتَادُ الْمَنِيَّةِ لَمْ يُرِدْ إِلَّا الْفِرَاقَ عَلَى النَّفُوسِ دَلِيلًا	40
183	لَوْلَا مُفَارَقَةُ الْأَحْبَابِ مَا وَجَدْتِ لَهَا الْمَنَايَا إِلَى أَرْوَاحِنَا سُبُلًا	41
183	هُوَ الصُّنْعُ إِنْ يَعْجَلُ فَخَيْرٌ وَإِنْ يَرْتِ فَلِلرَّيْثِ فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ أَنْفَعُ	42



43	وَمِنَ الْحَيْرِ بُطْءُ سَبَبِكَ عَنِّي أَسْرَعُ السُّحْبِ فِي الْمَسِيرِ الْجَهَامِ	184
44	فُقِلْتُ وَعَاجَلَهَا الْمُدِيرُ فَلَمْ تَفْطُ فَإِذَا بِهِ قَدِ صَيَّرْتَهُ قَتِيلًا	184
45	إِذَا الْيَدُ نَالَتْهَا بُوْثِرٌ تَوَفَّرَتْ عَلَى ضِعْفِهَا ثُمَّ اسْتَقَادَتْ مِنَ الرَّجْلِ	184
46	وَإِذَا تَأَلَّقَ فِي النَّدى كَلَامُهُ الْمَصْفُؤُ خِلَتْ لِسَانَهُ مِنْ عَضْبِهِ الْقَاطِعِ	184
47	كَأَنَّ أَلْسِنُهُمْ فِي النَّطْقِ قَدْ جَعَلَتْ عَلَى رِمَاحِهِمْ فِي الطَّعْنِ حُرْصَانًا	184
48	وَلَمْ يَكْ أَكْثَرُ الْفُتَيَانِ مَالًا وَلَكِنْ كَانَ أَرْحَبُهُمْ ذِرَاعًا	185
49	وَلَيْسَ بِأَوْسَعِهِمْ فِي الْعَنَى وَلَكِنْ مَعْرُوفُهُ أَوْسَعُ	185
50	وَلَا تَمْنَعُكَ مِنْ إِرْبٍ لِحَاهُمْ سَوَاءٌ ذُو الْعِمَامَةِ وَالْحِمَارِ	185
51	وَمَنْ فِي كَفِّهِ مِنْهُمْ فَنَاءٌ كَمَنْ فِي كَفِّهِ مِنْهُمْ خِضَابٌ	185
52	سَلِبُوا وَأَشْرَقَتِ الدِّمَاءُ عَلَيْهِمْ مُخَمَّرَةً فَكَأَنَّهُمْ لَمْ يُسَلِبُوا	186
53	يَيْسَ النَّجِيعُ عَلَيْهِ وَهُوَ مُجْرَدٌ مِنْ غَمْدِهِ فَكَأَنَّمَا هُوَ مُعَمَّدٌ	186
54	إِذَا عَضِبْتَ عَلَيْكَ بَنُو تَيْمٍ حَسِبْتَ النَّاسَ كُلَّهُمْ غَضَابًا	186
55	وَلَيْسَ عَلَى اللَّهِ بِمُسْتَنْكَرٍ أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمَ فِي وَاحِدٍ	186
56	أَجْدُ الْمَلَامَةِ فِي هَوَاكِ لَذِيذَةٌ حُبًّا لِذِكْرِكَ فَلْيُلْمِئْسِي اللَّوْمُ	186
57	أَأَحِبُّهُ وَأُحِبُّ فِيهِ مَلَامَةٌ؟ إِنَّ الْمَلَامَةَ فِيهِ مِنْ أَعْدَائِهِ	187
58	قَدْ عَوَّدَ الطَّيْرُ عَادَاتٍ وَتَقَنَّ بِهَا فَهَنَّ يَتَّبِعْنَهُ فِي كُلِّ مُرْتَحِلٍ	187
59	وَقَدْ ظَلَلْتُ عِقْبَانُ أَعْلَامِهِ ضُحَى أَقَامَتْ مَعَ الرَّيَايَاتِ حَتَّى كَانَتْهَا بِعِشْبَانِ طَيْرٍ فِي الدِّمَاءِ نَوَاهِلِ	187
60	وَتَرَى الطَّيْرَ عَلَى آثَارِنَا رَأْيِي عَيْنِ ثِقَةٍ أَنْ سَنَمَارُ	187
61	فَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْبَرَائِيَا يَقُولُ إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدَيْنٍ عَنْتَ لِحَالِ هَيْبَتِهِ الْوُجُوهُ إِلَى أَجْلِ مُسَمَّى فَكُتِبَتْهُ	189
62	مَا بَالُ مَنْ أَوْلَهُ نُطْفَةٌ وَجِيفَةٌ آخِرُهُ يَفْخَرُ	189
63	إِذَا سَاءَ فِعْلُ الْمَرْءِ سَاءَتْ ظُنُونُهُ وَصَدَّقَ مِنْ يَعْتَادُهُ مِنْ تَوَهُمِ	190
64	فَلَمَّا عَنَّا الْجِحَادَ جِئِنَ طَعَى بِهِ فَكَانَ كَمَا قَالَ ابْنُ نُوحٍ سَارَتَقِي إِلَى جَبَلٍ مِنْ حَشِيَّةِ الْمَاءِ عَاصِمِ عَنِ الْقِبْلَةِ الْبَيْضَاءِ ذَاتِ الْحَارِمِ هَبَاءً وَكَانُوا مُطْرِحِي الطَّرَاحِمِ	190
65	فَوَاللَّهِ مَا أَدْرِي أَلْحَلَامُ نَائِمٍ أَلَمَّتْ بِنَا أَمْ كَانَ فِي الرَّكْبِ يُوشَعُ	191
66	إِنَّ بَنِي أَوْدٍ هُمْ مَا هُمْ لِلْحَرْبِ أَوْ لِلْجَدْبِ عَامَ الشَّمُوسِ	191
67	مُفِيدٌ وَمَثَلٌ إِذَا مَا آتَيْتَهُ تَهَلَّلَ وَاهْتَزَّ اهْتِزَّازَ الْمُهَنْدِ	192

193	أَصَاعُؤُونِي سَأُنشِدُ عِنْدَ بَيْعِي أَصَاعُؤُونِي وَأَيَّ فَتَى أَصَاعُؤُوا	68
193	إِذِ الْوَهْمِ أَبْدَى لِي لَمَاهَا وَتَعْرَهَا تَذَكَّرْتُ مَا بَيْنَ الْعُدَيْبِ وَبَارِقِ وَيَذَكِّرُنِي مِنْ قَدَّهَا وَمَدَامِعِي بَجْرُ عَوَالِينَا وَبَجْرَى السَّوَابِقِ	69
194	تَذَكَّرْتُ مَا بَيْنَ الْعُدَيْبِ وَبَارِقِ بَجْرُ عَوَالِينَا وَبَجْرَى السَّوَابِقِ	70
195	إِنْ كُنْتُ أَرْمَعْتِ عَلَيَّ هَجْرِنَا مِنْ عَيْرٍ مَا جُرِمَ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَإِنْ تَبَدَّلْتَ بِنَا عَيْرِنَا فَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ	71
195	قَالَ لِي إِنَّ رَقِيبِي سَيِّئُ الْخَلْقِ فَدَارَهُ قَلْتُ دَعْنِي وَجْهَكَ الْجِنَةَ حُقِّتْ بِالْمَكَارِهِ	72
195	لَقَدْ أَخْطَأْتُ فِي مَنْحِ كَمَا أَخْطَأْتُ فِي مَنْعِي لَقَدْ أَنْزَلْتُ حَاجَاتِي بِوَادِ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ	73
196	رَدَّتْ صَنَائِعُهُ إِلَيْهِ حَيَاتُهُ فَكَأَنَّهُ مِنْ نَشْرِهَا مَنْشُورٌ	74
196	أَلَمْ تَمُتْ يَا شَيْقِقَ الْجُودِ مُدَّ زَمَنِ فَقَالَ لِي لَمْ يَمُتْ مَنْ لَمْ يَمُتْ كَرْمُهُ	75
197	لَيْسَ يُعْطِيكَ لِلرَّجَاءِ وَلَا الْخَوْفِ وَلَكِنْ يَلِدُ طَعْمَ الْعَطَاءِ	76
197	لَوْ يَعْلَمُ الْعَافُونَ كَمْ لَكَ فِي النَّدَى مِنْ لَدَّةٍ أَوْ فَرْحَةٍ لَمْ تُحْمَدِ	77
201	حَلَيْتُ وَالْحُسْنُ تَأْخُذُهُ تَنْتَقِي مِنْهُ وَتَنْتَجِبُ	78
201	كَأَنَّكَ جِئْتَ مُحْتَكِمًا عَلَيْهِمْ تَحْيِيرٌ فِي الْأَبْوَةِ مَا تَشَاءُ	79
201	خُلِقْتُ عَلَى مَا فِي عَيْرٍ مُحَيَّرٍ هَوَايَ، وَلَوْ حَيَّرْتُ كُنْتُ الْمَهْدَابَا	80
201	فَلَوْ صَوَّرْتَ نَفْسَكَ لَمْ تَرُدَّهَا عَلَى مَا فِيكَ مِنْ كَرَمِ الطَّبَاعِ	81
211	أَتَرْجُو رَبِيْعٌ أَنْ يَجِيَّ صِغَارُهَا بِخَيْرٍ وَقَدْ أَعْيَا رَبِيْعًا كِبَارُهَا	82
211	أَتَرْجُو كَلْبِي أَنْ يَجِيَّ حَدِيثُهَا بِخَيْرٍ وَقَدْ أَعْيَا كَلْبِيًّا قَدِيمُهَا	83
211	إِذَا قُلْتُ قَافِيَةَ شَرْوَدًا تَنْحَلُّهَا ابْنُ حَمْرَاءِ الْعِجَانِ	84
211	وَلَمْ أَدْرِ مَنْ هُمْ عَيْرٌ مَا شَهِدْتُ لَهُمْ بِشَرْقِي سَابَاطِ الدِّيَارِ الْبَسَائِسِ	85
211	وَلَمْ أَدْرِ مَنْ أَلْقَى عَلَيْهِ رِدَاءُهُ سِوَى أَنَّهُ قَدْ سُلَّ مِنْ مَاجِدٍ مَخْضِ	86
212	وَلَنْ يَنْقُلَ الْحُسَّادُ مَجْدَكَ بَعْدَمَا تَمَكَّنَ رَضْوَى وَاطْمَأَنَّ مُتَالِغُ	87
212	وَلَقَدْ جَهِدْتُمْ أَنْ تُرْبِلُوا عِرَّهُ فَإِذَا أَبَانَ قَدْ رَسَا وَيَلْمَلَمُ	88
212	فَادْفَعْ بِكَفِّكَ إِنْ أَرَدْتَ بِنَاءَنَا تَهْلَانِ ذَا الْمَضْبَاتِ هَلَنْ يَنْحَلُّكَ	89
212	وَشِعْرٌ قَدْ أَرَقْتُ لَهُ غَرِيبٌ أَجَبْتُهُ الْمَسَانِدَ وَالْمَحَالَا فَبِتُّ أَقِيمُهُ وَأَقْدُ مِنْهُ قَوَائِي لَا أَرِيدُ لَهُ مِثَالَا	90
213	هَلَنْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ أَمْ هَلَنْ عَرَفْتَ الدَّارَ بَعْدَ تَوْهُمِ	91
213	مَا أَرَانَا نَقُولَ إِلَّا رَجِيْعًا وَمَعَادًا مِنْ قَوْلِنَا مَكْرورًا	92
213	فَبِتُّ أَقِيمُهُ وَأَقْدُ مِنْهُ قَوَائِي لَا أَرِيدُ لَهُ مِثَالَا	93

	عَرَائِبَ قَدْ عُرِفْنَ بِكُلِّ أَفْقٍ مِنْ الْأَفَاقِ تُفْتَعَلُ افْتَعَالًا	
213	كَأَيِّ عِدَاةِ الْبَيْنِ يَوْمَ تَحَمَّلُوا لَدَى سِمَاتِ الدَّارِ نَاقِفُ حَنْظَلٍ	94
214	وَلَا أُغَيِّرُ عَلَى الْأَشْعَارِ أَسْرَفَهَا عَنْهَا غَبِيثٌ وَشَرُّ النَّاسِ مَنْ سَرَقَا	95
214	لَا أَسْرِقُ الشَّعْرَاءَ مَا نَطْفُوا بَلْ لَا يُوَافِقُ شِعْرَهُمْ شِعْرِي	96
214	لَا أَسْرِقُ الشَّعْرَاءَ مَا نَطْفُوا بَلْ لَا يُوَافِقُ شِعْرَهُمْ شِعْرِي	97
215	والشعر ظهر طريق أنت راكبه فمنه منشعب أو غير منشعب وربما ضم بين الركب منهجه وألصق الطنب العالي على الطنب	98
216	قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل بسقط اللوى بين الدخول فحومل	99
216	وَمَا الْحَسْبُ الْمُوْرُوْثُ لَا دَرَّ دَرُّهُ بِمُحْتَسَبٍ إِلَّا بِأَخْرٍ مُكْتَسَبٍ	100
216	إِيَّيَّ وَإِنْ كُنْتُ ابْنَ سَيِّدٍ عَامِرٍ فِي السَّرِّ مِنْهَا وَالصَّرِيحِ الْمُهْدَبِ فَمَا سَوْدَتِي عَامِرٌ عَنْ وَرَاثَةٍ أَبِي اللَّهِ أَنْ أَسْمُوَ بِأُمَّ وَلَا أَبِ	101
217	الناس في صورة التشبيه أكفأ أبوهُم آدَمُ وَالْأُمَّ حَوَاءُ فإن لم يكن لهم في أصلهم شرفٌ يفاخرون به فالطَّيْنُ وَالْمَاءُ ما الفضلُ إِلَّا لِأَهْلِ الْعِلْمِ إِنْخَمَ عَلَى الْهُدَى لِمَنْ اسْتَهْدَى أَدْلَاءُ ووزن كل امرئ ما كان يُحْسِنُهُ وَالْجَاهِلُونَ لِأَهْلِ الْعِلْمِ أَعْدَاءُ	102
219	بِنَفْسِي مَا يَشْكُوهُ مَنْ رَاحَ طَرْفُهُ وَتَرَجِسُهُ بِمَا دَهَا حُسْنَهُ وَرُدُّ أَرَأَيْتَ دَمِي عَمْدًا مَحَاسِنُ وَجْهِهِ فَأَضْحَى وَفِي عَيْنَيْهِ آثَارُهُ تَبْدُو	103
220	قَالُوا اسْتَنْكَتَ عَيْنُهُ فَقُلْتُ هُمْ مِنْ كَثْرَةِ الْقَتْلِ نَاهَا الْوَصْبُ حُمْرُهَا مِنْ دِمَاءٍ مَنْ قَتَلْتُ وَالِدَمَّ فِي النَّصْلِ شَاهِدٌ عَجَبُ	104
220	لَيْلٌ يُصَادِفُنِي وَمُرْهَفَةٌ الْحُشَا ضِدَّيْنِ أَسْهَرُهُ هَا وَتَنَامُهُ	105
220	بِئْسَ اللَّيَالِي سَهَدَتْ مِنْ طَرْبِي شَوْقًا إِلَى مَنْ يَبِيْتُ يَرْتَفِدُهَا	106
221	وَأَكْذِبِ النَّفْسَ إِذَا حَدَّثْتَهَا إِنَّ صِدْقَ النَّفْسِ يُزْرِي بِالْأَمَلِ	107
221	وَإِذَا صَدَقَتِ النَّفْسَ لَمْ تَتْرُكْهَا أَمَلًا وَيَأْمُلُ مَا اسْتَهَى الْمَكْدُوبُ	108
274	ما إن مدحتُ محمدًا بمقالي لكن مدحتُ مقالي بمحمد	109
280	يُقُولُونَ أَقْوَالَ وَلَا يَعْلَمُونَهَا وَلَوْ قَبِلَ هَائِثُوا حَقُّهُمْ لَمْ يُحَقِّقُوا	110
286	يَا دَهْرُ قَوْمٍ مِنْ أَخْدَعَيْكَ، فَقَدْ أَضْجَجْتَ هَذَا الْأَنَامَ مِنْ خُرْقِكَ	111
287	تَلَقْتُ نَحْوَ الْحَيِّ حَتَّى وَجَدْتُنِي وَجَعْتُ مِنَ الْإِضْغَاءِ لَيْثًا وَأَخْدَعَا	112

# مسرد المصادر والمراجع

## مسرد المصادر والمراجع

## القرآن الكريم

## الألف

1. آفاق التناسية المفهوم والمنظور، ترجمة وتقديم: د. محمد خير البقاعي، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب 1998.
2. الآمالي في المشكلات القرآنية والحكم والأحاديث النبوية، أبو القاسم عبد الرحمن بن القاسم الزجاج، دار الكتب العربي-بيروت.
3. الإتقان في علوم القرآن: للإمام جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي.
4. الإتقان في علوم القرآن، الحافظ أبو بكر جلال الدين عبد الرحمن ابن أبي بكر السيوطي، تحقيق مركز الدراسات القرآنية بالمملكة العربية السعودية، وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، الأمانة العامة، الشؤون العلمية. ط، ت.
5. الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، د. سعد مصلوح. عالم الكتب، القاهرة، الطبعة الثالثة 1412هـ-1992م.
6. أساس البلاغة، أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن أحمد الزمخشري، تحقيق: محمد باسل عيون السود، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 1419هـ-1998م. وكذلك بتحقيق: الأستاذ عبد الرحيم محمود، عرّف به الأستاذ الكبير أمين الخولي. ط، مط، ت.
7. أسد الغابة في معرفة الصحابة، عز الدين ابن الأثير أبي الحسن علي بن محمد الجزري، تحقيق وتعليق: الشيخ علي محمد معوض، الشيخ عادل أحمد عبد الموجود، تقديم وتقرير: الأستاذ الدكتور محمد عبد المنعم البري، والدكتور عبد الفتاح أبو سنة، والدكتور جمعة طاهر النجار، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان. ط، ت.
8. الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة، د. مصطفى سويف. دار المعارف القاهرة، الطبعة الرابعة. ت.
9. الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين، الدكتور شوقي أبو خليل، دار الفكر المعاصر بيروت-لبنان. الطبعة الثانية 1419هـ-1998م.
10. الإشارات السياقية في روايات علي أحمد باكثير"، الطالب: محمد زبير عباسي، إشراف الأستاذ الدكتور محمد أحمد حماد والأستاذ الدكتور محمد بشير، الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد، باكستان، العام الجامعي 1431هـ-2011م. رسالة الباحث.
11. إشكالية الاحتذاء في المعنى الشعري عند عبد القاهر الجرجاني، الدكتور صالح بن سعيد الزهراني، مجلة جامعة أم القرى للبحوث العلمية المحكمة، السنة العاشرة، العدد الخامس عشر، السنة العاشرة 1417هـ-1997م.
12. إشكالية تأصيل الحداثة في الخطاب النقدي العربي المعاصر مقارنة حوارية في الأصول المعرفية، عبد الغني باره، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2005.
13. أشهر المذاهب المسرحية ونماذج من أشهر المسرحيات، دريني خشبة، ملتزم الطبع والنشر، مكتبة الآداب ومطبعتها بالجماهيرية، ميدان الأوبرا القاهرة، المطبعة النموذجية-العلمية الجديدة. د، ت.
14. الأطياف الخمسة ل د. مظهر معين، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة بنجاب، لاهور باكستان، الطبعة الأولى 2009م.

15. إعجاز القرآن والبلاغة النبوية، مصطفى صادق الرافعي، دار الكتاب العربي، بيروت-لبنان، الطبعة التاسعة 1393هـ-1973م.
16. إعجاز القرآن، أبو بكر محمد بن الطيب الباقلاني، تحقيق: السيد أحمد صقر، دار المعارف بمصر 1374هـ-1954م.
17. أعلام الفكر اللغوي التقليد الغربي في القرن العشرين، جون إي جوزيف، نايجل لق، تولبت جي تيلر، تعريب: د. أحمد شاعر الكلاي، دار الكتاب الجديد المتحدة بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 2006م.
18. أعلام الفكر اللغوي التقليد الغربي من سقراط إلى سوسير، روي هاريس وتولبت جي تيلر، تعريب: الدكتور أحمد شاعر الكلاي، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 2004م.
19. الأغاني، أبو الفرج الأصبهاني علي بن الحسين، (مصور من طبعة دار الكتب) مؤسسة جمال للطباعة والنشر، بيروت-لبنان. ط، ت.
20. الأغاني، أبو الفرج الأصفهاني، مطبعة دار الكتب المصرية، الطبعة الثانية 1369هـ-1950م.
21. الاقتراح في علم أصول النحو، جلال الدين السيوطي، قرأه وعلق عليه الدكتور محمود سليمان ياقوت، دار المعرفة الجامعية ش سوتير-الأزاريطة، ش قنال-الشاطبي 1426هـ-2006م.
22. إنجيل يوحنا (الأصحاح العاشر).  
<http://www.moroccanchurch.org/download-holy-bible/download-new-testament/110-gospel-john.html>
23. الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع، جلال الدين محمد بن عبد الرحمن بن عمر بن أحمد بن محمد الخطيب القزويني، وضع حواشيه: إبراهيم شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، الطبعة الأولى 2003هـ-1424م.
- الباء**
24. البداية والنهاية، أبو الفداء إسماعيل ابن عمر بن كثير القرشي الدمشقي، تحقيق عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، الطبعة الأولى 1417هـ-1997م.
25. البحث البلاغي روافده ومدارسه، الدكتور محمود حسن مخلوف، 1422هـ-2002م.
26. البديع في نقد الشعر، تحقيق الدكتور أحمد أحمد بدوي والدكتور حامد عبد المجيد، مراجعة الأستاذ إبراهيم مصطفى. الإدارة العامة للثقافة. ط، ت.
27. البرهان في علوم القرآن، الإمام بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، مكتبة دار التراث بالقاهرة، الطبعة الثالثة 1404هـ-1984م.
28. بشار بن برد دراسة وشعر، د. محمد الصادق عفيفي، دار التراث العربي، بيروت-لبنان، 1403هـ-1983م.
29. بعد النص القرآني عن "التناسية"، محمد زبير عباسي، مجلة الدراسات الإسلامية، العدد الثاني، المجلد التاسع والأربعون، الصيف (إبريل - يونيو 2014م/جمادى الثانية - شعبان 1435هـ)، مجمع البحوث الإسلامية، الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد - باكستان.

30. بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة، جلال عبد الرحمن السيوطي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم. دار الفكر، الطبعة الثانية 1399هـ - 1979م.
31. بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع، عبد المتعال الصعيدي. مكتبة الآداب-القاهرة، الطبعة السابعة عشر: 1426هـ - 2005م.
32. بلاغة الخطاب وعلم النص، الدكتور صلاح فضل، عالم المعرفة، الكويت، أغسطس 1992. ط، ت.
33. بلاغة النقد وعلم الشعر في التراث النقدي، د. بوجمعة شتوان، منشورات مخبر تحليل الخطاب، جامعة مولود معمري، تيزي وزو، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع.
34. بنية النص في الشعر الجزائري المعاصر الأخضر فلوس-مشري بن خليفية-حكيم ميلود عينة، إعداد الطالبة: فائزة خمقاني، إشراف الأستاذ الدكتور: مشري بن خليفية، وزارة التعليم العالي جامعة قاصدي مرباح-ورقلة، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، السنة الجامعية 2010/2009م. رسالة.
35. البنيوية وما بعدها من ليفي شتراوس إلى دريدا. ل جون ستروك، ترجمة د. محمد عصفور. عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب-الكويت 1416هـ - 1996م.
36. البيان والتبيين، أبو عثمان بحر بن جاحظ. تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي بمصر. الطبعة الرابعة 1395هـ - 1975م. وكذلك: (الطبعة السابعة 1418هـ - 1998م). وكذلك: (طبعة دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان).
37. بيان إعجاز القرآن، (ضمن "ثلاث رسائل في إعجاز القرآن" للرماني والخطابي وعبد القاهر في الدراسات القرآنية والنقد الأدبي) تحقيق وتعليق: محمد خلف الله أحمد ودكتور محمد زغلول سلام. دار المعارف القاهرة بمصر، الطبعة الثالثة.

#### التاء

38. تاج العروس للسيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تحقيق: عبد الكريم العزباوي، راجعه: عبد الستار أحمد فراج، مطبعة حكومة الكويت 1399هـ - 1979م.
39. تاريخ ابن خلدون العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر، عبد الرحمن بن محمد الإشبيلي التونسي القاهري المالكي الشهير بابن خلدون، اعتنى به أبو صهيب الكرمي، بيت الأفكار الدولية، طبعة مصححة. ط، ت، مط.
40. تاريخ الأدب العربي، حسن الزيات، مكتبة رحيمية بشاور. ط، ت.
41. تاريخ الإنجيل والكنيسة، أحمد إدريس. دار حراء للنشر والتوزيع، العزيزية، مدخل جامعة أم القرى مكة المكرمة.
42. تاريخ الشعوب الإسلامية، كارل بروكلمان. نقله إلى العربية نبيه أمين فارس، ومنير البعلبكي، دار العلم للملايين بيروت، الطبعة الخامسة تموز 1968م.
43. تاريخ الطبري تاريخ الرسل والملوك، أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الطبعة الثانية، دار المعارف القاهرة - مصر.

44. تاريخ اللغات السامية، الدكتور إسرائيل ولفنسون (أبو ذؤيب)، مطبعة الاعتماد بشارع حسن الأكبر بمصر، (لجنة التأليف والترجمة والنشر) الطبعة الأولى 1348-1929.
45. التبيان في علم المعاني والبديع والبيان، شرف الدين حسين بن محمد الطيبي، تحقيق وتقديم: الدكتور هادي عطية مطر الهلالي، عالم الكتب، مكتبة النهضة العربية - بيروت، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م.
46. التعامل بين بنية الخطاب وبنية النص في النص الأدبي، د. توفيق قريرة. مجلة عالم الفكر، العدد 2، المجلد 32. ديسمبر 2003.
47. تفسير التحرير والتنوير، للإمام الشيخ محمد الطاهر بن عاشور. السدار التونسية للنشر، 1984.
48. تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن، أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تحقيق وتعليق ومراجعة محمود محمد شاكر وتخريج الأحاديث أحمد محمد شاكر. مكتبة ابن تيمية القاهرة، الطبعة الثانية. ت.
49. تفسير القرآن العظيم، أبو الفداء إسماعيل بن كثير الدمشقي، تحقيق مصطفى السيد محمد ومحمد السيد رشاد ومحمد فضل العجموي وعلى أحمد عبد الباقي وحسن عباس قطب، مؤسسة قرطبة، مكتبة أولاد الشيخ للتراث، جيزة-اليابان، الطبعة الأولى 1421هـ-2000م.
50. تفسير مجاهد، أبو الحجاج مجاهد بن جبر القرشي المخزومي، ضبط نصه وخرج أحاديثه أبو محمد الأسيوطي، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 2005م-1426هـ.
51. التناص في رواية الجازية والدررايش، بحث مقدم لنيل شهادة الماجستير في الأدب العربي الحديث للطالبة وناسة صمادي، تحت إشراف الدكتور الطيب بودر بالة، بجامعة العقيد الحاج لخضر باتنة سنة 2002-2003م.
52. "التناصية" بحث في انبثاق حقل مفهومي وانتشاره، مارك أنجينو. ترجمة وتقديم: محمد خير البقاعي، ضمن "آفاق التناصية المفهوم والمنظور". الهيئة المصرية العامة للكتاب. 1998م.
53. التناص وإنتاجية المعاني، حميد حمداني. مجلة علامات في النقد. ج 40، م 10، النادي الأدبي الثقافي بجدة، ربيع الآخر 1422هـ-يونيو 2001م.
54. التناص في الإنجاز النقدي: 274-572. للمختار حسني، مجلة "علامات" ج 49، م 13، رجب 1424هـ-سبتمبر 2003م.
55. التناص.. المصطلح والقيمة، حافظ محمد جمال الدين المغربي. مجلة "علامات" ج 51، م 13، محرم 1425هـ-مارس 2004.
56. التناص في شعر محمد القيسي، إعداد: نداء علي يوسف إسماعيل، إشراف: د. نادر جمعة قاسم، كلية الدراسات العليا في جامعة النجاح الوطنية نابلس، فلسطين 2012.
- الجيم**
57. جاك دريدا ثورة الاختلاف والتفكيك، د. عصام عبد الله. مركز زايد للتنسيق والمتابعة دولة الإمارات العربية المتحدة، الطبعة الأولى 2003.



58. الجامع الصحيح (الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه)، الإمام أبو عبد الله محمد بن إسماعيل الجعفي البخاري، وعنى به محمد زهير بن ناصر الناصر، دار طوق النجاة بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 1422هـ.

59. جمهرة أنساب العرب، أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي، تحقيق وتعليق عبد السلام محمد هارون، دار المعارف-القاهرة، الطبعة الخامسة.

60. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع، سيد أحمد الهاشمي. دقق هذه الطبعة وأعد فهرسها حسن نجار محمد. مكتبة الآداب، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع - الرياض، سنة الطبعة 1420هـ-1999م.

#### الحاء

61. الحدائث مناقشة هادئة لقضية ساخنة، د. محمد خضر عريف. تقديم ل أحمد الشيباني. الطبعة الأولى 1412هـ 1992م.

62. حماد الراوية بين الوهم والحقيقة، د. فضل بن عمار العماري. مكتبة التوبة بالرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الأولى 1416هـ-1996م.

63. حياة محمد ﷺ نبي الإسلام سيرته-دعوته-كفاحه، د. عز الدين فراج، دار الرائد العربي بيروت-لبنان، الطبعة الثانية 1984هـ-1404م.

64. الحيوان، بتحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون. شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر، الطبعة الثانية 1385هـ-1965م.

65.

#### الحاء

66. خاص الخاص، عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي، شرحه وعلق عليه مأمون بن محي الدين الجنان، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1414هـ-1994م.

67. خطر التوراة على كتاب العرب المحدثين، د. فضل بن عمار العماري، دار التوبة، الرياض-المملكة العربية السعودية. الطبعة الأولى 1419هـ-1998م.

68. الخطيئة والتكفير من البنيوية إلى التشريحية، الدكتور عبد الله محمد الغدامي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، الطبعة الرابعة 1998م.

69. الخروج من التيه دراسة في سلطة النص، د. عبد العزيز حمودة، عالم المعرفة، الكويت. د، ت.

70. خزانة الأدب وغاية الأرب، تقي الدين أبي بكر علي المعروف بابن حجة الحموي، وبهامشها رسائل أبي الفضل أحمد بن الحسين يحي ابن سعيد الهمداني المعروف ببديع الزمان، مطبوعة 1291هـ، (نسخة عتيقة).

71. خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب، عبد القادر بن عمر البغدادي. تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون. مكتبة الخانجي بالقاهرة، الطبعة الرابعة 1418هـ-1997م.

#### الدال

72. دائرة المعارف قاموس عام لكل فن ومطلب، المعلم بطرس البستاني، دار المعرفة بيروت-لبنان.

73. دفاع عن القرآن ضد منتقديه، د. عبد الرحمن بدوي، ترجمة: كمال جاد الله، الدار العالمية للكتب والنشر.
74. دلائل الإعجاز في علم المعاني، الإمام عبد القاهر الجرجاني، صحح أصله الشيخ محمد عبده، والشيخ محمد محمود التركزي، علق عليه السيد محمد رشيد رضا، دار المعرفة بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1422هـ-2001م.
75. دلائل الإعجاز، أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني. قرأه وعلق عليه: أبو فهر محمود محمد شاكر، مكتبة الخانجي بالقاهرة.
76. دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة، أبو بكر أحمد بن الحسين البيهقي، وثق أصوله وخرج حديثه وعلق عليه الدكتور عبد المعطي قلعجي، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، ودار الريان للتراث القاهرة، الطبعة الأولى 1408هـ-1988م.
77. دوائر الاختلاف قراءات التراث النقدي، د. مصطفى بيومي عبد السلام. الهيئة العامة لقصور الثقافة-القاهرة، الطبعة الأولى 2007.
78. ديوان ابن الرومي، شرح الأستاذ أحمد حسن بسج، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الثالثة 1423هـ-2002م.
79. ديوان الإمام أبي عبد الله محمد بن إدريس الشافعي، بعنوان: "خلاق البرايا". جمعه وشرحه ورتبه: محمد عبد الرحيم. دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان، سنة الطبعة: 1420هـ-2000م.
80. ديوان أبي العتاهية، دار بيروت للطباعة والنشر، سنة الطبعة 1406هـ-1986م.
81. ديوان أبي الطيب المتنبي بشرح أبي البقاء العكبري المسمى بالتبيان في شرح الديوان، ضبطه وصححه ووضع فهرسه: مصطفى السقا، إبراهيم الأبياري، عبد الحفيظ شلبي. دار المعرفة للطباعة والنشر بيروت-لبنان. ط، ت.
82. ديوان أبي نواس، قدم له وشرحه على نجيب عطوي، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر، 2002م.
83. ديوان أبي نواس الحسن بن هانئ، د. على نجيب عطوي، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر، بيروت، الطبعة الأولى: 1986م. ط، مط.
84. ديوان البحتري، شرحه وعلق عليه: د. محمد التونجي. الناشر: دار الكتاب العربي-بيروت، سنة الطبعة: 1426هـ-2005م.
85. ديوان البحتري، عني بتحقيقه وشرحه والتعليق عليه حسن كامل الصيرفي. دار المعارف، القاهرة بمصر، الطبعة الثالثة 2009م.
86. ديوان بشار بن برد، قدم له وشرحه: د. صلاح الدين الهواري. دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر-بيروت. الطبعة الأولى 1998م.
87. ديوان بشار بن برد، جمع وتحقيق وشرح للشيخ محمد الطاهر ابن عاشور، دار سخنون للنشر والتوزيع-تونس، ودار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة-القاهرة، الطبعة الأولى: 1429هـ-2008م.
88. ديوان بشار بن برد، جمع وتحقيق وشرح: محمد الطاهر بن عاشور، الجزائر عاصمة الثقافة العربية 2007م.
89. ديوان جرير، دار بيروت للطباعة والنشر بيروت-لبنان، سنة الطبعة 1406هـ-1986م.

90. ديوان حسان بن ثابت الأنصاري، شرحه وكتبه هوامشه وقدم له الأستاذ عبدأ مهنا. دار الكتب العلمية بيروت- لبنان، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.
91. ديوان ذي الرمة، الخطيب التبريزي. كتب مقدمته وهوامشه وفهارسه مجيد طراد، دار الكتاب العربي - بيروت، الطبعة الثانية 1416هـ-1996م.
92. ديوان ذي الرمة، شرح الإمام أبي نصر أحمد بن أبي حاتم الباهلي صاحب الأصمعي رواية الإمام أبي العباس ثعلب، حققه وقدم له وعلق عليه الدكتور عبد القدوس أبو صالح. مؤسسة الإيمان للتوزيع والنشر والطباعة-بيروت. 1982م-1402هـ. نال المؤلف بهذا البحث العلمي درجة الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها بمرتبة الشرف الأولى من كلية الآداب في جامعة القاهرة 1391هـ-1971م. رسالة.
93. ديوان طرفة بن العبد، شرحه وقدم له مهدي محمد ناصر الدين. منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الثالثة 1423هـ-2002م.
94. ديوان عامر بن الطفيل، رواية محمد بن القاسم الأنباري عن أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب. دار صادر بيروت، 1399هـ-1979م.
95. ديوان عنتره ومعلقته، قام بتحقيقه: شرحا وتقييما وتحديثا خليل شرف الدين. دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر- بيروت، 1997.
96. ديوان عمرو بن كلثوم، جمعه وحققه وشرحه: د. إميل بديع يعقوب، دار الكتاب العربي - بيروت. الطبعة الأولى 1411هـ-1991م.
97. ديوان الفرزدق، قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي بيروت-لبنان، الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.
98. ديوان الفرزدق، قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي بيروت-لبنان، 1425هـ-2004م. ط.
99. ديوان الفرزدق، شرحه وضبطه وقدم له: الأستاذ علي فاعور، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م.
100. ديوان كعب بن زهير، صنعة أبي سعيد السكري، شرح ودراسة: د. مفيد قميحة. دار الشواف للطباعة والنشر - الرياض، الطبعة الأولى 1410هـ-1989م.
101. ديوان ليبيد، دار صادر-بيروت. ط، ت.
102. ديوان معن بن أوس المزني، (القسم الأول برواية أبي علي القالي). صنعة الدكتور نوري حمودي القيسي وحاتم صالح الضامن، مطبعة دار الجاحظ-بغداد، سنة الطبعة 1977. (مركز جمعة الماجد للثقافة والتراث)
103. ديوان النابغة الذبياني، اعتنى به وشرحه حمدو طماس. دار المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع. بيروت - لبنان، الطبعة الثانية 1426هـ-2005م.
104. ديوان الهذليين، نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب، الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة، 1385هـ-1965م.

### الراء

105. رحلة الشتاء والصيف، محمد بن عبد الله الموسوي الشهير بـ الكبريت، حققها وقدمها وفهرسها محمد سعيد النطنطاوي، المكتب الإسلامي للطباعة والنشر، دمشق/بيروت، الطبعة الثانية 1385هـ.

106. الرد على المستشرق اليهودي جولد تسيهر في مطاعنه على القراءات القرآنية، الدكتور محمد حسن حسن جبل، الطبعة الثانية 1423هـ-2002م.
107. الرسالة، محمد بن إدريس الشافعي. تحقيق: د. أحمد محمد شاكر، دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان. ط، ت.
108. الرسالة المحمدية، (ترجمة ل خطبات مدراس) للشيخ السيد سليمان الندوي/المترجم: محمد ناظم الندوي. مجمع البحوث الإسلامية، الجامعة الإسلامية العالمية، إسلام آباد، الطبعة الأولى 1406هـ-1986م.
109. روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، أبو الفضل شهاب الدين السيد محمود الألوسي، إدارة الطباعة المنيرية دار إحياء التراث العربي بيروت-لبنان. ط، ت.
110. الروض الأنف في شرح السيرة النبوية لابن هشام، الإمام عبد الرحمن السهيلي، تحقيق وتعليق وشرح عبد الرحمن الوكيل. مكتبة ابن تيمية بالقاهرة ومكتبة العالم بجدّة، 1410هـ-1990م.

### الزراء

111. زاد المعاد في هدي خير العباد، ابن قيم الجوزية، حقق نصوصه وخرج أحاديثه وعلق عليها شعيب الأرنؤوط، عبد القادر الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع-بيروت، ومكتبة المنار الإسلامية-الكويت، الطبعة السابعة والعشرون 1414هـ-1994م.

### السين

112. سر الفصاحة لابن سنان الخفاجي الحلبي [423-466 هـ]. الطبعة الأولى 1982م-1402هـ دار الكتب العلمية بيروت-لبنان.
113. السليقة اللغوية، د. أحمد جلايلي، الأثر-مجلة الآداب واللغات-جامعة ورقلة-الجزائر-العدد الرابع، ماي 2005م.
114. سنن الترمذي، محمد بن عيسى بن سورة الترمذي، بتحكيم وتعليق محمد ناصر الدين الألباني على أحاديثه وآثاره، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع لصاحبها سعد بن عبد الرحمن الراشد-الرياض)، الطبعة الأولى.
115. سنن أبي داود، أبو داود سليمان بن الأشعث السجستاني، بيت الأفكار الدولية للنشر والتوزيع-الرياض.
116. سوسولوجيا النص تاريخ المنهج وإجراءاته، مذكرة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الأدب العربي شعبة النقد الأدبي المعاصر، إعداد الباحثة: نعيمة بولكعبيات، إشراف الأستاذ الدكتور عبد الله العشي، السنة الجامعية 2010-2011. رسالة.
117. سيرة الرسول ﷺ صورة مقتبسة من القرآن الكريم، محمد عزة دروزة، عنى بهذه الطبعة عبد الله بن إبراهيم الأنصاري، منشورات المكتبة المصرية، صيدا-بيروت. ط، ت.
118. السيرة النبوية، محمد بن إسحاق بن يسار المطلبي المدني، حققه، علق عليه وخرج أحاديثه أحمد فريد المزيدي، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 1424هـ-2004م.
119. السيرة النبوية، ابن هشام ، علق عليها وخرج أحاديثها وصنع فهرستها الدكتور عمر عبد السلام تدمري. دار الكتاب العربي، بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1410هـ-1990م.
120. السيرة النبوية وكيف حُرّفها المستشرقون، ترجمة: محمد عبد العظيم علي، نقد وتحقيق وتصويب: عبد المتعال محمد الجبري، دار الدعوة للطبع والنشر والتوزيع إسكندرية، الطبعة الأولى 1414هـ-1994م.

121. السيرة الحلبية في سيرة الأمين المأمون، علي بن برهان الدين الحلبي. دار المعرفة-بيروت، 1400هـ.

122. السيمياء والتأويل لروبرت شولز ترجمة سعيد الغانمي

### الشيخ

123. شرح ابن عقيل، بهاء الدين عبد الله بن عقيل، على ألفية الإمام أبي عبد الله محمد جمال الدين بن مالك، ومعه كتاب منحة الجليل، بتحقيق شرح ابن عقيل ل محمد محي الدين عبد الحميد، الناشر قديمي كتب خانة مقابل آرام باغ-كراتشي، الطبعة الثانية.

124. شرح ديوان أبي تمام للخطيب التبريزي، التقديم والهوامش والفهارس: راجي الأسمر، دار الكتاب العربي، بيروت-لبنان، الطبعة الثالثة 1418هـ-1998م. وكذلك: الطبعة الثانية 1414هـ-1994م.

125. شرح الصولي لديوان أبي تمام، دراسة وتحقيق: الدكتور خلف رشيد نعمان، الجمهورية العراقية، وزارة الثقافة والإعلام، مؤسسة الفليج للطباعة والنشر، 1982.

126. شرح ديوان جرير، محمد إسماعيل عبد الله الصاوي، مطبعة الصاوي بشارع الخليج المصري.

127. شرح ديوان الحماسة لأبي تمام، أبو علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي، علق عليه وكتب حواشيه غريد الشيخ، وضع فهارسه الهامة إبراهيم شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 2003م-1424هـ.

128. شرح ديوان الحماسة، أبو علي أحمد بن محمد الحسن المرزوقي، نشره أحمد أمين، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، الطبعة الثانية 1388هـ-1968م.

129. شرح ديوان صريع الغواني (مسلم بن الوليد الأنصاري، عنى بتحقيقه والتعليق عليه الدكتور سامي الدهان، دار المعارف-القاهرة، الطبعة الثالثة. ت.

130. شرح ديوان عنتر، الخطيب التبريزي. التقديم ووضع الهوامش والفهارس: محمد مجيد طراد. دار الكتاب العربي-بيروت. الطبعة الأولى: 1412هـ-1992م.

131. شرح ديوان لبيد بن ربيعة العامري، حققه وقدم له الدكتور إحسان عباس. سلسلة تصدرها وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت. ط، ت.

132. شرح ديوان المتنبي: المجلد الثاني، وضعه عبد الرحمن البرقوق. الناشر: دار الكتاب العربي بيروت-لبنان. ط، ت.

133. شرح العقائد النسفية، سعد الدين التفتازاني. وبذيله متن وشرح: الشيخ شاه عبد العزيز الدهلوي الموسوم بشرح ميزان العقائد وفي آخره أحسن الفوائد في تخريج أحاديث شرح العقائد للشيخ وحيد الزمان. قديمي كتب خانة آرام باغ كراتشي. ط، ت.

134. الشعر والشعراء، أبو محمد عبد الله بن مسلم ابن قتيبة الدينوري. تحقيق وشرح: أحمد محمد شاكر، دار المعارف، القاهرة.

135. الشعر والشعراء، أبو محمد بن عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري، حقق نصوصه وعلق حواشيه وقدم له الدكتور عمر الطباع، شركة دار الأرقم بن أبي الأرقم للطباعة والنشر والتوزيع-بيروت، الطبعة الأولى 1418هـ-1997م.

136. شعر البعث المجاشعي، جمع وتحقيق: د. ناصر رشيد محمد حسين. دار الحرية للطباعة-بغداد، 1974هـ-1394م.

137. شعرية دستوفسكي لميخائيل باختين، الدكتور جميل نصيف التكريتي، مراجعة: الدكتورة حياة شرارة. المعرفة الأدبية، دار توبقال للنشر (الدار البيضاء)، بغداد. الطبعة الأولى 1986.
138. شرح المعلقات السبع، أبو عبد الله الحسين ابن أحمد الزوزني. دار الجيل بيروت-لبنان. الطبعة الثالثة 1399هـ-1979م.

### الصاد

139. الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها لأبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا. التعليق والحواشي: أحمد حسن بسج. منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى: 1418هـ-1997م.
140. صحيح السيرة النبوية، إبراهيم العلي، تقديم: د. عمر سليمان الأشقر، راجعه: د. همام سعيد، دار النفائس للنشر والتوزيع-الأردن. الطبعة الأولى 1415هـ-1995م.
141. صحيح مسلم، أبو الحسين مسلم بن الحجاج بن مسلم القشيري النيسابوري، بشرح النووي، كتاب الجنة وصفة نعيمها وأهلها، المطبعة المصرية بالأزهر، إدارة محمد محمد عبد اللطيف، الطبعة الأولى 1349هـ-1930م.
142. الصناعتين الكتابة والشعر، أبو هلال بن الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري، حققه وضبط نصه الدكتور مفيد قميحة، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1401هـ-1981م.
143. الصناعتين الكتابة والشعر، أبو هلال العسكري. تحقيق: علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم. الناشر: عيسى البابي الحلبي وشركاؤه.
144. صوت التراث والهوية "دراسة في التناص الشعبي في شعر توفيق زياد"، الدكتور إبراهيم نمر موسى. مجلة جامعة دمشق-24- العدد الأول+الثاني 2008.

### الطاء

145. طروس الأدب على الأدب، ضمن "آفاق التناصية".

### العين

146. العصر الإسلامي، الدكتور شوقي ضيف، دار المعارف-القاهرة، الطبعة العشرون. ت.
147. عصر البنيوية، إديث كريزويل، ترجمة: د. جابر عصفور، الهيئة العامة لقصور الثقافة، آفاق الترجمة-القاهرة، الطبعة الثالثة 1996م.
148. العلمانية نشأتها وتطورها في الحياة الإسلامية المعاصرة، سفر بن عبد الرحمن الحوالي، دار مكة للطباعة والنشر والتوزيع، مكة المكرمة، جامعة أم القرى، الكتاب الخامس والعشرون. الطبعة الأولى 1402هـ-1982م.
149. علم التفسير، د. محمد حسين الذهبي، كُتِّبَ - دار المعارف القاهرة. ط، ت.
150. علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي -دراسة-، منقور عبد الجليل، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق-2001.
151. علم النص، جوليا كريستيفا/كريستيفا، ترجمة ل فريد الزاهي ومراجعة ل عبد الجليل ناظم. دار توبقال للنشر، عمارة معهد التسيير التطبيقي، ساحة محطة القطار، بلفدير، الدار البيضاء 05- المغرب. الطبعة الثانية 1997.

152. علم اللغة العام ل فرديناند دي سوسور، ترجمة: الدكتور يوثيل يوسف عزيز، مراجعة النص العربي: د. مالك يوسف المطليبي. سلسلة كتب شهرية تصدر عن دار آفاق عربية، بغداد، 1985.
153. علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، د. محمود السعران. دار النهضة العربية، للطباعة والنشر-بيروت. د، ت.
154. علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات، د. سعيد حسن بحيري. مكتبة لبنان ناشرون، الشركة المصرية العالمية للنشر-لونجمان، الطبعة الأولى 1997.
155. علوم القرآن، د. عبد الفتاح أبو سنّة. دار الشروق-القاهرة، الطبعة الأولى 1416هـ-1995م.
156. العمدة في محاسن الشعر وآدابه لأبي علي الحسن بن رشيق القيرواني، الأزدي. حققه وفصله وعلق حواشيه محمد محي الدين عبد الحميد، دار الجيل للنشر والتوزيع والطباعة - سوريا الطبعة الخامسة 1401هـ-1981م.
157. عيار الشعر، أبو الحسن محمد بن أحمد بن طباطبا العلوي. تحقيق: د. عبد العزيز بن ناصر المانع. دار العلوم للطباعة والنشر-المملكة العربية السعودية 1405هـ-1985م.

## الفاء

158. الفوز الكبير في أصول التفسير، الشاه ولي الله أحمد بن عبد الرحيم العمري الدهلوي، مع مقدمة التفسير لمحمد بن المفضل الراغب الأصفهاني. قديمي كتب خانه-آرام باغ 1 كراتشي. ط، ت.
159. في أصول الخطاب النقدي الجديد، تودوروف، ترجمة ل د. أحمد المديني.

## القاف

160. قاموس قرآني، حسن محمد موسى، مطبعة خليل إبراهيم بالإسكندرية، 1368هـ-1966م.
161. القرآن الكريم من المنظور الاستشراقي-دراسة نقدية تحليلية، الأستاذ الدكتور محمد أبو ليلة، دار النشر للجامعات مصر، الطبعة الأولى 1423هـ-2003م.
162. القرآن الكريم وأثره في الدراسات النحوية، الدكتور عبد العال سالم مكرم، مؤسسة علي جراح الصباح، الطبعة الثانية 1978م.
163. قصص الأنبياء، عبد الوهاب النجار، منقحة وبها زيادات هامة، دار إحياء التراث العربي، بيروت-لبنان، الطبعة الثانية. ت.
164. قضايا الحدائث عند عبد القاهر الجرجاني، الدكتور عبد المطلب. الشركة المصرية العالمية للنشر-لونجمان، الطبعة الأولى 1995م.
165. قواعد المنهج في علم الاجتماع، إميل دور كايم، ترجمة أ. د. محمود قاسم، أ. د. السيد محمد بدوي، دار المعرفة الجامعية-إسكندرية، 1988م.

## الكاف

166. كتاب التبيان في علم المعاني والبديع والبيان، شرف الدين حسين بن محمد الطيبي، تحقيق وتقديم: الدكتور هادي عطية مطر الهلالي، عالم الكتب، مكتبة النهضة العربية، الطبعة الأولى 1407هـ-1987م.
167. الكتاب الصغير شعر نافع بن نفيح الفقعسي الأسدي، جمعه وشرحه وحققه د. محمد علي دقة. ط، مط، ت.

168. الكلمة في الرواية، ميخائيل باختين، ترجمة: يوسف حلاق، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية، دمشق 1988.
169. الكلمة القرآنية، دكتور فضل محسن عباس، مجلة الشريعة والدراسات الإسلامية، نصف سنوية محكمة تعني بالبحوث والدراسات الإسلامية، السنة الثانية، العدد الرابع 1406هـ-1985م.
170. كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال، علاء الدين علي المتقي بن حسام الدين الهندي البرهان فوري، ضبطه وفسر غريبه: الشيخ بكرى حياني، صححه ووضع فهارسه ومفتاحه: الشيخ صفوة السقا، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت، الطبعة الخامسة 1405هـ-1985م.

### اللام

171. لا يأتون بمثله، السيد محمد قطب. دار الشروق، الطبعة الأولى 1422هـ-2002م.
172. لذة النص، رولان بارث. ترجمة: د. منذر عياشي. الطبعة الأولى 1992م.
173. لذة النص، ترجمة د. محمد خير البقاعي، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة، دمشق 1998م.
174. لسان العرب، جمال الدين أبي الفضل محمد ابن منظور، تحقيق: عبد الله علي الكبير، محمد أحمد حسب الله، هاشم محمد الشاذلي، دار المعارف-القاهرة. ط، ت.
175. اللغة العربية معناها ومبناها، د. تمام حسان. دار الثقافة، شارع فكتور هيكو، الدار البيضاء، المغرب. د، ت.
176. اللغة العربية بين القومية والعالمية، د. إبراهيم أنيس.
177. اللغة الواصفة في نقد عبد الملك مرتاض (مذكرة لنيل شهادة الماجستير) للطالبة رشيدة غانم، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة مولود معمري تيزي وزو، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، 2011-2012.

### الميم

178. مباحث في علوم القرآن، مناع خليل القطان. مكتبة وهبة، القاهرة، الطبعة السابعة. ت.
179. المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، ضياء الدين ابن الأثير. قدمه وعلق عليه: د. أحمد الحوفي ود. بدوي طبانة. ويليه كتاب الفلك الدائر على المثل السائر لابن أبي الحديد، دار نضمة مصر للطباعة والنشر، الفجالة-القاهرة.
180. محاضرات في النصرانية، الإمام محمد أبو زهرة، طبع ونشر الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد الرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الرابعة 1404هـ.
181. محاضرات في الفلسفة الإسلامية،
182. المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، القاضي أبي محمد عبد الحق بن غالب بن عطية الأندلسي، تحقيق عبد السلام عبد الشافي محمد، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1422هـ-2001م.
183. المحصول في علم أصول الفقه، الإمام فخر الدين محمد بن عمر الحسين الرازي، دراسة وتحقيق الدكتور طه جابر فياض العلواني، مؤسسة الرسالة. ط، ت.
184. المخصص، أبو الحسن علي بن إسماعيل المعروف بابن سيده، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان. ط، ت.



185. مدخل إلى القرآن الكريم عرض تاريخي وتحليل مقارن، د. محمد عبد الله دراز. (رسالة الدكتوراه باللغة الفرنسية بجامعة باريس) ترجمة (باللغة العربية) ل محمد عبد العظيم على ومراجعة ل د. السيد محمد بدوي. دار القلم للنشر والتوزيع - الكويت، الطبعة 1400 هـ-1980م/1414هـ-1993م.
186. المذاهب الأدبية الغربية رؤية فكرية وفنية، د. وليد قصاب، مؤسسة الرسالة بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1426هـ-2005م.
187. المرايا المحدبة من البنيوية إلى التفكيك، د. عبد العزيز حمودة، عالم المعرفة، الكويت. الطبعة 1418هـ-1998م.
188. المزهري في علوم اللغة العربية للإمام جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي. ضبطه وصححه ووضع حواشيه فؤاد على منصور. الطبعة الثانية 2009، دار الكتب العلمية-بيروت.
189. المستشرقون والسنة، الدكتور سعد المرصفي، مؤسسة الرياض بيروت-لبنان. مكتبة المنار الإسلامية-الكويت. ط، ت.
190. المصطلحات الأدبية الحديثة دراسة ومعجم إنجليزي-عربي، الدكتور محمد عناني، الشركة المصرية العالمية للنشر-لونجمان. الطبعة الأولى 1996.
191. المطول شرح تلخيص المفتاح، سعد الدين مسعود بن عمر التفتازاني، ومعه حاشية للسيد الشريف الجرجاني، صححه وعلق عليه: أحمد عزو عنابة، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان. الطبعة الأولى 1425هـ-2004م.
192. معترك الأقران في إعجاز القرآن، الإمام السيوطي، ضبطه وصححه وكتب فهارسه أحمد شمس الدين، دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1408هـ-1988م.
193. معجزات النبي ﷺ، الإمام أبو الفداء الحافظ ابن كثير الدمشقي، تحقيق وتعليق الدكتور حمزة النشري والشيخ عبد الحفيظ فرغلي والدكتور عبد الحميد مصطفى، المكتبة القيمة-القاهرة. ط، ت.
194. المعجم الفلسفي، مجمع اللغة العربية، جمهورية مصر العربية. الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية-القاهرة، 1403هـ-1983م.
195. المعجم المفصل في علوم اللغة والألسنيات،
196. معجم المقاييس في اللغة، أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، حققه: شهاب الدين أبو عمرو، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان.
197. معجم الأدباء إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب، ياقوت الحموي الرومي. تحقيق: الدكتور إحسان عباس، دار الغرب الإسلامي بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1993.
198. معركة التقاليد، محمد قطب، دار الشروق، الطبعة السادسة عشرة 1413هـ-1992م.
199. المعجم الوسيط، قام بإخراج تلك الطبعة الدكتور إبراهيم أنيس، الدكتور عبد الحليم منتصر، عطية الصوالحي، محمد خلف الله أحمد، وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقي أمين. القاهرة، الطبعة الثانية 1392هـ-1972م.

200. المفردات في غريب القرآن، أبو القاسم الحسين بن محمد المعروف بـ الراغب الأصفهاني، تحقيق وضبط محمد سيد كيلاي.
201. المقامات، أبو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري، طبع في مطبع اردو گائنيڈ كلكتة بـ اهتمام كبير الدين أحمد 1299هـ-1882م.
202. مقدمة ابن خلدون وهو الجزء الأول من تاريخ ابن خلدون المسمى ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبرر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر، عبد الرحمن ابن خلدون، ضبط المتن ووضع الحواشي والفهارس: الأستاذ خليل شحادة، مراجعة: الدكتور سهيل الزكار، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع بيروت-لبنان 1421هـ-2001م.
203. من أسرار التعبير القرآني دراسة تحليلية لسورة الأحزاب، د. محمد محمد أبو موسى. مكتبة وهبة، القاهرة. الطبعة الثانية 1416هـ-1996م.
204. مناهج البحث في اللغة، د. تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة، 1990.
205. من التناص إلى الأطراس، المختار الحسني، مجلة علامات ج 25، م 7، جمادى الأولى 1418هـ-سبتمبر 1997م.
206. المنجد في الأعلام، دار المشرق بيروت، الطبعة الثانية عشرة.
207. المنجد، لويس معلوف مؤسسة انتشارات دار العلم، دار المشرق (المكتبة المشرقية) بيروت-لبنان، الطبعة الخامسة والثلاثون.
208. من العمل إلى النص De L'oeuvre au text ضمن «آفاق التناصية».
209. من النص إلى النص المترابط مفاهيم، أشكال، تجليات، د. سعيد يقطين. عالم الفكر العدد 2 المجلد 32 أكتوبر-ديسمبر 2003. للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب-الكويت.
210. مناهج البلغاء وسراج الأدباء، صنعة أبي الحسن حازم القرطاجني، تقديم وتحقيق: الدكتور محمد الحبيب ابن الخوجة، وزارة الثقافة والمحافظة على التراث، سلسلة "الذاكرة الحية"، الدار العربية للكتاب - تونس، الطبعة الثالثة 2008م.
211. المنهج الفينومينولوجي في دراسة الدين دراسة نقدية مقارنة، د. أحمد محمد جاد، حولية الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد-باكستان، العدد السابع عشر والثامن عشر 1430-31هـ-2009-10م.
212. الموافقات في أصول الشريعة، تحقيق: د. محمد الإسكندراني. وعدنان درويش. سنة الطبعة 1427هـ-2006م.
213. الموازنة بين أبي تمام حبيب بن أوس الطائي وأبي عبادة الوليد بن عبيد البحر الطائي، أبو القاسم الحسن بن بشر بن يحيى الأمدي البصري. حقق أصوله وعلق حواشيه: محمد محي الدين عبد الحميد. ط، ت، مط.
214. الموجز في التحليل النفسي، سيجموند فرويد، تقديم د. محمد عثمان نجاتي، ترجمة سامي محمود على وعبد السلام القفاش، مراجعة مصطفى زيوار، إعداد وتحرير د. سمير سرحان ود. محمد عناني. الهيئة المصرية العامة للكتاب، مكتبة الأسرة 2000.
215. المورد، (مصاييح التجربة) لـ منير البعلبكي. قاموس انكليزي-عربي. دار العلم للملايين-بيروت. الطبعة السابعة عشرة 1983.
216. الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء، أبو عبيد الله محمد بن عمران المرزباني، عنيت بنشره جمعية نشر الكتب العربية، المطبعة السلفية ومكبتها، 1343هـ.

217. ميخائيل باختين: المبدأ الحوارى، تزفيتان تودوروف، ترجمة فخرى صالح، المؤسسة العربية للدراسات والنشر- بيروت، دار الفارس للنشر والتوزيع-عمان، الطبعة الثانية 1996.

### النون

218. نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي، الدكتور أحمد عفيفي، مكتبة زهراء الشرق، 116 شارع، محمد فريد، القاهرة، الطبعة الأولى 2001م.

219. نحو النص بين الأصالة والحداثة، الدكتور أحمد محمد عبد الراضى، مكتبة الثقافة الدينية، القاهرة. الطبعة الأولى: 1429هـ-2008م.

220. زهة الألباء، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي-القاهرة، 1418هـ-1998م.

221. النظرية الأدبية المعاصرة، رمان سلدن، ترجمة: د. جابر عصفور، الهيئة العامة لقصور الثقافة، آفاق الترجمة الطبعة الثانية 1996م.

222. نظرية علم النص رؤية منهجية في بناء النص النثري، د. حسام أحمد فرج. تقديم: أ. د. سليمان العطار و أ. د. محمود فهمي حجازي. مكتبة الآداب. الطبعة الثانية 1430هـ-2009م.

223. نظرية النص، (رولان بارث)، ضمن آفاق التناسية المفهوم والمنظور.

224. نظرية البنائية في النقد الأدبي، د. صلاح فضل، دار الشروق-القاهرة. الطبعة الأولى 1419هـ-1998م.

225. نظرية التراث ودراسات عربية وإسلامية أخرى

226. نظم الدرر في تناسب الآيات والسور، الإمام المفسر برهان الدين أبي الحسن إبراهيم بن عمر البقاعي، دار الكتاب الإسلامى بالقاهرة. ط، ت.

227. النقد الأدبي، برونل/ د. ماديلينا/ و.د. كوتي/ ج.م. جليكسون. ترجمة: د. هدى مصطفى. آفاق الترجمة، الهيئة العامة لقصور الثقافة. الطبعة الثانية 1997.

228. نقد النقد، تودوروف، ترجمة سامى سويدان.

229. نقض كتاب "في الشعر الجاهلي" السيد محمد الخضر حسين، المكتبة الأزهرية للتراث بالقاهرة. ط، ت.

230. نهاية الأرب في فنون الأدب، شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري، تحقيق د. مفيد قمبيحة ود. حسن نور الدين. منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان، الطبعة الأولى 1424هـ-2004م.

231. نهاية الأرب في فنون الأدب، شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري، تحقيق الأستاذ على محمد هاشم، منشورات محمد علي بيضون دار الكتب العلمية بيروت-لبنان.

232. النهاية في غريب الحديث والأثر، أبو السعادات المبارك بن محمد الجزري المعروف بـ ابن الإثير، تحقيق: محمود محمد الطناجي، طاهر أحمد الزاوي، دار إحياء التراث العربي بيروت-لبنان، مؤسسة التاريخ العربي.

### الواو

233. الوساطة بين المتنبي وخصومه، القاضي على بن عبد العزيز الجرجاني. تحقيق وشرح: محمد أبو الفضل إبراهيم وعلى محمد البجاوي. المكتبة العصرية صيدا-بيروت. الطبعة الأولى 1427هـ-2006م.

234. وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، أحمد بن محمد بن أبي بكر بن خلكان، تحقيق: الدكتور إحسان عباس، دار صادر بيروت.

#### المصادر الأجنبية/الإنجليزية

#### A

1. A Dictionary of Literary and Thematic Terms by Edward Quinn, Second Edition, Facts On File An Imprint of Infobase Publishing, United State of America 2006.
2. Against Intertextuality: Philosophy and Literature by William Irwin, v28, Number 2, October 2004, Published by The Johns Hopkins University Press.
3. An Introdution To Islamic Law by Joseph Schacht, Oxford University Press Nerw York.1982.
4. Anatomy of Criticism: four essays by Northrop Frye. Princeton University Press, New Jersey, USA. Third printing 1973.

#### B

5. Being and Time. Translated by Joan Stambaugh, Published by State University of New York Press, Albany. 1996.

#### C

6. ConversationsK in K. M. Newton Ked>, Twentieth-Century Literary Theory, op. cit
7. Course in General Linguistics by Ferdinand de Saussure, Edited by Charles Bally and Albert Secheyay in collaboration with Albert Riedlinger, Translated with an introduction and notes by Wade Baskin, McGraw-Hill Book Company New York, Toronto London London 1966.

#### D

8. Deconstructive Critism by Vincent B. Leitch
9. Deconstruction and Criticism, by Harld Bloom. (Living on: Border lines: by Jacques Derrida, Translated by James Hulbert) Continuum Publishing Cmpany Edition 2004.

10. Deconstruction and Criticism by Harol Bloom, first published by routledge and Kegan Paul Ltd 1979).
11. Deconstruction and Criticism (Bloom, De Man, Derrida, Hartman, Miller), Preface by Goeffrey Hartman. Edition 2004. Published by The Continuum Publishing Company, New York & London.
12. Desire In Language, A Semiotic Approach to Literature and Art, (The Bounded Text). by Julia Kristeva, Edited by Leon S. Roudiez, Columbia University Press, New York 1980.

### F

13. Fables of Identity: Studies in Poetic Mythology by Northrop Frye. Publisher Harcourt, Brace & World, the University of Michigan New York 1963.
14. Fifty Key Literary Theorists, by Richard J. Lane, Routledge Taylor & Francis Group New York and London 2006.
15. Frail Hapiness An Essay On Rousseau by Tzvetan Todorov, Translated by John T. Scott and Robert D. Zaretsky, Published by The Pennsylvania State University Press, United States of America 2001.
16. From the New Criticism to Deconstruction, by Art Berman. (Reception and Critique). Illini Books edition 1988, by the Board of Trustees of the University of Illinois. Manufactured in the United State of America.
17. From Heidegger to Derrida to Chance: Doubling and Language by Joseph, N. Riddel

### I

18. Image Music Text: (From Work to Text), By Roland Barthes. Translated by Stephen Heath, Fontana Press London 1977.
19. Intertextuality by Graham Allen. Routledge Taylor and Francis Group London and New York, 2<sup>nd</sup> Edition 2011.
20. Intertextuality and Literary Translation between Arabic and English التناسل  
by Nabil Alawi نبيل علوي Dept. of English,  
College of Art, (Humanities), Vol. 24(8) 2010. An-Najah N.University,  
Nablus, Palestine.

21. Intertextuality An Introduction, by Elaine Martin. *The Comparatist*, Volume 35, May 2011, pp. 148-151. (Article) Published by The University of North Carolina Press. For additional informational about this article: <http://muse.jhu.edu/journals/com/summary/v035/35.martin01.html>
22. Intertextuality: Origins and Development of The Concept by Maria Jesus Martinez Alfaro. *Universidad de Zaragoza, Atlantis XVII (1-2)* 1996.
23. Intertextuality: theories and practices by Michael Worton and Judith Still, Published by Manchester University Press 1990.
24. Islam Dayeh, Al-Hawamim: Intertextuality and Coherence in Meccan Surahs' in Angelika Neuwirth, Nicolai Sinai and Michael Marx (eds), *The Qur'an in Context: Historical and Literary Investigations into the Qur'anic Milieu* (Leiden & Boston: Brill, 2010).

### L

25. Literature and Language: A Commentary, by Paul de Man, *New Literary History*, Vol. 4, No. 1, The Language of Literature (Autumn, 1972), pp. 181-192. Published by The Johns Hopkins University Press, <http://www.jstor.org>.
26. Legislation and its Function in Two Qur'anic Passages, Q. 6: 136-153 and Q. 17: 22-39 by Joseph E. Lowry, University of Pennsylvania.
27. Letter on "Humanism", by Martin Heidegger. Translated into English by Frank A. Capuzzi.

### M

28. Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle, Translated by Wlad Godzich, Published in the United Kingdom by Manchester University Press, copyright 1984 by the University of Minnesota.
29. Mikhail Bakhtin: The Dialogical Principle by Tzvetan Todorov.
30. MIKHAIL BAKHTIN by C. John Holcombe. [www.textetc.com](http://www.textetc.com)

31. Marxism and the Philosophy of Language (Verbal Interaction) by M. M. Bakhtin/ V. N. Volosinov, Translated by Ladislav Matejka and I. R. Titunik. Harvard University Press, United State of America.

**O**

32. Oxford Advanced Learner's Dictionary by A S Hornby, Chief Editor: Sally Wehmeier, Editors: Colin McIntosh, Joanna Turnbull, Phonetics Editor: Michael Ashby. 7<sup>th</sup> edition 2005. Oxford University Press.

**P**

33. Poetry, Revisionism, Repression, by Harold Bloom, Chicago Journals, Critical Inquiry, Vol. 2, No. 2, (Winter, 1975), pp. 233-251. Published by The University of Chicago Press, <http://www.jstor.org>.
34. Problems of Dostoevsky's Poetics by Mikhail Bakhtin, Edited and Translated by Caryl Emerson, Introduction by Wayne C. Booth, Published by Manchester University Press, 1984.

**R**

35. Re/Structuring Science Education ReUniting Sociological and Psychological Perspectives, by Wolff-Michael Roth (Editor), Springer Science + Business Media B. V. University of Victoria, London New York 2010.
36. Rethinking Egocentric Speech Towards a New Hypothesis, by Karen Junefelt, Nova Science Publishers, Inc. New York 2007.
37. Revolution in Poetic Language, by Julia Kristeva, Translated by Margaret Waller with and introduction by Leon S. Roudiez, Clumbia University Press New York, 1984).

**S**

38. Semantics by F. R. Palmer, Second Edition Cambridge University Press.
39. Semiological Reductionism: a critique of the deconstructionist movement in postmodern thought, by Martin. C. Dillon, State University New York, America 1995.

40. Speech Genres and Other Late Essays, by Mihail Bakhtin, Translated by Vern W. Mcgee, Edited by Caryl Emerson and Michael Holquist, University of Texas Press, United State of America 2004.
41. Structuralist Poetics: Structuralism, Linguistics and The Study of Literature by Jonathan D Culler. Cornell University, the University of Michigan, 1977.
42. S/Z by Roland Barthes, Translated by Richard Miller, Preface by Richard Howard. Blackwell Publishing Ltd United kindom 1990, Reprinted 2002.

### T

43. The Critic as Host by Joseph Hillis Miller, Source: Critical Inquiry, Vol. 3, No. 3, (Spring, 1977), pp. 439-447, Published by: The University of Chicago Press, Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/1342933>, Accessed: 01/08/2008 08:58.
44. The Dialogic Imagination four essays (Discourse in the novel), by M. M. Bakhtin. Edited by Michael Holquist, Translated by Caryl Emerson and Michael Holquist, printed by the University of Texas Press, United State of America, 2004.
45. The Interpretation of Dreams, by Sigmund Freud. Translated From the German and edited by James Strachey. Basic Group, a Member of the Perseus Books Group New York, 2010.
46. The Pleasure of the Text, by Roland Barthes, Translated by Richard Miller With a note on the text by Richard Howard, Hill and Wang New York, A division of Farrar. Straus and Giroux Inc (copy right, First American edition) 1975. Published in Canada by HarperCollinsCanadaLtd, Printed in the United State of America. Twenty-third printing 1998.
47. Theory of the Text, by Barthes Theory of the Text,” in Untying the Text: A Post-Structuralist Reader, by Roland Barthes. ed. Robert Young (London: Routledge and Kegan Paul, 1981)



48. The Quran as Intertext: A Critical Reflection by S. M. Reza Adel, S. M. Hosseini Maasoum: Canadian Social science, Vol. 7, No. 5, 2011.
49. Tradition and the Individual Talent by T. S. Eliot, p. Selected Essays (London: Faber, 1951)
50. Truth and Method, by Hans-Georg Gadamer. Second, Revised Edition. Translation revised by Joel Weinsheimer and Donald G. Marshall. Continuum London, New York. This Edition 2004, Reprinted 2006.
51. The Sacred Wood (Tradition and the Individual Talent) by T. S. Eliot. Essays on poetry and criticism, New York Alfred A. Knopf 1921.
52. Tradition and the Individual Talent by T. S. Eliot, p. Selected Essays (London: Faber, 1951)
53. Twenty-Century Literary Criticism by Bijay Kumar Das. Published by Atlantic, Publishers and Distributors (P) LTD New Delhi, Fifth edition 2005-2007.
54. Twentieth-Century Literary Theory A Reader by K. M. Newton, Second Edition, Published in the United State of America 1997 by St. Martins Press, Inc.,

### W

55. <http://www.moroccanchurch.org/download-holy-bible/download-new-testament/110-gospel-john.html>.